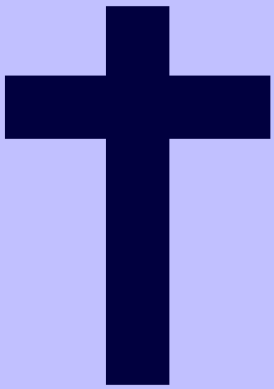
Ooratha Caaqo

Maxaafa Gamoththo



New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo

New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49

Contents

Matoosa 1
Marqoosa 71
Luqaasa 116
Yohannisa 190
Hawaareta Ooso 245
Oroome 315
1 Qorontoose 344
2 Qorontoose 373
Galatiya 392
Efesoone 402
Piliphisiyoose 412
Qolasiyase 420
1 Tasolonqe 428
2 Tasolonqe 435
1 Ximtoosa 439
2 Ximtoosa 448
Titoosa 455
Pilmoona 459
Ibraawe 462
Yaqoobe 485
1 Phexroosa 493
2 Phexroosa 502
1 Yohannisa 508
2 Yohannisa 516
3 Yohannisa 518
Yuhuda 520
Yohannisa Ajjuta 523

Matoosi Xaafida
Nu Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Matoosa Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi buroppe yaanayssa sinthasidi iza gish yootetida dere ashshanaddey iza gididayssanne Xoossi kase Gal7a Caaqo Maxaafan ba derezas immida hidota qaala kunthiday iza baggara gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalara dees. Hessika he Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi ista giddon yeletti diccida Ayhuda asas xalala gidonta alame asas kumethassa.

Matoosa Mishiraachcho qaalay, daroppe naagetethan gigettida maxaafa. Maxaafazi koyroppe Yesusas yeletetha gish yooto doommidi iza xinqate gishshinne izi paacetida paaceza lo7ethi yootidappe guye izi Galila deren sabakidayssa, tamarsidayssanne asa hargefe pathidayssa qoncisees. Qasseka Yesusi Galila dereppe Yerusalame bidayssa, izi hayssa ha alameza bolla de7ida de7o gishshinne ha alameza bolla gam7ida wursetha laythan wursetha saamintan hanida hanota gish yootes. Heytikka Yesusi kaqettidayssa, hayqqidayssanne hayqoppe dendidayssa.

Ha Mishiraachcho qaalazi, Yesusi Xoossa woga birshanaas izas godatethhi dizaddenne Xoossa Kawoteththa gish tamarsiza gita astamare histi shiishshes. Iza timirtezappe dariza baggay ichashu dumma dumma kifilen shaaketees.

1. Xoossa Kawotethhan dizayta hano, ista ooso, ista shene, isti hanana mala istas bessizazinne istas bessiza wursetha exxa shaakki erissiza zuma bolla sabakida qaala (shempo 5-7)
2. Tammanne nam7u iza ashkarati Mishiraachcho qaala yootanas kiitetti bishin istas imettida wogata (shempo 10)
3. Xoossa Kawoteththa gish shiiqida dumma dumma leemisota (shempo 13)
4. Yesussa wosti kaallanakkonne istas gelana mala imettida timirte (shempo 18)
5. Hayssa ha wodeza wursetha gishshinne Xoossa Kawotethhay yaanayssa gish imettida timirte (shempo 24-25)

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Yesus Kirstoosa yeletetha zarkenne iza yeletetha 1:1-2:23
Xammaqiza Yohannisa ooso 3:1-12
Yesusa xammaqetethinne iza paaceteth 3:13-4:11
Yesusi Galilan ooso doommides 4:12-18:35
Yesusi Galilappe Yerusalame buus 19:1-20:34

Yesusa wursetha saamintan gakkida metota 21:1-27:66
Yesusi hayqoppe dendi beettides 28:1-20

Yesus Kirstoosa yeletta zarke
(Luqa 3:23-38)

1 Dawute naa, Abrahaame naa gidida Yesus Kirstoosa
yeletetha zarkey hayssafe kaallizayssa;
2 Abrahaamey Yisaaqa yelides; Yisaaqi Yaqoobe yelides;
Yaqoobey Yuhudanne iza ishata yelides;
3 Yuhuday Timaarippe Faareesanne Zaara yelides; Faa-
reesay Esroome yelides; Esroomey Araame yelides;
4 Araamey Aminadabe yelides; Aminadabey Ne7asoone
yelides; Ne7asooney Salomoone yelides;
5 Salomoonka Bo7eeze Era7aabippe yelides; Bo7eezey Uru-
tippe Iyoobeede yelides; Iyoobeedey Isseye yelides;
6 Isseyey kawo Dawute yelides; Dawutey Ooriyo macheyfe
Solomoone yelides.
7 Solomoonka Robi7aame yelides; Robi7amey Abbiya
yelides; Abbiyayka Aasafe yelides;
8 Aasafey Yoosapixe yelides; Yoosapixey Iyooraame
yelides; Iyooraamey Ooziya yelides;
9 Ooziyaney Iyoo7aatame yelides; Iyoo7aatamey Akaze
yelides; Akazey Hiziqaase yelides;
10 Hiziqaasi Minaase yelides; Minaasey Amoxe yelides;
Amoxeykka Yoosiyaasa yelides;
11 Yoosiyaasi Babiloone di7o layth Ikonyaanenne iza ishata
yelides.
12 Babiloone di7oppe guye Ikonyaaney Salatiyaale yelides;
Salatiyaaleyka Zerubaabele yelides;
13 Zerubaabeley Abiyoode yelides; Abiyoodey Eliyaqeeme
yelides; Eliyaqeemey Azaare yelides;
14 Azaarey Saadooqe yelides; Saadooqey Akime yelides;
Akimeykka Eliyoode yelides;
15 Eliyoodey Alazaare yelides; Alazaarey Maataane yelides;
Maataaney Yaqoobe yelides;
16 Yaqoobeyka Kirstoosa geetettidayssa Yesusa yelida
Maaramo ekkana giigissida Yoosefe yelides. *
17 Hessa gish Abrahaameppe yiidi Dawute gakkanaas
tammanne oyddu yeleteth; qasse Dawuteppe Babiloone
di7o wode gakkanaas tammanne oyddu yeleteth; Babiloone
di7oppe Kirstoosa yeleteth gakkanaas tammanne oyddu
yeleteth gidees.

Yesus Kirstoosa yeletta

---

* **1:16** ***Kirstoosa*** Kirstoosa guussi “Mesihe” woykko “Tiyetidayssa” guussa.

18 Yesus Kirstoosa yeletetha taarikey hayssafe kaalli diza-
yssa; iza aaya Maarama Yoosefes giigetta dishin izi izira
gayttonta Xillo Ayanan qanthatada beettadus.*
19 Izo giigissida Yoosefey xillo as gidida gish Maaramo
asaa sinthan qonce kessonta qotara agganas ba woznara
qachchides.
20 Hayssa izi qoppishin Xoossa kiitanchay agumora izas
qoncidi “Dawute naa Yoosefe! Ne giigissida Maarama qan-
thatiday Xillo Ayanan gidida gish izo neso efanaas babbofa.
21 Iza attuma naa yelana; izi asa nagarappe ashshanadde
gidida gish iza sunth ne ‘Yesusa’ ga sunthana” gides.*
22-23 Goday nabe Isayaasa duunan “Hekko! Gela7oy
qanthatana; attuma naakka yelana; naaza sunthayka
Amanu7eela geetettana; hessa birshethtika ‘Xoossi nunara
dees’ geetettidi xaafettidayssi polettana mala hayssi wurikka
hanides” gides.*
24 Yoosefeykka dhiskofe beeggidi Goda kiitanchay iza
azazida mala Maaramo baso efides.
25 Gido attin baada iza koyro naaza yelana gakkanaas izo
ekibenna. Yeletida guutha naaza suntha “Yesusa” gides.*

2

Awa arshey mokkiza baggafe yida eranchata

1 Kawo Herdoosa wode Yesusi Beeteleme Yuhudan
yeletidappe guye awa arshey mokkiza baggafe eranchati
Yerusalame yiidi
2 “Yeletida Ayhuda kawoy awan dizee? Awa arshey
mokkiza baggara iza xoolinteza beyidi izas goynnana yidos”
giidi oychida.
3 Kawo Herdoosi hessa siydi daggammides; Yerusalamen
diza asay wuri izara daggammides.
4 Izikka Qeeseta halaqatanne woga tamarsizayta ubba shi-
ishshidi “Kirstoosi awan yelettanee?” giidi oychides.
5-6 Istika izas “Nabey
‘Yuhuda biittan dizaare hanne Beeteleme!
Ta dere Isra7eele naagizadey neeppe kezana gish
hanko Yuhuda haarizaytappe aazanka guuxakka’
giidi xaafida gish izi Beeteleme Yuhudan yelettana”
giidi yootida.*
7 Hessafe guye Herdoosi he eranchata geemara xey-
gisidinne ista hasayssidi xoolintezi istas bettida wodeyo
shaakki erides.

---

* **1:18** Luqa 1:27 * **1:21** Luqa 1:31 * **1:22-23** Isa 7:14 * **1:25** Luqa 2:21
* **2:5-6** Mik 5:2

8 Eranchata Beeteleme yeddidi “Biidi guutha naaza koyite,
takka baada izas goynnana mala demmida mala ha taakko
simmidi izi awan dizaakkon taas yootite” gides.
9 Eranchatikka kawoy istas gidayssa siyidappe guye simmi
bida; awa arshey mokkiza baggara istas bettida xoolintey ista
kaaleththidi guutha naazi dizaso gaththides.
10 Isti xoolinteza beyida wode daro ufayetida.
11 Keeththe gelidi guutha naaza iza aayo Maaramira dem-
midinne gulbatidi izas goynnida; ba saaxine saaxine dooydi
worqa, exaanenne karbe giza miish izas immida.
12 Isti Herdoosakko simmonta mala agumon keehi naaget-
tana mala geetettida gish hara ogera ba dere simmida.

Gibxe biitta bete buus

13 Eranchati bidappe guye Goda kiitanchay Yoosefes
agumora beettidi “Herdoosi guutha naaza wodhana koyiza
gish ne simmana wode ta nena erissana gakkanaas dendada
guutha naaza aayeyra ekkada duge Gibxe biitta baqatada
heen daashsha” gides.
14 Hessa gish Yoosefey dendidi aayiyo naazara ekkidi gi-
doththara duge Gibxe biitta bides.
15 Herdoosi hayqqana gakkanaas heen de7ides. Hessanka
“Ta naaza ta Gibxe biittafe xeeygadis” giidi Goday kase nabe
duunan haasayidayssi polettides. *
16 Eranchati iza baleththidayssa erida wode Herdoosi keehi
hanqettides. Eranchati izas kase yootida mala ba as kiittidi
nam7u laythanne nam7u layth kumontayta Beetelemeninne
Beetaleme yuushon diza guutha attuma nayta ubba wodhi-
sides.
17-18 Hessan
“Yeehoynne gita waaso giirisay Eraaman siyettides;
Ira7eela ba naytas yeekkadus;
nayti wuri wurida gish
minnanas dandayonta ixadus”
geetettidi nabe Ermaasan yootettidays polettides. *

Gibxeppe Naazirete simo

19 Herdoosi hayqqidappe guye Goda kiitanchay agumora
Yoosefes Gibxe biittan beettidi,
20 “Dendada guutha Naazanne iza aayiyo ekkada Isra7eele
biitta simma; Naaza wodhana koyizayti hayqqida” gides.
21 Yoosefey dendidi naaza aayiyra ekkidi Isra7eel biitta
simmides.
22 Gido attin Arkalawosi ba aawa Herdoosa soon Yuhudan
kawotidayssa siydinne he baanas babbides; Goday agumora
izi he boonta mala yootida gish Galila awurajja bides.

---

* **2:15** Hose 11:1 * **2:17-18** Er 31:15

23 Naazirete geetettiza katamayo biidi heen duus oykkides.
Hessanka kase nabetan “Naazirete as geetettana” geetettidi
kasetidi sinthafes hasayettidayssi kumides. *

3

Xammaqiza Yohannisa sabako
(Mar 1:1-8; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1-2 He wode xammaqiza Yohannisi asaas “Salo kawotethi
matida gish inte nagarappe simmite” gi sabakishe Yuhuda
bazzora yides. *
3 “Goda oge oththite, wogga ogezakka lo7ethite gishe
bazzo biittan waassiza qaala”
geetettidi kase nabe Isayaasan yootetidayssi Yohan-
nisa gishassa. *
4 Yohannisi gaamella isikefe oosettida may7o may7ees. Ba
xeessan dafo gixxees; izi miza qumay degera essanne boole.
*
5 Yerusalameppe, kumeththa Yuhudappenne Yordanoose
shaafa matan diza dere asay wuri Yohannisakko wodhdhidi,
6 ba nagarakka izas paaxishe Yordaanoose Shaafan iza
kushen xammaqettides.
7 Daro Farsaaweetinne Saduqaaweti izi xammaqizaso
yishin beyidi Yohannisi “Inteno shooshato! Inte sinthara diza
hanqofe attana mala intena ooni bessidee? *
8 Inte inte nagarappe simmidayssa bessiza ooso oththite.
9 ‘Nu aaway Abrahaamey nuus dees’ gizayssan interka
intena baleththofte; ta intes Xoossi hayta shuchchatappe
Abrahaames naa oththi denthanas dandayees gays. *
10 Hekko kaltay qanxanaas mithata garsan giigeti uttides;
hessa gish lo7o ayfe ayfonta mithi wuri qanxettananne
taman yeggettana. *
11 Tani maarotethas haaththan xammaqays; haray atto
shin ta iza caamma tookkanas bessontadey taappe aadhd-
hiza minoy guyera yaana; izikka Xillo Ayananinne taman
intena xammaqana.
12 Kath suragiza pithay iza kushen dees; izikka ba kaththa
baleza pitti geeshshana; ba gistezakka kaththa di7en qolana;
happa gidikko to7onta taman xuugana” gides.

Yesusi xammaqettides
(Mar 1:9-11; Luqa 3:21-22)

---

* **2:23** Mar 1:24; Luqa 2:39; Yoha 1:45 * **3:1-2** Mato 4:17; Mar 1:15 * **3:3** Isa 40:3 * **3:4** 2Kawo 1:8 * **3:7** Mato 12:34; 23:33 * **3:9** Yoha 8:33 * **3:10** Mato 7:19

13 He wode Yesusi Yohannisan xammaqettanas Galilappe
Yordanoose shaafa bides.
14 Gido attin Yohannisi “Hayssi hanenna; tani nenan xam-
maqettana bessishin neni waanada taakko yay?” giidi izara
marshettides.
15 Yesusikka “Aykkoy baawa, ero garkii? Hayssa oothdhidi
nuni xilloteth ubba polanas nuus bessees” gides. Yohansikka
iza qofa ero gi ekides.
16 Yesusi xammaqetidi haaththafe kezida mala heerakka
saloy doyettin Xoossa Ayanay haraphe kafo misatidi iza bolla
wodhdhishin beyides.
17 Saloppekka “Tani izan ufayetiza Naazinne ta siiqiza ta
Naazi hayssa” giza qaalay siyettides. *

4

Yesusi paacettides
(Mar 1:12-13; Luqa 4:1-13)

1 Hessafe guye Xillo Ayanay Xala7en paacettana mala
Yesusa duge bazzo biitta efides. *
2 Oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma xoomi-
dappe guye Yesusi gafides.
3 Paacizayssi Yesusakko shiiqidi “Ne Xoossa Naa gidikko
ane hayta shuchchata uketh gidana mala azaza” gides.
4 Yesusikka “ ‘Asi Xoossa duunappe keziza qaalanpe at-
tin kaththan xalla deenna’ geetetti xaafettides” giidi izas
zaarides. *
5 Qasseka Xala7ey Yesusa geeshsha katamayo efi Xoossa
Keeththa quste bolla kessidi,
6 “Ne Xoossa Naa gidikko ane hayssafe duge guppa; ayssi
giikko
‘Ne tohoy shuchchan dhuphetonta mala kiitanchati
ba kushera nena oykki denthana mala ne gish
Xoossi ba kiitancha kiittana’ geetetti xaafettides” gides. *
7 Yesusikka “Geeshsha Maxaafan ‘Ne Goda Xoossa paacofa’
geetetti xaafettides” giidi zaarides. *
8 Qasseka Xala7ey Yesusa keehi dhoqa zuma bolla kessidi
salo gupanthon diza kawotehtha bonchozara ubba ehi bes-
sidi,
9 “Ne kundada taas goynnikko hayssa ubba ta nees im-
mana” gides.

---

* **3:17** Medhe 22:2; Mato 12:18; 17:5; Mar 1:11; Luqa 9:35 * **4:1** Ib 2:18; 4:15
* **4:4** Zaare 8:3 * **4:6** Maza 91:11-12 * **4:7** Zaare 6:16

10 Yesusi “Haysso Xala7e! Ta sinthafe haakka! ‘Neni ne
Godas Xoossas goynna; izas xalala azazeta’ geetetti Geeshsha
maxaafan xaafettides” gides. *
11 Hessafe Xala7ey iza aggidi bides; kiitanchatikka yiidi iza
maaddida.

Yesusi sabbako oykkides
(Mar 1:14-15; Luqa 4:14-15)

12 Yesusi, Yohannisi qashetidayssa siydi gede Galila sim-
mides. *
13 Naazirete katama aggidi Zaabiloone Niftaaleme heeran
abba matan diza Qifirnahoome kataman duus oykkides. *
14-16 “Hessan Zaabilooneninne Niftaaleme biittan,
Yordanooseppe he pinthan abba lanqera efiza oge matan
diza
Ayzaabe gidida Galila dere asay,
dhuman diza derey wolqama poo7o beyides.
Hayqo kuwa giddon
diza deres poo7oy poo7ides”
geetettidi nabe Isayaasa duunan kasetidi hasayettidayssi po-
lettides.
17 Yesusi he wodeppe ha simmin “Salo kawotethi matides,
maarota gelite” giidi sabbako oykkides. *

Koyro Yesusa kaallidayta xeeygeteth
(Mar 1:16-20; Luqa 5:1-11)

18 Yesusi Galila Abba lanqera aadhdhishe nam7u ishanta;
heytikka Phexroosa geetettiza Simoonanne iza isha Indi-
raasa beyides. Istika mole oykkizayta gidida gish mole
oykkiza gite abban yeggishe deettes.
19 Yesusi ista “Haa yiite! Tana kaallite! Ta intena as oykkiza
as kessana” gides.
20 Isti heerakka mole oykkiza giteza yeggi aggidi Yesusa
kaallida.
21 Guuth sinthe bishe hara nam7u ishanta Zabidoosa naa
nam7ata Yaqoobenne Yohannisa beyides; istika ba aawa
Zabidoosara wogolo giddon mole gite lo7ethettes. Yesusikka
ista xeygin;
22 isti heerakka wogolozanne ba aawa aggidi kaallida.

Yesusi hargizayta pathides
(Luqa 6:17-19)

23 Yesusi Ayhudata ista Woosa Keeththan tamarsishenne
kawotehtha Mishiraachcho qaala sabbakishe qasse dere

---

* **4:10** Zaare 6:13 * **4:12** Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 * **4:13** Yoha 2:12
* **4:17** Mato 3:2

giddon ay hargeyka sakizayta pathishe kumeththa Galilan
yuuyides. *
24 Hessa geedon lo7o nashoy kumeththa Sooriya biittan
siyettides; dereyka dumma dumma sakon daro waayetiza-
yta, daydanthi istan gelidayta, bollafe biittan yeggiza hargey
dizaytanne silidayta izakko ehin ubbaakka pathides.
25 Hessafe dendidayssan Galilappe, tammu katamatappe,
Yerusalameppenne Yuhudappe, Yordanoose shaafa pinthafe
yida daro asay iza kaallides. *

5

Yesusi zuma bolla tamarsida timirte

1 Daro derey shiiqidayssa beyidi Yesusi pude zuma bolla
kezi uttides; iza kaallizaytikka izakko yida.
2 Izikka ista hizgi tamarso oykkides;

Tuma anjo demmana asati
(Luqa 6:20-23)

3 “Ayanan bana kawushshizayti
anjettidayta;
ayssi giikko Salo Kawoteth istassa.
4 Qadhetizayti anjettidayta,
ayssi giikko isti minettana. *
5 Ashketi anjettidayta;
ayssi giikko isti biitta laattana. *
6 Xilloteth
gafetizaytinne
saamotizayti
anjettidayta;
ayssi giikko isti kallana. *
7 Asas lo7o oothhizayti
anjettidayta;
ayssi giikko istaska lo7oy oosettana.
8 Wozina xilloti anjettidayta;
ayssi giikko isti Xoossa beyana.
9 Saroteth oothhizayti
anjettidayta;
ayssi giikko isti Xoossa nayta geetetti xeeygettana.
10 Xillotetha gish goodettizayti
anjettidayta;
ayssi giikko salo kawotethi istassa. *

---

* **4:23** Mato 9:35; Mar 1:39 * **4:25** *Tammu katamappe* Girike qaala haasay-
izaytinne Ayhuda gidonta dereti issife dizasoy tammu katamata geetettes. He
katamatappe daro baggati Gelila abbafe awa arshey gelzaso baggaranne pudeha
baggara ushacha bolla deettes. * **5:4** Isa 61:2 * **5:5** Maza 37:11 * **5:6** Isa
55:1-2 * **5:10** 1Phex 3:14

11 “Ta geedon asay intena cayikko, goodikkonne iita yo7o
wordora inte bolla haasayikko inte anjettidayta. *

Maxinenne poo7o leemiso
(Mar 9:50; Luqa 14:34-35)

13 “Inte ha biitta asas maxine mala. Maxiney ba mal7otetha
yeddiza gidikko gede kare yegettidi yedhetethafe attin,
zaaridi demmanas dandayizee? *
14 Inte deres poo7o. Zuma bolla diza katamaya qotetanas
danda7ukku. *
15 Asi xompe oythidi keeththan diza asaa kumeththas
poo7ana mala dhoqason woththes attin geema soon woththi
erenna. *
16 Hessathoka asay inte lo7o ooso beyidi salon diza inte
Aawa bonchana mala inte poo7oy asa sinthan poo7o. *

Muse woga gish

17 “Tani Muse woganne nabeta qaala shaarana yida intes
misatoppo; polanas yadis attin shaaranas yabeekke.
18 Ta intes tumu gays; saloynne sa7ay aadhdhana
gakkanaas Muse wogay wuri polettana attin wogappe issi
pidaleykka woykko qeerinyakka shaaretukku. *
19 Hessa gish oonikka ha azazotappe guuxizaro gidikkoka
oththonta yeggi aadhdhikko, hankoytaka yedhi aadhdhana
mala tamarsikko salo kawoteththan hessadey guuth geetetti
xeeygettana; gido attin hayta azazota oththi polishe han-
koyta polana mala tamarsikko hessadey Salo Kawoteththan
gita geetettana.
20 Ta intes gays, inte xillotethi Farsaaweetappenne Muse
woga tamarsizayta xillotethappe aadhdhonta aggikko Salo
Kawoteth gelana dandayekketa.

As wodhanas bessenna

21 “Kase asatas ‘Wodhoppa; wodhidade bolla pirdettana’
geetettidayssa inte siyideta. *
22 Ta qasse intes gizay ba isha bolla ogey baynda hanqet-
tizade bolla pirdettana; oonikka ba isha ‘Nappay’ gizaddey
duulata sinthan oyshettana. ‘Eeyay’ gizade Gaanname tama
pirday naages.
23 Hessa gish neni yarsho shiishshizason Xoossas yarshana
gishin ne ishay ne bolla mishetidazi nees qoppetikko,
24 ne yarshizayssa heen yarshoson aggagada koyro baada
ne ishara giiga; hessafe guye simmada ne yarshoza Xoossas
shiishsha.

---

* **5:11** 1Phex 4:14 * **5:13** Mar 9:50; Luqa 14:34 * **5:14** Yoha 8:12; 9:5 * **5:15** Mar 4:21; Luqa 8:16; 11:33 * **5:16** 1Phex 2:12 * **5:18** Luqa 16:17 * **5:21** Kessa 20:13; Zaare 5:17

25 “Nena mootida ne morkey ne bolla pirdisonta mala,
pirdiza daannay qachizayssas nena aaththi immonta mala,
qasho keeththan ne wodhdhonta mala buro oge bolla dashe
ne morkera elela giigaycha.
26 Ta nees tumu gays; izi pirdisi wursida gidikko wursetha
santiyo qanxana gakkanaas qashoppe birshetaka.

Laymatanas bessenna

27 “ ‘Laymatoppa’ gizayssa inte siyideta. *
28 Tani gidikko intena hizgays; macasa amo ayfera xeelli-
dadey wuri ba woznan izira laymatides.
29 Nagara ooththanas ne ushacha ayfey nees gaaso gidikko
neeppe kessa wora yegga; ne asatethay kumeth gede Gaan-
name taman yegetanappe ne asatethafe issina paccikko lo7o.
30 Ne ushachcha kushey nagara oosos gaaso gidikko
neeppe qanxa digga; ne asatethay kumeth Gaannamen yege-
tanayssafe ne asatethafe issi billitey nees pacce gidikko lo7o.
31 “ ‘Macho anji yeddizadey pirma waraqata izis immana
bessees’ geetettides. *
32 Tani qasse intena hizgays, hara asara laymatishin be-
yonta dishe ba macho anjizadey wuri iza laymatana mala
oththes. Hessathoka anjettidaro ekizadeyka laymatida
mala qoodetes. *

Caaqo gish

33 “Kase asatas ‘Wordo caaqofa; Xoossa sinthan ne caaqi-
dayssa naaga’ geetettidayssa inte siyideta. *
34 Ta qas intena aykkokka caaqofte gays; saloy Xoossas
uttiza alga gidida gish salon caaqofte. *
35 Biittay Xoossa tohoy yedhizaso gidida gish biittanka
caaqofte. Wogga kawo katama gidida gish Yerusalamenka
caaqofte. *
36 Inte hu7enka caaqofte; inte hu7e binanappe issineyokka
booth woykko kareth histanas dandayekketa.
37 Hessa gish inte inte giddon haasayettishin inte haasayay
“Ee” gaanaz gidikko “Ee” giite “Akay” gaanaz gidikko “Akay”
giite; hessafe kare gididay wuri iita asappe yizaza.

Halo kesso gish
(Luqa 6:29-30)

38 “ ‘Ayfe gishas ayfe achcha gishas achcha’ geetettidayssa
inte siyideta. *

---

* **5:27** Kessa 20:14; Zaare 5:18 * **5:31** Mato 19:7; Mar 10:4 * **5:32** Mato 19:9; Mar 10:11-12; Luqa 16:18; 1Qoro 7:10-11 * **5:33** Lewe 19:12; Tay 30:2; Zaare 23:21 * **5:34** Yaqo 5:12; Mato 23:22 * **5:35** Isa 66:1; Maza 48:2 * **5:38** Kessa 21:24; Lewe 24:20; Zaare 19:21

39 Ta qasse intes gizay iita oothhidadera eqetoppite; gido
attin nees ushachcha shagala baqqizades hankoyssakka yu-
usha bessa.
40 Issi asi ne giddora may7idayssa neeppe ekkanas nena
mootikko bollara may7idayssakka gujada izas imma.
41 Issi asi nena issi saate oge ne baana mala wolqathikko
issife nam7u dakko gidana oge izara ba.
42 Nena woossizades imma; neeppe tal7e ekkanas koy-
izades zokko zaaroppa.
43 " 'Ne lagge siiqa; ne morke ixxa' geetettidayssa siyideta.
44 Ta qas intena inte morketa dosite; intena goodizaytas
woossite gays.
45 Inte hessatho oothhikko inte salo Aawas nayta gidana.
Izi awa arshe iitatassinne lo7otas issi bolla gaththi imees.
Irakka xillotassinne nagaranchatas issi bolla bukises.
46 Intena dosizayta xalala inte dosikko intes aaza go7ay
dizee? Qaraxa qanxisizyti hessatho oothhetennee?
47 Inte ishata xalla inte sarotikko hankoytappe aazan
lo7etii? Ammanontaytikka hessatho oothhetes.
48 Hessa gish inte salo Aaway wosoy bayndayta gidida mala
inteka wosoy bayndade gidite. *

6

Manqos maado imo

1 "Asi intena beyana mala asa sinthan lo7o oothhonta
mala naagettite; hessatho oothhikko inte salo Aawappe go7a
demmeketa. *
2 Inte manqotas maado immiza wode asi tana beyo
giidi asa sinthan bonchetanas ogeninne Ayhuda Woosa
Keeththan xurumba punisiza qoodheppe qommon hanizay-
tatho oothhofte. Ta intes tumu gays; isti ba waaga ubba haan
ekkichida.
3 Inte manqotas immishin ushachcha kushey oothhiza
hadirisa kushey eroppo.
4 Inte imoy geeman gido; qotan oosettidayssa beyiza inte
Aawayka inte waaga intes immana.

Woosa gish
(Luqa 11:2-4)

5 "Inte woossishe qoodheppe qommon hanizayta
mala hanoppite; isti asi beyana mala Ayhuda woosa
keeththataninne oyddu oge bolla eqqidi woossanas
dossettes. Ta intes tumu gays; isti kumeththa waaga ekichida.
*

* **5:48** Lewe 19:2; Zaare 18:13 * **6:1** Mato 23:5 * **6:5** Luqa 18:10-14

6 Ne woossana geliza ne kifile gela; karekka ne bolla gordada geeman diza ne Aawakko woossa. Geeman oosettidayssa beyiza ne Aaway ne ooso mala nees immana.
7 “Ammanonta asay issi qaala zaari zaari woossikko istas siyetiza misatin isti zaari zaari gizayssatho inteka woossishe issi qaala zaari zaari gooppite.
8 Gido attin inte Aaway inte woossanappe kasetidi intes aazi koshshizakkone eriza gish inte ista misatoppite.
9 Inte woossishe
‘Salon diza nu Aawawu!
Ne sunthi anjeto.
10 Ne kawotethi haayo;
ne sheney salon gidida mala
sa7anka hano.
11 Hachchis gidiza kath
nuus hachchi imma.
12 Nu nuna qohidaytas
atto giza mala
nekka nu qoho nuus atto ga.
13 Iitappe nuna ashsha attin nuna
paacen gelthofa;
bonchoy
merpe merna gakkanaas neyssa. Amiin’ gi woossite.
14 “Inte intena qohidaytas atto giikko inte salo Aaway intes atto gaana.
15 Qasse inte asa nagara atto gonta ixikko inte Aawayka inte nagara atto geenna.

Xooma gish

16 “Inte xooma xoomishe qoodheppe qommora xoomizaytatho shullofte. Isti ba xoomizayssa asi erana mala ba ayfeso iissetes. Ta tumu gays; hessatho oothhizayti ba waaga kumeth ekkichida.
17 Neni xooma xoomashe ne ayfeso meeceta, ne hu7e tiyetta.
18 Hessatho ne xoomikko geeman diza ne Aaway xalala erizazinne asi oonikka eronta qotan gidana. Qotan oosettidayssa beyiza ne Aawayka ne waaga nees immana.

Salon diza haaro
(Luqa 12:33-34)

19 “Bilay mizason buuqidinne shiydi mooretizason kaysoy bookkidi kaysanas dandayizason, ha biitta bolla intes miishe shiishofte. *
20 Gido attin bilay maanas, buuqidi woykko shiydi mooretontason, kaysoy bookki ekkana dandayontason heen salon intes miishi shiishshite.

* **6:19** Yaqo 5:2-3

21 Ne miishay dizason ne woznay heen dees.
22 “Ayfey asatethas poo7o; hessa gish ne ayfey paxa gidikko,
ne kumeththa asatethayka poo7o gidana.
23 Ne ayfey hargancha gidikko, ne kumeththa asatethayka
dhuma xalla gidana. Histikko nenan diza poo7oy dhuma
gidikko, qasse dhumay waanida gird gida dhuma gidandee?
24 “Issi asi nam7u godas ooththana dandayenna. Issa ix-
idi nam7anthoza dosana; woykko issa bonchidi nam7antha
leqqana; Xoossassinne miishas nam7atas gaththi ooththanas
dandayettenna.

Daro qoppofte

25 “Hessa gish ta intena inte duussa gish ay miinoo? Ay uyi-
noo? Ay may7inoo? giidi hirgofte gays. Shempoy qumappe,
ashoy may7oppe aadhdhenee?
26 Ane salo kafota xeellite! Zerettenna, maxettenna, di7en
qoletenna shin inte salo Aaway ista mizees. Inte istafe keehi
aadhdheketii?
27 Ane intefe daro waayettidi baas imettida laytha bolla
hara issi gallas gujana dandayiza asi dizee? *
28 “Qasse may7o gish aazas hirgetii? Ane coo denban diza
ciishshata xeellite; daaburetenna woykko suqetenna.
29 Hessa gish ta intena gizay haray atto shin kawo Solo-
moonikka ba bonchora ha ciishshatappe issiney mala lo7o
may7ibenna.
30 Inteno pace ammanoy dizayto! Hachchi asa ayfen
beettidi wonto taman wodhdhana maata hayssatho mayziza
Xoossi intena hessafe lo7ethi aaththi mayzanas dandayenee?
31 Hessa gish nu ay maanee? Ay uyanee? Ay may7anee?
giidi hirgofte.
32 Hanko ammanonta asay hayssa demmanas daro
qoppees. Hayssi wuri intes koshshizayssa inte salo Aaway
erees.
33 Harappe sinthatidi Xoossa Kawotetheha xilloteth koyite;
hayti wuri intes gujettana.
34 Hessa gish wontos keehi qoppofte; wonto metoy wontos
aqo; issi issi gallassay baassi gidiza metora dees.

7

Hara asa bolla pirdanas koshshenna
(Luqa 6:37-42)

1 “Inte bolla pirdetonta mala hara asa bolla pirdofte.

---

* **6:27** *baas imettida laytha bolla hara issi gallas gujana dandayza asi dizee?* gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafata birshethhan “Bassi diza adusatetha bolla issi wadha pude gujanas dandayiza asi dizee?” gizazi dees.

2 Inte pirdida mala inte bollakka pirdettana. Inte makkida
miishara intes makettana. *
3 Ne ayfen diza gita mitha beyonta dashe ne isha ayfen diza
qeeri buura aazas xeellay?
4 Ne ayfen gita mithi dishin ne isha ‘Ane ta ne ayfeppe qeeri
buurayo kessays’ gaanas waana dandayay?
5 Neno qoodheppe qommon hanizaysso kasetada ne ayfen
diza gita mitha kessaycha. Hessafe kaallada ne isha ayfen
diza buura kessanas lo7etha xeellandasa.
6 Ba tohon yedhonta malanne simmidi intena saxi daak-
erethonta mala anjettidayssa kanata sinthan yeggofte; qasse
inte worqakka guddunthata sinthan yeggofte.

Woossite, koyite, qoxite
(Luqa 11:9-13)

7 “Woossite intes imettana; koyite inte demmana; kare
qoxite intes doyettana.
8 Woossida ubbas imettana; koyiza asi demmana; qox-
izades karey doyettana.
9 Inte giddofe issades nay uketh woossikko shuch immiza
aaway dandee?
10 Woykko mole woossikko shoosh immizadey dandee?
11 Histin inte iitata gidi uttidi inte naytas lo7o miish imo
erizayta gidikko inte salo Aaway iza woossizaytas waanidi
aadhdhiza lo7o miish imenee?
12 Hessa gish hara asi intes ooththana mala inte koyizayssa,
inteka haratas ooththite. Muse wogaynne nabeti hayssan
kuuyettes. *

Aaho pengenne xuuntha penge
(Luqa 13:24)

13 “Xuuntha pengera gelite; dhayoso efiza ogey gita;
pengeykka aaho; daro asay he pengezara gelees.
14 De7os gaththiza ogey gidikko xuuntha; pengeykka xuun-
tha; gelanaytikka guuthata xalala.

Wordo nabeta
(Luqa 6:43-44)

15 “Istas giddo baggay Kana suyte mala gidi uttidinne dorsa
ite may7idi inte giddo gelidi giddora ooththiza wordo na-
betappe naagettite. *
16 Inte ista, ista ooson erandeta. Aguntha worappe woyney,
kindicho agunthafe balase ayfey maxetizee?
17 Hessathoka lo7o mithi wuri lo7o ayfees; iita mithika iita
ayfe ayfees.

---

* **7:2** Mar 4:24 * **7:12** Luqa 6:31 * **7:15** *Kana suyte issi issi bagga Gamoththo qaalan suudhume geetettes.*

18 Lo7o mithi iita ayfe ayfanas dandayontayssa mala iita
mithi lo7o ayfe ayfanas dandayenna.
19 Lo7o ayfe ayfonta mithi wurikka qanxetananne taman
yegettana. *
20 Hessa gish inte ista isti ayfiza ayfen shaakki erana. *
21 “Salon diza ta Aawa shene polonta dishe tana ‘Godo!
Godo!’ gizay wuri Salo Kawoteth gelenna.
22 He gallas daroti ‘Godo! Godo! Nuni ne sunthan tinbite
yootibekonii? Ne sunthan daydanthi kessibekonii? Ne sun-
than daro malata ooththibekonii?’ gaana.
23 He wode ta istas ‘Ta intena mulekka erikke! Inte iitati
taappe haakkite’ gaada qoncera ta istas yootana.

Keeththe keexiza eeyanne era asa leemiso
(Luqa 6:47-49)

24 “Histikko hayssa ta qaala siydi ooson peyshizadey ba
keeththe zaalla bolla keexizade misatees.
25 Deexo iray bukkin; haroyka harottides; carkoyka
carkides; keeththaka sugides shin zaalla bolla keexettida
gish kundibenna.
26 “Hayssa ta qaala siydi ooththontadey gidikko ba keeththe
ace bolla keexida eeya asa mala.
27 Deexo iray bukkin haroyka harottides; carkoyka
carkides; he keeththaka sugides; keeththayka iita kundeth
kundides” gides.
28 Yesusi tamarsi wursin asay iza timirtezan malalettides.
29 Gaasoyka Muse woga tamarsizayta mala gidonta izi go-
datetheethi diza asa mala tamarsides.

8

Yesusi inchiracha hargey oykkida addeza pathides
(Luqa 6:37,41-42)

1 Yesusi zuma bollafe wodhdhin daro derey iza kaallides.
2 Issi inchiracha hargey dizaddey Yesusakko shiiqidi iza
sinthan gulbatidi “Godo! Ne koykko tana pathanas dan-
dayassa” gides *
3 Yesusi ba kushe yeddidi “Ta dosadis; paxa!” giin addezi he
hargezappe heerakka paxides.
4 Qasseka Yesusi addeza “Ne paxidayssa oonaska yootoppa;
gido attin baada nena Qeeses bessa. Isti azazida yarshoza
gaththa; hessika istas marka gidana” gides.

Yesusi mato halaqaza ashkara pathides
(Luqa 7:1-10)

---

* **7:19** Mato 3:10; Luqa 3:9 * **7:20** Mato 12:33 * **8:2** *Inchiracha* Geeshsha Maxaafay qoncisiza mala asatetha bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubba bessees.

5 Yesusi Qifirnahoome gakkida mala mato halaqay izakko
shiiqidi iza hizgi woossides.
6 “Godo! Ta ashkaray keehi sakettidi keeththan ichchidi
dees” gides.
7 Yesusikka izas “Ta baada pathana” gides.
8 Mato halaqay izas zaaridi “Ta nena ta keeththe gelthanas
bessizadde gidikke; gido attin ne haan daada issi qaala xalla
giikko ta ashkaray paxana.
9 Taaska tana azaziza halaqati taappe bollara deettes;
qasseka taas azazettiza wotadarati taappe garsara deettes;
istafe issa ‘Ba!’ giikko bees; qasse issa ‘Haaya!’ giikko yees;
ta ashkara ‘Hessa ooththa!’ giikko ooththes” gides.
10 Yesusi iza zaarozan malaletidi bana kaallizaytas “Ta
intes tumu gays; haray attoshin Isra7eeleta giddon hayssa
mala ammanoy dizadde issadeka demmabekke.
11 Ta intes yootays; daroti awa arshey mokkiza baggafenne
wulliza baggafe yaana. Salo Kawotehtha maaddan Abrahaa-
mentara Yisaaqantaranne Yaqoobentara issife uttana. *
12 Salo Kawotethi istas gidana bessiza asati heen kare dhu-
man yegettana. Heenka yeehoynne achcha garcech gidana”
gides. *
13 Yesusikka mato halaqas “Ne ba ne ammano mala nees
hano” gides; ashkarazi heerakka paxides.

Yesusi darota pathides
(Mar 1:29-34; Luqa 4:38-41)

14 Yesusikka buro Phexroosa keeththe gelshin Phexroosa
bolloteya misho harge saketada ichchidaaro beyides.
15 Izi kushe Yesusi bochchin misho hargey aggides. Izakka
dendada Yesusa mokkadus.
16 He gallasa omaris daydanthi oykkida daro asata
Yesusakko ehida. Izikka tuna ayanata ba qaalara istafe
kessides; harganchataka ubba pathides.
17 Isayaasi “Izi nu harge ekkides; nu sakokka tookkides”
gida qaalay hayssan polettides.
18 Daro asay iza giddoththidayssa biyidi Yesusi asaa abbafe
he pinth pinana mala azazides.
19 Hessa wode issi Ayhuda ammano tamarsizadey izakko
shiiqidi “Astamaare! Ne bizaso awakka ta nena kaallana”
gides.
20 Yesusikka izas zaaridi “Workanatas ollay dees; salo kafo-
tas keeththi dees; taas Asa Naas gidikko hu7e gelthizasoy
baawa” gides.

---

* **8:11** Luqa 13:29 * **8:12** Mato 22:13; 25:30; Luqa 13:28

21 Iza kaalliza issi hara asi qasse “Godo! Koyro baada ta
aawa moogoo?” gides. †
22 Izi qasse “Hayqidayti ba hayqeth moogeto; neni gidikko
tana kaalla” gides.

Yesusi abba dambala co7u histides
(Mar 4:35-41; Luqa 8:22-25)

23 Hessafe guye Yesusikka wogolon gelin iza kaallizaytikka
izara issife bida.
24 Qopponta abba giddon dambalay dendidi wogoloyo mit-
tana gakkanaas ista waayssides. Hessi wuri hanishin Yesusi
dhiskides.
25 Iza kaallizayti iza beegoththidi “Godo! Nu dhayoos; nuna
ashsha!” gida.
26 Yesusikka ista “Inteno ammanoy paccidayto! Aazas
hayssa mala babbetii?” gides. Hessafe dendidi carkozanne
abba dambala izi hanqin heerakka sirph gides.
27 Istika “Hayssi abbaynne carkoyka izas azazettizaddey izi
waanidadee?” giidi malaletida.

Tuna ayanappe paxida nam7u asata
(Mar 5:1-20; Luqa 8:26-39)

28 Izi abba pinnidi Gergesenoone geetettiza dere gakkida
mala daydanthi oykkida nam7u as dayti ba diza dufoppe
kezidi izara gaaggida. Asi he ogezara aadhdhanas dan-
dayetonta mala asas daro keehi meto gidi deettes.
29 Istika “Xoossa Nawu! Nees nunara aaza issifeteth dizee?
Nu wodey gakkonta dishin nuna xuugana yadii?” giidi waas-
sida.
30 Heen istafe guuth haakkidi daro guddunta wudey issi
bolla heemetes.
31 Daydanthati Yesusa “Ne nuna kessana gidikko haytan
daro guddunthatan nu gelana mala nuus piqaade imma”
giidi woossida.
32 Yesusikka ista “Biite!” gides. Daydanthatikka istafe
kezidi guddunthatan gelida. Guddunthati wurikka ba dizaso
aafora bicharshe abban gelidi haaththan mitettidi hayqqida.
33 Guddunta heemmizayti elelidi katamay dizaso biidi
guddunthay hanoyssanne daydanthi ista oykkida asata bolla
hanidayssa ubba asas yootida.
34 Katama asay wuri Yesusara gagganas kezides. Yesusa
beyidinne ista dere yeddi baana mala iza woossida.

---

† **8:21** *ta aawa moogoo?* Iza aaway hayqqana gakkanawu heemmidi hayqqikko moogi yaanas diza iza amoza bessiza misatees.

9

Gunda addeza paxo
(Mar 2:1-12; Luqa 5:17-26)

1 Hessafe guye Yesusi abba bolla wogolora pinnidi kase ba
diza katama yides.
2 Heen issi gunda addeza, asay halara tookkidi Yesusakko
ehides. Yesusikka ista ammano beyidi gunda addeza "Aykkoy
ba; haysso naazo! Ne nagaray atto geetettides" gides.*
3 He wode Muse woga tamarsizayti "Hayssi Xoossa
cashsha" giidi ba woznan qoppida.
4 Yesusi ista qofa eridi "Inte woznan iita yo7o aazas qop-
petii?
5 'Ne nagaray atto geetettides' guussafenne 'Dendada ba!'
guussafe awayssi kawushshee?
6 Gido attin Asa Naas biitta bolla ase nagarappe maaranas
sheney dizayssa erana malassa" giidi gunda addeza "Denda!
Ne hala ekkada gede neso ba" gides.
7 Gunda addezikka dendidi baso bides.
8 Dereyka hessa beyidi malaletethaninne babon kumidi
hayssa sire godatethhi asas immida Xoossa galatides.

Yesusi Matoosa xeygides
(Mar 2:13-17; Luqa 5:27-32)

9 Yesusi heeppe dendidi bishe issi Matoosa geetettizadey
qaraxa qanxisizason uttidayssa beyidi "Tana kaalla!" giin,
dendidi iza kaallides.
10 Yesusi Matoosason maadda bolla dishin daro qaraxa
qaraxizytinne nagaranchati izakko yiidi izaranne iza kaal-
lizaytara issife maanas uttida.
11 Farsaaweeti hessa biyidi Yesusa kaallizayta "Intena
tamarsizayssi qaraxa qanxisizaytaranne nagaranchatara
wosti istara issife kath mizee?" gi oychida.
12 Yesusikka isti gizayssa siydi ista "Aakkimey koshshizay
saketidaytas attin saketonta paxatas gidenna.
13 Hessa gish 'Inte biidi yarsho gidonta maaroteth dosays'
giza qaala birsheth tamarite. Nagaranchata xeeygana yadis
attin xillota xeeyganas yabekke" gides. *

Yesusa kaallizayti xooma xoomonta gaaso
(Mar 2:18-22; Luqa 5:33-39)

14 Xammaqiza Yohannisa kaallizayti Yesusakko yiidi
"Nuninne Farsaaweeti xoomishin nena kaallizayti aazas
xoometenee?" gi oychida.

---

* **9:2** Hala, issi issi bagga Gamoththo qaalan hala guussi zapha guussa. * **9:13** Mato 12:7

15 Yesusi istas “Mishiraa laggeti mishirazi istara dishin
muuzotana bessizee? Mishiray istafe ekettana wodey yaana;
isti he wode xoomana.
16 “Gal7a may7o bolla ooratha woso woththi sikkiza asi
deenna. Gal7a bolla oorath woththi sikkikko oorathazi
gala7aza peedherethidi ha daassi darissanna.
17 Oonikka ooratha woyne cajje gal7a lukkamon gu-
jenna. Gujiza gidikko lukkamozi dhuuqana; woyne ca-
jjezikka gukkana; lukkamozikka go7ay bayndazi gidana.
Gido attin ooratha woyne cajjey ooratha lukkamozan gujje-
tees. Hessa malara woyne cajjezinne lukkamozi lo7o naaget-
tidi gam7ana” gides. †

Ya7irosa nayonne Yesusa afala macara bochida macasayo (Mar 5:21-43; Luqa 8:40-56)

18 Yesusi asaa haasaysson dishin issi shuumey iza sinthan
kundidi “Taas naa daara hayqqana gawus. Iza paxa daana
mala yaada ne kushe izi bolla wotharkii?” giin,
19 Yesusi dendidi izara bides; Yesusa kaallizaytikka izara
bida.
20 Tammanne nam7u layth kumeth izippe suuthi gukkiza
issi macassi Yesusappe guyera yaada iza afala macara
bochchadus. *
21 Iza hessa oththiday “Ta izas afaala macara bochidakko
paxana” giza ammanoy izi woznan diza gish bochadus.
22 Yesusikka guye simmi xeelidi macasayo “Aykkoy ba, ta
naye; nena ne ammanoy pathides” giin macasaya heerakka
paxaagadus.
23 Yesusikka shuumeza so mata gakkishin derey zayeranne
dinkera waassishe yeekkizayssa be7idi,
24 “Kichchite! Naya dhiskadus attin hayqqabeekku” giin
isti iza bolla miicida.
25 Derey wuri keeththafe kezin izi keeththe gelidi nay kushe
oykkides; nayakka denda eqadus.
26 Iza goobatethi he dere ubban seetettides.

Yesusi duuna duudezanne qooqeta pathides

27 Yesusikka heeppe bishin nam7u qooqeti “Dawute Nawu!
Nuna maarariki!” giidi waassishe iza geedo kaallida.
28 Qooqetikka Yesusi gelida keeththa iza kaallidi gelida.
Yesusikka ista “Ta inte ayfe pathana danda7izayssa am-
manetii?” giidi oychides. Istika “Ee, Godo!” gida.
29 Hessafe guye Yesusi ista ayfe bochidi “Inte ammano mala
intes hano!” gides.

---

† **9:17** *Lukkamo,* issi issi bagga Gamoththo qaalan ogoro guussa.

* **9:20** Tay 15:38; Zaare 22:12

30 Ista ayfeykka xeellides. Yesusikka “Hayssa oonikka
eronta mala” giidi minthi yootides.
31 Gido attin isti biidi, heera ubbason Yesusa gish woresida.
32 Isti heeppe kezishin daydanthi oykkida issi duuna duude
as Yesusakko ehida.
33 Daydanthazi kezidappe guye he duuna duude addezi
haasaya oykkides; derezikka malaletidi “Hayssa mala hanoy
Isra7eele biittan hanin nu beyi erokko” gida.
34 Gido attin Farsaaweeti zaaridi iza “Daydanthi kessizay
daydanthata halaqanna” gida. *

Yesusi asas michettides

35 Yesusi Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudata tamar-
sishenne Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho qaala yootishe
qasseka harge ubbaafe asa paathishe gutatan gutatan yu-
uyides. *
36 Asay wuri heemizadey baynda dorsa mala keehi metotet-
tidi xeellizay bayndade gididayssa beyida wode istas daro
mishettides. *
37 Bana kaallizaytaska “Maxa gakkida kaththay daro shin
maxi shiishshizayti guuthata.
38 Hessa gish kaththa Goday kaththako oosanchata yed-
dana mala woossite!” gides.

10

Yesusa kaalliza tammanne nam7ata kiiteteth
(Mar 3:13-19; Luqa 6:12-16)

1 Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata baako xeygidi,
isti tuna ayanata kessana mala qasseka sakoppenne hargefe
pathana mala istas godateth immides.
2 Tammanne nam7u Hawaareta sunthay hayssafe kaalliza-
yssa; koyro Phexroosa geetettiza Simoona, iza isha Indiraasa,
Zabidoosa naa Yaqoobenne iza isha Yohannisa,
3 Piliphoosanne Bartelemoosa, Toomaasanne qaraxa shi-
ishshiza Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaqoobenne Tadoosa,
4 ba baggas mishetiza Simoonanne guyeppe Yesusa hayqos
aaththi immida Asqoroonto Yuhuda. *†
5 Hayta tammanne nam7ata ubba “Gede Ayzaabeta gaath
booppite; Samaariya asaa katama geloppite.

---

* **9:34** Mato 10:25; 12:34; Mar 3:22; Luqa 11:15 * **9:35** Mato 4:23; Mar 1:39; Luqa 4:44 * **9:36** Mar 6:34 * **10:4** *ba baggas mishettiza Simoona* Hayssi ha sunthay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishetiza gishassa geettes. Harati qasse izi issi asa aylletethafe kessiza issi dirjite giddon diza gishassa geettes. † **10:4** *Asqoroonto* hayssa ha qaala gish shiiqiza nam7u qofati deettes; issoy Yuhuday Asqoroonto giza dereppe yidayssa bessanas go7ettishin harayti qasse Yuhuda, wordanchanne baleththizayssa giidi cayanas go7ettiza suntha geettes.

6 Gido attin Isra7eele deraa garsafe dhayida dorsatakko
biite.
7 Biidinne ‘Salo kawoteth matides!’ giidi sabakite. *
8 Harganchata paathite, hayqqidayta hayqoppe denthite,
inchiracha hargizayta geeshshite; daydanthata kessite; inte
mela ekidayssa mela immite;
9 worqa, bira woykko xarqimala gidin inte kiisen oykkofte.
10 Oosanchas hachchis hachchis gidizazi koshshiza gish
inte oges giidi shinqe, koshshonta may7o, caamma woykko
guufe eki booppite. *
11 “Issi katama woykko issi guta inte geliza wode intena
mokkanade koyi demmidi iza keeththan shempite; heeppe
kezana gakkanaas heen diishshite.
12 Inte oona keeththika gelishe ‘Saro’ giite.
13 He keeththay sarotay bessiza keeththe gidikko inte saro-
tay he keeththas gido; sorotay bessonta keeththe gidikko inte
sarotay aggidi intes simmo.
14 Ay asikka intena mokki ekkanasinne inte giza siyanas
koyontade gidikko hessade keeththafe woykko he katamappe
kezishe ista bolla yiza gomeppe inte attidayssas marka gi-
dana mala inte toho bolla diza gudula pittidi kezite. *
15 Ta intes tumu gays; pirda gallas he katamay bolla
gakkana pirday Soddome bollan Gamoora bolla gakkida
pirdafe deexo gidana. *
16 “Ta intena dorsa mala kana suyteta giddora kiittays.
Hessa gish shoosha mala cincatanne haraphe mala ashketa
gidite. *
17 Asay intena oykkidi pirdiza duulatas shiishana; Ayhu-
dati ba Woosa Keeththan intena garafana; hessa gish istafe
naagettite. *
18 Ta geedon dere haarizaytakkonne kawotakko intena
efana; ista sintheninne ammanonta asata sinthan inte marka
gidana.
19 Intena isti oykkiza wode ‘Nu ay gi haasayinoo? Wozgi
zaaro imminoo?’ gi hirgofte. He wode inte gaanazi intes
imettana.
20 Intenan haasayanay inte Aawa Ayanappe attin intena
gidekketa.
21 “Ishay ba isha hayqos aththi immana; aaway ba naa
bolla, nayti bana yelidayta bolla makalatethan dendidi hara
asan wodhisana.

---

* **10:7** Luqa 10:4-12 * **10:10** 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 * **10:14** Hawa 13:51
* **10:15** Mato 11:24 * **10:16** Luqa 10:3 * **10:17** Mar 13:9-11; Luqa 12:11-12;
21:12-15

22 Ta gish asi wurikka intena ixana. Gido attin wurseth
gakkanaas miqnni eqiday izi attana. *
23 Asay intena inte diza heerappe gooddikko haraso kich-
chite! Ta intes tumu gays; inte Isra7eele katama ubba
gakkonta dishin ta Asa Nay yaana.
24 “Ashkaray godappe woykko kaallizadey kaalethizadefe
aadhdhenna. *
25 Tamarey bana tamarsizayssa mala woykko ashkaray
goda mala gidikko hessi izas gidana. Keeththa aawa
‘Bi7elizeebula’ giikko so asaa ayssi hessafe iita geetenne! *
26 “Hessa gish istas babbofte; geemetiday qonconta qoteti-
day geesh kezonta attenna. *
27 Ta intes dhumara yootidayssa poo7on haasayite;
haythan siyidayssa qoncen haasayite.
28 Asho wodhikkofe attin shempo wodhanas dandayon-
taytas babbofte; hessafe ashonne shempo gathi Gaanname
taman dhayssanas dandayizayssas babbite.
29 Issi santen bayzettiza nam7u siine kafotappe issiniyakka
inte salo Aawa sheney baynda coo kunda attuku. ‡
30 Haray atto shin inte hu7e binanaykka tayibon dees.
31 Hessa gish babbofte. Daro siine kafotappe inte waagay
aadhdhi bonchettidaza.
32 “Asa sinthan taas markattizades takka salon diza ta
Aawa sinthan izades markatana.
33 Qasse asa sinthan tana kadidade takka salon diza ta
Aawa sinthan iza kadana. *
34 “Ta biitta bolla saroteth ehanas yida intes misatoppo;
mashsha ehanas attin saroteth ehanas yabeekke.
35 Tani yiday naa aawappe, maca naa aayippe, naa macho
bollotippe shaakanassa.
36 Asas morkey so asa gidana.
37 “Taappe aaththidi ba aawa woykko ba aayo siiqizadey
taas gidanas bessenna. Taappe aaththidi ba attuma naa
woykko, maca naa siiqizadey taas gidanas bessenna.
38 Ba masqale tookkidi tana kaallonta asi taas gidanas
bessenna. *
39 Ba shempo aashshanas koyizadey dhaysses; ba shempo
ta gish aaththi immizadey ashshees. *
40 “Intena mokki ekizadey tanakka mokki ekkees. Tana
mokki ekkizadey tana kiittidadekka mokki ekkees. *

---

* **10:22** Mato 24:9; Mar 13:13; Luqa 21:17 * **10:24** Luqa 6:40; Yoha 13:16; 15:20 * **10:25** Mato 9:34; 12:24; Mar 3:2; Luqa 11:15 * **10:26** Mar 4:22; Luqa 8:17 ‡ **10:29** *siine kafo* Issi issi bagga Gamoththo qaalan siine gizayssi gaashe kafo guussa. * **10:33** 2Xim 2:12 * **10:38** Mato 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23 * **10:39** Mato 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; 17:33; Yoha 12:25 * **10:40** Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

41 Issi nabe nabetethan mokki ekkizadey he nabeza waaga
demmana. Xillo as iza xillotetha gish mokki ekkikko he
xilloza waaga ekkana.
42 Hessa gish ta intes tumu gays; oonikka hayta gu-
uthatappe tana kaallizade gidida gish issi xu7a irxa haath
ushshikko hinniska waagay dhayenna" gides.

11

Xammaqiza Yohannisi kiittida asata
(Luqa 7:18-35)

1 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7u asatas azazo
immi wursidappe guye tamarsanassinne sabakanas Galilan
diza katamata bides.
2-3 Yohannisi qasho keeththan dishe Kirstoosas ooththiza
hanota siydi bana kaallizayta izakko yeddidi "Asi
ashshizaddey yaana geetettiday neneyee? Hara naaginoo?"
giidi oychides.
4 Yesusikka zaaridi "Biidi inte sidayssanne inte beyidayssa
Yohannisas yootite.
5 Qooqeti xeellettes; wobeti hammutettes; inchracha har-
gizayti paxettes; tulleti siyettes; hayqidayti hayqoppe paxi
dendettes; manqotas Mishiraachcho qaalay yootettes.
6 Tanan dhuphetontadey anjettidade" gides.
7 Yohannisa kaallizayti bidappe guye Yesusikka asas
Yohannisa gish "Ay beyanas duge bazzo bidetii? Carkoy
qaathiza shomboqo beyanas yidetii?
8 Woykko ay beyanas kezidetii? Lo7o may7o may7idi lo7i
uttidade beyana yidetii? Lo7o may7o may7idi lo7izayti ka-
wota keeththan deettes.
9 Histin ay beyana kezidetii? Nabe beyana kezidetii? Ee, ta
intes gays nabeppe aadhdhizayssa beyanassa.
10 " 'Ne bana oge nees giigissanadde
neeppe kaseta ta nees kiittana
geetettidi iza gish kase xaafettidadey izakko!' gides.
11 Ta intes tumu gays; macasape yeletida asappe xam-
maqiza Yohannisa misatiza asi biitta bolla dendibenna.
Gidikkoka Xoossa Kawotehthan as ubbafe laafa asi Yohan-
nisappe aadhdhana.
12 "Xammaqiza Yohannisa wodeppe ha simmin ha7i
gakkanaas Salo Kawotehthaya daro baaxeta bolla dawus.
Mino asati xalla izo demmana.
13 Nabetikka Muse wogaykka wuri Yohannisa wode
gakkanaas buroppe hananayssa yootida.
14 Histikko inte ekkana koykko izi yaana geetettida Elaasi
izakko! *

---

* **11:14** Mato 17:10-13; Mar 9:11-13

15 Siyiza haythi diza as siyo!
16-17 “Hayssa ha wode asaa aazan leemisoo? Giyan uttidi
ba laggeta ‘Nu intes diiththi diixxin inte durbeekketa! Yeeho
zilalth zilalin yeekkibeekketa!’ giza nayta misatetes.
18 Yohannisi muussafenne ushshafe naagetidi yida gish ‘Izi
daydanthara dees’ gida.
19 Ta Asa Nay mashenne uyashe yiin ‘Hayssi miidi
kallonta asa, ushshancha, qaraxa shiishshizaytassinne
nagaranchatas laggekko!’ gida. Gido attin Xoossa eratethi ba
ooson xilladus” gides.

Ammanonta ixida gish walassetida katamata
(Luqa 10:13-15)

20-21 Hessafe guye Yesusi izi malatata ooththida katama
asay maarotethan gelonta aggida gish “Kuraziinenne
Betesayda! Intena aayye ana! Inte bolla oosettida malatay
Xiroose bollanne Sidoona bolla oosettidakko isti maaqa
may7idinne bidinthan uttidi beni beni maarotethan
gelanakoshin. *
22 Hessa gish tani intes gizay pirda gallas intefe aadhdhi
Xiroosessinne Sidoonas qixaatey kawuyana.
23 “Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqu dhoqu gaanas
koyadii? Gido attin neni duge Si7oole wodhandassa; ne
bolla oosettida malatay Soddomen oosettidakko Soddomey
hachchi gakkanaas daanakkoshin.
24 Hessa gish ta nena gizay pirda gallas qixaatey neeppe
Soddomes kawuyana” gides. *

Kirstoosi immiza shempo
(Luqa 10:21-22)

25 He wode Yesusi “Salonne sa7a Godo! Ta Aawawu!
Hayssa daro eranchataappene cincatappe qotada qeeri nay-
tas ne qoncisida gish ta nena galatays.
26 Ta Aawawu! Ee hayssi ne sinthan lo7o ne shene gididi
beettides.
27 “Wurikka ta Aawappe taas imettides; Aawappe attin
Naaza gish eriza as baawa; qasse Naazappenne Naazi ba
shenen qoncisida asappe haray aawa eriza as baawa. *
28 “Toohoy deexxidayto, daaburidayto inte wurikka taakko
ha yiite; takka intes shempo immana.
29 Ta qambara tookkite; taappekka tamarite; tani ta woz-
nan aadanne ashke; inte shempos inte shempo demmana.
30 Ta qambaray shaykonne ta toohoy kawushsha” gides.

---

* **11:20-21** *maaqa* gizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan waaro geetettes.
* **11:24** Mato 10:15; Luqa 10:12 * **11:27** Yoha 3:35; 1:18; 10:15

12

Sambata gish shiiqida oysho
(Mar 2:23-28; Luqa 6:1-5)

1 Hessafe guye Yesusi Sambata gallas kaththa giddora aadhdhi bides. Iza kaallizaytikka gafida gish tiya duuththidi shigechi muus oykkida.
2 Farsaaweeti hessa beyidi Yesusa “Hekko nena kaallizayti Sambata gallas ooththetanas bessontayssa ooththetes” gida.
3 Izikka istas zaaridi “Dawuteynne izara diza asati gafida wode izi ay ooththidakkone nababibeekketii?
4 Xoossa Keeththe gelidi Qeesetappe attin Dawuteynne izara dizayti bochchanas bessonta dummatida uketh mides.
5 Qasse Qeeseti Sambata shaaridi Xoossa Keeththa giddon ooso ooththikko mooro gidontayssa Muse wogappe nababibeekketii?
6 Gidikkoka ta intes gizay Xoossa Keeththafe aadhdhizadey haan dees.
7 ‘Tani yarsho gidonta maaroteth dosays’ giza qaalay ay guussikkone inte erizakko xillota bolla pirdeketakkoshin. *
8 Asa Nay Sambatas Goda” gides.
9 Heeppe izi gede aadhdhishe Ayhudata Woosa Keeththan gelides.
10 Henka issi kushe silidadey dees. Yesusa mootanas gaaso koydi “Sambata gallas pathanas bessizee?” giidi iza oychides.
11 Izikka ista “Intefe issade dorsi Sambata gallas ollan gelikko ba dorsa izi gelidi ollafe goochchi kessi erenee? *
12 Histikko asi dorsafe keehi aadhdhenee? Hessa gish Sambata gallas lo7o oosoy digettenna” gides.
13 Qasseka addeza “Ne kushe piddisa!” gides; addezikka ba kushe piddisin hinko kusheza mala paxa gidides.
14 Gido attin Farsaaweeti heeppe kezidi, Yesusa wosti oykki wodhanakonne ba giddon zoretida.

Xoossi doorida ashkara

15 Yesusi ista qofa eridi heeppe haraso sher7i gides. Daro derey iza kaallides; harganchatakka ubba pathides.
16 Izi oonakkone asas yootonta mala ista azazides.
17-21 Hessika haniday nabe Isayaasan
“Ta dooridaynne
ta izan ufayettiza ta nay hayssakko!
Ta Ayanappe ta
iza bolla wothana;
izikka ammanonta deretas tumu pirda awajjana;
marshettenna; woykko waassenna.

---

* **12:7** Mato 9:13 * **12:11** Luqa 14:5

Izas qaalaykka karen siyettenna;
tuma pirda xoonos gaththana gakkanaas
dincetti uttida shomboqokka menthenanne
cuwattiza muqadakka toyssenna;
Ayzaabeti iza ufayssan naagana”
geetetti yootettida tinbite qaalay polettana.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mar 3:20-30; Luqa 11:14-23)

22 Hessafe guye daydanthi oykkin xeellanassinne
haasayanas dandayonta issi as Yesusakko ekki yida.
Yesusikka iza pathin addezi xeellanassinne haasayanas
dandayides.
23 Asay wurikka malaletidi “Hayssi addezi Dawute
naashaa?” gides.
24 Gido attin Farsaaweeti hessa siyida wode “Hayssi addezi
daydanth kessizay daydantha halaqa Bi7elizeebula wolqan
xalla gidanas bessees” gida. *
25 Yesusikka ista qofa eridi “Ba giddon issoy issafe shaaket-
tiza kawotethi wurikka kundana; ba giddon shaakettiza kata-
may woykko keeththa asi minnenna.
26 Xala7ey Xala7e kessiza gidikko Xala7ey ba giddon
shaakettides guussa. Hessatho hanikko iza kawotethi waani
minnana dandayizee?
27 Tani Bi7elizeebula wolqan kessiza gidikko inte nayti aaza
wolqan kessanee? Hessa gish inte nayti inte bolla pirdana.
28 Gido attin tani daydanth kessizay Xoossa Ayanan gidikko
Xoossa Kawotethi inteko yides guussa.
29 “Woykko issi as wolqara dizadde keeththe gelidi miishe
bonqana koyko kasetidi he wolqara diza addeza oykki qa-
chonta wosti bonqanee? Qachidappe guye bonqana danday-
ees.
30 “Tanara gidontadey tanara eqettees; tanara issife shiis-
honta asi wurikka laalles. *
31 Hessa gish ta intes tumu gays; nagara oosoynne cashshi
wuri asas atto getettana shin Xillo Ayana cayidadey maaret-
tenna.
32 Ay asikka asaa naa bolla haasayiza iita qaala gish maaret-
tana shin, Xillo Ayana bolla haasayiza iita qaalay gidikko
hayssa ha woden gidin woykko buro yaana woden gidin
maaroy deenna. *

Lo7o mithi lo7o ayfen erettes
(Luqa 6:43-45)

---

* **12:24** 9:34; 10:25 * **12:30** Mar 9:40 * **12:32** Luqa 12:10

33 “Mithi wuri ayfen eretizayssa mala inte lo7o ayfe dem-
manas intes lo7o mithi do; intes iita mithi diza gidikko inte
iita ayfe ekkana. *
34 Inteno mardzera diza shooshato! Inte iitata gidi uttidi
wosti lo7o haasayanas dandayetii? Ulo giddon kumidazi
duunara hasayettes. *
35 “Lo7o asi ba woznan kunthi woththida lo7o qofappe
lo7o haasayees; iita asikka ba woznan kunthi woththida
iitatethafe iita yo7o kessees.
36 Gido attin ta intes gizay asay ba haasayida hada qaala
ubba gish pirda gallas wurikka oyshettana.
37 Gaasoyka ne qaalappe dendidayssan ne xillada at-
tananne ne qaalappe dendidayssan ne bolla pirdettana”
gides.

Malata beyanas shiiqida oysho
(Mar 8:11-12; Luqa 11:29-32)

38 Hessafe guye issi issi Muse woga tamarsizaytinne
Farsaaweeti Yesusa “Astamaare! Nu neeppe malalisiza
malata beyanas koyoos” gida. *
39 Izi istas zaaridi “Ha iitanne layma yelettay malata
oychees; gido attin nabe Yoonaasa malatappe attin hara
malatay immetenna. *
40 Yoonaasi gita mole ulo giddon heedzdzu qammanne
heedzdzu gallas gam7ida mala Asa Naykka heedzdzu gal-
lassinne heedzdzu qamma biitta garsan gam7ana.
41 Nanawe asay pirda gallas hayssa ha yelettara dendidi
ha yeletta bolla pirdana; gaasoyka Nanawe asay Yoonaasa
markatethan maaroteth gelida gishassa. Hekko Yoonaas-
appe aadhdhizadey haan dees.
42 Dugeha dere kawoya Solomoone erateth siyanas bi-
itta gaxappe dendada yida gish pirda gallas iza hayssa
yeletethara dendada ha yeletetha bolla pirdana. Hekko Solo-
mooneppe aadhdhizadey hayssan dees.
43 “Tuna ayanay asappe kezidi shempo demmanas haaththi
baynda mela biittan daaburees. Gido attin ba koyiza shempo
demmenna.
44 Hessafe qasse kase ta dizaso simma baana giidi beeniso
izi simmishin kase izi dizasoy aykkoynne baynda mela
keeththe gididi geeyedayssanne giigeti dizayssa demmees.
45 Hessafe biidi hara baappe iitiza laapun iita ayanata
banara ekkidi yees. Istika he addezan gelidi de7ana. He

---

* **12:33** Mato 7:20; Luqa 6:44 * **12:34** Mato 3:7; 23:33; 15:18; Luqa 3:7; 6:45
* **12:38** Mato 16:1; Mar 8:11; Luqa 11:16 * **12:39** Mato 16:4; Mar 8:12

addezas kase duussafe guye duussay iita gidana. Hayssa iita yeletethaska hessa mala hanana” gides.

Yesusa aayiyonne iza ishata
(Mar 3:31-35; Luqa 8:19-21)

46 Yesusi asaas yootishin iza aayeyanne ishati iza yoochana koydi karen eqqida.
47 Issi asi “Hekko ne aayanne ne ishati nena haasayissanas karen eqqidi nena koyeettes” gides.*
48 Yesusikka “Ta aaya oonee? Ta ishatich, isti oonantee?” gides.
49 Ba kushera bana kaallizaytakko malatidi “Ta aayanne ta ishati haytanta.
50 Salon diza ta Aawa shene oothhizayti wurikka taas isha, michonne aayo” gides.

13

Zereth zerizade leemiso
(Mar 4:1-9; Luqa 8:4-8)

1 He gallassi Yesusi keeththafe kare kezidi abba lanqen uttides.
2 Daro derey iza yuuyi aadhdhi giddoththida gish asaa abba gaxan aggidi wogolo gido geli uttidi, *
3 daro yo7o leemisora “Issi goshshanchay zereth zeranas kezides.
4 Izi zerishin issi issi zerethi oge duunan wodhdhin kafoti yiidi maxi mida.
5 Issi issi zerethi melanne shuchchatiza biitta bolla wodhdhin biittay mela biitta gidida gish elle caarides.
6 Gido attin away awattin shullidinne xapho yeddonta aggida gish melides.
7 Issi issi zerethay aguntha giddon wodhdhides; agunthayka diccidi caarechcha cuullides.
8 Hara zerethikka lo7o orde biittan wodhdhidi ayfeka ayfides; issoy xeetu, issoy usuppun tammu issoy heedzdzu tammu ayfe immides.
9 Siyiza haythi dizadey siyo!” gi yootides.
10 Hessafe iza kaallizayti izakko shiiqidi “Aazas leemisora yootay?” gida.
11 Izikka istas “Salo Kawotehtha xuura eroy intes imettides; istas gidikko imettibenna.
12 Dizaddes dizayssa bolla gujettananne darana shin bayndadefe hinna dizaarakka eketaychana. *

---

* **12:47** Issi issi geeshsha maxaafetan paydo oyddu tammanne laapuna bolla diza qaalay deenna. * **13:2** Luqa 5:1-3 * **13:12** Mato 25:29; Mar 4:25; Luqa 8:18; 19:26

13 Ta hayssatho leemisora yootizay isti siyishe ezgonta
gishshinne xeellishe demmoonta gishassa.
14-15 “Isayaasi
‘Inte sisa siyanashin yuushi qoppeketa;
xeelo xeellana shin woznan wotheketa;
dereza woznay muumides;
ista haythayka siyenna;
xeellonta mala ba ayfe qilm7ida;
hessi bayndakko isti ba ayfera beyidinne
ba haythara siydi
ba woznan yuushi qoppidi
taakko ha simmin
ta ista pathana shin’
gida tinbite qaalay istan polettides. *
16 “Inte ayfey xeelliza gishshinne inte haythati siyiza gish
inte anjettidayta.
17 Ta intes tumu gays; daro nabetinne daro xillo asati ha7i
inte beyizayssa beyanassinne ha7i inte siyizayssa siyanas
amottida shin istas hanibenna.
18 “Histikko ha7i zeretha leemisoza birsheth siyite:
19 Kawotehtha qaala siydi yuushi qopponta ay asa woz-
nappekka Xala7ey yiidi zerettida zeretha eeson maxichana.
Hessika oge bolla wodhdhida zeretha.
20 Shuchcha bolla zerettidayssi qaala siyida mala ufayssan
siydi heerakka ufayssan ekizade misatees.
21 Gido attin xapho yeddanas dandayonta aggida gish daro
gam7onta qaala geedon metoynne goodetehthi yiza wode
eleli dhuphetes.
22 Aguntha giddon zerettida zerethay qaala siydi hayssa ha
alamezas daro metotethanne duretetha qofan balettidinne
cuulettidi ayfe immoonta asa mala.
23 Lo7o biittan zeretida zerethay qasse qaala siydi yuushi
qoppizade misatees; tummu ayfe ayfees; issoy xeetu, is-
soy usuppun tammu, issoy heedzdzu tammu ayfe immides”
gides.

Leeshsho leemiso

24 Yesusi qasseka hara leemiso istas “Salo Kawotethi ba
goshsha gaden lo7o zereth zeridade misatees.
25 Gido attin asi wuri ichchida wode morkey yiidi gisteza
giddon leeshsho zeridi bides.
26 Gistezi diccidi ayfe ayfiza wode leeshshoyka izara issife
beettides.

---

* **13:14-15** Isa 6:9-10

27 “Katha goda ashkarati godazakko shiiqidi ‘Godo! Neni ne
goshshan lo7o zereth zerabeekii? Hayssi leeshshoy awappe
yidee?’ gida.
28 “Izikka istas ‘Hessa morkey oothhides’ gides.
Ashkaratikka ‘Nu biidi leeshshoza shoddana mala koyay?’ gi
oychida.
29 “Izikka istas, ‘Akay hanenna; gaasoyka inte leeshshoza
shoddishe gistezara gaththi shoddana;
30 aggite! Maxa wodey gakkanaas issife dicco; he wode
maxizayti leeshshoza kasetidi qori maxidi taman xuuganas
mirqen mirqen qachite; gisteza qasse shiishshidi gootaran
gelthite’ gaada ta intes yootana” gi yootides.

Mitha ayfe leemisonne irsho leemiso
(Mar 4:30-32; Luqa 13:18-19)

31 Hara leemiso istas “Salo Kawotethi issi asi ba gade giddon
zerida barzaafe mitha ayfe mala.
32 Barzaafe mitha ayfey hara mitha ayfe ubbaafe daro
laafa gidikkoka diccada mitha ubbaafe gita gidawus. Salo
kafotikka izi hagga bolla keexxidi daana gakkanaas gita mithi
gidawus” gides.
33 Ha7ikka hara leemiso istas “Salo Kawotethi macassi
liixey dendana mala liixe giddon gujida guutha irsho misa-
tawus” gides.
34 Yesusi hayssa ubba asas leemisora yootides. Leemisoy
baynda issinokka yootibenna.
35 Hessanka kase nabe duunan
“Ta duuna ta leemison doyana;
alamey medhetosappe ha simmin
qotetidayssa ta haasayana”
geetetti yootettidays polettides. *

Leesho leemisoza birsheth

36 Hessafe Yesusi asaa aggidi so gelides. Iza kaallizayti
izakko shiiqidi “Katha giddon diza leeshshoza gish ne yootida
leemisoza birsheth nuus yoota” gida.
37 Izikka istas zaaridi “Lo7o zereth zeriday Asa Naa.
38 Goshshay hayssa alameza; lo7o zerethay Kawotehtha
nayta gididayssa bessees; leeshshoy qasse Xala7e nayta.
39 Leeshshoza zeridi bida morkey Daabuloosa. Maxa
wodey alame wursethi gidishin maxizayti Xoossa kiitan-
chata.
40 “Leeshshoy qoretidi taman xuugetizayssa mala alame
wursethan hessatho hanana.

---

* **13:35** Maza 78:2

41 Asa Nay ba kiitanchata kiittana; istika nagaras gaaso
gididaytanne iita oothhizayta iza Kawoteththa giddofe ubba
qori kessana.
42 Yeehoy dizasonne ach garcizason daro wolqama taman
ista yeggana.
43 Hessa wode xilloti ba Aawa Kawotethhan awa arshe
mala poo7ana. Siyiza haythi dizadey siyo!

Qotan diza haaronne inqo geetettiza worqa leemiso

44 "Salo Kawotethi gade giddon qotetida miishe misatees.
Issi as he miishayo demmidi zaari qottides. Ufayssafe dendi-
dayssan biidi baas dizazi ubba bayzidi he miishiya diza biitta
shamides.
45 "Hessathoka Salo Kawotethi al7o worqa koyiza
zal7ancha misatees.
46 Daro al7o gidida inqo giza shuchcha demmida mala biidi
baas dizazi ubba bayzidi shamides.

Mole gite leemiso

47 "Qasseka Salo Kawotethi abba giddon yegettidi dumma
dumma mole oykkida mole gite misatees.
48 Mole oykkizayti gitey kumin goochchidi abba lanqe
kessida. Heen uttidi lo7o lo7o mole qoridi keeshen gujida.
Iita moleta wora yeggida.
49-50 Alame wursethan hessatho hanana. Kiitanchati yiidi
nagaranchata xillotappe shaakkidi yeekkizasonne ach gar-
cizaso gede to7onta taman yeggana.
51 "Yesusi ista hayssi wuri intes gelidee?" gides. Istika "Ee"
gida.
52 Izikka zaaridi "Hessa gish Salo Kawoteththa xuuray gel-
ida Muse woga tamarsizadey oonikka izas minji woththida
al7o miishafe oorathanne kase gal7a miish kessizade mis-
atees" gides.

Nabey ba deren bonchettenna
(Mar 6:1-6; Luqa 4:16-30)

53 Yesusikka hayta leemisota yooti wursidi heeppe haraso
bides.
54 Gede ba dere biidi Ayhudata Woosa Keeththan asa
tamarso oykkides. Istika malalettidi "Hayssi addezi hayssa
eratethanne hayta malatata oothhana wolqa awappe dem-
midee?
55 Hayssi anaxeza naa dennee? Iza aayey sunthi Maaramo
gidenee? Iza ishati Yaqoobe, Yoosefe, Simoonanne Yuhuda
gidettennee?
56 Micheti nunara dizayta gidettennee? Histin hayssi ad-
dezi hayssa ubba awappe ekidee?" gida.
57 Hessa gish isti izi gizayssa ekkibeetenna.

Yesusikka istas “Nabey ba dereninne ba keeththan bonchettenna attin harason bonchettes” gides.
58 Isti ammanonta aggida gish daro malatata heen oththibenna.

14

Xammaqiza Yohannisa hayqo
(Mar 6:14-29; Luqa 9:7-9)

1 He wode Galila dere haariza Herdoosi asay Yesusa nashizayssa siydes.
2 Herdoosi ba ashkaratas “Hessa gidikko, Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendidi yides guussakka! Hayssi wuri gita malatay iza kushen oosettizay hessassa” gides.
3 Herdoosi ba isha Piliphoosa macho Herodiyadi gaason Yohannisa oythidi qasho keeththan yeggides. *
4 Gaasoyka Yohannisi Herdoosa “Ne izo ekkana mala woga gidenna gida gishassa” gides.
5 Herdoosikka Yohannisa wodhanas koyishin asay Yohannisa nabe mala xeelliza gish babbides.
6-7 Herdoosi ba yeletetha gallas Herodiyadi naya yethan iza ufayssida gish naya iza oychidaz ubba immanas izis caaqides.
8 Nayakka aayey zoren “Xammaqiza Yohannisa hu7e keren wothada ha7i hannin taas imma” gadus.
9 He wode kawozi izas mishettides. Gido attin caaqida gishshinne izara diza imathata gish giidi nay oyshoy polettana mala azazides.
10 Kiittidinne Yohannisa woyne keeththan dishin qoodhe qanxisides.
11 Qanxetida hu7eza keren woththidi nays immida. Nayakka ekkada ba aayeys immadus.
12 Yohannisa kaallizayti iza aha ekkidi moogidinne hanidayssa ubba Yesusas yootida.

Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

13 Hessa siyida mala Yesusi kase ba dizaso aggidinne wogolon gelidi barka hara asi bayndaso bides. Dereyka hessa siydi katamay dizasoppe tohora iza kaallides.
14 Yesusikka wogolozappe wodhdhishe daro asa beyidi asas mishettides. Saketizaytaka pathides.
15 Gadey qammi qammi bizayssa beyidi iza kaallizayti izakko shiiqidi “Hayssi nu dizasoy bazzo; gadeyka qammi qammi biza gish gede gutatan gutatan biidi baasi maanaz shammana mala asaa yedda” gida.

---

* **14:3** Luqa 3:19-20

16 Gido attin Yesusikka ista “Inte asas maanaz immite attin
asay baanas koshshenna” gides.
17 Istika izas zaaridi “Hayssan nuus ichashu ukethinne
nam7u moleppe attin haray baawa” gida.
18 Izikka ista “Ane heyta dizayta haa taas ekki yiite” gides.
19 Qasseka asay maata bolla uttana mala azazides. Ichashu
ukethanne nam7u moleta ba kushen oykkidi ba ayfe pude
salo dhoqu histi galatidi, uketha menthi bana kaallizaytas
immides. Istika asaas immida.
20 Asay wurikka miidi kallides. Hessafe guye iza kaal-
lizayti asaappe mishin attidayssa tammanne nam7u leemate
kumeth shiishida.
21 Mida asay macasattinne guutha nayti gujettonta at-
tumasay xalala ichashu shi gidana.

Yesusi abba bolla hammuttides
(Mar 6:45-52; Yoha 6:15-21)

22 Heerakka iza kaallizayti wogolon gelidi gede pinth
izappe kasetidi pinana mala azazidi asa moyzanas baassi
guye attides.
23 Dereza moyzidappe guye woossa woossanas barka zuma
bolla kezides. Gadey dhuminka yaan zuma bolla barka dees.
24 Hessa wode wogoloya abba kantha bishin dambalay
dendidi daro metotho oykkides.
25 Qamappe koyro kuttoy baqqishin Yesusi abba bollara
hamutidi iza kaallizayti dizaso yides.
26 Yesusa kaallizaytikka izi abba bollara hamuti yishin beyi
babbida gish iza moytile giidinne waassida.
27 Yesusi heerakka “Aykkoy ba! Tanakko; babbofte!” gides.
28 Phexroosi “Godo! Nena gidikko ta abba bollara hamu-
tada neekko baana mala tana azaza” gides.
29 Yesusi iza “Haaya!” gides. Phexroosikka wogolozappe
wodhdhidi haaththa bollara hamutidi Yesusakko yides.
30 Gido attin carkoza wolqa biyidi babbida gish haaththan
miteteth oykkidi “Godo! Tana ashsha!” gi waassides.
31 Yesusi heerakka ba kushe yeddi oykkidi “Neno, am-
manoy paccidaysso! Aazas sidhadii?” gides.
32 Yesusinne Phexroosi wogolozan gelida mala carkoy
sirph gides.
33 Hessafe guye wogolon dizayti “Neni tumu Xoossa Naa!”
giidi izas goynnida.

Yesusi Gensereexen harganchata pathides

34 Yesusinne iza kaallizayti abba pinnidi Gensereexe
geetettizaso gakkida.

35 Heen dizayti Yesusa gididayssa eridi, he heeran yuuyi
aadhdhanas diza asaas kiita yeddida. Asaykka harganchata
ubba Yesusakko ehides.
36 Harganchati iza afala xeera xalala bochchana mala
Yesusa woossida. Bochchidayti wurikka paxida.

15

1 Qasseka Yerusalameppe yida Farsaaweetinne Muse woga
tamarsizayti Yesusakko shiiqidi
2 “Nena kaallizayti kase nu aawata woga aazas dhayssizoo?
Quma maanas kushe mecetetenna” gida.
3 Yesusikka istas “Inte inte wogas giidi Xoossa azazo ays
shaaretii?
4 Xoossi ‘Ne aayiyonne ne aawa boncha; ba aawa bolla
woykko ba aayi bolla iita qaala haasayidaddey hayqo!’ gi
azazides.
5 inte gidikko ay asikka ba aawa woykko ba aayo ‘Ta intes
oothhanas bessizaz ay miishekka Xoossas yarsho ooththa
shiishadis’ giikko,
6 ‘He addezi ba aawa woykko ba aayo bonchides’ geeta;
hessa gish inte woga gish Xoossa qaala shaareta.
7-9 Inteno, qoodheppe qommon hanizayto! Isayaasi inte
gish yootishe
‘Hayssi derey
tana duunan xalala bonchees;
woznay gidikko taappe haakkides;
mela hada tana goynnees;
ista timirteykka asi woththida woga’
gididi sinthafe hananayssa yootidayssi tumakko”
gides.
10 Yesusi asaa baako xeygidi “Siyite woznan woththite.
11 As tunisizay izaade duunara ha kezizayssafe attin duu-
nara duge gelizay tunisenna” gides.
12 Qasse iza kaallizayti izakko shiiqidi “Farsaaweeti ne
gidayssa siydi hanqettidayssa eradii?” gida.
13 Izi istas “Ta Aawa saloyssi tokkonta mithi wurikka dho-
qallettana.
14 Ista aggagite isti qooqeti kaalethiza qooqeta gidida gish,
qooqeti qooqe kaalethikko nam7ay issoy issara oyketidi aa-
fon wullana” gides. *
15 Phexroosi Yesusa “Ne yootida leemisoza nuus birsha”
gides.
16 Izikka “Inte ha7i gakkanaska eribeekketa guussee?
17 Duunara gelizay wuri duge qanthe kanthidi gede kare
kezizayssa ereketii?

* **15:14** Luqa 6:39

18 Duunara kezizay gidikko woznappe pultees. As tunisizay
hessa. *
19 Iita qofay, shempo wodhoy, laymay, laymatanas qaaqa-
toy, kaysoy, wordo markatethinne asa sunth mooroy wuri
woznappe pultees.
20 As tunisizay haytantafe attin kushe mecetonta muusi as
tunisenna" gides.

Kanane dere macasay ammano
(Mar 7:24-30)

21 Yesusi heeppe kezidi gede Xiroosenne Sidoona geetettiza
dere bides.
22 Issi Kanaane macassi dizaara he heerappe kezada
Yesusakko yaada "Godo, Dawute nawu! Taas miisheta! Ta
naya tuna ayanay oykkin keeha waayawus" gaada waas-
sadus.
23 Gido attin izi issi qaalakka izis zaaribenna. Histin
he wode iza kaallizayti izakko shiiqidi "Nuna kaalla kaalla
waayssiza gish ne izo moyzikkochii?" giidi iza oychida.
24 Izikka istas "Tani Isra7eele keeththafe dhayida dorsa-
takko xalala kiitetadis" gides.
25 Macasayakka Yesusa toho bolla kundada "Godo! Tana
maaddarki!" gadus.
26 Izikka izis zaaridi "Nayta kath ekkidi kana butulatas
yegganas bessenna" gides.
27 Izakka "Ee Godo; butalatikka ba goda maaddappe gaden
wodhdhida kath maxi meettes" gadus.
28 Hizgin Yesusikka macasayo "Hanne macasaye, ne am-
manoy gita! Ne koyda mala nees hano" gides. Macasay
nayakka heerakka paxadus.
29 Yesusi heeppe dendidi Galila Abba lanqe biidi heen diza
issi zuma bolla kezi uttides.
30 Qoodan daro derey wobeta, qooqeta, silata, haasay-
onta duudeta harataka daro harganchata ehidi iza sinthan
woththides; izikka ista pathides.
31 Duudey haasayishin, toho silay paxishin, wobey siti gi-
idi hamutishin, qooqey xeellishin beyidi asay malalettides;
Isra7eele Godakka galatides.

Yesusi oyddu shi asa mizides
(Mar 8:1-10)

32 Yesusi bana kaallizayta xeygidi "Asay tanara heedzdzu
gallas gam7ida gishshinne maana kaththi baynda gish asay
tana michees. Oge bollan gafan daaburidi kundonta mala
mela ulora yeddanas koyikke" gides.

---

* **15:18** Mato 12:34

33 Iza kaallizayti “Hayssan aykkoykka baynda bazzo biittan
hayssa keena dere mizanas gidiza quma nu awappe demma-
nee?” gida.
34 Yesusi ista “Intes aappun ukethi dizee?” gi oychin istika
“Laapun ukethinne qii guutha moleti deettes” gida.
35 Izikka derezi gaden uttana mala azazides.
36 Laapun ukethanne moleza ba kushen oykkidi galati-
dappe guye menthidi bana kaallizaytas immides; istika der-
aas gishida.
37 Asay wurikka miidi kallides; Yesusa kaallizayti asaappe
attidayssa laapun leemate kumeth shiishida.
38 Midaytikka naytinne macasay baynda addeti xalala oy-
ddu shi gidida.
39 Yesusi dereza moyzidappe guye wogolon gelidi Megi-
doone geetettizaso bides.

16

1 Farsaaweetinne Saduqaawe geetettizayti Yesusakko shi-
iqidi iza paacanas “Saloppe malata bessa” giidi oychida. *
2 Izikka istas “Omarsa wode saloy zo7ikko ‘Gadey awattana’
geeta.
3 Wonta bolla ‘Saloy deexikko deexides; hachchi iray
bukkana’ geeta; salo medha xeelidi shaakki ereeta shin ta
yaana wode malata shaakki eranas dandayekketa. *
4 Hayssi iitanne layma yelettay malata koyees; gido at-
tin Yoonaasa malatappe attin hara malatay izas imettenna”
gides. Yesusi ista heen aggagidi haraso bides. *
5 Abba pinnida mala Yesusa kaallizayti quma oykkanayssa
balettida.
6 Yesusikka “Qoppite; Farsaaweeta irshofenne
Saduqaaweta irshofe naagettite” gides. *
7 Isti qasse ba giddon “Nuni kath oykkonta gish hessa gides”
giidi issoy issara haasayettida
8 Yesusikka ista qofa eridi “Inteno ammanoy paccidayto!
Kath oykkonta gish aazas issoy issara haasayetetii?
9 Ichashu ukethi ichashu shi asas gididi aapun leematey
tirpin inte denthidakkonne yuushi qoppeketii? *
10 Hessathoka laapun ukethi oyddu shi asas gididi
aapun leematey tirpin inte denthidakkonne woznan
woththibeekketa guussee? *

---

* **16:1** Luqa 11:38 * **16:3** Issi issi Geeshsha Maxaafetan paydo nam7anne heedzdza bolla Yesusi haasayida leemisoza go7ettettenna. * **16:4** Mato 12:39; Luqa 11:29 * **16:6** Luqa 12:1 * **16:9** Mato 14:17-21 * **16:10** Mato 15:34-38

11 Histin ta intes yootiday kaththa gish gidontayssa
waandi yuushi qoppeketii? Ha7ikka Farsaaweeta irshofenne
Saduqaaweta irshofe naagettite” gides.
12 Ha7i izi ista qofisizay bukeeso denthanas gujiza irsho
gish gidonta Farsaaweetanne Saduqaaweta timirtefe naaget-
tana mala gididayssi istas gelides.

Phexroosi Yesusi Xoossa Naa gidoyssa yootides

13 Yesusi Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza biitta gakkida
wode bana kaallizayta “Asay tana Asa Naa oona gizee?” giidi
oychides.
14 Istika “Issi issi asay ‘Xammaqiza Yohannisa’ gees; bagga
asay ‘Elaasa’ gees; baggay ‘Ermaasa woykko nabetappe is-
sade gidonta aggenna’ gees” gida. *
15 Izikka ista “Inte tana oona geetii?” gides.
16 Simoona geetettiza Phexroosi “Neni Kirstoosa de7o
Xoossa Naa gidikkii?” giidi zaarides. *
17 Yesusi “Yoona naa Simoona neni anjettidade! Nees
hayssa qoncisiday salon diza ta Aawappe attin ashonne su-
uthi gidenna.
18 Neni zaalla; hayssa zaalla bolla tani ta Woosa Keeththe
keexxana; Gaanname pengetikka izo xoonetenna.
19 Salo Kawotehtha qulpeta ta nees immana; neni biitta
bolla hano gizay wuri salonikka hanana. Biitta bolla ne
hanoppo gidayssi wurikka salonikka hanenna” gides. *
20 Qasseka izi Kirstoosa gididayssa isti oonaska yootonta
mala bana kaallizaytas lo7ethi yootides. †

Yesusi ba bolla gakkana meto gish nam7anthokka yootides

21 Hessafe ha simmin Yesusi Yerusalame baanayssa,
heen dere cimatan, Qeeseta halaqataninne Muse woga
tamarsizayta kushen waaye ekkanayssa, hayqqanayssanne
heedzdzantho gallas hayqoppe dendanayssa bana
kaallizaytas qoncisidi yootides.
22 Phexroosi Yesusa gede issi bagga zaaridi “Godo! Hayssi
ne bolla gakkofo!” giidi hanqides.
23 Yesusi Phexroosakko shiiqidi “Haysso Xala7e! Hayssafe
kichcha! Neni asazappe attin Xoossa yo7oy ne wozna giddon
baynda gish ne taas dhuphe gidadasa” gides.
24 Qasseka Yesusi bana kaallizaytas “Tana kaallanas dosiza
asi bana kado; ba masqale tookkidi tana kaallo. ‡

---

* **16:14** Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8 * **16:16** Yoha 6:68-69 * **16:19** Mato 18:18; Yoha 20:23 † **16:20** ***Kirstoosa*** gussi Xoossafe tiyettidade guussa. ‡ **16:24** ***Masqale*** gussi meto guussa.

25 Ba shempo ashshana koyiza asi wuri dhayssana; gido
attin ba shempo ta gish dhayssizadey ashshana. *
26 Asi alamen dizaz kumeth haarid ba shempo dhayssikko
iza ay maaddanee? Woykko asi ba shempo gish qanxana
dandayizazi aazee?
27 Asa Nay ba Aawa bonchoranne salo kiitanchatara yaana;
issas issas iza ooso mala izaade waaga immana. *
28 Ta intes tumu gays; hayssan eqqida asata giddofe Asa
Nay ba kawotehthara yishin beyana gakkanaas hayqoy ista
bochonta asati deettes" gides.

17

Yesusa medhay laamettides
(Mar 9:2-13; Luqa 9:28-36)

1 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosanne Yaqoobe
qasseka Yaqoobe isha Yohannisa banara ekkidi istara xalala
issi dhoqa zuma bolla kezides. *
2 Isti heen dishin Yesusa medhay laamettides; iza ayfe-
soy Awa arshe mala poo7ides; iza may7oykka poo7o mala
xolqides.
3 Heerakka Museynne Elaasi Yesusara haasayishe istas
beettides.
4 Phexroosi Yesusa "Godo! Nu hannin dizaakko nuus
lo7okko! Ne shene gidikko issi daase nees, issi daase Muses,
issi daase Elaasas heedzdzu daase ooththo?" gides.
5 Izi buro haasayan dishin poo7iza shaaray ista kammides;
shaara gaaththara "Tani izan ufayettiza ta dosiza ta nay
hayssa; izi gizaz siyite" giza qaala giiris siyettides. *
6 Iza kaallizaytikka hessa siyida wode dagammidi biitta
bolla gufannida.
7 Yesusi istako shiiqi ista ba kushen bochidi "Dendite; bab-
bofte!" gides.
8 Isti dhoqu gi xeellishin Yesusappe attin izara hara as
oonakka be7ibeetenna.
9 Isti zuma bollafe wodhdhishin Yesusi "Asa Nay hayqoppe
dendana gakkanaas inte beyoyssa oonaska yootonta mala" gi
azazides.
10 Yesusa kaallizayti "Histin Muse woga tamarsizayti, Elaasi
kasetidi yaana bessees aazas gizoo?" giidi oychida. *
11 Izikka istas "Tumakko; Elaasi yiidi wursikka giigissana
giidi zaarides.

---

* **16:25** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 * **16:27** Mato 25:31; Maza 62:12; Oro 2:6 * **17:1** 2Phex 1:17-18 * **17:5** Medhe 22:2; Zaare 18:5; Mato 3:17; 12:8; Isa 2:7; Mar 1:11; Luqa 3:22 * **17:10** Mik 4:5

12 Ta intes gizay Elaasi yides; gido attin asay ba koyda mala
iza bolla oothhides attin iza erbeenna; hessathoka Asa Nay
ista kushen waaye beyana” gides. *
13 He wode Yesusa kaallizayti Yesusi istas yootizays Xam-
maqiza Yohannisa gish gididayssa erida.

Daydanthi oykkida issi naa Yesusi pathides
(Mar 9:14-29; Luqa 9:37-43)

14-15 Yesusinne iza kaallizayti asaakko simmida mala issi asi
Yesusakko shiiqidi iza sinthan gulbatidi “Godo! Ta naa dayssa
bollafe yeggiza hargey daro waayssiza gish taas maararikiri!
Daro wode taman kundees; haaththanka gellees.
16 Tani naaza nena kaallizaytakko ehadis shin isti iza
pathana dandayibeetenna” gides.
17 Yesusi “Neno ammanonta geella yelettazo! Ayde
gakkanaas ta intenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta
intena dandayanee? Ane naaza ha taakko ehite” gides.
18 Hessafe guye Yesusi daydantha seeridi naazappe kes-
sides; naazikka he saateppe simmidi paxides.
19 Yesusa kaallizayti xalala izakko shiiqidi “Nuni daydan-
tha kessanas aazas dandaybeykkonii?” giidi oychida.
20 Izikka istas “Intes ammanoy pace gidida gish danday-
bekketa; ta intes tumu gays; qeeri gaashe ayfe mala am-
manoy inte bolla dizaakko hayssa zuma ‘Hayssafe dendada
gede ba!’ inte gidakko izi intes baana. Intena xoonanay
deenna. *
21 Hayssa malay gidikko xoomaninne woossan attin haran
kezenna” gides. *
22 Isti Galilan issife dishin Yesusi ista “Tana Asa Naa asas
aaththi immana.
23 Istika iza wodhana; izikka heedzdzantho gallas den-
dana” giin iza kaallizayti keehi mishettida.

Xoossa Keeththa giira qanxo

24 Yesusinne iza kaallizayti Qifirnahoome geetettizaso
gakkidappe guye Xoossa Keeththa giira ekkizayti
Phexroosakko shiiqidi “Inte astamarey Xoossa Keeththa
giira nam7u dinareza ays qanxenee?” gida. *†
25 Izikka istas “Qanxees” gides. Phexroosi so gelida mala
Yesusi kasetidi “Simoona dere kawoti giira gidin woykko
qaraxa gidin ba naytappe ekkizoyee? Haratappe ekkiza
misatizee?” gides.

---

* **17:12** Mato 11:14 * **17:20** Mato 21:21; Mar 11:23; 1Qoro 13:2 * **17:21** Issi issi Geeeshsha Maxaafatan paydo nam7u tammanne issin bolla diza qofay gujettibenna; qaalaykka Mar 9:29 dizayssa mala. * **17:24** Kessa 30:13-15; 38:26
† **17:24** Issi dinarey he wode issi asas nam7u gallasa damoza lagge.

26 Phexroosikka “Haratappe ekkettes” gides. Yesusi “Histikko nayta bolla accoy ba guussaka!
27 Histikkokka ista nu dhuphethonta mala ne mole oykkiza gite ekka baada abban yegga; koyro oykkida moleza duuna ne pooqada demmiza miisha ekkada ta suntharanne ne sunthara giira qanxa” gides.

18

Salo Kawoteththan ubbafe aadhdhanay oonee?
(Mar 9:33-37; Luqa 9:46-48)

1 He wode Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi “Salo Kawoteththan nu garasan ubbafe aadhdhanadey oonee?” gi oychida. *
2-3 Yesusi issi naa xeygi ehidi ista giddon essidi “Ta intes tumu gays; inte simmonta ixikkonne guutha nayta mala hanonta ixikko mulekka Salo Kawoteth gelekketa. *
4 Hessa gish ha naaza mala bana ziqqisizadey Salo Kawoteththan ubbafe aadhdhana.
5 Hayssa mala guutha naa ta sunthan ekkizadey tana ekkees. *
6 “Gido attin tana ammaniza guuthatappe issade dhuphethizay deexo woxa shuch ba qoodhen qashettidi abba ciimman yegettidi mitettikko izas lo7o gidana” gides.
7 Hanna alameya asi dhuphana gaaso gidida gish izis aayye-ana! Dhuphey yuus aggenna shin dhuphezas gaaso gidizaddes aayye-ana!
8 Ne kushey woykko ne tohoy nena dhuphanas gaaso gidikko neeppe qanxa digga! Ne nam7u kushera woykko nam7u tohora gede merna taman yegettanappe wobe woykko toho sila gidada he gede de7oy dizaso geloy nees lo7ana.
9 Hessathoka ne ayfey nees dhuphe gidikko neeppe kessa yegga! Nam7u ayfera gede Gaanname taman ne yegetanappe issi ayfera de7oy dizaso ne gelizaysi nees lo7o. *
10 “Hayta guuthata giddofe issiniyoka inte kadhonta mala naagettite! Ta intes tumu gays; salon diza ista kiitanchati salon ta Aawa ayfeso ubba gallas xeelletes.
11 Asa Nay dhayidayta ashshanas yides. **

Dhayida dorsa leemiso
(Luqa 15:3-7)

---

* **18:1** Luqa 22:24 * **18:2-3** Mar 10:15; Luqa 18:17 * **18:5** Mar 9:42-48; Luqa 17:1-2 * **18:9** Mato 5:29 * **18:11** Luqa 19:10 * **18:11** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo tammanne issin bolla diza qofa gujetees; izikka Luqaassa shempo 10 bolla dizayssa mala.

12 “Ane taas yootite issades xeetu dorsi diikko qasse
istafe issina dhaykko, hanko uddufun tammanne uddufu-
nata zuma bolla yeggidi dhayidaro koyana bi erennee?
13 Ta intes tumu gays; hanko dhayonta attida uddufun
tammanne uddufun dorsatappe aaththidi beettida dorsayn
ufayetees.
14 Hessathoka ha guuthata giddofe issoy dhayana mala
salon diza inte aawa shene gidenna.

Qohidades ay ooththana bessizakko

15 “Ne ishay nena qohikko izakko baada iza xalala nenara
ekkada iza mooro izas yoota; izi ne giza siyikko ne isha ne as
ooththassa. *
16 Izi ne gizayssa siyonta ixikko yo7oy wuri nam7u markan
woykko heedzdzu markan ladhdhiza gish issade woykko
nam7u as nenara ekka baada iza hasayssa. *
17 Izi istaka siyonta ixikko Woosa Keeththas yoota; Woosa
Keeththayokka siyonta ixikko izaade ne ammanontade
malanne yootin simmonta iita asa mala qooda.
18 “Ta intes tumu gays; inte biitta bolla qachiday wurikka
salonikka qashettida gidana; inte biitta bolla birshidazi sa-
lonikka birshettidayssa gidana. *
19 Qasseka ta intes tumu gays; inte biitta bolla nam7u gididi
ay miishikka ero ero giidi inte oychikko salon diza ta Aaway
intes immana.
20 Nam7u woykko heedzdzu gididi ta sunthan inte shiiqiza-
son heen inte giddon ta daana” gides.

Maaro gish

21 Hessa wode Phexroosi Yesusakko shiiqidi “Godo! Ta
ishay tana qohikko ta izas aapunto atto goo? Laapunto atto
goo?” gides. *
22 Yesusikka izas zaaridi “Laapun tammuto laapun attin
laapunto xalala ga, giikke; *
23 “Hessa gish Salo Kawotethi ashkara bolla diza miishe
shiishana koyda kawo misatawus.
24 Miisha qooda oykkida mala iza ashkaratappe daro
milone bira accoy iza bolla dizadde ekki yida. †
25 Ashkaraykka iza bolla diza accoza qanxoy xoonda gish
izikka iza machiyakka iza naytinne izas dizazi wuri bayzet-
tidi miishay qanxettana mala iza goday azazides.

---

* **18:15** Luqa 17:3 * **18:16** Zaare 19:15 * **18:18** Mato 16:19; Yoha 20:23
* **18:21** Luqa 17:3-4 * **18:22** Medhe 4:24 † **18:24** *daro milone bira* daro milone bira gizayssi Amaratho Maxaafan ‘Meklite’ gees; issi meklitey he wode issi asas tammanne ichashu laytha damozeppe bolla gididayssa bessees.

26 He wode ashkarazi godaza toho bolla kundidi ‘Tani ta
bolla diza accoza wursi nees qanxana gakkanaas taas guutha
wode immarki!’ giidi woossides.
27 Iza godayka izas mishettidi iza accoza wursi maaridi
yeddides.
28 “He ashkaraykka ba goda achchafe kezida mala guutha
accoy iza bolla diza ba lagge demmidinne ‘Ne bolla diza ta
miishayo ha7i hannin qanxa’ giidi cuulli oykkides. ‡
29 He iza lagge ashkaray ‘Taas guutha wode immarki! Ta
nees qanxana’ giidi iza toho bolla kundidi woossides.
30 “Gido attin izas guutha wode immanas koyonta ixidi
iza laggezi ba bolla diza accoza qanxana gakkanaas qasho
keeththan yeggides.
31 Hessa izi oothhishin beyida asaynne hanko iza lagge
ashkarati daro mishettida. Biidikka hanidayssa wursi ba
godas yootida.
32-33 “He wode godazi he ashkara xeygisi ehidi, haysso
neno! Iitazo, ne tana woossin ne bolla diza accoza ta nees ag-
gadisishin ta nena maarida mala nekka ne laggeza maaranas
bessenee?
34 Giidi iza bolla diza accoza izi wursi qanxana gakkanaas
qachana mala qachizaytas aaththi immides.
35 Hessa gish inte issoy issa woznappe maaronta aggikko
salon diza ta Aawayka intena maarenna” gides.

19

Yesusi eko gishshinne gelo gish tamarsides
(Mar 10:1-12)

1 Yesusi yooti wursidappe guye Galila aggidi Yordanoose
pinthan diza Yuhuda awurajja bides.
2 Daro derey iza heen kaallin izikka harganchata pathides.
3 Farsaaweeti iza paccanaas izakko shiiqidi ay gaasonka
“Asi ba macho anji yeddana bessizee?” giidi oychida.
4 Izikka istas “Xoossi koyroppe macanne adde medhdhi-
dayssa nababibeykketii? gides. *
5 Qasseka ‘Asi aawanne aayo aggidi ba machira issife gides.
Nam7aykka issi asho gidettes’ geetettidayssi hayssa geedon
gidenee? gides. *
6 Nam7ay issi asho attin sinthafe nam7u gidettenna. Hessa
gish Xoossi gaththi waaxidayssa asi shaakkofo” gides.
7 Istika izas “Histin Musey ‘Asi ba macho anji yeddida anjo
waraqata izis immi yeddo’ giidi aazas azazidee?” gida. *

‡ **18:28** *guutha accoy* gizayssa Amaratho maxaafan ‘xeetu dinare’ gees; he wode issi asas issi gallassa ooso damoze bessees. * **19:4** Medhe 1:27; 5:2 * **19:5** Medhe 2:24 * **19:7** Zaare 24:1-4; Mato 5:31

8 Yesusikka istas “Musey inte wozna muumeteth beyidi ma-
cheta inte anjana mala piqaade intes immides attin koyroppe
hessa mala gidenna.
9 “Ta intes tumu gays; ba azinappe harara laymatonta
dishin ba macho anjidi hara macho ekizadey wuri laymatees.
Anjettidarokka ekkizadey izira laymatees” gides. *
10 Yesusa kaallizayti izas “Machi wogaynne azina wogay
hayssa mala gidikko macho ekkonta agoy lo7o” gida.
11 Gido attin Yesusi istas “Issi issi imettida asatappe attin
hayssa timirteza oonikka ekkanas dandayenna.
12 Gaasoyka issi issi asay ba aayi uloppe yelettishe shuufa
gididi yelettees; issi issi asay asa kushen qaaratettidi gund-
ulees; issi issi asay Salo Kawotetheths giidi bana barka gun-
dula oothiza asikka dees. Hayssa ekkanas dandayizaddey
ekko” gides.

Yesusi guutha nayta anjides
(Mar 10:13-16; Luqa 18:15-17)

13 He wode Yesusi ista bolla ba kushe woththidi woossana
mala guutha nayta izakko ekki ehida; gido attin iza kaallizayti nayta ehida asata bolla hanqettida.
14 Yesusi “Nayti haa taakko yeeto; diggofte; Salo Kawotethi
haytanta malassa!” gides.
15 Ba kushe nayta bolla woththidi anjidappe guye heeppe
dendi bides.

Naatetha dure addeza oysha
(Mar 10:17-31; Luqa 18:18-30)

16 Hessafe guye issadey Yesusakko shiiqidi “Astamaare!
Merna de7o demmanas tani lo7o ooso ay oothoo?” giidi
oychides.
17 Yesusikka “Tana aazas lo7o gish oychay? Lo7oy issi
Xoossa xalala; gede de7oy dizaso ne gelana koykko azazota
naaga” gides.
18-19 Addezi “Azazoti awaytee?” giidi oychides. Yesusikka
zaaridi “As wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo
markatofa; ne aawanne ne aayo boncha; ne shooro ne mala
siiqa” gides. *
20 Naatethazi zaaridi “Hayssa wursa ta naagadis; haray
aazi taas paccidee?” gides.
21 Yesusikka zaaridi “Ne mule xillana koykko baada ne
haaridaz wursa bayzada miisha wursa manqotas imma; neni
salon miish demmandasa; hessafe guye simma yaada tana
kaalla” gides.

---

* **19:9** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11 * **19:18-19** Kessa 20:13-16; Zaare 5:17-20; Lewe 19:18

22 Addezi hessa siydi izas daro miishi diza gish keehippe
mishetishe bides.
23 Yesusi bana kaallizayta “Ta intes tumu gays; dureti Salo
Kawoteth gelanayssi daro meto.
24 Qasseka tani intes gizay durey Salo Kawoteth
gelanayssafe gaamellay narpe lukkora aadhdhethi
kawuyana” gides. *
25 Hessa siyida iza kaallizayti daro qoppidi “Histin ooni
attanas dandayizee?” giidi Yesusa oychida.
26 Yesusikka ista xeelidi “Hayssi asa achchan dandayet-
tenna; Xoossa achchan gidikko wurikka dandayettes” gides.
27 Phexroosi izas zaaridi “Nu wursikka aggidi nena kaalli-
dos; histin ha7i nu ay demmaneshaa?” gides.
28 Yesusikka istas “Ta intes tumu gays; Asa Nay buro yaana
ooratha alamen ba boncho alga bolla uttiza wode inte tana
kaallidayti tammanne nam7u alga bolla uttidi tammanne
nam7u Isra7eele nayta bolla pirdana. *
29 Ta suntha gish giidi ba keeththe, ba ishata, ba micheta, ba
aawa, ba aayonne ba nayta, woykko ba biitta aggiza asi wuri
xeetu kushe dakko ekkana; medhina de7okka laattana.
30 Gido attin daro sinthe gidida asati guye gidana; daro
guyen diza asati sinthatana. *

20

Woyne atakilte oosanchata leemiso

1 “Salo Kawotethi ba woyne atakilte giddon oothhiza oo-
sanchata qaxaranas maaladora kezida issi atakiltey diza
gadadde misatawus.
2 Issi gallasa damoza gidizaz hasayettidi giigidappe guye
oosanchata woyne atakilte ooso oythides.
3 “Maalado heedzdzu saaten kezidi oosoy baynda mela
giyay eqqizason eqqida hara asata demmides.
4 ‘Inte biidi ta woyne giddon oothhite; ta intes bessiza
miishe immana’ gides.
5 Istika bida. Qasseka gallassafe usuppun saateninne uddu-
fun saate bolla kezidi hara oosanchata ooson gelthides.
6 Omarsa wode tammanne issi saate gidiza wode kezidi
coo eqqidayta harata demmidi ‘Inte kumeththa gallas oosoy
baynda aazas hayssan eqqetii?’ giidi oychides.
7 “Istika ‘Nuna oothhisiza asi dhayida gish eqqidos’ gida.
Izikka ista ‘Inteka biidi ta woyne atakilte giddon oothhite’
gides.

---

* **19:24** *Gaamellay* gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan Gaaley geettes.
* **19:28** Mato 25:31; Luqa 22:30 * **19:30** Mato 20:16; Luqa 13:30

8 “Gadey qammishin woyne atakilteza goday oosanchata
alafezas ‘Guyeppe yidaytappe oykkada koyro yidayta
gakkanaas diza oosanchata wursi xeeygada ista ooso waaga
qanxa’ gides. *
9 Tammanne issintha saate bolla ooson gelidayti yiidi issoy
issoy kumeththa gallasa waaga ekkida.
10 “Koyro ooson gelidayti yishe ba woznara hinkoytappe
bollara daro demmana gi qoppishin istaska hinkoytara gina
immides.
11-12 Miisha ekkishe qanxizade bolla ‘Hayti wursethan oo-
son gelidi issi saate xalala ooththidayti kumeththa gallas
ooson duuridinne awan xuugetidi pe7ida nuussara wosta
istas issi gina qanxay?’ gida.
13-14 “Izikka istafe issades ‘Ta jalawu! Nena qohabeekke;
issi gallassas gidiza damozan ooththanas tanara giigabeykii?
Ha7i hehi ne gisha ekkada ba; nees immidayssa mala
wursethan yidayssaska ta immana koyays.
15 Histin ta miishan ta dosidazi ooththanas danda7ikkinaa?
Woykko ta kiya gididayssi nena qanatisizee?’
16 “Guyen dizayti sinthe, sinthen dizayti guye aadhdhana”
gides. *

Yesusi ba hayqo gish heedzdzantho yootides
(Mar 10:32-34; Luqa 18:31-34)

17 Yesusi Yerusalame bishe bana kaalliza tammanne
nam7ata dumma shaakki ekkidi
18 “Hiya nuni Yerusalame baana goos; Asa Nay Qeeseta
halaqasinne Muse woga tamarsizaytas aadhdhi imettana;
istika izi hayqqana mala iza bolla pirdana.
19 Iza bolla qidhi ka7anassinne garafana mala, wod-
hana malakka deretas aaththi immana; heedzdzantho gallas
izikka hayqoppe dendana” gides.

Zabidoosa nayta aayey oysha
(Mar 10:35-45)

20 Hessafekka Zabidoosa nayta aaya ba naytara Yesusakko
shiiqada iza sinthan gulbatada Yesusi izis issi miish
ooththana mala woossadus.
21 Izikka izo “Ay koyay?” gides; izakka “Hayti ta naa
nam7ati ne kawoteththan issoy ne ushachara, issoy ne
hadirsara uttana mala ooththarki!” gadus.
22 Yesusikka zaaridi “Inte woossizaz erekketa; tani uyiza
xu7a inte uyana dandayanee?” gides. Istika “Ee dandayoos”
gida.

---

* **20:8** Lewe 19:13; Zaare 24:15 * **20:16** Mato 19:30; Mar 10:31; Luqa 13:30

23 Izikka “Ta xu7appe tumu inte uyanashin ta
ushachaninne ta hadirsan utethi ta Aaway giigissidadentas
attin tani immizaz deenna” gides.
24 Tammati hessa siydi nam7u ishata bolla hanqettida.
25 Yesusi ista issi bolla xeygidi “Ayzaabe halaqati ba haariza
dere bolla godatizayssa mala godatethhi dizayti wolqara
haarizayssa inte ereeta.
26 Inte giddon hessa mala hananas bessenna; intefe gita
gidana koyizadey intes oothhizade gido. *
27 Intefe bolla gidanas koyizadey intefe gars gido.
28 Asa Nay asay izas oothhana mala gidonta asas
oothhanassinne ba shempo darota gish aathhi immanas
yides” gides.

Yesusi ayfe qooqe nam7u asata pathides
(Mar 10:46-52; Luqa 18:35-43)

29 Yesusi bana kaallizaytara Iyarkofe kezidi bishin daro
derey iza kaallides.
30 Heen ayfey qooqida nam7u asati oge duunan utti deettes.
Yesusi aadhdhi bizayssa siydi “Godo! Dawute nawu nuna
maara!” giidi waassida.
31 Derezi “Hayzite!” giidi hanqides; gido attin isti darsi
waassishe “Godo! Dawute nawu nuna maara!” gida.
32 Yesusikka eqqidi ista xeygidi “Ta intes ay oothhana mala
koyetii?” gides.
33 Istika “Nu ayfey xeellana mala koyoos” gida.
34 Yesusi istas mishettidi ista ayfetakka ba kushera
boshechin heerakka xeelidi iza kaallida.

21

Yesusi gita bonchon Yerusalame gelides
(Mar 11:1-11; Luqa 19:28-38; Yoha 12:12-19)

1 Isti Yerusalame matan Dabrazayte zuma bolla diza Bete-
faage geetettizaso gakkida mala Yesusi bana kaallizaytappe
nam7ata kiittides.
2 “Hanno inte matan diza gutayo biidi inte he gakkida mala
issi hare dizaara ba gutteyra qasheta dishin inte demmana.
Birshidi ha taakko ekki yiite.
3 Oonikka intena ‘Ays hayssatho oothhetii?’ giikko ‘Goday
ista koyees’ giite; intena oychizadey heerakka yeddana.
4-5 “Hayssika hanizay kase naben
Xiyoonis hizgite
‘Hekko! Ne kawoy ashke gididi
hareyonne harey gutteyo togidi neekko yaana’

* **20:26** Mato 23:11; Mar 9:35; Luqa 22:26

geetettidayssi poletanassa” gides. *
6 Iza kaallizayti Yesusi istas yootida mala oththida.
7 Hareyo izi gutteyra ehidi ba may7o ista bolla woththin
izikka hareta toggides.*
8 Deraappe dariza baggay ba may7o oge bolla micides;
bagga asay mitha bonco duuththi duuththi oge bolla aaththi
aaththi yeggides.
9 Izappe sinthara biza dereynne guyera kaalliza dereyka ba
qaala dhoqu histidi
“Hoosana! Dawute nay galattetto!
Goda sunthan yiday anjettidade!
Xoossi galattetto!” gida. †
10 Izi Yerusalame gelida wode katama asay wuri “Hayssi
oonee?” giidi yark yarkides.
11 Iza kaallidi yida dereyka “Hayssi Galila giddon diza
Naazireteppe yida Nabe Yesusa gidenee?” gides.

Yesusi Xoossa Keeththen zal7e zal7iza asa goodides
(Mar 11:15-19; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

12-13 Hessafe Yesusi Xoossa Keeththa gelidi Xoossa Keeththa
kare giddon gaaththan bayzizaytanne shamizayta good-
ides. Miish laammizayta xaraphezatanne haraphe bay-
izizayta oyde shiri shiri yeggidi “ ‘Ta Keeththay Woosa
Keeththe geetettes’ geetettidi xaafettides; inte qasse bonqiza-
yta gongolo histideta” gides. *
14 Ayfe qooqetanne tohoy silida asata Yesusakko Xoossa
Keeththe ehida. Izikka ista pathides.
15 Gido attin Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti
izi oththida malatata beyidayssaninne guutha nayti “Woze
kawo, galatay Dawute naas gido!” giidi waassizayssa siyida
gish daro hanqettida.
16 Istika Yesusa “Hayti nayti gizayssa siyay?” gida;
Yesusikka istas “Ee siyadis; nayta duunappenne dhammiza
qeeri nayta duunan tani galata giigissadis gizaso mulerakka
nababi ereketii?” gides.
17 Ista yeggi aggidi he katamappe kezidi Bitaaniya geetetti-
zaso biidi heen aqides.

Ayfey baynda balase mithiyo
(Mar 11:12-14,20-24)

18 Yesusi wontetha gallas maalado guye katama simmishin
iza gafisides.

---

* **21:4-5** Zaka 9:9 * **21:7** *hareta togides* gizayssi NIV garsan dees; haray qasse tinbitey polettana mala hare gutte bolla uttides bagga geeshsha maxaafay gees. † **21:9** ***Hoosana*** Ibraaweeta qaalara Hosa7ina guussa “Atoteth” “Nuna ashsharkii!” guussa. * **21:12-13** Isa 56:7; Er 7:11

19 Oge matan issi balase geetettiza mithi beyidi gede izikko
shiiqishin hayth xalalappe attin ayfey bayndayssa beyidi
“Hiyappe guye ne bolla ayfey dooppo!” giin balase mithaya
heerakka meladus.
20 Yesusa kaallizayti hessa beyidinne malaletidi “Hanna
balaseya waanada heerakka meladee?” gida.
21 Yesusikka ista “Ta intes tumu gays; intes ammanoy
diikkonne inte sidhonta aggikko balase mithay bolla hani-
dayssa mala xalala gidonta hayssa zuma ‘Hayssafe dhoqal-
letada duge abban gela’ inte gidakkokka izi gelana” gides.
22 Intes ammanoy diikko inte woossan oychida miish wur-
sikka ekkana.

Yesusa Godateththa gish shiiqida oysha
(Mar 11:27-33; Luqa 20:1-8)

23 Yesusi Xoossa Keeththe gelidi tamarsishin Qeeseta ha-
laqatinne dere cimati izakko shiiqidi “Hayssa wursa oona
shenen ooththay? Hayssa ooththanas shene nees ooni im-
midee?” giidi iza oychida.
24 Yesusikka istas zaaridi “Takka intena issino oychays;
inte taas zaarikko takka hayta ooththizayta oona shenen
ooththizakkonne intes yootana.
25 Yohannisa xinqatey awappe yidee? Saloppe yideyee?
Asappee?” gides. Istika “Nu ‘Saloppe yides’ giikko ‘Histin
aazas ammanibekketii?’ gaana giidi ba giddon issoy issoy
issara zorettida.
26 Qasse nu ‘Asappe’ giikko, asay wurikka Yohannisa nabe
giidi ammaniza gish nu babboos” gida.
27 Hessa gish Yesusas “Nu erokko” giidi zaarida. Izikka istas
“Hayta ta ooththizayta oona shenen ooththizakkonne takka
intes yootikke” gides.

Nam7u nayta leemiso

28 Yesusi ista “Intes ay misatizee? Nam7u attuma nay diza
issadey dees; izikka koyro naazakko biidi ‘Ta naazo! Hachchi
gede woyne mithaso baada ooththa’ gides.
29 Naazi qasse ‘Biikke!’ giidinne guyeppe muuzottidi bides.
30 “Nam7antho naazakka kaseyssathoka ‘Ba!’ giin naazi
‘Ero!’ giidi boonta aggagides.
31 Hayta nam7atappe aawa shene poliday awayssee?” giidi
oychida. Istika “Koyro naaza!” gida. Yesusikka istas, “Ta
intes tumu gays; qaraxa qanxisizaytinne laymatizayti Salo
Kawotethi intefe sinthan gelana.
32 “Xammaqiza Yohannisi intena xillotetha oge bessanas
inteko yides shin inte izi gizayssa ammanibekketa; gido attin
qaraxa qanxisizaytinne laymatizayti gidikko ammanida; izi

hanidayssa inte beyi simmidikka maarotethan gelidi ammanibekketa” gides. *

Woyne mitha giddon ooththiza goshshancha leemiso
(Mar 12:1-12; Luqa 20:9-19)

33 “Hara leemisokka siyite; woyne mithi tokkizasoy dizaddey he woynezas birda yuushi aaththidi woyneza ayfe gum7anas olla bokkides. Woyneza naaganas mitha bolla shako giigissides. Hessafe guye gadeza woyne mithara goyzaytas kira immidi hara dere bides. *‡
34 Boney gakkishin woyne mithaza ayfe ekkanas ba ashkarata gadeza goyzaytakko yeddides.
35 Gadeza goyzayti ashkarata oykkidi issa wodhida; issa qasse shuchchan caddida.
36 Gadaa goday kaseytappe aadhdhiza hara ashkarata yeddides. Goyzayti ha7ikka kaseyta bolla ooththidayssa malakka ista bollakka polida.
37 Wursethan ooni erize ‘Isti iza bonchanakkonne’ giidi ba naa aaththi yeddides.
38 Gido attin gadaa goyzayti naaza beyida mala ‘Hayssi iza laattanayssakko! Ane haa yiite, iza wodhidi gadaa laattoos’ gida.
39 Naaza oykkidi woyney tokkettidasoppe gede kare kessidi wodhida.
40 “Ero! Woyneza goday yiza wode he gadaa goyiza asata wostana intes misatizee?” gides.
41 Istika “Heytanta iitata daro waayssi wodhidi woyney tokkettiza gadappe bessiza woyne ayfe wodera izas immiza hara gade goyzaytas kirasana” giidi izas zaarida.
42 Yesusikka istas “Geeshsha Maxaafan
‘Gimbe keexxizayti iita giidi wora yeggida shuchchay keeththas
maazanne bolla wodhdhiza shuch gidides;
Xoossi hayssa ooththides;
iza oosoykka nu ayfes malalisizaz’
geetetti xaafetidayssa nababibekketii? *
43 “Hessa gish ta intes Xoossa Kawotethi intefe eketada ayfe ayfiza deretas imettana.
44 Hayssa shuchcha bolla kundizay meqana; shuchchay iza bolla wodhizadeykka liiqana” gides. §
45 Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti iza leemisoy ista gish gididayssa erida.

---

* **21:32** Luqa 3:12; 7:29-30 * **21:33** Isa 5:1-2 ‡ **21:33** *shako* issi issi bagga Gamoththo qaalan tuulla geetettes. * **21:42** Maza 118:22-23 § **21:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo oyddu tammanne oyddu bolla dizayssa gujetees; qofaykka Luqaassa shempo 20:18 dizayssa misatees.

46 Gido attin isti iza oykki qachonta mala asay Yesusa nabe
mala xeelliza gish babbida.

22

Sarges xeeygetida asata leemiso
(Luqa 14:15-24)

1 Qasseka Yesusi hara leemiso
2 “Salo Kawotethi ba naas sarge giigissida issi kawo misa-
tawus.
3 Kawoykka diggissas yootidayta xeeyganas ba ashkarata
yeddides; xeeygettidaytikka ‘Nu bookko’ gida.
4 “Qasseka hara ashkarata ‘Kase istas yootidayta hekko ta
sanga booratanne modhida meheta shukada diggisa giigis-
sadis; wurikka giigettida gish sargeso haa yiite!’ giidi yootite.
5 Xeeygettidayti gidikko iza xeeyssa wudan yeggonta aggidi
issoy ba goshshaso, issoy ba zal7eso bides.
6 Hanko attidayta, ashkarati oykkidi daro waayssidi wod-
hida.
7 “Kawoykka hanqettidi wotadarata yeddidi ashkara wod-
hidayta dhayssides; ista katama xuugides.
8 Ba ashkarataka ‘Sargeza diggisey giigides; gido attin
sargezaso xeeygettidayti sarges bessizayta gidibeetenna.
9 Gede oge bolla kezidi inte demmida as wursi ha sarge
diggisses xeygite’ gides.
10 Ashkaratikka oge bolla kezidi ba demmidayta lo7otaka
iitataka wursi shiishshidi sargezaso imath kunthida.
11 “Kawoykka xeeygettida imatha beyanas so geliza wode
sarge may7o may7onta as demmides.
12 ‘Haysso! Sarge may7o may7onta waanada hayssa
gelanas dandayadii?’ gi oychin addezas zaarana qaalay
dhayides.
13 Kawoykka ba ashkarata ‘Hayssa addeza tohonne kushe
shiishshi qachidi heen karen diza dhuman kessi olite; heen
yeehonne achcha garcech gidana.’ *
14 “Xeeygettidayti darota; doorettidayti gidikko guuthata”
gi yootides.

Giira qanxanas shiiqida oysho
(Mar 12:13-17; Luqa 20:20-26)

15 Hessafe guye Farsaaweeti kezi bishe “Iza duunappe bala
qaala wosti demmi oykkinoo?” giidi zorettida.
16 Bana kaallizayta Herdoosa asatara izakko kiittidi “Asta-
mare! Neni tumanchanne Xoossa oge tumappe tamarsizade
gididayssanne oonaska dumma maado oothhonta wursaka
issi mala ne xeellizayssa nu eroos.

* **22:13** Mato 8:12; 25:30; Luqa 13:28

17 Nees ay misatizakkone ane nuus yootaa? Qeesares giira
qanxanas bessizee? Bessenee?” gida.
18 Yesusikka ista gene qofa eridi “Inteno qoodheppe qom-
mon hanizayto tana yo7on baleththi oykkanas aazas koyetii?
19 Inte giira qanxiza miisha ane tana bessite” giin istika issi
dinare geetettiza miish izas ehida.
20 Izikka “Hayssa miisha bolla diza misileynne xaafettida
sunthay oonayssee?” gides.
21 Istika izas “Qeesareyssa” gida. Izikka istas zaaridi
“Qeesareyssa Qeesares, Xoossayssa Xoossas immite” gides.
22 Hessa siyida wode malaletidinne iza aggi bida.

Hayqqidayta dentha gish shiiqida oysho
(Mar 12:18-27; Luqa 20:27-40)

23 “Hayqqidaytas dendoy baawa” giidi ammaniza
Saduqaaweti he gallas Yesusakko shiiqidi, *
24 “Astamaare! Musey ‘Issadey macho ekkidi naa yelonta
hayqqikko iza ishay hayqqidayssa macho ekkidi ba isha laat-
tiza naa izas yelo’ gides. *
25 Nu achchan laapun ishati deettes shin koyro ishay macho
ekkidi naa yelonta hayqqida gish kaalo ishay iza macheyo
ekides.
26 Nam7antho ishayka hayqqida ishaatho naa yelonta
hayqqides; hessathoka hanishin macasaya laapuntha isha
geladus.
27 Wursethan macasaya hayqqadus.
28 Hessa gish laapunati wurikka izo ekkida shin hayqoppe
dentha gallas macasaya laapuntappe awayssa macho gida-
nee?” gida.
29 Yesusikka istas zaaridi “Geeshsha Maxaafatanne Xoossa
wolqa inte eronta gish baletteta.
30 Hayqoppe dendidappe guye asay salo kiitanchata mala
gidana attin eketettenanne geletenna.
31-32 Hayqqidayta dentha gish gidikko Xoossi ‘Tani Abra-
haame Xoossa, Yisaaqa Xoossa, Yaqoobe Xoossa’ giidi intes
yootoyssa nababibekketii? Xoossi paxata Xoossa attin
hayqethata Xoosse gidenna” gides. *
33 Dereyka hessa siydi iza timirtezan malalettides.

Wursoppe aadhdhiza azazo
(Mar 12:28-34; Luqa 10:25-28)

34 Yesusi Saduqaaweta co7u histidayssa siydi Farsaaweeti
issi bolla shiiqettida.

---

* **22:23** Hawa 23:8 * **22:24** Zaare 25:5 * **22:31-32** Kessa 3:6

35-36 Ista giddofe issi Muse woga lo7ethi erizadey Yesusa
paaccanaas koydi “Aastamare! Muse wogata giddon ubbafe
aadhdhizay awayssee?” giidi oychides. *
37 Izikka zaaridi “ ‘Ne Goda Xoossa ne kumeththa woz-
nappe, ne kumeththa shempofe, ne kumeththa qofappe
dosa.’ *
38 Hayssi koyronne ubbafe aadhdhiza azazo.
39 Nam7anthoykka iza misatees, hessika ‘Ne shooro ne
hu7e mala dosa’ gizayssa. *
40 Muse wogaynne nabeta timirtey wurikka hayta nam7u
azazotan qashettes” gides.

Kirstoosa gish shiiqida oysho
(Mar 12:35-37; Luqa 20:41-44)

41 Farsaaweeti issi bolla shiiqeti dishin Yesusi ista,
42 “Kirstoosa gish inte ay geetii? Izi oona naa?” gi oychides;
Istika izas zaaridi “Izi Dawute naa” gida.
43-44 Izikka istas
“Histin Dawutey
Xillo Ayana wolqan
‘Xoossay ta Goda’ giidi waani xeygidee?
‘Ta ne morketa ne toho giddon gulbatissana
gakkanaas ne ta ushachan utta!’
gides. *
45 Hessa gish Dawutey iza ‘Ta Goda’ giidi xeygikko
waanidi izas naa gidana dandayizee?”
gides.
46 Izas issi qaala zaarana dandayida asi woykko he gallassafe
simmin iza oysho oychana xalida asi oonikka bettibenna.

23

Yesusi Farsaaweetanne Muse woga tamarsizayta kadhides
(Mar 12:38-39; Luqa 11:43-46; 20:45-46)

1 Qasseka Yesusi derezassinne bana kaallizaytas,
2 “Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Muse wom-
bara bolla uttida.
3 Hessa gish isti intes yootizayssa wursi oththitenne
naagite; gido attin isti duunan haasayizayssa mala ooson
bessonta gish inte ista ooso kaallofte.
4 “Hessathoka asi tookkanas dandayonta deexo tooho
qachidi asa hashe bolla wothettes shin baassi gidikko birad-
hdhe xeeranka bochettenna.
5 Ista ooso wursi asi beyana mala oththetes; ba
ashenkitabe Geeshsha Maxaafa giddofa xaafi ekkida issi issi

* **22:35-36** Luqa 10:25-28 * **22:37** Zaare 6:5 * **22:39** Lewe 19:18 * **22:43-44** Maza 110:1

xiqiseta kitabe sikidi liiphe bolla woykko kushen qachizaz oththetes. Ba may7o macara adussettes. *
6 Diggisay dizason boncho so Ayhuda Woosa Keeththanka
sinthara uttana doossettes.
7 Hessathoka giya giddon saro geetettanassinne asay ista
‘Astamaare!’ gaana mala koyettes.
8 “Inte gidikko ‘Astamaare’ geetetti xeeygetofte. Inte Asta-
marey issa xalala gidishin inte wurikka issoy issas ishanta.
9 Salon intes issi Aaway xalala diza gish biitta bolla oonakka
‘Aawawu!’ giidi xeeygoppite.
10 Inte astamarey issi Kirstoosa xalla gidida gish inte ‘Asta-
mareto!’ geetetofte.
11 Inte giddon ubbafe aadhdhizaddey intes oththizade
gidana. *
12 Bana dhoqisizadey kawuyana; bana kawushshizadey
bonchettana. *
13 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga
tamarsizayto, inteno Farsaaweeto! Asay Xoossa kawoteth
gelonta mala asa bolla inte penge gordiza gish intena aayye-
ana! Inte intes geleketanne gelanas koyizaytaka geltheketa.
14 Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga
tamarsizayto, qasseka Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Azinay
baynda macasata keeththa kallosishe asa ayfe sinthan adussa
woossa inte woossiza gish inte iita pirda pirdettana. *
15 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga
tamarsizayto, qasseka Farsaaweeto! Issi as Ayhuda am-
manon gelthanas abba bollaranne biitta bollara yuuyi dabur-
dinne ammanthida asa intefe nam7u kushe aaththidi Gaan-
name naa inte kessiza gish intena aayye-ana!
16 “Inteno! Intes qooqi uttidi harata kaalethizayto! Intes
aayye-ana! ‘Oonikka Xoossa Keeththan caaqikko aykkoy ba’
gido attin ‘Xoossa Keeththa giddon diza worqan caaqikko
caaqo gomey gakkana’ geeta.
17 Inteno qooqidayto! Balettidayto, worqafenne worqa
dummasida Xoossa Keeththafe awayssi aadhdhizee?
18 Hessathoka ‘Oonikka yarsho yarshizaso bolla caaqikko
aykkoy baawa; shin yarshizason diza yarsho bolla caaqikko
caaqoy gomees’ geeta.†
19 Inteno qooqeto! Yarshoppenne yarsho shiishshizasoppe
awaysse aadhdhizay?

---

* **23:5** Mato 6:1; Zaare 6:8; Tay 15:38 * **23:11** Mato 20:26-27; Mar 9:35; 10:43-44; Luqa 22:26 * **23:12** Luqa 14:11; 18:14 * **23:14** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo tammanne oyddu bolla [14] diza qofa gujetees; qofaykka Marqoosan shempo 12:40 dizayssa misatees. † **23:18** ***Yarsho.*** asi ba godas giidi oththiza oosoy wuri yarsho geetettes.

20 Hessa gish yarsho shiishshizaso bolla caaqizadey
yarshosoza bollanne yarshizaso bolla diza ubba miishan
caaqees.
21 Hessathoka Xoossa Keeththaza bolla caaqiday Xoossa
Keeththaninne iza giddon aqizaysan caaqees.
22 Salon caaqizadeykka Xoossa alganinne alga bolla utti-
dayssan caaqqees. *
23 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga
tamarsizayto, Farsaaweeto! Intena aayye ana! Aasutappe,
aanugappenne katkal7afe tammafe issino immeeta
shin wogatappe waannatizayta heytikka tuma pirda,
maarotethinne ammanetteth gidikko kadhideta. Heyta
aggonta dishe haytanta inte oothanas intes bessees shin
aggideta. *
24 Inteno qooqi uttidi kaalethizayto! Uu7e gaccidi uyeeta
shin gaamella muume mitteeta!
25 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga
tamarsizaytonne Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Xu7assinne
keres bolla bagga qucceeta shin iza giddon dizayssa inte
bonqaninne uuzetethan shiishshideta.
26 Neno qooqe Farsaawezo! Koyrottada xu7assinne keres
giddo bagga geeshsha! Hessafe guye kare baggay geesh
gidana.
27 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse
woga tamarsizayto, qasse Farsaaweeto! Bolla baggay
noorara meeshettidi lo7izayti giddoy gidikko hayqqidayta
meqethinne daro tunanetethan kumida duufota misatiza
gish intena aayye-ana! *
28 Inteka bolla baggara asas xillo asata misateta; inte giddoy
gidikko cimoninne iitatethan kumides.
29 “Inteno duunan cimmizayto! Muse woga astamareto,
qasseka Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Nabeta duufo
lo7ethizayto, xillo asata duufo hawultera giigissizayto!
30 Nu aawati nabeta wodhiza wode nu dizakko istara zup-
petokkokko shin,
31 inte nabeta wodhida asata nayta gididayssa inte duunara
interka inte inte bolla markattetta.
32 Histikko oosettidi poletonta oge bolla diza inte aawata
ooso polite.‡
33 “Inteno dukkiza iita shoosha nayto! Gaanname tama
pirdafe inte waani attanee? *

---

* **23:22** Isa 66:1; Mato 5:34 * **23:23** Lewe 27:30 * **23:27** Hawa 23:3 ‡ **23:32** Bone, ista deren mithati hayth kessizaynne cililizay boney matishin gidoyssa bessees. * **23:33** Mato 3:7; 12:34; Luqa 3:7

34 Hessa gish nabetanne eranchata astamaretaka ta intes
yeddana. Inte ista giddofe issi issi asata wodhana. Bag-
gayta inte kaqqana; baggayta inte Ayhuda Woosa Keeththan
garafananne ha katamappe hara inte gooddana.
35 Hessa gish xillo Aabeele suuthafe ha simmin Xoossa
Keeththaninne yarsho yarshizaso giddon inte wodhida
Barakiyo naa Zakaraasa sutha gakkanaas biitta bolla gukkida
xillota sutha ubbas inte oyshettana. *
36 Ta intes tumu gays; kase aadhdhidaa yo7o ubbas hayssi
ha yelettay oyshettana.
37 “Hanne Yerusalame! Nabeta wodhizare! Neekko ki-
itettidayta shuchchara caddizare! Hanne Yerusaleme kutto
aaya ba ciyeta ba qefe giddo shiishshiza mala ta ne nayta shi-
ishshanaas aapun wode koyadinashin ne gidikko koyabakka.
38 Hekko inte keeththi kays gidi attana. *
39 Ta intes tumu gays; inte Goda sunthan yizadey anjetti-
dade gaana wodey gakkanaas nam7antho tana beyekketa”
gides. *

24

Wode wursetha malatata
(Mar 13:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Yesusi Xoossa Keeththafe kezi bishin iza kaallizayti
Xoossa Keeththazi shuchchan keexxettidayssa bessana koydi
Yesusakko shiiqida.
2 Izikka istas “Hayssa wursi xeelletii? Ta intes tumu gays;
hayssi inte beyiza issoy issa bolla diza shuchchay laalettonta
issi shuchchikka hayssatho deenna” gides.
3 Izi Dabrazayte geetettiza zuma bolla utti dishin iza kaal-
lizayti xalala izakko shiiqidi “Ane nuus yoota; hayssi ne
gizayssi ayde hananee? Ne yussassinne wode wursethas
malatay aazee?” gi oychida.
4 Yesusikka zaaridi “Oonikka intena baleththonta mala
naagettite.
5 Buro daroti ‘Ta Kirstoosa’ gishe ta sunthan yaana; daro-
taka baleththana.
6 Olanne ola gish haasayettiza wore inte siyana. Ha yo7oti
wurikka wolqara polettana shin wursethi buro gidida gish
inte hayssan daggamonta mala naagettite.
7 Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana; dumma
dumma deren koshaynne biitta qaathi hanana.
8 Hessi wurikka miixas leesso mala.

---

* **23:35** Medhe 4:8; 2Taar 24:20-21 * **23:38** Er 22:5 * **23:39** Maza 118:26

9 He wode intena waayes aaththi immana; intena wodhana; ta suntha geedon dere ubban inte ixettidayta gidana. *
10 “He wode daro asay dhuphettana; issoy issa aaththi
aaththi immananne ba giddon ixettana.
11 Daro wordo nabeti dendananne darota baleththana.
12 Iitatethi dariza gish darotappe siiqoy irxana.
13 Wurseth gakkanaas minnidadey attana. *
14 Dere ubbas marka gidana mala hayssi kawotehtha
Mishiraachcho qaalay kumehtha alamen yootettana; hessafe guye wursethi yaana.
15 “Hessa gish nabe Daanelan yootettidayssa mala ‘Harassiza tunatethi’ anjettidason eqqidayssa inte beyiza wode nababizadey woznan wotho. *
16 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto.
17 Keehtha kaara bolla dizaddey oonikka ba miish keehthafe kessana giidi duge wodhdhofo. *
18 Gade giddon dizaddey oonikka ba may7o ekkana giidi so simmofo.
19 He gallasatan qanthara diza macasatassinne naa dhanthiza aayetas aayye-ana!
20 Hessa gish inte gangoy balgo woykko Sambata gallas gidonta mala woossite.
21 He wode alamey medhetosappe hachchi gakkanaas hani eronta miishi sinthafekka iza misatizay baynda wolqama metoy hanana.
22 He gallassati qaammontakko asho may7ida asi wuri attenna shin doorettidayta gish he gallassati qaammana.
23 “He wode oonikka ‘Hekko Kirstoosi hayssan dees!’ Woykko ‘Hessan dees’ gizade ammanoppite.
24 Wordo Kirstoosanne wordo nabeti buro dendidi istas dandayettikko doorettidayta baleththanas giidi wolqama malatatanne kase oosetti eronta miish oothhana.
25 “Hekko hayssa ta intes kaseta yootays.
26 Hessa gish ‘Hekko hirki bazzon dees’ giidi intes yootikko he kezoppite; ‘Hekko ilpinen dees’ giikko ammanoppite. *
27 Wolqanthi awa arshey mokizasora wolqamidi awa arshey wullizaso gakkanaas poo7izayssa mala Asa Naa yuussaykka hessatho hanana.
28 Ahay dizaso anko kafoy shiiqqees. *
29 “Heerakka he iita meto gallassatappe guye
awa arshey dhumana;
aginay ba poo7o diggana;

* **24:9** Mato 10:22 * **24:13** Mato 10:22 * **24:15** Dane 9:27; 11:31; 12:11
* **24:17** Luqa 17:31 * **24:26** Luqa 17:23-24 * **24:28** Luqa 17:37

xoolinteti saloppe qoqofettana;
salo wolqamatikka qaaxana. *
30 “He wode asa naa malatay salo bolla bettanna. Biitta
bolla diza derey wuri yeekkana; Asa Naykka salo shaara bolla
daro wolqaranne gita bonchora yishin asay beyana.
31 Kiitanchataka daro wolqama xurumba giirissara yed-
dana. Istika doorettidayta oyddu ma7izeneppe salos ha
bagga gaxappe he gaxa bagga gaxa gakkanaas wursi issi so
shiishana.
32 “Balase geetettiza mithafe hayssa tamarite; balase
mithays unquloy cililiza wode iza hayth kessishin boney
matidayssa inte ereeta.
33 Hessatho hayta inte beyiza wode izi penge matidayssa
inte erana.
34 Ta tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha yelet-
tay aadhdhenna.
35 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko
mulekka aadhdhenna.

Goday yaana gallas oonikka erenna
(Mar 13:32-37; Luqa 17:26-30,34-36)

36 “He gallassayonne he saateyo Aawappe attin salo kiitan-
chata gidinka Naaza gidinka oonikka erenna.
37 Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa yuussi hessa mala
gidana. *
38 Dhayssiza haaththafe kase Nohey markaben geliza gal-
las gakkanaas asay mishenne uyishe, ekkishenne gelishe
gam7ides.
39 He wodey gakkanaas aazi hananakkonne asay
erontanne qopponta bashsha haaththay yiidi mitidayssa
mala ta Asa Nay yiza wodeykka hessatho hanana. *
40 “He wode nam7u asati issife goshshan pe7ana shin istafe
issadey ekettana; issadey attana.
41 Nam7u macasati woxan issife gaaccana shin istafe
issineya ekettana issineya attana.
42 “Histikko inte Goday yaana gallasa inte eronta gish beeg-
gidi naagite.
43 Hayssa woznan woththite; kaysoy qammafe aafuntha
saate bolla yaanakkonne erizakko iza miish kaysoy ekkonta
mala keeththa aaway beeggidi naagana.
44 Asa Naykka inte qopponta saate bolla yaana; inteka
hessatho giigettidayta gidite.
45 “Wodera so asa quma mizana mala goday ba keeththa
asa bolla shuumida ammanettiza cinca oosanchay oonee?

---

* **24:29** Isa 13:10; 34:4; Iyu 2:10,31; 3:15; Ajju 6:12-13; Hizi 32:7; Iyu 2:10; 3:15
* **24:37** Medhe 6:5-8 * **24:39** Medhe 7:6-24

46 Keeththa aaway simmidi yiza wode izas immida hadara
oththi polishe beettida oosanchay anjettidayssa.
47 Ta intes tumu gays; goday iza ba haarida ubba bolla
shuumees.
48 Gido attin he oosanchay iita gididi ‘Ta goday gam7idi
yaana’ gi qoppidi,
49 dendi hanko oosanchata wadha oykikko mathottizaytara
miikkonne uyikko,
50 izi qopponta gallassaninne saaten iza goday yiidi,
51 iza qanxethi kaa7ana; iza exxa qoodheppe qommon
hanizaytara oththana. Henka yeehoynne achcha garcechi
hanana.

25

Tammu gela7ota leemiso

1 “He wode Salo Kawotethi mishira mokkanas xompe
oykkidi kezida tammu gela7ota misatawus. *
2 He tammatappe ichashu gela7oti eeyata, hanko ichashati
qasse cincata.
3 Eeyati kuraze xompe oykkida shin wurikko gujana hara
naage lamba oykkibetenna.
4 Cincati gidikko ba kurazezara wurikko gujana lamba hara
xarmusen oykkida.
5 Machiyo ekkana mishiray yoonta gam7in dhiskoy de-
exxin asay wurikka dhiskides.
6 “Leela gidoth gidishin ‘Mishirazi yees! Kezidi mokki
ekkite!’ giza xeeyssa qaalay siyettides.
7 Hessa wode gela7oti wurikka dendidi ba xompe xompe
oysethonne giigeteth oykkida.
8 Eeyati cincata ‘Nu xompey to7ana giza gish inte lambappe
nuus immite’ gida.
9 “Cinca gela7oti istas zaaridi ‘Nuus diza lambay nuus-
saranne intessara gidonta gish biidi lamba bayzizaytappe
intes shammite’ gida.
10 Isti lamba shammana bi kichchin mishirazi gakki wod-
hdhides. Kase giigeti uttida gela7oti bulachaso izara gelida;
kareykka gordettides.
11 “Guuth gam7ishe hanko gela7oti yiidi ‘Godo! Godo! Kare
nuus doya!’ gida.
12 Izikka zaaridi ‘Ta intes tumu gays; ta intena erikke!’
gides.
13 Hessa gish yaana gallasa woykko saateza inte eronta gish
giigettidi naagite.

---

* **25:1** Luqa 12:35

Heedzdzu oosanchata leemiso
(Luqa 19:11-27)

14 “Xoossa Kawotethi baassi dizazi wursi ba ashkaratas
hadara immidi hara dere baana dendida issi as misatees. *
15 Ashkaratas issas issas ista wolqa mala giigissidi issas
ichashu shi bira, issas nam7u shi bira, hankoyssas qasse issi
shi bira immidi bides.
16 Ichashu shi bira ekkida addezi heerakka miishan zal7e
oykkidi hara ichashu shi bira wodhisides.
17 Qasseka nam7u shi bira ekkidayssi hara nam7u shi bira
wodhisides.
18 Issi shi bira ekkidayssi ba goda bira biittan moogidi
qottides.
19 “Ashkarata goday ba bidason daro wode gam7i simmidi
miisha istara sala7ettides.
20 Ichashu shi bira ekkida ashkaray hara ichashu shi bira
wodhisidayssa ekki yiidi ‘Godo! Ne taas ichashu shi bira
immadasa shin hekko hayssa ta hara ichashu shi bira wod-
hisadis’ gides.
21 Iza godayka ‘Lo7o oothhadasa; neno lo7o ammanettida
ashkarazo! Ne guutha miishan ammanettida as gidida gish
ta nena daro miisha bolla shuumana; gede ne goda ufayssaso
gela’ gides.
22 “Hessathoka nam7u shi bira ekkidayssi godazakko shi-
iqidi ‘Godo! Ne taas nam7u shi bira immadasa shin hekko
hara nam7u shi bira wodhisadis’ gides.
23 Godazikka ‘Lo7ethadassa; haysso lo7onne taas am-
manettida ashkarazo! Neni guuthan ammanettidade gidida
gish ta nena daro miisha bolla shuumays; gede ne Goda
ufayssaso gela’ gides.
24 “Issi shi bira ekkida ashkaray shiiqidi ‘Godo! Neni ze-
rontasoppe maxizadenne laallontasoppe shiishshiza menxe
iita as gididayssa ta erays.
25 Hessa gish ta babbada biitta bokkada ne bira bookkida
ollan moogada qottadis; ne miish hessa beya!’ gides.
26 “Iza goday zaaridi ‘Haysso iita azalla ashkarazo! Tani
zerontasoppe maxizade laallontasoppe shiishshizade gidi-
dayssa ne eray?
27 Histin ta simma yiza wode ta miisha yelora ta ekkana
mala tirpisi zal7iza asas ne immanas besseeseshin’ gides.
28 “ ‘Ane ha7i izappe shi bira ekkidi tammu shi biray dizad-
des immite.
29 Dizaddes gujettananne dari dari baana; bayndadefe he
diza guuththayakka izappe eketaychana. *

---

* **25:14** Luqa 19:11-27 * **25:29** Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18

30 Hayssa go7ay baynda ashkara gede yeekkizasonne
achchey garcettizaso hen karen diza dhuman kessi yeggite'
gides. *

Wursetha pirda

31 "Asa Nay ba kiitanchata ubbara bonchon yiza wode ba
boncho alga bolla uttana. *
32 Derey wuri iza sinthi shiiqana; izikka mehe heem-
mizadey deyshi dorsafe qori shaakkiza mala asa issa issafe
qori shaakana.
33 Dorsata izas ushacha baggara, deyshata hadirsa baggara
essana.
34 He wode kawoy ushacha baggara dizayta 'Inteno! Ta
Aaway intena anjidayti haa yiite! Alamey medhetosappe
intes giigetida kawoteththa laattite! gaana.
35 Gaasoyka tani gafin tana mizideta; ta saametin tana
ushshideta; ta imatha gidada yiin tana mokki ekkideta.
36 Ta kallottin tana mayzideta; ta sakettin tana hargisideta;
ta qashetin tana oychideta' gaana.
37 "Xillotikka zaaridi 'Godo! Ne gafin nu nena ayde
mizidonii? Woykko ne saamotin ayde beyidi nu nena ushshi-
donii?
38 Nu ayde nena beyidi imathateth mokkidonii? Woykko
ayde ne kallottin beyidi nena mayzidonii?
39 Hessathoka ne saketin woykko qashetin ayde beyidi
nena oychidonii?' gaana.
40 Kawoykka zaaridi 'Ta intes tumu gays; hayta laafa gidida
ta ishatappe issades oththidayssi inte taas oththida mala'
gaana.
41 "Qasseka hadirsa baggara dizaytas; 'Inteno qangeti-
dayto! Taappe shaaketidi Dabulossassinne iza kiitanchatas
giigetida merna taman biite gaana.
42 Gaasoyka ta gafin tana mizibeekketa; ta saamotin tana
ushshibeekketa;
43 tana imathateth mokibeekketa; ta kallottin tana mayz-
ibeeketa; ta sakettininne qashettin tana oychibeekketa'
gaana.
44 "Istika zaaridi 'Godo, ne gafin woykko ne saamotin
woykko ne imath gidin woykko ne kallottininne ne
saketin woykko ne qashetin nu nena beyidi ayde nees
gakkibekkonii?' gaana.
45 "He wode izikka istas zaaridi 'Ta intes tumu gays; hanta
laafa ta ishatappe issades inte oththonta aggidayssi taas inte
oththonta aggida mala' gaana.

---

* **25:30** Mato 8:12; 22:13; Luqa 13:28 * **25:31** Mato 16:27; Mato 19:28

46 Heyti gede merna pirdan baana; xilloti gidikko merna
de7okko baana” gides. *

26

Ayhudati Yesusa wodhanas maqettida
(Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

1-2 Yesusi hessa haasayi wursidappe guye bana kaallizaytas
“Nam7u gallassafe guye Paaziga gididayssa ereetii? Asa Nay
kaqettanas aadhdhi imettana” gides. *
3-4 Hessafe guye Qeeseta halaqatinne dere cimati Qayaafa
geetettiza Qeeseta halaqa gibben shiiqidi hiillara Yesusa
oythidi wodhisanas maqettida.
5 Gido attin “Asa giddon ooshi dendonta mala ba7aale
gallas gidoppo” giidi qachida.

Yesusa shitto tiyida macasayo
(Mar 14:3-9; Yoha 12:1-8)

6 Yesusi Bitaaniyan inchiracha hargera diza Simoona
geetettizade soon dishin,
7 issi macassi dizaara waagay keehi al7o gidida
albasxiroose geetettiza shitto bilqaaxe kumeth oykkada
Yesusakko shiiqada izi maaddan uttidishin iza hu7e bolla
shittoza guussadus.**
8 Iza kaallizayti “Hessa beyidi hayssi aazas mela moret-
tizee?
9 Shittozi daro waagas bayzettidi miishay manqotas imetti-
zakkochii?” gida.
10 Yesusi hessa eridi “Hanno macasayo aazas waayssetii?
Iza taas lo7o oothhadus.
11 Manqoti ubba wode intenara deettes; ta gidikko ubba
wode intenara diikke gides. *
12 Iza shittoza ta bolla gussidayssi tana moogos giigis-
sanassa.
13 Ta intes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay
sabakettiza alame yuushon awanka iza oothhidayssi izo
qofisizaz gididi hasayettana” gides.

Yuhuday Yesusa aaththi immanas giigetides
(Mar 14:10-11; Luqa 22:3-6)

14 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoroonto
Yuhuda geetettizayssi Qeeseta halaqatakko biidi,
15 “Ta intes iza aaththa immikko inte taas ay immanee?”
gides. Istika izas heedzdzu tammu bira iza kushen tayibi
immida. *

---

* **25:46** Dane 12:2 * **26:1-2** Kessa 12:1-27 * **26:7** *albasxiroose* boncho miish izappe oosetiza bootha al7o shuchcha. * **26:7** Luqa 7:37-38 * **26:11** Zaare 15:11 * **26:15** Zaka 11:12

16 He gallassafe simmidi Yuhuday Yesusa istas aaththi immanas inje wode naagishe gam7ides.

Goda kawo
(Mar 14:12-21; Luqa 22:7-13; Yoha 13:21-30)

17 Uketha ba7aale geetettiza ba7aale gallas iza kaallizayti Yesusakko shiiqidi “Ne Paaziga maanaso awan giigissana mala koyay?” gida.
18 Izikka istas zaaridi gede katama biidi ebelo geetettiza as “Astamarey ‘Ta wodey matida gish tana kaallizaytara Paaziga ta ne keeththan bonchana gides’ giidi yootite” gides.
19 Iza kaallizaytikka Yesusi ista azazida mala Paaziga kawo giigissida.
20 Gadey omarsishin Yesusi tammanne nam7atara maaddan uttides.
21 Isti muussan dishin izi istas “Ta tumu gays; intefe issoy aaththi immana” gides.
22 Istika keehi muuzottidi taran taran “Godo taneshaa?” gida.
23 Izikka zaaridi “Tana aaththi immanaddey keren tanara kushe yeddizade. *
24 Iza gish kase xaafettidayssa mala Asa Nay baana; gido attin Asa Naa aaththi immizades aayye-ana! Hessadey yeletonta attidakko izas lo7okkoshin” gides.
25 Iza aaththi immana Yuhuday “Astamaare! Taneshaa?” gides. Izikka “Ee, ne gida mala” gides.
26 Isti muussan dishin Yesusi miza qumappe ekkidi anjides. Menthidinne bana kaallizaytas immidi “Heyite miite; hayssi ta ashokko” gides.
27 Qasseka ushsha denthidi galatidinne bana kaallizaytas immidi “Wurikka hayssafe uyite;
28 daro asa nagarappe maarana gukkiza ta ooratha caaqo suuthay hayssa. *
29 Ta intes gizay ta Aawa Kawotetheththan ta intenara ooratha woynen ushshaza uyana gakkanaas hayssafe sinthan hayssa woyne ushsha intenara uyikke” gides.
30 Mazamure yexidappe guye pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezida.

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)

31 Yesusi istas “Inte wuri hachchi omarsi tanan dhuphettidi tana yeggi baana; ‘Heemmizayssa ta shocana; mehetinne laalettana’ geetettidi kase xaafettides. *

---

* **26:23** Maza 41:9 * **26:28** Kessa 24:8; Er 31:31-34 * **26:31** Zaka 13:7

32 Gido attin tani dendidappe guye intefe sinthatada gede
Galila baana” gides. *
33 Phexroosi zaaridi “Hankoyti wuri ne geedon
dhuphetikkokka tani mulekka dhuphetikke!” gides.
34 Yesusikka izas zaaridi “Tumu gays; hachchi qamma kut-
toy waassonta kasetada heedzdzuto ne tana kadana” gides.
35 Phexroosi qasse “Nenara ta hayqqana koshikkokka
mulekka ta nena kadikke!” gides. Yesusa kaalliza han-
koytikka kumeth izayssathoka gida.

Getesemaanen Yesusa woossa
(Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46)

36 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara gede Getese-
maane geetettizaso bides. Istaka “He baada ta woossishin
inte hayssan uttishiite” gides.
37 Phexroosara Zabidoosa nayta nam7ata banara ekki biidi
muuzotethinne daro qofo oykkides.
38 Hessafekka “Ta shempoya hayqqana gakkanaas daro
muuzotadus; tanara minnidi hannin takkite” gides.
39 Istafe guuth gede haakki bi gupandi “Ta Aawawu! Nees
dandayettikko hayssi metoy taappe aadhdho; gido attin tani
koyda mala gidonta neni koyda mala hano” gi woossides.
40 Hessafe simmidi bana kaallizaytakko yiidi isti dhiskishin
demmides. Phexroosakka “Hayto asato! Inte tanara issi
saatekkone minnanas xoonidee?
41 Paacen inte gelonta mala minnidi woossite; ayanay gi-
igettides shin ashoy gidikko daburancha” gides.
42 Qasseka nam7antho biidi “Ta Aawawu! Hayssa uyanasi
taas attonta miish gidikko ne sheney poletto” giidi woossides.
43 Qasseka izi yishin ista ayfen dhiskoy deexida gish ichchi-
dayta beyides.
44 Ista aggidi qasseka biidi heedzdzantho kase woossida
qaala zaari woossides.
45 Hessafe bana kaallizaytakko simmidi “Ha7ikka shempidi
dhiskidetii? Hekko ha7i saatey matides; Asa Nay nagaran-
chata kushen aadhdhi imettana.
46 Dendite ane boos! Tana aaththi immizadey yuussa bolla
dees” gides.

Yesusi oyketides
(Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

47 Izi haasayishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday
yides. Qeeseta halaqatinne dere cimati yeddida daro asay
tooranne durqa oykkidi Yuhudara issife dees.
48 Yuhudaykka “Ta yeerizadey iza gidida gish oykkite” giidi
kase yooti woththides.

---

* **26:32** Mato 28:16

49 Siti gi Yesusakko biidi “Astamaare! Saro” gishe Yesusa
yeerides.
50 Yesusikka “Ta lagge! Ne yida qofa pola” gides. Heerakka
asay shiiqetidi Yesusa oykkidi qachides.
51 Yesusara dizaytappe issoy giththa mashsha shoddidi
Qeeseta halaqaza ashkara hayth qanxides.
52 Yesusikka “Ane ne mashsha koohon zaara geltha;
mashsha shoddizayti mashshan dhayana.
53 Koshshikko tani ta Aawa oychizakko daro shiyen qood-
ettiza oliza kiitancha taas yeddonta aggana misatizee?
54 Hessatho oththikko qasse Geeshsha Maxaafatan
hanana geetettidayssi waani poletanee?” gides.
55 He wode Yesusi asa “Panga oykkiza asatho mashshanne
durqa ekkidi tana oykkana yidetii? Wontin wontin Xoossa
Keeththan uttada ta tamarsishin kase oykkibeekketa shin. *
56 Gido attin hayssi wurikka hanidayssi kase nabeti
Geeshsha Maxaafatan yootidayssi poletanassa” gides. He
wode Yesusa kaallizayti iza yeggidi dhayida.

Yesusi pirda duulata sinth aadhdhides
(Mar 14:53-65; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

57 He wode Yesusa oykkidi asati Muse woga astamaretinne
dere cimati issife shiiqidason Qeeseta halaqa Qayaafakko
efida.
58 Gido attin Phexroosi Qeeseta halaqa gibbe gakkanaas ha-
hora Yesusa kaallides. Gibbe giddo gelidi hanizayssa wurseth
beyanas, gibbe naagizaytara uttides.
59 He wode Qeeseta halaqatinne Ayhudata duulatay
kumeth Yesusa wodhisanas wordo marka koyides.
60-61 Wordo markati daroti shiiqikkokka bessiza markateth
demmibeetenna; gido attin guyeppe nam7u as dayti shiiqidi
“Hayssi addezi ‘Ta Xoossa Keeththa laallada heedzdzu gallas-
sara zaarada keexana dandayays’ gides” giidi markattida. *
62 Hessa siyida Qeeseta halaqay utethafe dendi eqqidi
“Hayti asati ne bolla markattizayssas aykkokka zaarikii?”
gides.
63 Yesusikka co7u gides. Qeeseta halaqay “Ta nena de7o
Xoossa sunthan oychays! Neni Kirstoosa, Xoossa naa gidikko
taas yoota!” gides.
64 Yesusikka “Ne goyssakka mala; gido attin intes ubbas ta
yootizay sinthafe Asa Nay Wolqamaza ushachan uttidi salo
shaarara yiza wode inte beyana” gides. *
65 He wode Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi “Xoossa
bolla cashsha qaala haasayides; nuus hayssafe aadhdhiza

* **26:55** Luqa 19:47; 21:37 * **26:60-61** Yoha 2:19 * **26:64** Dane 7:13

hara aaza marka koshshize! Xoossa bolla cashsha qaala izi haasayishin inte inte haythara siyideta.
66 Intes ay misatizee?" gides. Istika zaaridi izas "Hayqoy bessees" gida.
67 He wode Yesusa ayfeson cuttishe iccida; baggayti baqqishe,
68 "Kirstoosa! Ne nena nabe gaasashin nena baqqiday oonakkonne ane nuus yoota" gida.

Phexroosi Yesusa kadides
(Mar 14:66-72; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

69 Hessafe guye Phexroosi Qeeseta halaqa gibben utti dishin issi keeththa giddon oothhiza macas dizaara izakko shiiqada "Nenikka Galila Yesusara dizadde!" gadus.
70 Izi qasse "Ne ay gizakkonne ta erikke!" giidi ubba asa sinthan kadides.
71 Gibbezappe keziza penge izi bishin issi hara oosanchaya iza xeellada heen gadaan dizaytas "Hayssi addezi Naazirete Yesusara dizaddekko!" gadus.
72 Izikka "Ta iza erikke!" giidi nam7antho kadides.
73 Guuth gam7ishin heen eqqida asati shiiqidi Phexroosa "Ne haasayay ne haytara dizayssa qoncisees; tumappe ne ista bagga asa" gida.
74 Izikka caaqishenne amatishe hessa addeza "Ta erikke!" gides. Heerakka kuttoy waassides.
75 Hessa wode Yesusi kase Phexroosas "Kuttoy waassanas ne tana heedzdzuto kadana" giidi yootida qaalay qofetin, Phexroosi kare kezidi camo yeeho yeekkides.

27

Yuhuday kaqeti hayqqides
(Mar 15:1; Luqa 23:1-2; Yoha 18:28-32)

1 Maalado wontara Qeeseta halaqatinne dere cimati wurikka Yesusa wodhana oge zorettida.
2 Yesusa qachi efidi gazhe Philaxoosas aaththi immida.
3-4 Iza aaththi immida Yuhudaykka Yesusa bolla pirdettidayssa beyidi "Aaththa immoonta aggarkina" giidi ba ekkida heedzdzu tammu bira Qeeseta halaqatassinne dere cimatas zaari immidi "Xillo as aaththa immida gish ta mooradis" gides. Istika "Histin nuus ay meto! Ne era ekka!" gida.
5 Hessa gish Yuhuday bira efidi Xoossa Keeththa giddon yeggidi kezi biidi cuuletti hayqqides.
6 Qeeseta halaqati bira denthidi "Suutha waaga gidida gish Xoossa Keeththa miishan gujanas bessenna" gida.
7 Ba giddon zorettidi imath gidida asatas duufo gidana mala issi urqa miish medhiza hiillaza gade shammida.

8 Hessa gish he gadey hachchi gakkanaas suutha gade geetettes.

9-10 Izas waaga gidana mala “Isra7eele nayti heregida heedzdzu tammu bira qoodi ekkida. Xoossi tana azazida mala urqa medhiza hiillaza gades immida” geetettidi nabe Ermaasa duunan yootettidayssi polettides.

Yesusi Philaxoosa sinthan
(Mar 15:2-5; Luqa 23:3-5; Yoha 18:33-38)

11 He wode Yesusi dere haarizayssa sinth shiiqides. Dere haarizayssika “Neni Ayhuda kawoo?” giidi oychides. Yesusikka “Ne gida mala gido” gides.

12 Qeeseta halaqatinne dere cimati iza mootishin Yesusi istas aynne zaaribenna.

13 He wode Philaxoosi Yesusa “Aapun yo7on nena mootiza-kkonne siyikkii?” gides.

14 Dere haarizayssi keehi malalettana gakkanaas Yesusi issi qaalakka zaaribenna.

15 Dere haarizayssas ba7aale gallas derey qasho asappe “Ebeloy nuus birshetto!” gi oychikko issade birshiza wogay dees.

16 He wode gene ooson erettida Barbaane geetettiza issi qasho asi dees.

17 Derey shiiqida mala Philaxoosi “Barbaaneppenne Kirstoosa geetettiza Yesusappe ta intes oona birshana mala koyetii?” gides.

18 Philaxoosi isti coo qanates aaththi immidayssa erishe oychides.

19 Izi pirda alga bolla utti dishin iza macheya “Iza geedon hachchi tani agumora daro metotadis; hessa xillo addeza bolla ne aykkokka ooththonta mala” giza kiita Philaxoosas yeddadus.

20 Gido attin Qeeseta halaqatinne cimati istas Barbaaney birshettana malanne qasse Yesusa wodhana mala woossanas dereza qaalay gaaggana mala ooththida.

21 Dere haarizayssi “Nam7atappe oona birshana mala koyetii?” gi oychin, isti “Barbaane birsha!” gida.

22 Philaxoosikka “Histikko Kirstoosa geetettiza Yesusa wos-too?” gides. Wurikka “Kaqetto!” gida.

23 Philaxoosikka ayssii? “Ay iita ooththidee?” giidi ista oychides. Istika qasse keehi waassidi “Kaqetto!” gida.

24 Philaxoosi hanizayssi wurikka asay ba giddon bul7aketethafe attin hara ay go7ay bayndayssa yuushi xeelidi “Hayssa addeza suutha gomeppe ta geeshsha;

hayssafe guye inte shene” giidi haaththi ehisidi dereza
sinthan ba kushe mecettides. *
25 Derey wuri “Iza suuthi nu bollanne nu nayta bolla gakko”
giidi zaarides.
26 He wode Barbaane istas birshidi Yesusa garafissidappe
guye kaqqana mala aaththi immides.

Wotadarati Yesusa bolla qilicida
(Mar 15:16-21; Yoha 19:2-3)

27 Hessafe wotadarati Yesusa gede dere haarizayssa gibbe
ekki biidi wuri shiiqidi Yesusa giddo aaththida.
28 Iza may7o qaaridi hara zo7o may7o mayzida.
29 Aguntha aklile xaaxidi giigissida; iza hu7e bolla wooth-
ida; shomboqo guufe ushacha kushen oythidinne iza sinthan
gulbatidi “Ayhuda kawo! Intes too!” giidi iza qidhida.
30 Iza bolla cuttida, shomboqo guufeza iza kusheppe ekkidi
Yesusa hu7en zaari zaaridi shocida.
31 Iza bolla qidhi ka7idayssafe guye qasseka zo7o may7oza
qaari ekkidinne kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaso
ekki bida.

Yesusa kaqeteth

32 Isti ekki bishin Qareena geetettizasoppe yida Simoona
geetettizayssa demmidi masqaleza iza wolqara toossida.
33-34 Birshechay “Hu7e guuge” geetettiza Golgota gakkishin
ciyera walakettida woyne cajje “Uya” giidi immida; gido attin
izi gaanxi ekkidi uyana koybenna. *
35 Iza kaqidappe guyen iza may7oza bolla saama yeggidi
gishettida.
36 Heen uttidi iza naagida.
37 “Hayssi Ayhuda kawo Yesusa” giza mooto qaala iza
hu7eppe bollara woththida.
38 Nam7u wombadetappe issoy Yesusappe ushacha bag-
gara, issoy hadirsa baggara izara issife kaqettida.
39-40 Ogera aadhdhi biza asay cayishenne hu7e qaathishe
* “Xoossa Keeththa laallada heedzdzu gallassan hara keex-
ana gizayso! Ane nena ashsha, ne Xoossa Naa gidikko ane
masqale bollafe wodhdha” gida. *
41 Qeeseta halaqati dere cimatara gididi iza bolla qidhishe;
42 “Hara asa ashshides shin bana ashshanas dandaybenna;
izi Isra7eele kawo gidikko ane ha7i masqale bollafe wod-
hdho; nukka iza ammanana.
43 Xoossan ammanettides; bana Xoossa Naa gida mala
Xoossi iza dosiza gidikko ane ha7i iza asho” gida. *

---

* **27:24** Zaare 21:6-9 * **27:33-34** Maza 69:21 * **27:39-40** Maza 22:7; 109:25
* **27:39-40** Mato 26:61; Yoha 2:19 * **27:43** Maza 22:8

44 Izara issife kaqettida pangatikka hessatho cashsha qaala
iza bolla qoqofida.

Yesusa hayqo
(Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

45 Gallassafe usuppun saateppe biidi uddufun saate
gakkanaas kumeththa biittay dhumides.
46 Uddufun saate gidishin Yesusi qaala dhoqu histidi
“Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitan” giidi waassides. Hessa
guussas birshethhay “Ta Xoosso! Ta Xoosso! Tana ayssi
aggadii?” guussa. *
47 Heen gadaan eqqida asatappe issi issi asati iza waasoza
siydi “Elaasa xeeygesko!” gida.
48 Istafe issadey woxxi biidi zandza misatiza sefinege
geetettiza miish ekkidi caalida woyne cajjen yeggi caphi-
sidinne shomboqo geetettiza mitha xeeran qaaphidi uyana
mala Yesusa duunakko shiishshides. *
49 Hanko asay qasse “Aggagite ane, Elaassi yiidi iza ashshin
beyana” gida.
50 Yesusi qasseka dhoqa qaalan waassidi shempo kezides.
51 He wode Xoossa Keeththa magalashay bolla hu7era duge
simmi daakkettidi nam7u kezides; biittay qaaxides; zaallati
za77ida. *
52 Duufoti doyettida; kase hayqqida Xoossa asappe daro
baggay dendides.
53 Duufoppe kezidi Yesusa denthafe guye gede geeshsha
katama gelidi darota ayfen bettida.
54 Mato halaqaynne izara issife Yesusa naagizayti biitta
qaathanne hanidayssa wursi beyidi daro babbida. Qasse
“Hayssi tumappe Xoossa Naakko!” gida.
55 Galilappe yiidi Yesusa koshshizazan oththi maadanas
kaalliza daro macasati hanizayssa wursikka hahora xeellishe
heen deettes.
56 Ista giddon Magdaleppe yida Maaramiranne,
Yaqoobenne Yoosefe aayo Maaramira, qasseka Zabidoosa
nayta aayeyira issife deettes.

Yesusi moogetides
(Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)

57 Gadey omarsishin Yoosefe geetettiza issi dure adde
dayssi Armatiyasa geetettizasoppe yides. Izikka ba baggara
Yesusa kaallizade.
58 Izi Philaxoosa sinthi shiiqidi Yesusa aha izas immana
mala woossin Philaxoosikka izas immana mala azazides.
59 Yoosefey aha ekkidi geeshshiza moogo afalan xaaxides.

---

* **27:46** Maza 22:1 * **27:48** Maza 69:21 * **27:51** Kessa 26:31-33

60 Shuch woocidi baassi giigissida duufon efi woththidi gita
shuch gendersidi duufoza gordides.
61 Hessa wode Magdale Maaramiranne hara Maaramira
duufoza ginan uttida.
62 Sambatas giigettiza wontetha gallas Qeeseta halaqatinne
Farsaaweeti Philaxoosa sinth shiiqidi,
63 "Godo! He wordoy kase paxa dishe 'Heedzdzu gallassafe
guye ta dendana' gida qaalay nu woznan turchu gides. *
64 Hessa gish iza kaallizayti iza aha kaysoti ekkidi deres
'Izi hayqoppe dendides' giidi woresonta mala heedzdzantho
gallas gakkanaas duufoy naagettana mala azaza; akay giikko
kaseyssafe guye balay aadhdheth gidana" gida.
65 Philaxoosi "Intes naagizayti deettes; biidinne intes
erettida mala naagisite" gides.
66 Istika biidi duufoza dunna maatamen gordidi naagana
zabe essida.

28

Yesusi hayqoppe dendides
(Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidappe guye saamintappe koyro gallas
buro saloy zo7ishin Magdale Maaramanne hara Maarama
duufoza beyana bida.*
2 Qopponta dishin gita biitta qaathi hanides; Goda kiitan-
chaykka saloppe wodhdhi duufakko biidi shuchcha gender-
sidi iza bolla uttides.
3 Kiitanchas medhay wolqantha poo7o mala; may7oykka
shachcha mala bootha.
4 Duufo naagizayti kiitanchazas babbidi kokkoridinne
hayqeth misatida.
5-6 Kiitanachay macasata "Babbofte; inte kaqettida Yesusa
koyizayssa ta erays; izi ha7i haan baawa; izi kase yootida
mala hayqoppe dendides; ha yiidi izi ichidaso beyte.
7 Ha7ikka eleli biidi iza kaallizaytas 'Hayqoppe dendides.
Intefe kasetidi Galila bees; inte iza heen demmana' giidi
yootite. Hi7a ta intes yootadis" gides.
8 Macasatikka baboninne ufayssan kumidi iza kaallizaytas
yootanas elelidi wothan duufoy dizaso yeggi aggidi bida.
9 Heerakka Yesusi ista demmidi "Hayto saro" gides. Istika
Yesusakko shiiqidinne iza toho oykkidi izas goynnida.
10 Yesusi ista "Babbofte! Biidinne isti Galila baana mala ta
ishatas yootite. Isti tana heen beyana" gides.

Naagizayta markateth

---

* **27:63** Mato 16:21; 17:23; 20:19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33
* **28:1** ***Sambata*** Hayssa bolla Sambatay Qeera gallasa.

11 Macasati buro oge bolla dishin naagizaytappe guutha
baggati katama biidi hanidayssa wursi Qeeseta halaqatas
yootida.
12-13 Qeeseta halaqatikka dere cimatara shiiqettidi zoret-
tida; wotadaratas gidiza miish immidi " 'Nuni dhisikidaashin
iza kaallizayti qammara yiidi kaysoti efida' gite gida.
14 Hayssi worey dere haarizayssa matan siyetikkokka nuni
izas lo7ethi yootana; aykko iitayka inte bolla gakkonta mala
nu oththana" gida.
15 Wotadaratikka miisha ekkidi isti gida mala oththida;
hayssi yo7ozi hachchi gakkanaas Ayhudata achchan daroson
yootettishe dees.

Yesusi bana kaallizayta ayfen beettides
(Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

16 Hessafekka Yesusa kaalliza tammanne issineti Yesusi ista
bessida Galilan diza zuma bolla kezida.
17 Yesusa beyida mala izas goynnida, ista garasafe guuxiza
baggati sidhida.
18-20 Yesusikka bana kaallizaytakko shiiqidi "Saloninne
sa7an godatethhti taas imettides. Hessa gish biidi dere ubba
Aawa, Naazanne Xillo Ayana sunthan xammaqishe; tana
kaallizayta oththite; ta intena azazidayssa wursi naagana
mala tamarsite. Takka alame wurseth gakkanaas ta intenara
days" gides. *

* **28:18-20** Hawa 1:8

Marqoossi Xaafida
Nu Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Marqoosa Mishiraachcho qaalay “Hayssi Xoossa Naa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalas koyro” guussan doommees. Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza giddon Yesusi oosanchanne izi godatetheththara dizadde gid shiiqides. Godatetheththayka iza timirten, daydanthata bolla diza wolqaninne izi asa nagara atto gidayssan erettides. Yesusi “Asaa nagara aylletethafe kessi ekkanas ta shempo asa gish aaththa immanas yida Asa Nay tana” giidi barka yootides.

Marqoossi Yesusa taarike shiishiday qonceninne wolqay kumida ogera gidishin izi tishshi histi xeelliday Yesusa qaalanne iza timirteza gidonta izi ootheththida gita malata oosota. Izi xammaqiza Yohannisa gish, Yesusa xinqate gishshinne izi ekkida metoza gish qaanthara yootidappe guyen Yesusi tamarsida timirteza gishinne izi harganchata pathidayssa birsh Yootees. Yesusa kaallizayti guyeppe Yesusa lo7ethi eri eri bida mala Yesusara eqettizayti qasse Yesusa kaseppe aaththi ixxi ixxi bida. Maxaafas wursetha shempoti Yesusi biitta bolla de7ida wursetha laythan wursetha saamintan polettida oosota; harappeka iza kaqetetha gishshinne iza dentha gish yootettes.

Marqoosa Mishiraachcho qaalas wursethan diza nam7u kifileti issi issi maxaafatan xalala deettes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Mishiraachcho qaalas koyro doometh 1:1-13
Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides 1:14-9:50
Yerusalamen Yesusa ooso 10:1-52
Yerusalameninne he heeran wursetha saamintan Yesusa gakkida meto 11:1-15:47
Hayqoppe Goda denthi 16:1-8
Hayqoppe dendida Goda qoncethinne pude salo buus 16:9-20

Xammaqiza Yohannisa markateth
(Mato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1 Xoossa Naa Yesus Kirstoosa koyro Mishiraachchoy hayssa; *
2 nabe Isayaasa baggara

* **1:1** Issi issi Geeshsha Maxaafatan Xoossa Naa giza qaalazi xaafetibenna.

“Hekko nees oge lo7ethanade ta kiittanade
neeppe sinthara yeddana. *
3 ‘Godas oge giigissite;
izi baana oge suurisidi oothhite’
gishe bazzo biittan waassiza giiris”
geetetti xaafettides. *
4 Hessathoka Xammaqiza Yohannisi asa xamaqishenne
“Inte nagarappe simmidi xammaqettite, Xoossi inte nagara
atto gaana” gi awajjishe bazzora kezi wodhdhides.
5 Yuhuda derey kumeth Yerusalame asay wuri Yohan-
nisakko bi biidi ba nagara nagara paaxi paaxi Yordaanoose
Shaafan Yohannisa kushen xammaqettides.
6 He wode Yohannisi may7izay gaamella isikeppe oosettida
may7o; qasse ba xeessan † dafo gixxees. Izi miza qumay
boolenne degera eessa. *
7 Izi “Tani hokkada iza caamma qasho birshanas besson-
tadey, taappe aadhdhizadey taappe guyera yaana.
8 Tani intena haaththan xammaqays izi gidikko intena Xillo
Ayanan xammaqana” giidi sabakides.

Yesusa xammaqetethinne paaceteth

9 He wode Yesusi Galila giddon diza Naazirete geetettiza
katamaype Yordanoose Shaafa yiidi Yohannisa kushen xam-
maqettides.
10 Yesusi xammaqettidi haaththafe kezida mala saloy
doyettin Xillo Ayanay iza bolla haraphe kafo misatidi wodhd-
hishin beyides.
11 Qasseka “Ta dosiza Nay nena, nenan ta ufayetays” giza
qaala giirisi pude saloppe seetettides. *
12 Heerakka Xillo Ayanay iza duge bazzo kaalethi efides.
13 Heen bazzonka oyddu tammu gallas gakkanaas Xala7era
paacettishe gam7ides. Do7atara issife de7ides. Kiitan-
chatikka iza maaddida.

*Yesusi mole oykiza oyddu asata bana kaallana mala xey-
gides*

14-15 Yohannisi qasho keeth gelidayssafe guye Yesusi Xoossa
Mishiraachcho qaala sabakishe gede Galila biidi “Wodey
gakkides; Xoossa Kawotethi matides; nagarappe simmite,
Mishiraachcho qaalan ammante” giidi sabakides.
16 Yesusi Galila Abba achchara aadhdhin Simoonaynne iza
isha Indiraassi mole oykkizayta gidida gish isti mole oykiza
gite abban yeggishin beyides.

---

* **1:2** Mil 3:1 * **1:3** Isa 40:3 † **1:6** *xeessa* guussi issi issi Gamo asata qaalara dabba geetettes. * **1:6** 2Kawo 1:8 * **1:11** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 9:7; Luqa 3:22

17 Yesusi ista “Haa yite! Tana kaallite; inte mole oykki
shiishshiza mala ta intena as oykkizayta oothhana” gides.
18 Isti heerakka mole giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.
19 Guuth gede sinthe aadhdhidi Zabidoosa naa
Yaqoobeynne iza isha Yohannisi wogolon uttidi mole gite
giigissishin beyidinne heerakka ista xeygides.
20 Istika ba aawa Zabidoosas qaxarettidi oothhiza asatara
issife wogoloza giddon aggidi Yesusa kaalli bida.

Tuna ayanay iza bolla dizadde Yesusi pathides

21 Heeppeka Qifirnahoome bida. Heerakka Yesusi Ay-
hudata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththe gelidi
tamarso oykkides. ‡
22 Xaafeta mala gidonta godateththara diza asa mala izi
tamarsin asay wuri iza timirtezan malalettides.
23 He wode Ayhudata Woosa Keeththan diza tuna ayanay
iza bolla diza issi addey
24 “Naazirete Yesusa ne nuuppe aazi koyay? Nuna
dhayssana yadii? Ne oonakkonne ta nena erays; neni Xoossa
geeshshaza” giidi waassides.
25 Yesuasikka tuna ayanaza “Co7u gaada izappe keza!” giidi
hanqides.
26 Tuna ayanay addeza gendersidi izi qaketishin izappe
waassishe kezides.
27 Derey wuri “Aso hayssi aaza palaa? Hayssi
godateththara diza ooratha timirte; tuna ayanatakka
azaazees; istika izas azazettetes” gi malalettishe asay ba
giddon issoy issa oyshecho oykkides.
28 Heerakka iza ooso worey kumeth Galila yuushon diza
dere ubban siyettides.

Yesusi daro harganchata pathides

29 Ayhudata Woosa Keeththafe kezida mala Yaqooberanne
Yohannisara issife gede Simoonasonne Indiraasaso gelida.
30 He gelida mala Simoona bolloteya misha harge sakettada
ichchidayssa izas yootida.
31 Hessa gish Yesusi iziikko shiiqidi izi kushe oykidi den-
thides. Mishay aggin iza dendada ista mokkadus.
32 Awa arshey wullidappe guye gadey dhumishin asay har-
ganchatanne daydanthi oykkida asaa wursi Yesusakko ekki
yides.
33 He katamayin diza asay wuri keeththa karen shiiqides.

---

‡ **1:21** ***Ayhudata Woosa Keeththe*** gizayssa amaratho qaalan “Mikurabe” geetettes.

34 Izikka dumma dumma hargen sakettidayta darota
pathides. Daro daydanthataka kessides. Gido attin daydan-
thati Yesusi oonakkonne eriza gish daydanthati haasayana
mala Yesusi koybeenna.

Yesusi Galilan Mishiraachcho qaala tamarsides

35 Bazzoy zo7onta malado wontara Yesusi dendidi issi asi
bayndaso biidi heen woossa oykkides.
36 Simooninne izara dizayti Yesusa koyana kezi bida.
37 Isti iza demmidi asi wuri nena koshshan dees gida.
38 Yesusikka "Ta yiday tamarsanas gidida gish ane Mishi-
raachcho qaala yootanas matan diza gutata boos" gides.
39 Hessa gish Ayhudata Woosa Keeththan geli geli sabak-
ishenne daydanthi kessishe Galila kumeththan yuuyides.

Yesusi inchiracha hargizade pathides

40 Issi inchiracha hargizadey Yesusakko shiiqidinne iza
sinthan gulbatidi "Ne shene gidikko ne tana paththana dan-
dayassa" gi woossides. §
41 Yesusikka addezas mishettidi ba kushe yeddi iza
bochidinne "Ta ne paxana mala koyays; paxa!" gides.
42 Heerakka addeza inchiracha hargey aggin, addezi
paxides.
43-44 Yesusikka addezas "Oonaska hayssa ne haasayonta
mala naageta; gido attin baada Qeeses nena bessa. Derezas
marka gidana mala ne paxxidayssas Musey azazida yarshoza
shiisha" giidi keehi minth yootides.
45 Gido attin addezi kezi biidi ba bida ubbason wore darsi
dharcides. Hessa geedon Yesusi ay katamanka qoncera
gelanas dandaybenna. Hessafe dendidayssan katamappe
karera asi bayndason duus oykkides. Asay gidikko dumma
dummasoppekka izakko yides.

2

Yesusi toho sila addeza pathides
(Mato 9:1-8; Luqa 5:17-26)

1 Guutha gallassafe guye "Yesusi Qifirnahoome simmidi
soon dees" giza wore asay siyides.
2 Hessa gish keeththara karera uttizasoy dhayana
gakkanaas daro derey shiiqides. Izikka Xoossa qaala asas
sabakides.
3 Oyddu as dayti issi tohoy silida as tookkidi izakko ehida.

---

§ **1:40** ***nchiracha*** geeshsha maxaafay qoncisiza mala asatetha bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubba bessees.

4 Asa darotetheththafe dendidayssan Yesusi dizaso gaththanas
dandayonta gish Yesusi diza ginara kaara qaaridi harganc-
haza izi ichida halara Yesusa sinth duge woththida. *
5 Yesusi asata ammano beyidi tohoy silida addeza “Ta
naazo! Ne nagaray atto geetettides” gides.
6-7 Heen gadaan uttida issi issi Muse woga xaafeti ba woz-
nara hayssi addezi wosti hayssatho gizee? “Xoossa bolla
cashsha qaala haasayees. Issi Xoossafe attin nagara maarana
dandayizay oonee?” giidi qoppida.
8 Yesusi heerakka isti ba woznan qoppidayssa ba Ayanan
eridi “Inte wosti hayssatho qoppetii?
9 Tohoy silida addeza, ‘Ne nagaray atto geetettides’ gu-
ussafenne ‘Dendada ne hala tookkada ba guussafe awayssi
matizee?’
10 Gido attin Asa Naas biitta bollan nagara maarana go-
dateththi dizayssa inte erana mala” giidi toho sila addeza;
11 “Dendada ne tookketta yida hala tookkada neso ba”
gides.
12 Izikka dendidi asay wuri beyishin hala tookkidi bides.
Heen gadaan diza asay wuri hanozan malaletidi “Kase hayssa
malay hanin beybookko” giidi Xoosse galatides.

Yesusi Lewe xeygides
(Mato 9:9-13; Luqa 5:27-32)

13 Qasseka Yesusi Galila Abba lanqe bides. Daro derey
izakko yiin izikka yida asa tamarsides.
14 Izi ogera aadhdhi bishin Ilfiyoosa naa Lewey qaraxa
shiishshizason uttidayssa beyidi “Haaya tana kaalla” gides.
Izikka dendidi Yesusa kaallides.
15 Hessafe guye Leewe soon kaththa maaddan utti dishin
qaraxa shiishshiza daro asatinne nagaranchati izara kaalli
yida gish isti Yesusaranne iza kaallizaytara issife maaddan
uttida.
16 Farsaaweeta baggafe gidida Muse woga tamarsizayti
Yesusi nagaranchataranne qaraxa shiishshizaytara mishin
beyidi iza kaallizayta “Qaraxa qanxissizaytaranne nagaran-
chatara aazas mizee?” giidi oychida.
17 Yesusikka isti gizayssa siydi “Aakimey harganchatas
koshshes attin hargontaytas gidenna. Takka nagaranchata
xeeyganas yadis attin xillota xeeyganas yabeekke” gides.

Xooma gish shiiqida oysho
(Mato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

18 Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweeti xooma xoomettes.
Issi issi asati Yesusakko yiidi “Yohannisa kaallizaytinne

* **2:4** *halara* gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalara zaphara geettes.

Farsaaweeta kaallizayti xoomettes shin nena kaallizayti
aazas xoomettenee?” gi oychida.
19 Yesusikka istas “Mishiray istara dishin mishira laggeti
xoomi erizoo? Mishiray istara dishin xoomi eretenna.
20 Mishiray istafe ekettana wodey yaana. He wode isti
xoomana.
21 “Gal7a may7o bolla ooratha woso woththi sikkizadey
oonikka deenna; hessatho ooththikko oorathazi gal7a daakki
daakki yeggees; daakkeththaykka kaseppe gede aadhdhi
iitees.
22 Hessathoka ooratha woyne cajje gal7a lukkamon
woththizadey deenna. Wothiza gidikko woyne cajjezi gal7a
lukkamoza dhuussees; woyne cajjezinne lukkamozi nam7ay
morettetes. Hessa gish ooratha woyne cajjey daanas bessizay
ooratha lukkamonna” gides.

Sambata gish shiiqida oysho
(Mato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

23 Yesusi Ayhudata Sambata gallas giste tiya giddora aad-
hdhishin iza kaallizayti izara issife bishe tiya xupho oykkida.
*
24 Farsaaweeti “Nena kaallizayti Sambata gallas diggettida
miish aazas ooththizoo?” giidi Yesusa oychida.
25 Izikka istas “Dawutey gafidi miza miish koyda wode izara
issife dizaytara izi ooththidayssa nabebibeekketii? *
26 Abiyatarey Qeeseta halaqatethan dishin izi Xoossa
Keeththe gelidi Qeeseti xalala maanas bessiza dumma
kaththa baassi miidinne banara dizaytas immides” gides.
*
27 Qasseka Yesusi istas “Sambatay asas medhettides attin
asi Sambatas medhetibenna.
28 Hessa gish ta Asa Nay Sambata goda” gides.

3

Yesusi kushey silida addeza paththides
(Mato 12:9-14; Luqa 6:6-11)

1 Hara gallas Yesusi Ayhuda Woosa Keeththe gelides.
Henka kushey silidadey dees.
2 Yesusa mootanas gaaso koyiza asati izi Ayhudata Sambata
gallas pathanakkonne giidi pathishin beyana koyda.
3 Izikka kushey silida addeza “Heen shiiqi uttida asa
sinthan denda eqqa” gides.
4 Hessafe guye Yesusi asa “Sambata gallas bessizay lo7o
oosoyee? Iita oosoo? Asa shempo ashoyee? Woykko shempo
wodhoo?” giidi oychides. Istika co7u gida.

---

* **2:23** Zaare 23:25 * **2:25** 1Same 21:1-6 * **2:26** Lewe 24:9

5 Ista wozna shuchchatethan mishetidi iza giddoththidi yu-
uyi aadhdhi eqqida asa hanqora xeelidi addeza “Ne kusheza
piddisa!” gides. Addezikka ba kushe piddisin kushezi mulera
pathides.
6 Farsaaweeti kezi biidi iza wosti dhayssanakkonne Her-
doosa bagga gidida asatara zoretida.

Abba lanqen daro asay Yesusakko shiiqides

7 Yesusi bana kaallizaytara abbako bides. Galilappenne
Yuhudappe yida daro derey iza kaallides.
8 Izi oththizayssa siydi asay Yuhudappe, Yerusalameppe,
Edoomeppe, Yordanoose pinthan diza deretappe qasse
Xirooseppenne Sidoona heerappe izakko yides.
9 Asay darida gish iza un7ethonta mala guutha wogolo isti
giigisana mala bana kaallizayta azazides.
10 Izi daro harganchata pathida gish sakoy waayssizayti
wuri iza ba kushera bochchanas dafettida. *
11 Tuna ayanatikka Yesusa beyida mala iza sinthan kundidi
“Neni Xoossa Naa” giidi waassida.
12 Gido attin izi oonakkonne tuna ayanati qoncisonta mala
keehippe hanqides.

Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata doorides
(Mato 10:1-4; Luqa 6:12-16)

13 Yesusi pude zuma bolla kezidi ba koyizayta baako yaana
mala xeygides, istika izakko yida.
14 Izara issife gidana malanne sabakanas yeddana mala
tammanne nam7ata “Hawaareta” gi sunthides.
15 Asaappe daydanthata kessana mala istas godatethhi
immides.
16 Izi sunthida tammanne nam7ata sunthi hayssafe kaal-
lizayssa; Phexroosa geetettida Simoona,
17 Bi7orinegeese woykko daada nayta geetettida Zabidoosa
nayta Yaqoobenne Yohannisa,
18 Indiraasa, Piliphoosa, Bartelemoosa, Matoosa,
Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaqoobe, Tadoosa, ba baggas
mishettiza Simoona, *
19 Yesusa aaththi immida Asqoroonto Yuhuda.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)

20 Hessafe guye Yesusi issi so gelides. Izinne iza kaallizayti
kath maana wodey istas dhayana gakkanaas derey qasseka
dari shiiqides.

---

* **3:10** Mar 4:1; Luqa 5:1-3 * **3:18** *ba baggas mishettiza, Simoona* Hayssi ha sunthay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishettiza gishassa geettes. Harayti qasse izi issi asa aylletethafe wozziza issi dirjite giddon diza gishassa geettes.

21 Iza hanota siyida iza dabboti “Gooyonta aggenna” giidi
banara ekki baanas izi dizaso gakkida.
22 Yerusalameppe yida xaafetikka “Bi7elizeebula geetettiza
daydanthata halaqay iza bolla dees. Izi daydanthata kessizay
daydanthata halaqa wolqanko!” gida.
23 Izikka ista xeygidi leemisora “Xala7ey asappe Xala7e
wosti kessanee?
24 Ba giddon shaakoy diza kawotethi minnanas dan-
dayenna.
25 Issi keeththa asikka ba giddon shaaketikko eqqanaas
dandayenna.
26 Hessathoka Xala7ey ba garasan issoy issara shaaket-
tikkonne ixettikko minni eqqanaas dandayenna. Hessika
izas wurseth gidana.
27 “Hessa geedon issadey koyrottidi wolqama as qachonta
dishe wolqamazaso gelanassinne iza miishe bonqanas
dandayenna; iza aqo bonqanas dandayettizay wolqamaza
qachikko xalala.
28 “Ta intes tumu gays; asa naytas nagaraynne cashshi wuri
maarettana.
29 Gido attin Xillo Ayana bolla cashsha qaala haasayiza asa
ubbas mernaas nagara acco gidana attin maarettenna” gides.
*
30 Hessa izi giday isti iza “Ne bolla tuna ayanay dees” gida
gishasa.

Yesusa aayeyonne iza ishata
(Mato 12:46-50; Luqa 8:19-21)

31 Hessafe guye iza aayeyanne iza ishati kare yi eqqidinne
ase izakko kiitti xeygisida.
32 Iza yuuyi aadhdhi uttida daro asay “Hekko ne aayeyanne
ne ishati karen eqqidi nena koyeettes” gida.
33 Izikka zaaridi “Ta aaya oonee? Ta ishati oonantee?”
gides.
34 Iza yuuyi uttida asaako xeelidi “Ta aayeyanne ta ishati
haytantakko!
35 Xoossa shene oothhizay wuri izi ta isha, ta michonne ta
aayo” gides.

4

Zereth zerizade leemiso
(Mato 13:1-9; Luqa 8:4-8)

1 Qasse Yesusi hara wode abba achchan tamarso oykkides.
Izakko keehi daro derey shiiqida gish abba giddon diza

* **3:29** Luqa 12:10

wogolo dizaarin gelidi uttides; asayka wuri abba achchan shiiqides. *

2 Izikka daro yo7ota leemiso hizgi tamarsides.

3 “Siyite! Issadey zereth zeranas kezides.

4 Izi zerishin issi issi zerethi oge bolla wodhdhides. Oge bolla wodhdhida zeretha kafoti maxi mida.

5 Baggay mela biittan wodhdhides. He biittay mela gidida gish heerakka caarides.

6 Gido attin awa arshey kezida mala shullidi xapho yeddonta gish melides.

7 Qasse issi zerethi aguntha giddon wodhdhides; agunthayka diccidi cuullida gish ayfibenna.

8 Hara zerethi qasse lo7o orde biitta bolla wodhdhida gish caaridi diccides; ayfeka ayfides; Issoy heedzdzu tammu, issoy qasse usuppun tammu, issoy qasse xeetu ayfides.”

9 Yesusi qasseka “Siyiza haythi dizadey siyo!” gides.

Yesusi Leemisora yootiza gaaso
(Mato 13:10-17; Luqa 8:9-10)

10 Yesusi barka dishin tammanne nam7atinne kase izara diza asay izi yootida leemisoza gish iza zaari oychida.

11 Izikka istas “Intes Xoossa Kawotehtha xuura eroy gelides shin karen dizaytas gidikko yo7oy wuri leemisora yootettes.

12 Hessika kase ‘Isti beyidi beyidayssa akeekonta malanne simonta mala, qasseka ista nagaray maaretonta malakko’ ” gides.

13 Qasseka Yesusi “Hayssi leemisoy intes gelibenee? Histin hara leemiso inte wosti erannee?

14 Zerizadey qaala zerees.

15 Issi issi asati oge bolla wodhdhida zeretha misatettes; isti qaala siyiza wode Xala7ey yiidi heerakka isti siyida qaala ista woznappe ekkichees.

16 Hessathoka harati mela biitta bolla wodhdhida zeretha misatetes. Isti qaala siydi ufayssan ekketes.

17 Gido attin isti xapho yeddonta gish guutha wode gam7ishin qaala geedon metoy woykko goodetay asata bolla yiza wode heerakka dhuphetetes.

18 Harati qasse aguntha giddon wodhdhida zeretha misatettes; isti qaala sisi siyeetes.

19 Gido attin ha biitta metoy, miisha siiqoynne hara amoy isti siyida qaala cuullidi ayfe ayfonta mala diggees.

20 Hankoyti lo7o biittan zeretida zeretha misatettes; heytikka qaala siydi ekkizadenne heedzdzu tammu ayfe, usuppun tammu ayfenne xeetu ayfe ayfizayta” gides.

---

* **4:1** Luqa 5:1-3

Geeman diza xompe
(Luqa 8:16-18)

21 Qasseka Yesusi “Xompe oythidi geemason woykko arsa giddon woththi eretii? Poo7ana mala qonceson wotheeta gidenee? *
22 Hessa gish qotettidi qonce kezontay, poo7on kezonta geeman attanay baawa. *
23 Hessa gish siyiza haythi dizaddey siyo!” gides.
24 Gujidikka “Inte siyizayssa woznan woththite; inte makkiza miishara intes makettana; hessafekka daroy gujettana. *
25 Dizaddes gujettana shin bayndadefe izas dizaarakka ekketichana” gides. *

Dicciza zeretha leemiso

26 Qasseka Yesusi “Xoossa kawotethi zereth zeriza issi as misatawus.
27 Zeridadey omars dhisikees. Wontishin dendees; gido attin izi eronta dishin zerettida kaththay mokkidi diccees.
28 Gadeyaka koyro caarech, kaalethada pudhe, qsseka pudheza bolla lo7o ayfe immawus.
29 Kathay kaxxidappe guye boney gakkin keeththa aaway heerakka maxa oykkes” gides.

Sanafice geetettiza mitha ayfe leemiso

30 Yesusi “Xoossa Kawoteth nu aazara ginisanee? Aazara leemisanee?
31 Biitta bolla ubbafe laafa gidida sanafice ayfe misatawus.
32 Zeretada diccidappe guye qas atakilteta ubbafe aadhdhiza gish kafoti yiidi he atakiltey haggata kuwa giddon shempeetes” gides.
33 Yesusikka asay ekkanas dandayizayssa keena hayta misatiza hara daro leemisora istas yootides.
34 Ay miish gidikkokka asas leemisoy baynda yooti erenna. Izinne iza kaallizayti xalla diza wode gidikko wursi birsh yootees.
35 He gallas gadey qammishin bana kaallizayta “Ane gede he pinth pinnoos” gides.
36 Isti asa heen aggagidi izi utti diza wogolozara Yesusa ekki bida. Hara wogolotikka istara issife deettes.
37 He wode wolqama dambalay abba bolla dendidi wogoloza haaththi kumana gakkanaas dambalay shocechides.

---

* **4:21** Mato 5:15; Luqa 11:33 * **4:22** Mato 10:26; Luqa 12:2 * **4:24** Mato 7:2; Luqa 6:38 * **4:25** Mato 13:12; 25:29; Luqa 19:26

38 Gido attin Yesusi borkoth borkottidi wogolozas guye baggan ichides. Istika iza denthidi “Astamare! Nuni dhayishin nena metenee?” gida.
39 Izikka dendidi carkoza “Co7u ga!” abbaka “Woppu ga!” gides; carkoykka co7u gides; mulekka co7u gides.
40 Bana kaallizaytaka “Hayssatho aazas babbidetii? Hayssa gakkanaas intes ammanoy bawee?” gides.
41 Istika keehi babidi ba giddon issoy issara “Carkoynne abbay izas azazettizay hayssi oonee?” geetettida.

5

Yesusi issi tuna ayanay iza bolla dizadde pathides
(Mato 8:28-34; Luqa 8:26-39)

1 Abba pinnidi gede Gergesenoone geetettizaso bida.
2 Yesusi wogoloyippe wodhdhida mala tuna ayanay iza bolla dizaddey duufoppe kezidi Yesusara gaaggana izakko yides.
3 Hayssi addezi duufoson dizaddenne haray attoshin oonikka iza sansalatanka qachanas dandaybenna.
4 Daro wode toho birataranne sansalatara qashetees. Gido attin kushe sansalata duuththethi yegees; toho birataka mentherethi yeges; oonikka iza oykidi teqanas dandaybenna.
5 Gallassinne qamma duufota giddoninne zumata bolla yuuyi yuuyi waassishe ba bolla shuchchara qanxerethidi madunthees.
6 Izikka Yesusa hahon beyida mala wothan izakko yiidi iza sinthan gulbatidi goynnides.
7 Keehi waassidi “Haysso wogga Xoossa Naa Yesusa, nees tanara aazi dizee? Xoossa sunthan ta nena woossays tana waaysoppa” gides.
8 Izi hessa giday Yesusi kase “Neni tuna ayanay hayssafe keza” gida gishassa.
9 Hessafe qasse Yesusi iza “Ne sunthi oonee?” giidi oychides. Izikka “Nuni darota gidida gish ta sunthi Leegone geetettes” gides. *
10 He dereppe kessi yeddonta mala Yesusa keehi woossides.
11 Heen matan zuma bolla daro guddunthi heemettes.
12 Tuna ayanati “Nu guddunthatan gelana mala nuus ero garkii?” giidi Yesusa woossida.
13 Izikka istas “Ero” gides. Tuna ayanatikka addezappe kezidi guddunthatan gelida. Nam7u shi gidida guddunthay wuri aafozara dugeththa genderetti wodhdhidi abban mitettida.

---

* **5:9** *Leegone* guusi daro wotadarata butte [cifira] guussa.

14 Guddunthа heemmizayti baqatidi hanidayssa kata-
maninne dere giddon yootida. Dereyka hanidayssa beyanas
ba dizasoppe dizasoppe kezides.
15 Yesusakko yiidi daro daydanthi iza bolla diza addeza
woznay izas simmin may7o may7idinne wogara uttidayssa
yida asay beyidi babbides.
16 Hayssa beyida asay daydanthi iza bolla diza addeza
gishshinne guddunthati hanoyssa derezas yootida.
17 Hessafe guye he dere asay Yesusi ista dere yeddidi baana
mala woossides.
18 Yesusi wogolon gelishin daydanthati izappe kezida ad-
dezi Yesusara daanas woossides.
19 Yesusi qasse izi oychidayssa akay giidinne “Neni gede ne
so ba, Goday nees ay mala gita miish ooththidakkonne izi
nees ooththida maarotetha ne so asas yoota” gides.
20 Addezikka baso biidi Yesusi izas ooththida gita mi-
ish wursi tammu katama geetettiza deren yootin siyiday
wurikka malalettides.
21 Qasseka Yesusi wogolon gelidi gede pinth pinnidi abba
achchan dishin daro asay iza achchi shiiqidinne iza gid-
dooththides.
22 Ayhudata Woosa Keeththa halaqatappe issoy Iya7iroosa
geetettizayssi izi dizaso biidi Yesusa demmida mala iza toho
bolla kundidi
23 “Taas guutha naa dizaara hayqqana gawus. Iza
hayqqonta paxa daana mala ne ha yaada ne kushe izi bolla
wotharkii?” giidi keehi woossides.
24 Yesusikka izara issife bides. Daro asay iza un7ethana
gakkanaas kaallides.
25 Tammanne nam7u layth kumeth suuthi izi bollafe
gukkiza macas dizaara heen asaara dawus.
26 Iza baassi diza miish wursa ongana gakkanaas akimeppe
akime laamon daro daburadus. Gido attin sakoy izis gede
darides attin aykkokka lo7ibenna.
27 Iza Yesusa gish siyida mala asa giddora Yesusa guyera
kaallada iza may7o bochchadus.
28 Gaasoyka “Ta ay hanadakka iza may7o kushera bocho
bochidakkoka ta paxana” gaada qoppida gishassa.
29 Gukkiza suuthay heerakka eqi aggides; izakka paxi-
dayssa ba asatethan eradus.
30 Bappe wolqay kezidayssa Yesusi eridi gede asaakko sim-
midi “Ta may7o oone bochiday?” gides.
31 Iza kaallizayti qasse “Hayssi derey un7etidi sugetishin
beyashe waanada ‘Tana bochiday oonee?’ gay” gida.
32 Yesusi hessa ooththiday oonakkonne beyanas yuushi
xeellides.

33 Macasayakka baas aazi waanidakkone erada
babbashenne kokkorashe yaada Yesusa sinthan gufannada
hanida tuma wursa izas yootadus.
34 Izikka “Ta naye! Ne ammanoy nena ashshides. Saron ba!
Ne waayeppe paxa!” gides.
35 Yesusi buro haasayan dishin Ayhudata Woosa Keeththe
halaqa Iya7iroosa soppe yiidi Iya7iroosas “Ne naya
hayqadus, Goda mela aazas daaburissay?” gida.
36 Gido attin Yesusi ista haasaya lepi histidi Ayhudata
Woosa Keeththa halaqaza “Ne ammano xalla ammana attin
babbofa!” gides.
37 Phexroosa Yaqooberanne Yaqoobe isha Yohannisappe
attin haray oonikka iza kaallana mala koybenna.
38 Gede Ayhudata Woosa Keeththa halaqa so gakkida mala
asay waassishe camo yeeho yeekkizayssa beyides.
39 So gelidi “Hayssi wuri aaza waasonne aaza yeehoo? Naya
dhiskadus attin hayqqabeykku” gides.
40 Qasse asay wuri iza bolla miicides; asa wursikka
keeththafe kessidi nay aawanne nay aayiyo qasseka izara
issife yidayta iza kaallizayta xalla kaaleththidi naya diza so
gelides.
41 Nay kushekka oykkidi “Xaabita kum!” gides. “Xaabita
kum” guussas birshethhi “Hanne naye, denda” guussa.
42 Nayakka heerakka denda eqqadus; heenne haane hamu-
tadus. Iziska laythay tammanne nam7u laytha; asaykka he
hanozan daro malalettides.
43 Yesusi hayssa oonikka eronta mala keehi minthi
yootides; “Nays maana quma immite” gides.

6

Naazirete asay Yesusa ekkibetenna
(Mato 13:53-58; Luqa 4:16-30)

1 Hessafe guye Yesusi heeppe dendidi gede ba dere bides.
Iza kaallizaytikka izara bida.
2 Ayhudata Sambatay gakkin Ayhudata Woosa Keeththe
gelidi tamarsishin siyida asay “Hayssi addezi hayssa wursi
aawappe ekkidee? Hayssi izas imettida eratethay aazee?
Qasse hayti izi oothhiza malatati waani iza kushen hani-
zoo?” gishe malalettida.
3 “Hayssi anaxeza gidenee? Maarami naa Yaqoobenta
Yoosanta, Yuhudantanne Simoonanta isha gidenee? Iza
micheti nunara haan nu matan dizayta detenee?” giidi hes-
safe dendidayssani izan ufayettibetenna.

4 Yesusikka istas “Nabey bonchettontay ba deren ba dabb-
ota giddoninne baso asa achchan xalla” gides. *
5 Heen guutha harganchata bolla kushe woththi
pathorippe attin hara aykko malataka ooththanas
dandaybenna.
6 Istas ammanoy bayndayssa beyidi malalettides. Hes-
safekka Yesusi gutan gutan yuuyi yuuyi tamarsides.

Bana kaalliza tammanne nam7ata Yesusi kiittides
(Mato 10:5-15; Luqa 9:1-6)

7 Tammanne nam7ata baako xeygidi nam7u nam7u histi
kiittishe tuna ayanata bolla istas godatehthi immides.
8 Izi “Oges gidiza guufe attin oge shinqe woykko korojo
woykko miishe oykkofte. *
9 Caamma aaththite gido attin laammana may7o oykkofte.
10 Issi keeththe inte gelikko he katamappe inte kezana
gakkanaas he keeththan diite.
11 Awanka oonikka intena mokki ekkonta ixikko heeppe
kezishe he dereta bolla marka gidana mala inte toho bolla
diza gudulla qoqofte” giidi azazides.**
12 Istika heeppe kezidi derey maarotethan gelana mala
sabakida.
13 Daro daydanthata kessida; daro harganchata zayte tiyi
tiyidi pathida. *

Xammaqiza Yohannisa hayqo
(Mato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

14 Yesusa sunthi kaseppe ereti ereti bishin kawo Herdoossi
hessa siyides. Issi issi asati “Hayssa mala malatata ooththiza
Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendinikko” gida.
15 Baggayti “Elaasa” geettes; bagga asay qasse “Kase na-
betappe issa misatees” geettes.
16 Herdoossi yo7oza siydi “Ta iza qoodhe qanxisida Yohan-
nisi hayqoppe paxi dendides” gides.
17 Herdoossi ba isha Piliphoosa macho Herodiyado ekkida
geedon oyketidi qashettana mala azazidi Yohannisa qasho
keeththe gelthides.
18 Yohannisi Herdoosa “Ne isha macho ne ekkonta mala
wogay nena diggees” gida gish qachides. *
19 Herodiyada hessa gish hoollotada iza wodhisanas
koyadus shin dandayabekku.

---

* **6:4** Yoha 4:44 * **6:8** Luqa 10:4-11 * **6:11** Gi7ize Ooratha Caaqo Max-
aafayinne 1947 maarotetha laythan xaafettida Amaratho Geeshsha Maxaafay
hayssafe kaallidi diza qofa gujjeetes; “Intes tuma gays; he katamaype Sod-
domessinne Gamoras pirda gallas lo7ana” hayssa ha qofay Girike qaalan birshet-
tida maxaafatan deenna. * **6:11** Hawa 13:51 * **6:13** Yaqo 5:14 * **6:18** Luqa
3:19-20

20 Gaasoyka Yohannisi xillonne geeshsha as gididayssa
Herdoossi eriza gish Yohannisas babbessinne iza naagees.
Yohannisi yootizayssa Herdoossi siydi hirgiza gidikkokka izi
yootizayssa woznappe siyees.

21 Herdoosa yeletta gallas bonchanas dhoqa shuumetas;
olla wotadarata azaziza waannatassinne Galila biittan keehi
erettiza gita asatas gibira kessides; hessika Herodiyadis giiga
gallas gidides.
22 Herodiyadi maca naya gelada asa sinthan yeth yexin
Herdoosanne izi xeygida asa izi yethay ufaysidees. Ka-
woykka nayo “Ne koyiza miish wursa tana oycha ta nees
immana” gides.
23 Qasseka ta kawoteththa bagga gididakkokka ne oychikko
wursa ta nees immana giidi izis caaqides.

24 Nayakka elela kezada ba aayeyo “Kawo ay oychoo?”
gadus. Aayiyakka “Xammaqiza Yohannisa hu7e qanxada
imma ga” gadus.

25 Nayakka elela kezada kawozakko gelada “Xammaqiza
Yohannisa hu7e keren wothada ne taas immana mala koy-
ays” ga oychadus.

26 Kawoy he yo7ozan daro modhettides; gido attin
xeeygetida imatha gishinne caaqida qaala gish izis akay
gaanas koybeenna.
27 Hessa gish wotadaratappe issa eeson kiittidi Yohannisa
qoodhe qanxidi iza hu7e ekki yaana mala azazides; izikka
biidi qasho keeththa giddon Yohannisa qoodhe qanxides.
28 Hu7eza kerera ehidi nays immides; nayakka ba aayeyssi
immadus.
29 Yohannisa kaallizaytikka hessa siyida mala yiidi Yohan-
nisa aha ekki efidi moogida.

Yesusi ichashu shi dere mizides
(Mato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

30 Hessafe guye Hawaareti simmidi Yesusa achchan yuuyi
aadhdhi ba oothhthidayssanne ba tamarsidayssa wursi izas
yootida.
31 Daro asay yishenne bishe giza gish quma miza wodeykka
bettibenna; “Ane inte xalla tanara asi bayndaso biidi ane
guuth shempi ekkite” gides.
32 Hessa gish isti barka wogolon gelidi issi asi bayndaaso
bida.
33 Isti bishin daroti beyidi tohora wothan istafe sinthe
aadhdhida.

34 Yesusi wogolozappe wodhdhiza wode daro derey shiiqi
uttidayssa beyides. Heemmizadey baynda mehe mala gidida
gish asas qadhettides. Daro yo7okka tamarso oykkides. *
35 He wode gadey qammi qammi biza gish iza kaallizayti
izakko shiiqidi “Hayssi nu dizasoy bazzokko, gadeykka qam-
mides.
36 Hayssa heeran asi dizaso biidi asay baas miza kath shami
maana mala asa yedda” gida.
37 Izi istas zaaridi “Asaas miza miish inte immite” gides.
Istika malalettidi “Nuni biidi nam7u xeetu dinarera kath
shamidi hayssa asas immizakko gidandee?” gida. †
38 Izikka istas “Intes ay lagge ukethi dizakonne ane biidi
xeellite” giin isti bi xeelidi “Ichashu ukethinne nam7u moley
dees” gida.
39 Hessafe kaallidi asaa cilila maata bolla oyddan oyddan
uttisana mala azazides.
40 Asaykka xeetu xeetunne ichashu tammu ichashu tammu
gididi oyddan uttides.
41 Izikka ichashu ukethanne nam7u moleta ba kushen
oykidi pude salo xeelidi anjidinne uketha menthi menthi asas
gishana mala bana kaallizaytas immides; nam7u moletaka
ubba asas shaakerethides.
42 Asay wurikka miidi kallides.
43 Yesusa kaallizayti asay kalli miin attidayssa tammanne
nam7u pitha kumeth shiishida.
44 Kath mida asaappe attumasay xalla ichashu shi.

Yesusi abba bollara hamuttides
(Mato 14:22-33; Yoha 6:15-21)

45 Heerakka izi asaa moyzishe iza kaallizayti sinthatidi
gede pinth Betesayda geetettizso pinnana mala azazides.
46 Heeppeka ista aggagidi woossanas pude zuma bolla
kezides.
47 Gadey qammin wogoloy abba giddon dishin izi barka
biitta bolla dees.
48 Abba bolla carkoy keehi metida gish iza kaallizayti
abba shiri shiri wogolo laaggiza miishara baaxetishin Yesusi
beyides. Wonta bolla istako yides; yiidinne ista achchara
aadhdhi baanatho hanides.
49 Gido attin aadhdhi bana hanishin iza beyida mala
moytile beyida misatin wurikka waassida.
50 Wurikka iza beyidi daggammida; izikka heerakka ista
yoochidinne “Aykkoy ba; tanakko dagammofte!” gides.
51 Izikka wogolon istako gelin carkoy co7u gides, istika daro
malalettida.

---

* **6:34** Tay 27:17; 1Kawo 22:17; 2Taar 18:16; Hizi 34:5; Mato 9:36 † **6:37** He wode 200 dinare demmanas issi asi 200 gallas oothhanas koshshees.

52 Kase izi ukethan oothhida malata birsheth isti eronta
gish ista woznay doccides.
53 Abba pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida; wogo-
lappe wodhdhidi wogoloza heen qachidi aggi bida.
54 Isti wogoloppe wodhdhida mala asay Yesusa erides.
55 Wurikka ba dizaso dizaso woxerettidi harganchata ha-
lan tookki tookki ekkidi Yesusi dizaso ehida.
56 Izi gakkida gutan woykko katama giddon woykko dere
giddon gidin harganchati izi aadhdhishin iza woossidinne
iza may7o bochidi paxana mala shiishshi shiishshi dub-
bushshay dizaason woththida. Izi aadhdhi bishin iza may7o
bochidayti wuri paxida.

7

Kase Ayhuda aawata woga
(Mato 15:1-9)

1 Hessafe guye Farsaaweetinne Yerusalameppe yida issi issi
xaafeti Yesusa lanqen yuuyi aadhdhida.
2 Yesusa kaallizaytappe baggayti mecetonta qita kushera
kath mishin beyida.
3 Farsaaweetinne kase cima Ayhuda asati kase dere woga
naaganas kushe lo7ethi meecetonta kath mi erettenna.
4 Giya bi simmikkokka bolla meeceti geeyonta dishe kath
mi erettenna. Hessathoka wancakka, otokka, kerekka,
ichchiza hiithekka meecha malata hara wogatakka
naagettes.
5 Farsaaweetinne xaafeti Yesusa “Nena kaallizayti kase
aawata woga mala duus aggidi aazas kushe meecetonta kath
mizoo?” giidi oychida.
6 Izikka istas “Isayaassi qoodheppe qommon haniza inte
gish
‘Hayssi derey
ba metershan xalala tana bonches;
woznay gidikko taappe haakkides.
7 Taas mela hada goynnetes;
ista timirteykka asi woththida woga xalla’
giidi yootidays tuma” gides.
8 Xoossa woga aggidi asi woththida woga naagettes.
9 Qasseka “inte wogas giidi Xoossa woga inte aggagiza
cincateththa ogey intes dees.
10 Ays giikko Musey ‘Ne aayonne ne aawa boncha; ba
aayonne ba aawa cayizaddey mulekka hayqqo’ gides. *

* **7:10** Kessa 20:12; 21:17; Zaare 5:16; Lewe 20:9

11 Gido attin inte qasse ‘Issi asi ba aawa woykko ba aayo
inte taappe demmanas koshshiza maado ta Xoossas immadis’
giikko;
12 Inte qasse hayssadey ba aawaska ba aayeyssi hara
aykkokka ooththa na mala koyekketa.
13 Hessa gish inte woga naagana giidi Xoossa qaala laam-
meta. Heytanta misatiza darota ooththeta.” gides.

14 Qasseka Yesusi asa baako xeygidi “Wurikka ta giza
siyitenne woznan woththeite.
15 Kareppe ulo gido gelidi as tunisiza issi miishikka deenna.
Harappeka ase tunisizay keeththa aawappe gede kare keziza
miisha.
16 Siyiza haythi dizay siyo!” gides.*

17 Izi asa karen aggidi keeththeee gelin iza kaallizayti izi
yootida leemisoza birsheth Yesusa oychida.
18 Izikka ista “Inteska yo7oy gellenee? Kareppe gelidi ase
tunisiza miishi aazikka deenna.
19 Kareppe gelizay gede woznan gidonta; duge qantha gido
gelees qasse heeppe izaade asatethafe gede kare kezees.”
Yesusi hessa giday asi miza kaththi wurikka geesh gididayssa
qoncisanassa.

20 Kaalethidikka “Asappe kezizazi ase tunises.
21 Asa wozna giddofe kezizay iita qofata, layma amonne
kaysoteth, ase wodho, laymateth,
22 Yiiqeteth, iitateth, baleththo, layma kaas, qanatetteth,
asa sunth mooro, otoretethinne azalla.
23 Hayti iita hanoti wuri asappe kezeetessinne ase
tuniseetes” gides.

Issi macasay ammano
(Mato 15:21-28)

24 Yesusi heeppe kezidi Xiroose geetettiza dere bides. Heen
issade keeththeee gelidi izi heen dizayssa asi eronta mala
koyides. Gido attin izi heen iza duussay qotettanas dandayet-
tibenna.
25 Heerakka issi tuna ayanay oykkida guutha naa dizaari
aaya Yesusi heen dizayssa siyada izakko yaada iza toho bolla
kundadus.
26 Macasaya Ayhuda gidonta Girike qaala haasayiza
macasashin iza yelettidasoy Sirofinqe geetettes. Izakka
Yesusi naype tuna ayana kessana mala woossadus.
27 Yesusi zaaridi izis “Nayta quma ekki kanas yegganas
bessonta gish koyro nayti mi kalletto” gides.

---

* **7:16** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 16 bolla diza qofa gujjetes.

28 Izakka zaarada “Ee Godo! Kanatikka maadda matan
de7idi nayta kusheppe gaden wodhdhidayssa meetesikko”
gadus.
29 Izikka “Histikko neni hessa gida gish ba! Daydanthay ne
naype kezides” gides.
30 Iza simmada so bishin naya daydanthay yeddin paxada
hiixan ichchidaro demmadus.

Yesusi issi duuna duudenne haytha tulle as pathides

31 Hessafe Yesusi Xiroose biittafe dendidi Sidoona gizasora
aadhdhi tammu katama gizasora kanthidi gede Galila Ab-
bako gakkides.
32 Asay issi haytha tullenne ayfe qooqe asi izakko he ekki
yiidi Yesusi iza bolla ba kushe wothana mala woossida.
33 Yesusikka iza asappe shaakki ekki biidi ba kushe bi-
radhdheta addeza haythan gelthides; qasseka cuchch cuttidi
addeza inxarsa bochides.
34 Pude salo xeelidinne tookki shempidi “Efita” gides. Hes-
sika “Pogeta” guussa.
35 Heerakka addeza haythati pogettida; inxarsaykka bir-
shettin geeshshi haasayides.
36 Yesusi hayssa beyidayti oonaska yootonta mala azazides;
gido attin asay izi azazizadayssafe bollara keehi gujidi
yootida.
37 Derezikka wogappe aaththi malalettidi “Izi oththidayssi
wuri lo7o; tulleti siyana mala, duuna duudeti haasayana
mala oththides” gida.

8

Yesusi oyddu shi as mizides
(Mato 15:32-39)

1 He wode qasse daro asi shiiqides. Shiiqida asas miza
kaththi baynda gish Yesusi bana kaallizayta xeygidi,
2 “Hayti asati tanara heedzdzu gallas gakkanaas gam7ida
gishshinne qasseka istas miza kaththi baynda gish tana mi-
ichetes.
3 Istafe issi issi asati hahoppe yida gish hayssa gafara ta ista
so yeddikko daaburidi oge bolla kundana” gides.
4 Iza kaallizaytikka zaaridi “Hayssa bazzon hayssa mala
dere mizana quma awappe demmanee?” gida.
5 Izikka ista “Intekon aapun ukethi dizee?” gi oychides.
Istika “Laapun ukethi dees” gida.
6 Izikka asay gaden uttana mala azazides; laapun uketha
ba kushen oyki galatidinne menthidi asas gishechana mala
bana kaallizaytas immin istika derezas gishida.

7 Qasseka heen diza qeeri guutha moleta gish Xoossa gala-
tidi guutha moleta asaas gishechana mala bana kaallizayta
azazides.
8 Dereyka miidi kallides. Hessafekka iza kaallizayti
maaddafe palahida kath laapun pitha kumeth denthida.
9-10 Hessa mida asay oyddu shi gidana. He asa moyzidi bana
kaallizaytara wogolon gelidi gede Dalmanuuta geetettizaso
bides.
11 Farsaaweeti yiidi Yesusara palameteth oykkida. Iza
paacanas koyiidi bana saloppe malata bessana mala oychida.
*
12 Izikka tookki shempidi “Hayssi yelettazi aazas malata
koyizee? Ta intes tuma gays; hayssa yelettas issi malataykka
imettenna” gides. *
13 Ista heen aggidinne wogolon gelidi he pinth pinnides.

Farsaaweeta irshonne Herdoosa irsho
(Mato 16:5-12)

14 Iza kaallizayti kath oykkonta balettida gish issi uketh
attin wogolo giddon hara ay kaththikka deenna.
15 Yesusi ista “Farsaaweeta irshofenne Herdoosa irshofe
naagetite” giidi azazides. *
16 Isti qasse ba giddon issoy issara “Izi nuna hayssa gizay
nuus kath baynda gishassa” gi yootettida.
17 Qasse Yesusi ista qofa eridi “Nuus kaththi baynda gish
gaasa giidi inte giddon aazas hasayettetii? Ha7ikka yuushi
qoppeketii? Woznanka wotheketii? Woykko inte woznay
shuchchatidee?
18 Intes ayfey dees shin xeelleketii? Haythi dees shin
siyekketii? Akeekekketii? *
19 Ichashu uketha ichashu shi asaas ta mentha immin aa-
pun pitha kumeththa kath denthidetii?” gides.
Istika zaaridi “Tammanne nam7u” gida.
20 Izikka “Laapun uketha oyddu shi asas ta mentha immin
aapun pitha kumeththa kath denthidetii?” gi oychin istika
“Laapun” gida.
21 Izikka ista “Histin ha7i gakkanaas yuushi qoppibeekke-
takka!” gides.

Yesusi Betesaydan issi qooqe asi pathides

22 Hessafe gede Betesayda geetettizaso bida. Guutha
asatikka issi ayfe qooqe asi Yesusakko ehidi Yesusi iza
bochchana mala woossida.

---

* **8:11** Mato 12:38; Luqa 11:16 * **8:12** Mato 12:39; Luqa 11:29 * **8:15** Luqa 12:1 * **8:18** Er 5:21; Hizi 12:2; Mar 4:12

23 Izikka he qooqeza kushe oykki goochchidi asi dizasoppe
gede kare kessi addeza ayfen cuttidinne ba kushe iza bolla
woththidi “Ha7i nees aazi bettizee?” gi oychides.
24 Izikka dhoqu gi xeelidi “Asay mith misatidi qaxettishe
beettes” gides.
25 Qasseka Yesusi ba kusheta iza ayfeta bolla woththides;
heerakka iza ayfeti xeellida; poo7oyka izas simmin wursikka
geeshshi xeellides.
26 Qasse “Ha gutata giddo geloppanne oonaska yootoppa”
giidi iza gede izaso yeddides.*

Yesusi Xoossappe kiitettidade gididayssa Phexroosi markattides
(Mato 16:13-20; Luqa 9:18-21)

27 Yesusi bana kaallizaytara Qisaariya Piliphisiyoose
geetettiza dere achchan diza gutata bides; isti oge bolla dishin
bana kaallizayta “Tana asay oona gizee?” giidi oychides.
28 Istika zaaridi nena “Xammaqiza Yohannisa gizaytikka
deettes, baggati qasse Elaasa geettes, harati qas nabetappe
issade geettes” giidi yootida. *
29 Kaaleththidikka intech tana oona geetii? giidi oychides.
Phexroosi “Neni Kirstoosa” gides.
30 Yesusikka ba gish oonaska isti yootonta mala minthi
yootides.

Yesusi ba hayqqanayssa kasetidi yootides
(Mato 16:21-28; Luqa 9:22-27)

31 Hessafe Yesusi bana kaallizayta, “Asa Nay daro waaye
beyanayssanne dere cimatan, Qeeseta halaqaninne xaafetan
kadhettanayssa asa kushen hayqqanayssa, hayqoppe
heedzdzantho gallas dendanas bessees” giidi tamarso
oykkides.
32 Izikka hessa istas qoncisi yootides, Phexroosikka iza
dumma shaakki efidi “Hessatho gooppa!” giidi hanqides.
33 Yesusi qasse bana kaallizayta yuushi xeellishe Phexroosa
“Haysso Xala7e ne taappe gede guye ba! Neni asazappe attin
Xoossaz qoppakka!” giidi hanqides.
34 Hessafe guye asa bana kaallizaytara issife baako xeygidi
“Tana kaallanas dosizadey diikko bana kaddo; ba masqale
tookkidi tana kaallo. *

---

* **8:26** Gi7ize caaqo ooratha maxaafazi 1947 maarotetha laythan xaafetida Amaratho Geeshsha maxaafazinne issi issi beni Girike qaalan xaafetida Geeshsha Maxaafati hayssafe kaalliza qofay gujettides. Histiko hayssa oonaska yootoppa.

* **8:28** Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8 * **8:34** Mato 10:38; Luqa 14:27

35 Ba shempo ashshana dosizaddey dhayssana shin ta
gishshinne ta Mishiraachcho qaala gish ba shempo dhays-
sizadey wurikka ashshana. *
36 Asi alame kumeth haarikkonne ba shempofe dhayssiko
iza ay go7anee?
37 Woykko asi ba shempo gish laame ekkanay aazi dizee?
38 "Hayssa laymanne nagarancha yeletta giddon dishe
tananinne ta qaalan yellatiza asi wuri ta Asa Nay ta Aawa
bonchoranne Geeshsha Kiitanchatara yiza wode izan yeella-
tana" gides.

9

1 Kaalethidikka Yesusi "Ta intes tuma gays; hayssan eqqida
asappe Xoossa kawotethi wolqara yishin beyana gakkanaas
hayqqonta gam7ana issi issi asati deettes" gides.

Yesusa medhay laamettides

2 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosa Yaqoobenne
Yohannisa banara kaalethi ekkidi issi gita zuma bolla
kezides. Isti barka dishin ista sinthan iza medhay laameti
wodhdhides. *
3 Izi may7ida may7oy biitta bolla oonikka may7o meecidi
hessa mala boothanas dandayonta booth boottides.
4 He wode Elaassinne Musey Yesusara hasayettishe istas
beettida.
5 Phexroosi Yesusa "Astamare! Nuni haan hayssan diza-
akko nuus lo7o; nees issi daase, Muses issi daase, qasse
Elaasas issi daase, heedzdzu daaseta nu oothikkochii?" gides.
6 Daro babbida gish Phexroosi ba gizayssa eridi gibenna.
7 Heerakka shaaray ista kammin shaara giddora "Hayssi ta
dosiza ta naazakko! Izi giza siyite" giza qaala giirisi yides. *
8 Heerakka isti yuushi xeellin Yesusappe attin oonikka hara
as istara deenna.
9 Isti zuma bollafe duge wodhdhishin Asa Nay hayqoppe
dendana gakkanaas hayssa isti beyidayssa oonaska yootonta
mala azazides.
10 Istika baas yootida qaala ba woznan oykkida shin
"Hayqoppe dendo guussi ay guussakkonne" giidi ba giddon
haasayettida
11 Qasse isti Muse woga tamarsizayti "Kasetidi Elaassi
yaana koshshees aazas gizoo?" giidi iza oychida. *
12 Yesusi istas "Tumukka Elaassi kaseti yiidi wursikka gi-
igissana. Histinka Asa Nay daro waaye ekkanassinne kadhet-
tanas bessees geetetti xaafettidayssi intes ay misatizee?

---

* **8:35** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 * **9:2** 2Phex 1:17-18 * **9:7** Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22 * **9:11** Mil 4:5; Mato 11:14

13 Gido attin ta intes gizay Elaassi gidikko yides shin asaykka iza gish xaafettida mala bana koshshida mala iza bolla oothhides” gides.

Yesusi iita ayanay oykkida issi naa pathides
(Mato 17:14-20; Luqa 9:37-43)

14 Duge giddon attida Yesusa kaallizaytakko isti simmi yishin daro asay ista giddoththin Muse woga tamarsizayti istara palamettizayssa beyida.
15 Derey iza demmida mala malalettidi sarokanas izakko woxxides.
16 Izikka ista “Inte istara aaza gish palametettii?” giidi oychides.
17 Asaa giddofe issadey “Astamare! Tuna ayanay izan gelin duuna duudida ta naa dayssa ta neekko ekka yadis.
18 Ayanazi dendiza wode bollafe yeggees; duunara gopponto kessi kessi yeggees; achchakka garcees; asatethakka zoodisses. Tuna ayana kessetto gaada nena kaallizayta ta oychin istika dandayibeetenna” gides.
19 Yesusikka istas zaaridi “Inteno ammanonta yelettato, ayde gakkanaas ta intenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta intena dandayanee? Ane naaza ha ehite” gides.
20 Asaykka naaza izakko ehides, tuna ayanay Yesusa beyida mala naaza heerakka gaden gendersidi kokkorsidinne duunara gopponto coppu histides.
21 Yesusi naaza aawa “Hayssi hargey iza ayidesappe oykkidee?” gides. Naaza aawaykka “Naatethafe doommidi” gides.
22 “Iza wodhanas koydi daro wode tamanka haaththanka yeggees. Nees dandayettikko nuus mishetanne nuna maadda” gides.
23 Yesusi qasse “ ‘Nees dandayettikko’ gay? Ammanizades wurikka dandayettes” gides.
24 Naaza aaway heerakka “Ta ammanays shin ta ammanoy laafa, tana maaddarikii?” giidi waassides.
25 Asay wocamishe buuretti ekkidi izakko yizayssa Yesusi beyidi “Haysso tullenne duude ayanazo! Hayssa naazappe keza, ne qasse simmada gelonta mala ta nena azazays” giidi tuna ayana seerides.
26 Tuna ayanazikka keehi waassides; naazikka keehi qaketidappe guye naazappe kezides. Daroti hayqqides gaana gakkanaas naazi aha misatides.
27 Gido attin Yesusi naaza kushe oykki denthides. Naazikka dendi eqqides.
28 Yesusi so gelidappe guye iza kaallizayti “Nu izappe tuna ayana kessanas aazas dandayibeykkonii?” giidi iza oychida.

29 Izikka istas “Hayssa malay kezana dandayizay woos-
saninne xooman xalla” gides.

Yesusi ba hayqo gishshinne ba dendo gish qasseka yootides
(Mato 17:22-23; Luqa 9:43-45)

30 Heeppe dendi Galila baggara aadhdhi bida. Yesusi ba
dizaso oonikka erana mala koybenna.
31 Gaasoyka Yesusi bana kaallizaytas “Asa Nay asa kushen
aadhdhi imettana istika iza wodhana, heedzdzantho gallas-
safe guye izi dendana” giidi ista tamarsiza gishassa.
32 Gido attin izi gizayssi istas gelibenna; iza oychanaska
babbida.

Ubbafe aadhdhizay oonee?
(Mato 18:1-5; Luqa 9:46-48)

33 Hessafe guye Qifirnahoome bida. Izi keeththe gelidi “Inte
yishe oge bolla aaza gish palametidetii?” gi oychides.
34 Isti qas oge bolla “Nu giddon nuuppe ubbafe aadhdhizay
oonee?” giidi palametida gish wurikka co7u gida. *
35 Izi uttidappe guye tammanne nam7ata xeygidi “Koyro
gidana koyizadey ubbafe wursethinne ubbatas ashkara gido”
gides. *
36 Qii guutha naa ehidi ista giddon essides. Idimmidinne
37 “Hayta guutha naytappe issade ta sunthan mokki
ekkizadey tanakka mokki ekkees. Tana mokki ekkizadey
wuri tana xalala gidonta tana kiittidayssakka mokki ekkees”
gides. *

Nuna ixontay wuri nu bagga
(Luqa 9:49-50)

38 Yohannisikka “Astamare! Issadey ne sunthan daydanthi
kessishin nu beydos. Izi nuna kaallonta gish kessonta mala
diggidos” gides.
39 Yesusi qasse “Diggofte; oonikka ta sunthan malata
oththidi eesotidi ta bolla iita haasayanas dandayenna.
40 Nunara eeqettontay wuri nunara dees. *
41 Ta intes tumu gays; inte tiyettida Kirstoosas gidida gish ta
sunthan issi wanca haath intena ushshidadey wuri ba oosoys
waaga dhayenna. *

Asas dhuphe gidanappe naageteth
(Mato 18:6-9; Luqa 17:1-2)

---

* **9:34** Luqa 22:24 * **9:35** Mato 20:26-27; 23:11; Mar 10:43-44; Luqa 22:26
* **9:37** Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 * **9:40** Mato 12:30; Luqa 11:23
* **9:41** Mato 10:42

42 “Hayta tana ammaniza ha guuthatappe issades dhuphe
gidizay wuri deexxo woxa shuchchi iza qoodhen qashetin
duge abba gido olettidakko izas lo7o gidana.
43 Hessa gish ne kushey nena baleththikko neeppe qanxa
yegga; nam7u kushera daada gede Gaanname taman ne
baanayssafe kushe duuxa gidada gede de7on geloy nees lo7o
gidana. *
44 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna. *
45 Nena ne tohoy baleththikko neeppe qanxa digga; nam7u
tohora daada gede Gaanname taman yegettanappe ne wobe
gidada gede de7oso geloy nees lo7o.
46 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna. †
47 Nena ne ayfey baleththikko wooca kessada neeppe digga;
nam7u ayfera daada gede Gaannamen yegetanappe issi
ayfera Xoossa Kawoteth geloy nees lo7o. *
48 Gaannamen guxuney hayqqenna tamaynne to7enna. *
49 “Buro asi wuri taman paacettana.
50 “Maxiney lo7o; gido attin maxiney ba maxinetetha yed-
diko inte wosti iza mal7o eranee? Inte asatethan maxiney
de7o. Inte inte giddon dosettite” gides. *

10

Macho anji yeddanas bessenna
(Mato 19:1-12; Luqa 16:18)

1 Yesusi heeppe dendidi gede Yuhuda geetettiza derenne
Yordanoose shaafappe pinthan diza dere bides. Dereyka
qasse iza yuuyi aadhdhin izi kase ba oothhiza mala asa
tamarsides.
2 Issi issi Farsaaweeti izakko yiidi “Asi ba macho anji yed-
danas bessizee?” giidi iza paace oysho oychida.
3 Izikka istas “Musey intena ay gi azazidee?” giidi zaari
oychides.
4 Istika izas “Musey ta izo anja yeddadis giza waraqata xaafi
immidi anjo gides” gida. *
5 Yesusikka zaaridi ista “Musey hayssa mala woga xaafi-
dayssi inte woznay minnida gishassa.
6 Gido attin koyro Xoossi medhishe macanne adde oothhi
medhides. *

---

* **9:43** Mato 5:30 * **9:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 44 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka paydo 48 bolla dizayssa misatees. † **9:46** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 46 bolla diza qofa gujjetes; qofaykka paydo 48 bolla dizayssa misatees. * **9:47** Mato 5:29 * **9:48** Isa 66:24 * **9:50** Mato 5:13; Luqa 14:34-35 * **10:4** Zaare 24:1-4; Mato 5:31 * **10:6** Medhe 1:27; 5:2

7 Hessa gish asi ba aawanne ba aayo aggidi ba machira
waaxettes.
8 Nam7ay issi asho gideettes; hessa gish isti nam7ay
issinoppe attin nam7u deettenna.
9 Hessa gish Xoossi gaththi waaxidayta asi shaakkofo.”
gides.
10 Qasseka isti so gelin iza kaallizayti he yo7oza gish zaari
iza oychida.
11 Izi istas “Oonikka ba macho anji yeddidi hara macas
ekkiko he macasay bolla layma oothhes.
12 Macasayakka ba azina aggada hara adde gelikko izakka
laymatawus” gides. *

Yesusi guutha nayta anjides
(Mato 19:13-15; Luqa 18:15-17)

13 Yesusi ba kushe wothana mala asay nayta izakko ehides.
Iza kaallizayti qasse ehida asa bolla hanqettida.
14 Yesusi hessa beyi hanqettidi “Nayti taakko yeto; diggofte;
Xoossa Kawotethi haytanta malassa.
15 Ta intes tumu gays; Xoossa Kawoteth hayssa guutha
nayta mala ekkontadey izin mulekka gelenna” gides. *
16 Nayta idimmidi ista bolla ba kushe woththidi anjides.

Issi dure adde
(Mato 19:16-30; Luqa 18:18-30)

17 Heeppe buro oge kezishin issadey wooxishe izakko
gakkidinne iza sinthan gulbatidi “Kiya astamareento! Tani
merna de7o demmana mala ay oothhana taas bessizee?” gi
oychides.
18 Yesusikka “Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attin kiyay
ba” gides.
19 “Neni azazota eray? ‘Wodhoppa; laymatoppa; kayso-
toppa; wordo markatofa; as baleththofa; ne aawanne ne aayo
boncha’ gizayta” gides. *
20 Addezikka zaaridi “Astamare! Ta hayta wursa
naatethafe oykkada naagadis” gides.
21 Yesusi iza xeelidinne dosidi “Histikko ha7i nees issi
miishi paccees. Baadanne nees diza wursa bayza, miisha
manqotas imma; neni salon shiiqida miish demmandassa;
histadanne haaya tana kaalla” gides.
22 Addezikka hessa siydi daro yiillottides. Izas daro haroy
diza gish muuzottishe bides.
23 Yesusi yuushi aththi xeelidi bana kaallizayta “Duretas
Xoossa Kawoteth geloy ay mala deexo!” gides.

---

* **10:12** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11 * **10:15** Mato 18:3 * **10:19** Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

24 Iza kaallizaytikka iza haasayan malalettida. Yesusi qasse
zaaridi “Nayto! Xoossa Kawoteth geloy ay mala deexo mi-
ishe!
25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe
lukkora aadhdhanayssi kawuyana!” gides.
26 Iza kaallizaytikka darsi malalettidi ba giddon issoy issa
“Histin ooni attana dandayizee?” gida.
27 Yesusi ista xeelidinne “Hayssi asas dandayettenna;
Xoossa matan gidikko hessa mala gidenna. Xoossas wurikka
dandayettes” gides.
28 Phexroosi qasse “Hekko; nuni wursikka aggidi nena
kaallidos” gides.
29 Yesusikka zaaridi “Ta intes tumu gays; ta gishshinne
Mishiraachcho qaala gish giidi ba keeththe, woykko ba
ishata, woykko ba micheta, woykko ba aayo, woykko ba
aawa, ba nayta, woykko ba gade aggida as wuri,
30 hayssa ha wodezan ha7i goodetetheththara keeththata,
ishata, micheta, aayeta, naytanne gadekka xeetu kushe
aaththi ekontaynne buro yaana alamezanka merna de7o
laattontadey deenna.
31 Gido attin sinthatida daroti guyettana; guyetidayti
sinthatana” gides. *

Yesusi ba hayqqi dendanayssa heedzdzantho yootides

32 Isti Yerusalame efiza oge bolla dishin Yesusi istafe sinthe
sinthe bees. Iza kaallizayti iza buussan malalettida. Hanko
iza geedon diza asay qas izas babbides. Qasseka tam-
manne nam7ata derezappe dumma shaakkidi ba bolla aazi
gakkanakkonne istas hizgi yootides;
33 “Nuni Yerusalame kezana; Asa Nay Qeeseta
halaqatassinne Muse woga tamarsizaytas aadhdhi imettana;
istika iza bolla hayqo pirda pirdananne dere asas aaththi
immana.
34 Iza bolla qidhi ka7ana; iza bolla cuttana; izakka
garafananne wodhana shin izi heedzdzu gallassafe guyen
hayqoppe dendana.”

Yaqoobeynne Yohannisi woossida woossa
(Mato 20:20-28)

35 Qasse Zabidoosa nayti Yaqoobeynne Yohannisi izakko
shiiqidi “Astamare! Nuni nena woossidayssa ne nuus wursa
oothththana mala nu koyoos” gida.
36 Izikka istas “Ta intes ay oothththana mala koyetii?” gides.
37 Istika “Neni ne kawotehtha boncho wode nuuppe is-
sadey ne ushachan issadey ne hadirsan uttana mala nuus ero
garkii?” gida.

---

* **10:31** Mato 20:16

38 Yesusikka “Inte oychizayssa erekketa. Tani uyana
ushsha uyanassinne tani xammaqettiza xinqata xammaqet-
tanas dandayandetii?” gides. *
39 Istika zaaridi “Ee, dandayoos” gida. Yesusikka “Ta uyiza
ushsha inte uyananne ta xammaqettiza xinqata inte xam-
maqettana.
40 Gido attin ta ushachara woykko ta hadirisara utethi
Xoossi istas giigissidaytas attin ta immana miish gidenna”
gides.
41 Tammati hessa siydi Yaqoobenne Yohannisa bolla han-
qettida.
42 Yesusikka issi bolla shiishshidi “Dere halaqa geetettizayti
dere haarizayssa mala ista shuumeti ista bolla ba godateth
bessizayssa inte ereeta.
43 Gido attin inte giddon gita gidana koyiza ubbay ashkara
gido. *
44 Sinthe aadhdhana koyizay wurikka ubbas aylle gido.
45 Asa Nay gidikko asas oothhanassinne ba shempo darota
gish aaththi immanas yides attin ase oosisanaas yibenna.”
gides.

Yesusi qooqe Barxemoosa ayfe pathides
(Mato 20:29-34; Luqa 18:35-43)

46 Heeppe gede Yarko bida. Yesusinne iza kaallizayti hara
daro asatara Iyarkofe kezishin Ximoosa naa Barxemoosa
geetettiza ayfe qooqey oge bolla uttidi woosses.
47 Izikka yizay Naazirete Yesusa gididayssa siydi “Dawute
naa Yesusa tana maara” giidi keehi waassides.
48 Daroti izi co7u gaana mala hanqida; gido attin izi
“Dawuteno! Tana maara” giidi keehi waassides.
49 Yesusikka eqqidi “Iza ha xeygite” gides. Istika qooqeza
“Aykkoy ba denda nena xeeyges” gida.
50 Izikka ba may7o qaari yeggidi pusukku gi dendi eqqidi
Yesusakko yides.
51 Yesusikka “Ta nees ay oothhana mala koyay?” gides.
Qooqezikka “Aastamareento! Ta xeellanawu koyays” gides.
52 Yesusikka zaaridi “Ba nena ne ammanoy pathides” gides.
Heerakka iza ayfey xeellides. Izikka Yesusa kaalli bides.

11

Yesusi gita bonchora Yerusalame gelides
(Mato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)

---

* **10:38** Luqa 12:50 * **10:43** Luqa 22:25-26

1 Isti gede Yerusalamen Dabrazayte geetettiza zuma
achchan diza Betefaagenne Bitaaniya geetettizaso matida
wode Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata hizgi kiittides,
2 “Gede inte sinthan diza gutayo biite. Inte he gelida mala
heen asi togi eronta qashon diza hare gutte inte demmana;
birshidi iza ha ekki yiite.
3 Oonikka intena ‘Hayssa ays oththetii?’ giikko Godas
koshshees giidi yootite; izikka intes eeson zaari yeddana”
gides.
4 Istika biidi issi keeththa karen oge bolla qasheti diza hare
gutte demmidi birshida.
5 Heen eqqida issi issi asati “Hare gutteza aazas birshetii?”
gi oychida.
6 Yesusa kaallizayti Yesusi istas gida mala asatas yootin ero
eki biite gida.
7 Guttezakka Yesusakko ehidi ba may7o iza zokko bolla
yeggin Yesusi iza toggides.
8 Daro asay ba may7o kessi kessi oge bolla micides. Bagga
asay cilila mitha hayth qanxi qanxidi oge bolla laallides.
9 Yesusappe sintharanne guyera diza asay qaala dhoqu
histidi
“Hoosana;
Goda sunthan yizadey anjettidade.
10 Hanna yizara nu aawa
Dawute kawotehthaya anjettidaro;
hoosana!
Bolla salon
Xoossi bonchetto” gishe waassides.
11 Yesusi Yerusalame gakkidi hessafekka Xoossa Keeththe
gelides. He heeran dizayssa wursi xeelidi gadey qammida
gish tammanne nam7atara gede Bitaaniya kezides.

Yesusi qangida balase mithayo
(Mato 21:18-19)

12 Wontetha gallas isti Bitaaniyappe kezi bishin Yesusi
gafides.
13 Izi issi haythi cililida balase geetettiza mithi hahon beyidi
ayfey daanakkonne giidi iziikko yides. Gido attin balase
mithi ayfonta wode gidida gish haythafe attin issi ayfekka
izippe demmibenna.
14 Hessa gish mithayo “Hannife guye mernas oonikka
neeppe ayfe mooppo!” gides. Iza kaallizaytikka izi gizayssa
siyida.
15 Gede Yerusalame bida; heeppeka gede Xoossa Keeththe
gelidi heen bayzizaytanne shamizayta kessi goodo oykkides.

Miishe laammizayta xaraphezanne haraphe bayzizayta oyde
gufanthi gufanthi yeggides.
16 Oonikka ay miish tookkidi Xoossa Keeththe gibbe gid-
dora aadhdhonta mala diggides.
17 Istaka tamarsishe “Ta keeththi dere ubbas Woosa
Keeththe gidana geetetti xaafettibenee? Gido attin inte
qasse kaysota gongolo kessideta” gides. *
18 Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti hessa siydi
iza wosti dhayssanakkonne oge kosh oykkida. Gido attin
dereyka iza timirtezan malalettida gish izas babbida.
19 Istika gadey qammin katamaype kezi bida.
20 Wontetha gallas maalado isti ogera aadhdhi bishin bal-
ase mithaya xaphoppe melidaro beyida.
21 Yo7ozi iza woznan akeeketin Phexroosi Yesusa “Asta-
mare! Hekko, hanna ne qangida balaseya meladus” gides.
22 Izikka zaaridi “Xoossa ammante.
23 Ta intes tumu gays; ‘Oonikka hayssa zumaza ne dho-
qalletada gede abban gela’ gizakkonne hessaka woznan sid-
honta ammanidakko izaades hanana. *
24 Hessa gish inte woossan oychidaz wursi ekkida mala
ammanikko intes hanana.
25 Hessathoka inte woossas eqqiza wode inte Salo Aaway
inte nagara atto gaana mala inteka intena qohidayta nagara
wursi atto giite.
26 Inte atto goonta ixikko inte salo aawaykka inte nagara
atto geenna.” gides. **
27 Qasseka Yerusalame yida. Yesusi Xoossa Keeththe kare
giddon gedene haane yuuyetishin Qeeseta halaqati, Muse
woga tamarsizaytinne dere cimati izakko shiiqidi,
28 “Hayssa ne ooththizay ay godatetharaa? Hayta ne
ooththana mala hayssa mala godateth nees ooni immidee?”
gida.
29 Yesusikka istas zaaridi “Ane takka intena issi oysho oy-
chays inteka taas zaarikko takka ha yo7ota ay godateththara
ooththizakkonne intes yootana.
30 Yohannisa xinqatey Xoossafeyee? Asappee? Ane taas
zaarite” gides.
31 Istika ba giddon issoy issara “Nu saloppe giikko izi nuna
‘Histin aazas iza ammanibeyketii?’ gaana;
32 ‘Nu asappe’ giikko” Yohannisi tumu nabe gididayssa
derey wuri ammaniza gish hessatho gaana babbida.

---

* **11:17** Isa 56:7; Er 7:11 * **11:23** Mato 17:20; 1Qoro 13:2 * **11:26** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 26 bolla diza qofa gujjetes. * **11:26** Mato 6:14-15

33 Hessa gish “Nu erokko” giidi Yesusas zaarida. Yesusikka
“Histikko ta hayta aaza godateththa ooththizakkonne
takka intes yootikke” gides.

12

Woyne mithi tokkiza goshsha asata leemiso
(Mato 21:33-46; Luqa 20:9-19)

1 Qasse istas leemisora yootishe “Issadey ba woyne mith
tokkides. Keela yuushi aaththi keelides; woyne mitha ayfe
gum7ana olla bokkides. Naage keeththekka keexides. Hes-
safe goshshanchatas kira immidi hara dere bides.
2 Mithay ayfiza wode woyne mitha ayfe ekkada ya giidi
ashkaratappe issade goshshanchatakko yeddides.
3 Goshshanchati ashkaraza oykki shocidi coo mela kushe
yeddida.
4 Nam7anthokka hara ashkara yeddides. Goshshan-
chati ha7ikka ashkara oykkidi izas hu7etara qoo7idinne
kawushshidi zaari yeddida.
5 Ha7ikka zaaridi hara ashkara yeddides. He yeddoyssakka
wodhida; hara darota giddofe issi issi asata qoxida; baggayta
wodhida.
6 “Ha7ikka kiittonta attiza haray dees; izikka aaway dosiza
iza naaza. ‘Ta naaza isti boossana’ gi qoppidi wursethan ba
naaza yeddides.
7 Goshshanchati qas ba giddon ‘Hayssi waanna iza laattana
naaza; ha yiite nu iza wodhikko biittay nuus gidana’ gida.
8 Hessa gish heen oykki wodhidi woyne mithaya dizasoppe
haraso kessi yeggida.
9 “Histin woyne mitha goday intes ay ooththana misatizee?
Izi yaana; goshshanchatakka wodhana; woyne mitha haratas
immana.
10-11 Geeshsha Maxaafan
‘Shuchcha keeththe keexizayti hanenna giidi wora yeg-
gida shuchchay
keeththa maazanes bolla hu7e gidides;
hessaka Goday ooththides.
Hessika nu ayfes malalisizaz geetettidi xaafetti-
dayssa nabebibeekketii?’ ” gides. **
12 Izi istas leemisoza yootiday ista gish gididayssa Ayhuda
halaqati erida gish iza oykkanas koyda. Gido attin asas
babbida gish aggi bida.

Giira gish shiiqida oysho
(Mato 22:15-22; Luqa 20:20-26)

---

* **12:10-11** Ma7izene shuchchay, tuussi keeththe naagizayssa mala shuchcha keeththi kundonta mala naagizayssa. * **12:10-11** Maza 118:22-23

13 Yesusa yo7on qaxana mala Farsaaweetappenne Herdoosa baggatappe guutha asata dooridi izakko yeddida.
14 Istika izakko yiidi “Astamare! Neni mooroy baynda as gididayssa nu eroos; ne oonaska babbada wordo maaddakka; Xoossa oge xalala tumu tamarsassa. Oroome kawo Qeesares giira qanxanas bessizeyee? Bessenee? Nu qanxinoyee? Qanxofinoo?”
15 Yesusi ista oyshoy qoodheppe qommo gididayssa eridi “Aazas tana qaxana koyetii? Ane issi dinare hammite ta beyays” gides.
16 Istika miisha ehin “Hayssi iza bolla diza misilezi oona misilee? Iza bolla xaafetidayssi oona gizee?” gides. Istika “Qeesareyssakko” gida.
17 Yesusikka “Qeesareyssa Qeesares, Xoossayssa Xoossas immite” gides. Istika iza zaaron malalettida.

Hayqoppe dentha gish shiiqida oysho
(Mato 22:23-33; Luqa 20:27-40)

18 Hessafe guye hayqqidaytas hayqoppe denthi baawa giza Saduqaaweti izakko yiidi iza hizgi oychida. *
19 “Astamare! Issi asi macho ekkidi naa yelonta hayqqikko hayqqidayssa ishay iza macheyo ekkidi izas laata naa yelana mala kase Musey nuus xaafides. *
20 Gido attin laapun ishanti deettes; istafe bayray macho ekkidi naa yelonta hayqqides.
21 Kaalozi he macasayo ekkidi ha7ikka naa yelonta hayqqides; heedzdzanthoyka yelonta hayqqides.
22 Laapunatikka he macasayo ekkidi laata yelibeetenna wursethan macasayakka hayqqadus.
23 Histin laapunatikka izo ekkidashin hayqoppe dendoy diza gidikko ha macasaya istafe oona macho gidanee?” gida.
24 Yesusikka istas “Inte balettizay Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqa eronta gishassa.
25 Hayqqidayti dendiza wode Salo Kiitanchata mala gidana attin ekkettettenanne gelettettenna.
26 Hayqqidayta dentha gishas gidikko Muse maxaafan hessika qeeri wora giddon eexxiza tama giddofe Xoossi ‘Tani Aabrahaame Xoossa; Yisaaqa Xoossa; Yaqoobe Xoossa’ gizayssa nababibeekketii? *
27 Xoossi paxata Xoossa attin hayqethata Xoossi gidenna. Hessa gish inte daro balettideta” gides.
28 Isti palaman dishin xaafetappe issadey ista palama siydinne Yesusi oyshetidayssas lo7eth zaaridayssa akeekidi

---

* **12:18** Hawa 23:8 * **12:19** Zaare 25:5 * **12:26** Kessa 3:6

“Ero! Azazotappe ubbafe aadhdhizay awayssee?” giidi oychides.
29 Yesusi izas hizgides “Ubbafe aadhdhizay hayssa
‘Isra7eele siya! Goda Xoossi issi Goda,
30 Nekka Goda ne Xoossa ne kumeththa woznappe, ne
kumeththa shempofe, ne kumeththa qofappe, ne kumeththa
wolqafe dosa.’
31 Nam7anthoykka ‘Ne lagge ne hu7e mala dosa’ ha
nam7atappe aadhdhiza azazoy baawa.” *
32 Xaafezikka “Aastamare, lo7o gadasa, ‘Xoossi issino gidi-
dayssanne izappe haray bayndayssa’ ne yootidayssi likke. *
33 Iza ne kumeththa woznappe ne kumeththa qofappe ne
kumeththa wolqafe dosoy qasseka ne lagge ne hu7e mala
dosoy xuugetiza yarshofenne hara yarsho ubbafe aadhd-
hees” gides. *
34 Yesusikka addezi yuushi qoppidi zaaridayssa beyidi
“Neni Xoossa Kawoteththafe hahon daakka” gides. Hessafe
guye iza oychanas xalidadey bettibenna. *
35 Yesusi Xoossa Keeththe gaaththan tamarsishe “Muse
woga tamarsizayti aazas ‘Kirstoosa Dawute naa’ gizoo?
36 Dawutey Xillo Ayanan haasayishe ‘Goday ta Goda ne
morketa ta ne toho gars aaththana gakkanaas ta ushachchan
utta gides’ gees. *
37 Histin Dawutey ba duunara iza ‘Goda’ giikko waanidi
simmi izas naa gidanee?” gides. Daro dereyka izi gizayssa
ufayssara siyides.
38 Izi tamarsishe “Muse woga tamarsizaytappe naagettite,
gadera gooshettiza aduussa may7o may7idi yuush yuuyana
doosettes; awanka aadhdhi aadhdhi asi istas boncho sarota
immana mala koyettes.
39 Ayhudata Woosa Keeththan dhoqaso, gibirasokka bon-
choso koyeettes.
40 Isti azinay baynda macasa keeththa kallosettes; qasseka
bana bessanas adussa woossa woossetes. Haytanti iita pirda
pirdettana” gides.

Am7ey muxuwata
(Luqa 21:1-4)

41 Yesusikka asay muxuwata yeggizason uttidi daro asati
immizayssa Xoossa Keeththa miisha shiishshiza saaxinen
yeggizayssa xeellides. Daro dureti daro miish yeggida.
42 Issi azinay baynda am7e dizaara issi sikinafe daronta
xarqimala biratappe oosettida nam7u miish yeggadus.

---

* **12:31** Lewe 19:18 * **12:32** Zaare 4:35 * **12:33** Hose 6:6 * **12:34** Luqa 10:25-28 * **12:36** Maza 110:1

43 Yesusi bana kaallizayta xeygidi “Ta intes tumu gays;
saaxinezan yeggida ubbafe hanna manqo am7eya aadhd-
heth yeggadus.
44 Hayti wuri baas diza tirpa miishafe yeggidashin hanna
qasse ba manqotethafe baas dizayssa sinthafe izo koshiza-
yssara wursa immadus” gides.

13

Xoossa Keeththi laalettanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mato 24:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Izi Xoossa Keeththafe kezishin iza kaallizaytappe is-
soy “Astamare! Hayssi keeththaynne keeththay keexettida
shuchchay ay mala lo7izakkonne hayssa beyay?” gides.
2 Yesusikka zaaridi “Hayta gita keeththata xeellay?
Shuchchati issoy issa bolla diza mala deettenna; wurikka
laalettana” gides.

Wode wursetha malatata
(Mato 24:3-14; Luqa 21:7-19)

3 Yesusi Xoossa Keeththa ginara Dabrazayte zuma bolla ut-
tidishin Phexroosi, Yaqoobi, Yohannissinne Indiraassi xalla
izakko shiiqidi,
4 “Hayssi ayde hananakkonne nuus yoota. Hayssi
wursethan poletanas malatay aazee?” gi oychida.
5 Yesusikka istas “Oonikka intena baleththonta mala
naagettite.
6 Buro daroti ‘Ta Kirstoosa’ gishe ta sunthan yaana; daro-
taka baleththana.
7 Inte olanne ola wore siyiza wode daggammofte. Hessi
hananayssi attenna. Wursethi gidikko burona.
8 Derey dere bolla kawoy kawo bolla dendana, daroson
biitta qaathinne koshay hanana; heyti wuri miixas leeso
mala.
9 “Inte intes naagettite. Buro intena dere duulatan
aaththi immana. Isti intena Ayhudata Woosa Keeththan
garafana. Inte ta markata gidana mala ta gish dere daannata
sinthaninne kawota sinthan eqqana.
10 Koyrottidi Mishiraachcho qaalay dere ubbas sabaket-
tana bessees.
11 Inte oyketidi pirdas shiiqiza wode hinno he saateyin
intes imettizaro haasayite attin biidi nu ay giinoo? giidi kaseti
hirgofte. Haasayanay Xillo Ayanappe attin intena gidekketta.
*
12 “Ishay isha, aaway ba naa hayqos aaththi immana; nayti
bana yelidayta bolla makalananne wodhana.

---

* **13:11** Mato 10:17-20

13 Ta geedon inte asa ubban ixettidayta gidana. Wurseth
gakkanaas minni eqqidadey gidikko attana. *

Yerusalame bolla gakkana gita meto
(Mato 24:15-21; Luqa 21:20-24)

14 “Inte harassiza tunatethi izas bessontason eqqidashe
beykko nababizadey woznan wotho; Yuhudan dizayti pude
zuma bolla baqatetto. *
15 Keeththa karen dizaddey so geloppo; ba miish kessana
giidi keeththe geloppo.
16 Goshshason dizaddey ba may7o ekkanas guye simmofo.
*
17 He gallasatan shaara macasatassinne naa dhanthizaytas
aayye-ana!
18 Hessika balgon gidonta mala Xoosse woossite.
19 Koyro Xoossi medhetetha wursi medhosoppe ha7i
gakkanaas woykko hayssafe guye iza misatizay baynda
gita metoy hanana. *
20 Goday he gallassata qaanthontakko oonikka attenna
shin baassi doorettidayta gish he gallassata qaanthides.
21 “He wode oonikka hekko Kirstoosi hayssan dees; giikko
woykko hekko heen dees giikko ammanoppite.
22 Wordo Kirstoosatinne wordo nabeti buro dendidi
malatatanne kase hani eronta pala miish oththana. Istas
dandayettikko haray atto shin doorettidaytakka baleththana.
23 Hessa gish naagettite; he wodey gakkonta dishin haara
hayssa wursa ta intes yootadis.

Kirstoosa nam7antho yuus
(Mato 24:29-31; Luqa 21:25-28)

24 “He wode he metozappe kaallidi
awa arshey dhumana;
aginaykka poo7usuku.
25 Xoolinteti saloppe qoqofettana,
salon diza wolqamati qaaxana. *
26 He wode Asa Nay gita wolqaranne bonchora salo
shaarara yishin asay iza beyana. *
27 Izikka kiitanchata yeddidi oyddu baggafe biitta
gaxappe gaxa gakkanaas diza baas doorettidayta shiishana.

Balase mithay leemiso
(Mato 24:32-35; Luqa 21:29-33)

---

* **13:13** Mato 10:22 * **13:14** Dane 9:27; 11:31; 12:11 * **13:16** Luqa 17:31 * **13:19** Dane 12:1; Ajju 7:14 * **13:25** Isa 34:4; Ajju 6:13; Iyu 2:10 * **13:26** Dane 7:13; Ajju 1:7

28 “Leemisoza balase mithafe tamarite. Unquloy cililiza
wode haythi kessishin boney matidayssa inte ereeta. *
29 Hessathoka hayti ta gidayti poletishin inte beykko wodey
mati yiidi penge gakkidayssa erite.
30 Ta intes tumu gays; ha yo7oti polettana gakkanaas hayssi
ha yelettay aadhdhenna.
31 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko aadhd-
henna.

Goday yaana gallassayonne saateyo oonikka erenna
(Mato 24:36-44)

32 “Qasse he gallassay gish woykko he saatey gish ta
Aawappe attin Salo Kiitanchata gidinka Naaza gidinka
oonikka erenna.
33 Hessa gish wodey aydekkonne inte eronta gish nagettite,
minnitenne woossite.
34 Hessika ba keeththe ashkaratas aggidi ashkarata issa issa
ooso oythidi penge naagizayssi beggidi naagana mala azazidi
bida asa misatees. *
35 “Histikko keeththa aaway ayde yaanakkonne woykko
qamma leela gidoth yaanakonne woykko koyro kuttoy
baqishin yaanakkonne woykko wonta bolla bazzoy zo7ishin
yaanakko inte eronta gish beggidi naagite.
36 Inte qopponta dishin izi yiidi inte dhiskidishin intena
demmofo.
37 “Ta intes yootizayssa asa ubbas yootays; minnidi naagite!
gays” gides.

14

Asay Yesusa wodhanas maqettides
(Mato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

1 Paaziganne uketha muussa ba7aale gallassay
bonchetanas nam7u gallassi attishin Qeeseta halaqatinne
Muse woga tamarsizayti Yesusa baleththi oykidi wodhana
oge koyda. *
2 Gido attin “Asay meto medhonta mala ba7aale gallasatan
gidoppo” gida.
3 Izi Bitaaniya geetettiza soon issi inchiracha hargancha
gidida Simoona soon quma bolla dishin waagay daro al7o
gidida nardoose geetettiza shittoy kumi uttida albasxiroose
bilqaaxe oykkida issi macasaya bilqaaxeza menthada shit-
toza Yesusa hu7e bolla gussadus. *

---

* **13:28** Hayssi ha qofay bessizayssi ista deren diza mithati aaccizaynne haaythati cililliza bone gididayssa bessanassa. * **13:34** Luqa 12:36-38 * **14:1** Kessa 12:1-27 * **14:3** Luqa 7:37-38

4 Heen gadaan diza asatappe issi issi asati “Hayssi shittozi
aazas wogay baynda gukkizee?” giidi ba giddon hanqettida.
5 “Shittozi bayzo bayzidakko heedzdzu xeetu dinareppe
bollara bayzettidi manqotas imetteneshin” giidi
macasayokka kadhida. *
6 Gido attin Yesusi istas “Aggite! Hanno macasayo aazas
waayssetii? Iza taas lo7o miish ooththadus.
7 Manqoti ay wodekka intenara deettes. Inte koyda wode
aydekka ista maaddanaas dandayeta shin ta gidikko ubba
wode intenara diikke. *
8 Hanna ba ooththanas dandayizaari keena ooththadus.
Taas moogos gidana mala ta asho kaseta tiyadus.
9 Ta intes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay alame
kumeththan sabaketizason awanka iza ooththidayssi izo
hassa7issizaz gididi hasayettana” gides.

Yuhuday Yesusa aaththi immanas giigides
(Mato 26:14-16; Luqa 22:3-6)

10 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoroonto
Yuhuday Yesusa aaththi immanas Qeeseta halaqatakko
bides.
11 Istika hessa siydi ufayettida; izas miishe immanas izara
giigida. Hessa gish Yesusa aaththi immanas inje wode naag-
ishe gam7ides.
12 Paaziga dorsi shukettiza uketha muussa bonchiza koyro
gallas Yesusa kaallizayti Yesusakko shiiqidi “Paaziga kawo
maanaso awan giigisana mala koyay?” gi oychida.
13 Izikka bana kaallizaytappe nam7ata “Gede katama biite;
inte bishin haaththe otora tookkida issadey intenara gaag-
gana.
14 Izi biidi gelizaso gakkanaas iza kaallite. Keeththadezas
‘Astamarey nena tana kaallizaytara Paaziga kawo maanas
taas gidiza imatha shemposoy awayssee? gides’ giite.
15 Izikka bolla pooqe bolla diza giigi uttida aaho so intena
bessana; heen izan giigissite” gi kiittides.
16 Iza kaallizaytikka kezidi gede katama bida. Wurikka
Yesusi gida mala hani beettides; Paazigakka heen giigissida.
17 Gadey qammishin Yesusi bana kaalliza tammanne
nam7atara gakkides.
18 Isti maaddan dishin “Ta intes tumu gays; inte giddofe
issoy izikka tanara issife mizayssi tana aaththi immana”
gides. *
19 Istika muuzotidi “Taneshaa? Taneshaa?” giidi issoy issoy
Yesusa oychida.

---

* **14:5** 300 dinarey guussi beni wode asas laytha damoza.
* **14:7** Zaare 15:11
* **14:18** Maza 41:9

20 Izikka istas “Tammanne nam7atappe issoy tanara ba
kushe keren yeddizade.
21 Kase xaafettida mala Asa Nay iza gish hayqqana shin asa
naa aaththi immizades aayye-ana! Hessadey kase yeletonta
aggidakko izas lo7okkoshin!” gides.

Goda kawo ekko woga
(Mato 26:26-30; Luqa 22:14-23; 1Qoro 11:23-25)

22 Isti mishin uketha ekki anjidinne menthidi bana kaal-
lizaytas “Hayssa ta asho heyte” gi immides.
23 Ushshakka denthi galatidi istas immin isti wurikka
uyida.
24 Qasse Yesusi “Hayssi darota gish gukkana ta ooratha
caaqo suutha. *
25 Ta intes tumu gays; ooratha woyneppe giigida ushsha
Xoossa Kawotethhan ta uyana wode gakkanaas nam7antho
hayssa uyikke” gides.
26 Hessafe guye mazamure issife yexidi pude Dabrazayte
zuma bolla kezida.
27 Yesusi “ ‘Ta heemmizayssa shocana he wode iza dorsati
laalettana’ geetetti xaafettidayssa mala inte wurikka tanan
duphettana. *
28 Ta dendidayssafe guye gidikko ta intefe kasetada Galila
baana” gides. *
29 Phexroosikka “Asay wuri dhuphetikkokka tani
dhuphetikke!” gides.
30 Yesusikka “Ta nees tumu gays; hachchi qamma kut-
toy nam7uto waassana gakkanaas neni tana heedzdzuto
kadana” gides.
31 Phexroosi qas “Ta nenara hayqqizakkoka mulekka nena
kadikke” giidi keehi minthi yootides. Hankoytikka wuri
izayssatho gida.

Yesusi Getesemaanen woossides
(Mato 26:36-46; Luqa 22:39-46)

32 Hessafe guye Getesemaane geetettizaso bida
Yesusikka bana kaallizayta “Tani woossishin inte hayssan
gam7ishshite” gides.
33 Phexroosa, Yaqoobenne Yohannisa banara ekki bides.
Keehi qoppidessinne metottides.
34 Qasseka istas “Ta shempoya daro metottadus inte haan
diishshite. Dhiskonta naagite” gides.
35 Ista achchafe guuth gede pooqidi biitta bolla gufannidi
hanko he saateya izappe aadhdhana mala woossides.

---

* **14:24** Kessa 24:8; Er 31:31-34 * **14:27** Zaka 13:7 * **14:28** Mato 28:16

36 “Ta Aawawu! Nees wuri dandayettes; hayssa waaye
xu7a taappe haassa. Gidikkoka ne sheneppe attin ta sheney
hanoppo” gides.
37 Izi heeppe simmi yishin iza kaallizayti dhisikkidayta
beyides. Phexroosakka “Simoona dhiskadii? Haray atto shin
issi saatekka minnada naagoy nena xoonidee?
38 Inte paacen gelonta mala beggidi woossitenne minnite.
Ayanay giigeti uttides shin ashoy gidikko daburancha” gides.
39 Qasseka biidi koyroyssatho woossides.
40 Izi nam7antho simmi yishin ista ayfen dhiskoy deexxin
dhiskidayta demmides shin isti izas ay zaaranakkonne eri-
betenna.
41 Heedzdzantho yiidi “Ha7ikka inte ichchidi shempetii?
Ha7i gidana, saateyakka gakkadus; hekko Asa Nay nagaran-
chata kushen aadhdhi imettana.
42 Ane eqqite boos; tana aaththi immanaddey yides” gides.

Yesusi oyketidessinne aadhdhi imettides
(Mato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

43 Yesusi buro haasayan dishin tammanne nam7atappe
issoy Yuhuday yides. Izara issife Qeese halaqatappenne
Muse woga tamarsizaytappe kiitettida daro asay giththa
mashshanne durqa oykidi yides.
44 Iza aaththi immana Yuhuday istas “Asa giddofe ta yeer-
izadey iza gidida gishas oykidi lo7ethi naagi efite” giidi kaseti
malata immi woththides.
45 Gakkida mala Yuhuday Yesusakko shiiqidi “Astamare!”
giidi yeerides.
46 Asatikka Yesusa oykkida.
47 Iza achchan eqqida issoy mashsha koohoppe shoddi
Qeeseta halaqa ashkara hayth qanxides.
48 Yesusikka istas “Panga mala tana oykkana mashshanne
durqa oykidi yeetii?
49 Wontin wontin Xoossa Keeththan tamarsashe ta inte-
nara dishin oykibeekketa shin kase xaafetidayssi polettana
mala hayssi hanides” gides. *
50 Hessa wode iza kaallizayti wuri iza yeggi aggi bida.
51 Ba kalloteth qeeri naxalan kammida issi nay Yesusa
kaallishin asay iza oykin,
52 Naazi naxala yeggidi kallo kichchides.

Yesusa pirda duulatakko shiishida
(Mato 26:57-68; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

53 Yesusakka gede Qeeseta halaqakko efida. Qeeseta ha-
laqati, dere cimatinne Muse woga tamarsizayti heen issife
wuri shiiqida.

---

* **14:49** Luqa 19:47; 21:37

54 Phexroosikka Yesusa hahora kaallishe Qeeseta halaqa
gibbe gakkanaas bides. Izi heen uttidi hara asatara tama
ho7ishin,
55 Qeeseta halaqatinne dere cimati wuri Yesusa wodhanas
markattana as koyda shin demmanas dandayibeetenna.
56 Daroti iza bolla wordora markattikkokka markata
qaalay oykketibenna.
57 Issi issi markati dendidi wordora,
58 “Hayssi addezi ‘Ta asa kushen keexettida Xoossa
Keeththa laallada asa kushey bochontaz hara Xoossa
Keeththa heedzdzu gallassara ta keexxana’ gishin nu siyidos”
gi markattida. *
59 Gido attin ista markatethi issi bolla wodhdhibenna.
60 Qeeseta halaqayka ista sinthan eqqidi “Hayti ne bolla
markattizaysi aazee? Ne aazas duuna zaarikii?” giidi Yesusa
oychides.
61 Gido attin Yesusi istas aykkokka zaaronta co7u gides.
Qeeseta halaqay qasseka “Anjettida Xoossa Nay Kirstoosi
nenee?” gi oychides.
62 Yesusikka zaaridi “Ee; tanakko! Asa Nay wolqama
Xoossa ushachchan uttishininne salo shaarara yishin inte iza
beyana” gides. *
63 Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi “Nuus hara aaza
marka koshshizee?
64 Izi cashsha qaala Xoossa bolla hasayshin inte siyideta;
ha7ich intes ay misatizee?” gides. Istika “Izas hayqoy
bessees” giidi wurikka issi qaalan pirdida. *
65 Hessa wode issi issi asati iza bolla cuch cuttida; iza ayfe
goozi oykidi iccishe “Ane tinbite yoota” gida. Baggayti qasse
shagalan baqqishe efida.

Phexroosi Yesusa kadides
(Mato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

66 Phexroosi duge baggara heen gibbe giddon dishin
Qeeseta halaqa garadetappe issiniya yadus.
67 Phexroosi tama ho7ishin tishshi hista xeellada “Neni
Naazirete Yesusara daassa gidikkii?” gadus.
68 Izi qas “Ne gizayssade ta erikke; ne gizyssi taas gelenna”
giidi kadides. Hessafe gede penge pooqi eqqi dishin heerakka
kuttoy waassides.
69 He garadeya iza beyida mala heen eqqida asatas “Hayssi
addezi izara diza asatappe issadekko!” gaada qasseka
haasayadus.

---

* **14:58** Yoha 2:19 * **14:62** Dane 7:13 * **14:64** Lewe 24:16

70 Izi qasseka kadides. Guutha wode gam7ishin heen
eqqida asati Phexroosa “Neni Galila asa, hessa gish tumappe
ne istafe issade” gida.
71 Gido attin izi qas “Inte gizadde ta erikke!” gishe
caaqonne bana qangeth oykkides.
72 Heerakka kuttoy nam7antho waassides. Phexroosikka
“Kuttoy nam7a waassanas ne tana heedzdza kadana” gida
Yesusa qaalay izas qofetin hiqqimidi yeekkides.

15

Yesusa Philaxoosakko efida
(Mato 27:1-2,11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)

1 Maalado wontara Qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse
woga tamarsizayti kumeththa shango alafetara issife zoretidi
Yesusa qachi ekki efidi Philaxoosas aaththi immida.
2 Philaxoosikka Yesusa “Ne Ayhudata kawoo?” gi oychides.
Yesusikka “Ee, ne gida mala” giidi izas zaarides.
3 Qeeseta halaqatikka daro yo7o iza bolla shiishshi
mootida.
4 Philaxoosi qas “Ne aazas oysha zaarikii? Hekko nena daro
yo7on mootetes” giidi qasseka oychides.
5 Gido attin Yesusi ha7ikka izas aykkokka zaaro immonta
gish Philaxoosikka malalettides.
6 Paaziga ba7aale gallas Philaxoosi derey birshana mala
oychidade birshi yeddiza wogay kase dees.
7 Iita ooson dere bolla dendidi shempo wodhida asatara
issife qashettida Barbaane geetettiza issadey dees.
8 Dereyka yiidi kase lose gididayssa izi ooththana mala
Philaxoosa woossides.
9 Philaxoosikka istas “Ta intes Ayhuda kawo birshana mala
koyetii?” gi oychides.
10 Philaxoosi hessatho oychiday kase Qeeseta halaqati
Yesusa qanaten aaththi immidayssa eriza gishassa.
11 Qeeseta halaqati qas “Iza exa Barbaaney birshetto!” gi
oychana mala dereza denthethhidа.
12 Philaxoosi “Histikko inte Ayhuda kawo giza addeza
wostana mala koyeti” gides.
13 Isti qasseka “Kaqqa! Kaqqa!” gi waassida.
14 Philaxoosikka “Ay iita ooththidee?” gi ista oychides. Isti
qas “Kaqqa! kaqqa!” giidi kaseppe aaththi waassida.
15 Philaxoosikka dereza ufayssana giidi Barbaane istas bir-
shides. Yesusa garafidi kaqqanas aaththi immides.

Wotadarati Yesusa bolla qilicida
(Mato 27:27-30; Yoha 19:2-3)

16 Wotadarati Yesusa dere haarizayssa gibbe ekki biidi
attida wotadarata wursi shiishida.
17 Yesusa zo7o may7o mayzida; aguntha aklile xaaxidi iza
hu7en woththida.
18 Hessafekka “Ayhuda kawo saroy nees gido!” gishe iza
sarothida.
19 Iza hu7e guufera shocida; iza bollakka cuttida gulbatidi
izas goynnida.
20 Iza bolla qidhi ka7idappe guye kase mayzida zo7o
may7oza qari ekkidi kase iza may7oza zaari mayzidi
kaqqanaso eki bida.

Yesusa kaqeteth
(Mato 27:31-44; Luqa 23:27-43; Yoha 19:17-27)

21 Alakisandrosanne Ruufoosa aawa Simoona geetettiza
issi Qareena dere asi dereppe katama yizayssa Yesusa
masqale wolqara oykki toossida. *
22 Hessafe guye Yesusa Golgota geetettizaso efida; izas bir-
shethhay “Asa hu7e guuge” guussa.
23 Karbe geetettiza camora walaketida woyne cajje uyana
mala izas immin izi ekkonta ixxides.
24 Hessafe guye iza kaqqida, iza may7o issade issade
awayssi gakkanakkonne giidi saama yeggidi gishettida.
25 Isti iza kaqishin wontafe heedzdzu saate gidides.
26 Isti masqale bolla xaafi shiishida mooto qaalay “Ayhuda
kawo” giza qaala.
27 Izara issife nam7u pangata issa izappe ushachara issa
hadirsara kaqqida.
28 Hessanka kase maxaafay “Iitatara issife taybettides” gida
tinbite qaalay polettides.**
29 Ogera aadhdhi bizaytikka ba hu7e qaathishe “Oy! Oy!
Xoossa Keeththa laallada heedzdzu gallassan keexxanay ne-
nee?” giidi iita cashshe cayishe; *
30 “Ane ha7i masqale bollafe wodhdhada nena ashsha”
gida.
31 Hessathoka Qeeseta halaqatinne Muse woga tamar-
sizayti ba giddon issoy issas “Harata ashshides shin bana
ashshana dandaybenna” giidi iza qidhida.
32 “Nu iza beyidi ammanana mala ane hayssi Kirstoosi
Isra7eeleta kawoy ha7i masqaleppe wodhdho” gida. Izara
kaqettidaytikka iza bolla cashshe korida.

Yesusa hayqo
(Mato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

---

* **15:21** Oro 16:13 * **15:28** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 28 bolla diza qofa gujjetes; qaalayka Luqasan 22:37 bolla dizayssa misatees. * **15:28** Isa 53:12
* **15:29** Maza 22:7; 109:25; Mar 14:58; Yoha 2:19

33 Usuppun saateppe oykkidi uddufun saate gakkanaas
biittay wuri dhumides.
34 Uddufun saate bolla Yesusi “Eelohe! Eelohe! Lama
sabaqitane” giidi qaala dhoqu histidi waassides. Hessas
birshethhay “Ta Xoosso! Ta Xoosso! Ne tana aazas aggadii?”
guussa. *

35 Heen gadaan eqqida asappe issi issi asati hessa siydi
“Elaasa xeeygesko” gida.
36 Hessafe issi asi eleli biidi caalida woyne cajje isponje
mala miishan gelthi kessidi mitha xeeran oythidi uyana mala
Yesusas shiishshides. Hessafe qasse “Ane aggagite; Elaassi
yiidi iza kaqqoppe woththishin nu beyana” gides. †

37 Hessafe Yesusi qaala dhoqu histi waassidi shempo
kezides.
38 Xoossa Keeththe magalashay hu7era duge nam7u kezi
daakkettides. *
39 Yesusa ginara eqqida issi mato halaqay Yesusi hessatho
gita qaalara waassidi shempo kezishin beyidi “Hayssadey
tumu Xoossa naakkoshin” gides.
40 Hessa wode macasati hanizayssa hahon diidi xeell-
ida. Ista giddofe Magdaleppe yida Maaramanne kaalotiza
Yaqoobenne Yoosa aayo Maaramira qasseka Saloomira issife
deettes.
41 Heyti macasati Galilan Yesusa kaallishenne izas
oththishe gam7idayta. Istarakka issife hara daro macasati
Yerusalame bida. *

42 Gadey qammi qammi bishin Sambatas giigettiza gallassi
gakkides.
43 Dere cimata giddon bonchettida issi Armatiyasa dere as
Yoosefe geetettizayssi Xoossa Kawoteth naagishe dizaddey
babbonta Philaxoosakko biidi Yesusa aha woossides.
44 Philaxoosikka izi hinni wode ellera hayqqidayssa siydi
malalettides. Mato halaqa xeygisdi “Izi hayqqi gam7idee?”
giidi oychides.
45 Izi hayqqidayssa mato halaqay geeshshi eridappe guye
Yesusa aha Yoosefes immides.
46 Yoosefekka moogo may7o shamidi aha masqaleppe
woththidi moogo may7on xaaxidi shuchchafe woocetida du-
ufon moogides. Duufa duuna shuchchara gordides.
47 Magdaleppe yida Maaramiranne Yoosefe aayo
Maaramira Yesusa aha awan moogidakkone beyida.

---

* **15:34** Maza 22:1 † **15:36** *caalida woyne cajje* kaqettida asi ba waaye balana mala ushshettes. * **15:38** Kessa 26:31-33 * **15:41** Luqa 8:2-3

16

Yesusi hayqoppe dendides
(Mato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidappe guye Magdale Maarama,
Yaqoobe aayo Maaramiranne Saloomira issife biidi Yesusa
aha tiyanas shitto shammida.
2 Saamintafe koyro gallas maalado wontara buro awa ar-
shey kezida mala Yesusa duufokko buro bishin,
3 “Duufoza duunappe shuchcha nuus ooni gendersanee?”
giidi ba giddon haasayettida.
4 Isti dhoqu gi xeellishin daro gita shuchchay duufoza
duunappe genderidayssa beyida.
5 Gede duufoza giddo gelida mala issi bootha may7o
may7ida paanthi ushachcha baggara uttidayssa beyidi
dagammida.
6 Izi qas istas “Dagammofte! Inte kaqettida Naazirete
Yesusa koyeeta; izi dendides haan deenna, isti iza woththi-
daso hayssa beyte.
7 Gido attin inte biidi iza kaallizaytassinne Phexroosas kase
intes yootida mala intefe kasetidi izi Galila baana. Inte iza
heen demmana giidi istas yootite” gides. *
8 Macasatikka malalettishenne kokkorshe duufappe kezi
baqattida. Babbida gish oonaska aykkokka qaattibetenna.*
9 Saamintafe koyro gallas Wogga wonta maaladora izi
hayqoppe dendidappe guye Yesusi izippe laapun daydanthi
kessida Magdale Maaramis koyro beettides. †
10 Izakka baada kase izara dizayti kayotishenne yeekkishe
dishin demmada yootadus.
11 Isti Yesusi paxa dizayssanne iza ta Yesusa beyadis gi-
dayssa siydi ammanbeetenna.

Yesusi bana kaalliza nam7atas beettides
(Luqa 24:13-35)

12 Hessafe guye iza kaallizaytappe nam7ati gede dere gars
bishin Yesusi istas hara as misati beettides.
13 Istika simmidi hessa iza kaallizaytappe attidaytas
yootida. Gido attin iza kaallizayti siydi ammanbeetenna.

Yesusi bana kaalliza tammanne issinetas beettides
(Mato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

---

* **16:7** Mato 26:32; Mar 14:28 * **16:8** Issi issi beni Geeshsha Maxaafatan paydo ospunappe guye diza qofay hayssafe kaallidi xaafettides. Macasati Phexroosakkonne ba laggetakko biidi kiitanchazi istas yootidayssa ubba istas yootida. Hessafe guye Yesusi ashshiza laamettonta Geeshsha Mishiraachcho qaala awa arshey mokkizasoppe wullizaso gakkanaas bana kaalliza tamareta baggara kiittides. † **16:9** Issi issi birshethtaninne issi issi haraytappe duuqettida Geeshsha Maxaafatan paydo 9-20 gakkanaas diza qofay xaafettibenna.

14 Hessafe guye tammanne issineti maadda bolla dishin
Yesusi istas qoncides. Izi hayqoppe dendin iza beyida asati
istas yootin siydi ammanonta aggida gish istas ammanoy
bayndayssanne ista wozna muumetetha gish ista borides.
15 Istasika “Alame ubbaso biite, Mishiraachcho qaala med-
hetetha ubbas sabakite. *
16 Ammandaynne xammaqettiday attana. Ammanontay
gidikko pirdettana.
17 Tana ammanizayta hayti malatati kaallana. Isti ta sun-
than daydanthata kessana, ooratha qaalanka haasayana.
18 Isti shooshata ba kushera oykkana; wodhiza marze
uyikkokka ista qohenna. Ba kushe harganchata bolla
woththi woossikko harganchati paxana” gides.

Yesusi pude salo bides
(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)

19 Goda Yesusi hessa yootidappe guye pude salo dendi biidi
Xoossa ushachan uttides.
20 Iza kaallizayti hessafe kezidi ubbason aadhdhi aadhdhi
sabakida. Godayka istara ooththides. Ista timirteza ekkidi
ooththizaytas ba yootida qaalakka malata ooththi ooththi
minthides.

* **16:15** Hawa 1:8

Luqaassi Xaafida
Nu Goda Yesusi Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Luqaassa Mishiraachcho qaalay Yesusi daro wodeppe kase yaanayssakko geetetti nabetan Isra7eele asas yooteti uttin Isra7eele asay naagi uttida Kirstoosi "As wursi ashshizade" gididayssa qoncinassa. Luqaasi Yesusa "Manqotas Mishiraachcho qaala sabakanas" ba aawappe kiitettidade gididayssanne Mishiraachcho qaalazikka asas diza dumma dumma metos oge bessizayssa yootees. Luqaassa Mishiraachcho qaalaza giddon harappeka Yesusa hidota gish yootiza koyro shempotinne wursetha shempotan lo7eth yootiday hidota gishassa. Yesusi pude salo bidappe guye ammanoy waani nam7antho diccidakkonne Hawaareta maxaafan hayssa xaafiday he maxaafazan yootides.

Kiitanchati yexida yetha gish Yesusi yeletin mehe heemmizayti iza beyidayssa, Yesusi buro guuthan dishin Xoossa Keeththe bidayssa asas misha gidida he Samaariya addeza ooson dhayidi beettidi naaza taarikey heyti wurikka Luqaassa Mishiraachcho maxaafan xalala bettetes. Iza Mishiraachcho qaalazan gaxappe gaxa gakkanaas addefe yootiday woossa gish, Xillo Ayana gish, macasatas Yesusa ooso giddon istas imettida gishanne Xoossi nagara atto gidayssa yootees guus.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-4
Xammaqiza Yohannisa yeletethinne Yesusa yeleteth 1:5-2:52
Xammaqiza Yohannisa ooso 3:1-20
Yesusa xammaqetethinne paaceteth 3:21-4:13
Yesusi ba ooththo koyro Galilan doommides 4:14-9:50
Galilappe Yerusalame buus 9:51-19:27
Yerusalameninne he heeran wursetha saamintan Yesusa gakkida meto 19:28-23:56
Goda dendo qoncethinne pude salo buus 24:1-53

1 Boncho Tofilosa nu achchan hanida yo7ota gish daro asati
baassi hanida mala xaafida.
2 He taarikezikka koyroppe denthidi ba ayfera beyida
markatinne Xoossa qaala yootidayti nuus aaththidayssa.
3 Takka ta baggara xaphoppe denthada keeha
naagetadanne paaca xeellada taarikeza wursa sinthe

xaafetanas bessizayssa sinthasada kaallidi xaafetanas bessizayssa kaalethada naagetada nees xaafana mala taas lo7o gidi beettides.

4 Hayssa wursisa ta oothhthizay ne tamaridayssi tuma gidi-dayssa nena ero guussassa.

Xammaqiza Yohannisi yelettanayssa kiitancha Gabrelley kasetidi yootides

5-6 Herdoossi Yuhuda biittan kawotida wode Aabiya geetettiza Qeeseta halaqa baggafe Qeesetetha ooso taray iza gakkida Zakaraasa geetettiza issi Qeesey dees. Iza macheyakka Elisabeexo geetetawus, izakka Aarone bagga asa. Nam7atikka Goda azazonne iza woga wosoy baynda naagidi dizaytanne Xoossa sinthan xillo asa. *

7 Gido attin Elisabeexa naa yelonta makkara gidida gish istas nay baawa; nam7atikka wodey sugetida asa.

8 Zakaraassi Xoossa sinthan Qeesetetha ooso taray iza gakkin izi oothhthishin

9 Qeesetas diza woga mala Xoossa Keeththan gelidi exane cuwassana mala exay iza gakkides.

10 Exaney cuwattishin asay wurikka karen diidi woosses.

11 Goda kiitanchay exaney cuwattiza soppe ushachcha bag-gara eqqidi Zakaraasas beettides.

12 Zakaraasikka iza beyidi keehi daggammidi babbides.

13 Kiitanchay Zakaraasas “Babbofa! Ne woossay seetet-tides, ne macheya Elisabeexa nees attuma naa yelana iza sunthaka ne Yohannisa gaada sunthana.

14 Iza yelettan neni daro ufayettana; Daro asaykka ufayet-tana.

15 Goda sinthan izi gita gidana. Woyneppe oosettida cajje gidinka hara mathosiza ushsha gidinka izi uyenna; izi buro ba aayey qanthan dishe Xillo Ayanan kumana. *

16 Isra7eele asappe darota ista Xoossako zaarana.

17 Aawata wozna ista naytaakko, azazetontaytikka gede Xil-lota cincateththakko zaarana malanne Godas bessiza dere gi-igissana mala Elaasa Ayananne iza wolqan Godappe sinthara izi baana” gides. *

18 Zakaraassi kiitanchas, “Tani cima; ta macheyakka cim-madus; tani hayssa aazan eranee?” giidi oychides.

19 Kiitanchaykka zaaridi “Tani Xoossa sinthan eqqiza Gabrelle. Tanikka ha Mishiraachchoza nees gaththanas kiite-tada yadis. *

---

* **1:5-6** 1Taar 24:10 * **1:15** Tay 6:3 * **1:17** Mil 4:5-6 * **1:19** Dane 8:16; 9:21

20 Hekko neni ba woden polettana ta qaala ammanonta
ixida gish ne duunay duudana, nenikka haasayana dan-
dayakka” gides.
21 He wode derey Zakaraassi “Xoossa Keeththafe kezonta
aazas gam7idakko” giidi modhetishe naagides.
22 Izi Xoossa Keeththafe kezidi asa haasayissanas danday-
benna. Malati malati besoppe attin haasayanas dandayonta
aggin asay izi Xoossa Keeththan Xoossafe ooratha miish beyi-
dayssa erides.
23 Zakaraasikka ba ooso taray poletidappe guyen baso sim-
mides.
24 Hessafe kaallin iza macheya Elisabeexa naa
qanthatadus, ichashantho aginay gakkanaas asi bana
beyonta mala qotetadus.
25 Izakka Goday ba maarotan ta leqettidayssa asa giddofe
digganas ha wodezan hayssa taas oththides gadus.

Yesusi yelettanayssa Gabrelley kasetidi yootides

26 Elsabeexa qanthatida usuppuntha aginan, Xoossi ba ki-
itancha Gabrelle, Galila biittan diza, Naazirete giza katama
yeddides.
27 Izikka kawo Dawute zereth gidida Yoosefe geetettiza asas
giiga uttida Maaramo geetettiza geela7oykko kiitettides. *
28 Yiidinne iza dizaaso gelidi “Hanne Xoossi nena anjidare
saro Xoossi Goday nenara dees nenka anjettidaaro” gides.
29 Maarama kiitancha haasayan keeha daggammada,
“Hayssi ay giza sarotaa?” gaada yo7oza keeha qoppadus.
30 Kiitanchaykka Maaramo “Xoossi nenan ufayetiza gish
babbofa!
31 Neni qanthatana; attuma naaka yelana, sunthaka Yesusa
gaada sunthana; *
32 Izikka gita gidana; ubbafe bolla Xoossa naa geetettana,
Goda Xoossi iza aawa Dawute kawotehtha izas immana.
33 Izi Isra7eele nayta bollan mernas kawotana; iza Ka-
wotethasikka wursethi deenna” gides.
34 Maaramakka kiitanchas “Tani adde gelabeekke, shin
hayssi waani hananee?” gaada oychadus.
35 Kiitanchaykka Maaramisi “Xillo Ayanay ne bolla wod-
hana wursofe bolla Xoossa wolqay ne bolla kuwasana; Hessa
gish yelettana naazi Geeshsha Xoossa naa geetettana.
36 Asi yeluku iza makkara giidi haasayiza ne dabboya Elis-
abeexa cimatehthan attuma naa qanthatada yelanas usup-
puntho agina oykkadus.
37 Xoossassi hanonta miishi baawa” *

---

* **1:27** Mato 1:18 * **1:31** Mato 1:21 * **1:37** Medhe 18:14

38 Maaramakka zaarada “Hekko tani Xoossa aylle diikkina;
ne gida mala taas hano” giin kiitanchay izippe shaakatidi
bides. Maarama Elisabeexo beyana badus.
39 Maaramakka he wode matara eesota dendada pude
gezze deren diza issi Yuhuda katama badus.
40 Zakaraasa keeththe gelada Elisabeexo sarotadus.
41 Elisabeexa Maarami sarotha siyida mala qanthan diza
naazi izi qanthan guppides, Elisabeexinka Xillo Ayanay ku-
mides.
42 Izakka ba qaala dhoqu ooththada “Macasa ubbafe ne
anjettidaaro; Ne qanthan diza naazikka anjettidayssa.
43 Ta Goda aaya taakko yaada tana oychanas tani oonee?
44 Ne saroka qaala ta siyida mala ta ulo giddon diza nay
ufayssa guppides.
45 Polettana giidi Goday izis yootidayssa ammanidara iza
anjettidaro” gadus

Maarami galata woossa

46-49 Maaramakka
“Izi ba aylle kawushshatetha xeellida gish
ta shempiya Goda dhoqu ooththada bonchawus. *
Ta Ayanaykka tana ashshiza ta Xoossan ufayetawus.
Wolqama Goday taas gita miishe ooththida gish
hachchife sinthan asi wuri tana anjettidaro gaana.
Iza sunthaykka geeshsha. *
50 Iza maaroy izas babbizaytas
naa naa gakkanaas daana.
51 Ba wolqan daro mino ooso ooththides;
ba wozna qofan otoretizayta laallides.
52 Kawota kawotethhafe woththides,
ashketa qasse dhoqu dhoqu histides. *
53 Gafidayta lo7o miishan kalthides;
dureta gidikko mela kushe yeddides.
54-55 Kase nu aawatas Abrahaamessinne iza
qommotas gida qaala naaganas
ba maaretetha yuushi qoppidi
ba aylle Isra7eele maaddides” gadus. *
56 Maaramakka Elisabeexi achchan heedzdzu agina sire
gam7ada baso simmadus.

Xammaqiza Yohannisi yelettides

57 Elisabeexis yelo gallassay gakkin attuma naa yeladus.
58 Izi gutatinne dabbottikka Goday izis gita maaretetha
ooththidayssa siydi izira issife ufayetida.

---

* **1:46-49** 1Same 2:1-10 * **1:46-49** 1Same 1:11 * **1:52** Iyo 5:11; 12:19
* **1:54-55** Medhe 17:7

59 Yeletida ospuntha gallas qaxxaras yida. Iza aawa sunthan Zakaraasa giidi sunthana koyda. *
60 Gido attin aaya “Hanenna, iza sunthi Yohannisa geetetto” gadus.
61 Istika izis “Ne dabbotappe Yohannisa geetettidi xeeygetida asi oonikka baawa” gida.
62 Aaway Zakaraassi “Naaza oona giidi sunthana koyidakkonne” malatan oychida.
63 Zakaraaska xaafiza miishe izas immana mala oychi ekkidi sunthay “Yohannisa” giidi xaafin asay wurikka malalettides.
64 Heerakka Zakaraasa duunay pogetidi inxarsi birshettin Xoossa galata oykkides.
65 Iza gutati wuri daro babbida. Hayssi wurikka dhoqa gezze biittan Yuhuda deren, ubbason haasayettides.
66 Hayssaka siyida asi wurikka “Ha guutha nay ay hananeshshaa?” giidi hanoza wursikka ba woznan oykkides. Goda kushey tumappe izara issife dees.

Zakaraassi tinbite yootides

67 Naaza aaway, Zakaraassi Xillo Ayanan kumidi tinbite haasayishe
68 “Yiidi ba asa ashshida gish
Isra7eele Xoossi galattetto.
69-70 Beni wode ba geeshsha nabeta
duunan haasayettidayssa mala
ba aylle Dawute keeththan
ashshiza wolqa nuus denthides.
71 Izi nuna nu morketappenne,
nuna ixizayta kusheppe ashshees.
72 Hayssa izi oothhiday nu aawatas ba maaretetha bessanassa,
ba geeshsha caaqqoza yuushi qoppanassa.
73-75 Kase nu aawa Abrahaames caaqidayssa qoppana malanne
nu morketa kusheppe izi nuna kessin nuni izas babboy baynda oothhanassinne
nu diza wode ubban ba sinthan nuna geeshshatethanne xillotethan essanassa.
76 Goda oge
giigissanas ne izappe sinthara biza gish ta naazo neni woga Xoossa
nabe geetettana. *
77 Asay ba nagarappe maarettida gish deres
atotetha erateth ne immana mala

* **1:59** Lewe 12:3 * **1:76** Mil 3:1

78 nu Xoossa lo7o maaretethafe dendidayssan
Saloppe nuus away kezides.
79 Hessika dhuman dizaytassinne
hayqo kuwa giddon
dizaytasikka poo7isana malanne nu tohotakka sarotetha
oge kaalethanassa” gides.
80 Guutha naazikka diccides; Ayananikka minnides. Isra7eele asas qoncen beettana gakkanaas bazzo biittan de7ides.

2

Yesusi yelettides
(Mato 1:18-25)

1 He wode biitta bollan diza asi wurikka tayibettidi xaafettana mala Oroome kawo Awuggisxossappe awajjay kezides.
2 Hessika Qerenewoosa geetettizayssi Sooriya geetettiza dere haariza wode hanida koyro dere taybo.
3 Hessa gish asi wuri xaafettanas ba dere dere bides.
4 Yoosefeykka asho dabbotehthan Dawute baggafe gidida gish Galila awurajja giddon diza Naazirete katamappe Yuhuda awurajja Beeteleme geetettiza Dawute katamappe yides.
5 Izi xaafettana bishin izas giigetta dashe yelana matida Maaramira bides.
6 Istika heen dishin izis yelo wodey gakkides.
7 Izakka koyro attuma naa yelidayssafe guye imaththi aqiza keeththan aqizasoy baynda gish naaza carqara xaaxada miiza sinthan ishissadus.

Mehe heemizaytanne kiitanchata

8 Beetaleme achchan dorsa heemiza asati dorsa naagishe qammara karen aqizayti deettes.
9 Goda kiitanchaykka istako yides; Goda boncho poo7oykka ista lanqen yuuyi aadhdhanas poo7ides. Istika keehi dagammida gish,
10 Kiitanchay ista “Babofte! Tani asa ubbas gidiza gita ufayssa mishiraachcho ekka yadis.
11 Hach kawo Dawute katama Beetalemen shempo dhaley yelettides. Izikka Goda Kirstoosa geetettes.
12 Carqara xaaxeti ichchida gacino naa demmandeta hessika intes malata gido” gides.
13 Izarakka hara daro salo kiitanchati beettida. Xoossa galatishe,
14 “Bolla salon Xoossas bonchoy gido sarotethika biitta bollan
izi dosiza asa ubbas gido” gida.

15 Kiitanchati istafe shaaketidi salo simmin dorse heemiza-
yti ba giddon issoy issa “Ane ha yiite Goday nuus qoncisi-
dayssanne hanidayssa Beeteleme katama biidi beyoos” gida.
16 Istika elelli biidi Maaramira, Yooseferanne miiza sinthan
ichchida naaza demmida.
17 Beydayssafe guyen Goda kiitanchay naaza gish istas
yootidayssa wursi zaari yootida.
18 Heemizayti yootidayssa siyida asay wuri keehi malalet-
tides.
19 Gido attin Maarama yo7oza wursa ba woznan wotha
dentha qoppashe gam7adus.
20 Heemizaytikka handays wurikka kiitanchay istas
yootida mala gididi beettida gish siydayssassinne
beyidayssas ubbas Xoossa galatishenne bonchishe simmida.

Gacino naa Yesusa Xoossa Keeththe efida

21 Naazi yeletin ospuntha gallassan qaxxarettiza wodey
gakkin aayeya iza qanthatanappe kase kiitanchay gida mala
Yesusa geetettidi summides. *
22-23 Muse woga mala isti geeyiza wodey wurin Yoose-
feynne Maarama guutha naa Yesusa Goda Xoossa sinthe shi-
ishshanaas ekkidi Yerusalame kezida. Hessika Goda wogan
koyro yeletiza attuma nay wuri Godas dumma gidana geetet-
tidi xaafettidayssa polanassinne *
24 qasseka Goda wogan nam7u haraphphe kafotanne
woykko nam7u haraphphe kafo ciyeta geetettiddayssa mala
yarsho shiishshanaassa.*
25 He wode Yerusalame kataman xillonne Xoossa bab-
biza issi Simoona geetettiza asi dees; izikka Isra7eele nayta
atotetha naagiza asanne Xillo Ayanay iza bolla shempida asa.
26 Qasseka Kirstoosa beyonta dishe hayqqonta mala Xillo
Ayanay izas qoncides.
27 Izikka he wode Xillo Ayanay kaalethin Xoossa Keeththe
lasha gaath gelides. Naaza aayeyiranne aawara Muse wogan
bessizayssa polanas guutha naa Yesusa ekkidi gelida wode,
28 Simooni naaza ekki idimmidi Xoossa galatishe,
29-31 “Godo! Ne caaqida qaala mala ha7i tani ne
aylley ne ashshizayssa ta ayfera beyida gish hi7a
tana saron ekka;
asa ubba sinthan ne giigissida atotetha
ha7i tani ta ayfera beyadis.
32 Hayssika ubba deres geemmettidayssa qoncisiza poo7o, ne
dere Isra7eelesikka boncho” gides.

---

* **2:21** Lewe 12:3; Luqa 1:31 * **2:22-23** Kessa 13:2,12 * **2:24** Lewe 12:6-8

33 Iza aawaynne aaya iza gish haasayettida yo7ozan
malalettida.
34 Simoonikka ista anjides; Maaramokka “Daro asa
wozna qofay qoncana mala hayssi Isra7eelen diza darotas
dhayossinne atotethassa; Iza ixizaytas qasse malata gidana
mala doorettides.
35 Qasseka darota wozna qofay qoncana mala naaza
mishay qara mashsha mala ne wozna phalqana” gides.
36 Qasseka Aasseere baggafe Fanu7eele naa Haana geetet-
tiza cimmida nabey dawus; izakka ba koyro azinara laapun
layth kumeth de7adus.
37 Laythay izis osupun tammanne oyddu layth gidana
gakkanaas qammanne gallas xoomashenne woossashe
Xoossa Keeththafe shaaketonta am7etethan gam7adus.
38 He wodekka shiiqada Xoossa galatadus. Yerusalame
wozeteth naagishe dizaytas ubbas guutha naaza gish
yootadus.

Naazirete simmida

39 Yooseferanne Maaramira Goda wogan azazettidayssa
polidi Galila awurajjan diza baso Naazirete katama simmida.
*
40 Guutha naazikka diccidi minni minni bides; aadhdho
eratethan kumides; Xoossa aadhdho kiyatethayka iza bolla
dees.
41 Iza aawaynne aaya laythan laythan Paaziga bonchanas
Yerusalame beettes. *
42 Naazas laythay tammanne nam7u layth kumida wode
kase lose gididayssa mala Paaziga bonchana kezida.
43 Paaziga ba7aaleza bonchidi baso simmishin Yesusi
Yerusalamen attides. Yelidaytikka izi attiddayssa eribeyt-
tenna.
44 Banara issife biza oge asara dees gishe issi gallassa
oge bida. Gido attin izi istara bayndayssa eridi ba dabbota
achchaninne laggeta achchan dizaakkonne giidi koyda.
45 Koyi koydi beettonta ixin Yerusalame simmida.
46 Heedzdzu gallassafe guye Xoossa Keeththan tamarsiza-
yta giddon uttidi siyishe, asata oychishenne ista oysha zaar-
ishe Xoossa Keeththan dishin demmida.
47 Siyidayti wuri Yesusa akeekkaninne iza zaarozan daro
malalettida.
48 Yoosefeynne Maarama iza beyida wode malalettida.
Maaramakka “Ta naazo ays hayssa mala oththadii? Ne
aawaynne taninne nena koyishe keehi metottettidos” gadus.
49 Izikka zaaridi “Tana ays koyidetii? Tani ta aawa
keeththan daanas bessizayssa eribeekketi” gides.

---

* **2:39** Mato 2:23 * **2:41** Kessa 12:1-27; Zaare 16:1-8

50 Gido attin istas izi yootidayssi gelibenna.
51 Heeppe simmin istara issife Naazirete wodhdhidi istas
azazettishe de7ides. Iza aaya Maaramakka he hanida miisha
wursa ba woznan naagashe gam7adus.
52 Yesusi aadhdho eratethan, geesaninne saban Xoossa
sinthaninne asa sinthan diccides. *

3

Xammaqiza Yohannisa timirte
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Yoha 1:19-28)

1 Xibiraadoose geetettizays Qeesarey kawotida tammanne
ichashantho laythan Phanxoosa Philaxoosa gizayssi Yuhuda
biitta haariza wode, Herdoossi Galila biitta haariza wode, iza
ishay Piliphoosi, Ixuriyaasanne Xirakondoose biitta haariza
wode, Lisanoosikka Abloone biitta haariza wode,
2 Haanaynne Qayaafay Qeeseta halaqa gidida wode Xoossa
qaalay bazzo biittan diza Zakaraasa naa Yohannisakko yides.
3 Yohannisi Yordanoose shaafa achchan diza dereta "Inte
nagara atto gaanas nagarappe simmidi xammaqetite" giidi
yootides
4 Hessika qasse nabe Isayaassi
"Bazzon hizgidi waassiza asa kooshinchi
'Godas oge giigissite baasidikka lo7ethite.
5 Shoobba biittay wuri kumana;
zumatinne zumbullati wuri ziqqi gaana;
geella ogey sitti gaana;
moorettida ogey lo7o gidana.
6 Asa zereth ubba ashshiza Xoossa wolqa beyana'
giidi bazzon waassiza asa qaala giiris"
giidi ba maxaafan xaafida mala.
7 Yohannisikka iza kushen xammaqettana yiza asas "In-
teno ha shoosha nayto! Yaana diza Xoossa hanqofe haakkana
mala ooni intena zoridee? *
8 Inte nagara oosoppe simmidayssa erisiza ooso oththite
'Nu aaway Abrahaamey nuus dees' guus aggite gides. 'Xoossi
baas giikko ha shuchchatappe Abrahaames naa oththi den-
thanas danda7izayssa erite' *
9 Kaltay mith qanxanas mitha xaphon dees. Lo7o ayfe
ayfonta iita mithi wuri qanxettidi taman yeggettana" gides.
*
10 Asaykka "Histin ay oththonii?" giidi oychides.
11 Yohannisikka asas "Nam7u may7oy dizay issi may7oy
baynda asas immo; qasseka qumay dizayka bayndades
shaakkidi immo" gides.

---

* **2:52** 1Same 2:26; Leem 3:4 * **3:7** Mato 12:34; 23:33 * **3:8** Yoha 8:33 * **3:9** Mato 7:19

12 Qaraxa shiishshizaytikka xammaqetanas yiidi “Astamaare! Nu ay oothhinoo?” gida. *
13 Izikka “Inte azazettidayssafe bollara qaraxa shiishoppite” gides.
14 Wotadaratikka “Nuni qasse ay oothhinoo?” giidi oychida. Izikka “Oona miishekka gidin wolqan ekkofte; qasseka oonanne wordon mootoppite; inte damozay intes gidana” gides.
15 Asay Yohannisa beyidi “Hayssi Kirstoosee?” giidi ba woznan sidhides.
16 Yohannisikka ubbas “Tani intena haaththan xammaqays; gido attin ta iza caamma birshanas bessonta taappe aadhdhizaddey yaana. Izi intena Xillo Ayananinne taman xammaqana.
17 Balezan diza kathaa gafezappe geeshshaas kath suragiza pithay iza kushen dees. Baleza kumeththa geeshshana; gisteza qasse di7en qolana; gafezakka to7onta taman xuugana” gides.
18 Yohannisi asa hara dumma dumma zore qaalara minithethi zorishe Mishiraachcho qaala yootides.
19 Gido attin Galila biitta haariza Herdoossi ba isha macho Herodiyado ekkida gishshinne hara daro iita oothhida gish Yohannisi iza hanqida gish,
20 kase mooro bolla hara gujjidi Herdoossi Yohannisa qasho keeththan yeggides.

Yesusi xammaqettides
(Mato 3:13-17; Mar 1:9-11)

21 Asay xammaqettidappe guye Yesusikka xammaqettides; izi woossishin saloy doyettides.
22 Xillo Ayanaykka haraphe misatidi iza bolla wodhdhides. “Saloppe ta dosiza nay nena; Nenan tani ufayettays” giza qaalay yides. *

Yesusa zeretha zarke
(Mato 1:1-17)

23 Yesusi Xoossa ooso oykkishin laythay izas heedzdzu tammu laytha mala gidana. Asaykka izi Yoosefe naa, Eelle naa,
24 Maate naa, Lewe naa, Milka naa, Yuhuda naa, Yoosefe naa,
25 Matotiyo naa, Amoxe naa, Naahoome naa, Isilime naa, Naage naa,
26 Maate naa, Matotiyo naa, Semeye naa, Yoosefe naa, Yuhuda naa,

---

* **3:12** Luqa 7:29 * **3:22** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 9:35

27 Yoonane naa, Reese naa, Zerubaabele naa, Selatiyaale
naa, Neere naa,
28 Milka naa, Hade naa, Yoosa naa, Qoosaame naa,
Elimodaame naa, Eera naa,
29 Iyaaso naa, Eli7azaare naa, Yoorame naa, Maate naa,
Eele naa,
30 Simoona naa, Yuhuda naa, Yoosefe naa, Yoona naa,
Eliyaqeeme naa,
31 Meeliya naa, Maynaane naa, Maxaate naa, Naatane naa,
Dawute naa,
32 Iseeye naa, Iyoobeede naa, Bo7eeze naa, Solomoone naa,
Naasoone naa,
33 Amnadaabe naa, Aarame naa, Aarone naa, Esroome naa,
Faareese naa, Yuhuda naa,
34 Yaqoobe naa, Yisaaqa naa, Abrahaame naa, Taara naa,
Naakoore naa,
35 Seerohe naa, Raaguwe naa, Faaleqe naa, Abeere naa,
Saala naa,
36 Qayineme naa, Aarfakiside naa, Seeme naa, Nohe naa,
Laamehe naa,
37 Matusaala naa, Henooke naa, Yaareede naa, Malali7eele
naa, Qayiname naa,
38 Henoose naa Seete naa Addame naa, Xoossa naa, mis-
atides.

4

Yesusi paacettides
(Mato 4:1-11; Mar 1:12-13)

1 Yesusi Xillo Ayanan kumidi Yordanoose shaafappe sim-
mida mala Xillo Ayanay iza kaaleththidi bazzo biitta efides.
2 Heenka Xala7en oyddu tammu gallas paacettides. He
paacettiza gallassatan aykkokka moonta gish wursethan
gafides.
3 Xala7eykka Yesusa “Ne Xoossa naa gidikko ane hayssa
shuchcha kath gidana mala azaza” gides.
4 Yesusikka zaaridi “Asi kaththan xalla deenna geetettidi
xaafettides” giidi Xala7es zaarides. *
5 Hessafe kaallidi Xala7ey Yesusa issi dhoqa zuma bolla kes-
sidi salo gufanthon diza kawotetha qiphida ayfey xeellanas
bessidinne,
6 “Hayssi ne beyiza biitta kawota godateththaynne bonchoy
wurikka taas imettides; takka ta dosizaddes immanas dan-
dayiza gish neeska immana.
7 “Hessa gish neni kundada taas goynnikko hayssi wurikka
nees gidana” gides.

---

* **4:4** Zaare 8:3

8 Yesusikka zaaridi “Ne Goda Xoossas kundada izas xalla
goynna geetettidi xaafettides” gides. *
9-11 Hessafekka Yesusa Yerusalamen Xoossa Keeththa xeera
kessi essidi Xoossa Maxaafan “Nena naagana mala Xoossi ne
gish ba kiitancha azazana; ‘Ne tohoy shuchchan dhuphetonta
mala kiitanchati ba kushera nena dhoqu histi oykkana’
geetettidi xaafettida gish ane ne Xoossa Naa gidikko hayssafe
duge kunda” gides. *
12 Yesusikka “Ne Goda Xoossa paacofa” geetettides giidi
zaarides. *
13 Xala7eykka ba paacanayssa wursidappe guyen hara
baas inje wodey bettanashshe Yesusappe shaakettides.

Yesusi Galilan tamarso oykkides
(Mato 4:12-17; Mar 1:14-15)

14 Yesusikka Xillo Ayana wolqan Galila simmides. Iza
goobatetheththay Galila achchan diza deretan siyettides.
15 Izikka Ayhudata Woosa Keeththan tamarsishin iza
timirtey lo7in asay wurikka iza galattides.

Naazireten Yesusa ixida
(Mato 13:53-58; Mar 6:1-6)

16 Heeppe ba yelettida katama Naazirete yiidi kase Sam-
bata gallas Ayhuda Woosa Keeththe geliza mala gelidi Xoossa
Maxaafa nababanas dendi eqqides.
17 Nabe Isayaasa Maxaafay izas imettin maxaafa doyida
mala.
18-19 “Goda Ayanay ta bolla dees;
manqotas Mishiraachcho qaala yootana mala tana
tiyides;
qashetidaytas birsheteth,
qooqeti xeellana oge ta awajjana mala,
metotettidayta aashshana mala,
dossettida Goda laytha awajja ta yootana mala tana kiit-
tides”
giza so demmi nababidinne.
20 Maxaafakka gordidi Ayhuda Woosa Keeththe naagiza-
yssas zaari immidi uttides. Ayhudata Woosa Keeththan diza-
yti wurikka iza tishshi ooththi xeellida.
21 Izikka istas “Hayssi inte inte haythara siyida maxaafa
qaalay hachchi polettides” gides.
22 Asay wurikka iza gish lo7o xalala hasayeettes. Qasseka
iza duunappe keziza lo7o qaalappe dendidayssan malalettidi
“Hayssi Yoosefe naa gidennee?” gida.
23 Izikka “Dhale Godo nerka nena patha. Qifirnahoomen
neni ooththishin nu siyidayssa hayssan ne katamanka

* **4:8** Zaare 6:13 * **4:9-11** Maza 91:11-12 * **4:12** Zaare 6:16

ooththa giza leemiso inte ta bolla malatanayssas sidhey
baawa” giidi istas yootides.
24 Qasseka “Ta intes tuma gays nabey ba yeletida deren
bonchetti erenna. *
25-26 “Gido attin ta intes tuma gays heedzdzu laythinne
bagga gakkanaas saloy gordettin wolqama koshay biitta
bolla hanida Elaasa wode he laythatan azinay baynda
daro macasati Isra7eele biittan deettes shin Elaasay istafe
issineykkoka kiitettibenna. Gido attin Sidoona geetettiza
biittan Seraphita geetettiza kataman diza issi azinay baynda
macaseykko kiitettides. *
27 Nabe Elisa7e wode Isra7eele deren daro inchiracha har-
gizayti deettes shin Sooriya biitta asa gidida Ni7imaaneppe
attin he darotappe oonikka inchiracha hargefe paxibenna”
gides. *
28 Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka hessa siydi
daro hanqettida.
29 Ba uttidasoppe dendi eqqidi Yesusa katamappe kare
kessidi duge zaari yeddanas ista katamaya oosettida zuma
bolla aafotizason oosettidaso ekki efida.
30 Gido attin izi ista giddora shaakki yeggidi aadhdhi bides.

Yesusi tuna ayana kessides *

31 Heeppeka Galila awurajjan diza Qifirnahoome geetet-
tiza katama wodhdhides. Heenka Sambata gallas daro asa
tamarso oykkides.
32 Izi Godatehthara haasayiza gish iza timirtezan malalet-
tida. *
33 Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay oykkida addey
dees. Izikka ba qaala dhoqu histidi
34 “Naazirete Yesusa ha7i ta waanoo? Nenara tana aazi
gaththidee? Ne yiday nuna dhayssanasee? Ne oonakkonne
ta erays ne Xoossa Xillo gidikii?” giidi waassides.
35 Yesusikka tuna ayanaza ha addezappe “Co7u gaada keza”
giidi seerides. Tuna ayanayka daro asa sinthan addeza bol-
lafe yeggidi issi qohokka gathonta yeddidi kezides.
36 Asay wurikka malalettidi ba giddon issoy issara “Aso
hayssi ay giza timirtee? Godatehththaranne wolqara iita
ayanan azazes; istika kezeettes” giidi haasayettides.
37 Yesusa goobatehthayka ubbas gakkides.

Yesusi daro harganchata pathides
(Mato 8:14-17; Mar 1:29-34)

---

* **4:24** Yoha 4:44 * **4:25-26** 1Kawo 17:1,8-16 * **4:27** 2Kawo 5:1-14 * **4:30** Mar 1:21-28 * **4:32** Mato 7:28-29

38 Hessafe guye Yesusi Ayhuda Woosa Keeththafe kezidi
Simoona keeththe gelides. Simoona bolloteya wolqama
misho hargey oykin saketada dishin Yesusa izo patharkii giidi
woossida.
39 Yesusikka izikko shiiqidi misho hargeza seerides.
Misha hargeykka yeddin heerakka denda eqqada imathata
mokadus.
40 Awa arshey wullana gishin dumma dumma hargey
oykkida asa wursi izakko ekki yida. Izikka hargiza asata
ubba bolla ba kushe woththidi pathides.
41 Tuna ayananti qasseka Yesusa "Neni Xoossa naa"
gishenne waassishe daro asatappe kezida; gido attin izi
ista seerides; tuna ayananti izi Kirstoosa gididayssa eriza
gish isti issinoka haasayana mala koybenna.

Yesusi qasseka Galilan tamarsides

42 Gadey wonitishin Yesusi issi asi bayndaso bides. Daro
asaykka iza koyishe izi diza so gakkides. Izi istafe shaakatidi
boonta mala digganas koyda.
43 Gido attin istas "Gede hara katama baada Xoossa Ka-
woteththa Mishiraachcho qaala yootanas taas bessees; tani
kiitettida gita qofay hessakko" gides.
44 Izikka Yuhudan Ayhuda Woosa Keeththan qaala gujji
yootides.

5

Yesusi koyro Hawaareta xeygides
(Mato 4:18-22; Mar 1:16-20)

1 Yesusi Gensereexe Abba lanqen eqqidi Xoossa qaala
tamarsishin siyiza asay iza un7ethides.
2 He wode nam7u wogoloti abba achchan dishin Yesusi
beyides. Mole oykkizayti wogolotappe wodhdhidi mole
giteta meceettes.
3 Yesusi wogolotappe Simoona wogolon gelidi biittafe gede
abba gido shiishana mala oychidinne wogolo giddon uttidi
asaa tamarsides.
4 Tamarsi wursidappe guye Simoona "Abbay ciimmatizaso
shiiqa mole oykkanas inte giteza abba gido yeggite" gides.
5 Simoonay Yesusas zaaridi "Godo! Qamma kumeth
daaburi aqqidi issinokka oykkibookko; gido attin ne qaalan
giteza yeggana" gides. *
6 Yeggida wode daro mole oykkida. Giteyka daakkettides. *
7 Hara wogolon dizayti yiidi ista maaddana mala kushera
wutti xeygida. Istika yiidi nam7u wogolota mole kunthida.
Wogolotikka duge mitetteth oykkida.

---

* **5:5** Yoha 21:3 * **5:6** Yoha 21:6

8 Simoona geetettiza Phexroosi hessa beyidi Yesusa toho
bolla kundidi “Godo! Ta nagarancha gidida gish ta achchafe
kichcha” gides.
9 Izi hessa giday izinne izara dizayti oykkida daro molezan
malalettida gishassa.
10 Qasseka Simoona laggeti Zabidoosa nayti Yaqoobeynne
Yohannisikka wuri malalettida. Yesusikka Simoona “Bab-
bofa! Hayssafe guye ne as oykkizade gidana” gides.
11 Istika wogolota biittakko shiishshidi wursikka yeggi ag-
gidi Yesusa kaallida.

Yesusi inchiracha oyketida addeza pathides

12 Yesusi katamatappe issineyin dishin inchiracha hargey
bolla wursi oykkida issi asi he kataman dees. He addezikka
Yesusa beyidi iza sinthan kundidi “Godo! Ne koykko tana
pathana dandayassa” giidi woossides.
13 Yesusi ba kushe yeddi bochchidi “Ta dosadis, paxa” gides.
Inchiranchay heerakka dhayides.
14 Yesusi izas “Hayssa oonaska yootoppa; Gido attin baada
nena Qeese halaqas bessa; istas marka gidana mala ne geeyi-
dayssas Musey azazida yarshoza shiisha” giidi azazides. *
15 Gido attin iza gish asay haasayiza worey kaseppe aakki
aakki bides. Keehi daro asay iza haasaya siyanassinne bana
sakiza hargefe paxanas izakko shiiqides.
16 Yesusi daro wode asi bayndaso biidi woossides.

Yesusi sila addeza pathides
(Mato 9:1-8; Mar 2:1-12)

17 Yesusi tamarsishin asay Galilappenne Yuhudappe
qasseka Yerusalameppe yida Farsaaweetinne woga
tamarsizayti heen uttida. Izi pathana mala Goda wolqay
izara dees.
18 He wode asay issi kumeththa bollay silidi qaaxonta
hargancha halara tookki ekki yiidi keeththe gelthidi Yesusa
sinthan wothanas paacida.
19 Asa darotehthafe dendidayssani keeththe gelthanas
xoonettida gish pude keeththa kaara bolla kezidinne kaara
qaaridi hargancha halara tookki ehidi asa giddora Yesusa
sinthan woththida.
20 Yesusi ista ammano beyidi “Haysso neni ne nagarappe
maarettadasa” gides.
21 Muse woga xaafizaytinne Farsaaweeti “Hayssi Xoossa
bolla xalatethan hayssatho haasayizay izi oonee? Issi Xoos-
safe attin nagara maaranas ooni dandayizee?” giidi qoppida.
22 Yesusi ista qofa erida gish “Inte inte woznan ays hessatho
qooppetii?

* **5:14** Lewe 14:1-32

23 ‘Neni nagarappe maarettadasa’ guussafenne ‘Dendada
ba’ guussafe awayssi kawushee?
24 Gido attin ta hayssa giday asa naas biitta bolla asa
nagarappe maaranas godatethhti dizayssa inte erana mala”
gides. Qasseka he sila addeza “Nena gays! Denda eqqa! Ne
hala tookkada ba!” gides.
25 Izi heerakka ista sinthan dendi eqqides. Kase ba ichida
hala tookkidi Xoossa galatishe baso bides.
26 He wode asi wuri malalettides. Xoossa galatishe “Hach
malalisizaz beydos” giidi daro babbida.

Yesusi Matoosa geetettiza Lewe xeygides
(Mato 9:9-13; Mar 2:13-17)

27 Hessafe guye Yesusi heeppe kezi bides. Lewe giza issi
qaraxa qanxisizayssi qaraxa qanxizason uttidayssa beyidi
“Tana kaalla” gides.
28 Izikka wursi aggidi iza kaallides.
29 Leweykka Yesusasi ba keeththan gita diggisa diggisides.
Qaraxa qanxisiza daro asatinne hara asatikka istara issife
maaddan uttida.
30 Farsaaweetinne ista Xaafeti “Qaraxa qanxisizaytaranne
nagaranchatara issife aazas meetii?” giidi Yesusa kaallizayta
bolla zuuzumetida. *
31 Yesusikka istas “Harganchatas attin paxa asas aakkime
koshshenna.
32 Takka nagaranchata maarotethakko zaaranas yadis at-
tin xillota xeeyganas yabeekke” gides.

Xooma gish oychetida oysho
(Mato 9:14-17; Mar 2:18-22)

33 Istika zaaridi “Yohannisa kaallizayti daro wode
xoomettessinne woossettes. Farsaaweeta kaallizaytikka
izatho oththettes. Nena kaallizayti gidikko ubba wode
meettessinne uyeettes” gida.
34 Yesusikka istas zaaridi “Mishiray issife dishin diggissas
xeeygettidayta xoomisanas bessizee?
35 Gido attin mishiray istafe shaakettana wodey yaana isti
he wode xoomana” gides.
36 Istas “Oorath may7oppe qanxi ekkidi gal7a may7o
bolla woththi sikkizadey deenna; woththi sikkikko oorathazi
gal7ara gaaggonta gish gal7aza daakkanna.
37 Woyneppe oosettida ooratha cajje gal7a lukkamon
kunthidi woththiza asi oonikka baawa; woththiza gidikko
woyneppe oosettida ooratha cajjey gal7aza daakkana.
Woyne cajjezikka biittan gukkana; gal7a lukkamoy sinthafe
go7ontaz gidana.

---

* **5:30** Luqa 15:1-2

38 Hessa gish ooratha woyne cajjey ooratha ogoron gujet-
tanas bessees.
39 Histikko caala woyne cajje uyidappe guye caalontazi
uyana koyizay ooninne deenna gaasoyka caalay lo7o giza
gishassa" gides.

6

Sambata gish oyshettida oysho
(Mato 12:1-8; Mar 2:23-28)

1 Issi Sambata gallas Yesusi kaththa giddora aadhdhi bishin
iza kaallizayti tiya xuphi ekkidi ba kushen shigichi mishin, *
2 Farsaaweetappe issi issi asati "Sambata gallas oothhthanas
bessontayssa ayssi oothhethii?" gida.
3 Yesusikka istas "Dawutey izara diza asati gafida wode izi
oothhthidayssa nababibeekketii? *
4 Izi Xoossa Keeththe gelidi Qeeseti xalla maana mala
azazettida dumma uketha baassi miidi banara dizaytas im-
mides" giidi zaarides. *
5 Qasseka Yesusi "Asa Nay Sambata Goda" giidi istas
yootides.

Yesusi kushey silida addeza pathides
(Mato 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Yesusikka hara Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeththe
gelidi tamarsishin ushacha kushey silida issi asi heen dees.
7 Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Yesusa
mootanas gaaso koydi ane izi Sambata gallassan addeza
pathiko beyana giidi naagishe gam7ida.
8 Yesusikka ista wozna qofa eridi kushey silida addeza ubba
sinthan "Denda eqqa" gides. Addezikka dendi eqqides.
9 Yesusikka ista "Ta intena issi miish ane oychays; Sambata
gallas oothhthanas bessizay lo7o oosoyee? Iita oosoo? Shempo
asho woykko dhayssoo?" giidi oychides.
10 Qasseka Yesusi ba yuushon diza wursi yuushi xeelli-
dappe guyen addeza "Ne kushe piddisa" gides. Addezikka
Yesusi gida mala oothhthides. Iza kusheykka paxides.
11 Gido attin asati hanqettida; Yesusa bolla ay oothhthanas
koshshizakkonne ba giddon zoretida.

Yesusi tammanne nam7u Hawaareta doorides
(Mato 10:1-4; Mar 3:13-19)

12 He gallassatappe issi gallas Yesusi woossanas zuma bolla
kezidi qamma kumeth Xoossa woossishe aqides.

---

* **6:1** Zaare 23:25 * **6:3** 1Same 21:1-6 * **6:4** Lewe 24:9

13 Gadey wontishin bana kaallizayta xeygidi istafe tam-
manne nam7ata doorides. Istaka “Hawaareta” giidi sun-
thides.
14 Istika Phexroosa giidi sunthida Simoonanne iza isha
Indiraasa, Yaqoobe, Yohannisa, Piliphoosa, Bartelemoosa,
15 Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaqoobe, ba baggas
mishettiza Simoona,
16 Yaqoobe naa Yuhudanne Yesusa aaththi immida
Asqoroonto Yuhuda.

Yesusi daro asa tamarsidessinne pathides
(Mato 4:23-25)

17 Yesusikka istara issife zuma bollafe duge wodhdhidi den-
bason eqqides. Iza kaallizaytappe daro asay heen dees, Yuhu-
dappenne Yerusalameppe, qasseka Xirooseppenne Sidoona
Abba achchafe yida keehi daro asaykka heen dees.
18 Istika yiday Yesusi gizayssa siyanassinne hargefe pax-
anassa. Tuna ayanaykka waayssizayti wuri paxida.
19 Wolqaykka izappe kezidi darota pathiza gish asay wuri
iza bochchanas yides.

Anjonne waaye gaasota
(Mato 5:1-12)

20 Yesusikka bana kaallizaytas “Xoossa Kawotetht hay intes
gidida gish inteno manqotoo! Inte anjettidayta;
21 Inte guyeppe kallana gish ha7i gafizayto!
Inte anjettidayta; inte guyeppe miicana gish
inteno ha7i yeekkizayto!
Inte anjettidayta;
22 asay ta gish intena ixishin ba giddofe shaakkishin,
borshininne intena iita sunthara xeygishin inte anjet-
tidayta; *
23 “Intes salon gita woytoy diza gish he wode ufayssan gup-
pite; ays giikko ista Aawati nabeta bolla hessatho oothhida.
*
24 Gido attin inteno dureto inte ha7i ufayettida gish
intena aayye-ana!
25 Inteno ha7i kallidayto intena aayye ana!
Inte guyeppe gafana; inteno ha7i miicizayto!
Intes aayye ana! Inte guyeppe mishetananne yeekkana.
26 “Asi wuri inte gish lo7o haasayiza wode intens aayye-
ana! Ays giikko ista aawati wordo nabetas hessa mala
oothhida.

Morke siiqo gish
(Mato 5:38-48; 7:12)

---

* **6:22** 1Phex 4:14 * **6:23** 2Taar 36:16; Hawa 7:52

27 “Gido attin ta yootizayssa siyizayto tani intes yootizay
inte morketa siiqite; intena ixizaytas lo7o oothhite;
28 intena qangizayta anjite; intena qohizaytas woossite;
29 Issi shagalan baqqikko, nam7antho shagala gujja bessa;
ooninne ne bollara may7idayssa qaari ekkikko gaaththara
may7idayssakka diggofa. *
30 “Nena woossiza ubbas imma; ne miisha ekkida asi zaari
immana mala oychofa.
31 “Asi intes oothhana mala inte koyizayssatho inteka hara
asas oothhite. *
32 “Nagaranchatikka bana siiqizayta siiqiza gish inte intena
siiqizayta xalla siiqikko intes ay dumma anjoy dizee?
33 Inte intes lo7o oothhizaytas xalala lo7o oothhikko intes
ay dumma anjoy dizee? Ayssi giikko nagaranchatikka hes-
satho oothhiza.
34 Tal7e ekkidi zaarana dandayettes gizaytas xalla inte
tal7ikko inte hara ay dumma anjo demmanee? Ayssi gi-
ikko nagaranchatikka isti tal7idayssa sire zaaridi ekkanas
nagaranchatas tal7etes.
35 Gido attin Xoossi bana galatontaytassinne iitatas kiya
gidida mala inte morketa siiqite; lo7o oothhite; guyeppe
zaaridi ekkanas qopponta dishe tal7e immite; hessanka intes
kushe zaaroy gita gidana; qasseka inte wogga Xoossa naa
gidana.
36 Inte aaway kiya gidida mala inteka kiyata gidite.

Hara asa pirdanas bessenna
(Mato 7:1-5)

37 “Inte harata bolla pirdofte inte bollakka pirdetenna; inte
bolla pirday daronta mala harata bolla pirda darsofte; Asas
atto gite inteska atto geetettana.
38 Immite! Inteska imettana; intes inte makida miishan
simmidi makettana; harappeka naaqi baqqettidi yiggeti ku-
midi wora gukkanashe lo7o makiza miishan makettidi intes
imettana” gides.
39 Qasseka Yesusi istas leemison “Qooqey qooqe
kaalethanas dandayizee? Kaalethikkokka nam7ati issoy
issara oyketidi ollan gelettennee? *
40 Tamarey bana tamarsizadefe aadhdhenna, gido attin
lo7ethi tamarida asi wuri ba astamare mala gides. *
41 “Ne ayfe giddon diza tuussa xeellonta dashe ne isha ayfe
giddon diza buura ays xeellay?

---

* **6:29** *shagalan* gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan qinxale geetettes.
* **6:31** Mato 7:12 * **6:39** Mato 15:14 * **6:40** Mato 10:24-25; Yoha 13:16; 15:20

42 Ne ayfen diza tuussa beyonta ne isha ‘Tani ne ayfen
diza buura ane kessays gaanas wosta dandayay?’ Neno
qoodheppe qommon hanzaysso koyrottada ne ayfen diza
tuussa kessa; hessafe guye ne isha ayfen diza buura kessanas
lo7etha xeellandassa.

Mithi ba ayfen erettes
(Mato 7:17-20; 12:34-35)

43 “Lo7o mithi iita ayfe ayfenna; qasseka iita mithi lo7o ayfe
ayfenna.
44 Mithi wurikka ba ayfen ayfen erettes; Agunthafe Balase
geetettiza mitha ayfey maxettenna; laadeppe woyne ayfey
qanxetenna. *
45 Lo7o asi ba wozna kumida lo7o miish kesses; iita asikka
ba wozna kumida iita miishafe iita kesses; asi wurikka ba
wozna kumi palahidayssa ba duunan haasayees. *

Nam7u qommo keeththe keexiza asata
(Mato 7:24-27)

46 “Tani gizayssa ooththeketa shin ays tana ‘Godo! Godo!’
geetii?
47-48 Taakko yiidinne ta qaala siydi polizay wuri oona
misatizakkonne ta intena bessana; keeththe keexanas ziqqi
ooththi bookkidi shuchcha bollan ba keeththa keexida asa
misatees. Haro haaththi yiidi he keeththa sugides; gido attin
minni keexettida gish qaathanas dandaybenna.
49 Gido attin ta qaala siydi polonta asi ba keeththe lo7ethi
baasontanne giddon shuch yeggonta keexida asa misatees;
haroyka keeththa sugin keeththay heerakka kundidi iita
laaleth laalettides” gi yootides.

7

Yesusi mato halaqaza ashkara pathides
(Mato 8:13; Yoha 4:3)

1 Yesusi hessa wursikka dere sinthan yooti wursidayssafe
guye Qifirnahoome gizaso bi gelides.
2 Heen Qifrnahoomen mato halaqay dees; he addezas izi
siiqiza ashkaray hargidi hayqos shempo bolla dees.
3 Izikka Yesusa gish siydi “Ba ashkara pathana mala Yesusa
woosseriketii!” giidi issi issi Ayhuda bagga asatappe cimata
Yesusakko yeddides.
4 Kiitettidi bida asati Yesusakko yiidi “Hayssa addeza gish
ne ashkaraza pathana bessees.
5 Ays giikko hayssi addezi nu asa daro dosees; Nuuska Ay-
huda Woosa Keeththe keexisiday iza” giidi minthi woossides.

---

* **6:44** Mato 12:33 * **6:45** Mato 12:34

6 Yesusikka istara bides. Yesusi addeza keeththakko ma-
tiza wode addezi ba laggeta Yesusakko yeddidi “Godo! Ne
ta keeththe gelanaas bessenna; takka nena ta keeththe
gelthanas bessiza asi gidonta gish haa yashe daaburoppa.
7 Tani ne sinthan beettanas bessonta asa gidida gish neekko
babeykke; hessa gish neni heen daada qaala xalla giikko ta
ashkaray paxana.
8 Taaska tana azaziza asi taappe bollara dees. Taappe
garsara tani azaziza wotadarati deettes. Issa ‘Haaya!’ giikko
yees; issa ‘He ba!’ giikko bees; ashkkaraykka ‘Hessa ooththa!’
giikko azazettidayssa ooththes” gides.
9 Yesusikka addezi gidayssa siydi addeza hanotethan
malalettides. Guye simmidi bana kaalliza deraas “Ta intes
gizay hayssa mala gita ammano haray atto shin Isra7eele
nayta giddonka demmabekke” gides.
10 Yesusakko kiitettida asati guye kiittida halaqaso simmida
wode ashkaraya paxidayssa beyida

Yesusi issi am7ey naa hayqoppe denthides

11 Hessafe guyen Yesusi gam7onta dishe Nayne geetettiza
katama bana kaallizaytaranne daro derera issife bides.
12 Izi biidi katama geliza miixa gakkishin he katamaype
daro asay aha tookki ekkidi kezi wodhdhides. Hayqqidays ba
aayeys izi mexi issino. Aayeyska azinay baawa; katamappe
daro asay izira issife dees.
13 Godayka izo beyida wode izis michetidi “Aykkoy baawa;
yeekkofa!” gides.
14 Shiiqidinne aha tookkida hala bochchin aha tookkidayti
sitti gi eqqida. Yesusikka “Haysso naazo nena gays denda!”
gides.
15 Hayqqida naazikka suuri uttidi haasaya oykkides.
Yesusikka naaza aayeys efi immides.
16 Asay wurikka keehi babbidi Xoossa galatishe “Gita nabey
nu giddofe dendides; Xoossikka hayssa dereza yiidi beydes”
gides.
17 Hayssi Yesusa gish haasayettiza lo7o haasayay
kumeththa Yuhudaninne Yuhuda yuushon diza deretan
kezides.

Xammaqiza Yohannisappe Yesusakko kiitettida asata (Mato 11:19)

18 Xammaqiza Yohannisa kaallizaytikka hayssa wursi
Yohannisas yootida. Yohannisikka ista giddofe nam7ata
xeygidi,
19 “Izi yaana geetettidi haasayettizays neneyee? Hara as
naaginoo? gi oychite” giidi Godakko yeddides.

20 Bida asati Yesusakko gakkidi “Xammaqiza Yohannisi ‘Izi
yaana geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as naagi-
noo?’ giidi neekko nuna yeddides” gida.

21 He wode Yesusi daro asa waayeppe, hargefenne tuna
ayanatappe pathides. Daro qooqeta ayfeykka xeellees.
22 Yohannisi kiittin izakko yidayta “Biidi inte inte ayfera
beyidayssanne siyidayssa Yohannisas yootite. Ayfe qooqeti
xeelletes; toho wobeti suure hamutettes; inchiracha har-
gizayti paxida; tulleti siyida; hayqqidayti hayqoppe dendida;
manqotas Mishiraachcho qaalay yootettes.*
23 Tanan dhuphetonta asi wurikka anjettidayssa” gides.

24 Yohannisi kiittida asati Yesusa achchafe bidayssafe guye
Yesusi daro asas Yohannisa gish “Inte ay beyanas bazzo
kezidetii? Carkoy heenne haane qathethiza shomboqo
beyanassee?
25 Ay beyanas kezidetii? Lo7iza may7o may7ida as beyana
kezidetii? Lo7o may7o may7idi warix gizayti ishalo duussa
dizayti kawo keeththan deettes.
26 Histikko ay beyanas kezidetii? Nabe beyanassee? Ee
ta intes tuma gays; inte keziday nabeppe aadhdhizadde
beyanassa.
27 Xoossa qaalan ‘Ne baana oge nees baasi lo7ethana ki-
itettida as ta neeppe sinthara yeddana’ geetettidi iza gish
xaafettidays izakko. *

28 “Tani intes gizay macasappe yeletida asa giddon
Yohannisappe aadhdhizadey oonikka deenna; Xoossa
Kawotetththan gidikko asa ubbafe guuth geetettida asi
Yohannisappe aadhdhana” gi yootides.

29 Qaraxa qanxisizaytikka attonta hayssa Yesusa qaala siyi-
dayti wurikka Yohannisa kushen xammaqettidi Xoossas bes-
siza boncho immida. *
30 Farsaaweetinne Muse woga eranchati Yohannisa kushen
xammaqettonta gish Xoossi istas waanna qofa oththidi shi-
ishidayssa hiraayssida.

31 Qasseka Yesusi zaaridi “Histikko ha7i yeletta aazan
leemiso? Isti ay misatizoo?
32 Giyan uttidi ba giddon issoy issara xeeygettidi ‘Intes
nuni diith diixxidos shin duribeekketa; zilalis zilalidos shin
yeekkibeekketa; giza nayta misateetes’ gides.
33 Ays giikko Xammaqiza Yohannisi kath moontanne
woyneppe oosettida cajje uyonta yiin ‘Daydanthi iza bolla
dees’ gideta.

---

* **7:22** Isa 35:5-6; Isa 61:1 * **7:27** Mil 3:1 * **7:29** Mato 21:32; Luqa 3:12

34 Asa nay qasse mishenne uyishe yiin ‘Ganjamanne
ushshancha; qaraxa shiishshizaytaranne nagaranchatara
laggetees’ gideta.
35 Hessa gish eratetha tumatethay izi nayta ubbata achchan
ammanettides” gides.

Issi macasaya Yesusa toho shitto tiyadus

36 Hessafe guye Farsaaweetappe issi asi Yesusa quma
maanas ba keeththe xeygin Yesusi xeygida Farsaawe
keeththa biidi uttides.
37 He kataman diza issi nagarancha macas dizaara Yesusi
Farsaawe keeththan quma maadda bollan dizayssa siyada
issi albasxiroose bilqaaxe shitto ekka yadus.
38 Yaadanne Yesusappe guyera iza toho achchan eqqada
yeekkashenne ba afunthan iza toho caphisada ba hu7e bina-
nara quccashenne yeerashe shitto tiyadus.
39 Yesusa qumas xeeyssida Farsaaweykka hessa beyidi
“Hayssi addezi nabe gididakko hanna iza bochchida
macasaya iza oonakkonne ay oththiza asakkone eranakko
shin; iza nagaranchakko shin” giidi ba woznan qoppides.
40 Yesusi “Simoona! Nees ta yootanazi dees” gides. Simoon-
aykka “Astamaare! Ero yoota” gides.
41 Yesusi zaaridi “Issi miishe tal7e immizaddefe tal7e
ekkida nam7u asati deettes; istafe issa bolla ichashu xeet
dinarey dees; nam7anthoza bolla ichashu tammu dinarey
dees. *
42 Istas qanxiza miishi dhayin tal7e immidayssi nam7ata
accoza wursikka maarides. Histikko ha nam7atappe ha tal7e
immidayssa darsi dosanay awayssee?” gides.
43 Simoonaykka zaaridi “Daro acoy maarettidayssa gaada
qoppays” gides. Yesusikka “Tumu pirdadassa” gides.
44 He macasaykko yuuyidi Simoona “Hanno macasayo
xeellay? Ta ne keeththe gelin ne ta tohos haaththe shi-
ishabeekka; iza gidikko ta toho ba afunthan caphisada ba
hu7e binanara quccadus.
45 Neni ubbakka tana yeerabeekka; iza gdikko ta gelosoppe
oykkada ta toho yeero aggabeekku.
46 Ne ta hu7e zayte tiyabeekka shin iza gidikko ta toho shitto
tiyadus.
47 “Hessa gish ta nena gizay iza tana keeha dosida gish iza
ba daro nagarappe maarettadus; guuthara maarettiza asa
siiqoykka guutha” gides.
48 Yesusi macasayo “Ne nagarappe maarettadasa” gides.
49 Izara issife maaddan uttida imathatikka “Hayssi nagara
maarizay izi oonee?” giidi ba woznara qoppida.

---

* **7:41** *dinarey* He wode issi oththanchas issi gallasa damoza.

50 Yesusikka macasayo “Nena ne ammanoy ashshides;
saron ba!” gides.

8

Yesusa kaallidaytanne izas oothhida macasata

1 Hessafe guye Yesusi Xoossa Kawotehtha Mishiraachcho
sabakishe dumma dumma katamata giddoranne gutata gid-
dora aadhdhides. Aadhdhidi biza wode iza kaalliza tam-
manne nam7ati izara deettes.
2 Qasseka tuna ayanappenne iita hargefe paxida issi issi
macasati izara deettes. Istika laapun tuna ayanay izippe
kezida Magdale getettiza dereppe yida Maaramo,
3 Kawo Herdoosason oothhiza Kuza macho Yohaano
qasseka Soosinonne hara daro macasati deettes. Istika baas
diza miishara Yesusas oothhizayta.

Kath zerizade leemiso
(Mato 13:1-9; Mar 4:1-9)

4 Daro derey issife shiiqidi dishin qasseka asay dumma
dumma katamappe izakko wodhdhiza wode Yesusi
leemisora tamarsishe,
5 “Issi goshshanchay zerethi zeranas kezides; izi zer-
ishin baggay ogen wodhdhidi asa tohon yedhettides; salo
kafotikka yiidi maxi mida;
6 Issi zerethay shuchcha gaden wodhdhidi heerakka
caarides; gadezikka mela gade gidida gish elle melichides.
7 Qasseka hara zerethi aguntha giddon wodhdhides; agun-
thayka izara issife diccidi caarechchaykka dicconta mala
cuullides.
8 Qasseka hara zerethay lo7o aradda gaden wodhdhides;
caarida wodekka xeetu kushe ayfides” gides.

Yesusi leemison haasayida gaaso
(Mato 13:10-17; Mar 4:10-12)

Yesusi haasaya wursidi qaala dhoqu histidi “Siyiza haythi
diza asi siyo!” gides.
9 Yesusa kaallizayti “Zeretha leemisozas birsheth imma”
giidi oychin,
10 Izikka istas “Xoossa Kawotehtha xuura eroy intes imet-
tides; haratas gidikko leemisora yootays qasseka harati
beyidi woznan woththonta malanne siydi yuushi qopponta
mala hanides.

Yesusi zeretha leemiso birshides
(Mato 13:18-23; Mar 4:13-20)

11 “Zeretha leemisoykka hayssa; zereth geetettidaysi
Xoossa qaala.

12 Oge lanqen wodhdhidayssi qaala siyizayta; giddo attin
isti ammanidi attonta mala Xala7ey yiidi qaala ista woznappe
ekkichizayta.
13 Shuchcha bolla wodhdhidaytikka qaala siydi ufayssara
ekkizayta; istika ha7is ammanettes attin metoy ista bolla
gakkiza wode xapho yeddonta gish ellera ammano kaddiza-
yta.
14 Aguntha giddon wodhdhidayti qaala siyizayta; heytikka
hayssa ha alame qofaninne aqotan, hayssa biitta bolla duussa
lo7etethan cuulettidi lo7ethi ayfe imettenna.
15 Aradda biittan wodhdhidayssi qaala suureninne lo7o
woznan siydi naagizaytanne dandayan minnidi ayfe ayfiza-
yta.

Qoncen uttida xompe
(Mar 4:21-25)

16 "Poo7o poo7isidi baatha giddon woykko arsa giddon
woththiza asi baawa; gido attin keeththe geliza asas poo7ana
mala qonceson wothettes. *
17 Qotettidi qonce kezontay; poo7on kezidi eretontta gee-
man attana miishi deenna. *
18 "Hessa gish inte siyizayssa naageti siyite; diza asas gu-
jettana bayndades ubbafe izas diza misatizarakka ekettay-
chana" gi zarides. *

Yesusanne iza ishata
(Mato 12:46-50; Mar 3:31-35)

19 Hessafe guye Yesusa aayanne iza ishati Yesusakko yida.
Gido attin asa daroteththafe dendidayssan izakko shiiqanas
dandayibeetenna.
20 He wode asay Yesusas "Ne aayeyanne ne ishati nena
beyanas koydi karen eqqida" giidi yootida.
21 Yesusikka zaaridi "Ta aayanne ta ishati Xoossa qaala
siydi naagizayta" gides.

Yesusi abba dambalaza seerides
(Mato 8:23-27; Mar 4:35-41)

22 Issi gallas Yesusi bana kaallizaytara wogolo giddo gelidi
"Abbafe he pinth pinnoos" gides.
23 Istika pinnishin abba bolla dambalay dendidi waayssiza
wode Yesusi dhiskides. Haaththayka wogoloza giddo gelin
asay daro metotettides.
24 Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi "Godo! Godo! Nu
wurana hanoos" giidi Yesusa dhiskofe denthida.
Izikka beeggidi carkozanne abba dambala seerin
carkoynne abba dambalay co7u gides.

---

* **8:16** Mato 5:15; Luqa 11:33 * **8:17** Mato 10:26; Luqa 12:2 * **8:18** Mato 25:29; Luqa 19:26

25 Izikka bana kaallizayta “Inte ammanoy awa bidee?”
gides. Istika ba giddon babbishenne malalettishe “Carkonne
haaththe azazizay; istika Izas azazettizay izi oonee?” gida.

Yesusi daydanthati oykkida addeza pathides
(Mato 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Izappe guye Galilappe he pinthan diza Gergesenoone
geetettiza dere wogolora pinnida.
27 Yesusi wogolozappe gaden wodhdhida wode daydan-
thi iza bolla diza issadey katamappe kezidi iza demmides.
He addezi daro wode may7o may7onta kallo dizaddenne
keeththan aqonta duufo baas aqoso ooththida asa.
28 Yesusa beyida wode waassishe Yesusa sinthan kundides;
qaala dhoqu histidi “Boncho Xoossa Naa Yesusa! Taasinne
nees ay gaytoteththi dizee? Ne tana waayssonta mala ta nena
woossays” gides.
29 Tuna ayanay hessa gaanas dandayiday addezappe
kezana mala Yesusi azazida gishassa. Tuna ayanazikka
woden woden dendiza gish addezi sansalataninne biratan
toho qachchi naaginka qashetida sansalata duutherethi dizi
iza bolla diza daydanthay iza duge bazzo zaari efees.
30 Yesusi “Ne sunthi oonee?” giidi oychides; izikka daro
daydanthati izan gelidi diza gish ta sunthi “Leegone” gides.
31 Daydanthatikka bana wursethi baynda ciimma ollan
yeggonta mala minthidi woossida.
32 Henka zuma bolla daro guddunthi heemettes; day-
danthatti “Gudduntha wudezan gelite” giidi azazana mala
woossin Yesusi “Ero gelite!” gides.
33 Daydunthati addezappe kezidi guddunthatan gelida.
Guddunthati aafoza dugunthara bicharshe biidi abban gelidi
abban mitettida.
34 Heemizayti hanidayssa beyida wode beerotti biidi
katama asassinne dere asas yootida.
35 Handayssa beyana giidi asay ba dizasoppe Yesusakko
yides. Daydanthay izappe kezida addezikka woznay kahay
simmin afala ma7idi Yesusa toho giddon uttidayssa beyidi
babbida.
36 Daydanthan oyketida addezi paxishin beyidayti izi
waani paxidakkonne derezas yootida.
37 Gergesenoone matan diza asay keehi babbida gish
Yesusa “Hayssafe kichcha!” giidi woossida; Izikka wogolozan
gelidi simmi bides.
38 Daydanthay izappe kezida addezi Yesusara issife daana
mala woossides.
39 Gido attin Yesusi iza “Neso simmada Xoossi nees
ooththida gita miish yoota” giidi moyzides. Addezikka Yesusi

izas oothhida gita miish ba kataman diza asas ubbas qoncen yootishe bides.

Ya7iroosa naanne Yesusa may7o bochchida macasayo (Mato 9:18-26; Mar 5:21-43)

40 Asay wuri Yesusa yuussa naagishe gam7ida gish izi simmishin ufayssan mokki ekkida.

41 He wode Iya7iroosa geetettiza Ayhuda Woosa Keeththe halaqay yiidi Yesusa toho bolla kundidi baso baana mala woossides.

42 Izi hessatho oychiday izas tammanne nam7u layth kumida issi maca nay sakettada shempo bolla diza gishassa.

Izi hee buussan dishin derey daridi ba giddon sugettidi iza keehi un7isides.

43 Tammanne nam7u layth suuthi izippe gukkishin diza issi macasaya baas diza miisha wursa dhale eriza asatas imma wursin izo pathanas dandayida asi issadeyka baawa.

44 Izakka guyera shiiqada Yesusa afala macarata bochchadus; izippe gukkiza suuthay heerakka eqqi aggides

45 Yesusikka “Tana bochchiday oonee?” gides. Wurikka nuni bochchibeekko gi kadida wode Phexroosi zaaridi “Godo! Asi wuri yuuyi aadhdhidi nena suggerethidi un7isees” gides.

46 Gido attin Yesusi “Asi tana bochchides; wolqay taappe kezidayssa ta erays” gides.

47 Macasaya eretonta qotettada baanas dandayontayssa erada kokkorashe yaada Yesusa sinthan kundadus. Izakka Yesusa waana bochchidakkonne qasseka ellera waana paxidakko ubba asa sinthan yootadus.

48 Izikka “Ta naye! Ne ammanoy nena pathides; saron ba!” gides.

49 Yesusi buro macasays haasaya bolla dishin Ayhuda Woosa Keeththe halaqa Iya7iroosa keeththafe issi asi Iya7iroosas “Ne naya hayqqadus; hessa gish hayssafe guye astamareza mela daabursofa!” gides.

50 Yesusi hessa siydi Iya7iroosa “Aykkoy ba; babbofa! Ammana attin ne naya paxana” gides.

51 Yesusi Iya7iroosa keeththe geliza wode Phexroosa, Yohannisanne Yaqoobe qasseka nay aawappenne aayeyippe attin haray oonikka izara gelana mala koybenna.

52 He wode asay wuri nays “Wuu wuy!” gi waassi yeekkishin Yesusi “Yeekkofte iza ichchadus attin hayqqabeekku” gides.

53 Asaykka naya hayqqidayssa eriza gish Yesusa bolla miicides.

54 Gido attin izi nay kushe oykkidi “Ta naye! Denda!” gides.

55 Nays shempoykka simmides. Heerakka denda eqqadus;
Yesusikka izis miza miish immana mala azazides.
56 Nayo yelidaytikka malalettida. Gido attin izi hanidayssa
oonaska yootonta mala azazides.

9

Yesusi Hawaareta Mishiraachcho qaala yootana mala kiittides
(Mato 10:5-15; Mar 6:7-13)

1 Yesusikka tammanne nam7u Hawaareta issife xeygidi
daydanthata kessana malanne hargefe pathana mala istas
wolqanne godateth immides:
2 Qasseka Xoossa Kawoteththa yootanassinne hargizayta
pathanas ista kiittides.
3 Istas "Oge bishe guufe woykko, qaraxite woykko, quma
woykko, miishe woykko nam7u may7o oykki baanas
koshshenna. *
4 Inteka he katamaype kezana gakkanaas koyro gelida
oona keeththanka gidin heen gam7ite.
5 Katama asay intena mokki ekkonta ixikko he katamaype
kezidi intena mokkontaytas marka gidana mala inte tohon
diza gudulla pittidi kezite" gides.
6 Istika Goday gida mala kezidi Mishiraachcho qaala yoo-
tishenne harganchata pathishe gutan gutan yuuyida.

Herdoossi Yesusa wore siydes
(Mato 14:1-12; Mar 6:14-29)

7-8 He wode issi issi asati "Yohannisi hayqoppe dendides"
baggayti "Elaassi kezidi beettides." Qasse baggayti "Beni
nabetappe issoy hayqoppe dendides" giidi haasayettiza gish
Yuhuda biitta haariza Herdoossi hessa siydi haniza miishan
ba woznan metotettides.
9 Herdoosikka "Tani iza qoodhe qanxida Xammaqiza
Yohannisi hayqides. Histin iza gish hayssa mala haasayet-
tishin ta siyizays izi oonee?" giidi iza ba ayfera beyana
koydes.

Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Yoha 6:1-14)

10 Hawaaretikka simmidi isti oththidayssa wursi Yesusas
yootida. Izikka ista xalla banara ekkidi Betesayda geetettiza
pooqethan diza katama bides.
11 Gido attin daro asay hessa eridi ista kaallides. Izikka
ista mokki ekkidi Xoossa Kawoteththa gish yootides. Qasseka
hargefe pathanas bessizayta pathides.

---

* **9:3** Luqa 10:4-11

12 Gadey lem7ishin tammanne nam7u Hawaareti izakko
shiiqidi “Nuni dizay bazzo biittan gidida gish asay biidi baas
aqanasonne miza miish koyana mala asa moyza” gida.
13 Gido attin izi istas zaaridi “Inte istas mizaz immite” gides.
Istika “Nuus ichashu ukethafenne nam7u moleppe haray ba.
Ha asas gidiza kath koshshikko shammanaas bessees” gida.
14 Yesusikka bana kaallizayta “Asa ichashu tammu, ichashu
tammu histi shaakki shaakki utisite” gides. Heenka ichashu
shi gidiza attumasay dees.
15 Yesusa kaallizaytikka Yesusi azazida mala asa wursi
utisida.
16 Yesusikka ichashu ukethanne nam7u moleta oykidi pude
salo xeelidi Xoossa galatides. Izikka uketha menthidi asa
gaththana mala bana kaallizaytas immides.
17 Asay wurikka miidi kaallides. Yesusa kaallizaytikka
asappe attida tammanne nam7u leemate kumeth maaddafe
denthida.

Phexroosa ammanonne iza markateth
(Mato 16:13-19; Mar 8:27-29)

18 Issi gallas Yesusi barka woossishin iza kaallizayti izakko
yida. Izikka ista “Asay tana oona gizee?” giidi oychides.
19 Istika izas “Issi issi asay Xammaqiza Yohannisa; baggayti
Elaasa; harati qasse beni nabetappe issoy hayqoppe dendides
geetes” gida.
20 Izikka ista “Intech tana oona geetii?” giidi oychides.
Phexroosikka “Neni Xoossafe kiitettida Kirstoosa” giidi
zaarides. *

Yesusa kaaloy qanxisiza waaga
(Mato 10:38-39; 16:24-28; Mar 8:34-38; Luqa 14:25-27)

21 Yesusikka ista “Hayssa oonaska yootoppite” giidi minthi
yootidi
22 Qasseka “Asa Nay daro waaye ekkanas bessees; dere
cimatan, Qeese halaqataninne Muse woga xaafizaytan ixet-
tananne ista kushen hayqqanassinne heedzdzantho gallas-
san hayqoppe dendana” gides.
23-24 Qasseka ubbas “Ba shempo ashshana giza asi wuri
dhayssana shin ba shempo ta gish giidi dhaysiza asi
ashshana. Hessa gish tana kaallana koyiza asi diikko bana
kaddo; ubba gallas ba masqale tookkidi tana kaallo. *
25 Asi alame go7a mule demmidi ba shempo dhayssikko
aaza go7ay dizee?

---

* **9:20** Yoha 6:68-69 * **9:23-24** Mato 10:38-39; Luqa 14:27; 17:33; Yoha 12:25

26 Oonikka tananinne ta qaalan yeelattikko Asa Nay ba bonchora, Aawa bonchoranne Geeshsha kiitanchata bonchora yiza wode tani izan yeelatana.
27 Ta intes tumu gays; hayssan eqqida asappe hayqqanappe sinthan Xoossa Kawoteth beyana issi issi asati deettes" gides.

Yesusa medhoy lamettides
(Mato 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Yesusi hessa gida osupun gallassa malappe guye woossanas zuma bolla kezides. Bishe banara Phexroosa, Yohannisanne Yaqoobe ekki bides.
29 Izi woossishin iza ayfesoy laamettides. Iza medhaykka wolqantha mala xoliqidi boottiides.
30 Nam7u asati Museynne Elaassi izara haasayettida
31 Istika bonchora qoncidi Yerusalamen polettana diza Yesusa hayqo gish haasa7ettida.
32 Phexroosanne izara dizayta deexo dhiskoy oykkides. Istika dhiskofe beeggidi Yesusa bonchonne nam7u asi izara eqqidayta beyida.
33 He nam7u asati Yesusappe shaaketi bishin Phexroosi Yesusa "Godo! Issi daase nees, issi daase Muses, issi daase Elaasas oothhidi haan dizaakko nuus lo7okko! Shin" gides. Gido attin Phexroosi ba gizayssa eronta gides.
34 Izi hessa haasayishin shaaray yiidi ista geenthides. Shaara giddo gelidi babbida.
35 Shaara giddofekka "Tani doorida ta nay hayssa; iza siyite" giza qaalay seetettides. *
36 Qaalay seetettida wode Yesusi xalla beettides. Yesusa kaallizaytikka hanida miisha wursi ba woznan oykkida attin oonaska yootibeetenna.

Yesusi iita ayanay oykkida naaza pathides
(Mato 17:14-18; Mar 9:14-27)

37 Wontetha gallas isti zuma bollafe wodhdhin daro asay yiidi Yesusara gaaggides.
38 He wode asa giddofe issadey qaala dhoqu histidi "Tamarisizaysso! Taas issi nay xalla diza gish iza ne xeellana mala ta nena woossays.
39 Iza iita ayanay oykkishin hassa7ay baynda waasses; qaketishe duunara gopponto kessees; qoho gaththidappe guye daro waayssidi aggees.
40 Nena kaallizayti naazappe kessana mala ista ta woossadis; gido attin kessana dandayibeetenna" gides.

---

* **9:35** Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 1:11; Luqa 3:22

41 Yesusikka istas zaaridi “Ammanonta ha wode wobe
asato! Tani intenara ayde gakkanaas daanee? Intenaka ayde
gakkanaas dandayanee? Naaza ane ha eha!” gides.
42 Naazi yishin iita ayanay iza bollafe yeggin qaketides.
Yesusikka iita ayanaza seeridi naaza pathidi naaza aawas
immides.
43 Asaykka wuri Xoossa gitatetheithan malalettides.

Yesusi ba hayqo gish nam7antho yootides
(Mato 17:22-23; Mar 9:30-32)

Izi ooththidayssan asay wuri malaletishin Yesusi bana
kaallizayta
44 “Asa nay asa kushen aadhdhidi imettana; inteka ha
yo7oza baloppite” gides.
45 Gido attin izi gizayssi istas gelibeenna. Ays giikko isti
akeekkonta mala yo7ozi istafe geemettides; zaaridikka oy-
chonta mala babbida.

Ubbaafe aadhdhizay oonee?
(Mato 18:1-5; Mar 9:33-37)

46 Iza kaallizayti “Ooni oonappe aadhdhizee?” giidi ba
giddon palamettida. *
47 Yesusikka ista wozna qofa eridi guutha naa ekki yiidi ba
matan essidi
48 “Ha guutha naa ta sunthan ekkizaddey oonikka diikko
tana ekkees; tana ekkizaddeyka tana kiittidayssa ekkees. Inte
ubbafe guutha asi izi ubbaafe aadhdhees” gides. *

Inte gizayssa ixontay inte bagga
(Mar 9:38-40)

49 Yohannisikka “Godo! Issi asi ne sunthan daydanth
kessishin beydos. Gido attin izi nunara kaallonta gish dig-
ganas koydos” gides.
50 Yesusikka “Intena ixonta asi wuri inte bagga gidida gish
diggofte” gides.

Samaariya asay Yesusa mokanas koybetenna

51 Yesusi salo biza wodey matida gish Yerusalame baanas
dendides.
52 Izikka sinthathidi ase kiittides. Istika koshshiza miish
giigissanappe kasetidi Samaariya biittan diza issi guta bida.
53 Gido attin derey izi Yerusalame bizayssa erida gish
mokki ekkibeetenna.
54 Iza kaallizaytappe Yaqoobeynne Yohannisi hanizayssa
beyidi “Godo! Elaassi ooththoyssatho ‘Tamay saloppe wod-
hdhidi ista dip histo!’ giidi azazana mala koyay?” gida. **

---

* **9:46** Luqa 22:24 * **9:48** Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 * **9:54** Issi issi Geeshsha Maxaafati “Eliyasi ooththoyssa mala” giza qaala gujjetes. * **9:54** 2Kawo 1:9-16

55 Gido attin Yesusi Istako yuuyidi “Intes ay mala ayanay
dizakkonne erekketii? Asa Nay yiday asa shempo ashshanas
attin dhayssanas gidenna” giidi ista seerides.
56 Isti wurikka hara guta bida.

Yesusa kaallizayta gakkiza paace
(Mato 8:19-22)

57 Istika birshin issi asi istako shiiqidi “Tani neni biza
ubbaso nena ta kaallana” gides.
58 Yesusi “Workenatas aqiza ollay, kafotas qasse aqiza kafo
keeththi dees; gido attin asa naas ba hu7e ayssizasoykka
baawa” gides.
59 Yesusikka hinkoyssa “Tana kaalla” gides. He addezikka
“Godo! Ta kaseta baada ta aawa moogoo?” gides.
60 Yesusikka “Aggaga, hayqqidayti hayqqidayta moogeto.
Neni gidikko baada Xoossa Kawotehtha asas yoota” gides.
61 Qasseka hara asi “Godo! Ta nena kaallana shin koyro soo
baada ta keeththa asa saro gaada yo7oo?” gides. *
62 Gido attin Yesusi “Boora kaso oykkidi goyishe guye zaari
xeellizadey oonikka Xoossa Kawotehthas bessenna” gides.

10

Mishiraachcho qaala tamarsana mala Yesusi bana kaalliza laapun tammanne nam7ata kiittides

1 Hessafe guye Goday hara laapun tammanne nam7u as
dooridi sunthides. Istaka nam7u nam7u histidi izi baana
sohotanne katamata wursikka isti kasetidi baana mala kiit-
tides. *
2 “Maxa gakkida kaththay daro; kaththa maxi shiishshiza-
yti guuthata hessa gish kaththa Goday kaththa maxidi shi-
ishshizayta kaththay dizaso yeddana mala woossite. *
3 Hessa gish biite dorsati kana suyte giddora biza mala ta
intena yeddays. *
4 Korojo woykko qaraxite woykko caamma ekkofte; oge
bolla oonakka saro gooppite. *
5 “Inte oona keeththika geliza gidikko koyrottidi ‘Keeththa
aso saro!’ giite.
6 He keeththan saro dosiza asi diikko inte sarotay he
keeththan shempana; saro dosiza asi doonta aggikko inte
sarotay intes simmana.
7 Intes maana shiishida kath wursi miishenne uyishe he
inte gelida keeththan uttite; ooththizades ba wolqa waaga

---

* **9:61** 1Kawo 19:20 * **10:1** *laapun tammanne nam7ata* issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththas “Laapun tamma” ya geetes. * **10:2** Mato 9:37-38 * **10:3** Mato 10:16 * **10:4** Mato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5

ekkanas izas bessees. Ha keeththafe he keeththe yuuyoppite. *

8 “Inte ay katamakka gakkiza wode asay intena mokki
ekkikko isti intes aaththida quma miite.
9 He kataman diza harganchata pathidi Xoossa Kawotethi
inteko matides giidi yootite.
10 Gido attin inte biidi issi katama gelishin he katama
asay intena mokki ekkonta ixikko he katama asay shiiqiza
dubbushsha kezidi;
11 ‘Nu toho bolla diza inte katama gudulla intes marka gi-
dana mala nu toho bollafe pittoos shin Xoossa Kawotetheithay
inteko matidayssa erite’ giite.
12 Ta intes yootays pirda gallas he katama pirdafe Soddome
katama pirday kawushshe gidana. *

Ammanonta ixida gish walassettida katamata
(Mato 11:20-24)

13 “Kuraziine nena aayye-ana! Betesayda nena ayye ana!
Intenan oosettida malatati Xirooseninne Sidoonan oosetti-
dakko istika may7o may7idinne bidinth gorpettidi he wode
beni maarettanashin. *
14 Gido attin pirda wode intefe Xiroosessinne Sidoonas
kawuyana.
15 Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqu dhoqu gadii?
Neni duge Si7oole wodhdhana, *
16 “Inte gizayssa siyiza asi tana siyees; intena ekkonta
asi tanakka ekkenna; tana ekkontaykka tana kiittidayssa
ekkenna” gides. *

Yesusi kiittida laapun tammanne nam7ati bidasoppe sim-
mida

17 Laapun tammanne nam7atikka ufayetishe simmidi
“Godo! Haray atto shin daydanthatikka ne sunthan nuus
haarettida” giidi yootida.
18 Izikka istas “Xala7ey wolqantha mala saloppe kundishin
ta beyadis.
19 “Histikko shooshanne masimaso inte yedhana mala
morke wolqa ubba bolla intes godateth immadis; intena
qohiza issi miishika deenna. *
20 Inte sunthay salon xaafettida gish ufayettite attin tuna
ayanati intes haarettida gish ufayettofte” gides.

---

* **10:7** 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 * **10:12** Medhe 19:24-28; Mato 10:15; 11:24 * **10:13** Isa 23:1-18; Hizi 26:1-28:26; Iyu 3:4-8; Amo 1:9-10; Zaka 9:2-4 * **10:15** Isa 14:13-15 * **10:16** Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20 * **10:19** Maza 91:13

Yesusi ba ufaysa qoncisides
(Mato 11:25-27; 13:16-17)

21 He wode Yesusi Xillo Ayanan ufayettidi “Salossinne sa7as
Goda gidida abbo hayssa wursaka aadhdho eranchatap-
penne erachatappe qottada qeeri guutha naytas ne qoncisida
gish tani nena galatays; ee, ta Aawawu! Hayssi ne lo7o
sheney hanides.
22 “Wuri ta Aawa matappe taas imettides; qasseka iza
nay oonakkonne Aawappe attin erizay baawa. Aaway oon-
akkonne Naazappe attin woykko Naazi izas qoncisanas dosi-
dadeppe attin erizadey baawa” gides. *
23 Bana kaallizaytakko simmidi istas dumma “Inte beyiza-
yssa beyiza ayfeti anjettidayta.
24 Ta intes tuma gays daro nabetinne kawoti inte ha7i bey-
izayssa beyanas koydi beybeetenna; inte ha7i siyizayssakka
siyanas koydi siybeetenna” gides.

Asas qadhetiza Samaariya addeza

25 Issi gallas Muse woga tamarsiza issi asi Yesusa paa-
canas koydi “Tamarisizaysso tani merna de7o laattanas ay
oththoo?” giidi oychides. *
26 Yesusikka zaaridi “Woga maxaafan ay geetetti xaafet-
tidee? Izappe nees geliday aazee?” giidi oychides.
27 Addezi zaaridi “Ne Goda Xoossa ne kumeththa woz-
nappe, ne kumeththa shempofe, ne kumeththa wolqafenne,
ne kumeththa qofappe siiqa; ne laggeka ne hu7e mala siiqa
gees” giidi zaarides. *
28 Yesusikka “Lo7o zaaradasa. Nenikka hessatho
oththikko merna de7o demmana” gides. *
29 Addezi bana xillisanas koydi “Histin ta laggey oonee?”
giidi Yesusa oychides
30 Yesusikka zaaridi “Issi addezi Yerusalameppe Iyarko
wodhdhishin pangati demmidi iza may7o qaari ekkida; keehi
qoxerethidi hayqoppenne paxappe giddon yeggi aggidi bida.
31 Issi Qeesey he ogera baassi duge wodhdhishe aamun-
sonta he qoxettida addeza demmidi pooqethara yeggi aadhd-
hides.
32 Qasseka issi Lewe bagga asappe issi addezi he ogera
aadhdhishe qoxetida addeza beyidi ha7ikka pooqidi aadhd-
hides.
33 Issi Samaariya biitta asi he ogera aadhdhi bishe qoxet-
tida addeza bolla gakki wodhdhides; Addeza beyidinne keehi
mishettides.

---

* **10:22** Yoha 3:35; 10:15 * **10:25** Mato 22:35-40; Mar 12:28-34 * **10:27** Zaare 6:5; Lewe 19:18 * **10:28** Lewe 18:5

34 Addezakko shiiqidinne maduntha dhallana mala wog-
ara mitha zaytenne woyne caje maduntha bolla gussidi
qachchides; Addeza ba Hare togisidi imaththi shempizaso
efidi lo7ethi xeellides.
35 Wontetha gallas imaththi shempiza keeththa godas
nam7u dinare immidinne 'Nena hara miisha kessisikko ta
simmashe nees immana; neeppe kessada lo7etha naaga'
gides.
36 "Histikko ha heedzdzu asatappe pangatan qoxettidi
hayqoppenne paxappe giddon yegettidades keehi mata
laggey nees awayssa misatizee?" gides.
37 Muse woga tamarsizaysikka "Heesi ne michetidayssanne
maaddidayssa!" gides. Yesusikka izas "Nekka baada iza-
yssatho ooththa" gides.

Yesusi Martanne Maarami so bides

38 Yesusinne iza kaallizayti oge bishin Yesusi issi guta
gelides; Marta geetettiza issi macasiya bason Yesusa mokka
ekkadus.
39 Izis Maaramo geetettiza issi micheya dawus. Maara-
makka izappe qaala siyashe Goda toho garsan uttadus. *
40 Gido attin Martay ooso daroppe dendidayssan daabu-
rada Yesusakko shiiqada "Godo! Ta michiya ooso wursa ta
bolla aggada uttishin neni co7u gay? Iza tana maaddana mala
izis yoota attin" gadus.
41 Gido attin Goday "Hanne Martane! Neni daro miisha gish
qofa daraasa; dirbataasa; tuggataasa.
42 Koshshizay gidikko issi miish xalla; Maaramakka lo7o
exa dooradus; hessika izippe ekettenna."

11

Yesusi woossa gish tamarsides
(Mato 6:9-13; 7:7-11)

1 Issi gallas Yesusi issison woossides; izi woossa wursishin
iza kaallizaytappe issoy "Godo! Xammaqiza Yohannisi bana
kaallizayta woossa tamarsidayssatho nekka nuna woossa
tamarsa!" gides.
2 Izikka istas "Woossishe
'Nu Aawawu! Ne sunthi anjetto;
ne kawotethi haayo;
3 hachchis gidiza quma nuus imma;
4 nuna qohidayta nu maariza mala nuna maara;
paacenka nuna gelthofa' gi woossite" gides.
5-6 Qasseka "Intefe issaddes laggey diikko leela gidoth he
laggezaso biidi 'Taas issi imaththi ogeppe yiin mizana kath
baynda gish heedzdzu solloy diikko taas tal7arikii?'

* **10:39** Yoha 11:1

7 Laggezikka zaaridi ‘Tana waaysoppa; kareykka gordettides; tanikka naytara ichchadis. Ha7i dendada immanas dandaykke’ gaandee?
8 Takka intes yootays laggetetha gish dendidi immonta aggikkokka izi oychon salethida gish dendidi koyizayssa wursi immides.
9 “Hessa gish tani intes gizay; woossite intes imettana; koyite inte demmenna; kare qoxite intes doyettana.
10 Ays giikko woossizay wuri ekkana; koyizaykka demmenna kare qoxizadeska doyettana.
11 “Intefe aawa gidi uttidi izi yelida nay mole oychikko shoosh immizay daandee?
12 Woykko phuuphulle oychikko masimaso immizay daandee?
13 Inte iitata gidishe inte naytas lo7o imota imo erikko; salon diza inte Aaway bana woossizaytas Xillo Ayanan wosti darsi immenee?” gides.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-30; Mar 3:20-27)

14 Issi gallas Yesusi haasayssonta duude daydanth kessides. Daydanthazikka kezidappe guye duuna duude addezi haasaydes; beyida asatikka darsi malalettida.
15 Gido attin issi issi asati “Bi7elizeebula geetettiza daydanthata halaqan daydanthata kessees” gida. *
16 Issi issi asay iza paacanas “Saloppe malata bessa” giidi oychida. *
17 Gido attin Yesusi ista qofa eridi “Ba giddon shaakettiza kawotethi wuri dhayana; ba giddon sigay baynda keeththikka kundana.
18 Inte tana ‘Bi7elizebulan daydanthata kessees’ giidi haasayeta shin Xala7eykka ba giddon issoy issafe shaaketikko iza kawotethi waani minnanee?
19 Histikko tani daydanthata Bi7elizeebula kessikko inte nayti oonan kessandetoo? Hessa gish inte nayti inte bolla pirdizayta gidana.
20 Gido attin tani daydanthata kessizay Xoossa wolqan gakkides; Xoossa Kawoteththay inteko matidaro erite.
21 “Mino asi lo7ethi gixxettidi ba keeththe naagikko keeththan diza miishi lo7on naagettes.
22 Gido attin izappe hara mino asi yiidi xoonikko izi ammanettida ola miishata woththi ekkidi izas diza haarozakka wursi haras gishanna.
23 “Tanara gidontay tanara eqettes; tanarakka shiishontadey laalles, *

---

* **11:15** Mato 9:34; 10:25 * **11:16** Mato 12:38; 16:1; Mar 8:11 * **11:23** Mar 9:40

Iita ayanay aggi bidaso simmi yuus
(Mato 12:43-45)

24 “Tuna ayanay asappe kezida wode shemposo koyishe
haaththi baynda mela soon waayetees; shemposoy dhaykko
‘Tani kase kezidaso guye simmana’ gees.
25 Izappe simmidi yishin kase izi aggi bida keeththay pitet-
tidinne giigi uttidayssa demmees.
26 Hessafe simmi biidi baappe iitiza hara laapun daydan-
thata banara ekkidi yees; istika gelidi heen daana; Hes-
sadeska koyroyssafe guyeyssi keehi iita gidana” gida.

Tumu anjo

27 Yesusi hessa haasayiza wode asa giddofe issi macas
dizaara ba qaala dhoqu ooththada “Nena tookkida qanthinne
ne dhammida dhanthati anjettidayta” gadus.
28 Gido attin izi “Anjettidayti Xoossa qaala siydi azazettiza-
yta” gides.

Yoonaassi malata gideth
(Mato 12:38-42; Mar 8:12)

29 Daro derey Yesusakko shiiqida wode Yesusi “Hayssi
yelettay iita yeletta; gita malata beyanas koyees. Gido attin
Yoonaasa malatappe hara dumma malatay imettenna.
30 Gaasoyka Yoonaassi Nanawe asas malata gidida mala asa
nay tani ha yelettas malata gidana. *
31 Dugeha dere maca kawoya Solomoone erateth beyanas
biitta gaxappe dendada yida gish pirda wode iza ha yelet-
tara dendada pirdana; hekko Solomooneppe aadhdhizaddey
haan dees. *
32 Yoonaassi sabakishin siydi Nanawe asay ba nagarappe
maarottida gish ha yelettara issife dendidi pirdana. Gido
attin Yonaasappe aadhdhizay haan dees.
33 “Xompe oythidi kareppe geliza asas poo7ana mala qon-
ceson wothetes attin geemason woththiza asi deenna.
34 Ne asatethas poo7oy ne ayfe; ne ayfey paxa gidikko ne
kumeththa asatethay po7o gidana. Ne ayfey saketikko ne
kumeththa asatethay dhuma gidana.
35 Hessa gish nenan diza poo7oy dhumonta mala naagetta.
36 Histikko ne asatethay poo7o gidikko dhumida asatethi
deenna aggikko ne kumeththa asatethay xompe lo7ethi
poo7iza mala lo7i beettanna” gides.

Yesusi Farsaaweetanne woga tamarsizayta walassides
(Mato 23:1-36; Mar 12:38-40)

37 Yesusi haasaya wursida mala issi Farsaawey banara
quma maanas Yesusa xeygides.

---

* **11:30** Yoha 3:4 * **11:31** 1Kawo 10:1-10; 2Taar 9:1-12

38 Yesusi quma maana kushe mecetonta aggidayssa beyidi
malalettida.
39 Goday izas “Ha7i inte Farsaaweeti xu7assinne keres bolla
bagga meeci geeshsheta; inte gido baggazi uzetethaninne
iitatethan kumides.
40 Inteno eeyato! Kare bagga medhdhiday gido bagga
medhibenee?
41 Yo7on gidikko giddon dizayssa muxuwata immite; he
wode wurikka intes geesh gidana.
42 “Inteno Farsaaweeto! Intes ayye ana! Anugappenne
xalotappe qasseka dumma dumma kathafe tammafe issino
kesseeta; gido attin tuma pirdanne Xoossa dosanayssa aggi
aadhdheta. Yo7on gidikko inte aggi aadhdhanas bessenna.
Hankoyssa aggonta inte oothhana bessizaytikka hayta.
43 “Inteno Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Ayhuda Woosa
Keeththan uttanas boncho oyde koyeeta; giya giddonka asay
inte sinthan hokkana mala doseeta.
44 Asi eronta iza bollara biza qotetti diza duufo inte misat-
tiza gish intena aayye-ana!” gida.
45 Muse woga erizaytappe issoy zaaridi “Astamaare! Ne
hessatho haasayiza wode nunakka cayaassa” gides.
46 Yesusikka zaaridi “Inteno Muse woga erizaytto inteska
aayye-ana! Asi tookkanas dandayonta deexo tooho asa toos-
seta. Inte gidikko intes biradhdhe xeeranikka bochchekketa.
47 “Inte Aawati wodhida nabeta duufo inte lo7ethiza gish
intes ayye ana.
48 Histikko inte inte aawata ooso minthiza markata; isti
nabeta wodhida; inteka ista duufo lo7etheeta.
49 “Hessa gish Xoossa erateth hizgadus ‘Nabetanne
Hawaareta ta istas yeddana; istika istafe issa issa wodhana;
haratakka gooddana.
50 Hessa gish ha yelettay biittay medhettosoppe ha7i
gakkanaas gukkida nabeta ubba suutha gish oyshettana.
51 Aabeele suuthafe oykkidi yarshizasoppenne Xoossa
Keeththa giddon gukkida Zakaraasa suutha gakkanaas koy-
eettes.’ Ee ta intes gizay ha yelettay hayssas oyshettana.
52 “Inteno woga erizayto! Intes aayye-ana! Eratetha penge
qulfe wolqara woththi ekkidi inteska gelibeekketa; gelanay-
taka diggeeta” gides.
53 Yesusi heeppe kezidappe guye Xaafetinne Farsaaweeti
eqettishe oyshan shempo diggida.
54 Iza duunappe keziza qaalan iza qaxanas naagettida.

12

*Yesusi “Lo7o misatiza Farsaaweeta iitatethafe naagetite”
gides*

1 He wode daro derey ba giddon issoy issara yedhet-
tana gakkanaas shiiqi uttidashe Yesusi bana kaallizayta
“Farsaaweeta irshofe naagettite; hessika qoodheppe qommo
hano. *
2 Qonconta kamettidi attanaynne erettonta qotan attana
miishi deenna. *
3 Hessa gish inte geeman haasayidazi wuri qonce kezana;
qasseka inte qol7an haythan sasuketi haasayidazi wuri dere
sinthan yootettana.

Oonas babbanas bessizakkonne
(Mato 10:28-31)

4 “Ta laggeto! Ta intes gizay asho xalla wodhanappe attin
hara aykkokka oothhanas dandayontaytas babbofte.
5 Gido attin inte babbanas bessizay oonakkonne ta intena
bessana; asho wodhidappe guye ashonne shempo issife gath-
thi Gaanname taman yegganas dandayizayssas babbite. Ee
izas babbite gays.
6 “Siine kafo ichashati nam7u santes bayzettetes; gido attin
istafe issiniyoka Xoossi dogenna.
7 Inte hu7e binanay kumeth taybon dees. Hessa gish bab-
bofte; daro Siine kafotappe inte aadhdheta.

Kirstoosa gish markattana koshshees
(Mato 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 “Ta intes yootays ta gish asa sinthan markattiza asa ubbas
Asa Nay qasseka Xoossa kiitancha sinthan iza gish markat-
tana.
9 Gido attin asa sinthan tana kaadidadey Xoossa Kiitancha
sinthan kaadettana.
10 “Asa Naa bolla kawushsha qaala haasayizades nagaray
wuri maarettana shin Xillo Ayana cayizadey maarettenna. *
11 “Asay intena oykkidi dere haarizaytakkonne godattizay-
takko, Ayhuda Woosa Keeththe oykki efikko ‘Ay gi zaarinoo?
Ay giinoo?’ giidi hirgofte.
12 Ays giikko inte haasayanas bessizayssa Xillo Ayanay he
wode intena tamarsana.”

Dure addeza eeyateth

13 Daro asa giddofe issadey “Astamaare! Ta ishay nu
aawa laata miishafe tana gakkizayssa taas immana mala izas
yoota” gides.
14 Yesusikka “Haysso! Tana inte bolla pirdiza daanna
oothhiday oonee?” gides.

---

* **12:1** Mato 16:6; Mar 8:15 * **12:2** Mar 4:22; Luqa 8:17 * **12:10** Mato 12:32; Mar 3:29

15 Qasseka istas “Asas daro miish diikkokka shempoy he
duretethan doonta gish naagettite; yiiqetethafe intena keehi
naagite” gides.
16 Zaarethidikka istas “Lo7ethi kath immiza gade goda
gidida issi dure asi dees.
17 He addezikka ba woznan ‘Ta kaththa shiishada
woththizassoy baynda gish ay ooththo?’ giidi qoppides.
18 “Addezikka ‘Taas diza gootarata laallada hara aakkizaz
keexana; histada taas diza kathaanne taas dizaz wursa izan
shiishana.
19 Ta shempoyokka ta shempoye! Daro wodes gidiza kath
shiishida gish shempa uttada ma; uya; ufayeta’ gaana gides.
20 “Gido attin ‘Xoossi haysso eeyazo! Ne shempoyo hachchi
omars neeppe ekkana koyeettes; hessa gish ne nees shiishi-
days oonas gidanee?’ gides.
21 “Hessa gish Xoossa achchan dure gidonta baas mi-
ishe shiishshiza asa wursethikka hessa mala” gi leemison
yootides.

Xoossan ammaneteth
(Mato 6:25-34)

22 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytas “Intes ta yootays
inte duussas ‘Ay maanakkonne woykko inte bollas ay
may7anakkonne’ giidi ceecoppite.
23 Ays giikko shempoy kathafe asatethi qasse may7oppe
aadhdhees.
24 Quurota xeellite zeretenna; maxetenna; kath shiishshiza
gootaray istas baawa shin Xoossi ista mizees. Histikko inte
istafe keehi aadhdheketii?
25 Gido attin intefe darsi qoppidi ba laytha bolla issi gallas
gujjana dandayizay oonee? *
26 Histikko guutha miish oosoy intes dandayettontashe ays
hara miishas keehi qoppetii?
27 “Ciishshati waanidi diccizaakkonne ane xeellite; waayet-
tenna; suqetenna; gido attin ta intes yootays; Solomooneykka
gita asa shin istafe issineytho may7ibenna. *
28 Histikko Xoossi hachchi beettidi wonto taman wodhd-
hana maata hayssatho mayziza gidikko inteno ammanoy
paccidayto! Intena wosti aaththi mayizenee?
29 “Hessa gish ‘Ay miinoo? Ay may7inoo?’ giidi inte woznay
darsi qoppofo.
30 Biitta bollan diza asi wuri hayssa koyees; gido attin hayssi
wuri intes koshshizayssa inte Salo Aaway erees.

---

* **12:25** *ba laytha bolla issi gallas gujjana* gizayssa issi issi Geeshsha maxaafeta birsheththan baassi diza adusatetha bolla issi wadha pude gujanas dandayizay oonee? gizazi dees. * **12:27** 1Kawo 10:4-7; 2Taar 9:3-6

31 Ubbafekka koyrothidi Xoossa kawoteth koyite; hayssi
wuri intes gujeti imettana.

Sa7a bolla miishe shiishshanaas bessenna
(Mato 6:19-21)

32 “Inteno guutha wude mehe mala gididayto! Kawoteth
intes immanas inte Aawas lo7o qofa gidida gish babbofte.
33 Intes dizayssa bayzidi manqotas immite; kaysoy ekkon-
tason, bilay moontason, cimmoonta korojon wuronta miish
salon shiishshite.
34 Inte woznay inte miishi dizason daana” gides.

Oosanchata minoteth

35 “Qanthan gixxidi giigetite, inte poo7oykka poo7o, *
36 Ista goday bulacha diggisappe simmidi yaanashe naage-
tizaytanne izi yiidi penge qoxishin elle doyanas giigi uttida
asata misatite. *
37 Ista goday yiza wode dhiskonta naagidi uttida ashkarati
isti anjettidayta; ta intes tumu gays; ista goday baas qanthan
gixxi eqqidi ista maaddan uttissidi muzana.
38 Omars woykko leela gidoththan yiidi isti dhiskonta
dishin demmikko he ashkarati anjettidayta.
39 Kaysoy ay wode yaanakkon eriza gididakko keeththa
goday kaysoy bookkishin co7u giidi bessontayssa erite. *
40 Asa Nay inte qopponta woden yaanayssa eridi inteka
giigettidi naagite” gides.

Iita oosanchatanne lo7o oosanchata leemiso
(Mato 24:45-51)

41 Phexroosikka “Godo! Hayssa leemiso ne yootizay nuus
xallayee? Ubba asassaraa?” gides.
42 Godayka “Histikko baso asas koshshiza woden quma
immana mala keeththadey keeththa asa bolla woththiza am-
manettida woznama asi oonee?
43 Goday simmishin hessatho ooththishe beettizaddey izi
anjettidade.
44 Ta intes tumu gays; baas diza miish ubba bolla hessade
godassana.
45 Gido attin ‘Izadey ta goday elle yeenna gam7ana’ gi-
idi qoppidi adde ashkaratanne maca ashkarata bukkikko,
qasseka koyda mala miidinne uyidi mathotikko,
46 hessade goday izi qopponta gallassan yaana giidi ezu-
gonta saaten yaana. Yiidikka iza qanxerethi yeggidi iza exa
ammanontaytara issife ooththana.
47 “Ba goda qofa eridi giigetontaynne goda shene
ooththonta ashkaray iita shoch shocettana.

---

* **12:35** Mato 25:1-13 * **12:36** Mar 13:34-36 * **12:39** Mato 24:43-44

48 Gido attin eronta dishe shochas bessiza mooro oothhtida
ashkaray guuthara shocettana. Daro imettida asa ubbafe
daroy koyeettes; daro hadara ekkidadefe daroy koyeettes.

Wursi aggidi Yesusa kaalo
(Mato 10:34-36)

49 "Tani yiday biitta bollan tama eethanassa. He tamay ha7i
eexxi kezidakko tana daro ufayssana.
50 Gido attin tani xammaqettana xinqatay dees; he xin-
qatay polettanashe tani keeha metottettadis. *
51 Intes tani biitta bolla saro ehana yida misatizee? Gi-
denna; ta intes yootays tani yiday issa issafe shaakanassa.
52 Hayssafe sinthan issi keeththan ba giddon shaaketida
ichashu asati daana. Nam7ati heedzdzata bolla heedzdzati
nam7ata bolla dendidi ba giddon shaakettana.
53 Aaway ba attuma naa bolla, attuma naykka ba aawa
bolla, aaya ba maca nay bolla maca nayakka ba aayey bolla,
bollota ba naa mach bolla, naa machaka ba bolloti bolla
dendidi ba giddon shaakettana" gides. *

Wodeza hanota ero
(Mato 16:2-3)

54 Qasseka derezas "Inte awa arshey mokiza baggara
shaaray kezishin beyidi 'Elleraka iray yaana' gees geeta; inte
gida malaka hanees.
55 Dugeha baggara pudeha carkishin gallassay ho7o gidana
geeta; inte gida malaka hanees.
56 Inteno! Lo7o misatiza iitato; saloyssanne sa7a medha
beyidi hananayssa ereeta shin histin ha wodeza eroy intena
waani xoonizee?" gides.
57 "Histikko inte ays tuma pirdeketii?

Morkera sigeteth
(Mato 5:25-26)

58 "Ne morkera daanna sinthan eqqana bishin buro oge
bollan dashe izara giigana oge koya; ne histonta aggikko
izi nena goochchidi daanna sinth efana; daannaykka nena
aaththidi halaqas immana; halaqayka nena woynen yeg-
gana.
59 Ta nees yootays; daannay pirdida wursetha santimeyo
qanxa wursana gakkanaas heeppe kezakka."

13

Nagarappe simmontay wuri dhayana

---

* **12:50** Mar 10:38 * **12:53** Mik 7:6

1 He wode issi issi asati Yesusakko yiidi “Philaxoosi ista
suuthi ista yarshora gaththi walakkida Galila asata” gish
Yesusas yootida.
2 Izikka zaaridi “Histin hessa mala metoy ista bolla gakkida
asati hanko waayey gakkonta attida Galila asa ubbafe aadhd-
hida nagarancha gidida gish giidi qoppetii?
3 Gidenna! Ta intes yootays inte maaretonta ixikko inte
wurikka he asata mala dhayana.
4 Woykko Salhoomen gimbey ista bolla kundin hayqqida
tammanne osupun asati Yerusalamen diza asa ubbafe na-
garancha gidida gish giidi qoppetii?
5 Gidenna! Ta intes yootays inte maaretonta ixikko inte
wurikka he asata mala dhayana” gides.

Ayfonta balase mithay leemiso

6 Qasseka istas “Issi asi woyne tokkizason tokkettida issi
Balase giza mithi dawus; he balase mithaykko ayfe koyana
yiidi issi ayfeka demmibenna.
7 Woyine atakilte oththizayssas ‘Hekko tani ayfe dem-
manna gaada hachchira heedzdzu layth ha Balaseykko
simereta yaada issi ayfeka demmabeekke; hessa gish izo
qanxa digga; aazas coo biitta xunxazee?’ giidi leemiso
yootides.
8 Izikka zaaridi ‘Godo! Tani izi xaphon osha yeggada
oosetha xeellana mala halaythas aggaggarkii?
9 Yiza laythas iza ayfikko lo7o; ayfonta ixikko qanxandassa’
” gides.

Yesusi issi quunna macasiyo Sambata gallas pathides

10 Yesusi Sambata gallas issi Ayhuda Woosa Keeththan
tamarsishin;
11 tammanne osupun layth kumeth iita ayanay oykkidi
asateth paccisida issi macasaya heen dawus; izakka zokkoy
quunnida gish mulekka dhoqu gaanas danda7ukku.
12 Yesusi izo beyidappe guye xeygidi “Hanne macasaye!
Neni nena sakkiza hargezappe paxadasakko” gides.
13 Yesusi ba kushe izi bolla woththin iza heerakka siti gaada
eqqadus; Xoossakka galatadus.
14 Ayhudata Woosa Keeththa halaqazikka Sambata gal-
las pathidayssas Yesusa bolla hanqettidi izakko yiza dereza
“Oosos bessiza usuppun gallassati diza gish he ooso gallassa-
tan yiidi paxite attin Sambata gallas yooppite” gides. *
15 Godayka zaaridi “Inteno qoodheppe qommon haasayiza-
yto! Inte giddofe issadey ba boora woykko ba hare Sambata

* **13:14** Kessa 20:9-10; Zaare 5:13-14

gallas bason qashetidasoppe birshidi haaththe ushshanas efi
erennee?
16 Histin hanna macasaya Abrahaame naa gidada tam-
manne osupun layth kumeth Xala7ey qachchin dizasoppe
Sambata gallas birshettanas izis bessennee?” gides.
17 Yesusi hizgi oychida wode izara eqettizayti wurikka yeel-
latida; gido attin derey wurikka izi oychida malalisiza oyshan
ufayettides.

Sanafice geetettiza mithay zeretha leemiso
(Mato 13:31-33; Mar 4:30-32)

18 Qasseka Yesusi zaaridi “Xoossa Kawotethi ay misatizee?
Izo aazara leemisoo?
19 Issi asi Sanafice geetettiza mitha ayfe ba gaden tokkin
mokka diccada gita gidin kafoti izi hagga giddon duussaso gi-
igissana gakkanaas diccida sanafice mith misatawus” gides.*

Irsho leemiso
(Mato 13:33)

20 Qasseka “Xoossa Kawotethi aazara leemiso?
21 Issi macassi munuqa caalisanas daro dhiillera walakkida
guutha irsho misatawus” gides.

Xuuntha penge
(Mato 7:13-14; 21-23)

22 Hessafe guye Yesusi Yerusalame bishe kanthi biza kata-
maninne gutatan asa tamarsishe aadhdhishin,
23-24 issadey izakko shiiqidi “Godo! Pirdafe guutha asati
xalla attanee?” giidi oychides. Izikka zaaridi “Xuuntha
pengeyra gelanas baaxetite; daroti gelanaas koyeettes shin
istas hanenna.
25 Keeththa goday dendidi ba kare gordi gidin inte karen
eqqidi ‘Godo! Kare doyarki!’ giidi penge qoxana shin
izi zaaridi ‘Inte oonakkonne awappe yidakkonne ta intena
erikke’ gaana gides.
26 “Intenikka izas zaaridi ‘Nuni nenara issife midossinne
issife uyidos; nu dubbushshan nuna ne tamarsadassa’ gaana.
27 “Izikka zaaridi ‘Intena inte oonakkonne inte awappe
yidakko ta intena erikke; inte makalati wurikka taappe
haakkite’ gaana gides. *
28 “Inte Abrahaame, Yisaaqa, Yaqoobenne nabeta ubbata
Xoossa Kawotehthan beyiza wode inte karen yegeti attikko
he wode intes yeehonne achcha garcech gidana. *
29 Asay awa arshey mokkiza baggafenne wulliza baggafe
pudehappenne dugehappe yiidi Xoossa Kawotehtha maad-
dan uttana.

---

* **13:19** *hagga* Gizayssa issi issi Gamo dere asati hange geettes. * **13:27** Maza 6:8 * **13:28** Mato 22:13; 25:30

30 Hekko guyen dizaytappe baggayti sinthe aadhdhana
sinthan dizaytappe baggati guye aadhdhanayti deettes”
gides. *

Yesusi Yerusalame walassides

31 He wode Farsaaweetappe issi issi asi yiidi “Herdoossi
nena wodhanas koyiza gish hayssafe denda kichcha” gida.
32 Yesusi istas “Tani buro ‘Hachchinne wonto daydanthata
asappe kessana; hargizaytaka pathana; heedzdzantho gallas
ta qofaso ta gaththana’ gides giidi he workanas yootite.
33 Gido attin nabey Yerusalameppe karen hayqqanas
bessonta gish hachchinne wonto wontoppeynka ta sinthe
buus gujjana.
34 “Hanne Yerusalame nabeta wodhizare neekko kiitet-
tidayta shuchchara caddizare! Kuttoy ba ciyeta ba qefe
gars shiishshiza mala ne nayta shiishshanaas aappun wode
koyadinashin ne gidikko akay gadasa.
35 Hekko inte keeththay kayzides; ta intes yootays, ‘Goda
sunthan yizadey anjettides’ inte gaana wodey gakkanaashe
nam7antho tana beyekketa” gides. *

14

Qasseka Yesusi issi hargancha Sambata gallas pathides

1 Issi gallas Yesusi quma maanas Farsaaweeta halaqatappe
issa so gelida wode asay wuri Yesusa ay ooththanakkonne
giidi ayfe iza bolla tokki xeellides.
2 Heenka asatethay izas puurin waayettiza issi asi iza
sinthan dees.
3 Yesusikka Muse woga erizaytanne Farsaaweeta “Sakett-
zade Sambata gallas pathanas koshshizeyee? Koshshennee?”
giidi oychides.
4 Istika co7u gida; izikka addeza bochchidi pathi yeddides.
5 Qasseka “Intefe issi asas Sambata gallas nay woykko
booray kundidi ollan gelikko eeson heerakka kessontadey
oonee?” gides. *
6 Istika oyshas aykko zaaroka demmanas dandayibetenna

Bana ziqqi histethinne imatha mokko

7 Xeeygettida asati uttanas boncho so koyishin Yesusi
beyidi leemisora istas,
8 “Issi asi nena sarges xeeyssikko bonchoson uttofa; neeppe
bollara bonchettizaddey xeeyssetikko;
9 intena nam7ataka xeygidadey yiidi ‘Ne uttidasoza
hayssades yedda’ gaana; nenikka yeellatashe ziqaso
baandasa.

---

* **13:30** Mato 19:30; 20:16; Mar 10:31 * **13:35** Maza 118:26 * **14:5** Mato 12:11

10 Gido attin ne xeeyssettida wode ziqaso xeellada utta;
nena xeygidadey yiidi ‘Ta laggezo! Haaya dhoqason utta’
gaandes; nenikka he wode nenara maaddan uttida asa ubba
sinthan bonchettana.
11 Ays giikko bana dhoqu histizaddey wuri ziqqi gaana;
bana ziqqi histizaddey wuri dhoqu gaana” gides. *
12 Yesusikka xeygidadeza “Quma woykko kawo mizanas
xeeyssikko neyssatho nena xeeyssidi mizonta mala ne
laggeta woykko ne ishata, ne dabbota woykko dureta woykko
dure gutata xeeygoppa.
13 Gido attin asa xeeyssada mizana koykko manqota,
kushey, tohoy baynda wobettanne qooqeta xeeyssa; neni
anjettana.
14 Xeeyssettidayti kushe zaaranas dandayonta gish xillota
dentha wode nees kushey zaarettana” gides.

Wogga diggise leemiso
(Mato 22:1-10)

15 Maaddan Yesusara issife uttidaytappe issoy hayssa siydi
“Xoossa Kawotetheth an shiiqidi maaddafe miza asi anjetti-
dade” gides.
16 Yesusikka “Issi asi wolqama diggise giigissidi daro as
xeygides.
17 “Diggise maana wodeykka gakkin xeeygettida imathata,
‘Wurikka giigida gish haa yiite!’ giidi xeeygana mala ba
ashkara yeddides.
18 Gido attin wurikka baasi hara gaaso shiishshidi issoy
‘Ha7i gade shamadis; ta baada beyanas bessees; hachchis
tana lancofa’ gides.
19 “Hankoysikka ‘Tani ichashu waaxa boora shamadis. Ista
paaca xeellana gish hachchi tana lancofa’ gides.
20 “Qasse hara issadeykka ‘Tani buro mishiratethan days;
baanas dandaykke’ gides.
21 “Oosanchayka kiitettidasoppe simmidi heedzdzati gi-
dayssa ba godas yootides. He wodekka diggisa giigissi-
dayssi hanqettidi oosancha ‘Elella oyddu oge kezada man-
qota, kusheynne tohoy baynda wobeta qomaxatanne ayfey
baynda qooqeta ha geltha’ gides.
22 “Oosanchazikka zaaridi ‘Ta Godo! Ne tana azazidayssa
wursa poladis; ha7ikka hara utethasoy dees’ gides.
23 “Godazikka oosanchaza ‘Gede oyddu oge kezada ta
keeththe kumana mala pudenne duge aadhdhizayta wolqara
ha geltha.
24 Tani tuma gays; diggisa maana xeeyssetidaytappe is-
sadeykka duunan gelthenna’ ” gides.

* **14:11** Mato 23:12; Luqa 18:14

Yesusa kaaloy bana yarsho koyees
(Mato 10:37-38)

25 Daro derey izara issife bizayssa Yesusi beyidinne guye simmi
26 “Taakko yizay wuri ba aawa, ba machonne nayta, ba ishatanne micheta, ba shempo gidin ixonta aggikko tana kaallizade gidanas dandayenna. *
27 Ba masqale tookkidi tana kaallontay tana kaallizade gidanas dandayenna. *
28 “Intefe issi asi keeththe keexanas koykko polanas dandayanakkonne dandayontakko koyrottidi baas diza bira qoppontay oonee?
29 Keeththa keexana doommidi wursanas hanonta ixikko beyida asi wuri iza bolla miicana.
30 Istika ‘Hayssi addezi keeththe keexo oykkides shin polibenna’ gi miicana.
31 “Woykko issi kawoy hara kawora olas giigettidi nam7u tammu shi asi ekki yiza kawo zaaranas tammu shi ola asara zaaranakkonne uttidi qoppontay oonee?
32 Ola zaaranas dandayetonta misatidi beettikko buro hahon dishin maqaynanas gaana yeddees.
33 Hessathoka intefe oonakka gidin baas dizayssa aggontay tana kaallizade gidanas dandayenna.

Mal7onta maxine leemiso
(Mato 5:13; Mar 9:50)

34 “Maxiney lo7oshin ba maxinetetha mal7o yeddikko zaaridi waani mal7ana dandayizee?
35 Gaden yeggin aradisonta gish coo kare wora yegettes; siyiza haythi diza asi siyo!” gides.

15

Dhayidi beettida dorsa leemiso
(Mato 18:12-14)

1 Issi gallas qaraxa shiishshizaytinne nagaranchati wuri Yesusappe siyanas iza achchi shiiqida.
2 Farsaaweetinne Xaafeti “Hayssi addezi nagaranchata ixenna; istarakka mees” giidi ba giddon zuuzumetida.
3 Yesusikka istas leemiso hizgi yootides;
4 “Inte giddofe issades xeetu dorsi diikko he xeetu dorsatappe issina dhaykko attida uddufun tammanne uddufunata denban yeggidi dhayidayssa demmana gakkanaas koyana boontay oonee?
5 Demmidi ufayssara hashen tookki ekkidi,

---

* **14:26** Mato 10:37 * **14:27** Mato 10:38; 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23

6 baso simmes, ba laggetanne guta asata issi bolla xey-
gidi ‘Dhayida ta dorsayo demmadis; tanara issife ufayettite’
gaana.
7 Ta intes yootays ‘Hessathoka maaroteth koshshonta ud-
dufun tammanne uddufun xillotappe maaretethan geliza issi
nagaranchan salon ufays gidana.’

Dhayidi beettida booththa shilinge leemiso

8 “Woykko issi tammu bira santimey diza macasaya he tam-
mafe issineya dhaykko xompe oythada demmana gakkanaas
keeththa gars pittada lo7etha koyonta macas oonee?
9 Izakka demmida wode ba laggetanne ba gutata issife
xeeygada ‘Taappe dhayda bira santimeyo demmida gish
tanara issife ufayettite’ gaandus.
10 Ta intes yootays ‘Hessathoka maarotan geliza issi na-
garancha asan Xoossa kiitanchata achchan ufays gidana.’

Dhayidi beettida naaza leemiso

11 “Issides nam7u nayti deettes.
12 Istafekka kaalo naazi ba aawa ‘Aabo! Nees diza miishafe
ta gisha taas imma’ gides. Aawaykka baas diza miisha ba
naytas gishides.
13 “Daro wode gam7onta dishe kaalo naazi ba miisha wursi
shiishshi ekkidi haaho biitta bides. Heenka baas diza miisha
go7ay baynda coo mela dhayssides.
14 Izikka baas dizayssa wursi dhayssidappe guyen he biit-
tan iita koshay dendin daro waayettides.
15 Hessa gish he deren diza asappe issaadekko shiiqides.
Izaadeyka ba guddunth heemmana mala guddunta heem-
izaso yeddides.
16 Naazikka guddunthati miza harqozappe maanas amot-
tides shin hessaka immizadey beettibenna.
17 “Gido attin iza woznay simmida wode ‘Ta aawa
ashkarata aappunatappe kathi tirpize shin tani hayssan
gafan hayqqana matadinaa?
18 Dendada ta aawa so baada, aabo! Salon Xoossa, sa7an ta
nena qohadis.’
19 Hayssafe guye ‘Tani ne naa geetettada xeeygettanas taas
bessenna; ne ashkaratappe issa mala tana qooda’ gides.
20 Hessa gish dendidi ba aawakko bides. Gido attin buro izi
hahora yishin aaway beyidi mishettidinne izakko woxxi biidi
idimmi oykkidi yeerides.
21 “Naazikka ‘Aabo! Salon Xoossa, sa7an ta nena qo-
hadis; hayssafe guye ta ne naa geetettada xeeygettanas taas
bessenna’ gides.

22 “Gido attin aaway ashkaratas ‘Eesottidi ubbafe dooret-
tida may7o ehidi mayzite; iza biradhen migda, iza tohonka
caamma aaththite.
23 Modho mirgo boora ehidi shukite; miidi ufayetoos.
24 Hayssi ta naazi hayqqides shin paxides; dhayides shin
beettides’ gides; hessafe guyen ufayeteth oykkida.
25 “Hessi haniza wode bayra naazi goshshason dees;
heeppeka simmidi so matida wode diiththa duris siydes.
26 Izikka ashkaratappe issa xeygidi ‘Hessi aazee?’ gi oy-
chides.
27 Ashkarazikka ‘Ne ishay yides; izi saroninne lo7on sim-
mida gish ne aaway modho mirgo boora shukides’ gides.
28 “Bayra ishazikka hanqettidi so gelanaska koybenna.
Aawaykka kare kezidi izi so gelana mala woossides.
29 Gido attin izikka zaaridi aawas ‘Hekko tani hayssa
gakkanaas nees aylle mala ooththadis; ne azazoppe issinokka
paccisabeekke; gido attin tani ta laggetara ufayettana mala
ne taas issi deysha laaqakka immabeekka.
30 Gido attin hayssi ne naazi nees dizayssa wursi laymati-
zaytara wursidi yishin modho mirgo boora izas shukadasa’
gides.
31 “Aawaykka ‘Ta naazo ne ubba wode tanara daasa; taas
gididay wurikka neessa.
32 Hayssi ne ishay hayqqides shin paxides; dhayides shin
beettides; hessa gish nuni ufayetanas bessees’ ” gides.

16

Cinca henthancha leemiso

1 Yesusi bana kaallizaytas “Issi dure adde dayssas iza
keeththa ayssiza issi asi dees; izi he dure addeza miisha
ogey baynda laallizayssa worey ha dure addeza haythan
wodhdhides.
2 Dure addezi he addeza xeygidi ‘Haysso ta siyzayssi hessi
aazee? Hayssafe doommada ne ta keeththas ayssizadde
gidanas dandayonta gish ne alafetetha giddon diza miisha
oykkida mazgaba taas zaara’ gides.
3 “Keeththa ayssiza addezi ba woznara ‘Ta goday tana
ta alafetethafe gooddana gees; goya maanas taas wolqay
baawa; woossanas yeellatays; hessa gidida gish ay ooththoo?’
giidi,
4 tani alafetethafe kezikko asay tana mokki ekkana mala
ooththana oge ta erays.
5 “Hessa gish iza goda accoy ista bolla diza asata issa issa
xeygides. Koyro yidayssa ‘Ne bolla goda acoy aapunee?’
gides.

6 “ ‘Issi xeetu xaaro kumeththa zaytey ta bolla dees’ gides.
Alafezi zaaridi kase ne faramida waraqata heyi ekka uttada
elle ichashu tammu xaaro gaada xaafa gides.
7 “Kaallidi hankoyssa ‘Nech ne bolla aappun dizee?’ gides.
‘Xeetu ogoro gistey dees’ gides. Alafezi zaaridi ‘Kase ne
tal7ashe faramida waraqata hey osupun tammu ogoro gaada
xaafa’ gides.
8 “Godazikka shocechiza alafezi oththida cincatetheha
gish iza nashshides. Ha alame nayti bana misatizaytara diza
gaaggotetheha poo7o naytappe aadhdhida cincata.

Miishe bessizason peysho koshshees

9 “Hessa gish tani intena gizay ha biitta miishay wurida
wode merna keetheha inte ekettana mala ha7i intes diza
miishara intes lagge medhite gays.
10 Guutha miishan ammanettizadey daro miishanka am-
manettana; guutha miishan ammanettontadey daro miis-
hanka ammanettenna.
11 Histikko inte ha biitta miishan ammanettonta ixikko
tuma miisha hadara oykkite giidi ooni intes immanee?
12 Asa miishan inte ammanettonta ixikko intes buzo gidana
miish ooni immanee?
13 “Nam7u godas issito issi bolla azazettana dandayizadey
oonikka deenna; woykko issa dosidi issa ixees woykko is-
sakko shiiqidi hankoyssa leqqees. Xoossasinne miishas issife
gaththi haarettanas dandayekketa” gides. *
14 Miish darsi siiqiza Farsaaweeti hessa wursi siydi Yesusa
qidhida.
15 Yesusikka istas “Inte intena asa achchan xilliseta; gido
attin Xoossi inte wozna erees. Asa achchan bonchettidadey
Xoossa sinthan tuna” giidi istas yootides.

Muse woganne eko gelo gish
(Mato 5:31-32; 11:12-13; Mar 10:11-12)

16 “Muse wogaynne nabeti Yohannisi yaana gakkanaas
yootishe gam7ida. Hessa kaallidi qasse Xoossa Kawotetheha
Mishiraachcho qaalay sabakettides. Asi wurikka hee gelanas
wadhettes. *
17 Gido attin Muse wogappe issi qeerina kunda
attanayssafe saloynne sa7ay aadhdhanayssi kawushsha
gidana. *
18 “Ba macho anji yeddidi hara macho ekkiza asi wurikka
laymattes; ba azinappe anjetta bidaro ekkidayssikka laymat-
tes. *

Dure addezanne manqo Alazaare

---

* **16:13** Mato 6:24 * **16:16** Mato 11:12-13 * **16:17** Mato 5:18 * **16:18** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

19 “Qasseka Yesusi istas ‘Lo7o may7o may7idi gallas gallas
lo7o duussa ufayssan diza issi dure asi dees’ gides.
20 He addeza pengen kumeththa bollay madunth xalla
gidida issi Alazaare geetettiza manqo adde dizayssi ichchidi
dees.
21 Izikka he dure addeza keeththan asay kath mishin
maaddafe gaden wodhdhiza suupa maxi maanas amottes.
Kanatikka iza maduntha laacettes.
22 “Ha manqo addezi hayqqin Salo Kiitanchati Abrahaame
ki7o ekki bida; qasse dure addezikka hayqqidi moogettides.
23 Izi Si7oolen waayettishe dhoqu giidi haahon Abrahaame
xeellides; Alazaarekka ba ki7on oykki dishin beydes.
24 “Dure addezi ‘Aawa Abrahaame! Hayssan waayet-
tiza taas michettarkii! Gi Alazaarey ba biradhe xeera irxa
haaththan bochchidi ta inxars irxisana mala ha yeddarki!’
giidi waassides.
25 “Gido attin Abrahaamey ‘Ta naazo neni biitta bolla dashe
lo7o duus de7idayssa mala Alazaarey kase waaye beyidayssa
ne qoppa; gido attin ha7i izi ufayettishin neni waayetasa’
gides.
26 Hessi wuri hanishin haan diza asi haappe hee inteko aad-
hdhonta mala qasseka intekon dizay haa nuukko aadhdhana
koyizadey haa aadhdhonta mala intessinne nuus giddon gita
aafoy giigettides gides.
27-28 “Dure addezi qasse ‘Aabo! Hessi hessa gidikko neni
Alazaare duge ta aawaso yeddana mala ta nena woossays;
taas ichashu ishati deettes; hayti hayssa ha waayeso yoonta
mala biidi istas lo7ethi yootana mala Alazaare yeddarkii?’
gides.
29 “Abrahaamey izas zaaridi ‘Museynne nabeti heen ista
achchan diza gish istafe siyeto’ gides.
30 “Izikka zaaridi ‘Aawa Abrahaame hessa mala gidenna;
hayqida asappe issidey hayqoppe dendi biikko isti Xoossa
maarotethan gelana’ gides.
31 “Abrahaameyka zaaridi ‘Museynne nabeti gizayssa siy-
onta ixikko hayqqida asappe issadey dendidakkokka isti
amanettenna’ ” gides.

17

Asas dhuphe gidanappe naageteth
(Mato 18:6-7,21-22; Mar 9:42)

1 Yesusi bana kaallizayta “Asa dhuphidi nagaran yeggiza
miishi yoonta aggenna; gido attin yaana dhuphezas gaaso
gidizaddes aayye-ana!

2 He addezi ha guuthatappe issas dhuphe gidanappe woxa
shuchchi iza qoodhen qashetin abba gido izi yegetizakko izas
lo7o gidana.
3 Hessa gish inte hu7es naagetite. ‘Ne ishay nena qohikko
hanqeta; izi ba mooro eridi simmikko maara.’ *
4 Issi gallassan laapunto zaari zaari qohidi laapun tokka
zaari zaari ‘Maara giikko maara’ ” gides.
5 Hawaaretikka “Godo! Nuus ammano gujja” gida.
6 Godaykka “Gaashe ayfe lagge ammanoy intes diikko
hayssa ‘Eththa dhoqalleta baada abban gela tokketa’ inte
giikko izi intes azazettana” gides.
7-8 Qasseka Yesusi “Inte giddofe issi asas goshshanchay
woykko dorsa heemiza ashkaray diikko izi goshshasoppe
simmishin ‘Taas maana kawo giigissa; ta maada uyana
gakkanaas gixetada taas ooththa; hessafe guye baggan maan-
dassanne uyandassa’ gees attin ha7i quma maana ha aad-
hdha gizee?
9 Histikko he ashkara goday izi iza azazo polida gish iza
galati erizee?
10 Hessa gish intenikka inte azazettidayssa wursi polida
wode ‘Nuni go7ay baynda oosanchata nuus oothhthanas bes-
sizayssa poli oothhthidos’ gite” gides.

Yesusi tammu asata inchiranchahargefe pathides

11 Hessafe guye Yesusi Yerusalame bishe Samaariyaranne
Galila achchara aadhdhides.
12 Issi guta gelida wode inchiracha hargiza tammu asati iza
demmida. Istika haahon eqqidi;
13 ba qaala dhoqu histidi “Yesusa! Godo! Nuus mishetarki!”
gida.
14 Izikka ista beyidi “Biite! Intena Qeesetas bessite” gides.
Istika buro bishe oge bolla paxida. *
15 Istafe issoy ba paxidayssa beyidi ba qaala dhoqu histidi
Xoossa bonchishe simmides.
16 Izaadeyka Yesusa toho bolla kundidi galattides; izikka
Samaariya biitta asa.
17 Yesusikka addeza “Paxidayti tamm as deettenee? Histin
uddufunati awa bidoo?
18 Hayssa dumma dere addezappe attin Xoossa galatizay
baawa guussee?” giidi oychides.
19 Addezakka zaaridi “Dendada ba! Nena ne ammanoy
pathides” gides.

Xoossa Kawotehtha yuussa gish
(Mato 24:23-28,37-41)

---

* **17:3** Mato 18:15 * **17:14** Lewe 14:1-32

20 “Xoossa Kawotethi ayde yaanee?” giidi Farsaaweeti
Yesusa oychida wode Yesusi “Xoossa kawotethi beettiza
malatatan yuukku.
21 Asay Xoossa kawotethi haan dawus woykko heen
dawus gaanas dandayettenna; Xoossa kawotethi inte giddon
dawus” giidi zaarides.
22 Bana kaallizaytaska “Asa Naa gallassatappe issi gallas-
sayo beyanas inte amottana wodey yaana; gido attin inte
beyekketa.
23 Asay intes ‘Haan dawus’ woykko ‘Heen dawus’ gaana
shin inte ista kaallidi booppite.
24 Gaasoyka wolqanthi wolqamidi ha gaxappe he gaxa
gakkanaas poo7isiza mala Asa Nay yiza gallas iza mala
hanana.
25 Gido attin hayssi wuri hananappe koyro Asa Nay
daro meto ekkanasinne hayssa ha yeletethan kadhettanas
bessees.
26 “Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa wodenka hessatho
hanana. *
27 Nohey markaben gelana gallas gakkanaas asay
mishininne uyishin; ekkishininne gelishin dhaysiza haaththi
yiidi wursikka dhayssides. *
28 “Looxe wodekka iza mala hanides; asay meessinne uy-
ees; bayizessinne shamees; tokkizaz tokkees; keeththika ke-
exetes.
29 Gido attin Looxey Soddomeppe kezida gallas shuchinne
mith qoronta diine tamay saloppe bukkidi wursi dhayssides.
30 “Asa Nay qonciza gallas hessatho hanana.
31 He wode ba keeththa bolla dizaddey oonikka keeththa
giddon diza miish ekkana giidi duge wodhdhofo; hessathoka
goshsha soon diza asi guye so simmofo. *
32 Looxe macho qoppite. *
33 Ba de7o gam7isana koyizay wuri dhayssana; ba shempo
aaththi immizaddey gam7isana. *
34 Ta intes gizay he wode omars nam7u asi issi hiixan
ichchana; issoneya ekettana; issoy attana.
35 Nam7u macasati issife gaaccishin issineya ekettana; han-
koora attana.
36 Nam7u asi issife goshshason daana; issoy ekettana; issoy
attana. *
37 “Istika zaaridi ‘Godo! Isti awa ekettanee?’ gida. Izikka
ahay dizason ankoti shiiqana” gides.

---

* **17:26** Medhe 6:5-8 * **17:27** Medhe 7:6-24 * **17:31** Mato 24:17-18; Mar 13:15-16 * **17:32** Medhe 19:26 * **17:33** Mato 10:39; 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; Yoha 12:25 * **17:36** Issi issi Geeshsha Maxaafatan paydo 36 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka Mato 24:40 dizayssa misatees.

18

Am7eyonne makala daanna

1 Bana kaallizayti azallonta ubba wode woossanas bessiza-
ysa erisanas Yesusi ha leemisoza istas yootides.
2 “Issi kataman Xoossas yayonta asinne bonchonta issi
daannay dees.
3 He katamanka issi am7e macassi dawus. Izakka “Ta
balgarara taas mootoy diza gish pirdarkii?” gashe izakko
simeretadus.
4 Daannazikka daro wode gakkanaas izis pirdibenna; gido
attin guyeppe ba woznan “Xoossas yayonta asekka bon-
chonta aggikko,
5 hanna am7e macasaya tana waayssiza gish ta izis pirdana
Hessa histonta aggikko ubba wode simeretada iza tana daab-
bursana” gides.
6 “Godayka “Makalancha daannay gidayssa siyite;
7 Xoossi qamma, gallasinne omars izakko waassiza dooret-
tidaytas pirdeneyee? Tana ay metide! giidi ba maado
gam7issandee?
8 Ta intes gays; istas elle pirdana; gido attin Asa Nay yiza
wode biitta bolla ammano demmandeshaa?” gides.

Otorancha Farsaaweenne ashke qaraxa shiishshizade leemiso

9 Bana xillo asa mala qoodidi ceeqettizaytassinne harata
leqo ayfen xeellizaytas leemisora,
10 “Nam7u asati woossanas Xoossa Keeththe bida; issoy
Farsaawe, hinkoyssi qaraxa shiishshizade.
11 Farsaaweezikka eqqidi ba gish ‘Xoosso! Tani hara
asa mala bonqizadde, makalizade, laymatizade harappeka
hayssa qaraxa shiishshizadde mala gidonta aggida gish ta
nena galatays.
12 Saamintan nam7a xoomays; taas diza tammafe issa im-
mays’ giidi woossides.
13 “Gido attin qaraxa shiishshizaddezi haahon eqqidi pude
salo dhoqu giidi xeellanas koybenna; gido attin ba tira iccishe
‘Xoosso! Tana nagaranchaza maararki!’ gides.
14 “Ta intes yootays; Xoossa sinthan Farsaawezi xillotethi
demmibenna shin hayssi qaraxizayssi xillidi baso simmides.
Bana dhoqusizay wuri ziqqi gaana; bana ziqqisizay gidikko
dhoqu gaana” gides. *
15 Yesusi bosherethana mala asay guutha nayta izakko
ehides. Iza kaallizaytikka hessa beyidi hanqettida.

---

* **18:14** Mato 23:12; Luqa 14:11

16 Gido attin Yesusi guutha nayta baako xeygidi “Guutha
nayti taakko yaanayssa diggofte; Xoossa kawotethi haytanta
malatassa.
17 Ta intes tumu gays; Xoossa kawotethi guutha naa mala
ekkontay wuri izin gelenna” gides.

Ha biitta haaronne Salo Kawoteth
(Mato 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Ayhudata halaqatappe issoy “Kiya astamare! Merna
de7o laattanas ta ay oothoo?” giidi oychides.
19 Yesusikka “Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attin hara
kiyay deenna.
20 ‘Laymatoppa; wodhoppa; kaysotoppa; wordo markat-
tofa; ne aawa boncha’ giza azazozata ne eraasa” gi zaarides.
*
21 Addezikka “Hayta gidikko guutha natetethafe doomada
naagadis” gides.
22 Yesusikka hessa siydi “Histikko nees issi miishi paccees;
nees dizazi wursa bayizada manqotas imma; salo mazgaban
demmandasa; izappe guye yaada tana kaalla” gides.
23 Gido attin addezi hessa siyida wode daro haaroy izas diza
gish keehi mishettides.
24 Yesusikka addeza xeelidi “Daro miishi diza asati Xoossa
kawotethi gelanayssi ay mala meto!
25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe Gaammelay narpe
lukkora aadhdhanayssi matana” gides.
26 Hessa siyida asay “Histin ooni attana dandayizee?” gides.
27 Yesusikka asa achchan dandayetontay Xoossa achchan
dandayettes gides.
28 Phexroosikka “Hekko nuni nuus dizaz ubba aggidi nena
kaallidos” gides.
29 Yesusikka istas “Ta intes tumu gays; Xoossa Kawotetheha
gish giidi ba keethe, ba macho, ba ishanta woykko bana
yelidayta woykko ba nayta aggidadey,
30 ha7i wode daro dakko kushe ekkontaynne yiza wode
qasse merna de7o ekkontay oonikka deenna” gides.

Yesusi ba hayqo gishshinne dentha gish heedzdzantho yootides
(Mato 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7ata dumma
efidi “Ha7i nuni Yerusalame kezana goos; nabeti asa naa gish
xaafidayssi wuri polettana.
32 Dere asas aaththi immana; istika iza qidhi ka7ananne
waayssana; iza bolla cuttana.

---

* **18:20** Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

33 garafana; hessafekka zaaridi wodhana; Izikka
heedzdzantho gallas hayqoppe dendana” gides.
34 Iza kaallizayti gidikko hessa ubbafe issinoka eribeyt-
tenna. Iza gizayssikka istas gelibenna. Izi aaza gish haasayi-
dakkonne eribeyttenna.
35 Yesusi Iyarko geetettizaso matida wode issi qooqe addey
oge duunan uttidi woosses.
36 He qooqe addezikka daro asay ogera aadhdhizayssa siydi
“Hessi aazee?” gi oychides.
37 Istika izas “Naazirete Yesusi hayssara aadhdhees” giidi
yootida.
38 Izikka “Dawute naa Yesusa taas qadheta” gi waassides.
39 Yesusappe sintheti bizayti “Co7u ga!” giidi hanqettida.
Gido attin izi “Dawute nawu! Taas qadheta” giidi darsi
waassides.
40 Yesusikka eqqidi addeza izakko ehanna mala azazides;
izikka izakko shiiqida wode
41 “Ta nees ay oothhana mala koyay?” giidi oychides.
Qooqezikka “Godo xeellanas koyays” gides.
42 Yesusikka “Nena ne ammanoy pathides xeella” gides.
43 Addezi heerakka xeellides; Xoossakka bonchishe Yesusa
kaallides. Hessa beyida derey wuri Xoossa galattides.

19

Yesusanne Zekkiyoosa

1 Yesusi Iyarko geetettizasora aadhdhi bishin,
2 Zekkiyoosa geetettiza issi asi heen Yesusi biza oge bolla
dees. Izikka dere qaraxa qanxisizaytas halaqanne keehi dure
asa.
3 Izi Yesusa geetettizayssi awayssakkonne beyanas koy-
ishin qaantha asa gidida gishshinne daro derey Yesusa kaal-
liza gish Yesusa beyanas dandaybenna.
4 Yesusi he ogera aadhdhishin sinthe aadhdhidi oge bolla
diza issi eththa mitha bolla kezides. *
5 Yesusi eththa gars gakkidi dhoqu histi xeelidi “Zekkiy-
oosa! Hach ta ne keeththan pe7anas bessees. Elela wodhdha”
gides.
6 Izikka elle wodhdhidi ufayssan mokki ekkides.
7 He wode heen izara diza asay hessa beyidi “Nagarancha
asa keeththan imato maana gees” giidi wurikka ba giddon
zuuzumettida.
8 Gido attin Zekkiyoossi eqqidi “Godo! Tani taas diza miishe
ubbafe bagga shaakada manqotas immana; tani oonappekka

* **19:4** Issi issi bagga Gaammotho qaalan eththa mith gizayssa boobba geettes.

wordora bonqa ekkidazi diikko oyddu kushe gujjada izaades
immana” gides.
9 Yesusikka “Ha addezi Abrahaame naa gidida gish hach ha
keeththas paxatethi yides” gides.
10 Hayssas gaasoyka Asa Nay haa yiday dhayidayssa koy-
anassinne ashshanassa. *
11 Asay hayssa siyishin leemisora haasaya oykkides; gaa-
soyka izi Yerusalame gakkanaas matida gishshinne asatas
Xoossa Kawoteth qoncana haniza misatida gishassa. *
12 Hessa gish “Issi kawo nay ba kawoteththa shuumeteth
ekki yaanas haaho biitta bides.
13 Ba ashkarata giddofe tammata xeygidi tammu minane
istas immidi ‘Ta simmada yaana gakkanaas hayssa miishan
zal7ite’ gides. †
14 “He dere asati qasse iza ixida gish ‘Hayssi addezi nu bolla
kawotana mala koyokko’ giidi as iza geedora kiita aaththi
yeddida.
15 “Gido attin ha kawo naazi kawo gididi guye ba dere sim-
mides. Kase bishe tammu minane immida tammu ashkarati
izi immida biran zal7idi ay keena tirfisidakkonne eranas ista
xeygides.
16 “Istafe koyroy shiiqidi ‘Godo! Ne taas immida tammu
minaney hara tammu yelides’ gides.
17 “Godazikka iza ‘Ne ammanettida ashkara; lo7o
oththadasa. Ne guutha miishan amanettida gish tammu
katamata ne haarana mala nees immadis’ gides.
18 “Nam7anthozikka izakko shiiqidi ‘Godo! Ne taas immida
minaneppe hara ichashu minaney wodhdhides’ gides.
19 “Iza godazi izas zaaridi ‘Neni ayssana mala tammu kata-
mati nees imettida’ gides.
20-21 “Qasseka hanko oosanchay shiiqidi ‘Godo! Neni
woothontasoppe ekkizadde; zerontasoppe maxizadenne
menxe iita as gidida gish ta nees babbada curqan xaaxa
woththida ne minaneyo hey ekka’ gides.
22-23 “Iza godazi zaaridi izas ‘Haysso iita oosanchazo! Ta
ne qaalan nena zaara pirdays. Tani wothontasoppe ekkizad-
denne zerontasoppe maxiza menxe iita as gididayssa er-
aasashin tani ta miisha yelora ekkana mala he miishan
oththana asatas aazas immabeekii?’ gides.
24 Iza “Godazikka heen eqqida asata ‘Iza kusheppe mi-
naneza ekkidinne tammu minaney dizayssas immite’ gides.

---

* **19:10** Mato 18:11 * **19:11** Mato 25:14-30 † **19:13** *minane* minaney miishati ay lagge deexxizakko eranas maaddiza miisha; qasseka miish gididi zal7esikka maaddes. Issi minaney he wode issades heedzdzu gallassas ooso damoza likke gidana.

25 “Istika zaaridi ‘Godo! Izas tammu minaney deessikko’
gida.
26-27 “Izikka zaaridi ‘Dizades ubbas haray gujjettana; bayn-
dades kase dizayssi izappe ekettichana. * Gido attin tani ista
bolla kawotonta mala koydayta hayta ta morketa taakko haa
ehidi ta sinthan shukite’ ” gides.
28 Hessa haasayi simmidi Yesusi Yerusalame kezanas istafe
sinthati bides.
29-31 Dabrazayte geetettiza zuma bolla diza Betefaagenne
Bitaaniya geetettiza katamatako matida wode bana kaalliza-
ytappe nam7ata “Heeni inte sinthan diza qeeri katamayo
biite; biidi katamayo inte gelishin oonikka togi eronta issi
qasheti diza Hare gutte inte demmenna; iza birshidi haa taas
ekki yiite; intena oonikka ‘Aazas birshetii?’ giidi oychikko
‘Godas koshshees gite’ ” gi kiittides.
32 Kiitetidaytikka biidi izi istas yootida mala hare gutteza
demmida.
33 Isti gutteza birshin gutteza godati beyidi “Aazas birshet-
tii?” giidi oychida.
34 Istika “Godas koshshees” gida.
35 Hare gutteza Yesusakko ehidi ba may7o wursi gutteza
bolla yeggidi Yesusa Hare gutteza togisida.
36 Asay wurikka ba afala Yesusi biza oge bolla micides.
37-38 Dabrazayte zuma bollara duge woththiza ogezakko
matida wode qooday baynda derey ba beyida malata gish
wurikka ufayssara ba qaala dhoqu histidi “Goda sunthan
yiza kawoy anjettidayssa; saroy salon bonchoy saloppe bolla
salon gido” gides. *
39 Deretappe issi issi Farsaaweeti Yesusa “Astamaare! Ha
nena kaalliza asay gizayssa goonta mala hanqa” gides.
40 Izikka istas zaaridi “Hayti co7u gidakkonne
shuchchatikka waassana” gides.
41-43 Yesusi Yerusalame matishe katamayo beyidi izis
yeekkides. “Nees saro gidizaz hachchi ne eridakko aaze
dizay? Ha7i ne ayfeppe qotettida gish ne morketi heera haara
nena giddoththidi un7ethana wodey yaana.
44 Nenanne ne gibbe giddon nenara diza ne nayta wursi
biitta kessana. Shuchchakka shuchcha bollafe laalonta agget-
tenna. Hessi wurikka Xoossi nena koyishin neni eronta
aggida gishassa” gides.
45 Hessafe kaallidi Yesusi Xoossa Keeththe gelidi Xoossa
Keeththa giddon zal7izayta kessides.

---

* **19:26-27** Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 * **19:37-38** Maza 118:26

46 Qasseka “Ta keeththay Woosa Keeththa gidana geetettidi
xaafettides; inten gidikko pangay diza gongolo histideta”
gides. *
47 Wontin wontin Xoossa Keeththan izi tamarisishin
Xaafetinne dere halaqati iza wodhanas koyda. *
48 Gido attin derey wurikka izara oyketidi izi tamarsizayssa
kaalliza gish ooththanazi istas kirqi gides.

20

Yesusa wolqa paacana shiiqida oysha
(Mato 21:23-27; Mar 11:27-33)

1 Issi gallas Yesusi asaa Xoossa Keeththan tamarsishinne
Mishiraachcho qaala sabakishin Qeese halaqati Xaafetinne
dere Cimati shiiqettidi izakko yida.
2 “Hayssa ne ooththizay oona shenenee? Nees shene immi-
day oonee?” giidi iza oychida.
3 Izikka istas “Takka intena issi oysho oychays; ane taas
zaarite.
4 Yohannisa xinqatay saloppeyee? Asappee?” gides.
5 Istika ba giddon issoy issara “Nu ‘Yohannisa xinqatay
saloppe’ giikko izi nuna ‘Histin aazas ammanibeekketii?’
gaana.
6 ‘Asappe’ giikko asay wuri Yohannisi nabe gididayssa am-
maniza gish nuna shuchchara caddana” gi zorettida.
7 Hessa gish “Izi awappekkonne nu erokko” giidi zaarida.
8 Yesusikka histikko “Takka aaza wolqan ooththizakkonne
intes yootikke” gides.

Woyine ataklite goshshanchata leemiso
(Mato 21:33-46; Mar 12:1-12)

9 Qasseka Yesusi asaas leemisora “Issadey woyne mith
tokkides; gade goyizaytas kira immidinne hara dere biidi
heen gam7ides. *
10 Kaxiza bone wode kathafe ekki yaana mala ba ashkarat-
appe issade gadeza goyda asatakko yeddin gadaa goyizayti
kiita bidayssa qoxidi mela kushe yeddida.
11 Kaalethidikka hara ashkara yeddin goshshanchati
ha7ikka oykki qoxidinne kawushshidi mela yeddida.
12 Ha7ikka kaaleththidi heedzdzantho ashkara yeddin
goshshanchati izakka qoxerethi madunthidi gede kare kessi
yeggida.
13 “Woyne mitha goday ‘Ha7i ay ooththoo? Oone erizay ta
keeha siiqiza ta naaza yeddidakko iza bonchandettoshaa?’
gides.

---

* **19:46** Isa 56:7; Er 7:11 * **19:47** Luqa 21:37 * **20:9** Isa 5:1

14 “Gido attin biitta goyizayti naaza beyida mala ba giddon
‘Hayssi iza laattana naaza gidennee? Haa yiite iza wodhidi
biitta laattoos’ giidi zoretida.
15 Woyine mitha tokkidasoppe gede kare kessidi naaza
wodhida. Histikko ha7i woyne mitha goday ha asata wosta-
nee?
16 Yiidinne he goshshanchata dhayssana; woyne mitha
tokkizasoza haratas immana” gides. Dereyka hessa izi gi-
dayssa siydi “Hayssa malay hanoppo” gides.
17 Yesusikka “Istako xeelidi ‘Histin shuchchan keeththe
keexiza asati leqqi aggida shuchchay keeththas waanna hu7e
gidana” geetettidi xaafettida leemisozas birshetheythay aazee?’
gides. *
18 Ha shuchcha bolla kundiday wuri shuchchan qoxettana;
shuchchaykka iza bolla wodhdhidadey wurikka liiqana”
gides.

Giira qanxo gishas shiiqida oysha

19 Xaafetinne Qeeseta halaqati hessi leemisozi ista bolla
haasayettidayssa eridi heerakka iza oykkanas koyda shin
derezas babbida.
20 Yesusa wolqara haarizaytas aaththi immanas iza du-
unappe keziza bala qaala demmidi oykkanas kaalli kaalli
naagidanne xillo asa misatidi iza kaalli iza duunappe yo7o
naagiza asata izakko yeddida.
21 Iza duunappe yo7o koyiza asati Yesusa “Astamare! Neni
tuma haasayizayssanne tuma tamarsizayssa qasseka Xoossa
oge ne tumu tamarsizayssanne oonakka shaaka maadon-
tayssa nu eroos.
22 Gido attin Qeesares giira giiranas bessizee? Bessennee?”
giidi oychida.
23 Izikka istas diza gene qofa eridi,
24 “Ane issi dinare tana bessite, hayssi iza bolla diza med-
hazinne Xaafetoyssi oonayssee?” gides. Istika “Qeesareyssa”
gida.
25 Izikka zaaridi istas “Qeesareyssa Qeesares, Xoossayssa
Xoossas immite” gides.
26 Hessa gish izi haasayida qaalappe ekkidi asa sinthan
iza qaxanas dandaybeetenna; izi immida qaalan malalettidi
co7u gida.

Hayqqidayta dentha gish
(Mato 22:23-33; Mar 12:18-27)

27 Hayqqidayta denthi baawa giza Saduqaawetappe issi issi
asati Yesusakko yiidi oysho shiishida. *

---

* **20:17** Maza 118:22 * **20:27** Hawa 23:8

28 “Godo! ‘Issadey macho ekkidi naa yelonta hayqqikko he
hayqqidayssa macheyo iza ishay ekkidi ba isha laattana naa
izas yelo’ giidi Musey nuus xaafides. *
29 Histin laapun ishati deettes shin istafe bayray machidi
naa yelonta hayqqides.
30 Iza kaalozikka izatho hayqqides;
31 heedzdzanthozikka izo ekkidees; laapunati wurikka he
macasayo ekkidi wurikka naa yelonta hayqqida.
32 Wursethan macasaya hayqqadus.
33 Laapunatikka ha macasayo ekkida shin ha macasaya
wursethan hayqqidayti dendiza wode iza awayssa macho
gidanee?”
34 Yesusi istas “Ha dere nayti geleettessinne ekkettes.
35 Buro yaana alamen hayqqidayta dentha demmanas bes-
sizayti gidikko gelettenanne ekkettenna.
36 Isti Kiitanchata mala gidana gish hessafe guye hayqqet-
tenanne hayqoppe dentha nayta gidida gish isti Xoossa nayta.
37 Musey qeeri wora gish xaafettida taarikezan Goda ‘Abra-
haame Xoossa, Yisaaqa Xoossa Yaqoobe Xoossa’ guussan
hayqqidayti dendanayssa bessees. *
38 Wurikka izas de7oy diza gish izi paxata Xoossafe attin
hayqqethata Xoosse gidenna” gides.
39 Issi issi xaafeti “Astamare! Lo7o gadasa” gida.
40 Hessafe guye ay asikka iza oychanas xaalibeenna.

Xoossay tiyidayssa gish shiiqida oysha
(Mato 22:41-46; Mar 12:35-37)

41 Hessafe guye Yesusi “Asay Masihe waanidi izi Dawute
naa gizee?
42-43 Gaasoyka Dawutey ba xaafida mazamure maxaafatan
‘Ta ne morketa ne toho gars aaththana gakkanaas Goday ta
Goda ne ta ushachan utta’ waanidi gidee? *
44 Histikko Dawutey iza ‘Goda’ gi xeygishe waani izas naa
gidanee?” gides.
45 Derey wuri siyishin bana kaallizaytas
46 “Gooshettiza aduussa qamse may7idi yuushshe dosizay-
tappenne giyay dizason saroketeth koyizaytappenne Ayhuda
Woosa Keeththan dhoqa oydenne diggisason bonchoso koy-
izaytappe xaafetappe naagettite.
47 Haytanti am7eta keeththa kallosizayta. Asi ista beyana
mala woossa aduussetes; heytanta iita pirday naages” gides.

---

* **20:28** Zaare 25:5 * **20:37** Kessa 3:6 * **20:42-43** Maza 110:1

21

Am7ey imota
(Mar 12:41-44)

1 Yesusi dhoqu gi xeellishin dure asati Xoossa Keeththen
muxuwata izan shiishshizayssa giddon muxuwata yeggishin
beydes.
2 Qasseka issi am7o dizaara nam7u sikina gidiza nam7u
xarqimala he muxuwata izan shiishshizayssan yegishin xee-
lidi,
3 "Ta intes tumu gays; hanna am7eya ubba asappe bollara
aadhdheth immadus gides.
4 Hayti asati immiday baas diza tirpafe gidishin iza gidikko
baas baynda wolqafe baas dizaronne ba duussas koshshizaro
wursa yeggadus" gides.

Xoossa Keeththi laalettanayssa Yesus kasetidi yootides
(Mato 24:1-2; Mar 13:1-2)

5-6 Iza kaallizaytappe issi issi asati Xoossa Keeththay lo7o
shuchchaninne asay immida imotan ay mala lo7i keexetti-
dakko giidi ba giddon haasayettishin Yesusi siydi "Hayssi inte
beyizayssi wuri laalettonta shuchchi shuchcha bolla keelet-
tida mala attonta wodey yaana" gides.
7 Istika iza "Astamaare! Hayssi wuri ayde hananee? Qasse
hayssi hananayssas malatay aazee?" giidi oychida.
8 Izikka istas "Inte balettonta mala naagettite; daroti bana
'Ta Kirstoosakko! Wodeykka matides' gishe ta sunthara
yaana shin inte ista kaallofte.
9 Ola gishshinne dere makalatetha gish siyiza wode dagg-
amofte. Hessi wuri kasetidi hananas bessees; wursethi
gakkides; gido attin heerakka hanenna" gides.
10 Qasse "Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana.
11 Biittay wolqama qaath qaaxana; koshaynne boshay
dumma dummason hanana; daro babissizazinne saloppe
gita malatay beettanna.
12 "Hessi wuri hananappe kasetidi asay intena oykkananne
gooddana; Ayhuda Woosa Keeththinne qasho keeththe
gelthana; kawota sinthinne daannata sinth shiishana. Hessi
wuri ta suntha gish inte bolla gakkana.
13 Hessi wurikka markattanas lo7o qaada gidana.
14 Hessa gish nuna oychizaytas nu ay zaarinoo? giidi
kasetidi hirgonta mala hayssa woznan woththite. *
15 Inte morketappe oonikka intenara eqettanassinne
baleththanas dandayonta qaalanne cincateth ta intes
immana.

---

* **21:14** Luqa 12:11-12

16 Intena yelidaytinne inte ishati, inte dabbotinne inte
laggeti wuri intena aaththi immana; intefe baggata wodhana.
17 Ta suntha gish ubba asa achchan inte ixettana.
18 Gido attin inte hu7e binanatappe issinaka dhayukku.
19 Inte minni eqqikko inte shempo inte ashshana.

Yesusi Yerusalame dhayo gishas kasetidi yootides
(Mato 24:15-21; Mar 13:14-19)

20 "Ola asay Yerusalame giddoththishin beykko izis dhayiza
wodey matidayssa erite.
21 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto;
kataman dizaytikka katamappe kezite; dere giddon diza-
ytikka he katamayo geloppetto.
22 Xaafettidays wuri polettanas hanna halo kessiza wode. *
23 Biitta bolla gita metoy hanana; hayssa dereza bolla han-
qoy yaana; hessa gish he wode qanthara diza macasatassinne
dhanthiza aayetas aayye ana!
24 Bagga asay mashshan hayqqana; ba dereppe hara dere
di7ettana; Yerusalameykka Xoosse eronta dereta wodey po-
lettana gakkanaas, Xoosse eronta asatan yedhetidaro gidana.

Asa Naa nam7antho yuussa gish
(Mato 24:29-31; Mar 13:24-27)

25 "Awa arshe bolla, agina bollanne xoolinte bolla malatay
beettana; Abbafenne abba dambala giirissafe dendidayssan
biitta bolla diza derey hirgananne metottettana. *
26 Salo wolqamati qaaxiza gish asay biitta bolla aaze
hananesha guussaninne naagon xalla daaburana.
27 He wode Asa Nay wolqara, gita bonchoranne shaarara
yishin beyana. *
28 Inteka hayti ha ta gidayti poleteth oykkishin intes atetha
wodey matida gish siti gi eqqite; inte ayfe pude dhoqu histite"
gides.

Goda yuussa malatiza balase mithay leemiso

29-30 Kaalethidi "Balase mithinne hara mithata wursi xeel-
lite; he mithati haythe kessishin inte beyiza wode boney
matidayssa inte ereeta.
31 Hessathokka haytanti geetettidayti polettishin inte bey-
iza wode Xoossa Kawotethi inteko matidayssa erite.
32 "Ta intes tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha
yelettay aadhdhenna.
33 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay aadhdhenna.
34 "Histikko wogay baynda duussan, daro ushshaninne
duussas hirgan inte woznay daaburopo; hessa oththonta

---

* **21:22** Hose 9:7 * **21:25** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:31; Ajju 6:12-13 * **21:27** Dane 7:13; Ajju 1:7

ixikko he gallassay inte qopponta narxa mala inte bolla gakkonta mala naagettite.
35 Hayssi biitta bollan diza asa ubba bolla gakkana.
36 Hessa gish buro yaanayssafe inte kessi ekkana malanne Asa Naa sinthan eqqanas dandayana mala ubba gallas min-nidi woossite” gides.
37 Yesusi gallas gallas Xoossa Keeththan tamarsi tamarsidi omars omars Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezi kezi aqqees. *
38 Asay wurikka izappe siyanas maalado wontara Yesusakko Xoossa Keeththe yees.

22

Yesusa bolla maqettida maqqo
(Mato 26:1-5; 14:16; Mar 14:1-2; Yoha 11:45-53)

1 He wode Paaziga geetettiza ukethara bonchettiza ba7aaley mati uttides. *
2 Qeeseta halaqatinne Xaafeti hanko dere asaas babbiza gish Yesusa dhayssana oge koyda.

Yuhuday Yesusa aaththi immana zorettides
(Mato 26:14-16; Mar 14:10-11)

3 Yesusa kaalliza tammanne nam7atappe Asqoroonto dere asa Yuhuda geetettizayssan Xala7ey gelides.
4 Yuhudaykka Qeeseta halaqatakkonne Xoossa Keeththa alafetakko biidi istas Yesusa wost aaththi immanakkonne istara haasayettides.
5 Istika hessan ufayettidi miishe immanas izara giigida.
6-7 Yuhudaykka ista qofa dossides; Yesusa istas asi beyonta aaththi immanas inje wode naagishin Paaziga dorsa shukidi ukethara bonchiza ba7aale gallas gakkides.

Yesusi bana kaallizaytara Paaziga kawo mides
(Mato 26:17-25; Mar 14:12-21; Yoha 13:21-30)

8 Yesusikka bana kaallizayta “Paaziga kawo maanas biidi nuus giigissite” giidi Phexroosanne Yohannisa kiittides.
9 Istika “Nu awan giigissana mala koyay?” gida.
10 Izikka zaaridi “Inte gede Yerusalame katama gelishin haaththa oto tookkida asi intena demmenna; inteka izi biidi geliza keeththe gakkanaas iza kaallite.
11 Keeththadezas ‘Astamarey tana kaallizaytara Paaziga kawo maanas imatha keeththi awan dizee?’ gees giite.
12 Izikka imathas giigettida aahoso intena bessana; izi bes-siza soon giigissite” gides.

---

* **21:37** Luqa 19:47 * **22:1** Kessa 12:1-27

13 Istika biidi Yesusi gida mala keeththa demmidi Paaziga
heen giigissida.

Goda kawo eko woga
(Mato 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Qoro 11:23-25)

14-15 Wodey gakkida mala Yesusi Hawaaretara quma maad-
dan uttidi “Ta waaye beyanappe kasetada hayssa Paaziga
intenara issife maanas keehi amottadis.
16 Ta intes tumu gays; Xoossa Kawotehthan hayssa bir-
shehthi polettana gakkanaas hayssa Paaziga nam7antho ta
intenara miikke” gides.
17 Woyneppe oosettida ushsha xu7ara ekkidinne Xoossa
galati simmidi “Heyte; wurikka izappe uyte” giidi istas im-
mides.
18 “Ta intes tumu gays; hayssafe guye Xoossa Kawotethi
yaana gakkanaas nam7antho ha woyne ushshafe uyikke”
gides.
19 Uketha ekkidi Xoossa galatides. Izappe istas menthi
immidi “Hayssi inte gish imettana ta asho leemiso gidiza gish
hayssa ubba wode tana qoppanas oothhite” gides.
20 Izathoka kawoppe guye ushsha xu7a denthidi “Hayssi
ushshay inte gish ta suuthan hanana oorath caaqo woga. *
21 “Gido attin tana aaththi immanade kushey ta kushera
issife maaddan dees. *
22 Asa Nay kasetidi iza gish hananayssi wuri uttida mala izi
baana; gido attin iza aaththi immizades aayye-ana” gides.
23 Istika hessa oothhanay oonee? giidi ba giddon issoy issa
oysherethida.
24 Qasseka “Ooni oonappe aadhdhizakkonne” giidi ba gid-
don issoy issara palamettida. *
25 Yesusikka ista “Dere haariza kawoti ba dere asa wolqara
haarettessinne istika lo7o kawota geetettidi xeygettetes. *
26 “Inte gidikko hessatho hanoppite; intefe gita gididadey
woykko ta ooppekka aadhdhays giza asi ubbafe qeeri naa
mala gido; haarizaddey haarettizade mala gido. *
27 Quma eqqidi mizidadefenne uttidi mizadefe ooni aad-
hdhizee? Uttidi mizade gidennee? Tani qasse inte giddon
ashkara mala days. *
28 “Inten gidikko taappe shaaketonta ta waayishin ta matan
eqqidayta.
29 Ta Aaway tana kawothidayssa mala tanikka ta ka-
wotehthan intena kawoththana.

---

* **22:20** Er 31:31-34 * **22:21** Maza 41:9 * **22:24** Mato 18:1; Mar 9:34; Luqa 9:46
* **22:25** Mato 20:25-27; Mar 10:42-44 * **22:26** Mato 23:11; Mar 9:35 * **22:27** Yoha 13:12-15

30 Hessika ta kawotetthan ta maaddafe inte maana
malanne uyana mala. Qasseka ta kawotetthta algan uttidi
tammanne nam7u Isra7eele nayta bolla pirdanassa” gides. *

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Yoha 13:36-38)

31 Qasseka Yesusi Simoona xeygidi “Simoona! Xala7ey
intena giste mala suraganas woossides.
32 Gido attin tani neeppe ammanoy dhayonta mala ne
gish Xoossa woossadis; nekka simmida wode ne ishata
minthetha” gides.
33 Simoonikka zaaridi “Godo! Ta nenara qashettanassinne
hayqqanas giiga uttadis” gides.
34 Yesusikka zaaridi “Phexroosa hach kuttoy issito waas-
sanas ‘Ta iza erikke’ gaada heedzdzuto ne tana kaadana”
gides.
35 Qasseka Yesusi ista “Ta intena kase caammay, koro-
joynne qaraxite baynda kiittida wode intes aazi paccidee?”
giidi oychides. Istika “Aykkoykka paccibenna” gida. *
36 Izikka zaaridi “Ha7i gidikko korojokka qaraxiteyka
dizadey oykko; giththa mashshay bayndadey ba may7o
bayzidi shamo.
37 Ta intes tuma gays ‘Makalatara izi issife taybettides’
geetetti kase xaafettida qaalay ta bolla polettana bessees; ta
gish xaafettidayssas poloy tumappe gakkides” gides. *
38 Iza kaallizayti qasse “Godo! Hekko nam7u giththa
mashshati hayssan deettes” gida. Izikka iza gish “Hayssi
gidana” gides.
39 Kase izas lose gidida mala pude Dabrazayte geetettiza
zuma bolla kezi bides. Iza kaallizaytikka iza kaalli bida.
40 Hee gakkida mala “Inte paacen gelonta mala woossite”
gides.
41 Yesusi bana kaallizaytappe asi shuch olidi gaththanaso
mala haakki biidi gulbati woossides.
42 “Ta Aawawu! Ne shene gidikko hanno metoyo taappe
digga; gido attin ne sheney hanoppe attin ta sheney hanoppo”
giidi woossides.
43 Saloppe Kiitanchay qoncidi Yesusa minthethides.
44 Izikka keehi xuugettidi woossishin iza asatethafe caway
suutha mala gukkides.
45 Woosappe dendidi bana kaallizaytakko bides. Istika izas
mishetidi qoppishin dhiskoy efidashe Yesusi istako yiidi,
46 “Ays dhisikeetii? Inte paacen gelonta mala ha7i dendidi
woossite” gides.

---

* **22:30** Mato 19:28 * **22:35** Mato 10:9-10; Mar 6:8-9; Luqa 9:3; 10:4 * **22:37** Isa 53:12

Yesusi aadhdhi imettidessinne oykettides
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Yoha 18:3-11)

47 Izi buro haasayan dishin Yesusa kaallizaytappe issoy
Yuhuda geetettizayssi banara daro asa kaalethi ekki yiidi
Yesusa yeeranas izakko shiiqides.
48 Gido attin Yesusi iza “Yuhuda! Tana Asa Naa yeeron
aaththa immay?” gides.
49 Yesusa yuuyi aadhdhi diza asay hanoza lo7ethi xeelidi
“Godo! Haytanta mashshara buththinoo?” gida.
50 Istafe issoy Qeeseta alafe ashkara ushacha haythe
mashshara qanxides.
51 Yesusi ista “Inte ha7i taas aggite!” giidi ashkara haytha
bochchidi pathides.
52 Qasseka iza oykkana yida Qeeseta halaqata Xoossa
Keeththa alafetanne cimata “Panga oykkiza asa mala giththa
mashshanne durqa ekkidi yidetii?
53 Gallas gallas ta intenara Xoossa Keeththan dishin ta bolla
kushe woththibeekketa; hayssi dhumay kawotida inte wode”
gides.
54 Hessafe guye Yesusa oykki ekkidi Qeeseta halaqaso gel-
ida; Phexroosikka Yesusa hahora kaallides.
55 Asay Qeeseta halaqa gaathan tama eethidi ho7ishe issi
bolla uttidashe Phexroosikka istara issife uttides.
56 Issi garadeya Phexroosi tama ho7izaytara uttidayssa
beyadanne tishshi oththa xeellada “Hayssi addezikka
Yesusara dees!” gadus.
57 Phexroosikka “Hanne macasaye! Ta iza erikke” giidi
kadides.
58 Guuth gam7ishin hara issadey iza beyidi “Nekka izara
dizaytappe issa gidikii?” gides. Phexroosikka “Haysso tani
istara diikke!” gides.
59 Issi saate mala gam7ishin hara asi qasseka “Galila as
gidiza gish sidhey baynda hayssi izara dees” gides.
60 Phexroosikka qasse “Haysso ne gizadde ta erikke!” gides.
Hinno gi kessonta dishin kuttoy waassides.
61 Godayka Phexroosakko yishe xeellin Phexroosi “Hach
kuttoy waassanas ne tana heedzdzuto kaadana” giidi Goday
kase yooto qaalay iza woznan karp gides.
62 Phexroosikka kare kezidi hiqqimidi yeekkides.
63 Yesusa qachchidi naagiza asatikka iza bolla qidhi qidhi
kaa7ishe shocerethida.
64 Iza ayfe goozidi “Ne nabe gidikko nena shociday oon-
akkone ane era!” giidi oychida.
65 Hara daro cashsha qaalara kawushshida.

Yesusa Ayhudata pirda duulata sinth efida
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Yoha 18:19-24)

66 Gadey wontin dere Cimati, Qeeseta halaqatinne Muse
woga tamarsizayti duulata shiiqidi Yesusa duulatakko shi-
ishida.
67 Istika Yesusa “Ne Kirstoosee? Ane nuus yoota” gida.
Yesusikka “Ta intes yootidakkokka tana ammanekketa.
68 Ta intena oychidakko taas zaarekketa.
69 Gido attin ha7ippe doommidi Asa Nay wolqama Xoossa
ushachan uttana” gides.
70 He wode wurikka “Histin ne Xoossa Naa?” giidi oychida.
Izikka “Ta Xoossa Naa gididayssa inteka geeta” gides. *
71 Istika “Hekko izi ba duunara markatishin nu haythara
siydos; hayssafe hara marka aazas koshshizee?” gida.

23

Yesusi Philaxoosa sinth shiiqides
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Yoha 18:28-38)

1 Heen shiiqida asay wuri dendidi Yesusa Philaxoosakko
ekki bides.
2 “Ays nu asay Qeesares giira giironta mala
balethhishenne bana ‘Tani Kirstoosi kawo’ giidi
balethhishin hayssa addeza demmidos” giidi mootida.
3 Philaxoosikka Yesusa “Neni Ayhudata kawoo?” giidi oy-
chides. Yesusikka zaaridi “Ne gida mala” gides.
4 Philaxoosikka Qeeseta halaqatassinne shiiqida asas
“Hayssa addeza bolla iza mootisiza iita yo7o demmabekke”
gides.
5 Isti zaaridi “Hayssi addezi Galilappe hayssa gakkanaas
kumeththa Yuhuda waayiso bolla dees” giidi minthi yootida.

Yesusi Herdoosa sinth shiiqides

6 Philaxoosi asay gizayssa siydi “Yesusi Galila asakkone
giidi lo7ethi eranas” oychides.
7 Yesusi Herdoosa Kawotehtha giddon dizayssa shaakki
eridi he wode Herdoossi Yerusalamen diza gish izakko Yesusa
yeddides.
8 Herdoossika kase Yesusa beyanas daro koyishe diza
gish Yesusa beyidi keehi ufaydes. Iza gish kase siydi izi
oothhishin beyanas koydi ufayettides.
9 Daro oyshataka iza oysherechides shin Yesusi iza oysha
zaaribenna.
10 Qeese halaqatinne Xaafeti heen iza matan eqqidi keehi
wordo mooto mootida.

---

* **22:70** *Xoossa Naa?* giza oyshay issi issi bagga Gaammotho qaalan Xoossa nay? geetettes.

11 Herdoosikka ba wotadaratara issife iza kadhida; kawo
may7o mayzidi gede Philaxoosakko zaari yeddides.
12 Herdoossinne Philaxoosi kase ba giddon issoy issara
oosha shin he gallas giigida.

Yesusa bolla hayqo pirday pirdettides
(Mato 27:15-26; Mar 15:6-15; Yoha 18:39-19:16)

13 Philaxoosi Qeeseta halaqatara, dere daannataranne dere
asa shiishshidi,
14 "Hayssi addezi asay wuri makalana mala denthethithes
giidi inte taakko ehin ta qorn iza oythiza issi iita miishikka
demmabekke.
15 Qasseka Herdoossi issi iita miishikka iza bolla demmonta
aggida gish ha nuukko zaari yeddides. Ha7i inte beyiza mala
iza hayqos gaththiza issi iita miishikka ooththibenna.
16 Hessa gish qaxayada ta iza yeddana" gides.
17 Izi hessa giday ista ba7aale gallas qashettida asappe
issade birshiza wogay diza gishassa.*
18 Derey wurikka issi bolla "Barbaane birshada hayssa
addeza digga!" giidi waassides.
19 Barbaaney katama giddon asa makala yo7on den-
thethithidi as wodhi qashettida asa.
20 Philaxoosikka Yesusa birshanas koyda gish qasseka
zaaridi oychides.
21 Asay zaaridi iza "Kaqqa! Kaqqa!" giidi waassides.
22 Philaxoosi heedzdzanthokka "Aazas kaqqoo? Hayssi
addezi ay iita ooththidee? Tani iza hayqos gaththiza iita
ooso iza bolla beyabeekke; hessa gish qaxayada ta iza birsha
yeddana" gides.
23 Asaykka qaala dhoqu histidi Yesusi kaqqettana mala
Philaxoosa keehi woossishe waassida.
24 Hessa gish Philaxoosi ista oyshoy polettana mala
azazides.
25 Asa makalisidi shempo wodhdhida gish qashettidayssa
birshana mala isti woossidade birshidi qasseka Yesusa isti
dossida mala ooththeto giidi deraas aaththi immides.

Yesusa kaqeteth
(Mato 27:31-44; Mar 15:21-32; Yoha 19:17-27)

26 Istika Yesusa oykkidi ekki bishin Qareena geetettiza
katamappe issi Simoona geetettiza addey hahoppe yizayssa
demmida Yesusi kaqqettana masqale koca izi tookkidi Yesusa
kaallana mala wolqathida.
27 Daro derey ba tira icci icci yeekkiza macasati,

---

* **23:17** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 17 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka Marqoosan shempo 15:6 dizayssa misatees.

28 Yesusappe guyera iza kaallida. Yesusi istako simmi xeel-
idi “Inte Yerusalame macasay intessinne inte naytas yeekkite
attin taas yeekkofte.
29 ‘Sinthafe inte hekko makkara gidida macasati, yelonta
ulotinne nay dhammonta dhanthati anjettidayta!’ gaana
wodey sinthara yees.
30 He wode asay ‘Zumato! Nu bolla woddite; qeeri zu-
matikka nuna qottite!’ gaana. *
31 Histin qaye mitha bolla hayssatho oothhidayti mela
mitha bolla wostaneshaa?” gides.
32 Izara issife hayqqana mala hara nam7u iita oothhida
asata izara efida.
33 Qaaraaniyo geetettizaso gaththidi kaqqida. Iita ootht-
hidaytappe issa ushacha baggara issa hadirsa baggara kaqqida.
34 Yesusikka “Ta Aawawu! Hayti ba oothhizayssa eridi
oothhonta gish istas atto ga!” gides. Istika iza may7oza
saama yeggidi ba giddon gishetti ekkida. *
35 Hessi hanishin asay wuri eqqi xeellides; daannatikka
“Izi hara asa ashshides shin Xoossafe doorettida Kirstoosi iza
gidikko ane ha7i bana asho” giidi qidhida. *
36 Wotadaratikka shiiqidi woyneppe aggettida caala
ushsha ushshidi iza qidhida. *
37 “Neni Ayhuda kawo gidikkii? Ane ha7i nena ashsha”
gida.
38 Iza hu7eppe bolla baggara masqale koca bolla “Hayssi
Ayhudata kawo” giza qaala xaafi qaaphida.

Yesusi nam7u pangatara kaqettides
(Mato 27:38-44; Mar 15:27-32)

39 Iita oothhidi kaqqettida asatappe issoy cashsha qaala
Yesusa bolla qoqofides. “Ne Kirstoosa gidikii? Ane nenakka
nunakka ashsha” gides.
40 Iita oosidaytappe issoy “Neni nees bessiza pirda ekkashe
Xoossas babbikkii?
41 Nuni nu oothhida iita oosos bessizayssa ekkoos; hayssi
addezi gidikko issi iitakka oothhibenna” gides.
42 Yesusa “Neni ne kawotehthara yiza wode tana qoppa!”
gides.
43 Yesusikka zaaridi “Ta nees tumu gays; hach ne tanara
Gannaten daana” gides.

Yesusi hayqqides
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Yoha 19:28-30)

---

* **23:30** Hose 10:8; Ajju 6:16 * **23:34** Maza 22:18 * **23:35** Maza 22:7 * **23:36** Maza 69:21

44 Hessa wode gadey seeta gallas shin biidi uddufun saate
gakkanaas kumeththa biitta bolla dhumay dhumides.
45 Awa arshe poo7oy diggettides. Xoossa Keeththa maga-
lashaykka dakkettidi nam7u kezides. *
46 Yesusikka keehi waassidi “Ta aawawu! Tani ta shempo
ne kushen immays” gida mala shempo kezides. *
47 Mato halaqay hessa beyidi “Hayssi addezi tumappe xillo
asakkoshin” giidi Xoossa galatides.
48 Hessa beyanas heen shiiqidi derey wuri he hanidayssa
beyidi tira icci icidi simmides.
49 Gido attin Yesusa kase lo7ethi erizayti wuri qasseka
Galilappera iza kaalliza macasati hessa xeellishe haakki
eqqida. *

Yesusa moogeteth
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Yoha 19:38-42)

50 Ayhudata duulata asappe issoy izikka Yoosefe geetettiza-
yssi issi daro kiyanne xillo asa.
51 Izikka kase asay Yesusa bolla duulatishin he duulatan
deenna; izikka issi Armatiyasa geetettiza Ayhudata katama
asa shin Xoossa Kawotethi yaanayssa naagishe gam7ides.
52 Izikka Philaxoosakko biidi Yesusa aha baas immana
mala Philaxoosa woossides.
53 Philaxoosi izas ero gin Yoosefey aha masqale kocappe
woththida mala xaaxidi shuchchafe woocettida kase hara asi
moogettonta duufon efidi woththides.
54 He gallassay asay Sambatas giigettiza gallas gidida gish
Sambatay gelana hanees.
55 Galilappe dendidi Yesusara yida macasatikka Yoosefe
kaalli biidi duufoza beyida. Yesusa aha wost woththidakkone
beyida.
56 Heeppe simmidi shittonne tiyiza miish giigissida. Wogay
giza mala Sambata gallas shempida. *

24

Yesusi hayqoppe dendides
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Yoha 20:1-10)

1 Wogga wonta maaladora macasati ba giigissida shittoza
ekkidi Yesusa woththida duufozakko bida.
2 Shuchchaykka duufoza duunappe genderidi dizayssa
beyida.
3 Gido attin giddo gelidi Yesusa aha demmonta aggida gish,
4 istas hanzaazi dhayin isti tollu gidashe qopponta xoliqet-
tiza may7o may7ida nam7u asati ista achchan eqqida.

---

* **23:45** Kessa 26:31-33 * **23:46** Maza 31:5 * **23:49** Luqa 8:2-3 * **23:56** Kessa 20:10; Zaare 5:4

5 Macasatikka keehi babbidi duge biitta xeellishin “He asati
paxidi dendidayssa hayqqethata giddon ays koyetii?
6 Izi dendides! Haan baawa. Qasseka izi Galilan dishe intes
kase ay gidakkonne ane qopite.
7 Asa Nay nagaranchata kushen aadhdhi imettanassinne
kaqettanas, hayqoppeka heedzdzantho gallas dendanas
bessees” giidi yooti woththides. *
8 Macasatikka he wode kase izi gida qaala haasayida.
9 Macasati duufosoppe simmidi hessa wursi Yesusa kaal-
liza tammanne issinetassinne haratas yootida.
10 Hessaka Hawaaretas yootiday Magdale gizasoppe yida
Maaramonne Yohaano geetettizarira Yaqoobe Maaramonne
istara issife diza hara macasata.
11 Gido attin istas macasati yootidayssi agumo misatin am-
manibeetenna.
12 Gido attin Phexroosi wothan Yesusa duufokko
gakkidinne hokkidi duufo giddo xeellishin iza aha xaaxida
may7oy xalla dizayssa beyidi keehi malalettishe baso
simmides.

Yesusi bana kaalliza nam7atas qoncides
(Mar 16:12-13)

13 He gallas iza kaallizaytappe nam7ati Yerusalameppe
tammanne issi kilometire haakkiza Emahoose geetettiza
katama beettes.
14 Bishe isti he wode hanida Yesusa hayqo gish ba giddon
haasayetettes.
15 Isti haasayettishin Yesusi istako shiiqidi istara issife
bishin,
16 isti iza eronta mala ista ayfey oykettides.
17 Yesusi ista “Hayssi oge hamuttishe inte inte giddon
haasayettizayssi aazee?” gides. Istika dagamara modhettishe
siti gi eqqagida.
18 Ista giddofe issoy Qaliyoopha geetettizayssi zaaridi “Ha
mata gallassatan Yerusalamen hanidayssa eronta imatha asi
nena xallaa?” gides.
19 Izikka istas zaaridi “Aazi hanidee?” giin isti qasse zaaridi
“Xoossa sinthaninne ubba asa sinthan oosoninne qaalan
mino nabe gidida Naazirete Yesusa gish” gida.
20 Izakka Qeeseta halaqatinne daannati hayqo pirdas
aththi immidanne kaqqida.
21 Nuni gidikko “Isra7eele woznay iza giidi ufayettidosishin
harappeka hessi hanin qasse hach heedzdzantho gallassa.
22 Qasse nu giddofe issi issi macasati nuna keehi malalisida;
istika maalado wontara gede iza duufokko biidi,

---

* **24:7** Mato 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33

23 iza ahay beettonta ixin yiidi izi paxa dizayssa istas yootin
Kiitanchata beyidayssa nuus yootida.
24 Nuupekka issi issi asi iza duufokko biidi macasati gida
mala beyida attin Yesusa demmibeetenna” gida.
25 Izikka istas “Inte woznan wothontayto! Inte woznay kase
nabeti yootidayssa ammananappe takkidayto!
26 Xoossafe kiitettidayssi ha metoza ekkanassinne gede ba
bonchoso gelanas bessennee?” gides.
27 Museppenne nabetappe doommidi Geeshsha Maxaafa-
tan iza gish xaafettidayssa istas lo7eth yootides.
28 Isti ba bizaso matida wode Yesusi aadhdhi biza mis-
atides.
29 Istika qasse “Gadey qammiza gish nunara aqa” giidi iza
keehi woossin istara aqanas gelides.
30 Istara issife maaddan uttidi uketh ba kushen oykkidi
istas menthi menthi immides.
31 Hessa wode ista ayfey doyettin iza gididayssa erida;
izikka ista ayfeppe geemides.
32 Istika “Nu yishe oge bolla dishin nuna haasayisidi
Geeshsha Maxaafataka qoncisidi nuus gelanashe yootin
nu woznay tama mala xuugettibenee?” giidi issoy issara
haasayettida
33 Heerakka dendidi Yerusalame simmi bida. Tammanne
issinetinne istara issife dizaytikka issi bolla shiiqi dizayta
demmida.
34 Istika ba giddon issoy issas “Goday tumu dendides!
Simoonaska beettides” gida.
35 Iza kaallizaytappe nam7ati oge bolla hanidayssanne
Yesusi uketha menthi menthi immida wode isti wost eri-
dakko istas yootida.

Yesusi bana kaallizaytas qoncides
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

36 Hessa gish isti ba giddon haasayettishin Yesusi ista gid-
don eqqidi “Saroy intes gido!” gides.
37 Gido attin isti moytile beyida misatin keehi daggamida.
38 Izikka istas “Aazas daro qoppetii? Aazas inte woznara
sidheetii?
39 Ta kushetanne ta tohota haa xeellite tanakko; qasseka
tana oykki beyite; tana inte beyizayssa mala moytiles
ashoynne meqethi deenna” gides.
40 Hessa gi simmidi ba tohotanne ba kusheta ista bessides.
41 Istika ufayssa daroppenne malaletethafe dendidayssan
buro ammanonta dishin Yesusi “Hessan aykko mizazi dizee?”
giidi ista oychides.
42 Istika mole xiixa issi bars izas immida.
43 Izikka ekkidi ista sinthan mides.

44 Izikka “Intenara ta diza wode ‘Muse wogan nabetaninne
Mazamure Maxaafatan ta gish xaafettidayssi wurikka polet-
tanas bessees’ gaada ta intes yootida ta qaalay hayssakko”
gides.
45 He wode Geeshsha Maxaafata isti erana mala wozna
istas doyides.
46 Istaska “Kirstoosi waaye beyana; heedzdzantho gallas
hayqoppe dendana geetettidi xaafettides.
47 Yerusalameppe doommidi ubba deres nagarappe
simoynne maarotethi iza sunthan yootettana.
48 Inteka hayssas markata.
49 Takka ta Aaway immida ufayssa intes yeddana; inte
qasse wolqa bollafe may7ana gakkanaas Yerusalame kata-
man takkite” gides. *

Yesusi pude salo bides
(Mar 16:19-20; Hawa 1:9-11)

50 Hessafe guye ista ekkidi Bitaaniya geetettizaso kezides.
Ba kushetaka denthidi ista anjides. *
51 Ista anjishe istafe shaakattidi pude salo bides.
52 Istika izas hokki goynnida; keehi ufayettishe Yerusalame
simmida.
53 Ubba wode Xoossa Keeththan Xoossa galatishe gam7ida.

---

* **24:49** Hawa 1:4 * **24:50** Hawa 1:9-11

Yohannisi Xaafida
Nu Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Yohannisa Mishiraachcho qaalay Yesusi asho may7idi asa giddon beettida de7o Xoossa qaala gididayssa qoncisees. Hessika Aaway Goda Xoossa gidida mala, Yesusikka Goda Xoossa gididayssa bessees. Yoha 1:1; 8:58; 12:41; 20:28. Maxaafazi lo7ethi qoncisiza mala hayssi Mishiraachcho qaalay xaafettiday nababizayti Yesusi as ashshizade gididi yaana geetettida Xoossa Naa gididayssa ammanana malanne asay iza ammanidi merna de7oy izan dizayssa erana malassa. (20:31)

Mishiraachcho qaalazas koyro kifley mernas diza Xoossa qaalaynne Yesusi issino gididayssa koyro shiishidappe guye Yesusi as ashshizade gididi yaana geetettida Xoossa Nay iza gididayssa bessiza dumma dumma malatataka shiishshees. Hessafe qasse he malatatappe ay ayfey beettidakkone qoncisiza taariketi kaallettes. Hayssi ha kifilezi issi issi asati Yesusan ammanidi iza kaallizayta gididayssanne hara asati qasse izara waani eqettidakkone izan nu ammanokko gizayssa yootettes. (13:17) gakkanaas Yesusi oykettida omars bana kaallizaytara izas ay mala mino issifetethi dizakko izas kaqetetha wodey matishin izi bana kaallizaytas giigissiza qaalanne minthethiza qaala izi ista sisidayssa qoncisettes. Hanko attida wursetha shempoti qas Yesusi oykettidayssa, pirdas shiiqidayssa, iza kaqetetha gishshinne hayqoppe dentha gish hessathoka iza denthafe guye bana kaalizaytas izi bana qoncisidayssa yootes.

Yohannisi Yesus Kirstoosa baggara beettiza merna de7o lo7ethi bessizay, Xoossa kiyatethi ha7ippe doommidi Yesusa, oge, tumanne de7o histi ammanon ekkizaytassa. Yohannisa Mishiraachcho qaala haratappe dummasizay ayana tumateth erisanas keehi erettida asi hach hach go7ettiza miishata heytikka haaththa, quma, poo7o, heemmizade, dorsata, woyne mithinne woyne mitha ayfe misatizayta leemison yootizayssa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-18

Xammaqiza Yohannisanne Yesusa kaallida koyro tamareta 1:1-19-51

Yesusi Xoossa ooso doommides 2:1-12:50

Yerusalameninne he heeran Yesusas wursetha ooso gallassata 13:1-19:42
Hayqoppe Goda denthinne iza qonceth 20:1-31
Kuushsha qofa 21:1-25

1 Qaalay kase koyro dees. Qaalaykka Xoossa achchan dees.
He qaalaykka Xoossa.
2 Izi koyro Xoossa achchan dees.
3 Medhetethi wuri izan medhettides. Medhettidazan izi
baynda medhettiday issinaka duukku.
4 De7oy izan dawus. Hanna de7oya asas poo7o.
5 Poo7oy dhuman poo7ises. Dhumay poo7o mulekka xoo-
nenna.
6 Xoossafe kiitettida Yohannisa geetettiza issadey dees. *
7 Iza markatethan asi wuri ammanana mala Poo7os marka
gidi yides.
8 Izi poo7o gish markattana yides attin izi ba hu7es poo7o
gidenna.
9 Asa ubbas poo7o immiza tumu poo7oy hayssa ha
alamezan Yesusan dees.
10 Qaalaykka kase alamen dees. Alameyka medhettiday
izanna. Gido attin alamey iza eribenna.
11 Izi ba baggatakko yiin iza baggati iza ekkibeetenna.
12 Gido attin iza ekkidayti iza sunthan ammanidayti isti
Xoossa nayta gidana mala maata istas immides.
13 Istika Xoossa nayta gididay Xoossafe yelettida gish at-
tin asa zerethafe hessika asa wogan woykko asho shenen
gidenna.
14 Qaalaykka as gidides. Xoossa kiyatethaninne tuman
kumidi nunan aqides; issi naas aawa matan diza boncho
misatiza iza boncho nu beydos.
15 Yohannisikka “Taappe guyera yizayssi taappe aadhd-
hees. Gaasoyka izi taappe kasekka dees gaada ta intes yooti-
dayssi hekko hayssi izakko!” gi markattides.
16 Iza kumeththa kiyatethan nu wuri kiyatetha bolla kiy-
ateth ekkidos.
17 Wogay Muse baggara imettides; kiyatethinne tumay
gidikko Yesus Kirstoosa baggara nuus yides.
18 Xoosse beyiday oonikka baawa. Gido attin Xoossa Aawa
matan diza Xoossa Naa issoy xalala iza qoncisides.

Xammaqiza Yohannisa markateth
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Luqa 3:15-17)

19 Ayhudata daannati Yerusalameppe Qeesetanne Lewe
nayta Yohannisakko kiittidi “Ne oonee?” giidi oychishin,

---

* **1:6** Mato 3:1; Mar 1:4; Luqa 3:1-2

20 Yohannisi “Tani Kirstoosa gidikke” giidi geeshshi
markattides attin markattanas ixibenna.
21 Istika “Histin ne oonee? Ne Elaasaa?” giidi oychida.
Izikka “Gidikke” giidi istas zaarides. Istika “Izi yaana geetet-
tida nabey nenee?” gida. Izikka “Akay tana gidikke” gides. *
22 Isti qas “Histin ne oonee? Nuna kiittida asas nu yootana
mala ne nena oona gay?” gida.
23 Izikka “Nabe Isayaassi yootida mala tani ‘Xoossa oge
suurisite’ gishe bazzo biittan waassizade qaala giirisa” gides
*
24 Farsaaweetappe kiitettida issi issi asati
25 Hessa gish “Ne Xoossi kiittidade woykko buro yaana
geetettida nabey nena gidonta gidikko histin aazas nuna
xammaqay?” giidi iza oychida.
26 Yohannisikka istas “Ta haaththan xammaqays; gido attin
inte erontaddey inte giddon eqqides.
27 Taappe guyera yaanayssi iza. Ta iza caamma qasho
birshanas bessizade gidikke” gides.
28 Hayssi wuri haniday Yohannisi xammaqiza Yordanoose
shaafappe he pinthan diza Bitaaniya geetettiza katamanna.

Xoossa dors

29 Wontetha gallas Yohannisi Yesusi baako yishin beyidi
“Dere nagara biittafe diggana Xoossa dorsi hekko hayssich!
30 ‘Taappe guyera yaanayssi izi taappe kasekka diza gish
taappe aadhdhees’ gaada ta intes yootizay hayssich!
31 Takka ta baggara iza erabeekke shin gidikkokka izi
Isra7eele deres qoncana mala ta haaththan xammaqashe
yadis” gides.
32 Kaalethidikka Yohannisi hizgi markattides “Xillo Ayanay
haraphe kafo misatdi saloppe wodhdhishininne iza bolla
uttishin beyadis.
33 Ta ta baggara iza erike shin ta haaththan xammaqana
mala tana kiittidadey ‘Xillo Ayanay iza bolla wodhdhi shemp-
ishin ne beyanaddey Xillo Ayanan meecanay iza’ giidi taas
yootides.
34 Takka hessa beyadis. Hessa gish izi Xoossa naa gidi-
dayssa ta markatays” gides.

Koyro Yesusa kaallidayta

35 Wontetha gallas Yohannisi bana kaalliza nam7atara
heen eqqides.
36 Yesusi iza achchara aadhdhishin Yohannisi beyidi
“Xoossa dorsi hekko hayssich!” gides.
37 Yohannisa kaalliza nam7ati hessa siydi Yesusa kaallida.

---

* **1:21** Mil 4:5; Zaare 18:15-18 * **1:23** Isa 40:3

38 Isti iza kaallishin Yesusi guye yuuy xeelidi “Ay kooyetii?”
gides. Istika “Astamare! Ne duussasoy awaa?” gida.
39 Izikka ista “Ha yiidi beyte” gides. Hessa gish biidi
izi awan dizaakko beyidanne he gallas izara issife pe7ida.
Wodeykka gede tammu saateso bides.
40 Yohannisi yootida qaala siydi Yesusa kaallida
nam7atappe issoy Simoona Phexroosa isha Indiraasa.
41 Indiraassi koyro ba isha Simoonakko biidinne “Xoossi
kiittida Kirstoosa nu demmidos!” gides.
42 Hessafe guye Indiraassi Simoona Yesusakko ekki yides.
Yesusikka iza tishshi histi xeelidi “Haysso! Ne Yoona naa
Simoona; hayssafe guye ne Keefa geetettana.” Keefa gussi
Phexroosa guussa woykko zaalla shuch guussa.

Yesusi Piliphoosanne Natina7eele xeygides

43 Wontetha gallas Yesusi Galila baanas koydes.
Piliphoosakka demmidi “Tana kaalla” gides.
44 Piliphoosikka Indiraasa malanne Phexroosa mala Bete-
sayda katama asa.
45 Piliphoosi Natina7eele demmidi “Musey woga maxaafan
qasse nabetikka buroppe hananayssa yootiza ba maxaafatan
iza gish xaafida addeza nu demmidos. Izikka Yoosefe naa
Naazirete Yesusakko!” gides.
46 Natina7eeley qas “Naazireteppe lo7o miishi beetti er-
izee?” gi oychin Piliphoosi iza “Haa yaada beya” gides.
47 Natina7eeley Yesusa beyana yishin Yesusi beyidi iza
“Hekko! Geney baynda tumu Isra7eele asa!” giidi iza gish
yootides.
48 Natina7eeleykka zaaridi “Tana wosta eradii?” gi oychin
Yesusikka “Piliphoosi nena xeeyganappe kase balase mitha
garsan ne dishin ta nena beyadis” gi zaarides.
49 Natina7eeley “Astamare! Ne Xoossa naa; Ne Isra7eele
kawo” gides.
50 Yesusikka izas “Ne ammaniday; ta nena ‘Balase mitha
garsan beyadis’ gida gishee? Ne buro hessafe aadhdhiza daro
miish beyana.
51 Gujidikka ta intes tumu gays; buro saloy doyettin Xoossa
Kiitanchati Asa Naa bolla wodhdhishininne kezishin inte
beyana” gides. *

2

Yesusi Haaththe woyne ush kessides

1 Heedzdzantho gallas Galila giddon diza Qaana geetettiza
Kataman sargey dees. Yesusa aayeyakka heen dawus.
2 Yesusinne iza kaallizaytikka sargezaso xeeygettida.

* **1:51** Medhe 28:12

3 Sargezason woyneppe agettida ushshay wurin Yesusa
aaya Yesusa “Woyne ushshay wurdes” gadus.
4 Yesusikka izo “Aaye! Taas nenara aazi dizee? Ta wodey
gakkibeenna” gides.
5 He wode Yesusa aayeya Maarama heen gadezan diza
oosanchata “Izi intena gizayssa oothhite” gadus.
6 Ayhudatas geesho wogay diza gish usuppun shuchchafe
medhettida baathati heen gadan deettes. Istika issoy issoy
nam7u oto woykko heedzdzu oto haaththe oykketes.
7 Yesusi oosanchata “Baaththata haaththe kunthite” giin
istika baaththata duuna gakkanaas silti histi kunthida.
8 Hessafe qasseka oosanchata “Ane ha7i duuqqidi sargeza
alafezas izappe immite” gides. Istika duuqqi duuqqi immida.
9 Alafezikka woyne ushshan laamettida haaththa gaanxi
xeelidi izi awappe yidakkonne eribeenna. Haaththa duuqqi-
dayti gidikko ereetes. Hessa gish sargeza alafey mishiraza
xeygidi,
10 “Asi wuri sargeson koyro lo7o ushshi shiishshees; asay
mathotidappe guye iita ehees; gido attin ne gidikko lo7o
ushshi hanno gakkanaas wothagadassa” gides.
11 Yesusi hessa malalisiza malata ubbafe koyro Galila
geetettiza deren Qaana kataman oothhides. Ba bonchoka
hessa malan qoncisides. Iza kaallizaytikka izan ammanida.
12 Hessafe guye Yesusi ba aayeyra ba ishataranne bana
kaallizaytara duge Qifirnahoome wodhdhidi heen guutha
wode takkida. *

Yesusi Xoossa Keeththan zal7izayta goodides
(Mato 21:12-13; Mar 11:15-17; Luqa 19:45-46)

13 Ayhudata Paaziga ba7aaley matida gish Yesusi
Yarusalame bides. *
14 Xoossa Keeththa gibbe giddon boorata, dorsatanne hara-
pheta bayzizayta qasseka miishe laammizayti miishe laam-
mishin demmides.
15 Hessa beyidi wodoro xurqafeppe dooqqi ekkidi asanne
booratakka Xoossa Keeththa gibbefe kessides; miish laam-
mizayta miishakka dharcidi ista xaraphezatakka shiri shiri
yeggides.
16 Haraphe bayziza asaaka “Hayssa wursi gede diggite! Ta
aawa keeththa zal7e keeththe histofte” gides.
17 He wode iza kaallizayti “Ne keeththa miishay tana tama
mala xuugees” geetetti xaafetida qaala haasayida. *

---

* **2:12** Mato 4:13 * **2:13** Kessa 12:1-27 * **2:17** Maza 69:9

18 Hessafe guye Ayhuda asa halaqati Yesusa “Ne hayssa
wursa oothhanas sheney nees dizayssa qoncisanas ne nuna
ay malalisiza malata bessanee?” gi oychida.
19 Yesusikka istas “Ane hayssa Xoossa Keeththa laallite; ta
iza heedzdzu gallassara zaara keexana” gi zaarides. *
20 Istika iza “Hayssa Xoossa Keeththa keexanas kase oyddu
tammanne usuppun layth ekides; histin neni heedzdzu gal-
lassara keexa kunthanee?” gi oychida.
21 Gido attin Yesusi “Xoossa Keeththa” giday ba asatetha
gishassa.
22 Hessa gish Yesusi hayqqi dendin iza kaallizayti he yo7oza
yuushi qoppidi eridanne hayssa kase maxaafan xaafeti-
daysanne Yesusi istas kaseti yootida qaala ammanida.
23 Paaziga ba7aale gallas Yesusi Yerusalamen dishe
oothhida malatata beyidi daro asay iza ammanides.
24 Qasse Yesusi asa wursi eriza gish oonakka
ammanibenna.
25 Izi asa woznan diza wursi eriza gish oonikka izas asa gish
yootanas koshshibenna.

3

Yesusanne Niqodimoosa

1 Farsaaweeta bagga as gidida Ayhudata halaqatappe issi
Niqodimoosa geetettiza asi dees.
2 Izi qamara Yesusakko biidi “Astamare! Xoossi izara
dizadde gidikkofe attin hayta ne oothhiza malalisiza
malatata oothhanas dandayizaddey deenna. Hessa gish
ne Xoossa achchafe yida astamare gididayssa nu eroos”
gides.
3 Yesusikka izas zaaridi “Ta nees tumu gays; asi nam7antho
yeletonta aggikko Xoossa kawoteth beyanas dandayenna”
gides.
4 Niqodimoosikka zaaridi “Histin asi cimmidappe guye
waanidi nam7antho yelettana dandayizee? Qasseka gede ba
aayi ulon simmi gelidi yelettanee?” giidi oychides.
5 Yesusikka izas “Ta nees tumu gays; asi haaththafenne
Xillo Ayanappe yeletonta dishe Xoossa kawoteth gelanas dan-
dayenna.
6 Asappe yeletiday asa. Ayanappe yeletiday Ayana.
7 Hessa gish ‘Inte nam7antho yelettanas koshshees’ ta nena
gida gish malaletofa.
8 Carkoy ba koyda bagga carkees. Ne carkos giiris siyasa
attin izi awappe yizakkonne awa bizakko erakka. Ayanappe
yeletidaykka hessa mala” gides.

* **2:19** Mato 26:61; 27:40; Mar 14:58; 15:29

9 Niqodimoossi “Hayssi waani hanana danda7izee?” giidi
oychides.
10 Yesusikka izas “Isra7eele astamare gida uttada hessa ne
erikii?
11 Ta nees tumu gays; nuni nu erzayssa yootoos. Nu beyi-
dayssa markattos gido attin inte nu markateth ekekketa.
12 Ta intes hayssa ha biitta yo7o yootin ammanonta ixikko
salo miish yootikko wosti inte ammananee?
13 Saloppe duge wodhdhida asa Naappe attin pude salo
keziday haray oonikka deenna. *
14 “Bazzo biittan Musey shoosh dhoqu histi kaqqidayssatho
hessathoka Asa Nay dhoqason kaqettanas bessees. *
15 Hessika izan ammanizadey wurikka merna de7o dem-
manassa.
16 Xoossa Naa ammanizay wuri merna de7o demmanappe
attin dhayonta mala Xoossi hayssa alameza daro siiqida gish
ba mexi issi naaza immides.
17 Xoossi ba naaza ha duge alame kiittiday alame asay izan
ammanidi attana malasa attin izi alame asa bolla pirdanas
gidenna.
18 “Iza ammanizade bolla pirdetenna. Iza ammanontadey
gidikko Xoossa Naa issinezan ammanonta gish kasekka pird-
eti uttides.
19 Pirdayka hayssa mala, poo7oy ha alame yides shin asas
oosoy iita gidida gish asay poo7oppe daro dhuma dosides.
20 Iita oothhizadey wurikka poo7o dossenna. Izi oothhiza
iita oosoy qonci kezonta mala izi ba hu7es poo7oy dizaso
kezenna.
21 Tumu oothhizadey gidikko poo7oy dizaso yees. Izi
poo7oy dizaso yiza gaasoy Xoossa azazo mala izi oothhida
oosoy qoncana malassa” gides.

Yesusanne xammaqiza Yohannisa

22 Hessafe kaallidi Yesusi bana kaallizaytara Yuhuda dere
bides; henka asa xammaqishe istara guutha wode gam7ides.
23 He wode Saalime achchan Henoone geetettizason daro
Haaththi diza gish Yohannisi asa xammaqishin asikka izakko
biidi xammaqetides.
24 Hessa wode Yohannisi buro qasho keeththe gelibenna. *
25 He wode Yohannisa kaallizayta giddoninne issi issi Ay-
huda asata giddon Ayhudata geesho woga gish gita palamay
dendides.

---

* **3:13** *Saloppe duge wodhdhides asa Naappe attin pude salo keziday haray oonika deenna* issi issi Geeshsha Maxaafati salon diza Asanappe attin geetes. * **3:14** Tay 21:9 * **3:24** Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20

26 Yohannisa kaallizayti izakko shiiqidi “Astamare! Nenara
Yordanoose shaafa pinthan issife dishin ne iza gish markatto
addezi hekko xammaqees; asikka izakko bees” gida.
27 Yohannisikka istas “Oonaska Xoossafe imettonta dishin
aykkoykka daana dandayenna.
28 “Tani izappe sinthata kiitetadis attin yaana gida Kirstoosi
tana gdikke gaada ta intes yootoyssas inte inte hu7era ta
markata. *
29 Sarge wode ekkana mishiray dizaddey izikka mishira.
Mishira laggey gidikko mishiraza achchan eqqidi mishirazi
gizaz siyees. Mishiraza xalla siydi ufayetes. Hessa gish ta
ufayssi ha7i polettides.
30 Izi dhoqu dhoqu gaana mala takka ziqqi ziqqi gaana
koshshees.
31 “Pudeppe yizadey ubbafe bolla. Garsa Biittafe yidadey
izi biittafenne biittazi yootees. Saloppe yizadey izi ubbafe
bolla.
32 Izi ba beyidazinne ba siyidaz markatees. Gido attin iza
markateth ekkizadey deenna.
33 Iza markateth ekkizadey gidikko Xoossa tumancha gidi-
dayssa qoncisees.
34 Xoossi kiittidadey Xoossa qaala yootees. Xoossika iza-
ades ba Ayana makki immenna.
35 “Aaway ba naa dosees. Haniza yo7o wursi iza kushen
aaththi imees. *
36 Naazan ammanizades merna de7oy dees. Naazan am-
manontay gidikko Xoossa hanqoy iza bolla daana attin de7o
demmenna” gides.

4

1 He wode Yesusi Yohannisappe bollara daro asa bana
kaallizadey oothhizayssanne xammaqizayssa Farsaaweeti
siyida.
2 Gido attin xammaqizayti iza kaallizaytappe attin izi xam-
maqibenna.
3 Iza gish haasayettizayssa Farsaaweeti siyda Yesusi eridi
Yuhuda dere aggidi Galila dere simmi bides.
4 Izi hee bishin Samaariyara aadhdhi baanayssi izas attontaz gidides.
5 Hessa gish Sikaaro geetettizaso Samaariya katama bides.
Sikaara Yaqoobey ba naa Yoosefes immida biitta achchan
dawus. *

* **3:28** Yoha 1:20 * **3:35** Mato 11:27; Luqa 10:22 * **4:5** Medhe 33:19; Iya 24:32

6 Henka Yaqoobe haaththa ollay dees. Yesusi oge hamutti
daaburida gish he ollay achchan uttides. Wodeykka gallas-
safe usuppun saate mala.
7 Hessa wode issi Samaariya dere macas dizaara haaththe
duuqqanas he haaththa ollakko yadus. Yesusikka izo “Tana
haaththe ushsha” gides. *
8 Hessi hanishin Yesusa kaallizayti quma shammana
katama bida.
9 Hinna Samaariya macasaya Yesusa “Ne Ayhuda as gida
uttada waanada tana Saamariya macas ‘Haaththe ushsha’
ga oychay?” gadus. Iza hessa giday Ayhuda asassinne
Samaariya asas gaaggotehthi doonta gishassa. *
10 Yesusikka Izis “Xoossa immotaynne nena ‘Tana haaththe
ushsha’ gizadey izi oonakkonne ne erizakko ne iza woos-
sanas bessees. Izikka nees de7o haaththe immanakkoshin”
gides.
11 Izakka izas “Godo! Nees haaththe duuqqiza miishi
deenna; haaththa ollayka daro ciimma; histin ne de7o
haaththi awappe demmanee?
12 Ne hayssa haaththa ollaza nuus immida nu aawa
Yaqoobeppe aadhdhay? Izinne iza nayti iza mehetikka
hayssa ha ollafe haaththe uyida” gadus.
13 Yesusi izis “Hayssa ha haaththafe uyizay wuri
nam7antho saamotidi zaari hara uyanashin.
14 Ta immiza haaththe uyizadey gidikko mernas mulekka
saamotenna. Gaasoyka ta immiza haaththe uyizades merna
de7os pultiza pulto haaththe gidana” gides.
15 Macasayakka “Godo! Hayssafe guye tana haaththe saa-
monta malanne qasseka ta haaththe duuqqana ha yoonta
mala hessa ne giza haaththa mala haaththe taas immarkii?”
gadus.
16 Yesusikka izo “Baadanne ne azina xeeyga ekkada ya”
gides.
17 Macasayakka zaarada “Taas azinay deenna” gadus. Izi
hizgin Yesusi “ ‘Ne taas azinay deenna’ guussay tumukko.
18 Gaasoyka kase nees ichashu azinati deettes. Qasse ha7i
nenara dizayssi ne azina gidenna. Hessa gish ne tumu
gadasa” gides.
19 Macasaya izas “Godo! Neni nabe gididayssa ta ha7i
eradis.
20 Kase nu Aawati hayssa zuma bolla goynnida. Inte qasse
‘Asay goynnanas bessizasoy Yerusalamenko!’ geeta” gadus.

---

* **4:7** *tikkanas* giza qaala issi issi Gamo asati duuqqanas geettes. * **4:9** Hizi 4:1-5; Iya 4:1-2

21 Yesusikka izis “Hanne macasaye, Xoossa aawas hayssa
zuma bolla woykko Yerusalamen inte goynnonta wodey
yaanayssa ammana;
22 Inte inte eronta Xoossas goynneta. Nu gidikko asas
atotethi Ayhudappe gidida gish nuni nu eriza Xoossas goyn-
noos.
23 Gido attin tumu goynnizayti Xoossa Aawas Ayananinne
tuman goynniza wodey buro yaana. Haray attoshin ha7ikka
yides. Xoossa aawayka koyizay hessa mala goynnizayta.
24 Xoossi ba hu7es Ayana; iza goynnizayti aynaninne tu-
man goynnanas bessees” gides.
25 Macasayakka “Kirstoosi yaanayssa ta erays; izi yiidi
hanizaz wursi nuus yootana” gadus.
26 Yesusikka izis “Ha7i nenara haasayizay ta iza” gides.
27 Hessi hanishin iza kaallizayti ba bidasoppe simmida.
Yesusi Macasara haasayizayssa malaletida. Gido attin
“Hanne ay koyay? Woykko hannira aazas haasayay?” giidi
oonikka oychibenna.
28 Hessafe guye macasaya otoza heen aggagada gede
katama baada asas;
29 “Ta oththidaz wursi taas yootidade haa yiidi beyte.
Oone erizay Xoossi tiyida Kirstoosi izakkone!” gadus.
30 Aska katamappe kezidi Yesusakko bides.
31 He wode Yesusa kaallizayti Yesusa “Astamare! Quma
ma” giidi woossida.
32 Izi qas “Inte erontay ta miza qumay taas dees” gides.
33 Hessa gish iza kaallizayti “Aykko miza kath asi izas
ehideshaa?” giidi ba giddon haasayettida
34 Yesusikka istas zaaridi “Ta qumay tana kiittida ta Aawa
shene oosonne iza ooso polo.
35 Inte qas ‘Kaththa maxay gakkanaas buro oyddu aginay
attides’ geeta gidekketii? Qas ta gidikko intena ‘Dhoqu giidi
kaththay maxa gakkidayssa xeellite’ gays.
36 Maxizadey ba damoza ekkana. Mernas gidiza ayfe shiis-
hana. Hessa gish zerizadeynne maxizadey issife ufeyettana.
37 Hessa gish issadey zerana; Hara asi maxana geetettiza
leemisoy tuma.
38 Ta intena inte daaburontayssa maxana mala yeddadis.
Harati ooson daaburida. Gido attin inte ista daabursan
go7ettideta” gides.
39 Macasaya “Ta oththidazi wursi taas izi yootides” gaada
asas markattida mala katamappe daro Samaariya asay izan
ammanides.
40 Hessa gish Samaariya asay Yesusakko yiidinne izi is-
takon gam7ana mala woossida. Izikka nam7u gallas heen
gam7ides.

41 Iza qaala siydi daro asay iza ammanides.
42 Macasayokka “Ha7i nu iza ammanizay ne yootida qaala
gish xalla gidonta nukka nu baggara izappe siyida gishshinne
tumappe izi dere ashshizade gididayssa erida gishassa” gida.

Yesusi shuumeza naaza pathides

43 Yesusi Samaariyan nam7u gallas gam7idappe guye
Galila bides.
44 Izi ba baggara “Nabey ba deren bonchettenna” gi
yootides. *
45 Gido attin izi Galila biin Galila asay iza lo7ethi mokki
ekkides. Gaasoyka Paaziga ba7aale bonchana Yerusalame
bidason heen dishin izi oththidaysa wursi beyida gishassa.
*
46 Hessafe guye Yesusi haaththe woyne cajje oththida
Galila dere giddon diza Qaana geetettiza katama nam7antho
bides. He wode Qifirnahoomen izas nay saketida issi kawo
shuumey dees. *
47 Izikka Yesusi Yuhuda dereppe gede Galila yidayssa siydi
Yesusakko bides. Yesusi duge Qifirnahoome wodhdhana
malanne daro saketidi hayqqana giza naaza pathana mala
Yesusa woossides.
48 Yesusikka izas “Inte gita malatatanne malalisizaz bey-
onta aykkokka ammanekketa” gides.
49 Shuumezikka zaaridi “Godo, ta naazi hayqqonta elela
wodhdharki!” gides.
50 Yesusikka iza “Neni neso ba! Naazi paxides” gides. Ad-
dezikka Yesusi izas yootida qaala ammanidi so simmi bides.
51 Izi so bishin iza ashkarati izara ogen gaaggidi “Ne naazi
paxides” giidi izas yootida.
52 Shuumezikka naazi ay saaten paxidakkone ista zaari
oychides. Istika izas “Qamma gallassafe laapun saaten iza
michizayssi aggides” gida. †
53 Naaza aawayka Yesusi “Ne naazi paxides” giday he isti
izas yootiza wode gididayssa erides. Hessa gish he gallassafe
oykkidi izinne iza so asay wuri Yesusa ammanida.
54 Hayssi malatay Yesusi Yuhudappe Galila yiidi oththida
nam7antho malata.

5

Yesusi issi tohoy silidade pathides

1 Hessafe kaallidi Ayhudata ba7aaley diza gish Yesusi
Yerusalame bides.

---

* **4:44** Mato 13:57; Mar 6:4; Luqa 4:24 * **4:45** Yoha 2:23 * **4:46** Yoha 2:1-11
† **4:52** *Qamma* giza qaala issi issi bagga Gamo qaalan zine geettes.

2 Yerusalamen dorsi geliza penge achchan Ibraaweeta
qaalara “Betesayda” geetettiza issi pultofe shiiqidi eellida
haaththi dees. Izappe bollara kamay diza ichashu ogeti
deettes. *
3 Daro harganchati, ayfe qooqeti, toho wobetinne toho
silati oge bolla ichchidi haaththay qaaxettana gakkanaas
naagetes.
4 Issi issi wode Goda kiitanchay haaththan wodhdhidi
haaththa qaathees. Haatha qaathafe kaallidi koyrottidi
haaththan geliza harganchay bana sakiza ay hargefekka pax-
ees. †
5 Heen gadaan heedzdzu tammanne osupun layth kumeth
saketida issadey dees.
6 Yesusi addeza heen ichchidayssa beyidinne izi daro layth
saketidayssa eridi “Ne paxana koyay?” gides.
7 Harganchazikka zaaridi “Godo! Haaththay qaaxetiza
wode tana haaththan gelthiza asi deenna; ta buro baana
gishin haray taappe kaseti haaththan geeles” gides
8 Yesusikka iza “Denda! ne ichchida alga tookkada ba!”
gides.
9 Addezikka heerakka paxides. Ba alga tookki ekkidi bides.
Hessi haniday Ayhudata Sambata gallassa.
10 Hessa gish Ayhudata halaqati paxida addeza “Hach Sam-
batara ne alga tookkana mala Muse wogay azazenna” gida.
*
11 Izikka istas “ ‘Ne ichchida alga tookkada ba’ gi yootides”
gides.
12 Istika “Nena alga tookkada ba giday oonee?” gi oychida.
13 Derey darida gishshinne Yesusi heeppe haakki bida gish
iza ooni pathidakkonne addezi eribenna.
14 Hessafe guye Yesusi addeza Xoossa Keeththan demmidi
“Hekko ha7i ne paxadasa; kaseyssafe aadhdhiza iita miishi
ne bolla gakkonta mala nam7antho nagara oothfofa” gides
15 Addezikka biidinne iza pathiday Yesusa gididayssa Ayhu-
data halaqatas yootides.
16 Addeza Sambata gallas pathida gish Ayhudata daannati
Yesusa oykkana yedethida.
17 Yesusikka istas “Ta Aaway ubba wode oothfhes, takka
oothfhana” gides;
18 Hessa gaason Ayhudata daannati Yesusa wodhana mala
kaseppe aaththi denthefhthida. Qasse izi Sambata moorida

---

* **5:2** *Betesayda* issi issi Geeshsha Maxaafati “Betezata” gishin harayti qasseka “Betesayda” geetes. Birishefhthayka “Maarotetha keefhtha” guussa. † **5:4** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo heedzdzas wursetha bollappe biidi oyddu wursethi gakkanawu diza qofa gujettenna. * **5:10** Nahi 13:19; Er 17:21

gish xalla gidonta “Xoossi ta Aawa” gida gishshinne bana
Xoossara ginisida gishassa.

Xoossa naa godateth

19 Yesusi istas “Ta intes tumu gays; Aaway ooththishin
beyidayssa oosoppe attin naazi ba shenen aynne ooththenna.
Aaway ooththizayssa iza nay hessathoka ooththes.
20 Gaasoyka Aaway naaza dossees. Ba ooththizayssakka
wursi iza bessees; inte malalettana mala hayssafeka aadhd-
hiza ooso buro bessana.
21 Aaway hayqqidayta denthizayssathonne de7o immiza-
yssatho naazikka hessatho ba koyidades de7o immana.
22 Aaway oona bollaka pirdenna. Gido attin pirda maata
wursi ba naazas immides.
23 Izi hessatho ooththiday asay wuri Aawa bonchana
malanne qasseka naazakka bonchana malassa. Naaza bon-
chontay naaza kiittida Aawakka bonchenna.
24 “Ta intes tuma gays, ta qaala siyizadessinne tana kiitti-
daden ammanizades merna de7oy dees. Izaadey hayqoppe
gede de7on pinnides attin iza bolla pirdetenna.
25 Ta intes tuma gays, kase hayqqida asati Xoossa naa qaala
siyiza wodey yaana; he wodeyakka hanno; siyizayti wuri
de7on deana.
26 Gaasoyka Aaway ba baggara de7oy diza mala naazikka
ba baggara de7oy daana mala ooththides.
27 Izi asa naa gidida gish pirdana mala godateth izas im-
mides.
28 Hayssan aykkokka malalettofte. Gaasoyka buro kase
hayqqidi duufon dizayti wuri iza qaala giiris siyiza wodey
yaana.
29 Lo7o ooththidayti hayqoppe dendidi paxana. Gido attin
iita ooththidayti hayqoppe dendidi pirdettana. *

Yesusas markattida asata

30 “Ta ta shenen aykkokka ooththanas dandayikke; gido
attin ta aawappe ta siyida mala pirdays. Tana kiittidayssa
shene ooththays attin ta shenen ta ooththonta gish ta pirdan
balay baawa.
31 Tani ta gish tarka markattikko ta markay tumu gidenna.
32 Gido attin ta gish markattizadey haray dees. Izikka ta
gish markatizade markatethay tumu gididayssa ta erays.
33 Inte Yohannisakko ase kiittideta shin izikka tumu
markatides. *
34 Ta hayssa gizay inte attana mala attin taas hara
markateth koshshida gish gidenna.

---

* **5:29** Dane 12:2 * **5:33** Yoha 1:19-27; 3:27-30

35 Yohannisi eexidi poo7isiza poo7o mala. Inteka guutha
wode iza poo7on ufayettana koyideta.
36 Taas gidikko Yohannisa markatethafe aadhdhiza
markay dees. Ta markaykka ta Aaway taas immida ooso.
Hessika ta oothhiza oosoy ta Aaway tana kiittidayssa taas
markatees.
37 Tana kiittida ta Aawayka ba hu7era taas markatides.
Inte gidikko iza qaala giiris mulekka siybeeykketa. Izas
medhaaka mulera beybeekketa. *
38 Izi kiittidaden inte ammanonta gish iza qaalay inte
achchan deenna.
39 Intes Geeshsha Maxaafatappe merna de7o demmanas
misatin maxaafata piligeeta; maxaafatikka ta gish markat-
tettes.
40 Gido attin inte de7o demmanas taakko ha yaana
koyekketa.
41 “Ta asappe boncho koyikke.
42 Ta intena erays; Xoossa siiqoy intenan bayndayssakka
erays.
43 Tani ta Aawa sunthan yadis shin inte tana mokki
ekkibeekketa. Hara asi qasse ba sunthan yiikko inte iza
mokki ekkeeta.
44 Inte inte giddon issoy issafe boncho koyizayto! Issi
Xoossafe beettiza boncho koyontayto inte waanidi tana am-
manana dandayetii?
45 Ta Aawa sinthan intena mootanay intes tana misatoppo.
Intena mootanay inte iza hidota oothhiza Muse;
46 Musey ta gish xaafidayssa ammanidakko inte tana am-
manana.
47 Izi xaafidayssa inte ammanonta aggikko qasse ta qaala
inte waani ammananee?” gides.

6

Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17)

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose geetettizaso Galila Ab-
bafe he pinth pinnides.
2 Yesusi harganchata pathida malata beyida gish daro asay
iza kaallides.
3 Yesusi bana kaallizaytara pude zuma bolla kezi uttides.
4 He wode Ayhudata Paaziga ba7aaley mati uttides.
5 He wode daro derey izakko yizayssa Yesusi dhoqu gi xee-
lidi Piliphoosa “Hayssa deraas gidana quma awappe sham-
mana dandayizonii?” gides.

---

* **5:37** Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22

6 Yesusi Piliphoosa hessatho oychiday iza paacanas gi-
idippe attin izi ba oththanayssa erees.
7 Piliphoosikka izas “Issi issades issi bars gidiza kath
shamizakkokka nam7u xeetu dinaren shammida kaththikka
hayssas gidenna” gides.
8 Yesusa kaallizaytappe issoy Simoona Phexroosa isha Indi-
raassi,
9 “Ichashu banga ukethinne nam7u mole oykkida issi nay
hayssan dees. Gido attin hanna hayssa ha derezas ay gida-
nee?” gides.
10 Yesusikka zaaridi “Asa ubba uttissite” gides. Heen
gadaan daro maatay diza gish asay uttides. Asa qoodaykka
ichashu shi gidizaza.
11 Hessafe guye Yesusi uketha ekkidi galata woossa
woossidi uttida asas gishides. Molezakka hessathoka
gishechchides. Asay wurikka baas gidizaz demmides.
12 Asay wurikka kalli min Yesusi bana kaallizayta “Maad-
dan attida kaththa issinoka ashshonta shiishshite” gides.
13 Istika asay mishin ichashu ukethafe attida tammanne
nam7u leemate kumeth shiishida.
14 Asatikka Yesusi oththida malata beyidi “Hayssadey
tumappe ha alame yaana nabezakko!” gides.
15 Asay qasse wolqara Yesusa kawoththana qoppidayssa
eridi Yesusi qasseka istafe haakki biidi zuma bolla kezides.

Yesusi abba bollara hamuttides
(Mato 14:22-27; Mar 6:45-52)

16 Gadey qammishin Yesusa kaallizayti duge abbako wod-
hdhida.
17 Wogolon gelidi Qifirnahoome baana kezida. Isti
kezishin gadey dhumides. Yesusi hessa gakkanaasikka istako
yibenna.
18 Wolqama carkoy carkiza gish abbay keehi qaaxides.
19 Iza kaallizayti bagga saate oge mala wogoloza laagidappe
guye Yesusi abba bollara tohora hamutti wogolozakko ma-
tishin demmidi babbida.
20 Izikka istas “Tanakko! Babbofte!” gides.
21 Istika iza ufayssara gede wogoloza giddo ekkana koyda.
Heerakka wogolozikka isti baanaso gakkides.

Yesusi asas de7o quma

22 Abbafe he pinthan attida asay wontetha gallas abba bolla
issi wogoloy xalla dizaaro beyides. Yesusa kaallizayti kase
barka bidayssanne Yesusi istara wogolon gelontayssa erida.
23 Gido attin hanko wogoloti Xibiraadooseppe dendidi
Yesusi galata woossa woossin asay kaththa midaso yida.

24 Asatika Yesusi woykko iza kaallizayti heen bayndayssa
beyidi he wogolotan gelidi Yesusa kosh Qifirnahoome bides.
25 Abbafe he pinthan iza demmidi “Astamare! Ne ayde
hayssa yadii?” gida.
26 Yesusikka istas “Ta intes tuma gays inte tana koyizay kath
mi kaallida gish attin malata beyida gish gidenna.
27 Dhayana kaththas oththofte. Gido attin hessafe
aaththidi Xoossa aaway ammanthiza maatame iza bolla
shocida gish Asa Nay intes immiza merna de7os gidiza
kaththas oththite” gides.
28 Istika iza “Histin Xoossa ooso oththanas nu ay oothth-
noo?” gida.
29 Yesusikka “Xoossa oosoy Xoossi kiittida iza naazan am-
mano” giidi istas zaarides.
30 Istika izas “Nu beyidi nena ammanana mala ne nuna ay
malata bessanee? Qasseka ay oththanee?
31 ‘Isti maana mala istas quma saloppe immides’ geetetti
xaafetida mala kase nu aawati bazzo biittan manna geetet-
tiza kath mida” gida. *
32 Yesusi istas “Ta intes tumu gays; saloppe wodhdhida
quma intes immiday Muse gidenna. Tumu quma saloppe
intes immizay ta Aawa.
33 Gaasoyka Xoossa qumay saloppe wodhdhidi alames
de7o immizayssa” gides.
34 Hessa gish asay “Godo hessa mala quma nuus ubba wode
immarki!” gides.
35 Yesusikka istas “De7o qumay tana; taakko yiza asi
mulekka gafettenna; tana ammanizadey aydekka saame-
tenna.
36 Kase ta intes gida mala inte tana beydeta shin am-
manibeeyketa.
37 Ta Aaway taas immizay wurikka taakko yaana. Taakko
yizade ta gede kare goodikke.
38 Gaasoyka ta saloppe wodhdhiday tana kiittidayssa shene
oththanas attin ta shene oththanas gidenna.
39 Tana kiittidayssa sheney taas immidaytappe issadeka
dhayssonta wursetha gallas ta denthana.
40 Ee ta sheney naaza beyidi iza ammanizadey wuri merna
de7o demmanassa. Tanikka wurseththa gallas iza hayqoppe
denthana” gides.
41 Hessa gish Yesusi “Saloppe wodhdhida qumay tana” gida
gish Ayhudati iza bolla zuuzumettida.

---

* **6:31** Kessa 16:4,15; Maza 78:24

42 “Hayssi Yoosefe naa Yesusa gidenee? Iza aawanne iza
aayo nu erokkonii? Histin ha7i izi ‘Saloppe wodhdhadis’
waani gizee?” gida.
43 Yesusikka istas “Inte inte giddon zuuzumeta.
44 Tana kiittida ta Aaway xeygidadefe attin taakko yaana
dandayizaddey oonikka deenna. Barka taakko yaana dan-
dayizay oonikka deenna. Taakko yizadekka wursetha gallas
ta iza hayqoppe denthana.
45 Nabeta maxaafatan asay wuri Xoossafe tamaridade gi-
dana geetetti xaafetides. Hessa gish Aawappe siydi tamarida
asi wuri taakko yaana. *
46 Hessa gussi aawa beyida asi dees gussi gidenna. Aawa
beyiday Xoossa achchafe yidayssa xalla.
47 Ta intes tuma gays; tanan ammanida asas merna de7oy
dees.
48 Tani de7o quma.
49 Kase inte aawati bazzo biittan manna mida. Gido attin
wurikka hayqqida.
50 Saloppe wodhdhida qumay hayssa. Hayssa mizadey
mulekka hayqqenna.
51 Saloppe wodhdhida de7o qumay tana. Hayssa ha
qumappe mizadey wurikka mernas daana. Alames de7o
gidana mala ta immiza qumay ta ashoza” gides.
52 Hessa wode Ayhudati “Hayssi addezi nu iza asho maana
mala wosti immanee?” giidi ba giddon palametida.
53 Hessa gish Yesusi ista “Ta intes tumu gays; Asa Naa
asho inte moonta aggikko, iza suuthikka uyonta aggikko intes
de7oy deenna.
54 Ta asho mizadessinne ta suuth uyizades ubbas merna
de7oy dees. Takka izaade wursetha gallas hayqoppe den-
thana.
55 Gaasoyka ta ashoy tumu quma. Ta suuthaykka tumu
ushsha.
56 Ta asho mizaynne ta suuth uyizay wuri tanan daana.
Takka izaaden daana.
57 De7o Aaway tana kiittida malanne takka izan de7on diza
mala hessathoka ta asho mizadey wuri tanan de7on daana.
58 Hessa gish saloppe wodhdhida qumay hayssa. Izikka
kase inte aawati midayssa mala gidenna. Gaasoyka he quma
midayti hayqqida. Ha quma mizayti gidikko mernas daana”
gides.
59 Yesusi hayssa Qifirnahoomen Ayhudata Woosa
Keeththan tamarsiza wode yootides.

Merna de7o qaala

---

* **6:45** Isa 54:13

60 Iza kaallizaytappe darizayti hessa siydi “Hayssi yo7ozi
deexxo; hayssa ooni ekkana dandayizee?” gida.
61 Yesusikka iza kaallizayti hessa yo7oza gish zuuzumeti-
dayssa ba woznan eridi “Hayssi intena deexizee?
62 Asa Nay Kirstoosi ba dizaso simmi kezishin beykko inte
ay gaanee?
63 Asas de7o immizay Xoossa Ayanakko! Asa wolqay qasse
ayne go7enna; ta intes yootida qaalay de7o immiza ayana.
64 Gido attin inte giddon issi issi ammanonta asati deettes”
gides. Yesusi istas hessa giday koyroppe doommidi ista
giddon ammanontayti oonantakkonne qasse iza aaththi im-
manaddeyka oonakkone eriza gishassa.
65 Kaalethidikka Yesusi “Aawa sheney baynda taakko ha
yaana dandayizaddey deenna gaada ta intes yootiday hes-
sassa” gides.
66 Hessafe dendidayssan iza kaallizaytappe daroti guye
simmida. He gallassafe doommidi Yesusa kaallo aggida.
67 Hessa gish Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata
“Inteka baana kooyetii?” gides.
68 Hessa wode Simoona geetettiza Phexroosi “Godo nees
merna de7oy qaalay dishin nu oonakko baanee?
69 Ne geeshsha Xoossa naa gididayssa eridi nuni am-
manidos” gides.
70 Yesusikka ista “Ta intena tammanne nam7ata
doorabeekkinaa? Histin intefe issoy Xala7e” gides.
71 Izi hessa giday Simoona naa Asqoroonto Yuhuda
gishassa. Ayssi giikko Yuhuday tammanne nam7atappe issa
gididakkokka Yesusa aaththi immanay iza gidida gishassa.

7

Yesusi daase ba7aales Yerusalame bides

1 Hessafe guye Yesusi Galila giddon yuuyetides. Gido attin
Yuhudan yuuyanas koybenna. Gaasoyka Ayhudati iza wod-
hdhana koyiza gishassa.
2 He wode Ayhudata daase ba7aaley mati uttides.
3 Hessa gish Yesusa ishati izakko shiiqidi “Nena kaallizay-
ti ne oothhiza oosoza beyana mala ne hayssafe dendada
Yuhuda dere ba;
4 gaasoyka qoncen erettana koyizadey ba ooso geeman
oothhenna. Nekka haytanta wursa oothhashe nena alamen
qoncisana koshshees” gida.
5 Isti hessa gida gaasoy iza ishataka gidin izan ammanon-
tayta gidida gishassa.
6 Yesusikka istas “Ta wodey buro gakkibeenna; inte wodey
gidikko ubba wode intes giigakko.

7 Derey intena ixana dandayenna. Tana gidikko ixees; gaa-
soyka ta alame oosoy iita gididayssa izas markattiza gishassa.
8 Ha7i inte gede ba7aalezaso biite. Taas wodey gakkonta
gish hayssa ha ba7aalezaso ta biikke" gides.
9 Hessa giidi Yesusi Galilan attides.

Yesusi daase ba7aaleson beettides

10 Gido attin iza ishati ba7aalezaso bidappe guye Yesusi
qoncera gidonta qotara ba7aalezaso bides.
11 Ayhudati "Izi awan dizee?" gishe ba7aalezason koyda.
12 Dereyka iza gish giddora sasuki haasayettides. Issi issi
asati "Izi lo7o asa" gishin baggay qasse "Lo7o gidenna. Izi
dere baleththees" gida.
13 Gido attin Ayhudata daannatas babbiza gish oonikka iza
gish qoncen haasaybenna.
14 Ba7aalezi wurana bagga gakkishin Yesusi Xoossa
Keeththe biidi tamarso oykkides.
15 Ayhudati "Hayssi addezi tamaronta dishe hayssa wursi
wosti eridee?" giidi malaletida.
16 Hessa gish Yesusi "Ta tamarsiza timirtey tana kiittida ta
Aawappe taas imettides attin taappe gidenna.
17 Tana kiittidayssa shene oothhana koyizadey diikko
hayssi ha timirtey Xoossafe beettidayssa woykko ta taappe
hasaydayssa gidikkokka erana.
18 Bappe haasayizaddey ba boncho koyees. Kiittidade
boncho koyizadey gidikko izi tumancha. Wordoy iza bolla
deenna.
19 Musey intes woga immides gidennee? Gidikkoka inte
giddon woga naagi polidadey oonikka deenna. Inte aazas
tana wodhana koyetii?" gides.
20 Dereyka iza "Ne bolla daydanthi dees! Nena wodhana
koyizay oonnee?" gides. *
21 Yesusikka istas "Ta issi ooso oothhadis; inte wurikka
hanno ha oosoyn malaleteta.
22 Musey intes qaxara woga immides; he wogaykka imetti-
day kase aawatappe beettides attin Museppe gidenna. Histin
hekko inteka Sambata gallasikka as qaxxareta. *
23 Histikko Muse wogay shaaretonta mala asi Sambata
gallas qaxxaretizaz gidikko histin ta Sambata gallas asas
kumeththa asateth pathin aazas ta bolla hanqettetii? *
24 Suure pirda pirdite attin asa ayfeso xeelidi maado pirda
pirdofte" gi zaarides.

Kirstoosa gish dendida palama

---

* **7:20** *daydanthi* guussi Xala7e oosanchata guussa. * **7:22** Lewe 12:3; Medhe 17:10 * **7:23** Yoha 5:9

25 Yerusalame asappe issi issi asati “Isti wodhana koyiza
addezi hayssa gidenee?
26 Hekko izi qoncen hasayes shin isti iza aykkokka
gibeetenna. Hays Xoossi kiittidade gididayssa daannati
tumu erizoshaa?
27 Histin hayssi addezi awa asakkone nu eroos. Xoossi
kiittidadey yishin qasse izi awappekkonne erizadey oonikka
deenna” gida.
28 Hessa gish Yesusi Xoossa Keeththan tamarsishe ba qaala
dhoqu histidi “Inte tana tumu ereeta. Ta Aawappe yi-
dakkonne inte ereeta. Qasse tani ta shenen yabeekke. Tana
kiittidayssi izi tumancha. Gido attin inte qasse iza erekketa.
29 Ta gidikko iza achchafe yida gishshinne izi tana kiittida
gish ta iza erays” gides.
30 Hessa wode iza oykkanas koyda; Gido attin buro wodey
gakkibeenna gish oonikka oykkibeenna.
31 Gidikokka derezappe daroy izan ammanides. Asay
“Xoossi kiittidadey yiza wode hayssi addezi ooso malatappe
bollara hara oththanee?” gides.

Yesusa oykkana wotadarati kiitettida

32 Asay Yesusa gish garsara sasuketi haasayettishin
Farsaaweeti siyida. Hessa gish Qeeseta halaqatinne
Farsaaweeti Yesusa oykkanas Xoossa Keeththa penge
naagizayta yeddida.
33 He wode Yesusi “Ta intenara guuththa wode daashshana;
Hessafe guye tana kiittidayssako ta simma baana.
34 Inte tana koyana shin demmekketa. Inte ta dizaso yaanas
dandayekketa” gides.
35 Hessa gish Ayhudata daannati ba giddon issoy issara
“Hayssi addezi nu demmonta mala awa baaneshaa? Oone
erizay Giriketa giddo laaletti diza Ayhudatakko biidi Giriketa
tamarsaneshaa?
36 Izi ‘Inte tana koyana shin demmekketa; Ta dizaso inte
yaanas dandayekketa’ gishin hessi ay guussee?” gida.

De7o haaththe

37 Gita ba7aaleza wursetha gallas Yesusi dendi eqqidinne
ba qaala dhoqu histidi “Haath saamettidadey diikko ha
taakko yiidi uyo. *
38 Geeshsha Maxaafay gida mala tana ammanizadefe de7o
haaththa pultoy pultana” gides. *
39 Izi hessa giday izan ammanizayti buroppe ekkana Xillo
Ayana gishassa. Gaasoyka Yesusi bonchettiza wodey buro
gakkonta gish Xillo Ayanay imettibenna.

---

* **7:37** Lewe 23:36 * **7:38** Hizi 47:1; Zaka 14:8

Dereza giddon shaaketethi medhetides

40 Hessa gish derezappe issi issi asati he qaala siydi “Yaana
giza nabey tumappe hayssa” gida.
41 Harati “Hays Xoossi kiittidade” gida. Baggayti qasse
“Xoossi kiittidadey Galilappe waani yaanee?
42 Xoossi kiittidadey Dawute zerethafe yelettanayssanne
Dawute katama Beetelemeppe yaanayssi kase Geeshsha
Maxaafan xaafetibenee?” gida. *
43 Hessa gish iza gaason derey ba giddon shaaketi wodhd-
hides.
44 Istafe issi issi asati iza oykkana koyda. Gido attin oonikka
iza oykkibeenna.

Ayhudata daannati ammanibeetenna

45 Hessafe guye Xoossa Keeththe naagizayti Qeeseta ha-
laqatakkonne Farsaaweetakko simmidi bida. Istika “Aazas
iza ekkonta yidetii?” gida.
46 Wotadaratikka zaaridi “Ha addezi haasayizayssa mala ay
asikka haasayi erenna” gida.
47 Farsaaweeti ista “Inteka balettidetii?
48 Daannatappe woykko Farsaaweetappe iza ammanidayti
dizoshaa?
49 Hayssi Muse woga eronta derey tumappe qangetidayssa”
gida.
50 Hayssafe kase Yesusakko bida Farsaaweetappe issa gi-
dida Niqodimoossi istas *
51 “Nu wogan issi mootetizadey ba mootos zaaro immin siy-
ontanne izi ay oththidakkone eretonta dishin pirday pirdeti
erizee?” gides.
52 Istika “Nekka Galila asee? Galilappe nabey dendontayssa
pilgada gakka era” gida.
53 Hessafe guye issoy issoy baso bides. †

8

Layman oyketida macasayo

1 Hessafe guye Yesusi Dabrazayte bides.
2 Wontetha gallas maalado wontara Xoossa Keeththe
simmi yides. Dereyka wuri izakko yiin izi uttidi ista tamarso
oykkides.
3 Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti issi laymatashe
oykkettida macas dizaaro ekki yiidi dere sinthan essida.
4 Yesusakka “Astamare! Hekko hanna macasaya lay-
matashe oyketadus.

---

* **7:42** 2Same 7:12; Mik 5:2 * **7:50** Yoha 3:1-2 † **7:53** *Hessafe guye issoy issoy baso bides* giza qaalay issi issi Geeshsha Maxaafatan xaafetibenna.

5 Hanni mala macassi shuchchan cadeta hayqqana mala
Musey nu wogan nuna azazides; Nenich hanni gish ay gay?”
gida. *
6 Isti iza hessa giday iza bolla mootos gidiza gaaso dem-
manassinne iza paacana koyda gishassa. Gido attin Yesusi
hokkdi biitta bolla ba biradhdhera xaafo oykkides.
7 Isti iza zaari zaari oychin dhoqu giidi “Inte giddofe na-
garay baynda asi koyro shuchchi izi bolla olo” gides.
8 Hessafe qasseka hokkidi biitta bolla xaafides.
9-10 Istika hessa siydi cimatappe oykkidi wurikka issoy issoy
bides. Hessa gish Yesusi heen eqqida macasayra xalla attides.
“Mootizayti awan dizoo? Ne bolla pirdiday oonikka dennee?”
gides.
11 Izakka “Godo oonikka baawa” gadus. Yesusikka “Takka
ne bolla pirdikke; ba! Nam7antho nagara oththofa” gides. *

Yesusi alames poo7o

12 Qasse Yesusi “Tani alames poo7o. Tana kaallizadey wuri
de7o poo7o demmana. Dhuman simeretenna” giidi istas
yootides. *
13 Farsaaweeti “Neni ne gish markattasa; Ne markay tumu
gidenna” gida. *
14 Yesusikka istas “Tani ta gish ay markattikkokka ta
awappe yidakkonne qasse ta awa baanakkonne ta eriza gish
ta markateth tuma. Inte gidikko ta awappe yidakkonne qasse
awa baanakkonne erekketa.
15 Inte asho qofa mala pirdeeta. Ta gidikko oona bollaka
pirdikke.
16 Ta pirdikkokka ta pirday tumu pirda. Gaasoyka ta tarka
pirdikke; Tana kiittida ta Aawayka tanara dees.
17 Nam7u asata markay tumu gididayssi inte wogan xaafe-
tides.
18 Hessa gish tani ta gish markatays; tana kiittida ta
Aawayka taas markattes” gi zaarides.
19 Istika “Ne Aaway awan dizee?” giidi iza oychida.
Yesusikka istas “Tana gidin ta aawakka gidin inte erekketa;
inte tana erizako ta Aawakka eranakoshin” giidi istas
zaarides.

---

* **8:5** Lewe 20:10; Zaare 22:22-24 * **8:11** Daro maxaafatinne kase beni wode Geeshsha Maxaafata birshethhati shempo 7:53, shempo 8:11 gakkanawu diza qofati gujettibeetenna. Issoti issoti Yohannisa Mishiraachcho maxaafan shempo 21:34ppe guyera gelsettes. Harati qasse Luqaassa Mishiraachcho shempo 21:38ppe guyera gelsettes. Issi issi Geeshsha Maxaafati qasseka Yohannisa 7:36ppe guyera gelsettes. * **8:12** Mato 5:14; Yoha 9:5 * **8:13** Yoha 5:31

20 Yesusi hessa istas yootiday Xoossa Keeththa gibben mi-
ishe woththiza saaxine achchan tamarsishe yootides shin
izas oyketiza wodey gakkonta gish oonikka iza oykkibeenna.
21 Yesusi qasseka “Ta baana shin inte tana koyananne inte
inte nagarara hayqqana attin ta bizaso baana dandayekketa”
gides.
22 Ayhudatikka ba giddon issoy issara izi “ ‘Ta bizaso inte
baana dandayekketa’ gizay barka bana wodhanaseshaa?”
geetettida.
23 Izi qasse ista “Inte garsa asa; tani bolla asa; inte hayssa
alame asa; tani ha alameppe gidikke.
24 Inte ta oonakkonne eridi ammanonta aggikko inte inte
nagarara hayqqana gish ta inte inte nagarara hayqqana gi-
day hessa gishassa” gides.
25 Istika iza “Ne oonnee?” gida. Yesusikka istas “Ha7i
gakkanaas ta intes iza gish yootizadey tana.
26 Ta inte bolla haasayanayssinne pirdaza yo7oy daroy
dees. Gido attin tana kiittidadey ammanettidade; takka
izappe siyidayssa ha alamezas yootays” gides.
27 Izi istas Aawa gish yootizayssa akeekibettena.
28 Hessa gish Yesusi “Inte Asa Naa dhoqu histidi kaqqida
wode tani iza gidadey tana gididayssa inte erana. Aaway tana
tamarsidayssa yootadis attin tani ta shene mala aykkokka
oththontayssa inte akeekana.
29 Tana kiittidayssi izi tanara dees. Ay wodekka ta ufays-
sizaz oththiza gish izi tana xalala yeggi aggibenna” gides.
30 Izi hessa yootida mala daro asay izan ammanides.

Poo7o nayta

31 Yesusi bana ammanida Ayhudata “Inte tumu ta qaalan
diikko inte tumappe tana kaallizayta gidana.
32 Tumay aazakkone inte erananne tumaykka intena
wozana” gides.
33 Istika izas zaaridi “Nuni Abrahaame naytakko! Nu
oonaska aylleti erokko. Histin ne nuna waanada inte
wozettana gay?” gida. *
34 Yesusikka istas “Ta intes tumu gays; nagara oththizadey
wuri nagaras aylle;
35 Ay wodekka aylley soon luxi dee7enna. Yeloy gidikko
aydekka soon dees.
36 Histikko naazi intena wozikko inte wozetidayta gidana.
37 Inte Abrahaame nayta gididayssa ta erays. Gido attin ta
qaala inte ero gi ekkonta gish tana wodhanas koyeeta.

---

* **8:33** Mato 3:9; Luqa 3:8

38 Tani ta Aawa achchan beyidayssa intes yootays. Inte
qasse inte aawappe siyidayssa ooththeta” gides.
39 Istika izas “Nu aaway Abrahaame” giidi zaari yootin,
Yesusi istas “Inte Abrahaame naa gididakko Abrahaametho
ooththa na.
40 Inte gidikko ta Xoossafe siyida tuma intes yootin tana
wodhanas gixxi dendideta. Gido attin Abrahaamey hessatho
oothtbeenna.
41 Inte inte aawatho ooththeta” gides. Istika zaaridi “Nu
layman yeletida naa gidokko. Nu aaway issi Xoossa xalala”
giidi izas zaarida.

Xala7e nayta

42 Yesusi istas “Inte Aaway Xoossa gididakko takka Xoossafe
keza yida gish inte tana dosanakkoshin; tana izi kiittides attin
ta tarka ta shenen yabeekke.
43 Ta yootizayssa ays yuushi qoppeketii? Gaasoyka inte ta
qaala siyana koyonta gishassa.
44 Inte inte aawa Xala7e nayta; Inte aawa amo polana
koyeeta; izi kasekka shempo wodhidade. Iza achchan tumay
doonta gish izi tuman eqqibenna. Izi ba hu7es wordan-
channe wordo aawa gidida gish izi wordo haasaya bappe
medhi ekkidi haasayees.
45 Ta qasse tumu haasayiza gish inte tana ammanekketa.
46 Inte giddofe tana ne hanno nagara ooththa dasa giidi
markara laththanas mootana dandayizadey dizee? Ta tumu
haasayizade gidikko histin aazas tana ammanekketii?
47 Xoossafe gidida asi Xoossi giza siyees. Inte gidikko
Xoossafe gidonta gish Xoossa qaala siyekketa” gides.

Yesusi ba gish haasayides

48 Ayhudatikka zaaridi “Nu nena ne ‘Samaariya asa; ne
bolla daydanthi dees’ gidays tumu dennee?” gida.
49 Yesusi istas “Tani ta Aawa bonchays attin daydanthi ta
bolla baawa. Inte gidikko tana kawushsheeta.
50 Tani taas boncho koykke. Ta bonchettana mala koy-
izadey qasse dees. Izikka pirda pirdanade.
51 Ta intes tumu gays; oonikka ta qaala naagikko hayqo
mulekka hayqqenna” gi zaarides.
52 Ayhudati iza “Ne bolla daydanthi dizayssa ha7i nuni
eridos. Abrahaamey hayqqides; nabetikka izatho hayqqida.
Ne qasse ‘Oonikka mule hayqo beyenna’ ga yootasa.
53 Ne nu aawa Abrahaameppe aadhdhay? Izi hayqqides;
nabetikka hayqida histin ne nena oona gaana koyadii?” gida.
54 Yesusikka istas “Ta tarka tana bonchikko ta bonchoy
hada. Tana bonchizaddey gidikko inte ‘Izi nu Xoossa’ gizay
ta Aawa.

55 Inte iza eronta aggikkokka ta qasse erays. Ta iza erike giikko, takka inte mala wordancha gidays. Ta qasse iza erays, iza qaalakka naagays.
56 Inte aawa Abrahaamey ta gallas beyanas amottidi beydessinne ufayetides” gides.
57 Ayhudati qasse “Nees buro ichashu tammu layth kumonta neni Abrahaame beyadii?” gida.
58 Yesusikka “Ta intes tumu gays; Abrahaamey yelettanappe kasekka tani days” gides.
59 Ayhudati heerakka iza caddanas wuri shuch denthida. Gido attin Yesusi ista matappe qotettidi Xoossa Keeththafe kezi bides.

9

Yesusi qooqe gidi yeletidayssa ayfe pathides

1 Yesusi ogera aadhdhi bishe ba aayey uloppe yeletosafe ayfe qooqidade beyides.
2 Iza kaallizayti iza “Astamaare! Hayssi addezi qooqe gidi yellettana mala nagara ooththiday oonnee? Iza yelidayti ooththidoyee? Izi ooththidee?” giidi Yesusa oychida.
3 Yesusikka istas “Iza gidinka iza yelidaytikka nagara ooththibetenna. Izi hessatho haniday Xoossa oosoy iza bolla qoncanassa.
4 Gallassara tana kiittidade ooso ooththanas taas bessees. Buro oonikka ooththanas dandayonta qammay yaana.
5 Ha biitta bolla diza wode ha Biittas poo7oy tana” gides. *
6 Hessa gi simmidi biitta bolla cuch cuttidi ba cuchchan urqa shugisidi addeza ayfeza he urqa tiyidi,
7 “Baada Selihoomen asay xammaqettizason meeceta” gides. Selihoome guussi kiitettidayssa guussa. Addezikka biidi meecettidinne xeellishe simmi yides.
8 Iza dooththatinne kase izi heen woossishin beyida asay “Hayssadey kase uttidi woossiza addeza dennee?” gida.
9 Istafe issi issi asati “Ee izakko” gida. Baggayti “Iza deenna” gida. Izi qasse “Ta izakko” gides.
10 Istika “Histin ne ayfey waani xeellidee?” giidi oychida.
11 Izikka zaaridi “Yesusa geetettiza asi biitta bolla urqa munuqidi ta ayfeza he urqa tiyidinne tana ‘Baada Selihoomen meeceta’ gi yootin ta baada meecetada xeellanas dandayadis” gides.
12 Istika “Histin hessadey ha7i awan dizee?” gida. Izikka “Ta erike” gides.

Farsaaweeti addezi waani paxidakkone qoro oykkida

13 Istika he kase ayfe qooqe addeza Farsaaweetakko efida.

---

* **9:5** Mato 5:14; Yoha 8:12

14 Yesusi urqa munuqidi addeza ayfe pathida gallassay
Ayhudata Sambata gallasa.
15 Hessa gish Farsaaweeti addeza izi wosti xeellidakkonne
iza oychida. Addezikka zaaridi “Izi ta ayfen urqa tiyides;
takka meecetadis; hekko ha7i xeelladis” gides.
16 Farsaaweetappe issi issi asati “Hayssi addezi Sambata
bonchontadde gidida gish izi Xoossafe gidenna” gida. Baggay
qasse “Nagaranchay hayssa mala malata waani ooththa na
dandayzee?” gida. Hessa gish ista giddon palamay medhet-
tides.
17 Histin kase ayfe qooqe addezako simmidi “Ha ne ayfe
pathida addeza gish ne ay gay?” gida. Addezi zaaridi “Izi
nabekko!” gides.
18 Ayhudati addeza yelida aayeyranne aawara xeygisi
ehisana gakkanaas addezi kase qooqe gididayssa ammani-
betenna.
19 Istika yelidayta “Inte ‘nuus qooqe nay yeletides’ giza
naazi hayssee? Histin ha7i waanidi xeellana dandayidee?”
gida.
20 Yelidaytikka hizgi zaarida “Izi nu naa gididayssanne
qooqe gididi yeletidayssa eroos.
21 Ha7i qasse izi waani xeellana dandayidakkonne iza ayfe
ooni pogidakkonne nu erokko. Izi bana dandayiddade gidida
gish izi ba gish yootanas Dandayees; iza oychite” gida.
22 Iza yelidayti hessatho giday oonikka Yesusa izi Kirstoosa
giidi markattiday wuri Ayhudata woossa keeththafe good-
ettana mala Ayhudati kase seera ooththa gish Ayhudatas
babbidi gida.
23 Hessa gish “Iza yelidayti izi bana dandayiddade gidida
gish iza oychite” gida.
24 Kase qooqe addeza qasseka xeygidi “Haysso ne tumayo
yootada Xoossa boncha. Hayssi addezi nagarancha gidi-
dayssa nu eroos” gida.
25 Izikka “Izi nagarancha gidin ta erike. Gido attin ta
kase qooqe gididaronne qasse ha7i ta xeellizaro hanno xalla
erays” gides.
26 Isti qasse iza “Izi nees ay ooththa idee? Ne ayfeza wosti
pogidee?” giidi oychida
27 Izikka “Ta intes kase yootin woznan woththa siybekketa
shin ha7i qasse aazas zaarethi siyana koyetii? Inteka iza
kaallizayta gidana koyetii?” gides.
28 Hessafe guye iza “Nu Muse kaallizadenta; ne iza kaal-
lizade gida.
29 Kase Xoossi Musera haasayettidayssa nu eroos. Hayssi
addezi awappe yidakkonne nu erokko” gida.

30 Addezikka istas “Izi awappekkonne inte erontayssi
malalises. Gido attin ta ayfe xeelisidadey iza.
31 Xoossi baas yayyizadessinne iza shene oothhizades attin
nagarancha as siyontayssa nu eroos.
32 Ayfe qooqidi yeletidade ayfey xeellides gizayssa alamey
medhetosappe oonikka siyi erenna.
33 Hayssadey Xoossafe gidontakko hayssa oothhanas dan-
dayenna” gi zaarides.
34 Istika iza “Neni nees mule asatethay nagaran munuqetin
yeletidayssi nuna tamarsana waana xaladii?” giidi iza good-
ida.

Ayana yo7oy dhumidade

35 Addeza goodidayssa Yesusi siydes. Iza demmidinne “Ne
Asa Nan ammanay?” gides.
36 Addezikka “Godo! Ta izan ammanana mala izi oonnee?”
giidi oychides.
37 Yesusikka “Ne iza beyadasa; ha7i nenara haasayizay
izakko!” gides.
38 Addezikka “Godo! Iza ammanadis” giidi izas hokki goyn-
nides.
39 Yesusikka “Qooqeti xeellana malanne xeellizayti
qooqana mala pirdanas ta hayssa ha alame yadis” gides.
40 Izara diza Farsaaweetappe issi issi asati hessa siydi
“Hessi ay guussee? Histin nukka qooqee?” gida.
41 Yesusikka ista “Inte qooqeta gididakko intes nagara gi-
denna shin inte ha7i ‘Nu xeelloos’ giza gish inte nagarancha
gidida mala daana” gides.

10

Lo7o henthancha

1 Yesusi, “Ta intes tumu gays; dorsata yire pengerappe attin
hara baggara guppi gelizay kaysonne bonqizade.
2 Pengera gelizadey izi dorsata heemmizade.
3 Penge naagizadey izas pengeza doyees. Dorsatikka iza
qaala siyeetes. Ba dorsata sunthara sunthara xeygi kessees.
4 Bayta wursi kessidappe guye ista sinth aadhdhidi
kaaleththees. Dorsatikka iza qaala eriza gish iza kaallettes.
5 Imatha asa qaala eronta gish izappe baqattettes attin
mulekka iza kaallettenna.”
6 Yesusi hessa leemisoza istas yootides shin isti qasse izi
istas yootidayssa aykkokka eribetenna.
7 Hessa gish Yesusi qasseka istas “Ta intes tumu gays; dor-
sata pengey tana.
8 Taappe kase yidayti wuri kaysonne bonqizayta. Dorsati
gidikko isti giza siybetenna

9 Pengey tana. Ta baggara gelizadey wuri attana;
gelananne kezana; heemmetizasoka demmana.
10 Kaysoy kaysotana, wodhanassinne dhayssanas xalla
yees. Ta gidikko intes de7oy daana malanne intes keehi
darana mala yadis.
11 “Ta lo7o heemmizade; lo7o heemmizadey ba shempo ba
dorsata gish aaththi imees.
12 Miishera qaxarettidi heemmizadey gidikko dorsati izas
gidonta gish kana suytey yiza wode dorsata yeggidi baas
baqatees. Kana suyteykka dorsata dafi dafi meessinne
laalles. *
13 Baqatizaddey miishan qaxarettidade gidida gishshinne
dorsatas mishetonta gishassa.
14 “Lo7o henthanchay tana. Tani ta dorsata erays; Istika
tana erettes.
15 Hessika Aaway tana erizayssa mala tani ta shempo dor-
sata gish aaththa immana. *
16 Hayssa ha dorsa yiren gelontayti taas hara dorsati
deettes; ta istaka haa ehanas taas bessees. Istika ta qaala
siyananne issi mehe gidana. Heemmizayssika issade gidana.
17 Ta zaarada denthanas ta shempo ta aaththa immiza gish
ta Aaway tana dosees.
18 Tani ta shempo ta dosara aaththa immadis attin oonikka
taappe woththi ekkenna; ta aaththa immanas gidin woykko
zaara denthanas gidin sheney taassa; hessa he azazoza tani
ta Aawappe ekkadis” gides.
19 Hessa he qaalappe dendidayssan Ayhudata giddon
qasseka shaaketethi medhetides.
20 Daro asay “Iza bolla daydanthi diza gishshinne goosh
gidida gish inte izi gizayssa ays siyeetii?” gida.
21 Baggayti qasse “Daydanthi dizaddey hayssa mala
deenna. Daydanthi qooqida ayfe pathi erizee?” gida.

Ayhudati ammanonta ixxida

22 Yerusalamen Xoossa Keeththa ooratho ba7aale boncho
wodey gakkides; he wodeykka balgo.
23 Yesusi Xoossa Keeththa gibbe giddon Solomoone
simeretethasora aadhdhishin,
24 Ayhudati iza giddo aaththidi “Ne ayde gakkanaas nu
wozna hirgan gam7isanee? Ne Xoossi kiittidade gidikko nuus
qoncisa yoota” gida.
25 Yesusikka istas “Ta intes yootadisko shin inte qasse am-
manibeyketa. Ta Aawa sunthan ta oththiza malatati ta gish
yootetes.

---

* **10:12** *Kana suyte* guussi issi issi Gamoththo qaalara suudhume geetettes.
* **10:15** Mato 11:27

26 Inte qasse ta dorsata gidonta gish tana ammanekketa.
27 Ta dorsati ta qaala siyeetes. Takka ista erays; istika tana kaallettes.
28 Ta istas merna de7o immana; mulekka ista dhayetenna; ista ta kusheppe woththi ekkanas dandayanaddey oonikka deenna.
29 Taas ista immida ta Aaway ubbafe aadhdhees. Ta Aawa kusheppe ista oonikka bonqanas dandayenna.
30 Taninne ta aaway nu issino" gides.
31 Ayhudati iza caddanas qasseka shuch denthida.
32 Yesusikka "Aawappe gidida daro gita malatata ta intena bessadis. Histin ha ta bessidaytappe awaari gish tana shuchchara caddetii?" gides.
33 Ayuhudatikka "Nu nena shuchchara caddizay ne coo as gida uttada nena nerka Xoosse kessada cashsha qaala ne haasayida gishassafe attin ne lo7o oththidaysa gish deenna" giidi izas zaarida.
34 Yesusikka istas "Inte woga giddon 'Ta intena Xoossata gadis' geetetti xaafetibenee? *
35 Xoossa qaalay istas yida asata 'Xoosse giikkone Maxaafay shaaretanas dandayonta gidikko'
36 histin 'Ta Xoossa naa' gida gish Aaway ba shaakki dummasidayssanne ha duge alame kiittidayssa inte 'Ne cayadassa' giidi tana wordora aazas mootetii?
37 Ta Aaway oththizayssa ta oththonta aggikko tanan ammanoppite.
38 Ta izatho oththiza gidikko inte tana ammanonta aggikkokka ta Aaway tanan dizayssa takka izan dizayssa inte erana malanne yuushi qoppana mala izi oththida malatan ammanite" gides.
39 Qasseka isti iza oykkanas koyda shin izi ista kusheppe kessi ekki bides.
40 Hessafe guye Yesusi, Yohannisi kase xammaqizaso gede Yordanooseppe he pinth simmidi heen gam7ides. *
41 Daro asay izakko yides; Isti qasse "Yohannisi issi malataka oththibenna; gido attin hayssa addeza gish izi yootidayssi wurikka tumuko" gida.
42 Henka daro asay Yesusan ammanides.

11

Alazaare hayqo

1 Bitaaniya geetettizason Maaramanne Martay diza gutan Alazaare geetettizadey sakettides.

---

* **10:34** Maza 82:6 * **10:40** Yoha 1:28

2 Izi isha Alazaarey saketida Maarama kase Yesusa toho
bolla shitto gussada Yesusa toho ba hu7e binanan qucci-
darokko.
3 Michetikka “Godo! Ne dosizayssi saketides” giidi as
Yesusakko kiittida.
4 Yesusi hessa siydi “Ha sakoy Xoossa nay izan bonchet-
tana malanne Xoossi bonchettanassafe attin iza hayqos gath-
thizaz deenna” gides.
5 Yesusi Marta izi micheyo Maaramonne Alazaare siiqees.
6 Gido attin Alazaarey saketidayssa siyi woththidi heen ba
dizason nam7u gallas gam7ides.
7 Hessafe guye bana kaallizayta “Ane Yuhuda biitta simmi
boos” gides.
8 Istika “Astamare! Guutha wodeppe kase asay nena
shuchchara caddana koyetteskoshin; ne qasse ha7i he simma
baanee?” gida.
9 Yesusi istas “Issi gallassan tammanne nam7u saatey
dees denee? Gallasara hamuttiza asi ha alameza poo7on
simeretiza gish dhuphetenna.
10 Dhuphetizadey gidikko izi qamara hamutizade. Gaa-
soyka poo7oy baynda gishassa” gides.
11 Hessa istas yootidappe guye “Nu lagge Alazaarey
dhiskides; takka iza dhiskofe denthana bays” gides.
12 Iza kaallizayti iza “Godo! izi dhiskida gidikko dendana”
gida.
13 Yesusi istas hessa yootiday Alazaare hayqo gishassa shin
iza kaallizaytas qasse dhisko gish yootida misatides.
14 Hessa gish qoncera istas “Alazaarey hayqqides.
15 Inte ammanana mala ta heen doonta aggidayssi inte gish
tana ufaysses; ha7i gidikko ane gede izakko boos” gides.
16 Qasse Didimoosa geetettiza Toomaassi hanko Yesusa
kaallizayta “Ane nukka biidi izara issife hayqos” gides. *

Yesusi Alazaare micheta minthethides

17 Yesusi bi gakkishin Alazaarey hayqqi moogetin oyddu
gallas gidides.
18 Bitaaniyay Yerusalameppe bagga saate oge haakkees.
19 Ista ishay hayqida gish Maramonne Marta minthethanas
daro Ayhuda asay istako shiiqides.
20 Yesusa yuussaa Martay siyada iza mokka ekkana badus;
Maarama gidikko soon uttadus.
21 Martay Yesusa “Godo! Ne haan dizaakko ta ishay hayqqe-
nakkoshin.
22 Ha7ikka gidikko ne woossida wursi Xoossi nees im-
manayssa ta erays” gadus.

---

* **11:16** *Didimoosa* guussi mente guussa.

23 Yesusikka izis “Ne ishay dendana” gides.
24 Martay qasse “Wursethan dentha wode izi dendanayssa
takka erays” gadus.
25 Yesusikka izis “Dendoynne de7oy tana; tana amman-
izadey hayqqikkoka paxa daana.
26 Tanan dizaddeynne tana ammanizadey mulekka
hayqqenna; hessa ne ammanay?” gides.
27 Izakka zaarada “Ee Godo! Neni duge ha alameza kiitet-
tida Xoossa Naa gididayssa ta ammanays” gadus.
28 Hessa gaadanne simmada ba micheyo Maaramo dumma
xeeyga kessada “Astamarey nena koyees” gadus.
29 Maaramakka hessa siyida mala elela dendada izakko
badus.
30 Hessa gakkanaas Yesusi Martara gaaggidason dees attin
gede guta giddo gelbenna
31 Maaramo minthethishe izira soon diza Ayhudatikka
Maarama pusuku ga denda eqqada kezidayssa beyidi iza
Alazaare duufo achchan yeekkana biza misatin izo kaallida.
32 Maarama Yesusi dizaso gakka iza demmida mala iza
toho bolla gufannada “Godo! Ne haan dizaakko ta ishay
hayqqenakkoshin” gadus.
33 Izanne izo kaalli yida Ayhudati yeekkizayssa Yesusi
beyidi daro mishetidi
34 “Iza awan moogidetii?” giidi oychides; Istika “Godo! Haa
yaada beya” gida.
35 Yesusikka afunxides.
36 Ayhudatikka “Izi iza ay mala siiqizako beyte” gida.
37 Ista giddofe issi issi asati “Hayssi qooqe addeza ayfe pog-
dayssi hayssadey hayqqonta mala oothhanas dandayenee?”
gida.

Yesusi Alazaare hayqoppe denthides

38 Yesusi iza woznay mishetin gede duufokko bides; duu-
fozikka shuchchara gordettida gongolo.
39 Izikka ista “Shuchchaa denthite!” gides. Hayqqidayssa
micheya Martay “Godo! Izi hayqqin hachchi oyddu gallas
gidida gish xinqanakko!” gadus.
40 Yesusikka “Ne ammaniza gidikko Xoossa boncho beyan-
dasa gaada nees ta yootabeykkinaa?” gides.
41 Hessa gish shuchcha denthida; Yesusikka pude salo xee-
lidi “Ta Aawawu! Ne ta gizaz siyida gish ta nena galatays.
42 Ne ubba gallas ta gizaz siyizayssa ta erays; gido attin
ta hessa giday hayssan eqqida asati ne tana kiittidayssa am-
manana malassa.”
43 Yesusi hessa gidappe kaalethidi qaala dhoqu histidi
“Alazaare! Ha keza!” giidi xeygides.

44 Hayqqida Alazaareyka kumeththa asatethay moogo
may7on xaaxettida mala duufoppe kezides. Yesusikka “Bir-
shi yeddite bo!” gides.

Asay Yesusa wodhanas gemman zoretides
(Mato 26:1-5; Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2)

45 Hessa gish Maaramo minthethana yida Ayhudatappe
daro asay Yesusi ooththidaysa beyidi izan ammanides.
46 Istafe baggati biidi Yesusi ooththidaysa Farsaaweetas
yootida.
47 Hessa Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti Ayhudata duu-
lata shiiqana mala xeygidi “Ha addezi daro dumma dumma
malatata ooththidade gidida gish nu ay ooththikko lo7oo?
48 Nu co7u giikko asi wuri izan ammanananne Oroome
asikka yiidi hayssa nu biittanne nu asa nuuppe ekkana” gida.
49 Ista giddofe issadey he layth Qeesetas waanna halaqa
Qayaafay “Inte aykkokka erekketa.
50 Derey wuri dhayanappe dere gish issi asi hayqqikko lo7o
gidanayssa gish yuushi qoppeketii?” gides.
51 Izi hessa bappe gidonta he layth izi Qeesetas halaqa
gidida gish Yesusi Ayhuda dere gish sinthafe hayqqanayssa
yootides.
52 Izi hayqqanay he dere asas xalala gidonta kase laalettida
Xoossa naytaka issi bolla shiishshanaassa.
53 He gallassafe haa simmin iza wodhanas maqettida.
54 Hessa gish Yesusi he gallassafe haa simmin Ayhudata
giddon qoncera simeretibenna. Gido attin duge bazzo biitta
matan diza Efireeme geetettiza katamay dizaso biidi bana
kaallizaytara heen takkides.
55 Ayhudati Paaziga ba7aaley matida mala ba7aaley
gakkanappe kase geesho woga ooththanas daro asay dumma
dumma dereppe Yerusalame yides.
56 Asay Yesusa koyishe Xoossa Keeththan eqqidi ba giddon
issoy issara “Intes ay misatizee? Ba7aalezas yeenneshaa?”
gides.
57 Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti qasse Yesusa oykkanas
izi awan dizaakkonne erizadey istas malatana mala kase
azazi woththida.

12

Yesusa shitto tiyida macasayo
(Mato 26:6-13; Mar 14:3-9)

1 Paaziga ba7aales buro usuppun gallassi attishin Yesusi
hayqoppe denthida Alazaarey dizaso Bitaaniya bides.
2 Heen Yesusas kawo kaththidi Martay iza kawo mizishin
izara issife maaddan uttidaytappe issoy Alazaare.

3 Maarama daro al7o waagara shametida bagga litro gidiza
geeshsha nardoose shitto ekka yaada Yesusa toho bolla guus-
sada tohoza ba hu7e binanara quccadus. Keeththakka shitto
sawoy kumides. *
4 Yesusa kaallizaytappe issoy Yesusa aaththi immana
Asqoroonto Yuhuday,
5 “Hayssi shittozi heedzdzu xeetu dinares bayzettidi mi-
ishay aazas manqotas imettibenee?” gides.
6 Izi hessa giday miisha shiishshiza karaxite oykkizadey
iza gidida gish shiiqiza miishafe baas shiishshidi go7ettizade
gidida gishassa attin manqotas mishetidi gidenna.
7 Yesusi qasse “Hayssi shittozi taas moogo gallassas qofeti-
daz gidida gish he wode gakkanaas iza ba achchan naagu,
bochchofte.
8 Manqoti ay wodekka intenara deettes. Gido attin inte tana
ubba wode demmekketa” gides. *
9 He wode daro Ayhuda asati Yesusi heen dizayssa eridi
izakko yida; yidaytikka Yesusa xalala kosh gidonta Yesusi
hayqoppe denthida Alazaareka beyanassa.
10 Hessa gish Qeeseta halaqati Yesusara Alazaareka gaththi
wodhanas ba giddon zoretida.
11 Hessika Alazaare geedon daro Ayhuda asay Yesusakko bi
biidi iza ammaniza gishassa.

Yesusi bonchon Yerusalame gelides
(Mato 21:1-11; Mar 11:1-11; Luqa 19:28-40)

12 Wontetha gallas ba7aaleza bonchana yida derey Yesusi
Yerusalame yizayssa siydes.
13 Zamba hayth ekkidi Yesusa mokkana kezides; derey
qaala dhoqu histidi “Hoosana! Goda sunthan yiza Isra7eele
kawoy anjettidayssa!” gides. *
14-15 Beni “Hanne! Xiyoone naye, babbofa!
Hekko ne kawoy Hare gutte togidi yees”
geetetti xaafetida mala Yesusi Hare gutte demmidi
togides. *
16 Iza kaallizayti hessa wursi koyro woznan woththibet-
tena. Iza gish xaafetidaysanne izas oosettida hanokka wursi
Yesusi hayqoppe dendidappe guye erida.
17 Alazaare duufoppe xeygidi hayqoppe denthida wode
izara issife diza asay iza dentha gish markattida.
18 Daro asikka izi hessa mala gita malata oththidaysa siydi
iza mokkana kezides.

---

* **12:3** Luqa 7:37-38 * **12:8** Zaare 15:11 * **12:13** Maza 118:25-26 * **12:14-15** Zaka 9:9

19 Hessa gish Farsaaweeti ba giddon issoy issa “Histin nuni
ay ooththa dandayizonii? Beyte! Kumeththa derey attonta
iza kaallees” gida.

Yesusi ba hayqqanayssa kaseti yootides

20 Goynnanas ba7aalezas shiiqida asa giddon Girike dere
asatikka deettes.
21 Istika Galila giddon diza Betesayda geetettiza dere as
Piliphoosa geetettizadeko biidi “Godo! Nu Yesusa beyana
koyoos” gida.
22 Piliphoosikka Indiraasas yootides. Indiraassinne
Piliphoosi biidi Yesusas yootida.
23 Yesusikka istas “Hekko Asa Nay bonchettiza saatey
gakkides.
24 Ta intes tumu gays; giste ayfey biittan wodhdhada
hayqqonta co7u ga uttikko barka attawus. Iza hayqqiza
gidikko hara daro ayfawus.
25 Ba shempo dosizaddey dhaysses. Hayssa Biitta bolla ba
shempo ixizadey gidikko merna de7o demmees.
26 Taas ooththa koyizadey tana kaallo; Taas oothtizadey
ta dizason daana; Taas oothtizade ta Aaway iza bonchana”
gides.

Yesusi iza buroppe gakkana meto gishshinne hayqo gish yootides

27 Qasseka Yesusi “Hekko ta shempoya metotadus ‘Ta
Aawawu! Ha saateype tana ashsha gooshaa?’ Ta hizgonta
mala ta yiday hanno ha meto saateyssa.
28 “Ta Aawawu! Ne ne suntha boncha” gides. Hessafe
kaallidi “Tani ta suntha bonchadis; qasseka gujja bonchana”
giza qaalay saloppe yides.
29 Heen gadaan eqqida asay hessa siydi “Daday dadates”
gida. Baggayti qasse “Kiitanchakko haasayizay” gida.
30 Yesusi “Hayssi giirissay yiday inte gishassa attin ta gish
gidenna.
31 Hayssi alamey pirdettana wodey hayssa; hayssa dereza
haariza Xala7ey ha7i gede kare yegettana.
32 Tani dhoqu gaada kaqettiza wode asa wursa taakko
zaarana” gides.
33 Yesusi hessa yootiday izi ay mala hayqo hayqqanakko
erissanassa.
34 Asay qasse “Nu wogan xaafetiday ‘Xoossi kiittidadey
mernas daana’ gees; Histin ne qasse waanada ‘Asa Nay dhoqu
gi kaqqettana bessees’ gay? Ne giza Asa Nay awayssee?” giidi
oychida. *

---

* **12:34** Maza 110:4; Isa 9:7; Hizi 37:25; Dane 7:14

35 Yesusi istas “Ha7i guutha wodes intenara poo7oy dees;
gadey dhumonta poo7ora hammuttite; Qamara hamutti-
zaddey izi awa bizakkonne erenna.
36 Inte poo7o nayta gidana mala poo7oy dishin poo7on am-
manite” gides. Yesusi hessa gidappe guye biidi ista ayfeppe
geemmides.

Ayhudati ammanibeetenna

37 Yesusi istas hessa mala malata ista sinthan oothinka
Ayhudati izan ammanibeetenna.
38 Hessi haniday nabe Isayaassi
“Godo! Nu markatetha ammaniday oonnee?
Xoossa qaalay oonas qoncidee?” gida mala. *
39 Hessa gish ammananas dandaybetenna;
gaasoyka nabe Isayaassi kase,
40 “Isti ba ayfen beyidi,
ba woznan yuushi qoppidi,
simmonta malanne izi ista pathonta mala
Xoossi ista ayfe qooqisides;
ista woznakka muumisides”
gi xaafida gishassa. *
41 Isayaassi hessa giday Xoossi kiittidade boncho beyida
gishassa; Hessa gish Yesusi yootides.
42 Gidikkoka Ayhudata halaqatappe daro asay Yesusa
ammanides. Gido attin ista Ayhudata Woosa Keeththafe
goodonta mala Farsaaweetas babbidi ba ammano qoncen
markatibeetenna.
43 Isti hessatho haniday istas Xoossafe imettiza bonchofe
aaththidi asappe imettiza boncho dosida gishassa.
44 Yesusi ba qaala dhoqu histidi “Tana ammanizadey tanan
xalala gidonta tana kiittidayssanka ammanees.
45 Tana beyidaddey tana kiittidayssakka beyana.
46 Tana ammanizay wuri dhuman doonta mala ta poo7o
gidada hayssa ha alameza yadis.
47 Ta qaala siydi oothhontade bolla pirdanay tana gidikke.
Gaasoyka ta yiday alame ashshanas attin alame bolla pir-
danas gidenna.
48 Tana koyontadenne ta qaala ekkontade bolla pirdanadey
dees; ta izas yootida qaalay wurseththa gallas iza bolla pir-
dana.
49 Gaasoyka tani coo ta shenen yootabeykke; ta gizayssanne
ta yootiza azazo taas immiday tana kiittida ta Aawa
50 Iza azazoy merna de7o gididayssa ta erays; Hessa gish ta
yootizay wuri Aaway taas yootidayssa” gides.

---

* **12:38** Isa 53:1 * **12:40** Isa 6:10

13

Yesusi bana kaallizayta toho meecides

1 He wodeykka Ayhudata Paaziga ba7aaleppe kase Yesusi
hayssa alameza yeddidi Aawakko baana saatey gakkidayssa
erides; hayssa alamezan diza ba baggata wursi siiqides.
Wursethi gakkanaasikka dosides.
2 Yesusinne iza kaallizayti issife kawo miishin Simoona nay
Asqoroonto Yuhuday Yesusa aaththi immana mala Xala7ey
iza woznan iita qofa gelthides.
3 Yesusi Aaway izas godateth wursi immidayssanne izi
Xoossa achchafe kezidi yidayssa, qasse simmidi Xoossako
baanayssa erees.
4 Hessa gish maadda bollafe dendidinne may7o qaari
woththidi pooxa ekkidi xeessan gixxides. *
5 Toho meeciza gongen haaththe gujjidi bana kaallizayta
toho meeche oykkides; Ba gixxida pooxanka meecida tohoza
quccides.
6 Yesusi Simoona geetettiza Phexroosakko shiiqin Simoona
geetettiza Phexroosi iza “Godo! Ne ta toho meecanee?” gides.
7 Yesusikka “Tani ooththizayssa ne ha7i eraka guyeppe
qasse ne erandasa” gides.
8 Phexroosikka “Ne ta toho mulekka meecakka” gides.
Yesusi qasse “Ta ne toho meeconta aggikko neessinne taas
issifetethi deenna” gides.
9 Simoona geetettiza Phexroosikka zaaridi “Godo hessa
gidikko taas toho xalala gidonta kushera hu7era wursa
meeca” gides.
10 Yesusi qasse “Ba asatethi meecettidades kumeththa
bollay geesh gidida gish izas toho meechafe attin hara
koshshenna. Inte geeshsha shin ubbata deekketa” gides.
11 Yesusi “Inte ubbatikka geesh deekketa” giday iza aaththi
immanaddey oonakkonne eriza gishassa.
12 Ista toho meecidappe guye ba may7o ekki may7idi kase
ba uttidason simmi uttides. Qasse istas “Ta intes ay ooththi-
dakkonne woznan woththidetii? *
13 Inte tana Astamarenne Goda geeta; Ta qas Astamarenne
Goda gidida gish inte guussay tumukko.
14 Histikko ta intes Godanne astamare gidashe inte toho
meeciza gidikko inteka inte giddon issoy issa toho meecana
bessees.
15 Ta intes ooththidaysa mala inteka ooththana mala ta
intes leemiso bessadis.

---

* **13:4** *xeessa* giza qaalay issi issi Gamo asata qaalan dabba geetettes. * **13:12** Luqa 22:27

16 Ta intes tumu gays; ashkaray godappe aadhdhenna;
kiitettidadey kiitidadefe aadhdhenna. *
17 Inte hayssa eridi ooson peyshshikko inte anjettidayta.
18 “Ta hayssa gizay inte ubbata gish deenna. Tani ta doori-
dayta wursa erays; gido attin ‘Ta kath midadey ta morke
gididi ta bolla dendides’ giza maxaafa qaalay poletanas
koshshees. *
19 Ta hayssa ha7ira intes yootizay izi poletiza wode ta
oonakkonne inte ammanana mala.
20 Ta intes tumu gays; ta kiittidade ekkizadey tana ekkees;
tana ekkizadey tana kiittidade ekkees” gides. *

Yesusi bana aaththi immanaddey oonakkonne kaseti yootides

(Mato 26:20-25; Mar 14:17-21; Luqa 22:21-23)

21 Yesusi hessa gi simmidi keehi qofan gelidinne “Ta intes
tumu gays; inte giddofe issadey tana aaththi immana” giidi
qoncen yootides.
22 Iza kaallizayti hessa izi oona gish gidakkonne eronta gish
ba giddon issoy issara xeeletida.
23 Iza kaallizayta giddofe Yesusi siiqiza issoy Yesusa
achchan uttides.
24 Simoona geetettiza Phexroosi Yohannisa som7i bessidi
“Izi oona gish gizakkonne ane iza oycha” gides.
25 Hessa gish izi ba qoodhe gede Yesusa haythako shi-
ishshidi “Godo! Izi oonnee?” giidi oychides.
26 Yesusikka zaaridi “Izaadey ta ha7i budena woxen
dhim7ada barsizadde” gides. Hessa gi simmidi budena
woxen dhim7i ekkidi Asqoroontofe yida Simoona naa
Yuhuda barsides.
27 Yuhuday iza baadhida mala heerakka Xala7ey izan
gelides. Yesusikka Yuhuda “Ne oththanas qoppidayssa elela
oththa” gides.
28 Yesusi hessa aazas gidakkone maaddan uttida asappe
yo7oy gelidadey oonikka deenna.
29 Yuhuday miish oykkizade gidida gish Yesusa kaalliza-
ytappe baggati Yesusi Yuhuda “Ba7aalezas koshshizayssa
shama woykko manqotas muxuwata imma” gida misatides.
30 Yuhudaykka budena baadhida mala heerakka kezidi
bides. Izi bishin gadey qamakko.

Ooratha azazo

31 Yuhuday kezi bidappe guye Yesusi “Asa Nay ha7i
bonchettides; Iza gaason Xoossika bonchettides.

---

* **13:16** Mato 10:24; Luqa 6:40; Yoha 15:20 * **13:18** Maza 41:9 * **13:20** Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; 10:16

32 Xoossi iza gaason bonchettiza gidikko Xoossika iza bonchana; heerakka gam7onta bonchana.
33 Ta nayto, ta intenara daro wode gam7ikke; inte tana koyana, ta kase Ayhudata halaqataska ‘Ta bizaso inte yaana dandayekketa’ gaada yootida mala ha7ikka inteska hessatho yootays. *
34 Inte inte giddon issoy issara siiqettana mala ta intes ooratha azazo immays. Ta intena siiqida mala inte inte giddon issoy issara siiqetite. *
35 Inte inte giddon siiqetikko inte tana kaallizayta gididayssa asi wuri erana” gides.

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34)

36 Hessafe guye Simoona geetettiza Phexroosi Yesusa “Godo! Ne awa baanee?” giidi oychides. Yesusi qasse “Ta bizaso ne ha7i tana kaallana dandayakka shin guyeppe ne tana kaallana” gides.
37 Phexroosi “Godo! Ta nena ha7i kaallanas ays dandayikkinaa? Haray attoshin tani ta shempoka ne gish aaththa immana” gides.
38 Yesusikka zaaridi “Neni ne shempo ta gish aaththa immanee? Ta nees tumu gays; hach kuttoy waassanappe kasetada ne tana heedzdzuto kadana” gides.

14

Yesusi Aawakko gaththiza oge

1 Kaaleththidka Yesusi “Inte woznay metotoppo; Xoosse ammanite; tanaka ammanite.
2 Ta Aawa achchan daro duussasoy dees; hessa gidontakko ‘Intes daanaso giigissanas ta baana’ gaanashin.
3 Baada ta intes so giigissidappe guye inte ta dizason daana mala ta simma yaada intena ekkana.
4 Ta biza oge inte ereeta” gides.
5 Toomaassi “Godo! Ne awa bizakkonne nu erokkoshin, ogeza nu wosti eranas dandayizonii?” gides.
6 Yesusikka izas “Ogeynne, tumay, de7oyka tana; ta baggara gidikkofe attin oonikka Awakko baana asi deenna.
7 Inte tana erizako ta Aawakka eranakoshin; ha7i hayssafe guye inte iza erana; iza be7okka beydeta” gi zaarides.
8 Piliphoosi “Godo! Ne nuna Aawa bessikko nuus gidana” gides.

---

* **13:33** Yoha 7:34 * **13:34** Yoha 15:12,17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

9 Yesusikka izas “Piliphoosa! Hayssa gakkanaas ta intenara
de7inka ne tana erikii? Tana beyidadey Aawakka beydes;
histin neni waanada ‘Nuna Aawa bessa gay?
10 Tani ta Aawan, ta Aawayka tanan dizayssa ammanikkii?
Ta intes yootiza qaala yootizay ta shene mala deenna; gido
attin oosoza wursi oththizay tanan diza ta Aawa.
11 Tani Aawan diza mala, Aawayka tanan dizayssa inte
ammanite; akay giikko ta oththiza oosota gishikka tana
ammanite.
12 Ta intes tumu gays; tana ammanizadey ta oththiza
ooso oththana; hessafeka aaththi oththana; gaasoyka tani
Aawakko baana.
13 Aaway naaza gaason bonchettana mala inte ta sunthan
woossidayssa ta intes wursa oththana.
14 Inte ay miishika ta sunthan woossidayssa ta wursa
oththana.

Yesusi Xillo Ayana gish immida hidota

15 “Inte tana dosiza gidikko ta azazoyo naagite.
16 Tani Aawa woossana; Izikka intenara mernas daana
mala hara intena minthethanade intes immana.
17 Hayssi minthethiza Ayanay dere asay iza beyi eronta
gish alamey ekkanas dandayonta Tumu Ayana; gido attin
inte iza ereeta; gaasoyka izi intenara diza gishshinne izi inte
gaaththan diza gishassa.
18 “Aawaynne aaya baynda nayta mala ta intena xalala
aggikke; ta simmada ha inteko yaana.
19 Guuththa wodeppe guye dere asay tana beyenna shin
inte gidikko beyandeta; tani de7on diza gish inteka de7on
daandeta.
20 Tani ta Aawan diza mala inteka tanan dizayssanne takka
intenan dizayssa inte he wode erandeta.
21 “Ta azazo ekkidi oththizadey tana dosees; tana dosizad-
dekka ta Aaway doosees; Takka iza dosana; Tanaka izaades
qoncisana” gides.
22 Asqoroonto Yuhuda gidonta hanko Yuhuday “Godo!
Neni alame asas gidonta nuus wosta qoncisanee?” gides.
23 Yesusikka izas “Tana siiqizadey ta qaala naagana; ta
Aawayka iza dosana; nuni izakko yaana; yiidikka izaadera
issife daana.
24 Tana dosontaddey ta qaala naagenna; hayssi inte siyiza
qaalay tana kiittida ta Aawa qaalappe attin ta qaala gidenna.
25 “Tani ha7i intenara dashe hayssa intes yootadis.
26 Aaway ta sunthan yeddana minthethiza Xillo Ayanay qas
haniza wursi intena tamarsana; ta intes yootoyssaka wursi
inte woznan wothana mala maaddana.

27 “Ta intes saroteth gido aggada bays; ta sarotethikka
ta intes immana; ta intes immiza sarotethi alamey immiza
sarotetha mala deenna. Inte woznay hirgofonne babbofo.

28 “ ‘Ta baana; Baadakka inteko simma yaana’ gaada ta
intes kase yootidayssa siyideta; inte tana dossizakko tani
ta Aawakko bizayssi intena ufayssanakkoshin. Gaasoyka
Aaway taappe aadhdhees.

29 Hayssi haniza wode inte ammanana mala hayssa intes
kaseta yootadis.

30 Hayssa alameza haariza Xala7ey yiza wodey gakkida
gish ha7i ta intenara daro haasaykke; izi ta bolla aykkokka
oothhanas izas wolqay deenna.

31 Gido attin tani Aawa dosizayssa alamey erana mala
Aaway tana azazidayssa ta wursa polana. Ane hayssafe boos;
dendite” gides.

15

Yesusi tumu woyne mithas ano

1 Qasseka Yesusi “Tumu woyne mitha anoy tana; atakilteza
oosanchay ta Aawa.

2 Ta bolla dishe ayfe immonta hagga wursi ta Aaway qanxi
diggana; ayfiza hagga gujji ayfana mala qirxi geeshshana.

3 Ta intes yootida qaala gaason inte ha7i geeshshata.

4 Tanan diite; takka intenan daana; haggay woyne ano
bolla doonta aggikko barka ayfe ayfana dandayontayssa
mala inteka tanan doonta aggikko ayfe ayfanas
dandayekketa.

5 “Tani woyne mithas ano; inte qas haggata; daro ayfe
ayfizadey tanan dizaddenne takka izan dizadde; gaasoyka ta
baynda inte aykkokka oothhanas dandayekketa.

6 Tanan bayndadey qanxettidi wora yegetida hagga mala
kare yegettidi heen melana; heyta mala haggati issi bolla
shiiqidi taman yeggetananne eexana.

7 Inte tanan diikko ta qaalayka intenan diikko inte koyi-
dayssa oychikko demmana.

8 Daro ayfe inte ayfishin ta Aaway bonchettes; inte tana
kaallizayta gididayssi hessan erettana.

9 “Aaway tana dosidayssatho takka intena dosadis; hessa
gish inte ta siiqon diite.

10 Tani ta Aawa azazo polada iza siiqon dida mala inteka ta
azazo polikko ta siiqon daana.

11 Hayssa ta intes yootizay ta ufayssi intenan gidana
malanne inte ufaysika kumeth gidanassa.

12 Ta intes immiza azazoy ta intena siiqida mala inteka inte
giddon issoy issara siiqetanassa. *
13 Asi ba lagges ba shempo aaththi immoppe aadhdhiza
siiqoy deenna.
14 Ta Intena azazizayssa ubba inte polikko inte ta laggeta.
15 Ashkaray goday oothhthizayssa eronta gish hayssafe guye
ta intena ashkarata giikke. Gido attin tani ta Aawappe siyi-
dayssa wursa intes qoncisida gish ta intena ta laggeta gadis.
16 Ta intena dooradis attin inte tana dooribekketa; inte biidi
daro ayfe ayfana mala inte ayfey eqqi daana mala ta intena
wothadis; hessa gish inte ta sunthan woossidayssa wursi
Aaway intes immana.
17 Hessa gish inte inte giddon issoy issara siiqettana mala ta
intena azazays.

Yesusi bana kaallizayta alamey ixanaysa yootides

18 “Kaalethidikka Yesusi intena alamey ixikko intefe kase
tana ixidayssa erite.
19 Inte ammanonta alame asa gidikko alame asay ba bagga
gididadde dosees. Gido attin inte alame bagga gidonta gish ta
intena alameppe shaakada doorida gish derey intena ixees.
20 ‘Ashkaray godappe aadhdhenna’ gaada ta kase intes
yootoyssa yuushi qoppite; isti tana goodizayti intenaka good-
dana; Isti ta qaala naagizakko inte qaala naagana.
21 Isti tana kiittidade eronta gish ta gaason inte bolla hessa
wursi oothhthana.
22 Ta yaada istas yootontakko istas nagara gidenna. Ha7i
qas ista nagaras hanno giza gaasoy baawa.
23 Tana ixizadey ta aawakka ixees.
24 Hara asi oothhthonta ooso ta ista giddon oothhthontako
istas nagara gidennashin; ha7i isti hessa wursi beyidappe
guye tanaka ta Aawakka ixida.
25 Hessika haniday kase ‘Tana gaasoy baynda dishin ixida’
geetettidi ista wogan xaafetida qaalay poletanassa.
26 “Gido attin Aawappe kezidi yaanays takka ta Aawa
achchafe intes yeddanays Tuma Ayanay minthethizays yiidi
izi ta gish markattana.
27 Inte koyroppekka tanara diza gish taas inteka
markatandeta” gides.

16

1 Qasseka Yesusi “Hekko hayssa wursa ta intes inte am-
manoy yark yarkofo gaada yootadis.

---

* **15:12** Yoha 13:34; 15:17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

2 Isti intena ba keeththafe gooddana; haray attoshin intena wodhizadey wuri Xoossas ooththizade misatiza wodey yaana.
3 Isti hessatho ooththizay tanaka ta Aawakka eronta gishassa.
4 Ta hayssa intes hara yootiza wode inte ta intes gidayssa qoppanassa" gides. Kaaleththidika Yesusa "Hayssa wursa ta intes yootonta aggiday ta intenara issife diza gishassa.

Xillo Ayana ooso

5 "Ha7i qasse tana kiittidayssako baana gays; gido attin intefe oonikka 'Ne awa baanee?' giidi oychanay baawa.
6 Gido attin hayssa wursa ta intes yootida gish inte woznay muuzotes.
7 Ta qasse intes tumu gays; ta buussi intes go7a gidana; gaasoyka ta boonta aggikko minthethiza Ayanay inteko yeenna. Ta bidappe guye iza inteko yeddana.
8 Izi yiidi asa nagara gishshinne xillotetha gish qasseka pirda gish erisana.
9 Asa nagara gish izi erisanay asay tana ammanonta gishassa.
10 Xillotetha gish izi asa erisanay tani ta Aawakko biza gishshinne qasse nam7antho inte tana beyonta gishassa.
11 Pirda gish izi erisanay hayssa alameza haarizayssa bolla pirdetida gishassa.
12 "Ta intes buro yootana daro yo7oy dees; gido attin ha7i intena deexxana.
13 Tuma Ayanay yiidi intena tumay dizaso kaaleththana; gaasoyka izi siyidayssa yootana attin bappe gidonta gish izi sinthafe hanana yo7ota intes yootana.
14 Taas dizayssafe ekkidi izi intes yootiza gish tana bonchana.
15 Aawas gididay wurikka tayssa, 'Taas gididayssafe ekkidi izi intes yootana' ta giday hessassa" gides.

Inte muzoteth ufayssan laamettana

16 Yesusi gujjidi "Guuththa wodeppe guye inte tana beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye inte tana beyana" gides.
17 Iza kaallizaytappe baggati ba giddon " 'Hayssi nuus guuththa wodeppe guye inte tana beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye inte tana beyana; Qasse ta Aawakko baana' guussi ay guussee?" gida.
18 "Histin hayssi 'Guuththa wodeppe guye' gizayssi izi aazee? izi yootizayssi nuus eretenna" giidi ba giddon zaari zaari oyshettida.

19 Isti iza oychanayssa Yesusi eridi istas hizgides “Inte inte giddon issoy issara oyshetizay ta intes ‘Guuththa wodeppe guye inte tana beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye inte tana beyana’ gida gishassee?

20 Ta intes tuma gays, inte waassananne yeekkanashin alamey gidikko ufayettana. Inte muuzotishin inte muuzoy ufayssan laamettana.

21 Macassi yelo wodey gakkishin miixas hirgawus shin naa yela yeggidappe guye biitta bolla nay yeletida gish ufayssafe dendidayssan kase ba waaydayssa zaara qopuku.

22 Hessatho inteka ha7i muuzoteta; qasse ta intena beyana inte woznaykka ufayettana; inte ufaysa zaari ekanadey deenna.

23 “Inte he wode taappe aykkoka woosseketa; Ta intes tumu gays; ta sunthan ta aawa woossikko izi intes wursikka immana.

24 Hanno gakkanaas inte ta sunthan aykkokka woossi erekketa; woossite inte ekkana; inte ufayssaykka kumeth gidana.

25 “Ha7i gakkanaas ta intes leemisora yootadis shin hayssafe guye ta leemisora yootonta wodey yaana. Gido attin Aawa gish intes wursa qoncisa yootana.

26 He wode inte ta sunthan woossana; Takka ‘Aawa inte gish woossana’ giikke.

27 Gaasoyka Aaway ba baggara intena dosiza gishassa. Aaway intena dosizay inte tana dosiza gishassinne ta Xoossa achchafe yida inte ammanida gishassa.

28 Tani Aawa achchafe kezada hayssa ha alame yadissinne qasseka ha alameza aggada Aawakko ta simma baana” gides

29 Iza kaallizayti “Hekko ne ha7i leemiso gidonta nuus qoncera yootadasa.

30 Ne wursa eriza malanne oonikka nena oychanas koshshontayssa ha7i nu eridos. Hessa gish ne Xoossa achchafe kezidayssa nu ammanoos” gida.

31 Yesusi istas “Inte ha7i ammanideta;

32 gido attin inte inte baggara baggara laalettidi tana xalla aggana wodey gakkides; he saateyakka ha7i gakkadus. Gido attin Aaway tanara gidida gish ta tarka diikke.

33 Ta hayssa intes yootizay inte tanan de7in intes sarotethi daana mala gaada yootays. Inte ha alamen dishin intes waayey dees; gido attin aykkoy ba ta alame xoonadis” gides.

17

Yesusa woossa

1 Yesusi hessa gidappe guye pude salo dhoqu gi xeelidi
“Ta Aawawu! Hekko ha7i saatey gakkides; ne nay nena
bonchana mala neni ne naaza boncha.
2 Ne bonchanaykka ne izas immidaytas izi merna de7o im-
mana mala ne izas asa ubba bolla godateth immida gishassa.
3 Merna de7oyka ne xalala tumu Xoossanne Ne kiittida
Yesus Kirstoosa ero guussa.
4 Ne taas immida ooso tani wursada ha biitta bolla nena
bonchadis.
5 Ta Aawawu! Alamey medhetanappe kase taas nenara
diza bonchon ha7ikka tana ne achchan boncharki.
6 “Hayssa alame asappe ne taas doorada immida asatas ne
oonakkonne ta istas nena qoncisadis; isti kasekka neyta shin
ne taas immadasa; istika ne qaala naagida.
7 Ne taas immidayssi wurikka neeppe gididayssa isti ha7i
erida.
8 Ne taas immida qaalataka istas immadis; istika ekkida;
ta ne achchafe yidayssa isti tumappe erida; ne tana kiitti-
dayssakka isti ammanida.
9 “Ta istas woossays; heyti ne taas immidayti isti neyta
gidida gish ta istas woossays; gido attin hanko alame asas
woossikke.
10 Taas gididay wurikka neyssa; neyssi wurikka tayssa;
takka istan bonchettana.
11 Hayssafe guye tani hayssa alame bolla diikke; isti gidikko
ha alame bolla deettes. Ha7i ta neekko bays; Geeshsha ta
Aawawu! Hayta ne taas immidayta isti nu mala ba giddon
issino gidana mala ne taas immida ne sunthan ista naaga. *
12 Ta istara issife dashe ne taas immida ne sunthan ta
ista naagadis; hessa gish kase xaafetida Geeeshsha Maxaafa
qaalay polettana mala izi kasekka dhayoos diza naazappe
attin istafe oonikka dhaybenna. †
13 Ta qasse ha7i neekko bays; ta ha alameza bolla dashe
hayssa yootizay ta ufayssi istan polettana mala gaada
yootays.
14 Tani ne qaala istas immadis; tani ha alame as gidontayssa
mala istika ha alame as gidettenna. Hessa gish ha alame asay
ista ixxides.
15 Ne ista iitappe naagana mala ta nena woossays attin ne
ista ha alameppe dentha efana mala ta nena woossikke.
16 Tani alame as gidontayssa mala istika ha alame as gidet-
tenna.
17 Ne ista ne tuman nees shaaka; ne qaalayka tumu qaala.

---

* **17:11** *ne taas immida sunthan ista naaga* issi issi Geeshsha Maxaafata bir-
shetthay “Ne taas immida ubba ne sunthan naaga” geetes. † **17:12** *ne taas
immida ne sunthan ista naagadis* issi issi Geeshsha Maxaafati “Ne taas immida
ubba ne sunthan ta ista naagadis” gees.

18 Ne tana ha alame kiittoyssatho takka ista alameza bolla
kiittadis.
19 Isti tumappe nees dumma as gidida mala tanikka tana
ista gish dummassays.
20 “Ista qaala markatethan tana ammananayta gishara ta
nena woossays attin ta nena ista gish xalala woossikke.
21 Ta woossizay isti wurikka issino gidana malassa. Ta
Aawawu! Qasseka ne tanan diza mala istika nunan gidana
malanne ne tana kiittidayssa ha alamey ammanana mala ta
nena woossays.
22 Nuni nu giddon issino gidida mala istika ba giddon issino
gidana mala ne taas immida bonchoza takka istas immadis.
23 Ta nena woossizay ta istan; nekka tanan gidida mala
istika kumeth issino gidana malassa. Qasseka neni tana
kiittida malanne tana ne siiqida mala istaka ne siiqidaysa
alame asay eranaassa.
24 “Ta Aawawu! Ne tana hayssi alamey medhetanappe kase
dossida gish ne taas immida ta bonchoza isti beyana mala
hayta ne taas immidaytikka ta dizason tanara daana mala
dosays.
25 Xillo gidida ta Aawawu! Nena alamey eribenna; Ta
gidikko nena erays; haytikka ne tana kiittidayssa erida.
26 Ne tana siiqida siiqoy istan gidana malanne takka istan
gidana mala istikka nena erana mala ooththadis. Qasseka isti
erana mala ooththana” gides.

18

Yesusi ba morketa kushen aadhdhi imettidi oyketides
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53)

1 Hessa wursi yootidappe guye Yesusi bana kaallizaytara
Qediroone geetettiza shoobba pinnidi atakilte giddo gelides.
*
2 Yesusinne iza kaallizayti kasekka he gadeyin daro wode
issife shiiqiza gish Yesusa aaththi immida Yuhuday he gadeyo
kasekka erees.
3 Hessa gish Yuhuday wotadarata, Qeeseta halaqatanne
Farsaaweetappe kiitetti yida ashkarata wursi kaalethi ekkidi
he isti shiiqizaso yides. Izara yida asay paanose, xompe,
mashshanne toora oykkidi yides.
4 Yesusi ba bolla gakkanayssa wursi eridi yida asaakko biidi
“Oona koyetii?” gides.
5 Isti qasse “Naazirete Yesusa koyoos” gida. Izikka istas
“Tani iza” gides. Istas aaththi immida Yuhuday istara issife
eqqides.

---

* **18:1** *shoobba* gizayssa zulle geettes.

6 Yesusi “Ta iza” gida mala asati guye gandigaridi biitta
bolla kundida.
7 Yesusi ha7ikka “Oona koyetii?” giidi oychin isti zaaridi
“Naazirete Yesusa koyoos” gida.
8 Izikka zaaridi “Tani izakko! Histin inte koyizay tana
gidikko hayti betto bochchofte” gides.
9 Hessi haniday “Ta Aawawu! Ne taas immidaytappe is-
sadekka ta dhayssabeykke” gida qaalay polettana malassa.
10 Simoona geetettiza Phexroosi giththa mashsha oykkida
gish mashsha koohoppe shoddidi issi Qeeseta halaqa ashkara
dizayssa haythe mashshara qanxi yeggides. He ashkaraza
sunthi “Malkoosa” geetettes.†
11 Yesusi qasse Phexroosa “Ne mashsha gede koohon zaara
geltha. Aaway taas immida waaye ushsha ta uyonta aggana
misatizee?” gides. *

Yesusi Qeeseta halaqa Haana sinth shiiqides

12 Hessafe guye wotadarati, ista azazizayssinne Ayhudata
ashkarati Yesusa oykkidi qachida.
13 Koyro he laythan Qeesetas halaqa Qayaafa bollo Haan-
nakko efida.
14 Qayaafay “Dere gish issadey hayqqikko lo7o” giidi Ayhu-
data daannata kase zoridade. *

Phexroosi Yesusa kadides
(Mato 26:69-70; Mar 14:66-68; Luqa 22:55-57)

15 Simoona geetettiza Phexroosinne Yesusa kaallizaytappe
issadey Yesusa kaallida. Hessadey Qeeseta halaqa achchan
keehi eretidade. Hessa gish Yesusara issife Qeeseta halaqaza
gibbe gelides.
16 Phexroosi gidikko pengefe kare baggara eqqides.
Qeeseta halaqa achchan keehi eretidi Yesusa kaallizayssi
yiidinne pengen diza garadeya Phexroosa gibbe giddo
gelthana mala yootidi Phexroosa ekki gelides.
17 Penge naagiza garadeya Phexroosa “Nekka hessa addeza
kaalliza asatappe issa diikkii?” gadus. Izi qasse “Tani iza
kaallizade gidikke” gides.
18 Wodey meeggiza wode gidida gish oosanchatinne
ashkarati tama eththidi eqqon ho7ettes. Phexroosikka istara
eqqidi ho7ees.

Qeeseta halaqappe Yesusas shiiqida oysho
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Luqa 22:66-71)

19 He wode Qeeseta halaqay Yesusa iza kaallizayta
gishshinne izi tamarsida timirte gish oychides.

---

† **18:10** *koohoppe* gizayssa issi issi Gamo asay shohoppe gees. * **18:11** Mato 26:39; Mar 14:36; Luqa 22:42 * **18:14** Yoha 11:49-50

20 Yesusikka izas “Ta asa ubbas qoncen yootadis; Ayhudati shiiqiza ista Woosa Keeththan gidinka Xoossa Keeththan tamarsadis; ta qotan haasayidazi aykkoykka deenna.
21 Histin ne tana oychizay aazee? Ta yootishin siyidayta oycha; ta yootidayssa isti ereetes” gides.
22 Yesusi hessa gida mala heen eqqida ashkaratappe issoy “Qeeseta halaqas hayssatho wosta zaaray” gishe Yesusa shagalan baqa shaayides.
23 Yesusikka zaaridi “Ta iita haasayida gidikko ane ta gooyssa ne markata; Ta yootiday likke gidikko tana aazas baqqay?” gides.
24 Hessafe guye Haannay Yesusa qachida mala Qeeseta halaqa Qayaafakko yeddides.

Phexroosi Yesusa zaaridi kadides
(Mato 26:71-75; Mar 14:69-72; Luqa 22:58-62)

25 He wode Simoona geetettiza Phexroosi eqqidi tama ho7ishin hanko asay iza haysso! Ne Yesusa kaallizaytappe issa diikkii?” gida. Izikka zaaridi “Ta iza kaallizade diikke” giidi kadides.
26 Kase Phexroosi iza hayth qanxidayssa dabboy Qeeseta halaqa ashkaratappe issoy “Wona ta nena atakilteson istara dishin beyabekkinaa?” gides.
27 Phexroosi qasseka kadides; heerakka kuttoy waassides.

Yesusi Philaxoosa sinth shiiqides
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Luqa 23:1-5)

28 Hessafe guye Yesusa Qayaafa keeththafe dere ayssiza kawoza gibbe malado wontara ekki bida. Ayhuda asas Paaziga ba7aale dorsa asho miza wode gidida gish bana tunisonta mala giidi maladora dere ayssizayssa gibbe giddo gelibetenna.‡
29 Hessa gish Philaxoosi gede istako kezidi “Hayssa addeza inte aazas mootetii?” giidi oychides.
30 Isti qasse “Hayssi addezi iita ooththontade gididakko nu iza nees aaththi immokkoshin” gida
31 Philaxoosika “Inte iza ekki biidi inte woga mala pirdite” gides. Ayhudata ayssizayti qasse zaaridi “Nu asi wodhana mala nuus piqadey imettibenna” gides.
32 Hessika haniday Yesusi kase istas izi waani hayqqanakkonne yootida qaalay polettana gishassa. *
33 Philaxoosi qasseka guye gibbe giddo gelidi Yesusa xeygisidi “Ne Ayhudata kawoo?” giidi oychides.

---

‡ **18:28** *Paaziga* gizayssi Xoossa kiitanchay Isra7eele asata wodhonta ashshin Gibxe asa kiitanchay wodhida gaason Isra7eele asay Xoossa boncho gish bonchiza ba7aale. * **18:32** Yoha 3:14; 12:32

34 Yesusikka zaaridi “Ne hessa gizay neeppeyee? woykko
hara asati ta gish nees yootidoo?” gides.
35 Philaxoosikka “Ta Ayhuda asee? Nena taas aaththi immi-
dayti ne baggatanne Qeeseta halaqatakko; ne ay oothhadii?”
gides.
36 Yesusikka “Ta kawotethi hayssa ha alame bolla gidenna.
Ta kawotethi hayssa ha alame bolla gididakko Ayhudata
daannata kushen ta kundonta mala ta ashkarati ta gish olet-
tanakkoshin ta kawotethi gidikko ha alame bolla gidenna”
gides.
37 Philaxoosika “Histin ne kawoo?” gides; Yesusi qasse
“Tani ne gidayssa mala ee kawo; ta yeletidaynne ha biitta
yiday tuma gish markattanassa. Tumappe gididay wuri ta
qaala siyees” gides.
38 Philaxoosikka “Tumay aazee?” gides. Hessafe guye Phi-
laxoosi nam7antho Ayhudatakko kezidi “Ta iza bolla aykko
bala beyabekke.
39 Gido attin kasekka ta intes Paaziga ba7aale gallas issi
qasho asi birshiza mala hayssa Ayhudata kawo intes bir-
shana mala koyeetii?” gides.
40 Isti gidikko “Nuus Barbaane birsha attin hayssa deenna!”
giidi waassida. Barbaaney ba hu7es panga.

19

Wotadarati Yesusa bolla qidhi kaa7ida
(Mato 27:27-32; Mar 15:15-21)

1 Hessafe guye Philaxoosi Yesusa efidi garafissides.
2 Wotadaratikka aguntha zawude xaaxidi Yesusa hu7en
woththida; zo7o kaabaka mayzida.
3 Izakko shiiqi shiiqidi “Ayhuda kawo saro! saro!” gi giidi
iza shagalan baqqida.
4 Philaxoosi qasseka kare kessidi “Hekko ta iza bolla aykko
mooroka demmontayssa inte erana mala ta iza intes haa kare
kessana” gides.
5 Hessa gish Yesusi aguntha zawude hu7en woththi
ekkidinne zo7o kaaba may7idi kare kezides. Philaxoosika
istas “Hekko addezi hayssich!” gides.
6 Qeeseta halaqatinne ista ashkarati Yesusa beyidi “Ne iza
kaqqa! Kaqqa!” gishe waassida.
Philaxoosi qasse “Ta ta baggara iza bolla issi mooroka
demmabekke; koykko inte efidi kaqqite” gides.
7 Ayhuda asati qasse “Nuus wogay dees; hayssi addezi bana
Xoossa naa giza gish nu woga mala izas hayqoy bessees” gida.
8 Philaxoosi hessa isti gizayssa siydi daro babbides.

9 Gede gibbe gelidi Yesusa “Ne awappe yadii?” giidi oychides. Yesusi qasse izas ay zaaroka immibenna.

10 Hessa gish Philaxoosi “Ne taas yootikii? Ta nena kaqqanas woykko birsha yeddanas godatethhi taas dizayssa erikii?” gides.

11 Yesusikka izas zaaridi “Sheney nees Xoossafe imettontako nees ta bolla ay godatethhika deennashin; gido attin tana nees aaththi immidade bolla gita nagaray dees” gides.

Yesusa bolla hayqo pirday pirdetides
(Mato 27:15-31; Mar 15:6-20; Luqa 23:13-25)

12 Philaxoosi hessa Yesusa haasaya siyidappe guye iza birshi yeddana koyides shin Ayhudatas babbida gish isti “Ne hayssa addeza birshikko Oroome Kawo Qeesare bagga gidakka; gaasoykka bana barka kawothizadey wuri Qeesares morke” gishe wurikka waassida.

13 Philaxoosi hessa siyida mala Yesusa gede kare kessidi “Lochcha shuch” geetettiza soon pirda womboran uttides. He pirdasoy Ayhudata qaalara “Gabata” geetettes.

14 He wode gadey asi Paaziga ba7aales giigettiza gallassa. Wodeykka gallassafe usuppun saate mala gidides. He wode Philaxoosi Ayhudata “Hekko inte kawoy hayssich!” gides.

15 Gido attin isti qas “Gede digga! Gede digga! Kaqqa!” gishe waassida. Philaxoosika “Ta inte kawo kaqqoo?” gides. Qeeseta halaqati zaaridi “Nuus Qeesareppe hara kawoy deenna” gida.

16 Hessafe simmidi Philaxoosi Yesusa kaqqana mala istas aaththi immides. Istika Yesusa oykki ekki efida.

Yesusi kaqqettides

17 Hessafe guye Yesusi ba kaqqettana masqaleza tookkidi “Asa hu7e guuge” geetettizaso kezides. Hesoy Ayhudata qaalara “Golgota” geettettes.

18 Iza heen kaqqida. Yesusa giddo gelthidi hara nam7u asata izatho hadirisaranne ushachara kaqqida.

19 Philaxoosi “Naazirete Yesusi Ayhudata kawo” giza qaala xaafidi iza masqale bolla izas hu7esora qaaphides.

20 Yesusi kaqqettidasoy katamas mata gidida gish daro Ayhuda asay Philaxoosi xaafidayssa nabebides. Xaafetidaysikka Ayhudata qaalara, Laatine geetettiza qaalaranne Girike qaalara.

21 Ayhudata Qeeseta halaqati Philaxoosa “Ne iza Ayhudata kawo” gaada xaafoppa. Gido attin “ ‘Hayssi addezi bana ta Ayhudata kawo gides’ gaada xaafa” gida.

22 Philaxoosi qas “Ta xaafidayssa xaafadis” gides.

23 Wotadarati Yesusa kaqqidappe guye iza may7oza ekkidi
wotadarata issa issa gakkana mala oyddu kessi shaak-
erethida. Garsara may7iza may7ozakka hessatho shaak-
erethida. Gido attin giddora may7iza may7ozi siketonta
pudeppe duge gakkanaas coo yeda dees.
24 Hessa gish wotadarati ba giddon "Gishan oona
gakkanakkonne erana mala iza bolla saama yeggana attin
daakkokko" gida. Hessika haniday kase
"Ta may7o isti gishetti ekkida,
ta bollara may7iza may7oza bolla saama yeggida"
geetettida Geeshsha maxaafa qaalay polettana malassa.
Wotadaratikka hessa oothhida.
25 Yesusa masqale achchan iza aayeyanne aayeyi micheya
Qaliyoopha macha Maaramanne Meg dale geetettizasoppe
yida Maarama heen eqqida.
26 Yesusi ba aayeyonne izi siiqiza iza kaallizayssi ba
achchan eqqidayta beyidi, ba aayeyo "Aayee! Ne naaza hessa
beya" gides.
27 Hessafe kaaleththidi bana kaallizayssa "Ne aayo hinno
beya" gides. Hinno he saateyppe simmin he iza kaallizayssi
aayeyo baso efides.

Yesusi hayqqides
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49)

28 Hessafe guye Yesusi ha7i wurikka poletidayssa eridi
Geeshsha Maxaafan xaafetidayssi polettana mala "Tana
saamees" gides. *
29 Heen gadaan caala phanqida ushshi kumi uttida issi
xaaro malay dees. Hessa gish heen gadaan dizayti he caala
ushsha zandza misatiza safnage geetettizayssara hisophe
geetettiza mitha xeeran qaaphidi iza duunakko shiishida.
30 Yesusi he caala ushsha xunxi xeelidi "Polettides!" gides.
Ba hu7e duge ziqqisidi shempo kezides.
31 Hessafe guye Ayhudata daannati kaqettida asata meqeth
wodirappe menthidi isti iza masqale bollafe wothana mala
Philaxoosa woossida. Isti hessa oothhiday Ayhudati sam-
batas giigettiza gallas gidida gishshinne he sambataykka
daro gita ba7aale gidida gish Sambata gallas ahay masqale
bolla gam7onta mala koyda gishassa.
32 Hessa gish wotadarati biidi Yesusara kaqettida asata
meqeth wodirappe wodirappe menthida.
33 Isti Yesusakko biin izi kasetidinne hayqqidayssa beyidi
iza wodira meqeth menthibeetenna.
34 Gido attin wotadarata giddofe issadey toorara iza millen
caddin heerakka suuthinne haaththi gukkides.

---

* **19:28** Maza 69:21; 22:15

35 Hessa beyidaddey inte izan ammanana mala markattides. Iza markaykka tuma. Izi yootizaykka tumu gididayssa izi erees.
36 Hessika haniday “Iza meqethafe issinaka meqquku” geetettida Geeshsha maxaafa qaalay poletanassa. *
37 Qasseka Geeshsha Maxaafan harason “Isti ba cadidade beyana” gees.

Yesusi moogetides
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56)

38 Ayhudata daannata babbidi qotan Yesusa kaalliza Armatiyasa geetettizasoppe yida Yoosefey Yesusa aha ekkanas Philaxoosa woossin Philaxoosikka izas ero gides. Hessa gish Yoosefey biidi Yesusa aha ekkides.
39 Kase Yesusakko qamara yida Niqodimoosikka bagga kilo gidiza karbenne godare uuthara walaketida shitto ekki yides.
40 He nam7u asati Yesusa aha ekkidi Ayhudati aha xaaxiza mala shiito puukkidi lee7e may7ora xaaxida.
41 Yesusi kaqqettidason issi atakiltesoy dees. He atakiltezason oonikka moogetonta ooratha duufoy dees.
42 Ayhudata sambatas giigetiza gallas gidida gishshinne duufoykka matan diza gish Yesusa aha heen moogida.

20

Yesusi hayqoppe dendides
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12)

1 Wogga gallas wonta malado buro bazzoy zo7ishin Magdale Maarama Yesusa duufokko badus. Iza he gakkishin kase Yesusa duufo izara gordida shuchchay duufoza duunappe dendidi genderidayssa beyadus.
2 Hessa gish iza Yesusa kaallizaytappe Simoona geetettiza Phexroosakko Yesusi dosiza hanko iza kaallizayssako woxxa baada “Goda duufoppe kessi ekkidi awan woththidakkone nu erokko” gadus.
3 Heerakka Phexroosinne Yesusa kaalliza hinko issoy kezidi gede duufoy dizaso bida.
4 Nam7aykka issife woxxida. Gido attin Yesusa kaalliza hinkoyssi Phexroosappe pilati woxxidi kaseti duufoy dizaso gakkides.
5 Duufoza hokki xeelidi ahay izan xaaxettida may7oy xalla dizayssa beyides; gido attin gede duufoza giddo gellibeenna.
6 Simoona geetettiza Phexroosikka iza kaalli gakkidi duufoza giddo gelides; ahay izan xaaxettida carqay heen dizayssa beyides.

---

* **19:36** Kessa 12:46; Tay 9:12; Maza 34:20

7 Yesusa hu7ey xaaxettida carqay hanko xaaththa car-
qatara gidonta dumma harason xaaxetti dizayssa beyides.
8 Koyrotti gakkida Yesusa kaallizayssika duufoza giddo geli
beyidi ammanides.
9 Gaasoyka “Izi hayqoppe dendana bessees” giza maxaafa
qaala isti buro haasayibeetenna.
10 Hessafe guye nam7atikka simmidi baso baso bida.

Magdale Maarama Yesusa beyadus
(Mar 16:9-11)

11 Magdale Maarama yeekkashe Yesusa duufoppe karera
eqqada hokka duufoza giddo xeelladus.
12 Yesusa ahay dizason bootha may7o may7ida nam7u ki-
itanchatappe issoy hu7eson issoy tohoson uttidayta beyadus.
13 Istika Maaramo “Hanne macasaye! Aazas yeekkay?”
gida. Izakka “Isti ta Goda efidi awan woththidakkone ta
erike” gadus.
14 Iza hinno gaada guye yuuyishin Yesusi eqqidayssa dem-
madus shin izi Yesusa gididayssa erabeyku.
15 Yesusi izo “Hanne macasayee! Aazas yeekkay? Qasse
oona kooyay?” gides; izikka izis atakilte naagizade misatin
“Godo! Ne ekkida gidikko ne woththidaso taas yootarki; Ta
iza taas ekkana” gadus.
16 Yesusi izo “Maarame!” gides; izakka gede izakko sim-
mada Ayhudata qaalara “Rebuune!” gadus; Hessa bir-
shetthi “Astamaree!” guussa.
17 Yesusi qas “Ta buro pude ta Aawakko kezabeekke; tana
bochofa; gido attin ne ha7i ta ishataako baada ‘Tani ta
Aawakkone inte Aawakko, ta Xoossakkonne inte Xoossako
kezana gides’ gaada istas yoota” gides.
18 Hessa gish Magdale Maarama Yesusa kaallizaytakko
baada iza Yesusa beyidayssanne izi izis yootidayssa istas
yootadus.

Yesusi bana kaallizaytas beettides
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49)

19 He gallas wogga omars Yesusa kaallizayti Ayhudata
daannatas babbidi kare ba bolla goordidi keeththa giddon
shiiqon dishin karey doyettonta Yesusi iza kaallizayti shiiqi
diza keeththa gelides; ista giddon eqqidi “Saroy intes gido!”
gides.
20 Hessa gi simmidi ba kushetanne ba mille ista bessides;
iza kaallizaytikka Goda beyidi keehi ufayetida.
21 Hessafe guye qasseka Yesusi ista “Intes saroy gido! Ta
Aaway tana kiittida mala takka intena kiittays” gides.

22 Hessa gi simmidi ista bolla ufu giidi “Inte Xillo Ayana
ekkite.
23 Inte asa nagara atto giikko istas atto geetettana; inte asa
nagara atto goonta ixikko qas intes atto geetettenna” gides. *

Yesusanne Toomaasa

24 Yesusi bana kaallizaytakko yida wode tammanne
nam7atappe issoy Didimoosa geetettiza Toomaassi istara
deenna.
25 Hessa gish hanko Yesusa kaallizayti Toomaasa “Nu Goda
beydos” gida. Toomaassi qas “Misimaaren cadettida iza
kusheta tani ta ayfera beyonta dashe, qasseka ta biradhdhe
misimaarey gelidason geltha xeellonta dashenne ta kushe iza
mille madunthan geltha xeellonta dashe ammanikke” gides.
26 Hessafe kaallin osupun gallassafe guye iza kaallizayti
qasseka keeththa giddon dishin; Toomaaska istara issife
dishin; kareykka gordan dishin Yesusi yiidi ista giddon eqqidi
“Saroy intes gido!” gides.
27 Hessafe guye Toomaasa “Ne biradhdhe ha ehada ta
kusheta beya. Ne kushe ha ehada ta millen geltha ammana
attin ammanontade gidoppa” gides.
28 Toomaassi “Ta Godo! Ta Xoosso!” gides.
29 Yesusikka Toomaasa “Neni tana beyida gish
ammanadasa; tana beyonta ammanizayti gidikko isti
anjettidayta” gides.
30 Hayssa maxaafan xaafetonta daro malatata bana kaal-
lizayta sinthan Yesusi oththides.
31 Gido attin Yesusi izi Masihe, Xoossa naa gididayssa inte
erana malanne inte iza sunthan ammanidi de7o demmana
mala hayssi xaafetides.

21

Yesusi bana kaallizaytappe laapunatas beettides

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose Abba achchan bana
kaallizaytas qasseka beettides.
2 Simoona geetettiza Phexroosi, Didimoosa geetettiza
Toomaassi, Galila Qaana as gidida Natina7eeley, Zabidoosa
naytikka Yesusa kaallizaytappe hara nam7atikka wuri issife
dishin
3 Simoona geetettiza Phexroosi istas “Ta mole oykkana
bays” gides; istika izas “Nukka nenara baana” gida. Izara
kezi biidi wogolon gelida shin he gallas omars issi molekka
oykkibetenna. *
4 Gadey wontishin Yesusi abba achchan eqqides; iza kaal-
lizayti qas izi Yesusa gididayssa eribeetenna.

---

* **20:23** Mato 16:19; 18:18 * **21:3** Luqa 5:5

5 Yesusi ista “Nayto moley dizee?” gides; istika “Aykkoyka
baawa” gida.
6 Izikka “Giteza wogolozappe ushacha baggara abban yeg-
gite; inte demmana” gida gish giteza abba giddo yeggidanne
daro moley oyketida gish giteza molezara goochana danday-
beetenna. *
7 Hessa wode Yesusa kaallizaytappe izi siiqiza issoy
Phexroosas “Hessi Godakko!” gides. Simoona geetettiza
Phexroosi “Hessi Godakko!” giza qaala siyida mala kase ooso
diggofo giidi may7o qaari woththidi kallo diza gish heerakka
may7o ekki may7idi abba giddo guppi gelides.
8 Yesusa kaalliza hankoyti qas biittafe xeetu metre mala
haakki diza gish moley kumi diza giteza goochchi ekkidi
wogolora gakkida.
9 Isti wogolozappe wodhdhishin moley iza bolla diza bonqo
tammanne ukethi beyida.
10 Yesusi ista “Ha7i inte oykkida molezappe ane ha ekki
yiite” gides.
11 Hessa gish Simoona geetettiza Phexroosi wogoloza giddo
gelidi xeetanne ichashu tammanne heedzdzu wogga gita
moleti kumida giteza abbafe gede gade bolla goochchides.
Hessa mala daro molera diinka gitezi daakkettibenna.
12 Hessafe guye Yesusi ista “Ha yiidi miite” gides. Izi
Goda Yesusa gididayssa wuri erida gish iza kaallizaytappe
issadeykka “Ne oonnee?” gi oychanas xalidadey baawa.
13 Yesusi yiidi ukethanne moleza ekkidi istas immides.
14 Yesusi hayqoppe dendin iza kaallizayti iza beyishin
hayssi heedzdzantho.

Yesusi Phexroosa oychida oysho

15 Isti mi giigishin Yesusi Simoona Phexroosa “Yoona naa
Simoona! Haytantafe ne tana aaththa tana dosay?” gides.
Izikka “Ee ta Godo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa” gides.
16 Yesusi iza “Ta dhammizayta heemma” gides;
nam7anthokka “Yoona naa Simoona! Ne tana dosay?” gides;
Izikka zaaridi “Ee Godo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa”
gides; Yesusi qasseka “Laaqqata naaga” gides.
17 Heedzdzantho “Yoona naa Simoona! Ne tana dosay?”
gides. Izi heedzdzantho “Ne tana dosay?” gida gish Phexroosi
michetidinne “Godo! Ne wursa eraasa ta nena dosizayssakka
ne eraasa” gides; Yesusikka qasseka “Ta dorsata heemma.
18 Ta nees tumu gays; ne naatethan dashe ne giththe nerka
gixxada ne koyidaso baasashin; ne cimmiza wode gidikko
neni ne kusheta piddisin hara asi nena gixxisananne ne
dosontaso nena efana” gides.

* **21:6** Luqa 5:6

19 Yesusi iza hessatho giday Phexroosi ay mala hayqon
Xoosse bonchanakkone izas erisanassa; hessafe guye
Phexroosa “Ne tana kaalla” gides.
20 Phexroosi yuushi xeelidi Yesusi dosizayssi iza kaallishin
beyides; hessadey kase isti kawo miishin Yesusa haythako
shiiqidi “Godo! Nena aaththi immanadey izi oonnee?” gi
oychides.
21 Phexroosi iza beyidi “Godo! Hayssadey waanandee?”
giidi Yesusa oychides.
22 Yesusikka izas “Ta ha simma yaana gakkanawu ta iza
paxa woththikko nena aazi gaththidee? Ne tana kaalla” gides.
23 Hessa gaason ishata giddon “Izi hayqo hayqqenna” giza
worey laalettides. Gido attin Yesusi “Ta yaana gakkanaas
paxa daana mala ta koykko nena aaze gaththiday?” gides
attin “Hayqqaka” gibenna.
24 He yo7ota gish markattidaynne xaafiday ha Yesusa kaal-
lizayssa; iza markatethikka tumu gididayssa nuni eroos.
25 Yesusi oththida hara daroti deettes. Taas misatiza mala
izi oththida miishata wursi issi bolla xaafizakko xaafetiza
maxaafata hayssi alamey tookkana dandayenna.

Hawaareta Ooso Giddo qofa

Hawaareta ooso maxaafazi Luqaassa Mishiraachcho qaalappe kaallizayssa. Ha maxaafazas ayfe qofay koyro Yesusa kaallizayti Xillo Ayanay kaalethin iza gish yootiza Mishiraachcho qaala "Yerusalamen, Yuhuda dere ubban, Samaariyaninne biitta gaxa gakkanaas" 1:8 Mishiraachcho qaala isti wosti wursi gaththidakkone hessa yootanassa. Maxaafazi ammanoy Ayhudata garsan doommidi kumeththa alame asay ammanana gakkanaas izi waani waani aakki aakki bidakkonne yootizayssa. Hayssa maxaafa xaafidayssi ammanizayti Oroome kawora eqetanas garsara yo7o qachizayta gidontayssanne ammanizayta ammanoy hanko Ayhudata ammano polokko gathizaz gididayssa erissanas daro baaxetides.

Hawaareta Ooso maxaafay Yesusa gish Mishiraachcho qaalay gakkizasoy woden woden aakki aakki bizayssanne Woosa Keeththey minni xaphidayssa bessiza heedzdzu gita kifiletan shaaketanas dandayees.

1. Ammanizayta ammanoy Yesusi dendidi pude salo bidappe guye Yerusalamen doommides.
2. Isra7eele dere kumeth gakkides.
3. Oroome gujji ekkidi Mediteraane abba yuushon diza deraa gakkanaas oykkoyssa yootees.

Hawaareta Ooso maxaafan keehi qonci beettizay Xillo Ayana ooso gidishin Phenxaqoste ba7aale gallas Yerusalamen ammaniza asa bolla wolqara wodhdhoyssa, hessathoka he maxaafazan yootetida yootan ubban qoncida mala Xillo Ayanay Woosa Keeththanne Woosa Keeththa kaalethizayta kaalethidayssanne minthethidayssa gujees. Beni wode yootetiza ammano qaalay dumma dumma ogera sabaketides. Hawaareta ooso maxaafan poletida oosotikka kiitazi ammanizayta de7onne ista issifetethan diza wolqay ay mala minokkone eriseetes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Markatethas giigeteth 1:1-26
Yerusalamen yootetida markateth 2:1-8:3
Yuhudaninne Samaariyan yootetida markateth 8:4-12:25
Phawuloosa Hawaaretetha ooththo 13:1-28:31
Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosas koyro buus 13:1-14:28
Yerusalame shiiqo 15:1-35
Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosas nam7antho buus 15:36-18:22

Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosas heedzdzantho buus 18:23-21:16
Phawuloosi Yerusalamen, Qisaareninne Oroomen qashettides 21:17-28:31

Hawaareta Ooso Geeshsha Maxaafa

1 Tofiloosa, Yesusi oothhanassinne tamarsanas oykkidayssa wursa ta nees koyro maxaafan xaafadis. *
2 Hessika izi pude dentha gallas gakkanaas ba doori kiittidaytas Xillo Ayana baggara izi istas immida azazokko.
3 Izi daro waaye beyidappe guye Istako shiiqidi hayqoppe dendanayssa istas daro markara qoncisishe oyddu tammu gallas gakkanaas istas gallas gallas beettishe Xoossa Kawoteththa gish yootides.
4 Istara issife maaddan utti dishe ista "Yerusalameppe kezoppite; gido attin ta intes yootishin inte siyidayssa ta Aaway immida ufayssa naagite. *
5 Yohannisi haaththan xammaqides shin inte qas guuththa wodeppe guye Xillo Ayanan xammaqettana" giidi azazides. *
6 Istika issi bolla shiiqeti dishe "Godo! Ne Isra7eeleta kawoteth zaarada ha7i essanee?" gi oychida.
7 Izikka istas "Aaway ba shenen woththida wode eroy intes imettibenna.
8 Gido attin Xillo Ayanay inte bolla wodhdhida wode inte wolqa ekkana. Yerusalamenka, Yuhudanikka, Samaariyanka ubbason biitta gaxa gakkanaas inte taas markata gidana" gides. *
9 Hessa gi yootidappe guye isti xeellishin pude salo dendides. Salo shaaraykka ista ayfeppe iza geenthides. *
10 Izi bishin isti iza tishshi histi pude salo xeellishin booththa may7o may7ida nam7u asati qopponta ista achchan eqqidi;
11 "Inteno Galila asato! Inte pude salo xeellishe hayssan aazas eqqidetii? Hayssi inte matappe pude salo dendishin inte beyiza Yesusi salo kezishin inte beyida mala hessathoka izi ha simmi yaana" gida.

Yuhuda sohon Matiyasi doorettides

12 Hessafe guye Dabrazayte geetettiza zuma bollafe wodhdhidi Yerusalame simmida. He zumaykka Yerusalameppe issi kilo metre mala haakkees.

---

* **1:1** Luqa 1:1-4 * **1:4** Luqa 24:49 * **1:5** Mato 3:11; Mar 1:8; Luqa 3:16; Yoha 1:33 * **1:8** Mato 28:19; Mar 16:15; Luqa 24:47-48 * **1:9** Mar 16:19; Luqa 24:50-51

13 Gede katamayo gelida wode kase ba diza keeththa Pooqe
bolla kezida; heytikka Phexroosa, Yohannisa, Yaqoobe, Indi-
raasa, Piliphoosa, Toomaasa, Bartelemoosa, Matoosa, Ilfiy-
oosa naa Yaqoobe, ba bagga maaddizade geetettiza Simoo-
nanne Yaqoobe naa Yuhuda. *
14 Heyti wurikka macasatappe Yesusa aayo Maaramira hes-
sathoka iza ishatara issi woznan issi bolla qanxonta minni
woossida.
15 He gallasatan Phexroosi xeetanne nam7u tammu am-
maniza asa giddon eqqidi,
16 “Ta ishato! Yesusa oykkida asata kaalethi ehida.
Yuhuda gish Xillo Ayanay kasetidi Dawute duunan haasayida
Geeshsha maxaafa qaalay polettana koshshees.
17 Izikka nuuppe issade mala taybettidi hayssa ha oosozan
gellanas qaada demmides” gides.

18 Gidikkoka hayssadey ba iita ooson demmida miis-
han gade shamides; henka ba liiphen gufanni kundin iza
asatethay giddofe phalqeti wodhdhides; iza maracey biitta
bolla zaazetides. *
19 Hessika Yerusalamen diza asas ubbas siyettides. Bi-
ittaykka ista qaalara “Akeldama” geetettides; hessas bir-
shethhayka suutha biitta guussa.

20 Gujjidikka Phexroosi “Mazamure maxaafan
‘Iza gadey mela atto, izan ay asikka dooppo;
qasseka iza daannateth hara asi ekko’
geetetti xaafettides. *

21 “Hessa gish Goda Yesusi nunara diza wode ubban nunara
issife dizayta giddofe nu issade dooranas koshshees.
22 Hessika Yohannisa xinqateppe haa simmin Yesusi nu-
uppe shaaketi dendi baana gakkanaas nunara dizadde gi-
danas bessees. Gaasoyka ha asatappe issadey nunara Yesusa
denthas marka gidana koshshees” gides. *

23 Hessa gish Barsabaasa woykko Yosxoosa geetettiza
Yoosefenne Maatiyaasa nam7ata shiishshidi,
24 “Godo! Ne asa ubba wozna eraasa; hayta nam7ata
giddofe ne oona dooridakko issade nuna bessa.
25 Yuhuday yeggi bidason ha oosa oththanadenne
Hawaare gidanadde ne doora” gi woossida.
26 Hessafe saama yeggin saamay Maatiyaasas kezides.
Izikka tammanne issi Hawaaretara issife tayibettides.

---

* **1:13** Mato 10:2-4; Mar 3:16-19; Luqa 6:14-16 * **1:18** Mato 27:3-8 * **1:20** Maza 69:25; 109:8 * **1:22** Mato 3:16; Mar 1:9; 16:19; Luqa 3:21; 24:51

2

Xillo Ayanay ammaniza asa bolla wodhdhides

1 Phenxaqoste geetettiza ba7aale gallassi gakkida wode
asay wurikka issi soon shiiqi dishin;
2 qofay baynda daro mino gote carko mala giirissi yides;
asay diza keeththakka kumides.
3 Tama laco inxarsa malay asas beettidi shaaketi shaaketi
issi issi asa bolla uttides.
4 Ammanizayti wuri Xillo Ayanan kumidi Ayanay is-
tas haasayanas immidayssa keena hara qaalara haasaya
oykkida.
5 He wode salo gufanthon diza dereppe yida Xoossas bab-
biza Ayhudati Yerusalamen deettes.
6 He giirissa siydi derey shiiqides. Issi issi asay ba qaalara
haasayizayssa siydi malalettida.
7 Malaletidinne gaanazi dhayin "Hayti haasayizayti
wurikka Galila as deettenee?
8 Histin nuni nu yeletida nu dere qaalara isti haasayishin
wosti siyizonii?
9 Nuni Pharteena asay, Meede asay, Eelaame asay, Mesopo-
toomiyan, Yuhudan, Qophodooqiyan, Phanxoosan, Iisiyan,
10 Firgiyan, Phinfiliyan, Gibxen, Qareena achchan diza
Liibiyappenne Oroomeppe yidayti
11 Ayhudatinne gede Ayhudatethan gelida Qarxeese
asanne Araabe asata gidishin Xoossa wolqama oosoza hayti
nu qaalara haasayishin nu siyoos" gida.
12 Wurikka keehi malalettidinne gaanazi dhayin ba giddon
"Hayssi aazeshaa?" geetettida.
13 Bagga asay "Hayti daro woyne cajje uyida" giidi ista
qidhida.
14 He wode Phexroosi tammanne issinetara eqqidinne
ba qaala dhoqu histidi deraas hizgides "Inteno Yuhuda
asato! Yerusalamen dizayto! Inte wurikka hayssa issi miish
eritenne ta gizayssa siyite.
15 Ha7i gadey wontin buro heedzdzu saate gidida gish inte
qoppiza mala hayti asati mathotibeetenna.
16 Gido attin hayssi kase nabe Iyu7eelen hizgi yootetida
qaalay poletanassa,
17 'Xoossi Wursetha gallas
ta Ayana asho may7ida ubba bolla ta gussana;
inte maca naytinne inte attuma nayti tinbite haasayana;
yelaga nayti ajjuta beyana;
Cimati agumo agumettana. *

---

* **2:17** Iyu 2:28-32

18 He wode ta maca ashkarata bollanne ta attuma ashkarata bolla
ta Ayanappe ta gussana.
Istika tinbite haasayana.
19 Bolla Salon malalisiza hanota ta bessana,
garsa sa7an malatata ta bessana;
suuthi, tamaynne tulalay hanana.
20 Gitanne boncho gidida
Goda gallassi yaanappe kasetidi
awa arshey dhumana;
Aginaykka suuth misatana.
21 Goda sunth xeygizay wuri attana' gides.

22 "Isra7eele nayto! Hayssa qaala siyite; inte inte baggara erizayssa mala inte giddon malatanne asi siyi eronta miishata iza kushen oththidi Xoossi Naazirete Yesusas markatides.

23 Xoossi kase ba qachidayssa izas beni eratetha mala hayssade inte kushen aththi immides. Inteka iita asata kushen kaqeti hayqqana mala oththideta. *

24 Gido attin Xoossi iza bollafe hayqo wolqa diggidi hayqoppe denthides. Hayqoyka iza oykki ashshanas dandaybenna. *

25 Dawuteykka iza gish
'Tani Goda ubba wode ta sinthan beyays;
izi ta ushachan dees; mulekka hirgike.
26 Hessa gish ta woznay ufayetees;
ta duunaykka galatees;
ta ashoy ufayssan daana.
27 Ne ta shempoyo Duufon aggaka;
ne naa geeshshaza wooqana mala aggaggakka.
28 Ne de7o oge ta erana mala oththadasa.
Ne tanara diza gish ta ufayssay kumeththa'

29 "Ta ishato! Beni aawatappe Dawutey hayqqi moogetiddayssanne iza duufoy hach gakkanaas nu achchan dizayssa babbonta ta intes yootana danda7ays.

30 Izi nabe gidida gish Xoossi iza zerethafe issade iza kawoteththa alga bolla wothanayssa kase caaqo qaalan yootidayssa erides. *

31 Hessa kasetidi erida gishshinne iza ashoy wooqi Duufon attonta doorettida Kirstoosa dentha gish haasayides.

32 He Yesusa Xoossi hayqoppe denthides. Nukka wuri hayssas markata.

---

* **2:23** Mato 27:35; Mar 15:24; Luqa 23:33; Yoha 19:18 * **2:24** Mato 28:5-6; Mar 16:6; Luqa 24:5 * **2:30** Maza 132:11; 2Same 7:12-13

33 Hessa gish izi Xoossa ushachchan dhoqu dhoqu gidappe
guye Xillo Ayana ufaysa ba aawappe ekkidi ha7i inte beyiza-
yssanne siyizayssa duge gussides.
34-35 Dawutey pude salo kezibenna; izi ba duunan
‘Goday ta Godas “Ta ne morketa
ne toho garsan yedhissana gakkanaas
ta ushachchan utta” gides.’ *
36 “Hessa gish Xoossi inte kaqqida Yesusa Godanne
Kirstoosa histidayssa Isra7eele asay wuri lo7ethi ero” gides.
37 Derey hessa siyida mala woznay boshettides.
Phexroosanne hanko Yesusi kiittidayta “Nu ishato! Histin
nu ay oththinoo?” gida.
38 Phexroosikka “Maarotethan gelite; inte nagaray maaret-
tana mala intefe issi issi asi Yesus Kirstoosa sunthan xam-
maqettite; izi immiza Xillo Ayana inte ekkana.
39 Ufayssa qaalay intessinne inte naytassa; qasseka Goda
Xoossi baako xeygiza haahon dizaytassara ubbassa” gides.
40 Hara daro qaalara istas markatishe “Hayssa geella
yeletethafe intena ashshite” giidi ista qofisides.
41 He gallas qaala ekkidaytinne xammaqetidayti heedzdzu
shi mala asay kaseyta bolla gujettides.
42 Istika Hawaareta timirten, issife quma muussaninne
woossan minnida.
43 Hawaareta kushen daro malatati oosettida gish asi ub-
bay istas babbides.
44 Ammanidayti wurikka issife de7ida; baas dizazikka
ubba issi bolla go7ettida. *
45 Baas diza miishenne mehe bayzi bayzi ba giddon
koshshida mala gishechchida.
46 Gallas gallas Xoossa Keeththan issife shiiqetes. Ba
keeththanka quma issife ufayssaninne suure woznara
meetes.
47 Isti Xoossa galatishe dere sinthan bonchettida. Godayka
ista bolla gallas gallas oorath ammanizayta gujjides.

3

Phexroosi issi tohoy silidade pathides

1 Issi wode gallassafe uddufun saate bolla Phexroosinne
Yohannisi woossa saaten Xoossa Keeththe baana kezida.
2 Issi yeletosappe doommidi tohoy silidade Xoossa
Keeththe geliza asappe miishe woossana mala asay gallas
gallas tookki efidi woththin issi “Lo7o” geetettiza Xoossa
Keeththa pengen woossizadey dees.

---

* **2:34-35** Maza 110:1 * **2:44** Hawa 4:32-35

3 Izikka Phexroosinne Yohannisi Xoossa Keeththe gelishin
beyida istafe miishe woossides.
4 Phexroosinne Yohannisi iza tishshi histi xeellida.
Phexroosikka iza “Ane haa nuna xeella” gides.
5 Addezikka istafe aykko demmana giidi ista tishshi histi
xeellides.
6 Gido attin Phexroosi izas zaaridi “Taas biraynne worqay
deenna; gidikkokka taas dizaz ta nees immays; Naazirete
Yesus Kirstoosa sunthan dendada ne tohora hamuta” gides.
7 Izas ushachcha kushe oykkidi denthides. Heerakka ad-
deza tohoynne toho qirphey minnides.
8 Guppi dendi eqqidi hamuth oykkides. Yaanne haanne
hamutishenne guppishe Xoossaka galatishe istara issife
Xoossa Keeththa gibbe gelides.
9 Izi Xoossa galatishe yaanne haane simerettishin asay
beyides.
10 Hayssadey hannife kase “Lo7o” geetettiza Xoossa
Keeththa pengen uttidi miishe woossizay iza gididayssa
erides. Iza bolla hanidayssafe dendidayssan asay keehi
malaletides.

Phexroosa haasaya

11 Ha paxida woossanchay Phexroosakonne Yohannisakko
shiph giidi istara oykketi dishin derey wuri malaletidi istako
“Solomoone simeretethaso” geetettizaso wothan yides.
12 Phexroosi he asa beyidi “Inteno Isra7eele dereto!
Hayssan aazas malaletetii? Qasseka hayssa addeza nuni
nu wolqan woykko nuni nu xillotethan pathidi hamutissida
mala qoodidi nuna aazas tishshi histi xeelletii?
13 Nu aawanta Abrahaamenta, Yisaaqanta, Yaqoobenta
Xoossi ba naaza Yesusa bonchides. Inte qas iza hayqos
aaththi immideta; Philaxoosi izi birshana koynka inte
‘Koyokko’ gideta. *
14 Geeshshanne xilloza inte kadidi shempo wodhizayssi
birshettana mala woossideta. *
15 De7o immizade inte wodhideta; gido attin Xoossi iza
hayqoppe denthides; hessas nuni marka.
16 Hayssi inte beyizayssinne inte erizayssi minni eqqiday
Yesusa sunthan ammanida gishassa. Inte wurikka beyiza
mala izi kumeththa paxa demmiday Yesusa sunthaninne iza
sunthan beettiza ammanona.
17 “Ha7ikka ta ishato! Inte hessa oththiday inte halaqata
mala eronta gididayssa ta erays.
18 Gidikkoka Kirstoosi waaye ekkanayssa Xoossi kase na-
beta duunan haasayidayssa polides.

---

* **3:13** Kessa 3:15 * **3:14** Mato 27:15-23; Mar 15:6-14; Luqa 23:13-23; Yoha 19:12-15

19 Hessa gish inte nagaray qucceti dhayana mala
maarotethan gelite. Inte biza ogeppe simmite; Goda matappe
inte ooraxana wodey intes yaana.
20 Qasseka Xoossi kase intes doori woththida Yesus
Kirstoosa izi intes yeddana.
21 Xoossi kase geeshsha nabeta duunan haasayidayssa
mala hanizayssa wursi ooraxissana wodey gakkanaas izi
salon gam7anas koshshees.
22 Museykka ‘Inte Goda Xoossay inte giddofe ta mala nabe
intes denthana. Izi intes yootizayssa siyite. *
23 He nabeza siyonta ixida shempoy wuri dere giddofe
shaaketi dhayo’
24 “Tumappe Sameelappe ha simmin dendida nabeti wuri
hayta wodeta gish haasayida.
25 Inteka nabeta nayta. Qasseka Xoossi Abrahaames ‘Ne
zerethan biitta asi wuri anjettana’ giidi izi caaqida caaqoza
inte laattana. *
26 Xoossi naaza denthida wode intena issa issa inte
iitatethafe zaaridi anjana mala kasetidi inteko kiittides”
gides.

4

Phexroosinne Yohannisi Ayhuda duulataso shiiqida

1 Phexroosinne Yohannisi asas haasayan dishin Qeeseta
Halaqatinne Xoossa Keeththa naagizayta halaqay qasseka
Saduqaaweti akekonta istako yida. *
2 Yiidinne Hawaareti asa tamarsizayssassinne Yesusa bag-
gara bettida hayqqidayta dentha gish sabakizayssas keehi
hanqettida.
3 Phexroosanne Yohannisa gadey qammishin oykidi won-
tana gakkanaas qasho keeththan ayssida.
4 Gido attin qaala siyida asappe dariza baggay ammanides.
Ammaniza attuma asata qooday gede ichashu shi gakkanaas
dhoqu gides.
5 Wontetha gallas ista halaqatinne cimati qasseka Muse
woga tamarsizayti Yerusalamen shiiqida.
6 Ista Qeeseta halaqa Haanaynne Qayaafay, Yohannisi,
Iskindirosinne Qeeseta halaqaso asay wuri he gadaan bet-
tida.
7 Istika Phexroosanne Yohannisa ba giddon aththi essidi
“Hayssa inte oththizay aaza wolqanee? Woykko oona sun-
thanee?” giidi oychida.

---

* **3:22** Zaare 18:15,18 * **3:25** Medhe 22:18 * **4:1** *Qeeseta* Issi issi Geeshsha Maxaafati Qeeseta halaqa geettes.

8 He wode Phexroosi Xillo Ayanan kumidi “Inteno dere
halaqato! Dere cimato!
9 Inte hach ha toho sila addezas oosettida lo7o oosoy waani
izi paxidakko inte nuna oychiza gidikko,
10 inte kaqqin Xoossi hayqoppe denthida Naazirete Yesus
Kirstoosa sunthan izi paxidayssanne inte sinthan izi eqi-
dayssa inteka Isra7eele dere asay wuri hayssa erite.
11 Izikka inte keeththa hiillati leqqi aggida shuchchay ginbe
keeththas gula bolla bollara woththiza shuch gidides.†*
12 Atotethi hara oonanka ba; saloppe garsa baggara nu
asa nayti attana mala nuus imettiday hayssafe hara sunthi
deenna” gides.

13 Ayhudata duulata asaykka Phexroosinne Yohannisi hes-
satho xali haasayizayssa beyidi isti tamaronta as gididayssa
eridi malaletidanne isti kase Yesusara dizayta gididayssa
akeekida.
14 He paxida addezi istara eqqidishin beyida gish istas hara
oththanas gaasoy dhayides.
15 Hessa gish ista duulatappe kessana mala azazida. Hes-
safe qasseka shiiqetidi ba giddon zoretida.
16 Ba giddon “Hayta asata wostinoo? Yerusalamen diza
asay wuri ista kushen hanida gita malata erides. Hessa gish
nu ha yo7oza asa baleththanas dandayokko.
17 Gido attin hayssi yo7ozi dere giddon keehi aakkonta
malanne hayti asati nam7antho hayssa ha sunthan hara
oonaska yootonta mala istas lo7ethi yootana” gida.

18 Ista xeygidinne mulekka Yesusa sunthan haasayonta
malanne tamarsonta mala azazida.
19 Phexroosinne Yohannisi qasse zaaridi “Nuni Xoossafe
bollara intes azazettanas bessizakonne ane inte Xoossa
sinthan pirdite.
20 Nuni nu beyidayssanne nu siyidayssa haasayanappe
guye gookko” gida.

21 Qasseka ista bolla mandidi yeddida. Gaasoyka hanko
derey wuri hanida yo7oza gaason wurikka Xoosse galatiza
gish ista qaxayanas dandaybetenna.
22 He gita malatan paxida addezas laythi oyddu tammafe
bolla.
23 Phexroosinne Yohannisi qashoppe birshettidi gede ba
asatakko simmidi Qeeseta Halaqatinne Dere cimati ista gi-
dayssa wursika yootida.

---

† **4:11** *gula gizayssa issi issi bagga gaammo asay magala woyko shocha shuch gees.*
* **4:11** Maza 118:22

24 Istika hessa siyida mala ba qaala dhoqu histidi issife
Xoossakko “Wogga Godawu! Neni salonne sa7a, abbanne
abba giddon dizayta wursa medhadassa. *
25 Ne ashkara nuus aawa Dawute duunara Xillo Ayanan
‘Dere asay aazas hanqetti dendidee?
Derey aazas mela maqetizee?
26 Biitta kawoti issife gaaggidi
biitta haarizayti issi bolla shiiqettidi
Goda bollan ne dooretti tiyettidayssa bolla duulatida’
giidi waassida.
27 “Tumappe Herdoossinne Phanxoosa Philaxoosi
Isra7eelataranne hara dere asara hanno katamayn ne doora
tiyida geeshsha naaza Yesusa bolla yo7o qachanas shiiqetida.
*
28 Hayssanka ne wolqaninne ne shenen kase ne qoppi-
dayssa isti polida.
29 Godo! Ha7ikka ista mandeza ne beya; nuni ne aylleti
ne qaala babbonta kumeththa xalatethara yootana mala dan-
dayissa.
30 Pathanas ne kushe micca. Ne naa geeshshaza sunthan
gita malata ooththa” gida.
31 Isti woossidappe guye isti dizasoy qaaxides. Wurikka
Xillo Ayanan kumidi Xoossa qaala xalatethan yootida.

Ammanizayta issifetetha duus

32 Ammanizayti wurikka issi woznaninne issi qofan gaaggi
deettes. Istas dizay wuri issi bolla dees attin baas dizaz
“Hayssi taas buzo miisha” gizaddey deenna. *
33 Hawaaretikka Goda Yesusa dentha gita wolqan
markateth oykkida. Ubba bolla gita Xoossa kiyatethi dees.
34 Ista giddon metotanchay issadeykka baawa. Gaasoyka
gade gidin keeththe gidin baas diza wursi bayzi bayzi shi-
ishida miish
35 Hawaareta kushen woththidi issi issades izas koshshiza
mala gisheettes.
36 Qophiroose geetettizason diza Yoosefe geetettizadey issi
Lewe bagga asi dees. Izikka Hawaaretan “Barnabaasa”
geetetti summides. Hessas birsheththay “Minthetho naa”
guussa.
37 Izikka ba gade bayzida miisha ehidi Hawaareta kushen
woththides.

5

Hananiyanne Saphphira

---

* **4:24** Kessa 20:11; Nahi 9:6; Maza 146:6 * **4:27** Luqa 23:1,7-11; Mato 27:1-2; Mar 15:1; Yoha 18:28-29 * **4:32** Hawa 2:44-45

1 Issi Hananiya geetettiza asi Saphphira geetettiza ba
macheyra ba gade bayzides.
2 Macheya Saphphiray lo7etha erishin gadeza bayzida mi-
ishafe bagga shaakki ashshidi bagga ehidi Hawaareta kushen
immides.
3-4 Qasse Phexroosi “Haysso Hananiya! Neni Xillo Ayana
bolla wordotanassinne gade miishafe ashshana mala
Xala7ey ays ne woznan gelidee? Bayzanappe kase gadezi
neyssa gidenee? Ne bayzidappe guye qasse miishay ne
kushen deenee? Histin ne hayssa mala wosta ne woznan
qoppadii? Ne Xoossa bolla wordotadassa attin asa bolla
gidenna” gides.
5 Hessa siyida mala Hananiyay kundi hayqqides. Hessa
siyida asay wuri daro babbides.
6 Attumasay dendidi aha xaaxidinne heerakka efidi
moogides.
7 Heedzdzu saateppe guye macheya izi waanidakkonne
eronta dashe yadus.
8 Phexroosikka “Ane taas yoota; inte gadeza bayzida waa-
gay hanno xallaa?” gides. Izakka “Ee hanno ha waagayn
bayzidos” gadus.
9 Phexroosikka “Inte Xoossa Ayana paacanas aysi issi du-
una gididetii? Hekko ne azina moogida asati moogi simmidi
karen penge bolla deettes. Isti nenakka kessi ekki efana”
gides.
10 Iza siyida mala heerakka iza toho bolla kundada
hayqqadus. Attumasaykka soo gelida mala hayqqidaro
beyidi kessi efidi izi azina achchan moogida.
11 Kumeththa Woosa Keeththa asaynne hessa siyida asay
wuri daro babbides.

Hawaareta kushen daro asi paxides

12 Hawaaretikka dere giddon daro malatanne malalisiza
miish oththida. Ammanizayti wuri “Solomoone
simeretethaso” geetettiza pengen shiiqeetes.
13 Istas babbida gish oonnikka istara walakketanas koy-
ibenna. Gido attin derey ista keehi bonches.
14 Daro macasattinne addeti wodeppe woden Godan am-
mani ammani ista bolla gujettida.
15 Hessa gaason Phexroosi aadhdhishin haray attin iza
eeshoy harganchatappe bagga harganchata bolla wodhd-
hana mala hargizayti ichchiza alga bollanne hala bolla karen
ishiseetes.
16 Yerusalame yuushon diza katamatappe hargizaytanne
tuna ayanay waayssizayta ehin wuri paxida.

Hawaareta bolla gakkida goodetetheththinne waaye

17 Hessa wode Qeeseta Halaqaynne izara diza
Saduqaaweta baggati wurikka qanate qanatizayta xalla
gidida.
18 Hawaareta oykkidi qasho keeththe gelthida.
19 Gido attin Goda kiitanchay qamara qasho keeththa kare
doyidi ista kessidi,
20 “Biidi Xoossa Keeththa gibbe giddon eqqidi hayssa de7o
qaala ubba deres yootite” gides.
21 Gadey wontida mala istas yootidayssa Xoossa Keeththa
gibbe gelidi dereza tamarso oykkida; Qeeseta halaqaynne
izara dizayti yiidi Ayhudata duulatanne Isra7eele dere
cimata kumeth issi bolla shiishida. Hawaareta qasho
keeththafe ekki yaana mala as yeddida.
22 Kiiteti bida asati biidi ista qasho keeththan
demmibeetenna; simmidinne
23 “Qasho keeththay lo7ethi qulfeti dees; naagizaytikka
penge bolla eqqi dishin beyidos; gido attin nu doy gelishin qas
keeththan oonikka ba” gida.
24 Xoossa Keeththi naagizayta halaqaynne Qeeseta Ha-
laqatika hessa siyida mala hanozan daro malaletidanne istas
hanoy wuri tikki gides.
25 Heerakka issi asi yiidi “Hekko inte qasho keeththe gelth-
ida asati Xoossa Keeththa gibbe giddon eqqidi dere tamarson
deettes” gides.
26 Xoossa Keeththe naagizayta halaqay ba oosanchatara
biidi ista oykki ekki yides. Oykki ehidaytti asay bana
shuchchara caddonta mala babbidi wolqathonta loddara
ehida.
27-28 Hawaareta ehidi Ayhuda duulata sinthan essida.
Qeeseta halaqaykka ista “Hayssa ha sunthan inte tamar-
sonta mala intes lo7ethi yootidoskoshin inte inte timirteza
Yerusalame ubban kuntheta. Qasse nunakka ha addeza
suuthas oyshetizayta histanas gixxi dendideta” gides. *
29 Phexroosinne hanko Hawaaretikka zaaridi “Nuni as-
appe aaththidi Xoossas azazettanas bessees.
30 “Inte iza mitha bolla kaqqi wodhida Yesusa nu aawanta
Xoossay iza hayqoppe denthides.
31 Izikka Isra7eele naytas nagarappe simmidi maaret-
tana mala Xoossi iza ubbafe bollanne ashshizade histidi ba
ushachchan dhoqu dhoqu histides.
32 Nunikka hayssas markata. Qasseka Xoossi baas
azazettiza oonaska immida Xillo Ayanaykka marka” gida.
33 Asati hessa siydi iita hanqo hanqettida. Wodhanakka
koyda.

---

* **5:27-28** Mato 27:25

34 Gido attin dere achchan keehi bonchettida issi woga
astamare, izikka Gamalyaale geetettiza Farsaaweeta baggay
dere cimata giddon dendi eqqidi Hawaareti guuththa wode
karen gam7ana mala azazides.
35 Dere cimatas hizgides “Isra7eele asato! Inte hayta asata
bolla ooththanayssa daro akeekkara ooththanas bessees.
36 Hayssafe kase issi Tewoodaasa geetettizadey bana gita as
histi qoodi dendin oyddu xeetu derey iza kaallides. Gido attin
izi asa kushen hayqqides. Iza kaallizaytikka coo laalettin iza
hanoy coo mela attides.
37 Izappe guyekka derey taybetiza wode Galila Yuhuday
dendidi daro dere banara kaalethides. Bana kaallizaytaka
demmides shin izikka dhayides. Iza kaallizaytikka wuri
dhayida.
38 “Hessa gish ta ha7i intena gizay hayta asata aggite,
bochchofte. Ista qofay woykko ista oosoy asappe gidikko
dhayana.
39 Xoossafe gidikko qas inte ista teqanas dandayekketa.
Oone erizay inte Xoossara oyeetishe beettanakkonne” gides.
40 Istika iza zoreza ekkidi Hawaareta xeygidi garafissida.
Nam7antho Yesusa sunthan haasayonta mala azazidi yed-
dida.
41 Hawaaretikka iza suntha gish kawuyanas bessiza gish
daro ufayetishe dere cimata achchafe kezi bida.
42 Gallas gallas Xoossa Keeththaninne issa issa keeththan
Yesusi izi Xoossi dooridade gididayssa tamarsofenne
sabakoppe mulekka guye gibeetenna.

6

Laapun daaqoneta dooreteth

1 Ammanizayta qooday dari dari biza wode Girike bi-
ittafe yida Ayhuda asati Yuhudan diza Ayhuda asa guyera
zigirettida. Gaasoyka ubba wode miza kath gishishe am7eta
wudetonta aggida gishassa.
2 Hessa gish nu tammanne nam7u Hawaareti amman-
iza harata issi bolla shiishshidi “Nuni kaththa gishon gelidi
Xoossa qaala tamarso agganas bessenna.
3 Hessa gish nu ishato! Inte giddofe eranchata, Xillo Ayanan
kumidaytanne lo7o markateth diza laapun asata doorite;
hayssa alafeteth nu istas immana.
4 Nuni gidikko woossaninne qaala yooton minnana” gida.
5 Isti gida yo7oy siyidayta ufaysides; Ammanoninne Xillo
Ayanan kumidayti Istifanoose, Piliphoosa, Phirosqoroosa,
Niqaroona, Ximoona, Pharmenanne Yuhudatethan gelida
Anxokiya dere as Niqoloosa doorida.

6 Heyta ehidi Hawaareta sinth shiishida. Istika ba kushe
ista bolla woththidi istas woossida.
7 Xoossa qaalay akki akki bides. Ammanizayta qooday
Yerusalamen dari dari bides. Qeesetappe daroti ammanida.

Istifanoose oyketeth

8 He wode Istifanoossi Xoossa immotethaninne wolqan
kumidi dereza giddon gita malalisiza malatata oththides.
9 Wozeti kezida geetetti xeeygetizasoppe Ayhudata Woosa
Keeththafe yida as gidida Qareenappenne Iskindiriyappe;
qasseka Kilqiyappenne Iisiya awurajjatappe yida asatikka
wuri Istifanoosera marshetida.
10 Gido attin eratethan izi haasayiza haasayanne izan diza
Ayana eqqetanas dandayibeetenna.
11 Hessa gish "Istifanoossi Musenne Xoosse cayishin nu
siyidos" giza asata guyera giigissida.
12 He wode dereza, dere cimatanne woga tamarsizayta
denthethithidine Istifanoose oythidi dere duulatakko shi-
ishida.
13 Iza bolla "Hayssi addezi hayssa Xoossa Keeththa bol-
lanne woga bolla cashsha qaala haasaya mulekka aggibenna.
14 Gaasoyka hayssi addezi 'Naazirete Yesusi hayssa Xoossa
Keeththa dhayssana' gishininne 'Nu Museppe ekkida woga
laammana' gi haasayishin nu siyidos" gi wordora markattiza
asata shiishshidi markasida.
15 Duulata uttida asay wuri Istifanoose tishshi histi xeel-
lishin iza ayfesoy istas kiitancha ayfeso misati beettides.

7

1 Qeeseta halaqay Istifanoose "Hayssi ne bolla shiiqida
yo7ozi tumee?" gi oychides.
2 Istifanoossika hizgides "Ta ishato! Ta aawato! Ta gizayssa
siyite! Nu aawa Abrahaamey Kaarane geetettizaso yaanappe
kase buro Mesopotoomiyan dishin boncho Goday izas qon-
cidi,
3 'Ne dereppenne ne dabbofe shaaketada ta nena bessizaso
ba' gides.
4 Izikka Kaldaweta biittafe kezidi Kaarane geetettiza biit-
tan uttides. Iza aaway hayqqidappe guye inte ha7i dizaso ha
dere iza ehides. *
5 Haray attoshin issi tohoy eqqiza gadey izas hayssafe
immetibenna. Gido attin he wode izas issi naykka baynda
dishin izinne izappe guyen iza zerethi Biittayo laattana mala
Xoossi izas caqqides. *

* **7:4** Medhe 11:31; 12:4 * **7:5** Medhe 12:7; 13:15; 15:18; 17:8

6 Qasseka Xoossi izas hizgi yootides ‘Ne zerethi allaga bi-
ittan bete as gidana. Oyddu xeetu layth aylletetha qambara
giddon waayettana. *
7 Gido attin ista aylle mala haariza dere ta qaxayana. Hes-
safe guye isti he biittafe kezidi hanno ha soyn taas goynnana’
gides. *
8 Hessafe guye qaxxara woga caaqo izas immides. Abra-
haameyka Yisaaqa yelidi iza ospuntha gallas qaxxarides.
Yisaaqaykka Yaqoobe yelides. Yaqoobeykka tammanne
nam7u qommota yelides. *
9 “He qommota aawati Yoosefe bolla qanatidi iza ayl-
letethas duge Gibxe bayzida. Gido attin Xoossi izara dees; *
10 meto ubbafe iza ashshides. Gibxe kawo Paaroone
sinthan boncho immides. Paarooney iza Gibxe biittaninne ba
keeththa asa ubba bolla alafetethan shuumides. *
11 “He wode Kanaaneninne Gibxen daro meto ehida gita
koshay dendides. Nu aawataska miza kaththi dhayides. *
12 Yaqoobey Gibxe deren kaththi dizayssa siydi nu aawata
koyro Gibxe yeddides.
13 Isti nam7antho biza wode Yoosefey izi oonakkonne bana
ba ishatas qoncisides. Paarooneykka Yoosefe ishata erides. *
14 Hessafe guye Yoosefey kiittidi ba aawa Yaqoobenne laa-
pun tammanne ichashu gidiza ba dabbota kumeth ehisides.
*
15 Yaqoobey duge Gibxe wodhdhides. Izikka nu aawatikka
wuri heen hayqqida. *
16 Ista ahaykka Seekeme geetettizaso efin Abrahaamey
Eemoore naytappe ba miishan shammida duufon mooge-
tides. *
17 “Xoossi Abrahaames caaqida qaalay poletiza wodey ma-
tishin Gibxen diza nu asa qooday dari dari bides.
18 Hessafe guye Gibxe biittan Yoosefe eronta hara kawoy
kawotides.
19 Izikka nu asa ba gene ooson metothides. Buro yelettida
guutha nayti hayqqana malanne yelida nayta kare kessi wora
yeggana mala wolqathides. *
20 He wode Musey yeletides. Izikka Xoossa achchan dose-
tida mala lo7o naa gidides. Ba aawa keeththan heedzdzu
agina al7isson diccides. *

---

* **7:6** Medhe 15:13-14 * **7:7** Kessa 3:12 * **7:8** Medhe 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31-35:18 * **7:9** Medhe 37:11; 37:28; 39:2,21 * **7:10** Medhe 41:39-41 * **7:11** Medhe 42:1-2 * **7:13** Medhe 45:1; 45:16 * **7:14** Medhe 45:9-10,17-18; 46:27 * **7:15** Medhe 46:1-7; 49:33 * **7:16** Medhe 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Iya 24:32 * **7:19** Kessa 1:10-11; 1:22 * **7:20** Kessa 2:2

21 Izi gede wora yegetida wode kawo Paaroone maca naya
demmada baas ekkadus. Ba naa mala oothhada dichchadus. *
22 Museykka Gibxeta aadhdho eratetha wursi tamarides.
Yo7on era; oosonka mino gidides.
23 "Muse laythi oyddu tammu gidida wode Musey ba ishata
Isra7eele nayta beyanas ba woznan qoppides. *
24 Izikka issi Gibxe asi Muse bagga asappe issade bolla
qoho gaththishin beyidi ba bagga addeza maadides; he Gibxe
addeza wodhidi he qohetidayssa halo kessides.
25 Muses Xoossi iza kushen ista wozanayssa iza asay
akeekkiza misatides. Gido attin isti hessa yuushi qoppi-
betenna.
26 Wontetha gallas qasseka Isra7eele naytappe nam7ati
ba giddon oyeetishin gakkidi oyeetizayta giigissanas koydi
'Hayto! Asato inte inte giddon ishantakko; inte waanidi issoy
issa qoheetii?' gides.
27-28 "Ba laggeza bolla qoho gaththidayssi Muse sugi yeggidi
'Nena nu bolla nuna haarizadenne nu bolla pirdizade oothhi
shuumiday oonee? Woykko qamma Gibxe addeza wodhoys-
satho tanakka wodhana koyay?' gides.
29 Musey hessa siyida mala Midiyaame biitta beettidi heen
bete as gidi de7ides; Yaanka nam7u attuma naa yelides. *
30 "Hessafe oyddu tammu laythafe guye Siina zuma
achchan diza bazzo biittan qeeri wora giddon eexiza tama
lacon kiitanchay izas beettides.
31-32 Museykka iza beyida mala malaletides. Azakkonne
shaakki eranas izi heen izakko shiiqishin Goda qaalay 'Tani
ne aawanta Xoossa Abrahaame, Yisaaqanne Yaqoobe Xoossa'
gishin siydes. Museykka daro daggamides; xeellanaska xal-
ibenna.
33-34 "Godayka izas 'Hayssi ne eqqidasoy geeshshaso gidida
gish ne tohoppe caamma shodda. Gibxen diza ta dereta
waaye ta tumappe beyadis; isti waassiza waaye waasoza ta
siyada ista ashshanas wodhdhadis. Ne ha7ikka haaya; ta
nena duge Gibxe zaarada kiitana' gides.
35 "Histin heyti 'Nu bolla nena haarizadenne pirdizade
histi ooni shuumidee?' giidi asay kase kadhida Muse
Xoossi qeeri wora giddon izas bettida kiitancha baggara ista
haarizadenne ashshizade histidi istako zaari yeddides.
36 Izikka ista kaalethidi Gibxeppe kessides. Gibxen, Zo7o
Abbaninne bazzo biittan oyddu tammu laythi daro malali-
siza miishatanne gita malatata istas oothhides. *

---

* **7:21** Kessa 2:3-10 * **7:23** Kessa 2:11-15 * **7:29** Kessa 18:3-4 * **7:36** Kessa 7:3; 14:21; Tay 14:33

37 “Isra7eele naytas ‘Ta mala nabe Xoossi inte giddofe den-
thana’ gidayssi hayssa Musekko! *
38 Izikka Siina zuma bolla haasayida kiitancharanne bazzo
biittan nu aawatara dere duulata giddon dees. De7o
qaalakka ha nuus aaththanas ekkides. *
39 “Nu Aawati gidikko izara eqqetida attin izas azazettanas
koyonta gish ba woznara guye Gibxe simmida.
40 Aaroneska ‘Nu sinthara biza eeqa nuus giigissa! Nuna
Gibxeppe kaalethi kessida Musey waanidakko nu erokko’
gida. *
41 He wode mara misile medhidi eeqas yarsho shiishida.
Barka medhdhida ba kushe ooson ufayetidi guppida. *
42 “Gido attin Xoossi istas zokko zaarides. Isti salo xoolin-
tetas goynnana mala aaththi immides. Hessika nabeta max-
aafan
‘Inteno Isra7eele nayto!
Inte bazzo biittan oyddu tammu layth diza wode
intefe yarshonne muxuwata taas shiishshi eretii?
43 Harappeka inte goynnanaso ooththida eeqa Molooke
dunkananne
inte eeqa Rafaanne xoolinte misileza dhoqu dhoqu
histi oykkideta.
Hessa gish ta intena inte dizasoppe denthada Babiloon-
era aaththa yeddana’
geetettidi xaafettides.
44 “Xoossi Muse bessida leemisoza malanne azazidayssa
mala oosettida Xoossi asara gaaggiza dunkaneya nu
aawatara bazzo biittan de7adus. *
45 Nu Aawati dunkaneyo ekkidayssafe guye Xoossi
Iyaaso kaaleththin kase ista gooddida dereta laattida
wode dunkaneyo ekki geellida. Dawute wode gakkanaas
dunkaneya he biittan de7adus. *
46 Dawuteykka Xoossa sinthan boncho demmidi Yaqoobe
Godas aqoso giigissanas woossides. *
47 Gido attin Solomooney izas aqqoso keexxides.
48-50 “Gido attin wogga Goday asa kushey keexida
keeththan deenna. Hessika nabey
kase Geeshsha maxaafan xaafetida mala
‘Saloy ta uttiza alga;
biittaykka ta tohon yedhdhizaso;
histin inte taas ay mala keeththe keexxetii?
woykko ta shempanasoy awayssee? *

---

* **7:37** Zaare 18:15,18 * **7:38** Kessa 19:1-20:17; Zaare 5:1-33 * **7:40** Kessa 32:1 * **7:41** Kessa 32:2-6 * **7:44** Kessa 25:9,40 * **7:45** Iya 3:14-17 * **7:46** 2Same 7:1-16; 1Taar 17:1-14 * **7:48-50** Isa 66:1-2

Hayssa wursi ta kushey ooththibenee?'
gees Goday Xoossay.
51 "Inteno wozna muumeto! Haytha tulleto! Inteka inte
aawata mala ubba wode Xillo Ayanara eqetteta. *
52 Nabetappe inte Aawati gooddonta nabey oonee? Xilloza
Yohannisa kaseti yootida nabetaka wodhida; inteka ha7i iza
aaththi immidetanne wodhideta.
53 Kiitancha baggara intes imettida woga ekkideta attin
naagibeekketa" gides.

Istifanoossi shuchchan cadeti hayqqides

54 Duulatan diza asay hessa siyida mala daro hanqettidi, iza
bolla ba achchi garcides.
55-56 Gidinka Istifanoosi Xillo Ayanan kumidinne pude
salo tishshi histi xeellishin Xoossa bonchon Yesusi Xoossa
ushachchan eqqidayssa beyidi "Hekko ta saloy doyetti-
dayssanne Asa Nay Xoossa ushachchan eqqidayssa beyays"
gides.
57 Hessa wode asay qaala dhoqu histi waassishe ba haythe
tucci oykidi izakko issife woxxides.
58 Istifanoose oykkidi katamappe gede kare olida.
Shuchchan cach oykkida. Hessi wuri hanishin markatikka
ba may7o Sawule geetettiza paantha achchan woththida.
59 Isti shuchchara iza caddishin Istifanoossi "Ta Goda
Yesusaa ta shempoyo neekko ekka" giidi woossides.
60 Qasseka gulbatidi dhoqa qaalan "Godo! Haytanta nagara
qoodoppa" giidi waassides. Hessa gidappe guye hayqqides.

8

1 Sawuleykka Istifanoose hayqon istara qofan gaaggides.
He wode Yerusalamen diza ammanizayta bolla gita good-
etethhi dendides. Hawaareti attaafe ammanizayti wuri
Yuhuda awurajjaninne Samaariya awurajjan ubban laalet-
tida.
2 Ayana ooson minni eqqida asati Istifanoose moogidi, izas
daro yeekkida.
3 Sawuley qasse Woosa Keeththa dhayssanas gixxi den-
dides. Ammaniza asa issa issa keeththe gelidi macatanne
addeta goochchi goochchi kessidi qasho keeththan gelthides.
*

*Piliphoosi Samaariya deren Mishiraachcho qaala markat-
tides*

4 Laalettidayti wuri ba bidason bidason Xoossa qaala
yootida.

---

* **7:51** Isa 63:10 * **8:3** Hawa 22:4-5; 26:9-11

5 Piliphoosikka Samaariya geetettiza katama wodhdhidi
asas Kirstoosa sabakides.
6 Daro derey Piliphoosi oththiza malata beyidi izi yootiza
qaala woznappe lo7ethi siydes.
7 Tuna ayanatikka daro asappe waassi waassi kezida. Daro
toho silatinne wobetikka paxida.
8 Hessa gish he katama asay daro ufayetides.
9 Gido attin hessafe kase he katamayin maro marotidi
Samaariya asa daro malalisizaz oththiza issi Simoona
geetettiza maroy dees. Izikka bana gita asa mala qoodizade.
10 Asay wuri guuthatappe gitata gakkanaas wurikka
“Hayssi addezi gita wolqama geetettiza Xoossa wolqa” gishe
izi gizayssa wursi woznappe siyees.
11 Daro wode ba marotetha ooson asa malalisida gish asay
iza woznappe kaallishe gam7ides.
12 Gido attin Piliphoosi Xoossa Kawoteththa gishshinne
Yesus Kirstoosa gish sabakidayssa siydi ammanida
macasaynne attumasay xammaqetides.
13 Simoonikka ammanidi xammaqetides. Piliphoosakka
kaalli biidi haniza gita malata beyidi malalettides.
14 Yerusalamen diza Hawaareti Samaariya asay Xoossa
qaala ekkidi ammanidayssa siydi Phexroosanne Yohannisa
Istako kiittida.
15 Istika Samaariya gakkidi ammanida asay Xillo Ayana
ekkana mala asas woossida.
16 Gaasoyka he wode isti coo Yesusa sunthan xammaqetida
attin buro Xillo Ayanay istafe issade bollakka wodhdhibenna.
17 Hessa gish Phexroosinne Yohannisi ba kushe asa bolla
woththin asay Xillo Ayana ekkides.
18 Simoonikka Hawaareti kushe woththi woossin Xillo
Ayanay imettizayssa beyidi Phexroosasinne Yohannisas mi-
ishe ekki yiidi,
19 “Ta iza bolla ta kushe woththizadey wuri Xillo Ayana
ekkana mala hayssa mala godateth taaska immite” giin,
20 Phexroosi izas zaaridi “Xoossa imota ne miishan sham-
mana qoppida gish neni ne miishara issife dhaya.
21 Ne woznay Xoossa sinthan suure gidonta gish nees
hayssa ha oosozan gishay woykko qaaday deenna.
22 Hayssa ne iitatetha gish ha7i elle maarotethan gela; ne
wozna qofa nees atto gaanakkonne nees Goda woossa.
23 Gaasoyka neni iitatethan kumidayssinne makalan
qasheta uttidayssi taas beettees” gides.
24 Simoonikka zaaridi “Inte gida yo7otappe aykkoykka ta
bolla gakkonta mala taas Goda woossite” gides.
25 Phexroosinne Yohannisi Goda qaala markatti-
dayssafenne qoncisi yootidayssafe guye daro Samaariya

gutatan mishiraachcho qaala sabakishe Yerusalame simmida.

Tophiya kawo miisha bolla shuumetida gundulaza Piliphoosi xammaqides

26 Goda kiitanchay Piliphoosa “Denda! Yerusalameppe duge baggara gede Gaaza efiza bazzo ogara ba” gides.

27 Izikka dendi bides. Hindeko geetettiza Tophiyappe gidida kawoya ba keeththaninne ba kawoteththan diza ubba miisha bolla alafetethan woththida issi Tophiya gundula asi izara gaaggides. He addezi Xoossas goynnana Yerusalame bides.

28 Izi heeppe simmishe para-gaaren uttidi nabe Isayaasa maxaafa nababes.

29 Ayanay Piliphoosa “Ba! Gede para-gaarezakko shiiqa” gides.

30 Piliphoosikka eesotidi para-gaarezakko biidi addezi nabe Isayaasa maxaafa nababishin siydi “Hessi ne nababizayssi nees gelizee?” gides.

31 Gundula addezikka “Tana erisiza asi baynda ta wosta eroo?” gides. Izikka gede iza gaarezan geldi iza achchan uttana mala woossides.

32 Izi nababiza maxaafay

“Izi dorsa mala shukettana laagettides;
dorsa laaqay isike qanxizayssa sinthan co7u giza mala
hessathoka izi ba duuna pogibenna.

33 Bana kawushshidi pirday bayndade gidides.
Iza shempoy biitta bollafe diggettides.
Iza yeletetha gish haasayana dandayizay oonee?” gees.

34 Gundula addezikka zaaridi Piliphoosa “Nabezi hayssa oona gish gizee? Ba gish gizeyee? Woykko hara asa gish gizee? Hayana, taas yootarki!” gides.

35 Piliphoosikka ba duuna doydi he maxaafappe doommidi Yesusa Mishiraachcho qaala gish markattides.

36 Isti issife bishe haaththi dizaso gakkida. Addezikka “Hekko haaththi hayssan dees; histin ta xammaqetonta mala diggizay aazee?” gides.

37 Piliphoosikka “Ne kumeththa woznappe ammanikko xammaqettana dandayassa” gides. Addezikka “Yesus Kirstoosi Xoossa Naa gididayssa ammanays” gides. *

38 Addezi para gaarezi eqqana mala azazin nam7ay issife haaththan wodhdhin Piliphoosi addeza xammaqides.

---

* **8:37** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 37 bolla diza qofa gujjetes; issi issoti qasseka qofa oykkibetenna.

39 Isti haaththafe kezishin Xoossa Ayanay Piliphoosa denthi efides. Addezi hessafe guye iza beybenna. Gido attin ufayssan ba oge bides.
40 Hessafe guye Piliphoosi Azaxoone geetettizason beettides. Qisaariya geetettizaso gakkanaas izi biza oge bolla kataman ubban mishiraachcho qaala sabakides.

9

Sawuley ammanides
(Hawa 22:6-16; 26:12-18)

1 Sawuley Goda ammaniza asa wodhanas ceeqqettishe Qeeseta halaqakko bides.
2 Goda oge kaallizayta macasatanne addeta demmi qachidi Yerusalame ekki yaanas Damasqo geetettizason diza Ayhudata Woosa Keeththas babdaabe xaafana mala Qeeseta halaqa woossides.
3 Damasqo gakkana matishin qopponta saloppe poo7oy iza yuushon pol7u gides.
4 Izikka heerakka biitta bolla kundidi saloppe “Sawule, Sawule, tana aazas goodday?” giza qaala siydes.
5 Sawuleyka “Godo! Ne oonee?” gides. Izikka izas “Tani ne goodeththiza Yesusakko!” *†
6 “Ne ha7i dendada gede katama gela; ne ooththanas bessizaz nees ta yootana” gides.
7 Sawulera issife biza asati qaala giiris sissafe attin oonakka beyonta gish ba duuna oykki eqqida.
8 Sawuley ba kundidasoppe dendidi ayfe doyi xeelliza wode aykkokka demmanas dandaybenna. Hessa gish izara diza asati iza kushe oykkidi kaalethi ekkidi Damasqo efida.
9 Heedzdzu gallas gakkanaas qooqidinne kath haaththe beybenna.
10 Damasqon issi Hananiya geetettiza ammanizadey dees. Izas Goday ajjutan “Hananiya” giidi xeygides; izikka “Yee Godo!” gides.
11 Godayka iza “Denda! Suure geetettiza ogeyra Yuhuda geetettizaso ba. Heen Sawule geetettiza issi Xarseese asi woossishe dees; ne iza koya demma.
12 Gaasoyka Hananiya geetettizayssi Sawuley dizaso yiidi izi xeellana mala iza bolla ba kushe woththishin ajjutan beyides.”

---

* **9:5** Issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththay “Qara mashsha bolla ne eqqikko qohettana” gishin harayti qas “Caddiza biratara ne eqqetikko nees ha darana” geetes. † **9:5** Sawuli kokkordinne yashshatethan malaletidi “Godo! Ta nees ay ooththana mala dosay?” gides giza qofa gujjetes. Hayssaka shempo 22:10 nne 26:14 bolla xaafeti beettes.

13 Hananiyaykka zaaridi “Godo! Hayssadey Yerusalamen
diza geeshshata bolla ay mala iita meto gaththidakkonne ta
daro asappe siyadis.
14 Izi haa yiday ne suntha xeygizayta wursi qachanas
Qeeseta halaqatappe godateth ekkidikko” gides.
15 Godayka izas “Ne ba! Hayssi addezi Ayzaabeta
sinthaninne kawota sinthan hessathoka Isra7eele dere
sinthan ta sunth tookkana mala izi taas doorettidayssa.
16 Izi ta suntha gish ay mala waaye beyanakko ta iza
bessana” gides.
17 Hananiyay biidi izas yootetidaso gelides. Sawule bolla ba
kushe woththidi “Ta isha Sawule ne ha yishin nees oge bolla
qoncida Goda Yesusi ne ayfey xeellana malanne neni Xillo
Ayanan kumana mala tana neekko kiittides” gides.
18 Heerakka Sawule ayfeppe poqo malay poqeti wodhdhin
izi xeellana dandayidessinne dendidi xammaqetides.
19 Kaththikka miidi minnides. Undena wode ammanizay-
tara Damasqon gam7ides.

Sawuley Damasqoninne Yerusalamen tamarsides

20 Heerakka Yesusi Xoossa Naa gididayssa Ayhudata Woosa
Keeththatan tamarso oykkides.
21 Siyida asay wuri “Hayssi Yerusalamen ha suntha xey-
gizayta dhayissiza addeza gidenee? Qasse izi ha yiday he
asata qachi ekki Qeeseta Halaqatakko efanas deenee?” gishe
malaletida.
22 Sawuley kaseppe minni minni bides. Damasqon diza Ay-
hudatas Yesusi izi Xoossi kiittidade gididayssa ammanthishe
asa duuna oythides.
23 Daro gallassatappe guye Ayhudati Sawule wodhanas
duulatida. *
24 Izikka ista qofa erides. Istika iza wodhanas katama
gelthiza ogen gallassinne qamma naagida.
25 Ammanizayti gidikko iza gidoth katama yuushon diza
maskotezara keeshen duge woththida.
26 Sawuley Yerusalame yiidi ammanizaytara walakkettana
koyin izi tumu ammanizade gididayssa isti ammanetonta
gish izas babbida.
27 Gido attin Barnabaassi iza Hawaaretakko efin Sawu-
ley izi Damasqo oge bolla Goda wosti beyidakko, Godayka
izas ay yootidakkonne qasseka Damasqon dishe izi ay mala
xalatetththara Yesusa sunthan sabakidakko istas yootides.
28 Hessa gish Sawuley istara dides. Yerusalamen yuuyi
yuuyi as babbonta Goda sunthan tamarsides.

---

* **9:23** 2Qoro 11:32-33

29 Girike dereppe yida Ayhudatara haasayshe palametides;
gido attin asaykka iza wodhanas koyides.
30 Ammanizayti hessa eridi duge Qisaariya geetettizaso
woththidi Xarseese yeddida.
31 Hessa wode Yuhudaninne Galilan, Samaariyanka
diza ammanizayti saron diidi kaseppe minnida. Qasseka
Xoossa yashshatethan simeretishe Xillo Ayanan minetidanne
kaseppe qoodan dari dari bida.

Eeniyanne Dorqa

32 Phexroosi dereppe deren yuuyishe Liida kataman diza
ammanizayta beyanas duge wodhdhides.
33 Heen Eniya geetettizayssa osupun layth hiixan qasheti
uttida issi gunda as demmides.
34 Phexroosikka "Haysso Eniya! Yesus Kirstoosi nena
pathana; denda ne hiixa dentha!" gides. Eniyay heerakka
pusuku gi dendides.
35 Liidaninne Saroonan diza asay wuri iza beyidi Godan
ammanides.
36 Iyophphe geetettizason Xaabita geetettiza issi
ammanizara dawus. Izi suntha birsheththi Girike qaalara
"Dorqa" geetettes. Iza ubba wode lo7o ooso minna
oththashenne manqota maaddashe dawus. ‡
37 He wode iza hargada hayqqin asay aha meeci pude
pooqen kessi woththides.
38 Liiday Iyophphes mata gidida gish ammanizayti
Phexroosi Liidan dizayssa siydi nam7u asata kiittidi "Elle
ha yarki!" gi woossida.
39 Phexroosikka dendidi kiitettida asatara gakkida wode
iza pude he pooqe bolla kessida. Am7etikka wuri iza yuuyi
aadhdhi eqqidi Dorqay paxa dashe istara oththida qamise-
tanne may7ota bessishe yeekkida.
40 Phexroosikka asa wursi kiflezappe kessidi gulbati woos-
sides. Ahakko simmidi "Hanne Xaabita denda!" gides. Iza-
kka ba ayfe doyada xeelladus. Phexroosakka beyada denda
uttadus.
41 Izikka izi kushe oykki denthides. Ammanizaytanne
am7eta xeygidi izo istas pathidi immides.
42 He hanoy kumeththa Iyophphen eretidesinne daro
asayka Goda ammanides.
43 Phexroosikka issi Simoona geetettiza galba qaacizadera
Iyophphen daro wode de7ides.

10

Qornoloosi Phexroosa xeygisides

‡ **9:36** ***Dorqa*** Hessa guussi Girike qaalara "Genessa guussa"

1 Qisaariya geetettiza deren “Xaalane wotadarata” issi
butte giddon mato halaqa gidida issi Qornoloosa geetettiza-
yssi dees.
2 Izikka ba keeththa asa kumeththara Ayana hanon mi-
nonne Xoosse babbizadde; manqotaska daro muxuwata im-
mizadenne daro wode Xoosse woossiza asa.
3 Issi gallas gallassafe uddufun saate bolla Xoossa kiitan-
chay izas ajjutan beettidi izakko yiidi “Qornoloosa” gi xey-
gishin qoncen beyides.
4 Qornoloosikka dagamara tishshi histi xeellishe “Godo
hayssi aazee?” gides. Kiitanchaykka zaaridi “Ne woossaynne
ne muxuwatay qofetanas pude Xoossa sinth gakkides.
5 Ne ha7i as Iyophphe yedada Phexroosa geetettiza
Simoona xeygisa.
6 Izikka abba matan diza galba qaaciza Simoona soon
imathateth dees” gides.
7 Qornoloosa haasayssida kiitanchay izappe shaaketidi
bidappe guye ba ashkaratappe nam7ata qasse Ayana yo7os
minone izas daro ammanettiza wotadaratappe issa xeygisidi,
8 izi beyidayssa wursi istas yootidi Iyophphe kiittides.

Phexroosi beyida ajjuta

9 Kiitettida asati wontetha gallas gede katamaykko ma-
tishin Phexroosi usuppun saate bolla woossana pude Pooqe
bolla kezides.
10-11 Hessa wode izi gafida gish qumay buro kaxxishin
dhisko mala liphiphi histin ajjutara saloy doyettin issi gita
xaaxettida may7o malay oyddu baggara oyketidi duge biittan
wodhdhishin beyides.
12 He may7oza bolla oyddu tohoy diza dumma dumma
do7ati biittara gooshettiza medhetethatinne salo bolla pirad-
hiza kafoti deettes.
13 Hessa wode “Phexroosa denda hayta shukada ma” giza
qaalay izas siyetides.
14 Phexroosi qasse “Godo hayssi hanenna! Geesh gidon-
tayssa woykko tuna miisha ta mulerakka ma erikke” gides.
15 He kase qaalay qasseka nam7antho izakko yiidi “Xoossi
geeshshidayssa ne tuna mala qoodoppa” gides.
16 Hessika heedzdzuto shireti shireti izakko yidappe guye
may7o misatizayssi heerakka pude salo bides.
17 Phexroosikka ba beyida ajjutaza birshetha eranas
daro metotidi keehi qofo bolla dishin Qornoloosi kiittida asati
Simoona keeththe koyishe demmidi pengen eqqida.
18 Qaala dhoqu histidi “Phexroosa geetettiza Simooni diza-
soy hayssan awanee?” gi oychida.

19-20 Phexroosi ba beyidayssa keehi qoppishin Xillo Ayanay
iza “Hekko heedzdzu asati nena koyeetes. Denda! Duge
wodhdhada ista yeddiday tana gidida gish sidhey baynda
istara ba” gides.
21 Phexroosikka duge wodhdhidi “Hekko inte koyizadey
tanakko! Inte yiday aazasee?” gides.
22 Istika izas “Nuni mato halaqa Qornoloosa matappe yidos.
Izikka Xoossas babbiza xillo asanne Ayhuda asa ubba matan
daro bonchettida asa. Nekka iza keeththe baana malanne ne
gizayssa izi siyana mala geeshsha kiitanchay izas yootides”
gida.
23 Phexroosikka asata ba dizason mokki ekkidi ayssides.

Phexroosi Qornoloosa keeththan

Phexroosikka wontetha gallas dendidi istara bides. Iyoph-
phefe yida issi issi ammaniza asati izara issife bida.
24 Qornoloosikka ba dabbotanne mata laggeta ba soon
shiishshidi naago bolla dishin izi nam7antho gallas Qisaariya
gakkides.
25 Phexroosikka gede Qornoloosa keeththe gelin
Qornoloossi iza mokki ekkidi iza toho bolla hokki goynnides.
26 Gido attin Phexroosi “Takka ne mala asakko! Denda”
giidi denthides.
27 Phexroosikka iza haasayssishe izara so gelishin daro
derey shiiqi uttidayssa beyides.
28 Izikka istas “Ayhuda asi hara dere asara gaaggonta mala
woykko hara dere as gididayta mata shiiqonta mala nu
wogay diggizayssa inte ereeta. Gido attin ta oonakka tuna
woykko izi geesh deenna goonta mala Xoossi taas qoncisides.
29 Hessa gish ta xeeygetida wode hekko sidhonta yadis.
Histin inte tana aazas xeygidakkone erana koyays” gides.
30 Qornoloosikka “Oyddu gallassafe kase likke hanni wode
gallassafe uddufun saaten tani ta soon woossishin qopponta
booththa may7o may7ida asi yiidi ta sinthan eqqidi
31 tana ‘Qornoloosa! Ne woossay siyetides; ne manqotas
immiza muxuwatay Xoossa sinthi gakkides.
32 Hessa gish Iyophphe katama as kiittada Phexroosa
geetettiza Simoona ehissa. Izi abba achchan galba qaaciza
Simoona keeththan imathateth dees’ gides.
33 Takka heerakka neekko as kiittadis. Ne yuussaykka lo7o.
Histikko Goday nena azazidayssa ne nuus yootikko Xoossi
yootidayssa neeppe siyanas nu wurikka hayssan Xoossa
sinthan doos” gides.
34 Phexroosikka “Xoossi oonaka shaakki maadontayssa ta
tumappe eradis. *

* **10:34** Zaare 10:17

35 Gido attin Xoossas babbizaytanne xillo oothhizayta
wursi oona baggafe gidinka izi ekkees.
36 Xoossi ubbas Goda gidida Yesus Kirstoosa baggara
Isra7eele asas kiittida sarotetha Mishiraachcho kiitay hayssa.
37 Yohannisi xinqata gish sabakidappe guyen Galilappe
doommidi kumeththa Yuhudan hanidayssa inte ereeta.
38 Xoossi Naazirete Yesusa Xillo Ayananinne wolqan
tiyides. Izikka Xoossi izara diza gish ba gakkidason ubban
lo7o oothhishe Xala7e godateththa giddon dizayta wursi
pathides.
39 “Izi Ayhudata dereninne Yerusalame kataman oothhi-
dayssa ubbas nu marka. Qasseka asay iza mitha bolla kaqqi
wodhides.
40 Gido attin Xoossi iza heedzdzantho gallas heyqoppe den-
thidessinne asi iza beyana mala oothhides.
41 Izi qonciday asa ubbas gidonta hayqoppe dendin izara
midaytassinne izara uyidaytas Xoossi koyro doorida nuus iza
markatassa.
42 Izi nu derezas sabakana malanne hayqqidayta bollanne
paxa dizayta bolla pirdanas Xoossi shuumiday iza gididayssa
nu markattana mala nuna azazides.
43 Iza ammanidadey wuri iza sunthan nagara maaretidi
geeyanayssa nabeti izas markatettes” gi yooto doommides.
44 Phexroosi hessa haasayishin qaala siyizayta ubba bolla
Xillo Ayanay wodhdhides.
45 Qaxxaretidayta baggafe Phexroosara yida ammanizayti
Xillo Ayana imotethi Ayzaabeta bolla wodhdhishin beyidi
malaletida.
46 Hessika isti dumma qaalan haasayishininne Xoossa
galatishin siyida gishassa. He wode Phexroosi,
47 “Hayti asati nu mala Xillo Ayana ekkida gish isti
haaththan xammaqetonta mala ista digganay oonnee?”
gides.
48 Hessa gish Yesus Kirstoosa sunthan xammaqettana mala
azazides. Hessafe guye Phexroosi guuththa wode istara
daana mala woossida.

11

Phexroosi Ayzaabeta keeththe ayssi gelidakkone walassida

1 Hawaaretinne Yuhudan diza ammanizayti Ayzaabeti
Xoossa qaala ekkidayssa siyida.
2 Hessa gish Phexroosi pude Yerusalame kezin qaxxaretida
Ayhudappe ammanizayti Phexroosa,
3 “Ne qaxxaretonta asata keeth gelada istara kath madasa”
giidi walassida.
4 Phexroosi qasse istas gelana mala maarara hizgi yootides.

5 “Tani Iyophphe kataman woossishin dhisikko mala tana
liphiphi histidi ajjutan gita may7o misatiza miishi oyddu
baggara oyketidi saloppe ta dizaso wodhdhishin beyadis.
6 Ta tishshi hista xeellishin oyddu tohora diza meheta, wora
do7ata, biitta bolla gooshettiza medhetethatanne salo bolla
piradhiza kafota beyadis.
7 Heerakka tana ‘Phexroosa denda! Hayssa shukada ma’
giza qaala siyadis.
8 “Takka ‘Godo hessi hanenna; tani tuna woykko geesh
gidontayssa mulekka ta duunakko shiisha erikke’ gadis.
9 “He kase qaalay qasseka ‘Xoossi geeshidayssa ne
tunisoppa’ giidi saloppe taas yootides.
10 Hessika heedzdzuto shireti shireti yootetidappe guye
wurikka simmidi pude salo bides.
11 “Qisaariyappe taakko kiitettida heedzdzu asati heerakka
he saateyn yi gakkidi ta diza keeththa karen eqqida.
12 Ta aynne sidhonta istara baana mala Xillo Ayanay taas
yootides. He usuppun ishati tanara issife biidi addeza
keeththe geldos.
13 Izikka Xoossa kiitanchay iza keeththan eqqidi izas beet-
tidayssanne ‘Iyophphe geetettizaso as yeddada Phexroosa
geetettiza Simoona xeygisa.
14 Izi yiidi nenanne neso asa wursi ashshana qaala yootana’
gidayssa nuus yootides.
15 “Takka baada buro yooto oykkishin koyro Xillo Ayanay
kase nu bolla wodhdhoyssatho ista bollaka wodhdhides.
16 Kase Goday nuus yootishe ‘Yohannisi haaththan xam-
maqides shin inte Xillo Ayanan xammaqettana’ gida qaalay
heerakka taas qofetides. *
17 Hessa gish nuni Goda Yesus Kirstoosa ammanishin nuus
immida Xillo Ayana Xoossi istas immikko histin Xoossara
eqqetanas tani oonee?” gides.
18 Isti hessa siyida wode istas gizazi dhayin co7u gi sim-
midi “Hayssa mala gidikko Ayzaabetikka ha ooratha de7okko
yaana mala Xoossi asas maaroteth immides guussa” giidi
Xoossa galatida.

Anxokiyan diza Woosa Keeththayo

19 Istifanoose bolla dendida goodeteththa gaason laalettida
ammaniza asay qaala Ayhudatas xalala yootishe Pinqe,
Qophiroosenne Anxokiya geetettizaso gakkanaas kanthi
bida. *

---

* **11:16** Hawa 1:5 * **11:19** Hawa 8:1-4

20 Qophirooseppenne Qareenappe yida issi issi asati Anxokiya biidi Giriketasikka Goda Yesusa Mishiraachcho qaala yootida.
21 Goda maadoykka istara dees; Qoodan keehi daro asay ammanidi Godakko simmides.
22 Hessa woreykka Yerusalamen diza Woosa Keeththa asa haythan wodhdhin Woosa Keeththaya Barnabaasa Anxokiya yeddadus.
23 Izikka he bi gakkidi Xoossi ba aadho kiyateth deraas immidayssa beyidi ufayetidessinne asay wurikka kumeththa woznappe Goda ammanon minnana mala zorides.
24 Izikka Xillo Ayananinne ammanon kumida lo7o asa. Daro derey Goda ammanon gujettides.
25 Hessafe kaallidi Barnabaassi Sawule koyana Xarseese bides.
26 Iza demmidi Anxokiya ekki yides. Nam7aykka heen diza Woosa Keeththa asara gididi layth kumeth daro dere tamarsida. Heen Anxokiyan ammanizayti koyro “Kirsaane” geetetti xeeygetida.
27 He wode issi issi nabeti Yerusalameppe duge Anxokiya wodhdhida.
28 Ista giddofe issoy Agaboossa geetettizayssi dendi eqqidi Xillo Ayanay iza bessin alame ubban gita koshay dendanayssa yootides. Hessika Oroome kawo Qalawodosa Qeesare geetettizayssa kawoteththa wode poletides. *
29 Ammanizayti wuri issoy issoy ba wolqa keena miishe kesettidi Yuhudan diza ammaniza ishata maaddanas qachida.
30 Maado miisha kesettidi Barnabaasanne Sawule kushen cimatas gaththana mala yeddida.

12

Ammanizayta bolla gakkida gita metonne goodeteth

1 He wode kawo Herdoossi issi issi ammaniza asa gooddi gooddi metothides.
2 Yohannisa isha Yaqoobe mashshan wodhisides.
3 Izikka hessa ooththiday Ayhudata ufaysidayssa beyidi Phexroosakka oythides. Hessika haniday Ayhudatas uketha ba7aale geetettiza ba7aale gallassa.
4 Phexroosakka qasho keeththe gelsidappe guye oyddu oyddu wotadarati taran taran naagana mala giigettida wotadaratas immides. Izi hessatho ooththiday Paaziga ba7aaley aadhdhida mala kessidi derey pirdana mala shiishanaasa. *

---

* **11:28** Hawa 21:10 * **12:4** Kessa 12:1-27

5 Hessa gish Phexroosa qasho keeththe gelsidi naagetes.
Gido attin Woosa Keeththa asay izas keehi mino woossa
woossides.
6 Herdoossi Phexroosa dereza sinth shiishana qoppi utti
dishin he qamma gidoth nam7u sansalatan qashetidi nam7u
wotadarata giddon ichchides. Qasho keeththa naagizayti
keeththa penge bolla eqqi naagishin,
7 Goda kiitanchay ezigonta istas beettides. Isti diza kifilen
poo7oy poo7ides. Kiitanchazikka Phexroosa mille bochchi
beeggoththidi “Elle denda!” gides. Heerakka sansalatay iza
kusheppe gaden wodhdhides.
8 Kiitanchazi iza “Ne may7o may7a! Caammakka aaththa!”
giin Phexroosikka azazettida mala ooththides; qasseka ki-
itanchay “Ne gaabe may7ada tana kaalla” gides.
9 Phexroosikka qasho keeththafe iza kaalli kezides. Gido
attin izas agumo beyiza misatides attin kiitanchazi ooththiza-
yssi tumu gididayssa eribenna.
10 Koyro zabetappenne nam7antho zabetappe aadhdhidi
gede katama kessiza oge bolla diza birata pengako gakkida.
Pengeykka barka doyetti wodhdhides. Isti kezi bida. Isti
qeeri oge dizaaro aadhdhida mala kiitanchazi izappe shaake-
tides.
11 Phexroosas kahay simmishin “Goday ba kiitancha kiit-
tidi iza Herdoosa kusheppenne Ayhudati ta bolla qoppida
ubbafe tana kessidayssa ta ha7i tumappe eradis” gides.
12 Hessa akeekki eridappe guye daro asay issi bolla
shiiqetidi woossiza Marqoosa geetettiza Yohannisa aayo
Maaramiso bides.
13 Izi he biidi kare penge qooxin issi Roodo geetettiza ga-
radeya kare ooni qoxxizakkonne eranas kare mata badus.
14 Qaalay Phexroosayssa gididayssa erada keeha ufayetida
gish kare doyonta wothan guye simmada “Phexroosi Karen
penge bolla eqqides” gadus.
15 Asaykka izo “Hanne gooyay!” gida. Iza qas zaara zaara
istas yootin “Histikko hessi iza naagiza kiitancha gidonta
aggenna” gida.
16 Phexroosi qas penge qoth gujjides. Istika penga doydi iza
beyida mala malalettida.
17 Izikka isti co7u gaana mala ba kushen malati bessidi
Goday iza qashosoppe wosti kessidakkonne lo7ethi yootides.
“Hayssa wursi Yaqoobesinne hanko ammanizaytas yootite”
gides. Hessafekka gede haraso bides.
18 Wontetha gallas wontara wotadarati “Phexroosi
waanidee?” gishe ba giddon bul7akettida.
19 Herdoossi Phexroosa as yeddi koysidi izi dhayida gish
naagizayta lo7ethi oychidappe guye ista wodhana mala

azazides. Hessafe guye Herdoossi Yuhudappe duge Qisaariya wodhdhidi heen uttides.

Herdoosa hayqo

20 Herdoosikka Xiroose asaranne Sidoona asara oosha. He dere asay kath demmizay Herodossa dereppe gidida gish he dere kawo xeellizade Bilasxoosappe maado qaala demmida mala issi bolla gididi Herdoosara maqaynthanas oychida.

21 Giigana barettida gallas Herdoossi kawoteththa may7o may7idi kawoteththa algan uttidi deraas haasayides.

22 Derezikka “Hayssi Xoossa qaalappe attin asa qaala deenna!” gi waassides.

23 Herdoosikka Xoossas boncho immoonta aggida gish Goda kiitanchay heerakka Herdoosa shoci yeggin guxuni hayqqides.

24 Xoossa qaalay gidikko diccidi akki akki bides.

25 Barnabaassinne Sawuley ba ekki bida kiita polidi Yerusalame simmidi Marqoosa geetettiza Yohannisaka banara ekki simmida.

13

Barnabaassinne Sawuley kiitettida

1 Anxokiyan diza Woosa Keeththan nabetinne astamareti deettes. Heytikka Barnabaassinne Negeere geetettiza Simoonara, Qareena dere as Luqiyoosara, Herdoosara issife dicida Minaheranne Sawulera wuri issife deettes. *

2 Heyti wuri Godas goynnishenne xoomishe dishin Xillo Ayanay “Barnabaasanne Sawule ta ista xeygida oosos taas shaakki kessite” gides.

3 Istika xoomi woossidi ba kushe ista bolla woththidappe guye moyzida.

Barnabassinne Sawuley Qophiroose geetettizason

4 Barnabassinne Sawuley Xillo Ayana kiitan duge Selawuqiya wodhdhida; heeppeka markaben geellidi Qophiroose bida.

5 Salmeena geetettizaso gakkidi Ayhudata Woosa Keeththatan Xoossa qaala sabakida; Marqoosa geetettiza Yohannisikka istara biidi ista maaddides.

6 Abba giddon diza biitta Qophiroose geetettiza dereyo ha gaxappe he gaxa gakkanaas kanthi kezidi Phaafa geetettizaso gakkishin issi Ayhuda asa shin maronne wordo nabe Bar-Yesusa geetettiza as demmida.

---

* **13:1** Negerey Laatine qaala gidishin birshethtthay kareth guussa.

7 Izikka issi Sargoosa Phawuloosa geetettiza woznama dere
ayssizayssara issife dees. Ha dere ayssiza addezi Xoossa
qaala siyana koydi Barnabaasanne Sawule xeygisides.
8 Marozi Ellimaassi ba suntha birsheththa mala dere ays-
sizayssi ammanonta mala dhuphanas koydi istara eqqetides.
9 Phawuloosa geetettida Sawuley Xillo Ayanay izan kumin
maroza tishshi histi xeelidi,
10 “Neno xillotetha ubbas morkezo! Geneynne iitatethi
nenan kumidaysso haysso dabuloosa nawu! Goda suure oge
geellaseththafe shempikii?
11 Hekko ha7i Goda kushey ne bolla dees. Ne qooqana;
hannife guye awa arshe poo7o Issinokka beyakka” gides.
Heerakka shaarumaynne dhumay iza bolla wodhdhides.
Kushe oykki bana kaalethanade koshshi yaanne haanne
gides.
12 Dere ayssizayssi ha hanida yo7oza beyidi goda gish
siyida timirten malaletidi ammanides.

Barnabassinne Sawuley Phissidiya geetettiza deren

13 Phawuloosinne izara dizayti Phaafappe dendidi Phinfil-
iya geetettizason diza Phergene geetettizaso markaben geli
bida; Yohannisi istafe shaaketidi guye Yerusalame simmides.
14 Isti gidikko Phergeneppe dendidi Phissidiya giddon diza
gede Anxokiya bida; Sambata gallas Ayhudata woossa keeth
geli uttida.
15 Muse woga maxaafatinne nabeta maxaafati nababeti-
dappe guye Ayhudata Woosa Keeththa halaqati “Nu ishato!
Intes hayssa asa zorana qaalay diikko haasayte” giidi istako
ase yeddida.
16 Phawuloosika dendi eqqidi ba kushera malatidi “Inteno
Isra7eele asato! Qasseka inteno Xoossas yayyiza Ayzaabeto!
siyite.
17 Ha Isra7eele dere Xoossay kase nu aawata doorides; isti
Gibxe deren dishin ista dhoqu dhoqu histides. Ba wolqama
qesera heeppe ista kessides. *
18 Oyddu tammu layth kumeth ista bazzo biittan dan-
dayides. †*
19 Kanaane biittan dizayta laapun kawota dhayssidi ista
biitta ba deretas gade histi laattissides. *
20 Hessi wuri poletiday oyddu xeetanne ichashu tammu
laythata giddonna. Hessafe guye nabe Sameela wode
gakkanaas ista pirdiza daannata immides. *

---

* **13:17** Kessa 1:7; 12:51 † **13:18** *dandayides* issi issi Geeshsha Maxaafati ista lo7ethi oykkides geetes. * **13:18** Tay 14:34; Zaare 1:31 * **13:19** Zaare 7:1; Iya 14:1 * **13:20** Dane 2:16; 1Same 3:20

21 “Hessafe guye derey ba bolla kawo kawoththana mala
Sameela woossides; Xoossayka Biniyaame baggafe Qiise naa
Sa7oole istas immides. Izikka ista oyddu tammu layth
haarides. *
22 Sa7oole shaaridappe guye Dawute kawothides; iza gish
‘Ta wozna mala hanizayssanne ta koyidayssa wursi oththiza
Iseeye naa Dawute ta demmadis’ giidi Dawute gish Xoossi
markattides. *
23 Xoossika ba caaqo qaalatho ha addeza zerethafe as
ashshizayssa Yesusa Isra7eeles ehides.
24 Yesusi yaanappe kase Yohannisi Isra7eele derey wuri
maarotethan gelidi xammaqettana mala sabakides. *
25 Yohannisi ba kiitettidayssa polo bolla dishe ‘Ta intes
oona misatazinaa? Ta kiitettidayssa gidikke haray attoshin ta
izas toho caamma kire birshanas bessontayssi taappe guyera
yaana’ gides. *
26 “Inteno Abrahaame zerethafe yeletida nu ishato!
Qasseka inte giddonka Xoossas yayyizayti wuri hayssi
atotetha kiitay kiitettiday nuus ubbatassa!
27 Yerusalame asatinne ista halaqati Yesusa eribetenna;
gido attin isti iza bolla pirdida; hessanka sambatan sambatan
nababetiza kase nabeta qaalay iza bolla polettides.
28 Iza hayqos gaththiza issi gaasokka isti demmoonta ag-
gikkokka Philaxoosi iza bolla hayqo pirda pirdana mala
woossida. *
29 Iza gish xaafetidayssa isti wursi polidappe guye iza
kaqqettida mitha bollafe gaden woththidi duufon moogida.
*
30 Gido attin Xoossi iza hayqoppe denthides.
31 Galilappe Yerusalame gakkanaas banara dizaytas daro
wode beettides; heytikka ha7i iza gish deretas markata. *
32 “Nukka kase Xoossi nu Aawatas caaqida Mishiraachcho
qaala intes sabakoos.
33 Yesusa kiittidi istas caaqida qaala nuus ista naytas
polides; hessika mazamure maxaafan nam7antho shempon
‘Ne ta naaza; ta nena hach yeladis’ geetetti xaafetides. *
34 Qasseka izi wooqontayssanne Xoossi iza hayqoppe den-
thidayssa shaakki erana mala
‘Anjettidayssanne ammanettida
Dawute anjo ta intes immana’ gides. *

---

* **13:21** 1Same 8:5; 10:21 * **13:22** 1Same 13:14; 16:12; Maza 89:20 * **13:24** Mar 1:4; Luqa 3:3 * **13:25** Yoha 1:20; Mato 3:11; Mar 1:7; Luqa 3:16; Yoha 1:27 * **13:28** Mato 27:22-23; Mar 15:13-14; Luqa 23:21-23; Yoha 19:15 * **13:29** Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42 * **13:31** Hawa 1:3 * **13:33** Maza 2:7 * **13:34** Isa 55:3

35 Hessa gish harasonka
‘Ne geeshshay hayqqi wooqana mala ne koyakka’
gees. *
36 “Dawutey ba woden Xoossa shene mala oothhidappe
guye hayqides; kase ba aawatara moogetin iza ashoy
wooqides.
37 Xoossi iza hayqoppe denthidayssi izi gidikko
wooqibenna.
38 Hessa gish ta ishato! Nagaras maarotethi beettizay
Yesusa baggara gididayssi intes sabaketidayssa erite.
39 Iza ammanizadey wuri kase Muse woga baggara dem-
moonta xilloteth demmana.
40-41 Hessa gish kase nabeti
‘Inteno qidhizayto xeellite, malaletitenne, dhayite,
intes oonikka yootin ammananas intena metiza mi-
ish
ta inte woden oothhana’ gida qaalay inte bolla
gakkonta mala naagetite” gides.
42 Phawuloosinne Barnabaassi Ayhudata Woosa
Keeththafe kezishin asay ista hessa isti yootida qaala kaalliza
Sambata gallas zaari yootana mala woossides.
43 Shiiqoy laalettidappe guye daro Ayhudatinne Ayhu-
data ammanon gelidi Xoosse goynniza asati Phawuloosanne
Barnabaasa kaallida. Phawuloosantika ista qofsishe isti
Xoossa kiyatethan minni daana mala zorida.
44 Kaalliza Sambata gallas katama asappe guuththati xalala
attin dariza baggay wuri Goda qaala siyana shiiqides.
45 Ayhudatikka daro dere beyidi qanatetethan kumida.
Phawuloosa haasaya eqqetishe iza cayida.
46-47 Phawuloosinne Barnabaassi babbonta xalatetheth an
“Xoossa qaalay koyro intes yootetanas bessees. Gido attin
inte qaala leqqideta. Intes merna de7oy bessontayssa interka
inte bolla pirdida gish ha7i nuni gede Ayzaabetakko baana
koyoos. Qasseka Goday nuna ‘Asas atotetha qaala biitta gaxa
gaththana mala ta nena Ayzaabetas poo7o hista kiittadis’ gi
azazides” gida.
48 Ayzaabeti hessa siydi daro ufayetida. Goda qaalasikka
boncho immida. Merna de7os giigettida derey wuri am-
manides.
49 Goda qaalay heeran diza dere ubbaso gakkides.
50 Ayhudati qas Ayana hanon kaseppe minnizaytanne du-
ussan bonchettida macasata hessathoka kataman diza gita
asata denthethhidi Phawuloosa bollanne Barnabaasa bolla
goodetethhi denthidi ba dereppe kessi gooddida.

---

* **13:35** Maza 16:10

51 Phawuloosinne Barnabaasi asay ista ixidayssa bessanas
ba toho bolla diza gudulla pittidi Iqoniyoone geetettizaso
bida. *
52 Ammaniizayti ufayssaninne Xillo Ayanan kumida.

14

Phawuloosinne Barnabaassi Iqoniyoonen

1 Iqoniyoonen Phawuloosinne Barnabaassi issife Ayhudata
Woosa Keeththe gelida. Henka isti asa lo7eth tamarsida gish
Girike asappenne Ayhuda asappe daroy ammanides.
2 Hinko ammanonta Ayhuda asay Ayzaabeta ista bolla den-
theththidi asay ammanizayta ixana mala ooththides.
3 Phawuloosinne barnabaassi Goda gish xalatethara asas
yootishe heen daro wode gam7ida. Godayka isti yootiza iza
qaala gita malataranne wolqama ooson qoncisi markattides.
4 Katama asay ba giddon nam7u kezi shaaketidi baggay
Ayhudata bagga baggay Phawuloosanta bagga gidides.
5 He wode Ayhudatinne Ayzaabeti bana kaaleththizay-
tara issife gididi ista waayssanassinne shuchchan caddanas
koyda.
6 Istika hessa erida mala Listiranne Derbeene geetetti-
zaso gede Liqa7ooniya katamatanne he heeran diza dere
baqatida.
7 Henka mishiraachcho qaala sabako doommida.

Phawuloosinne Barnabaasi Listiraninne Derbeenen

8 Listiran yeeletosappe ba tohora hamuti eronta issi toho
sila addey dees.
9-10 Hessadey Phawuloosi sabakishin utti siyees; Phawu-
loosikka izakko tishshi histi xeelidi addeza pathana am-
manoy iza bolla dizayssa beyidinne qaala dhoqu histidi “Sitti
gaada ne tohon eqqa!” gides. Addezi heerakka guppi dendidi
hamuth oykkides.
11 Asay Phawuloosi ooththidayssa beyidi Liqa7ooniya
qaalara “Eeqa Xoossati as misatidi ha nuukko wodhdhida”
giidi waassides.
12 Barnabaasa “Diya” gida Phawuloosakka haasayiza
waannay iza gidida gish “Hermeene” gida.
13 Katamappe asi bayndason diza Diya geetettiza eeqa
keeththa Qeesey kormatanne xaaxeti giigida ciish gede
katama geliza oge bolla efidi derezara issife gididi Phawu-
loosasinne Barnabaasas yarshana koyides.
14 Hawaareti Barnabaassinne Phawuloosi hessa siyida
mala ba may7o daakkidi gede dereza giddo woxxida; ba
qaala dhoqu histidi hizgida;

* **13:51** Mato 10:14; Mar 6:11; Luqa 9:5; 10:11

15 “Hayto asato! Hayssa aazas oothethetii? Nukka inte mala
assako! Inteka qasse hayssa mela hada yo7oppe haakkidi sa-
lonne sa7a, abbaka, abbata giddon dizayta wursi medhdhida
de7o Xoossakko inte simmana mala intes mishiraachcho
qaala sabakoos. *
16 Izi kase aadhdhida yeletethaynne derey wurikka ba
koyda mala hananas yeddi bessides.
17 Gido attin Xoossi saloppe iranne hessaththokka kaththi
kaxxiza wodeta immidi inte wozna kaththaninne ufayssa
kunthides; ufayssaka intena kalthidi lo7o ooson bana
markay baynda aggibenna” gida.
18 Hessa wursi haasayidi asay istas yarshonta mala waaydi
diggida.
19 Ayhudati qas Anxokiyappenne Iqoniyooneppe yida asay
asa zoridi Phawuloosa shuchchan caddana mala amman-
thida. Phawuloosakka shuchchan caddidinne hayqqides gi
goochchidi katamappe gede kare kessida.
20 Gido attin ammanizayti iza yuuyi aadhdhi naagishin
Phawuloosi dendidi gede katama gelides. Wontetha gallas
Barnabaasara issife Derbeene geetettizaso bida.

*Phawuloosinne Barnabaassi Sooriyan diza Anxokiya sim-
mida*

21 Phawuloosinne Barnabaasi Darbeen mishiraachcho
qaala sabakida daro asa ammanthidappe guye gede Listira,
Iqoniyoonenne Anxokiya simmida.
22 Ammanzayta wozna minthethishe isti ammanon minni
daana mala zorishe “Nu Xoossa kawoteth gelanas daro meto
giddora aadhdhanaas koshshees” gida.
23 Hessafe guye dumma dumma Woosa Keeththatan cimata
dooridappe guye xoomaninne woossan ammanettida Godas
hadara aaththi immida.
24 Phissidiyara aadhdhidi Phinfiliya simmida.
25 Phergenen qaala sabakidi duge Axaaliya geetettizaso
wodhdhida.
26 Axaaliyappekka ha7i gakkanaas isti ooththida oosoza
hadara istas imettida katama Sooriyan diza Anxokiya mark-
aben gelidi simmida.
27 He gakkida mala Woosa Keeththa asa wursi shiishshidi
Xoossi istara ooththidayssa qasseka Ayzaabetas ammano
pengey waani doyettidakkonne wursi yootida.
28 Heen ammanizaytara daro wode gam7ida.

15

Yerusalame duulata

* **14:15** Kessa 20:11; Maza 146:6

1 Issi issi asati Yuhudappe duge Anxokiya wodhdhidi “Inte
Muse woga mala qaxxaretonta aggikko oonikka attanas dan-
dayekketa” giidi ammanizayta tamarso doommida. *
2 Hessika Phawuloosanne Barnabaasa gita palamaninne
oosha giddo gelthides; hessa gish Phawuloosinne Barn-
abaassi hara issi issi ammaniza asatara Yerusalame kezidi ha
yo7oza gish cimatanne Hawaareta oychana mala geetettides.
3 Hessa gish Woosa Keeththaya ista Yerusalame baana mala
kiittin isti Pinqeranne Samaariyara aadhdhi bishe heen diza
asa Ayzaabeti ammanon simmidayssa yootida; he wode am-
manizayti hessa siydi keehi ufayettida.
4 Isti Yerusalame gakkin Woosa Keeththa asay
Hawaaretinne cimati ista mokki ekkida; kiitetti bidaytikka
Xoossi istara gididi ooththidayssa wursi istas yootida.
5 Farsaaweeta bagga asatappe ammanida issi issi asati
dendidi “Ayzaabeti qaxxaretanassinne Muse woga naagana
mala istas yootanas bessees” gida.
6 Hawaaretinne cimati he yo7oza giddo lo7eth xeellanas
shiiqida.
7 Daro palamappe guye Phexroosi dendi eqqidi, “Ta
ishato! Guuththa wodeppe kase Xoossi tana inte giddofe
dooridi Ayzaabeti ta duunappe mishiraachcho qaala siydi
ammanana mala ooththidayssa inte ereeta.
8 Asa wozna eriza Xoossi nuus immidayssa mala istaska
Xillo Ayana immidi ista baas ekkidayssa markatides. *
9 Ista woznakka ammanon geeshshidi nu giddoninne ista
giddon aykko shaakkokka ooththibenna.
10 Hessa gish nu aawatinne nukka tookkanaas dandayonta
qambara ammanizayta toossanas inte aazas Xoosse paacetii?
11 Nu attiday likke istaththokka Goda Yesusa aadho kiy-
atethan gididayssa ammanoos” gides.
12 Shiiqida asay wurikka co7u giin Barnabaassinne Phawu-
loosi Xoossi ista baggara Ayzaabeta giddon ooththida gita
malatata gish yootishin malaletidi lo7ethi siyides.
13 Isti yooti wursishin Yaqoobey dendi eqqidi hizgides “Ta
ishato! Ta gizayssa siyite;
14 Xoossi Ayzaabetappe baas gidana dere kasetidi izi wosti
xeygi woththidako Simooni nuus lo7ethi yootides.
15 Kase nabetan hizgi xaafetida qaalay hayssara gaggees.
16 ‘Hayssafe guye ta simmada
laaletida Dawute keeththe keexana;
laalettidayssa zaara essana; zaaradakka keexana.
17 Hessika attida asay Goda koyana malanne
ta sunthan xeeygettida Ayzaabeti tana koyana

* **15:1** Lewe 12:3 * **15:8** Hawa 10:44

mala gees wursi oothhida Xoossi;
18 Hayssa koyroppekka ersida Xoossi tana' gides.
19 "Hessa gish ha Xoossako simmida Ayzaabeta nu metothonta mala hayssi ta baggara taas qasho.
20 Gido attin eeqas yarshettidi tunida kath mooppite; laymappe haakkite; bawuti hayqqida mehe asho mooppite; suuth uyoppite giidi nu istas xaafana bessees. *
21 Muse wogay gidikko benisofe Sambata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththan nabebetishenne katamay dizason sabaketishe dees" gides.

Hawaaretappe ammaniza Ayzaabetas xaafettida dabdaabe

22 He wode Hawaaretinne cimati kumeththa Woosa Keeththa asara gididi ba giddofe issi issi asata dooridi Phawuloosaranne Barnabaasara gaththi Anxokiya yeddanas qachida. Ammaniza asa giddofe waannatizayta Barsabaasa geetettiza Yuhudanne Sillase doorida.
23 Ista kushen immi yeddida dabdaabezi "Inte ishatappe, Hawaaretappe, cimatappe, Ayzaabetappe ammanida Anxokiyaninne Sooriyan, Kilqiyanka diza ammanizaytas nu sarokay intena gakko.
24 "Issi issi asati nuuppe gidonta ba baggara nu achchafe biidi ba haasayan inte wozna yaanne haanne qaathidayssanne intena bul7akkidayssa nu siyidos.
25 Hessa gish guutha asata dooridi dosettida Barnabaasaranne Phawuloosara inteko yeddanas nu wurikka qaala gaaggidos.
26 Isti Goda Yesus Kirstoosa gish ba shempo aaththi immidayta.
27 Hessa gish nu intes xaafidayssa isti intes ba duunara lo7ethi yootana mala Yuhudanne Sillase inteko yeddidos.
28 Hayta intes koshshiza yo7otappe hara deexo tooho nu inte bolla wothonta mala nussinne Xillo Ayanas lo7o misati beettides.
29 Hessika inte eeqas shukettida ashoppe, suuthafe, bawuti hayqqida mehe ashoppenne laymappe inte hakkana mala; inte hayta misatizaytappe haakkikko intes lo7o; saron diite" gees.
30 Kiitettida asati moyzetidi duge Anxokiya wodhdhida; heen ammanizayta wursi shiishshidi ehida dabdaabeza istas immida.
31 Dereyka nababidi minthethiza qaalan ufayetides.
32 Yuhudaynne Sillassi nabeta gidida gish daro zoridi ammanizayta minthethida.

---

* **15:20** Kessa 34:15-17; Lewe 18:6-23

33 Heen guutha wode gam7idi ammaniza asay moyzin guye
bana kiittidaytakko simmida.
34 Sillassi qas heen attanas koyides. *
35 Phawuloosinne Barnabaassi hara daro asatara gididi
Goda qaala tamarsishenne sabakishe Anxokiyan gam7ida.

Phawuloosanne Barnabaasa shaaketeth

36 Phawuloosi guutha wode gam7idi Barnabaasa "Nu kase
Goda qaala yootida ubba katamata biidi ammanzayti ay mala
dizaakkonne ane yuuyi beyoos, denda" gides.
37 Barnabaasikka Marqoosa geetettiza Yohannisi istara
baana mala koyides.
38 Phawuloosi qas iza ekki baanas koybenna; gaasoyka
kase Marqoossi istafe shaaketidi Phinfiliya gizason guye at-
tidi istara oosos sinth kezonta aggida gishassa. *
39 Histin daro palamay ista giddon medhetida gish ba gid-
don shaaketi wodhdhida; hessa gish Barnabaassi Marqoosa
ekkidi markaben gelidi Qophiroose bides.
40 Phawuloosi qas Sillase doorides. Ammanzaytikka
Phawuloosa Goda aadho kiyatethas hadara immidappe guye
izi istafe shaaketidi bides.
41 Ammanizayta minthethishe Sooriyaranne Kilqiyara
aadhdhi bides.

16

Ximtoossi Phawuloosaranne Sillasera issife gidides

1 Phawuloosi Derbeene geetettizasone Listira gakkidi iza
aaway Girike as, aayiya qas Ayhuda as gidida Ximtoosa
geetettiza issi ammanizade heen demmides.
2 Izikka Listiraninne Iqoniyoon ammaniza asa achchan
lo7o markateth dizadde.
3 Phawuloosikka Ximtoosa banara ekki baanas koyides.
Hessa gish he heeran Ayhudata gish giidi Ximtoosa
qaxxarides. Gaasoyka Ayhudati Ximtoosa aaway Girike
as gididayssa eriza gishassa.
4 Isti issi katamappe hara katama aadhdhi aadhdhi bishe
Hawaaretinne Yerusalame Woosa Keeththa cimati yeddida
kiita asay ekkidi naagana mala ammaniza asas immi immi
aadhdhida.
5 Woosa keeththa asay ammanon minni minni bides; qasse
asaykka qoodan gallas gallas gujetti gujetti bides.

Phawuloosi Maqidooniya gish beyida ajjuta

---

* **15:34** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 34 bolla diza qofa gujjettenna.
* **15:38** Hawa 13:13

6 Phawuloosinne izara diza zatati qaala Iisiyan sabakonta
mala Xillo Ayanay diggida gish Pirgiyaranne Galatiya derera
aadhdhi bida.
7 Isti Miisiya geetettizaso gakkana matishe Bitiniya geetet-
tizaso gelana qoppin Yesusa Ayanay ista diggides.
8 Hessa gish Miisiyara aadhdhidi Xiro7aada geetettizaso
wodhdhida.
9 Issi Maqidooniya asi eqqidi Phawuloosa ha Maqidooniya
pinnada nuna maadda gishin Phawuloosi omars ajjutan
beyides.
10 Izikka he ajjuta beyidi Xoossi nu istas Mishiraachcho
qaala yootana mala xeygides gi qachidi nu heerakka gede
Maqidooniya baana koyidos.

Piliphoosen Liidiyay Goda ammanadus

11 Markabera Xiro7aada geetettizasoppe dendidi siti giidi
Samotiraaqe geetettizaso bidos. Wontetha gallas Naaphule
gizaso sinth hamuth gujjidos.
12 Heeppeka Oroome asay tooran haarida dere gidida
Maqidooniya dere waanna katama gidida Piliphisiyoose
geetettizaso gelidos. Heenka undena wode uttidos.
13 Sambata gallas woossa woossizaso koyishe katama ge-
lizaso penge kezidi duge shaafa wodhdhos; nu heen uttidi
shiiqi diza macasas qaala yootidos.
14 Qaala lo7ethi siyiza macasatappe issi Lidiya geetettizara
izakka Xoosse goynzaronne Tiyaxiroone katamappe yaada
zo7o Hare may7o zal7izaro Phawuloosi yootiza qaala iza
woznan wotha siyana mala Goday izi wozna doyides.
15 Izanne iziso asaykka xammaqettidappe guye iza ista
ta Xoosse ammanidi inte tumu erida gidikko ha taso yiidi
guutha wode diishshite gaada ista mintha woossadus.

Phawuloosinne Sillassi qasho keeththan

16 Issi gallas nu woossaso bishin kayo kayotta marotza
issi garade naa dizaara nuna demmadus. Izakka ba
marotetheththan bana ayssizaytas daro miish gelthawus.
17 Hanna garade naya Phawuloosanne nuna kaalla kaalla
“Hayti asati intes inte attana oge yootizayti wogga Xoossa
oosanchata” ga ga waassadus.
18 Hessaka daro gallas shira shira gadus. Gido attin Phawu-
loosi ha Izi qaalan daro metotida gish izikko simmidi izi
duunara haasayiza tuna ayanaza “Ne izippe kezana mala
ta nena Goda Yesus Kirstoosa sunthan azazays” gides. He
ayanay heerakka yeggi izippe kezides.
19 Izo ayssiza asati istas miishe demmiza ogey duuxxin
ista ufayssi qanxettidayssi istas gelin Phawuloosanne Silase
oykkidi biittara goochchidi waannati dizaso giya giddo efida.

20 Dere ayssiza waannatakko shiishshidi “Hayti asati baas
Ayhuda as gidi uttidi nu katama bulakketes;
21 qasse nu Oroome asati ekkanas woykko oothhanas nuus
bessonta woga nu asa giddon laalettes” gida.
22 Dereyka issi bolla gididi Phawuloosa bollanne Sillase
bolla dendides. Deraa ayssizayti Phawuloosanta may7o
qaari ekkidi durqara qoxana mala azazida.
23 Iita buka bukkidi gede qasho keeththan yeggida. Qasho
keeththa naagizayssika ista lo7ethi naagana mala azazida.
24 Izikka hessa mala mino azazo ekkidi qasho keeththas
waanna giddo kifile gelthidi ista toho gita durumara shiishshi
qachides.
25 Giddi gidoth gidishin Phawuloosinne Sillassi
woossaninne mazamuren Xoossa galatishin qasho asay
ista yethanne galata ezgi siyides.
26 Hassa7ay baynda dingate qasho keeththa xaphoppe
qaathiza mino biitta qaathi hanides; heerakka qasho
keeththa pengeti doyettida. Qashetida ubba asa qashoy
birshettides.
27 Qasho keeththa naagizayssi dhiskofe beeggidi qasho
keeththa pengeti doya dizayssa beyidi qasho asay wuri kessi
ekkida misatin bana wodhana mashsha shoddides.
28 Phawuloosi qas ba qaala dhoqu histidi “Nu wuri haan
doos! Ne bolla ayne iita oothhofa” gi waassides.
29 Qasho keeththa nagizayssi xompe woossi ekkidi gede
giddo guppi gelides; kokkorshe Phawuloosa toho bollanne
Sillase toho bolla kundides.
30 Ista ekki kare kezidi “Ha asato! Ta attana mala ay
oothhoo?” gides.
31 Istika izas “Goda Yesusa ammana; nekka neso asaykka
inte wuri attana” gida.
32 Hessafe guye izassinne izason diza asas ubbas Goda
qaala yootida.
33 Qasho keeththa naagizayssi heerakka he gallas qamara
efidi ista maduntha meecides. Heerakka izinne izaso asay
wuri xaamaqetida.
34 Qasho keeththa naagizayssika ista ba keeththe efidi istas
kath aaththides. Baso asa ubbara Xoossa ammanida gish
addezi daro ufayides.
35 Gadey wontishin dere ayssizayti “Heyta asata birsha
yedda” giidi ba shuumeta qasho keeththa naagizayssako yed-
dida.
36 Qasho keeththa naagizayssika istas “Dere ayssizayti inte
birshettana mala azazida; hessa gish ha7i saron kezi biite”
giidi Phawuloosas yootides.

37 Phawuloosi qas “Nu Oroome yeleteth gidishin pirday
baynda dere sinthan durqara bukkidinne qasho keeththan
yeggida. Histin ha7i qas nuna qotara asi eronta kessana
koyizoo? Hessi hanenna; isti yiidi barka birshetto!” gides.
38 Shuumeti he izi gida qaala dere ayssizaytas yootida
istika Phawuloosinne Sillassi Oroome yeletta gididayssa siydi
daggammida.
39 Yiidi istafe maareteth oychidi woyneppe kessida. Isti he
katamayo aggidi haraso baana mala ista woossida.
40 Phawuloosinne Sillassi qasho keeththafe kezidi Lidiyaso
bida. Henka diza ammanizayti ista daro minthethidi heeppe
kezi bida.

17

Phawuloosinne Sillassi Tasolonqen

1 Phawuloosinne Sillassi Anfiphoolanne Apholooniya
geetettiza derera aadhdhidi Tasolonqe geetettiza dere bida.
Henka Ayhudata Woosa Keeththi dees.
2 Phawuloosikka izas dose gidida mala Ayhudata Woosa
Keeththe gelides. Heedzdzu saaminta kumeth qaalappe ekki
ekki istara haasayettides.
3 Kirstoosi waaye ekkanassinne hayqqi dendanas bessiza-
yssa qoncisi ammanthon “Hayssi ta sabakiza Yesusi izi kiitetti
yaana geetettidayssakko!” gides.
4 Ayhudatappe issi issi asay ba siyidayssa ammanidi
Phawuloosaranne Sillasera issife gidides. Qasseka daro
derey Xoosse babbiza Giriketappe daro eretida macasati ba
siyida qaalan ammanidi istara issino gidida.
5 Ayhudati qasse ista qanatidi giyan diza wordo asata shi-
ishshidi kumetha dereza ista bolla denthethidi kataman
shiro medhdhida. Phawuloosanne Sillase shiishshidi deraa
sinthan essanas issi Iyaasoone geetettizayssaso koyanas elleli
bida.
6 Gido attin ista Iyasoone keeththan demmoonta aggida
gish Iyaasoonenne hara ammaniza asata katama daan-
nata sinthara goochchishe “Hayti asati dere wursi bul7akki
ka7iishe gam7idi qasse ha7i ha yida.
7 Iyaasooneyka ista ba keeththan woththides. Hayti asati
wuri ‘Yesusa geetettiza hara kawoy dees’ giidi Qeesare woga
ekketenna” gishe waassida.
8 Dereynne he katama daannati hessa siydi ba giddon
buqqettida.
9 Iyaasoonenne harataka waase xeygisidi yeddida.

Phawuloosinne Sillassi Beeriyan

10 Ammanizayti heerakka Phawuloosanne Sillase qammara Beeriya yeddida. Istika he gakkida mala Ayhudata Woosa Keeththe gelida.
11 Beeriya asay Tasolonqe asaappe aadhdhidi akeekara diza asa. Gaasoyka hayssi yo7ozi tumeshaa? gi giidi Geeeshsha Maxaafata qaala wontin wontin pilgi xeelidi ufayssan ekkides.
12 Hessa gish istafe daro asay ammanides. Qasseka istara qoodan daroti bonchettida Girike dere macasatinne addetikka ammanida.
13 Tasolonqen diza Ayhuda asati Phawuloosi Xoossa qaala Beeriyanka sabakizayssa erida mala dereza denthethhanas qasseka gede istako bida.
14 He wode ammanzayti Phawuloosa ellesidi gede abba achchi yeddida. Sillasinne Ximtoossi heen attida.
15 Phawuloosa moyizida asati iza Atena gaththida. Qasseka Sillassiinne Ximtoossi izakko elleeli gakkana mala giza kiita Phawuloosappe ekkidi simmida.

Phawuloosi Atenan

16 Phawuloosi Atenan ista naagishin Atena kataman eeqati kumidayssa beyidi daro shenetides.
17 Hessa gish Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudataranne Xoossas yayyiza Girike asara qasseka giyay dizason gallas gallas banara gaggiza asara haasayettides.
18 Efiqoroosenne Istoykko geetettiza eranchata bagga gididayti Phawuloosakko shiiqidi izara haasayettida Istafe issi issi asati “Hayssi lom7u lom7ay ay gaana koyizee?” gida. Baggati qasse Yesusa gishshinne hayqoppe iza dentha mishiraachcho izi sabakishin siydi “Heyssi hara ooratha eeqata gish yootiza misatees” gida.
19 Iza oykkidi Ariosfaagoose geetettiza dere duulata sinth efidi “Ha ne tamarsiza ooratha timirtey azzakkonne nu erana mala ne koyay?” gida.
20 Qasse ne nuna nu haythan sisiza yo7oy nu eronta oorath gidida gish izi azzakkonne nu erana koyoos.
21 Atena asay kumeth qasseka haan diza hara dere asaykka baas wode aaththanas ooratha yo7o haasayaninne sissan attin hara miishan aaththettenna.
22 Hessa gish Phawuloosi Ariyosfaagoose geetettiza duulatan shiiqida dereza sinthan eqqidi “Hayto Atena asato! Inte beetto miish wursi ammanizayta gididayssa ta beyays.
23 Ta yaane ha yuuyishin inte istas gooynniza miishata ta xeellishin ‘Eretonta Xoosse’ geetetti xaafetidayssa issi yarshoso demmadis; hessa gish hessa inte eronta gooyinnizayssa ta intena erissana.

24 Hayssa alamezanne iza giddonka dizayssa wursi medhd-
hida Xoossi izi salonne sa7a Goda. Hessa gish izi asa kushen
keexxettida keeththan deenna.
25 Izi asa ubbas de7onne shempo; qasseka hara wursi
immizayssa gidida gish izas paccizazi doonta gish izi asa
kusheppe maado ekkenna.
26 Asa zeereth wursi issadefe medhidi asi biitta bolla
daana mala ooththides; asay daana wodenne wursetha dhas
woththides.
27 Hessika asi Xoosse koydinne pilgidi demmanakkonne
giidi woththides; hessi hessa gidikkokka izi nuuppe issi is-
sadefe haakki diza gish gidenna.
28 Nu de7o demmiday, dizaynne qaaxetizay izanna; inte
deren yeth kessiza issi issi asati 'Nukka iza nayta' gida mala.
29 "Histikko nu Xoossa nayta gidikko Xoossi asa eratetheththan
medhi kessida worqa woykko bira woykko shuch misatees
giidi nu qoppanas bessenna.
30 Kasetidi Xoossi hayssa mala hanota asay eronta ooththi-
dayssa dandayan aadhdhides; ha7i gidikko asi wuri ba diza-
son dizason maarotethan gelana mala azazees" gides.
31 Izi ba doosiddadde baggara biitta bolla xillotethan pir-
dana gallas bare woththides. Izakka hayqoppe denthidi asa
ubbas hayssa tumatetha erissides.
32 Istika hayqqidayta dentha gish siyida mala issi issi asati
iza qidhida; baggati qas "Hayssa qasseka neeppe hara gallas
siyana koyoos" gida.
33 Heerakka Phawuloosi ista giddofe kezi bides.
34 Issi issi asati qasse Phawuloosa kaallidanne ammanida;
heytappeka Diyonassiyoosa geetettiza Ariyosfaagoose
duulata keeththa Abaale gidida Demarisso geetettiza
macasayanne haratikka issife deettes.

18

Phawuloosi Qorontoosen

1 Hessafe guye Phawuloosi Atenappe dendidi Qorontoose
katama bides.
2 Henka Phanxoosan yeeletida Aqqila geetettiza Ayhuda as
demmides; izikka Ayhudati wuri Oroomeppe kezana mala
Qalawodoosa geetettiza Oroome kawoy azazida mala ba
macheyo Phirsiqillara mata wode Ixaaliya dereppe yidayssa
beyanas Phawuloosi he istako bides.
3 Izikka istaththo dunkane sikkizade gidida gish ista
achchan uttidi dunkane sikkon gelides.
4 Sambata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththan
ayuhudetaranne Girike asatara hasayetishe ista amman-
thanas baaxetides.

5 Sillassinne Ximtoossi Maqidooniyappe duge izakko wod-
hdhin Phawuloosi sabakon minnidi Yesusi izi Kirstoosa gidi-
dayssa Ayhudatas markattides.
6 Gido attin isti izara eqqetidi iza cayida gish Phawuloosi ba
may7o qoqofidi “Ta intefe xillo; inte pirdettanay inte mooron
gidida gish ta inte suutha gomen oyshetikke; hessa gish ta
gede Ayzaabetakko bays” gides.
7 Heeppe kezidi Titoosa Iyosxoosa geetettiza Xoosse woos-
sizayssaso bides; he addeza keeththay Ayhudata Woosa
Keeththa achchan dees.
8 Ayhudata Woosa Keeththa halaqay Qerisphoossi baso asa
ubbara Goda ammanides; Phawuloosi yootishin siyida daro
Qorontoose katama asay ammanidi xaammaqeetides.
9 Goday qaman ajjutan Phawuloosa “Babbofa; Yoota; co7u
gooppa;
10 ta nenara days; oonikka ne bolla dendi nena qohanas
dandayenna; hanno ha katamayn taas daro asi dees” gides.
11 Hessa gish Phawuloosi Xoossa qaala asa tamarsishe issi
laythinne bagga istara uttides.
12 Galyoosa geetettiza dere ayssizayssi Akaayan diza wode
Ayhudati issife gididi Phawuloosa bolla dendida; pirda
wombora sinth shiishshidi,
13 “Hayssi addezi wogappe karera asay Xoossas goynnana
mala asa baleththees” gida.
14 Phawuloosi haasayana buro duuna doyishin Galyoossi
Ayhudata “Inteno Ayhuda asato! Inte shiishida yo7oy dere
dentheththo woykko dere gita meton yeggiza yo7o gididakko
ta woznappe siyanashin.
15 Gido attin inte palamay issi issi qaalata gishshinne issi
issi sunthata gish qasseka inte woga gishas gidida gish inte
heen inte baggara wursite; ta hessa mala yo7o pirdanas
koyikke” gides.
16 Hessa gish pirda wombora sinthafe ista kessides.
17 He wode wurikka Ayhuda Woosa Keeththa halaqa Sosti-
neese geetettizayssa oykkidi pirda keeththa sinthan bukkida;
Galyoossi gidikko hessa wudanka yeggibenna.

Phirsiqilla Aqilanne Aphilosa

18 Hessafe guye Phawuloosi Qorontoose kataman daro
wode gam7ides. Heeppeka ammaniza asay moyzin Phirsiqil-
laranne Aqilara issife markaben gelidi Sooriya geetettizaso
bides; adina dizayssa gaththanas Kinkira7oose geetettizason
ba hu7e meedettides. **

---

* **18:18** *adina gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan “Tasala woykko galatas imettiza imota” geettes.* * **18:18** Tay 6:18

19 Efesoone gakkida mala Phirsiqillanne Aqila heen aggagidi Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi Ayhudatara haasayettides.
20 Banara gam7ana mala isti oychin izi “Akay” giidi ixxides.
21 Gido attin izi istafe shaaketishe “Xoossa shene gidikko ta simmada yaana” gides; Efesooneppe dendidi markaben gelidi bides.
22 Qisaariya geetettizaso gakkidappe guye kezidi ammanizayta saro giidi heeppe Anxokiya wodhdhides.
23 Anxokkiyan guuththa wode takkidappe guye heeppe dendidi Galatiya baggaranne Firgiya geetettiza deretara yuuy aadhdhidi ammanzayta minthethides.
24 He wode issi Iskindiriya kataman yeletida Aphilosa geetettiza issi Ayhuda asi Efesoone yides; izikka tamaridadenne Geeshsha Maxaafata lo7ethi erizade.
25 Izi Goda oge tamaridadenne Yesusa gish balay baynda haasayizadenne Xillo Ayanan xuugetishe tamarsizade; gido attin izi lo7ethi erizay Yohannisa xinqate xalala.
26 Izikka Ayhuda Woosa Keeththan babbonta yooto oykkides; Phirsiqillaynne Aqqilay izi gizayssa siydinne iza gede baso efidi Xoossa oge iza kaseppe lo7ethi erissida.
27 Aphilossi gede Akaaya baanas koyin ammanizayti iza minthethida; heen diza ammaniza asaykka iza mokki ekkana mala izas dabdaabe xaafida; izi he gakkida mala izas diza immotappe dendidayssan ammanizayta daro maaddizade gidides.
28 Geeshsha Maxaafata yayssa hayssara gaththi markasi markasi Yesusi izi Kirstoosa gididayssa Ayhudatara daro palametidi dere sinthan ista laththides.

19

Phawuloosi Efesoonen

1 Aphilossi Qorontoosen diza wode Phawuloosi pudeha bagga derera kanthidi Efesoone yiidi heen diza issi issi ammaniza asata demmidi
2 “Inte ammanida wode Xillo Ayana ekkideti?” gides; Istika “Ekkibeykko haray attoshin Xillo Ayanay dizaakkonne nu sibeykko” gida.
3 Phawuloosikka ista “Histin inte aazan xammaqetidetii?” gides; Istika izas “Yohannisa xinqatan xammaqetidos” gida.
4 Phawuloosikka istas “Yohannisa xinqatay gidikko asay maarotethan simmidayssa bessiza xinqatakko! Yohannisi ba baggara asay izappe guyera yiza Yesusa ammanana mala yootides” gides. *

* **19:4** Mato 3:11; Mar 1:4,7,8; Luqa 3:4,16; Yoha 1:26-27

5 Istika hessa siyidappe guye Goda Yesusa sunthan xammaqetida.
6 Phawuloosikka ista bolla ba kushe woththida mala Xillo Ayanay ista bolla wodhdhin isti dumma dereta qaalara haasayida; tinbitekka yootida.
7 He asati wurikka tammanne nam7u gidizayta.
8 Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi Xoossa Kawotehtha gish hasayettishenne ista ammanthishe heedzdzu agina kumeth oonaska babbonta asaas qoncisi yootides.
9 Issi issi asay palama xin7i giidi ammananas koybenna; Goda oge qonccen ixida; hessa gish Phawuloosi ista aggidi haraso bides; ammanizaytaka dumma shaakki kessidi Xiranoose timirte keeththan gallas gallas istara haasayettides.
10 Hessa mala ooson nam7u layth gam7ida gish Iisiya awurajjan diza Ayhudatinne Girike asay wuri Goda qaala siyana dandayides.
11 Xoossi Phawuloosa baggara daro malalisiza malata oththides.
12 Maarabe woykko iza asateth bochchida carqa efidi harganchata bochchikko hargey yeddees; tuna ayanatikka ba oykkida asappe kezeettes.
13 Yuuyi yuuyi asappe daydanthi kessiza issi issi Ayhuda asati "Phawuloosi sabakiza Yesusa sunthan inte kezana mala azazays" giidi Goda suntha tuna ayanati oykkida asata bolla xeeygana paacida.
14 Issi Ayhudatappe gidida Qeeseta halaqa Asqewes attuma naa laapunati hessatho oththida.
15 Tuna ayanaykka "Ta Yesusakka erays; Phawuloosakka erays shin inte qas oonantee?" gides.
16 Qasseka tuna ayanay iza oykkidadey guppidi asata oykkides; ista bolla wolqatidi daro minnin madunxidi keeththafe mela kaallo baqatida.
17 Hessika Efesoonen diza Ayhudata achchaninne Girike asa ubba achchan eretin wurikka babbida; hessanka Goda Yesusa sunthi bonchettides.
18 Ammanida asappe daroy shiiqidi ba iita ooso qoncen paaxides.
19 Maro marotizaytappe daroti ba marotiza maxaafa shiishshidi dere sinthan taman xuugida; maxaafa waagay shiishshi qoodin ichashu tammu shi bira mala gidides.
20 Hayssa malan Goda qaalay keehi diccishenne xooni xooni bides.
21 Hayssi wuri hanidappe guye Phawuloosi Maqidooniyaranne Akaaya baggara aadhdhidi Yerusalame baanas qofa qachidi "Ta he gakkidappe guye ta Oroome qasseka beyana koshshees" gides.

22 Bana maaddizaytappe nam7ata Ximtoosanne Erisxoosa
gede Maqidooniya geetettizaso kiittidi baas Iisiya awurajjan
guutha wode heen de7ides.

Efesoonen dendida shiiro

23 He wode Goda oge gish daro shiroy medhetides.
24 Dimexiroosa geetettiza issi bira qoxizayssi Arxemise
geetettiza eeqa misile birappe seeris medhi medhi hiillan-
chatas wodhe miishe demmises.
25 Izikka he hiillanchatan hessa mala ooson aqizayta hara
asata issi bolla shiishshidi "Aso! Hayssi oosozi nuus miish
kessizayssa inte ereeta;
26 hayssi Phawuloosa geetettizayssi Efesoonen xalla gi-
donta kumeththa Iisiya awurajjan diza daro dereza am-
manthi ammanthi baleththizayssa inte wurikka beyiza-
yssa malanne siyizayssa mala 'Asa kushen oosettida eeqati
mulekka Xoosse gidetenna' gi yootees.
27 Hayssa nu oosozas lo7o suntha hiraayssizayssafe bollara
kumeththa Iisiyaynne kumeththa alamey gooynniza wogga
Arxemisse eeqa keeththaykka go7ay bayndayssa gidana;
qasseka keehi dhoqu gida izi bonchoykka kawuyana" gides.
28 Asay hessa siydi iita hanqo hanqettidi "Efesoone Arxe-
missa wogga gita!" giidi waasso doommides.
29 Heerakka kumeththa katamay shirotides; dereyka wuri
issi bolla gididi Maqidooniya asa gididaytanne Phawuloosara
issife yuuyiza iza laggeta Gayiyoosanne Arisxirokoosa
oykkidi derey kase ka7izaso wothan gelida.
30 Phawuloosikka kare kezidi asa sinth shiiqana koyin am-
manizayti diggida.
31 He awurajja daannatappe issi issi Phawuloosa laggeti
Phawuloosi asay kase ka7izaso xalidi gellonta mala as kiittidi
woossida.
32 Shiiqida asay un7etidi issadey issi miish haasayishin
haray qas hara hasayessinne asay wuri waassetes; dariza
bagga asay aazas heen shiiqidakkonne erenna.
33 Ayhuda asay Iskindirosa geetettizayssa deraa giddofe
sugereth gede sinth kessida wode issi issi asati ba gish izi
haasayana mala waassida; izikka ista gish palamettana koydi
asay co7u gaana mala malati bessides.
34 Gido attin izi Ayhuda as gididayssa erida wode wurikka
issi bolla "Efesoone Arximissa wogga; gita!" gishe nam7u
saate mala asay waassides.
35 He katamas waanna xaafey asa co7u histidi "Inteno
Efesoone asato! Gita Arxemisi eeqa keeththaynne saloppe
wodhdhida izi misile naagizay Efesoone katama asa gidi-
dayssa erontay oonee?

36 Hessa gish hayssi ha tumay kadettana dandayettontayssa mala inte guuthi yuushi qoppanassinne loddu gaanas bessees.
37 Hayta asata Xoossa Keeththa bonqonta woykko nu xoosse gididayssa bolla cashsha qaala denthonta dishin inte oykkidi ha gaththanas coo ehideta.
38 “Hessa gish Dimoxiroossinne izara diza bira seerisi oththiza hiillanchati oona bollaka mootiza yo7oy diikko pirda keeththay istas doya dees; daannatikka deettes; koyidade mootanas dandayees.
39 Hayssafe hara gaanas inte koykko wogay diza shiiqoson beyetto.
40 Hessi attikko hach hanida shiroy nuna mootisonta mala hirgisees; mootos gathiza gaasoy baynda gish ha hanida shiroza gish nu oyshetikko gaanazi nuus deenna” gides.
41 Izi hessa gidappe guye shiiqoy laalettides.

20

Phawuloosi Maqidooniyanne Girike bides

1 Asay co7u gidappe guye Phawuloosi ammanizayta issi bolla xeygidi ista minthethiza qaalara zoridappe guye ista sarokidi Maqidooniya baana kezides.
2 Izi aadhdhi biza deren diza ammaniza asa lo7eth zoren minthethishe Girike dere bides.
3 Giriken heedzdzu agina takkidappe guye markabera Sooriya geetettiza dere baanas qoppides shin Ayhuda asati iza bolla iita oththana zoretidayssa eridi Maqidooniya baggara baana qofa qachides.
4 Beeriyappe Phariyoosa naa Sophaxiroosa, Tasolonqefe Arisxirokoosanne Sikondoosa, Derbeeneppe Gayiyoossinne Ximtoossi Iisiyappe Xirofimoossinne Tiqiqoossi Phawuloosara issife bida.
5 Heyti wuri nuuppe kasetidi Xiro7aadan nuna naagida.
6 Nu qas uketha ba7aaleppe guye Piliphisiyooseppe markaben isti dizaso Xiro7aada geetettizaso ichashantha gallas gakkidi heen laapun gallas gam7idos.

Phawuloosi wursethan Xiro7aada beydes

7 Saamintafe koyro wogga gallas issife kath maanas nu shiiqi dishin Phawuloosi wonto baanas koshshiza gish shiiqida asas qaala yootishin izi yo7oza leela gidoth gakkanaas adussides. *
8 Bolla fooqen daro poo7oy dizason nu shiiqidos.
9 Awuxekise geetettiza issi natetha nay maskote bolla utti dishin Phawuloosi yo7oza adussidayssafe dendidayssan

* **20:7** “Saamintafe koyro gallassan” Qeera omars woggay wontanawu guussa.

iza dhiskoy ekki bides; wolqama dhiskon xoonetidi bolla
heedzdzantho fooqeppe duge kundin asay denthiza wode
hayqqidi beettides.
10 Gido attin Phawuloosi duge wodhdhidi naaza bolla hokki
idimmidinne “Hayqibenna paxa dees, daggammofte!” gides.
11 Phawuloosi hessafe pude fooqe kezidi uketha menthidi
ammanizaytara mides; gadey wontana gakkanaas asatara
hasayettishe gam7idi bides.
12 Asaykka hayqoppe paxida naaza gede izaso efidi
wurikka ufayetides.

Phawuloosi Xiro7adafe Milixine geetettizaso bides

13 Nu Phawuloosa Markaben gelthana koyda gish kasetidi
markaben Asosa geetettizaso bidos; nu hessa oothhiday
Phawuloosi Asosa gakkanaas tohora baana koyda gishas-
sinne nu gede sinth baana mala izi azazida gishassa.
14 Nu izara Asosan gaaggidi izi markaben gelin izara issife
Mixiline bidos.
15 Wontetha gallas heeppe dendidi sinthara diza Ki7oose
geetettizaso gakkidos; qasse wontetha gallas Saamoose
geetettizaso pinnidi heeppe wontetha gallas Miliixe gakki-
dos.
16 Phenxaqoste geetettiza Ayhudata Paaziga ba7aale baas
dandayettida mala bonchana Yerusalamen bettana koydi izi
Iisiyan wodey aadhdhonta dishin Efesoone aadhdhi baanas
koydes. Iisiyan izas wodey aadhdhonta mala Efesoone yeggi
aadhdhana koyides. Izi hessatho oothhana koyiday Phenx-
aqoste ba7aales Yerusalamen bettanas koyda gishassa.

Phawuloosi Efesoone Woosa Keeththa cimatara wursetha moyzo saroka sarokettides

17 Phawuloosi Miliixeppe Efesoone Woosa Keeththa cimata
ase kiittidi xeygisides.
18 Istika yiin Phawuloosi ista “Ta Iisiya gelida gallassafe ha
simmin ubba wode ta intenara waana waana de7idakkonne
inte ereeta.
19 Ayhudati ta bolla asa denthidi hilida geedon daro metoy
ta bolla gakkikkoka ta kumeththa ashketetharanne afun-
thara Godas oothhadis. Coo denbanka inte inteson ta in-
tena tamarsashe go7izayssa wursa intes yootadis attin intena
go7iza miishafe aykkokka ashshabekke.
20-21 Ayhuda asata gidinka Girike asa gidinka maarotethan
gelidi Xoossako simmana malanne Goda Yesusan ammanana
mala lo7etha yootadis.
22 “Ha7ikka ta he gakkishin ta bolla aazi gakkanakkonne
erikeshin Xillo Ayanay tana azazida mala Yerusalame bays.

23 Heen dumma dumma tana qashoynne metoy naagiza-
yssa Xillo Ayanay taas yootides.
24 Gido attin Goda Yesusi taas immida wotha woxxa wur-
sana gakkanaassinne ooso ta polana gakkanaas tani ta
shempos mishetikke; taas imettida oosoykka Xoossa mishi-
raachcho qaala yootokko. *
25 “Ha7i gakkanaas ta inte giddon simeretashe Xoossa ka-
woteth sabakadis; Sima hayssafe guye intefe oonnikka mule
ta ayfeso beyontayssa ta erays.
26 Hessa gish intefe issadeykka dhaykko ta oyshetontayssa
hach ta intena erisays.
27 Ayssi giikko ta Xoossa qofa wursa intes yootadis attin
aykkokka ta yootonta ashshidayssi deenna.
28 Xillo Ayanay intena Xoossa dorsata heemmanas
shuumides; hessa gish inte hu7essinne Xoossa dorsatas
naagetite; Goday ba suuthan wozida Woosa Keeththayo
naagite.
29 Ta bidappe guye Xoossa dorsatas michetonta iita asati
inte gars gellanayssa ta erays.
30 Hessathoka issi issi asati inte giddofe dendidi geella
yo7o intena tamarsidi ammaniza asappe darota gede baako
zaarana.
31 Hessa gish intena issa issa heedzdzu layth qammanne
gallas afunxa zoridayssa yuushi qoppitenne naagetite.
32 “Ha7ikka intena Xoossas minthi essanassinne amman-
izayta giddon intes laataso immanas dandayiza iza aadho
kiyatetha qaalas ta hadara immadis.
33 Ta oona birakka worqa woykko may7o ammotabekke.
34 Ta ta kushen oththa oththada taas maaddetada tanara
dizayitaka maaddidayssa inteka ereeta.
35 ‘Ha ekkizadefe gede immizadey anjetidade’ giza Goda
Yesusa qaala nu yuushi qoppidi nurka nu kushera nu oththi
demmidi hara daaburanchata gede maaddanas nuus bes-
sizayssa ta intena daro dumma dumma ogera besadis” gides.
36 Hessafe guye Phawuloosi ubba asara gulbatidi woos-
sides.
37 Asay wuri yeekkidi Phawuloosa idimmi oykkidi
yeerides.
38 Harappeka isti daro mishetiday izi “Hayssafe guyen inte
nam7antho tana beyekketa” gida gishassa; heeppeka iza
markabekko gakkanaas moyzida.

21

Phawuloosi Yerusalame bides

---

* **20:24** 2Xim 4:7

1 Nu istafe shaaketidinne markaben gelidi siti giidi Qoose
geetettiza abba giddon diza dere bidos; wontetha gallas
hara Erodoose geetettiza abba giddon diza dere gakkidos.
Heeppeka issi Phaxira geetettiza katama bidos.
2 Heen gede Pinqe geetettizaso biza markabe dizaaro dem-
midinne izin gelidi bidos.
3 Abba giddon diza Qophiroose geetettiza dereppe hadirsa
baggan yeggidi Sooriya geetettiza dere biidi Xiroose geetet-
tiza abba achchan diza dere bidos; hessas gaasoy markabeya
ba caanettida caana heen wothanas koshshiza gishassa.
4 Heen ammanzayta koyi demmidi istara laappun gal-
las gam7idos; istika Xillo Ayana kaalethon Phawuloosa
“Yerusalame booppa” giidi yootida.
5 Nu heen gam7ana wodey wurin istafe shaaketidi nu
oge bidos. Isti wuri ba machetaranne ba naytara issife
katamappe kare kezana gakkanaas nuna moyizida; abba
achchan nu wuri gulbatidi woossidappe guye dendidi issoy
issara saroketidi shaaketidos.
6 Hessafe guye nu markaben gelin isti gede baso simmida.
7 Nu Xirooseppe dendidi gede Phixilamaysse geetettizaso
gakkidos. Henka ammaniza asara gaggidi saroketidi heen
ista achchan issi gallas gam7idos.
8 Wontetha gallas heeppe kezidi Qisaariya geetettizaso
bidos; Qisaariyan laapun daaqonetappe issa wongelaawe
Philphoosaso gelidi iza achchan shempidos. *
9 Izas nabe gidida oyddu gelonta geella7o nayti deettes.
10 Daro gallas nu heen gam7in issi Agaboossa geetettiza
nabey Yuhuda dereppe yides.
11 He nabey nuukko shiiqidinne Phawuloosa danco ekkidi
ba tohonne ba kushe qachidi “Xillo Ayanay hayssa dancaa
goda Yerusalamen diza Ayhuda asati hayssatho qachidi Ayza-
abetas aaththi immana gees” gides.
12 Hessa siydi nukka nunara diza asaykka Phawuloosi
Yerusalame boonta mala woossidos.
13 Qas Phawuloosi “Inte aysi yeekki yeekkidi ta wozna
aazas menthetii? Tani Goda Yesusa suntha gish Yerusalamen
qasho xalala gidonta hayqqanaska giigetadis” gides.
14 Izi nu zore ekkonta ixin “Histikko Goda sheney hano”
giidi aggagidos.
15 Nu heen guuththa gallassata gam7idappe guye nu miishe
wursi giigissidi ekki Yerusalame bidos.
16 Qisaariyan diza issi issi ammanzayti nunara issife yida;
istika nuni Minasoone keeththan daana mala nuna izaso
kaalethida; Minasooni kasetidi ammanida Qophiroose dere
asa.

* **21:8** Hawa 6:5; 8:5

Phawuloosi Yerusalamen Yaqoobe beyides

17 Nu Yerusalame gakkida mala ammanzayti nuna
ufayssan mokki ekkida.
18 Wontetha gallas Phawuloosi nunara Yaqoobekko bides;
he wode Woosa Keeththa cimati heen deettes.
19 Phawuloosi asa wursi sarothidappe guye Xoossi iza bag-
gara Ayzaabeta giddon ooththidayssa wursi issino ashshonta
yootides.
20 Hessa siydi asay wuri Xoosse galatides; Phawuloosikka
"Nu ishazo daro shiyan qoodetiza ammanizayti Ayhudata
giddon dizayssanne wurikka Muse woga woznappe naagiza-
yta gididayssa nekka eraasa.
21 Neni Ayzaabeta giddon diza Ayhudata Inte nayta
qaxxaroppite woykko wogata ooththofte gaada ne tamarsida
asay Muse woga shaarana mala ooththes giza wore asay
siydes.
22 Histin ha7i aaze lo7oy? Ha7i ne yuussa asay siyonta
aggenna.
23 Hessa gish nu nena gizayssa ooththa; nu achchan tasala
gaththana yida oyddu asati deettes. *
24 Ne ista nenara ekkada istara gidada nena geeshsha; asati
ba hu7e meedettana malanne Xoossa Keeththan imettiza
muxuwata miisha ne istas qanxa; ne hessatho ooththikko
ne bolla woretidayssi wuri mela gididayssanne nekka Muse
woga pola naagizade gididayssa asay wuri erana.
25 Hinko Ayzaabetappe ammanidayta gish gidikko 'Ee-
qqas shukettidi tunidayssa mooppite, suuthika uyoppite,
bawuta hayqqida mehe asho mooppite, laymafe haakkite' gi-
idi cimati qachida qaala dabdaabe xaafidi nu istas yeddidos."
*
26 Hessafe guye Phawuloosi he oyddu asata banara ekkidi
wontetha gallas istara bana geeshshides; isti geeyiza gal-
lassati aapun gallassikkonne issade issade gish imettiza mi-
ish immiza wodey aydekkonne erisanas Xoossa Keeththe
gelides.

Phawuloosi Xoossa Keeththan dishe oyketides

27 Laapun gallas kumana maatishin Iisiya dereppe yida
Ayhuda asay Phawuloosa Xoossa Keeththan beyidi deraa iza
bolla denthehthidi iza oykkida.
28 "Isra7eele asato! Nuna maaddite! Nu asanne nu woga
hayssa nu dizasoza cayishenne derey dizason ubban asa
tamarsizayssi hayssi izakko! Hessika gidenna giidi Ayza-
abeta Xoossa Keeththe gelthidi hayssa geeshsha soza tuni-
sides" gishe waassida.

---

* **21:23** Tay 6:13-21 * **21:25** Hawa 15:29

29 Isti hessa gida gaasoy hayssafe kase Efesoone yeletta
gidida Xirofimosa izara issife katama giddon beyida gish iza
Phawuloosi Xoossa Keeththe ekki gelida misatida gishassa. *
30 Kumeththa katamay ba giddon shirotides; derey wuri
issife woxxi koydi Phawuloosa oykki ekkidi Xoossa Keeththa
gibbefe gooshechi kessides; Xoossa Keeththa pengeti heer-
akka gordettida.
31 Asay Phawuloosa wodhana koyishin "Yerusalame diza
kumeththa derey ba giddon shirotides" giza kiitay Oroome
wotadarata azazizayssakko gakkides.
32 Hessa gish izi wotadaratanne mato halaqata kaaleththidi
eeson woxxishe asay dizaso bides; asay olanchata azaziza-
yssa beyidi Phawuloosa buka aggida.
33 Mato halaqazi izakko shiiqidi Phawuloosa oykkidi
nam7u sansalatan qashettana mala azazidi izi oonakkonne
ayy oththidakone eranas iza oychides.
34 Dereyka ba giddon baggay hessa, baggay hayssa gides;
Mato halaqazi dereza waasoppe dendidayssan tumay
awayssakonne eranas dandayettonta ixin Phawuloosa gede
wotadarati dizaso efana mala azazides.
35 Phawuloosi pude dhoqaso gakkishin derey daro hanqon
iza bolla meto gaththanas koyda gish wotadarati iza hashen
tookki efida.
36 Dereyka "Izi hayqqo! Hayqqo" gi waassishe iza kaallides.

Phawuloosi bana ashshana maaddiza yo7o yootides

37 Wotadarati Phawuloosa ba dizaso gelthana maatishin
Phawuloosi wotadarata azazizayssa "Ta nees issi miish
yootana mala dosay?" gides. Mato halaqazikka "Ne Girike
qaala eray?"
38 "Histin ha7i mata dere giddon meto denthththida
shempo wodhdhida oyddu shi asa ekkada bazzo baqatida
Gibxe addezi nena diikkii?" gides.
39 Phawuloosikka "Tani Kilqiya giddon daro eretida
Xarseese kataman yeletida Ayhuda asa; hayssa asas tana
yoocharki" gides.
40 Izi haasayana mala ero giin Phawuloosi dhoqason eqqidi
asay co7u gaana mala ba kushera malatides; asay co7u giin
Isra7eeleta qaalara,

22

1 "Ta ishato! Ta aawato! Ta bolla wordo wothththidayssas ta
intes immiza zaaro siyite!"
2 Izi Ayhudata qaalara haasayishin siydi kaseppe asay co7u
gides; Phawuloosikka haasaya gujjidi hizgides.

---

* **21:29** Hawa 20:4

3 “Tani Kilqiya giddon diza Xarseese kataman yeeletida
Ayhuda asa; tani dicciday gidikko hannin Yerusalamena; ta
nu aawata woga wursa Gamalyaaleppe lo7etha tamaradis-
senne inte hach oothhizayssatho Xoossas suure woznappe
oothhashe de7adis. *
4 Hayssa ha ogeza kaalliza asata ubba wodhana gakkanaas
goodaththiza asakkoshin; macatanne addeta qacha qacha
qasho keeththe yeddizadekkoshin.
5 Hayssi wuri tumu gididayssa Qeeseta halaqatinne dere
cimatikka wuri taas markattana; haray attoshin Damasqon
diza ammaniza asa qacha Yerusalame ehada qaxayssanas
Damasqon dizaytas xaafetida dabdaabe Qeeseta halaqataap-
penne dere cimatappe ekkadis.

Phawuloosi Kirstoosa wosti ammanidakko yootides
(Hawa 9:1-19; 26:12-18)

6 “Tani Damasqo bishininne katama gelana matishin seeta
gallas ta qopponta dishin saloppe wolqama poo7oy tana yuuy
aadhdhi poo7ides.
7 He wode tani biitta bolla kundada Sawule! Sawule! Ne
tana aazas goodday? giza qaala siyadis.
8 Takka ‘Godo ne oonee?’ gadis; izikka ‘Ta neni gooddiza
Naazirete Yesusa’ gides.
9 Tanara issife diza asati poo7oza beyida attin izi tanara
haasayishin qaala siybetenna.
10 Takka ‘Godo ta ayy oothhoo?’ gadis. Godayka ‘Dendada
Damasqo ba, ne oothhanayssa isti nees heen yootana’ gides.
11 Poo7oza xolqetetha daroppe dendidayssan ta xeellanas
dandayabekke; tanara diza asati ta kushe oykki goochchidi
tana Damasqo gaththida.
12 “Hananiya geetettiza issadey heen dees; Hananiyay
Damasqon diza Ayhudata achchan daro galattettidayssanne
woga bonchiza asa.
13 Izi ta ach shiiqi eqqidi ‘Ta isha Sawule ne ayfey qasseka
xeello’ gides; heerakka ta ayfey iza xeellides.
14 Izikka tana ‘Nu aawanta Xoossi ne iza shene erana mala,
iza xilloza ne beyana malanne izi gizayssa ne siyana mala
nena kaseti doorides.
15 Izi hessa oothhiday ne beyidayssanne siyidayssa asa
ubba sinthan izas ne markattanassa.
16 Histin ha7i aazas gam7ay? Dendada iza sunth xeeygada
xammaqeta; ne nagarappekka meeceta’ gides.
17 Hessafe guye ta Yerusalame simmada Xoossa keeththan
woossishin ajjutay taas beettides.

---

* **22:3** Hawa 5:34-39

18 Godayka taas qoncidi ‘Ne ta gish immana markateth isti
ekkonta gish ne gam7onta dashe Yerusalameppe ellela keza!’
gides.
19 Takka izas ‘Godo ta Ayhudata Woosa Keeththati dizaso
baada nena ammanizayta ubba qachada ista bukkidayssa ba
baggara istika eretes.
20 Ne gish markatiza Istifanoose asay wodhiza wode takka
he wodhiza asata achchan eqqada isti wodhizayssa takka
dosadissenne wodhizayta may7okka naagadis’ gides. *
21 Godayka ‘Hahon diza Ayzaabetakko ta nena kiittiza gish
dendada ba!’ ” gides.

Phawuloosi Oroome dere as gididayssa qoncisides

22 Asay hinno gakkanaas Phawuloosa haasaya woznappe
lo7ethi siyishe aggidi ba qaala dhoqu histidi “Hayssa mala
asi nu biittafe dhayo; hayssa mala asi nu biittan shempora
daanas bessena” gishe waassides.
23 Asay waassishe ba may7o qaari qaari wuxxishenne biitta
pude salo dharcides.
24 Mato halaqazi hessa beyidi Phawuloosa wotadarati
dizaso gelthana mala azazides; dereyka iza bolla aazas hessa
mala waassizakko erana mala iza garafidi paaxisana mala
azazides.
25 Gido attin dafon waaxi qachidi iza garafana giigetishin
Phawuloosi ba achchan eqqida issi mato halaqas “Oroome as
pirday baynda garafanas intes fiiqadey dizee?” gides.
26 Mato halaqay hessa siyida mala gede halaqata azaziza-
yssakko biidi “Ay oththana gay? hayssi addezi Oroome
asakko!” gides.
27 Hessa gish halaqata azazizayssi Phawuloosakko shiiqidi
“Ane taas yoota, ne Oroome asee?” gides; izikka “Ee ta
Oroome asa” gides.
28 Azazizaysikka “Ta Oroome asa gidanas daro miishe
qanxada shaamadis” giin Phawuloosi “Tani gidikko
Oroomen yelettadis” gides.
29 Hessa gish iza maramaranas giigettida asati heerakka iza
achchafe haakkida; azazizaysikka izi Oroome as sansalatan
qachidayssa yuush qoppidi babbides.

Phawuloosi Ayhudata duulata sinth shiiqides

30 Wontetha gallas azazizayssi Ayhudati Phawuloosa
mootiza ayfe yo7oy azakkonne eranas koyides; Qeeseta
halaqatinne Ayhudata shango duulata asay wuri issadeykka
attonta kumeth shiiqana mala azazides; Phawuloosakka
qashoppe birshidi shiiqida asa sinth shiishshi essides.

---

* **22:20** Hawa 7:58

23

1 Phawuloosi duulata asa tishshi histi xeelidi “Ta ishato!
Hach gakkanaas ta Xoossa sinthan lo7o qofara dayssi” gides.
2 Qeeseta halaqa Hananiyay qasse Phawuloosa duunan
shocana mala iza achchan eqqidayta azazides.
3 Heerakka Phawuloosi Hananiya “Haysso aannora tiyet-
tida keeththazo! Nenakka Xoossi shocana; wogara pirdana
uttada wogay baynda tana shocana mala azazay?” gides. *
4 He wode heen diza asay Phawuloosa “Xoossa Qeeseta
halaqa cayay?” gides.
5 Phawuloosikka istas “Ta ishato! Izi Qeeseta halaqa gi-
didayssa ta erabeykke. gaasoyka ‘Ne dere halaqa bolla iita
qaala gooppa’ gizayssi xaafetides” gides. *
6 Phawuloosi heen diza asappe baggay Saduqaaweta,
baggay Farsaaweeta gididayssa eridinne “Ta ishato! Ta
Farsaaweeppe yelettadissinne; takka Farsaawe; hekko ha7i
ta pirdettana shiiqiday hayqqidayti dendanayssa ta ufays
oththiza gishassa” giidi ba qaala dhoqu histidi duulata asa
sinthan yootides. *
7 Phawuloosi hessa yootida mala Farsaaweeta giddoninne
Saduqaaweta giddonka ooshi dendin duulatay nam7u
shaaketi wodhdhides.
8 Gaasoyka Saduqaaweti “Hayqqidaytas denthi deenna; ki-
itanchaykka baawa; Ayanaykka deenna gizayta; Farsaaweeti
qasse heyti wurikka deettes” gi ammanizayta. *
9 Hessa wode daro shiroy asa giddon hanides; Farsaaweeta
baggata gidida issi issi Muse woga tamarizayti dendidi
“Nu hayssa addeza bolla aykkokka iita miish demmibekko;
ayanay woykko kiitanchay izas yootida gidana; nu ay eri-
zoni?” giidi palametida.
10 Palamay minni minni bida gish asay Phawuloosa tarsh-
erethonta mala babbidi halaqata azazizayssi “Duge wod-
hdhidi Phawuloosa asa giddofe ha kessi ekki yiidi gede
wotadarati dizaso efite!” giidi wotadarata halaqata azazides.
11 Wontetha gallas leela gidoth Goday Phawuloosa achchan
eqqidi “Aykkoy ba ne Yerusalamen taas markattidayssatho
Oroomenka ne taas markattanas bessees” gides.

Phawuloosa wodhanas asay maqetides

12 Gadey wontin Ayhuda asati shiiqetidi “Nu Phawuloosa
wodhonta dishe kath mookko; haathika uyokko” gi caaqet-
tida.
13 Hessa he maqozan issife gidida asa qooday oyddu tam-
mafe bollara dees.

---

* **23:3** Mato 23:27-28 * **23:5** Kessa 22:28 * **23:6** Hawa 26:5; Pili 3:5 * **23:8** Mato 22:23; Mar 12:18; Luqa 20:27

14 Istika Qeeseta halaqatakkonne dere cimatakko biidi istas
“Nu Phawuloosa wodhonta dishe kath moonta mala minthi
caaqidos.
15 Hessa gidida gish inte dere cimatara zoretidi iza keehi
marammariza misatidi isti intes Phawuloosa ehana mala
azazizayssa oychite; nukka izi ha hanno gakkanappe kasetidi
iza wodhana giigettidos” gida.
16 Gido attin issi Phawuloosas michi nay hessa ista maqoza
siyida gish wotadarati dizaso bi geellidi yo7oza Phawuloosas
yootides.
17 Phawuloosikka Mato halaqatappe issa baako xeygidi
“Hayssi naazi wotadarata azazizayssas yootiza yo7oy diza
gish gede izakko efa” gides.
18 Mato halaqay naaza waana azazizayssakko ekki geellidi
“Qashetida Phawuloosi tana baako xeygidi hayssi naazi nees
yootiza yo7oy diza gish ta iza neekko shiishana mala tana
woossides” gides.
19 Azazizaysikka naaza kushe oykki ekkidi haraso pooqidi
“Ne taas yootanayssi aazee?” giidi iza dumma oychides.
20 Naazikka “Ayhuda asati Phawuloosa yo7oza lo7ethi
maaramarizade misatissidi wonto ne iza istas shiishana mala
oychanas qachi woththida.
21 Gido attin ne istas ero gooppa; gaasoyka ‘Nu iza wod-
honta dishe kath mokko haathika uyokko’ giidi caaqqetti-
dayti oyddu tammafe bolla gidiza asi iza wodhanas oge bolla
zugges; ha7i isti naagizay ne zaaro xalala” gides.
22 Azazizaysikka “Ne hayssa taas yootidayssa hara oonakka
erissofa” giidi naaza moyizides.

Phawuloosi dere haariza Filkise sinth shiiqides

23 Hessafe guye wotadarata azazizayssi mato halaqat-
appe nam7ata xeygidi “Qammafe heedzdzu saate gidishin
Qisaariya geetettizaso bana mala nam7u xeetu wotadarata,
laapun tammu toganchatanne nam7u xeetu toora asa giigis-
site;
24 Phawuloosasikka para giigissidi dere haariza Filkisekko
lo7on gakkana mala oththite” gides.
25 Dabdabe hizgi xaafides;
26 “Dere haariza boncho Filkises, Qalawodosa Lusiyoos-
appe; saroy nees gido.
27 Hayssa addeza Ayhuda asati oykki wodhana gishin izi
Oroome asi gididayssa ta gakka erida gish wotadaratara
gakkada ashshadis.
28 Isti iza aazas mootizakkonne ta erana koyada dere duu-
latakko shiishadis.

29 Isti iza bolla shiishida mootoy ba woga gish gididayssa
eradis; gido attin iza hayqos woykko qashos gaththiza miishi
deenna.
30 Hayssa addeza wodhanas asay maqetidayssa ta siyada
heerakka siyida mala nekko yeddadis; mootizaytikka heen
ne sinthan ba mooto shishshana mala istas yootadis" gides.
31 Hessa gish wotadarati ba azazettida mala Phawuloosa
qammara efidi Antiphaxxirose geetettizaso gaththida.
32 Wontetha gallas toganchati Phawuloosara baana mala
oththidi isti qas guye so simmida.
33 Toganchati gede Qisaariya gakkidi dabdaabeza dere
haarizayssas immidi Phawuloosa iza sinth shiishida.
34 Dere haarizayssi dabdaabeza nababidinne Phawuloosa
"Ne awa dereppe yadii?" gi oychides. Izi Kilqiya dere as
gididayssa eridi;
35 "Nena mootizayti yishin ta ne yo7o siyana" gides; Her-
doosa gibbe gaaththan izi naagettana mala azazides.

24

Ayhuda asay Phawuloosa mootides

1 Ichashu gallassafe guye Qeeseta halaqa Hananiyay issi
issi cimataranne Xarxuloosa geetettiza xabaqara Qisaariya
bides; istika dere ayssiza Filkisekko shiiqidi Phawuloosa
mootida.
2 Phawuloosi xeeygeti shiiqin Xarxuloossi iza hizgi
mootides "Boncho Filkise! Nu ne baggara daro saroteth
demmidos; ne lo7o aysonka nu deres lo7etethi beettides.
3 "Hessa ne lo7o oosoza nu awan gidin aydekka dhoqu gida
bonchoranne galatara ekkoos.
4 Ta ha7i nena gam7isontanne daaburissonta qaanthara
nees yootizayssa kiyatethan ne nu gizayssa siyana mala
woossos.
5 "Hayssi addezi nuus iita harge gidides; alamen diza Ayhu-
data ubba bolla meto medhees, Naaziraawe geetettiza wordo
asata waanna kaalethizadey izakko.
6 Izi Xoossa Keeththe tunisana gishin nu iza oykkidos. [Nu
woga mala nu iza bolla pirdana qoppidos.
7 Gido attin wotadarata halaqata azazizayssi Lusiyoossi
gakkidi nu kusheppe iza wolqara woththi ekkides.
8 Iza mootiza asaykka neekko yaana mala azazides.] Hayssi
nu iza bolla shiishida mootozi wuri tumu gididayssa ne ne
baggara iza oycha gakkanaas dandayassa" gides.
9 Hinko Ayhuda asatikka "Ee hayssi yo7ozi wurikka tu-
mukko" giidi ammanettida.

Phawuloosi bana ashshana oge medhides

10 Dere ayssiza Filikkisey Phawuloosi haasayana mala ba
kushera malati besides; Phawuloosikka “Ne daro wodesoppe
hayssa dereza ayssizadde gididayssa ta eriza gish ta bolla
shiiqida mootozas ta nees ufayssa zaaro shiishays.
11 Ta Xoossas goynnanas Yerusalame biin hachchi tam-
manne nam7u gallassafe darontayssa ne ne baggara eranas
dandayassa.
12 Xoossa Keeththan gidin Ayhudata Woosa Keeththan
woykko katama giddon ta oonarakka palametishin woykko
dere giddon meto medhishin tana demmibetenna.
13 Ha7i ta bolla isti shiishida mootozas ay markaka
shishshanas dandayettenna.
14 “Gido attin ta nees qoncisana koyizay isti wordo
giza Goda ogera nu aawanta Xoossas gooynayssinne
Muse woganne nabeta maxaafan xaafetidayssaka ubba
ammanays.
15 Istika ufays oththiza mala takka nagaranchatinne xil-
loti hayqoppe dendanayssa Xoossan ammanettays.
16 Hessa gish Xoossa sinthaninne asa sinthan sidhey
baynda hanoy taas daana mala ubba wode minnays.
17 “Ta Yerusalameppe kezin taas daro layth gididappe guye
ta dere asas maado miishenne Xoossas imettiza miishe ekka
yadis.
18 Tana isti Xoossa Keeththan demmiday ta hessa gath-
thishinna; he wode ta geeyza woga polishin tanara daro asi
deenna; ooshinne shiroykka deenna.
19 Gido attin Iisiyappe yida issi issi Ayhuda asati deettes;
istasika tana mootos gaththizazi diza gidikko ne sinthan tana
mootetto.
20 Hessafe guye ta duulata sinth shiiqikko ta oththida
qohoy diikko he asati yooteto.
21 Tana hayssas gaththida gaasoy ta ista giddon eqqada
‘Hayqqidaytas denthi dees ga yootida gish hach pirdas inte
sinth shiiqadis’ ta gaada qaala dhoqu hista yootadis attin
hara ta oththida miishi deenna” gides. *
22 Filkisey Goda oge lo7ethi eriza gish “Wotadereta ha-
laqata azazizayssa Lusiyoossi yiza wode ta inte yo7oza gish
qasho gidiza yo7o immana” giidi ista yeddides.
23 Phawuloosa naagiza mato halaqay “Iza daro waayssonta
lo7etha naaga; iza laggeti izas koshshiza miishi ekki yiikko
diggofa” gides.

Phawuloosi Filikkisenne Dirussilla sinth shiiqides

* **24:21** Hawa 23:6

24 Guuththa wodeppe kaallidi Filkisey Ayhuda as gidida ba
macheyo Durissillara yides; Phawuloosakka xeygidi Yesus
Kirstoosan ammano gish izi yootishin siydes.
25 Phawuloosi xillotetha gish, asi barka bana haaro
gishshinne buroppe yaana pirda gish yootin Filkisey babbidi
“Ha7i ne ba; hara wode taas giigishin ta nena xeeyga ekkana”
gides.
26 Filkisey Phawuloosappe gubbo ekkanas ufaysi oththi
naagida gish daro wode gakkanaas xeygi xeygi hasayssides.
27 Nam7u laythafe guye Phorqiyossa Fisxoossi Filkise ollan
shuumettides; Filkisey Ayhudata ufayssanas koydi Phawu-
loosa qashoson aggagides.

25

*Phawuloosi ba yo7oza Oroome kawoy beyana mala oy-
chides*

1 Fisxoossi ba ayssiza dere Qisaariya gelidi heedzdzu gallas
aqetidi heeppe Yerusalame bides.
2-3 Heen diza Qeeseta halaqatinne issi issi Ayhudata giddofe
gita gita asati Phawuloosa bolla ba mooto shiishida; “Phawu-
loosa ha Yerusalame ehidi nuus lo7o ooso oththarki!” giidi
woossida; isti hessa giday Phawuloosa naagidi oge bolla
wodhanas koyda gishassa.
4 Gido attin Fisxoossi “Phawuloosi Qisaariyan qasho
keeththan naagetes; takka ha7i elle simmada he izakko
baana.
5 Inte giddofe daannateththi dizayti tanara Qisaariya betto;
Phawuloosi oththida qohoy diza gidikko heen mooteto”
gides.
6 Fisxoossi osupun woykko tammu gallassafe daronta
wode istara gam7idappe guye Qisaariya bides; he gakkida
mala wontetha gallas pirda wombora bolla uttidi Phawu-
loosa izakko shiishana mala azazides.
7 Phawuloosi iza sinth shiiqin Yerusalameppe yida Ayhu-
dati Phawuloosa giddoththidi markay baynda daro deexo
mooto iza bolla shiishida.
8 Phawuloosikka “Tani Ayhuda woga bolla gidin Xoossa
Keeththa bolla woykko Oroome Kawo Qeesare bollaka gath-
thida qohoy deenna” giidi ista mootoza shaariza zaaro istas
immides.
9 Gido attin Fisxoossi Ayhudata ufayssanas koydi Phawu-
loosa “Ne Yerusalame baada hayssa yo7oza heen ta sinthan
pirdettana koyay?” gides.
10 Phawuloosi qasse hizgidi izas zaarides “Hekko ta pirdet-
tanas taas bessiza Qeesare pirda wombora sinthan eqqadis;

nekka lo7etha eriza mala ta Ayhudata bolla oothhida aykko qohoykka deenna.

11 Ta qohida gidikko woykko tana hayqos gaththiza qoho ta oothhida gidikko ta hayqoppe attana giikke; gido attin isti shiishshiza mootoy mela hada gidikko oonikka tana istas aaththi immanas dandayenna; takka ta yo7oy Qeesare sinth shiiqana mala 'Yigibayne' gadis."

12 Hessa wode Fisxoossi bana zorizaytara hasayettidi "Ne Qeesarekko 'Yigibayne' giza gidikko Qeesarekko baandasa" gides.

Phawuloosi Agirpha sinthinne Barniqqe sinth shiiqides

13 Guuththa gallassatappe guye kawo Agirphaynne Barniqey Fisxoosa "Hashshu lo7on yadassa" gi mokkanas gede Qisaariya bida.

14 Isti heen daro gallas uttida gish Fisxoossi Phawuloosa yo7oza Kawo Agirphas hizgi yootides "Filkisey qasho keeththan yeggi aggida issadey haan dees.

15 Ta Yerusalamen diza wode Qeeseta halaqatinne Ayhudata ciimati ha addeza yo7o taakko ehidi ta iza bolla pirdana mala oychida.

16 Ta qasse 'Mootetidadey mootizayta sinthan eqqidi bana mootiza yo7ozas bessiza zaaro immoonta dishin mootetidade aaththi imoy Oroome kawotehthas woga gidenna' gaada zaaradis.

17 "Hessa gish iza mootizayti shiiqetidi yida mala heerakka wontetha gallas pirda womboran uttada Phawuloosa ta sinth shiishana mala azazadis.

18 Iza mootizayti iza achchan eqqida wode isti iza bolla shiishida mootoy ta baggara izi iita oosonta aggenna gaada qoppida mala gidibenna.

19 Gido attin isti izara mootetizay ba ammano gishshinne Phawuloosi issi hayqqidayssa 'Paxa dees' giza Yesusa gish gidides.

20 Takka hessa mala yo7o qora xeellanas tana metida gish Phawuloosa 'Ne Yerusalame baada hessa yo7oza heen pirdettana koyay?' gadis.

21 Hizgin izi qasse yo7ozi Oroome kawo sinthan beyettana mala koydi 'Ta yo7oy Qeessare sinth shiiqana mala oychays' gida gish iza yo7o Qeesarekko ta yeddana gakkanaas izi qasho keeththan gam7ana mala azazadis" gides.

22 Agirphay Fisxoosa "Takka izi giza siyana koyays" gides. Fisxoosikka "Wonto siyandassa" gides.

23 Hessa gish wontetha gallas Agirphaynne Barniqey kawoti may7iza mayo may7idinne daro bonchora wotadarata halaqataranne he kataman diza gita asatan azhabetti yiidi

pirda keeththe gelida. Hessafe guye Fisxoossi Phawuloosa xeygisides.

24 Fisxoossi hizgides “Kawo Agirpha, qas nunara diza asato! Ayhuda asati wuri ‘Hayssi addezi hayssafe guye paxa daana bessenna’ giidi waassishe Yerusalamenka haanka iza bolla pirdettana mala isti tana oychizay hayssa inte beyiza addeza gishassa.

25 Ta ta baggara iza hayqos gaththiza issi balakka iza bolla demmabekke. Izi ‘Ta yo7oy Oroome kawo sinth shiiqi beyetto’ gida gish ta iza he yeddanas qachadis.

26 “Gido attin iza gish tani ta godas xaafana giza erettida yo7oy deenna; hessa gish iza issi issi paace oyshota oychikko taas xaafanayssi daanakkonne gaada inteko, harappeka kawo Agirpha neekko shiishadis.

27 Gaasoyka qasho asi pude bollatiza dhoqa daannakko bishin izi mootetiza yo7o qoncisonta aggoy asa eeya kessiza-yssi taas beettides” gides.

26

Phawuloosi kawo Agirpha sinthan yootida yo7o

1 Agirphi Phawuloosa “Neni ne gish haasayanas dan-dayassa” gides. Phawuloosikka ba kushe denthidi zaaro hizgi immides.

2 “Kawo Agirpha! Tana Ayhudati mootiza yo7o ubbas hach ta ne sinthan tana maaddana zaaro immiza gish tana daro ufaysses.

3 Gaasoyka ne Ayhudata woganne ista palama ubba lo7etha eraasa; hessa gish ne ta giza ubba dandayada siyana mala ta nena woossays.

4 “Tani guuththa natetha wodeppe doommada waana de7idakko Ayhuda asati eretes. Koyroppe ha7i gakkanaas tani ta dere asa giddoninne Yerusalamen ta de7ida duussi asay erees.

5 Qasseka isti markattana koykko nu ammano gish ta keeha mintha woga naagiza Farsaawe bagga gidada gam7iddadde gididayssa isti koyroppe denthidi eretes. *

6 Ha7i qasse pirdas tana hayssan essiday Xoossi kase nu aawatas immida caaqo qaala ufaysa gishassa.

7 Ha ufayssakko gakkanaas nu zarketi tammanne nam7ati Xoossa gallassinne qamma goynnishe naagida. Kawo intes hoola! Ayhudati tana mootizay ha yo7oza gishassa.

8 Xoossi hayqqidayta denthanayssi waanidi Ayhuda gidida inte achchan ammanetibenee?

---

* **26:5** Hawa 23:6; Pili 3:5

9 “Takka ta baggara Naazirete Yesusa sunthas eqqetanas
bessees gaada qoppadis shin; *
10 tani Yerusalamen oothhidaykka hessakoshin; Qeeseta
halaqatappe ta ekkida godatethhara ammanizaytappe
darota qasho keethhan yeggiissadis; ista wodhishin
wodhizaytara issife days.
11 Daro wode Ayhudata Woosa Keethhati dizason awanka
isti qaaxayettana malanne ba ammano kadana mala
oothhadis; ista bolla daro hanqetadakka Isra7eeleppe karen
diza hara katamataka baada ammanizayta gooddadis.

Phawuloosi Kirstoosakko waani simmidakko yootides

12 “Hayssa ha yo7ozas Qeeseta hallaqatappe kumethha go-
datethhinne azazo ekkada Damasqo geetettizaso ta bishin;
13 Kawo intes hoola! Buro ta ogen dishin gadey seeta gallas
gidishin awa arshe poo7oppe aadhdhiza poo7o beyadis; he
poo7oy tananne tanara biza asata yuuy aadhdhidi saloppe
poo7ides.
14 Nu wurikka biitta bolla kundi dishin Ayhudata qaalara
‘Sawule! Sawule! Tana aazas goodday? Neni qara mashsha
bolla eqqiikko nerka nena qohassa’ giza qaala siyadis.
15 “Takka ‘Godo! Ne oonee?’ gadis; Godayka ‘Tani ne,
gooddiza Yesusakko!
16 Ha7i dendada ne tohon eqqa; ta nees qonciday ne tana
ha7i beyidayssaninne sinthafe ta nena bessanayssan ne taas
markattizade gidana mala ta nena shuumana koyadis.
17 Isra7eele asa kusheppenne ta nena istako kiittiza Ayzaa-
beta kusheppekka ashshana.
18 Ne ista ayfe doyana malanne dhumappe poo7on kessana
mala qasseka Xala7es haarettizasoppe Xoossakko ne zaarana
mala oothhana; istika tana ammanida gish ba nagarappe
maarettana qasse doorettidayta giddon isti laata gade dem-
mana’ gides.

Phawuloosi ba ooso gish yootides

19 “Hessa gish kawo Agirpha! Saloppe taas imettida ajjutaas
ta azazettadis.
20 Gido attin ta kasetada Damasqon diza asa kaalethada
Yerusalameninne Yuhuda deren ubban dizayta qasseka
Ayzaabetikka nagara ogeppe Xoossakko simmidi maaret-
tana mala erisadis; isti nagarappe simmidayssa bessizazi
oothhana mala ta istas yootadis. *
21 Hessa gaason Ayhudati ta Xoossa Keethhan dishin tana
oykkidi wodhana koyda.

---

* **26:9** Hawa 8:3; 22:4-5 * **26:20** Hawa 9:20,28-29

22 Hachchi gakkanaaska taas Xoossafe maadoy pacci
erenna. Hessa gish guuththaska gitaska markatashe hayssan
eqqadis. Nabetinne Musey kasetidi hayssa malay hanana
gidayssa yootoppe attin ta hara aykkokka yootabeykke.
23 Istika yootidayssi ‘Xoossi kiittidadey meto beyana.
Hayqoppe dendon koyro gididi asi attana poo7o Isra7eele
deressinne Ayzaabetas qoncana’ gizayssa” gides. *
24 Phawuloosi hessa yootishin Fisxoossi “Phawuloosa!
Ha7i ne gooyonta aggaka; ne daro tamaridayssi nena
gooshshides” gi waassides.
25 Phawuloosi gidikko izas “Boncho Fisxoosa! Ta nees tuma
erada yootays attin gooyabeykke.
26 Ta iza sinthan qoncera yootida kawoy hayssa yo7oza
erees; hayssika qotara ooththetontayssa gidida gish kawoy
eranayssa ta ammanettays.
27 Kawo Agirpha! Nabeta ammanasa gidikkii? Ne amman-
izayssa ta erays” gi zaarides.
28 Agirphayka Phawuloosa “Hekko ne tana hanno guuththa
wode giddon ammanthana koyasa” gides.
29 Phawuloosikka izas zaaridi “Guuththa woden gidinka
woykko daro woden ne xalla gidonta dishin hach ta yooti-
dayssa siyiday wuri hanno ta qashetethaya atta wurikka ta
mala gidana mala ta Xoossa woossays” gides.
30 Hessafe guye kawoy, dere ayssizayssi, Barniqeynne is-
tara uttida asaykka wuri dendides.
31 Isti heeppe kezi bishe ba giddon “Hayssi addezi hayqos
woykko qashos gaththiza miishe aykkokka ooththibenna”
gida.
32 Agirphayka Fisxoosa “Hayssi addezi yo7oza Qeesares
shiiqo goontakko aykko wosoy baynda mela yedetanako
shin” gides.

27

Phawuloosi Oroome bides

1 Nuni Xaalane dere markaben baana mala geetetti qashet-
tida gish Phawuloosanne hara qasho asataka kawo Awugisx-
oosa wotadaratappe gidida Yuuliyoosa geetettiza mato ha-
laqas aaththi immida.
2 Iisiya abba achchan diza dereta biza markaben gelidi
bidos. Tasolonqen diza issi Maqidooniya as Arisxirokoosa
geetettizayssi nunara dees.
3 Wontetha gallas Sidoona gizaso gakkidos; Yuuliyoossi
Phawuloosas lo7o gidida gish Phawuloosi ba laggetakko biidi
asay izas koshshiza maado ooththana mala piqade immides.

* **26:23** 1Qoro 15:20; Isa 42:6; 49:6

4 Heeppe dendi nu bishin sintha baggara carkoy nu bolla
carkiza gish abba giddon diza Qophiroose deren gemmetidi
gede sinthe bidos.
5 Kilqiya gizasonne Phinfiliya geetettiza dere achchan diza
abba pinnidi Looqiya deren diza Muura geetettiza katama
gakkidos.
6 Heen mato halaqay Ixaaliya dere biza Iskindiriya dere
markabe demmidi nuna izan gelthides.
7 Daro gallas loddu gi gi biidi daro waayetidi Qandoose
geetettiza katama achchi gakkidos; carkoykka nu sinth
boonta mala diggin Salmoona achchara aadhdhidi Qarxeese
geetettiza abba giddon diza deren gemettidi bidos.
8 Daro waayetidi lanqe lanqe oykki nu aadhdhidappe guye
Laasiya geetettiza katama achchan diza "Lo7o" geetettiza
markabey eqqizaso gakkidos. *
9 Nu biza oge bolla daro daaburan xooma wodey aad-
hdhida gish ha7i abba bolla baanas daro meto gidida gish
Phawuloosi banara diza asay naagettana mala hizgides;
10 "Aso! Hayssafe nu kaallidi baana buussay daro metora
dizayssi taas bettes; markabezan diza caanaaza bollanne
markabeza bolla xalala gidonta asa shempo bollaka gita
qohoy gakkana."
11 Mato halaqay qas Phawuloosa zoreppe bollara mark-
abeza laaggiza waannazinne marakabeza goday gizayssa
siydes.
12 He markabey eqqizasoy balgoy aadhdhana gakkanaas
markabes lo7o shemposo gidonta gish dariza bagga asay
"Hammutha sinth gujjanas dandayettikko awa arshey wul-
lizasoppe dugeha baggaranne pudeha baggara diza Finqe
geetettizaso Qarxeese markabe shemposo nu gakkidi balgo
heen aaththoos" giidi ba qofa shiishida.

Abba bolla dambalay dendides

13 Dugeha baggara guuththa carkoy carkishin beyidi isti
qoppida mala hanana misatin baana kezida; markabey
eqqizasoppe baana dendidi Qarxeese achchara lanqe lanqe
oykkidi aadhdhi bida.
14 Gido attin guuththa wodeppe guye "Awa arshey mokiza-
soppe pudehappe yiza gote carko" geetettiza iita wolqama
carkoy abba giddon diza dereyippe dendidi istako abba giddo
yides.
15 Markabeza carkoy sugin carkara eqqeettanas danday-
onta ixin nu co7u giidi carkoy efizaso bidos.

---

* **27:8** *lanqe* gizayssi abba giddon diza Qarxeese gaxa guussa.

16 Qeedda geetettiza abba giddonko diza dere dizaarin
geemettidi nu bishin daro waayetidi markabeza qeeri
wogoloyin oykkidi essanas dandayidos.
17 Markabeza laagizayti qeeri wogoloyo markabezako
goochchi kessidi markabeza wodorora xaaxida. Mark-
abezikka Sirtise geetettiza abba accey dari dizason kundonta
mala babbidi iza bolla diza shara woththidi carkon laageti
bida.
18 Gote carkoy minni bida gish wontetha gallas mark-
abezan caanettida miishata issa issa abba giddo yegeth
oykkida.
19 Heedzdzantho gallas markabezas koshshiza miishataka
ba kushera kessi kessi yeggida.
20 Daro wode gakkanaas awa arsheka xoolinteka beyonta
aggida gishshinne carkoyka kaseppe minni minni biza gish
hayssafe guye nu attana dandayokko giza qofan ufays qanx-
idos.
21 Asay kath moonta daro gallas uttides. Hessa gish Phawu-
loosi asa giddon eqqidi “Ha asato! Inte ta gizayssa siydi
Qarxeeseppe dendontakko ha qohoynne ha dhayoy inte bolla
gakkenakkoshin.
22 Ha7ikka markabezi xalla qohettana attin intefe issade
shempoykka dhayenna. Hessa gish aykkoy baawa; babbofte
gaada intena zorays.
23 Qamma omars ta izas gidida ta goynniza Xoossay kiittida
kiitanchay ta achchan eqqidi
24 ‘Phawuloosa! Babbofa! ne Qeesare sinthan eqqana
bessees; hekko nenara issife bizayta wursi Xoossi ne gish
hayqoppe ashshana’ giidi taas yootides.
25 Hessa gish inteno ha asato aykkoy baawa; Xoossi taas
hayssa yootidayssa polanayssa ta ammanays.
26 Gidikkoka hayssi gote carkozi gede issi abba giddon diza
dere achchi efidi nuna yeggana” gides.

27 Tammanne oydantho qamma Andiriya Abba giddon
carkoy nuna waayssishin bishe leela giddoth markabeza
laaggizaytas abbafe biitta bolla gakkida misatides. †
28 Hessa gish abba ciimmatethhi eranas abban yeggi xeel-
liza wodoro isti yeggi xeellishin; abba ciimmatethhi oyddu
tammu metre keena gidi beettides; gam7ishe Ha7ikka yeggin
heedzdzu tammu metre keena ciimma gididayssa demmida.
29 Nu diza markabey abba gaxan diza zaalla shuchchara
icetonta mala babbidi markabezappe guye baggara mark-
abey qaaxonta mala naagiza dhishikke duge abba giddo

† **27:27** *Andirya Abba* Mediteraniya abbafe issi baggara diza abba.

yeggida. Hessafe guye istas qamay wontana mala woossa oykkida.
30 Markabeza laagizayti markabezappe kezidi baqatana koyda gish markabezappe sintha baggara markabe naagiza dhishikke yeggiza misatidi markabeza bolla diza qeeri wogoloyo duge abba giddo yeggida.
31 Hessa wode Phawuloosi mato halaqanne wotadarata "Hayti markabezan diza asati markabeza bolla shempidi uttonta aggikko inteka attana dandayekketa" gides.
32 Hessa gish wotadarati wogoloyo oykkida wodoroza qanxi yeggin iza abba bolla tokkettana mala yeddi aggida.
33 Gadey wontana gishin wurikka kath maana mala Phawuloosi ista hizgi woossides "Inte aazi hananesha giidi hirgan kath moonta aggin hachchi tammanne oydantho gallasa.
34 Hessa gish inte kath maana mala ta intena woossays. Inte miikko minnana; mulekka aykko qohoykka inte bolla gakkenna" gides.
35 Izi hessa gidappe guye kath ekkidi Xoosse galatidi asa ubba sinthan kathi muus oykkides.
36 Hessa wode wurikka minetidi kath mida.
37 Markabeza giddon diza asay wuri nam7u xeetanne laapun tammanne usuppuna.
38 Wurikka mi kaallidappe guye markaban caanettida gisteza duge abba giddo yeggidi markabeza deexo kawushshida.

Markabezi meqides

39 Gadey wontin ba dizaso eribeetenna. Gido attin accey dizaso abba kurqunthu demmida. Istas dandayettizakko markabeza he sugi shishshana qoppida.
40 Markabeza oykkiza dhishikke qanxidi abba giddo yeggida. He wode markabe laggiza miisha oykkida wodorota birshida. Ha baggara diza shaara carko bagga dhoqu histidi kezana abba gaxa bida.
41 Gido attin markabezi daro accey koretti uttidayssara icetidi duge gufannides; sintha bolla duge gufanni dhishikketidi qaaxontayssa gidides. Qas abba dambalay daroppe dendidayssan guye baggara meqereteth oykkides.
42 Qasho asappe issadeyka abban wodhdhidi kessi ekkonta mala wotadarati wodhana qoppida.
43 Mato halaqay qas Phawuloosa ashshanas koyda gish ista qofa ekkana koybenna. Gido attin haathe wodhdhi erizayti markabezappe duge abban guppi guppi wodhdhidi gede biitta bolla kezana mala azazides.

44 Hanko attidayti meqi wodhdhida sanqa bolla abba pinnana mala azazides; hessatho hanidi wurikka saron abba giddofe biitta bolla gakkida.

28

Phawuloosi Melaaxiya biittan

1 Nu Biittay dizaso sarotethan gakkidappe guye nu gakkida abba giddon diza derey Melaaxiya geetettiza dere gididaro eridos.
2 He dereyin diza asay daro malalisiza kiyateth nuus oothhides. He wode iray bukkida gishshinne meeggo gidida gish tama eththidi nuna mokki ekkida.
3 Phawuloosi afira giza mithi shiishshidi taman gujin tama seelappe dendidayssan shooshi kezidi iza kushe bolla xaaxxetides. *
4 Malta asay shooshi Phawuloosa kushe bolla xaaxxetidayssa beyidi "Hayssi addezi shempo wodhidade; gaasoyka abba dambalappekka izi attidi yikkokka pirdiza Xoossafe kessi ekkidi paxa daana dandaybenna" giidi ba giddon haasayettida
5 Phawuloosi qas shoosha duge taman qoqof yeggidi aykkokka hanibenna.
6 Asaykka "Aydeppe ayde iza asatethay kixxanesha; woykko qopponta kundidi hayqqana" giidi naagides; gido attin isti daro wode naagishin iza bolla aykkoynne hanontayssa beyidi ba qofa lammidi "Hayssi addezi xoossa!" gides.
7 He nu dizaso matan abba giddon diza dereyo ayssiza Puppulyoosa geetettizades gadey dees; he addezi nuna mokki ekkidi bason heedzdzu gallas gakkanaas lo7ethi imattides.
8 Heen Puppulyoosa aawa miishaynne guso hargey sakkin ichchidi dees; Phawuloosi izakko gelidi izas woossidessinne iza bolla ba kushe woththidi pathides.
9 Hessi hessatho hanidappe guye he dereyn diza hara harganchati yiidi paxida.
10 Asaykka nuus daro miish ehidi nuna bonchizayssa nuna bessida; nu markaben baana dendin nuus koshshizayssa markaben wursi caanida.

Phawuloosi Milixineppe Oroome bides

11 Nu Milixinen heedzdzu agina gam7idappe guye balgoy aadhdhana gakkanaas abba giddon diza dereyin gam7idi Iskindiriyappe yiza markaben gelidi baana dendidos; he

* **28:3** *afira giza mithi* gizayssi issi issi Gamo asati qayxare, hunxe mithith geettes.

markabeza bolla Diyossiqoroosa geetettiza nam7u mente eeqata misiley dees.
12 Gede Sirakuuse geetettiza katama gakkidi heen heedzdzu gallas gam7idos.
13 Heeppe abba bollara biidi Regiyoome geetettiza katama gakkidos; heen issi gallas aqidi duge baggara yiza carkoy carkida gish nam7antho gallas Puttiyoloose geetettizaso bidos.
14 Heen ammanizayta demmidi istara nu laapun gallas gakkanaas uttana mala nuna woossida. Heeppe qasse Oroome bidos.
15 Oroomen diza ammaniza asay nu gish siydi Apiyoose geetettiza giyanne "Heedzdzu Aqosota" geetettizaso gakkanaas nuna mokkana yida; Phawuloosaykka ista beyidi Xoosse galatidessinne minetides.

Phawuloosi Oroomen

16 Nuni Oroome gelida wode Phawuloosa naaganas issi wotadaray izas imettin Phawuloosi barka daana mala izas fiiqadey imettides.
17 Heedzdzu gallassafe guye Phawuloosi Oroomen diza Ayhudatappe gita asata baako xeygisides; istika izakko shiiqin "Ta ishato! Tani Isra7eele dere bollanne nu aawata woga bolla oththida issi qohoykka deenna; gido attin Yerusalamen tana qachidi Oroome asatas aththi immida.
18 Oroome asati tana qori oychidappe guye tana hayqos gaththiza miish demmoonta aggida gish birshi yeddana koyda.
19 Gido attin Ayhuda asay ta bolla issi wosoy baynda yeddetonta mala eqqettin ta yo7oy Qeesare sinth shiiqidi beetto gaanas taas gidde gidides. Gido attin tani ta dereta mootiza gaasoy taas deenna.
20 Ta qas ha7i intena xeygisiday intena beyanassinne hanno intes yootanassa. Hayssa sansalatan tani qashetiday Isra7eele naytas imettida ufaysa gaasonna" gides.
21 Istika izas "Ne gish Yuhuda dereppe xaafetida debiddabbey nuna gakkibeenna. Ha yida asatappe oonikka ne gish iita haasayiday baawa.
22 Hayssa ne kaalliza ammanoza gish awanka asay iita haasayizayssa nu eroos. Hessa gish ne qofay azakkonne nu siyana koyoos" gi zaarida.
23 Bare izas immidi hara gallas kushe kumidi izi diza keeththe yida. Izikka maladoppe omars gakkanaas Xoossa Kawoteththa gish markatethan ba qofa istas qoncisides. Muse wogappenne nabeta maxaafatappe xaqasi xaqasi Yesusa gish istas qoncisi yootides.

24 Istafe issi issi asati izi yootida qaala ammanida; baggayti
qas ammanibetenna.
25 Istika ba giddon issoy issara qofan gaggonta shaaketida;
Phawuloosi wursethan yootishe “Xillo Ayanay nabe Isayaasa
baggara kase inte aawatas yootidayssi tumakko!
26 Izi yootida qaalay,
‘Hayssa derakko baada inte sisi siyana shin yuushi
qoppeketa,
ayfera beyana shin woznan wotheketa gaada yoota.
27 Gaasoyka he asata woznay muumides,
ista haythayka tullides;
ista ayfey qooqides.
Hessatho hanontakko
isti ba ayfera beyidi
ba haythara siydi ba woznan yuushi qoppidi
taakko ha simmananne
takka ista pathanashin’ gides.
28 “Histikko Xoossi as ashshiza kiitay Ayzaabetaska kiitetti-
dayssa inte erite; istika ero giidi ekkettes” gides.
29 Phawuloosi hessa yootidappe guye Ayhuda asati ba gid-
don daro palametishe kezi bida. †
30 Phawuloosi kiratida keeththan nam7u layth kumeth
de7ides; baako yiza as wursi mokki ekkides.
31 Xoossa kawoteth sabakon Goda Yesus Kirstoosa gish
oonikka iza diggonta xalatethara asa tamarsides.

† **28:29** Issi issi Geeshsha Maxaafatan paydo 29 bolla diza qofay gujettibenna.

Phawuloosi Oroome Asas Xaafida Kiita Giddo qofa

Hawaare Phawuloosa kiitay Oroome asas xaafettiday Phawuloosi Oroomen diza Woosa Keeththayo gakki beyanas qoppida gish isti iza giigeti naagana mala erissanasikko. Phawuloosas diza qofay Oroomen diza ammaniza asara guutha wode oothhidappe guye isti iza maaddikko izi gede Ispene biitta baanasko. Izi baasi gelida mala istaska ammanoy gelin ammanizayti ba duussan ammano bessana mala ammano timirte hano istas wursi birshi xaafides. Phawuloosa kiitay kumeth gidi beettiday hayssa ha kiitazanikko.

Phawuloosi Oroomen diza ammaniza asas ba sarokka yeddidappenne istas izi woossana qaala gelidappe guye ba kiitas waanna ayfe yo7o (1:17) "Xoossafe beettiza xilloteth ammanonne ammanos gidida mala Mishiraachcho qaalan qoncides" giza qaala gididayssa bessees.

Hessafe guye Phawuloosi hayssa ha qofaza gujji aassi xaafes. Ayhudataka gidin woykko hanko dere asa gidin asi wurikka nagaras haarettida gish Xoossara igintanas bessees. Asay Xoossara igintanas dandayizay Yesus Kirstoosan ammanonna. Hessi asay Xoossara doommida ooratha issifetetha ayfey ooratha de7o gididayssa Phawuloosi lo7ethi erisses. Ammanizadey Xoossara saron de7es; Xoossa Ayana baggara hessadey nagarappenne hayqo wolqafe wozetees; shempo 5-8 gakkanaas Phawuloosi Xoossa woga gishshinne ammanizayta de7on oothhiza Xoossa Xillo Ayanas qofay aazakkone qoncisees. Qasseka gujidi Phawuloosi "Asa zeretha gish Xoossas diza qofa giddon Ayhudaynne Ayzaabey issife oyketanas dandayizee?" giza oyshos zaaro immanas baaxetees.

Qasseka Phawuloosi qoncisida mala Ayhudati Yesusa ammanonta attiday Xoossa qofa mala. Hessika haniday Yesus Kirstoosa baggara Xoossi qoncisida iza atotetha kiyan kumeth asa zerethi wurikka gakki ekkana gaththanasa. Gido attin Ayhuda asay Yesusan ammanana wodey yaanayssa Phawuloosi ammanees. Wursethan Phawuloosi ammanon waani deyanakkonne harappeka ammanizayti ba garsan baasi diza gaytotetheththan siiqo oge kaallanas bessizayssa ista erisses. Gujidikka istas Xoossa ooso gish ammanizayti ba dere gish, ba garsan issoy issa naaganas bessiza alafetetha gishshinne qofappe dendiza oyshata wursi hu7en hu7en erisses.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Ha maxaafazi oykkida ayfe qofata 1:1-17
Asa naas atotethi koshshees 1:18-3:20
Xoossi asa naa ashshiza oge 3:21-4:25
Kirstoosa baggara beettiza ooratha de7o 5:1-8:39
Isra7eele asay Xoossa qofa garsan 9:1-11:36
Ammaniza asa lo7o ooso 12:1-15:13
Wursetha sarokka 15:14-16:27

1 Yesus Kirstoosa ayllenne Hawaare gidanas xeeygetida
Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosappe kiitettida ki-
ita.
2 He mishiraachcho qaala gish kase nabeta baggara
Geeshsha Maxaafatan ufaysi imettides.
3 Mishiraachcho qaalaykka ba naaza gish izi asho baggara
Dawute zerethafe gididayssa yootiza gishassa.
4 Hessathoka nu Goda Yesus Kirstoosi ba geeshshatetha
Ayanan hayqoppe dendidayssi izi Xoossa naa gididayssi gita
wolqan qoncides.
5 Kirstoosa suntha gish ammanonta derey ammanana
malanne azazettana mala iza baggara nuni hawaratethas
gaththiza kiyateth ekkidos.
6 Inteka Yesus Kirstoosayta gidana mala xeeygetidaytara
deeta.
7 Xoossan dosettidaytanne geeshshata gidanas xeeygetida
Oroome biittan diza intes ubbas nu Aawa Xoossafenne nu
Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido.

Phawuloosi Oroome beyana laamottides

8 Inte ammanoy alame kumeththan siyetida gishshinne
inte gish ta Goda Xoossa Yesus Kirstoosa baggara galatays.
9 Ta inte gish ubba wode ay mala qoppizakkone Xoossa
naa mishiraachcho sabakon ta kumeththa woznappe izas
oththiza Xoossay taas marka.
10 Tani ta woossan ubba wode intena qoppays. Ha7i qasse
wursethan Xoossa shene gidikko ta inteko baana mala Xoossi
taas oge doyana mala woossays.
11 Inte minnana mala maaddiza Ayana imotethi ta intes
gishanassinne intena ayfera beyanas laamotays.
12 Hessika intenne tani issoy issara ammanon minet-
tanassa.
13 Ta ishato! Harason ammanontayta matan taas hanida
mala inte matanka taas ooso ayfey bettana mala daro wode
qoppadis shin hanno gakkanaas ta diggettada dizayssa inte
erana mala koyays. *

---

* **1:13** Hawa 19:21

14 Tamaridaytas gidin tamarontaytaska; eratasinne eeyatas ubbas ta bolla tamarsana accoy dees.
15 Intes Oroomen dizaytassikka ta mishiraachcho qaala yootanas ta amottizay hessassa.
16 Ammanzayti wuri attana mala Xoossa wolqa gidida gish ta mishiraachcho qaalan yeelatikke; hessikka koyro Ayhudatas kaallidi Ayzaabetassa. *
17 "Xilloy Xoossa ammanon dees" geetettidi kase xaafettida mala Xoossa xilloteth mishiraachcho qaalan qoncinna; he xillotethi koyroppe wurseth gakkanaas ammanon hanana. *

Asa nayta iitateth

18 Tuma ba iitatethaninne makalan tucci oykkizayta iitatetha bollanne ista makalatetha ubba bolla Xoossa hanqoy saloppe qoncana.
19 Isti eranas bessizazi Xoossi wursi istas qoncisida gish isti Xoosse eranaas qonce.
20 Alamey medhetosoppe haa simmin asa ayfen beetti eronta Xoossa hanotethi hessikka izas diza merna wolqaynne Xoossatethay izi medhdhida medhetethan qoncen beettees. Hessa gish asay shiishana gaasoy deenna.
21 Isti Xoosse erikkoka iza Xoossatetha mala bonchibettenanne galatibettenna. Gido attin ista qofay mela go7ay bayndazi gididessinne yuushi qopponta mala ista woznay dhumides. *
22 Isti bana "Era" gizayta gidikkoka eeyata gidida.
23 Merna Xoossa boncho hayqqiza asaninne kafotan; mehetaninne biitta bolla gooshettiza medhetethatan misatissidi laammida. *
24 Hessa gish Xoossi ista ba giddon issoy issara barka ba asatethan tuna ooso oththana mala geeshshatethi baynda laymatethas aaththi immides.
25 Isti Xoossa tumateth wordon laammida; medhdhida Xoossa aggidi medhetethas goynnidanne istas oththida. Medhdhida Xoossi izi mernas galattettidayssa. Amiin.
26 Hessa geedon Xoossi ista yellachiza amotethas aaththi immides. Isti macasati banara zin7anas bessontaytara zin7ana mala bana aaththi immida.
27 Hessathoka attuma asay baasi bessiza macasatara zin7anas bessishin addey addera zin7anas amon xuugetidi macasatara zin7iza mala addey addera zin7idi pala miishi oththida. Heytanti barka ba oththida iita oosozas bessiza qixaate ba bolla ehida.

---

* **1:16** Mar 8:38 * **1:17** Ib 2:4 * **1:21** Efe 4:17-18 * **1:23** Zaare 4:16-18

28 Qasseka isti ba qofara Xoosse eroy nuna maaddenna gida
gish isti oththanas bessontayssa oththana mala Xoossi ista
go7onta qofas aaththi immides.
29 Ubba baggara makalanne iitateth, yiiqenne iita oo-
son xalala kumida; qanatetethan, shempo wodhon, ooshan,
baleththoninne genen kumidayta qasseka zigirzayta gidida.
30 Asa sunth moorizayta, Xoossa ixizayta, as cayzayta,
otoranchatanne ceeqqettizayta gidida, ubba wode iita
oththanas oge koyizayta, bana yelidaytas azazettontayta,
31 yushi qoppontayta, gida qaala zaari laallizayta, asas
mishetontayta; menxe iitata.
32 Hessa “Oththizayti wurikka hayqqanas bessees” giza
Xoossa woga isti erishe heytanta baasi ooso xalala gidonta
hessathoka oththizaytaka minthethetes.

2

Xoossa pirda

1 Hessa gish neno hara bolla pirdizaysso neni ta hanni
geedon oththadis giza gaasoy nees deenna. Ne hara asa
bolla pirdizayssan nerka nees kunane ekkaasa. Gaasoyka
hara asa bolla ne pirdizayssa nekka zaarada iza oththiza
gishassa. *
2 Hayta malata oththiza asata bolla Xoossa pirday likke
gididayssa nu eroos.
3 Hessa gish ne asa bolla pirdashe he ne pirdizayssa zaara
oththizade gidikko ne Xoossa pirdafe kessa ekka attana nees
misatizee?
4 Woykko Xoossa kiyateth nena maarotethakko kaalethiza-
yssa shaaka eronta dashe iza gita kiyatethanne iza dandaya
duretetha ne leqqay?
5 Gido attin neni ne wozna muumetethaninne maaroteth
koyonta ne wozna geedon tuma Xoossa pirday qonciza wode
Xoossa hanqo gallassas ne bolla daro hanqo shiishasa.
6 Xoossi issas issas iza ooso mala immana. *
7 Lo7o ooso aggonta oththidi boncho sabanne merna de7o
koyizaytas merna de7o immana.
8 Gido attin barka bana dosizaytassinne tuma aggagidi iita
kaallizayta bolla pirdaynne hanqoy gakkana.
9 Iita oththiza ay asa bolla koyro Ayhuda asa bolla kaallidi
Ayzaabeta bolla waayeynne metoy gakkana.
10 Gidikkoka lo7o oththizades oonaska Ayhuda asas gidin
Ayzaabetas sabay, sarotethinne bonchoy gidana.
11 Xoossi oonakka shaakki maaddenna. *

---

* **2:1** Mato 7:1; Luqa 6:37 * **2:6** Maza 62:12; Leem 24:12 * **2:11** Zaare 10:17

12 Kase wogay eqonta wode nagara oothhida asay wurikka
wogay baynda dhayana; wogay eqi simmin nagara oothhi-
dayti wogan oyketidi pirdettana.
13 Ayssi giikko Xoossa achchan xillo geetettizayti eqqida
wogas azazetizaytappe attin woga sisi siyizayta xalla gide-
tenna.
14 Wogay baynda Ayzaabeti wogay yootizayssa coo
mela hanotethafe eridi oothhishin istas wogay baynda
aggikkokka istas medhetetha wogay diza gish isti ba
oothhanayssa ereetes.
15 Ista woznay istas markattiza gishshinne ista qofay ista
mootiza gish qasseka ista maaddiza gish wogay yootizay ista
woznan xaafettidayssa ereetes.
16 Hessika ta Mishiraachcho qaalan tamarsiza mala Xoossi
asa woznan qotetidayssa Kirstoosa baggara pirdiza gallassan
qoncisana.

Ayhudatanne ista woga

17 Ne nena Ayhuda as giikko wogan ammanettasanne nees
Xoossara diza issifetethan ceeqqettasa.
18 Woga kaalliza gish Xoossa shene erada kumeth gidizaz
shaaka erida gidikko,
19 ne qooqeta kaaleththizade; dhuman dizaytas poo7o gidi-
dayssa ne ammanettidade gidikko
20 wogappe ne demmida eratethaninne tumatethan hanko
erontayta zorizade, guutha nayta tamarsizade gidikko
21 histikko neni harata tamarso agada ne hu7es aazas
tamarikii? Ne hara asi kaysotoppa ga sabakashe nees kayso-
tay?
22 Ne hara asay laymatonta mala yootashe nees laymatay?
Nees eeqa ixasashin Xoossa Keeththa miisha bonqay?
23 Nees wogan ceeqqettasa shin woga ne baggara
oothhonta aggada Xoossa kawushshay?
24 Hessika "Inte geedon Xoossa sunthi Ayzaabeta achchan
cayeettes" geetetti xaafettida mala hanides. *
25 Ne woga naaga polizade gidikko qaxxaras go7ay dees. Ne
woga oothhontade gidikko qasse ne qaxxaray coo hada.
26 Qaxxaretonta dishe wogay gizayssa polikko qaxxareti-
dadera gina qoodetenee?
27 Nees xaafettida wogaynne qaxxaray nees diikko diza
woga ne naagontade gidikko hanko qaxxaretonta dashe
wogas azazettiday ne bolla pirdana.
28 Issadey coo mela sunthas asa ayfen ta Ayhuda as gidana
giikko izi Ayhuda asi gidenna. Tumappe qaxxeretethi coo
karera asho ayfen beettiza qaxxara gidenna.

---

* **2:24** Isa 52:5

29 Gidikkoka issi asi Ayhuda as gidanas dandayizay izas
gaaththa baggara Ayhuda as gidishinna. Qaxxaraykka
qaxxara gidizay xaafettida woga xalala gidonta Ayanan woz-
nappe gidida qaxxara gidikkokko! Hessa mala asi galata
asappe gidonta Xoossafe demmees. *

3

1 Histikko Ayhuda as gideththas aaza go7ay dizee?
Qaxxaray ay go7izee?
2 Awarakka gidin go7ay daro. Harappe koyro Xoossa
qaalay hadara Ayhudatas imettides.
3 Istafe issi issades ammanoy baynda aggikko Xoossa am-
manoteth diggizee?
4 Mulekka diggenna! Asi wurikka wordancha
“Neni ne qaalappe dendidayssan tumancha;
pirdanka xoonizade gidaasa” hessatho geetetti xaafet-
tida mala Xoossi qasse tumancha. *
5 Nu makala oosoy Xoossa xilloteth qoncen bessizayssa
gidikko histin nu ay ganee? Coo asa woga mala palametanas
Xoossi ba hanqo nu bolla ehizaysi nuus bessenna ganeyee?
Hessaka ta gizay asatho qofanna.
6 Tumappe hessatho hanenna. Hessatho haniza gidikko
Xoossi alame bolla wosti pirdandee?
7 Ta wordoteth Xoossa tumateth qoncisizayssan iza boncho
gede gujizayssa gidikko histin ha7i gakkanaas wosti ta bolla
nagarancha mala pirdetizee? giidi palamettana asi daana
dandayees.
8 Hessa guussi “Lo7oy yaana mala ane iita oththoos”
geettes giidi issi issi asati nu bolla woresizayssa mala. Hayta
asata bolla gakkiza pirday tumu pirda.

Asi wuri nagarancha

9 Histin nu ay giinoo? Nuni istafe aadhdhizonii? Mulekka
aadhdhokko. Ayhudata gidikkoka Ayzaabeta gidikkoka
wurikka nagarappe garsa baggara diza gish ta wursaka kase-
tada istas yootadis.
10 “Xilloy oonikka deenna; issadeykka deenna.
11 Yuushi qoppizadey baawa; Xoosse koyizay issadeyka
baawa.
12 Wurikka balettidanne
issi bolla go7ontayta gidida.
Lo7o oththizay oonikka baawa;
issadeykka deenna.
13 Ista duunay doya diza duufo mala;
ista duunay ubba wode baleththo haasayees;

* **2:29** Zaare 30:6 * **3:4** Maza 51:4

ista metershay shoosha marzera dees. *
14 Ista duunan qangethinne camo miish kumides. *
15 Ista tohoy suuth gussanas eesotes.
16 Ista ogen dhayoynne laafateth dees.
17 Isti sarotetha oge erettenna.
18 Ista ayfeson Xoossas baboy baawa” geetetti xaafettida mala. *
19 Hessa gish duunay wurikka gordettana mala derey kumeth Xoossas zaaro immana mala wogay gizay wurikka wogappe giddora dizaytas gididayssa nu eroos.
20 Hessa gish wogay nagaray aazakkone erisees attin woga naagon oonikka iza achchan xillo geetettanas dandayenna.

Ammanon beettiza xilloteth

21 Ha7i qasse woga kase nabeti izas markattidays wogappe karera gidida Xoossa xillotethi qoncides.
22 Hessi Xoossa xillotethi Yesus Kirstoosa ammanon dummatethi baynda beettiza xillotetha. *
23 Gaasoyka asi wurikka nagara ooththides. Xoossa bonchoyka asa naas paccides.
24 Asay Yesus Kirstoosi asa naa gish ooththida kiyatethafe dendidayssan coo mela xillides.
25 Iza suuthan gidida ammanon nagarappe maarettana yarsho histidi Xoossi Yesusa shiishshides. Izi hessa ooththiday kasetidi poletida nagara qaxayonta dandayan aadhdhida ba xilloteth bessanasa.
26 Izi hessa ha wodezan ooththiday ba xillotetha hessikka ba baggara xillo gidida Yesus Kirstoosan ammanizade xillisizayssa bessanassa.
27 Histin nuni izan ceeqqettiza miishi aazi dizee? Aykko miishanka ceeqqettokko. Nu ceeqqettana gaasoy aazee? Woga naagiza gishee? Gidenna, ammanonna.
28 Ay assikka ammanon attin woga naagon attontayssa nu geeshshi yootoos.
29 Xoossi Ayhudata Xoosse xalalaa? Ayzaabetaska Xoosse gidenee? Ee Ayzaabetaska izi Xoossa.
30 Qaxxaretidayssa ammanon qasse qaxxaretontayssakka he ammanonka xillisizaykka izi issi Xoossa xalla. *
31 Histin hessi hessa gidikko ammano geedon woga go7ay baynda miish ooththinoo? Mulekka hessatho hanenna; Woga nu minthana attin.

4

Abrahaamey ammanon xillides

---

* **3:13** Maza 5:9; 140:3 * **3:14** Maza 10:7 * **3:18** Maza 36:1 * **3:22** Gala 2:16
* **3:30** Zaare 6:4; Gala 3:20

1 Hessa gish qasse nu Abrahaamey hayssafe ay go7a demmide giinoo?
2 Abrahaamey ba ooson xillidakko izi ceeqqettanazi izas deessko shin; izi Xoossa sinthan ceeqqettanas dandayenna.
3 Geeshsha Maxaafay “Abrahaamey Xoosse ammanidesinne iza ammanoy izas xillotethan qoodettides” gees. *
4 Issadey ooso oothhikko izi ekiza miishay izas coo kiyateth imettizaz gidonta izaades ooso waaga gides.
5 Gido attin ooso oothhonta nagarancha asi xillo kessiza Xoossan ammanizades iza ammanoy izas xillotethan taybetes.
6 Dawuteykka xillotethi izades qoodetizay lo7o ooson gidonta asa gish,
7 “Istas ista bala oosoy atto geetettidaytinne
nagarappe maaretidayti
anjettidayta!
8 iza nagara Goday mulekka qoodontadey izi
anjettidayssa!” gides.
9 Ha anjozi qaxxaretidaytas xalalayee? Woykko qaxaretontaytassaraa? “Kase koyro nu aawa Abrahaame ammanoy izas xillotethan qoodettides” gidos.
10 Histin waani izas hessatho qoodettidee? Izi qaxxaretidappe guyee? Woykko qaxxaretanappe kasee? Izas xillotethan qoodettiday izi qaxxaretanappe sinthanna.
11 Izi kase qaxxaretanappe kase demmida xillotethay qaxxaras malata gidana mala xillotethas maatame ekides. Hessa gish qaxxaretonta ammanizaytas xilloteth qoodettanna mala ubbatas izi aawa. *
12 Izi qaxxaretidaytaska aawa; qaxxaretidaytas xalala gidonta nu aawa Abrahaamey kase qaxxaretanappe sinthe izas diza ammano geedo kaallizaytas ubbassa.

Ammaniza asas imettida ufays

13 Izi alame laattizade gidana mala Abrahaameynne iza zerethati ufaysa qaala ekiday woga baggara gidonta ammanon gidida xillotethana. *
14 Woga naagizayti laattizayta gidikko ammanos go7ay deenna; hidotayka coo hada gidanashin;
15 wogay hanqo kaaleththes. Wogay bayndason wogappe aadhdheth deenna.
16 Hessa gish hidotay ammanon yides. Hessika iza hidotay iza kiyatethan gidana malanne Abrahaame zerethas ubbas

---

* **4:3** Medhe 15:6; Gala 3:6 * **4:11** Medhe 17:10 * **4:13** Medhe 17:4-6; 22:17-18; Gala 3:29

ammanettizayssa gidana mala hanides. Hessika wogan iza-
yta gididaytas xalala gidonta ammanon Abrahaame nayta
gididaytas ubbatassa. Izikka nuus ubbaska aawa. *
17 Hessika “Ta nena daro dere aawa oothhadis” geetetti
xaafettida mala hanides. Izikka hayqqidaytas de7o im-
mizaden bayndayssa qasse diza mala oothhizaden am-
manida Xoossa sinthan izi nuus aawa. *
18 Kase izas “Ne zerethi hessatho hanana” geetettida mala
aykko hidotayka baynda dishin Abrahaamey Xoossi hanana
gidayssa ammanidi daro dere aawa gidides. *
19 Abrahaames yeletin xeetu layth gidichin Abrahaamey ba
asatethay hayqetha mala gididayssanne Saaras yelo wodey
aadhdhi bidayssa erishekka ammanon lepibenna. *
20 Gede gujjidi ammanon minnidi Xoossas boncho immides
attin Xoossi gida qaala sidhibenna.
21 Xoossi izas immida hidotay poletanayssa kumeththa
woznappe ammanides.
22 Hessa gish izas xillotethan qoodetides.
23 “Izas xillotethan qoodettides” giza qaalay xaafettiday
izas xalala gidenna.
24 Gido attin Xoossi nu xillotetha iza baggara tayibiza nu
Goda Yesusa hayqoppe denthidayssan ammaniza nuussara.
25 Izi nu nagara gish hayqqanas aadhi imettides. Izi nuna
xillisanas hayqoppe dendides. *

5

Sarotethinne ufays

1 Histikko nuni ammanon xillida gish nu Goda Yesus
Kirstoosa baggara nuus Xoossara saroteth dees.
2 Hayssa ha ammanozan minni diza kiyatethan nuni geli-
day iza baggara gidida gish ufayssan Xoossa boncho gishetti
ekizayta gidida gish nu ufayoos.
3 Hayssan xalala gidonta nuna gakkiza waayenka ufayeet-
toos. Gaasoyka waayey dandayan gaththizayssa nu eroos.
4 Dandayay paacen minoteth imees; paacen minoteth hi-
dota imees.
5 He hidotay qasse nuna yellachenna. Xoossi nuus immida
Xillo Ayanan ba siiqo nu woznan gussida gish he hidotay
nuna yellan gaththenna.
6 Nu daburanchata gidi dishin Xoossa wodey gakkida mala
Kirstoosi nu nagara gish hayqqides.

---

* **4:16** Gala 3:7 * **4:17** Medhe 17:5 * **4:18** Medhe 15:5 * **4:19** Medhe 17:17
* **4:25** Isa 53:4-5

7 Xillo asa gish hayqqana asi betanayssi daro metees. Lo7o
asa gish hayqqanas xalana asi oonee erizay bettana dandayees.
8 Gido attin nu buro nagarancha gidi dishin Kirstoosi nu
gish hayqqides. Hessika Xoossi nuna siiqiza ba siiqo hessan
bessees.
9 Nuni iza suuthan geeyidayta gidikko harappeka iza bag-
gara Xoossa hanqofe attana.
10 Nu Xoossas morketa gidi dishin iza naaza hayqon izara
giigidayta gidikko nu izara giigidappe guye iza naaza de7o
baggara nuni paxidayssi waani keehi darene!
11 Hessa xalala gidenna; qasseka nuni ha7i izara giiga
demmida nu Goda Yesus Kirstoosa baggara Xoossanka ufays
oothoos.

Hayqoy Addame baggara, de7oy Kirstoosa baggara yides

12 Hessa gish nagaray issade gaason duge ha alameza
yida mala hayqoyka nagara gaason yides. Hayqoyka hessa
baggara asa ubbakko yides. Hessas gaasoy asi wurikka iza
baggara nagara oothhida gishassa. *
13 Wogay imettanappe kase nagaray biitta bolla dees shin
wogay bayndason nagaray nagara gidenna.
14 Gido attin Addameppe ha simmin Muse wode gakkanaas
diza woden Addame mala woga menthidi nagara oothhon-
tayta bollaka hayqoy kawotides. Addamey buro yaana
Kirstoosas leemiso.
15 Gidikkoka iza kiyatetha imotay asa qoho mala gidenna.
Issadey mooridayssan daro asay hayqqikkoka Xoossa kiy-
atethaninne issi asi Yesus Kirstoosa kiyatethan yida imotay
darotas keehi dari imettides.
16-17 Qasseka Xoossa imotay issade baggara yida nagarappe
beettida ayfe mala gidenna. Gaasoyka iza pirday issade
nagara kaallidi pirda ekki yides. Iza imotay qasse daro
qoho gaason xilloteth ehides. Hayqoy issade baggara ka-
wotidayssa gidikko daro tirpa gidida Xoossa kiyatethinne
xillotetha imota ekkidayti issade baggara hessikka Yesus
Kirstoosa baggara xoondi de7on daana.
18 Histikko issade qoho geedon pirday asa ubba bolla
gakkida mala hessathoka issade xillotetha ooson as ubbas
de7o immiza xillotethi beettides.
19 Issadey azazettonta ixida gish daro asay nagarancha
gidida mala issade azazetethan qasse daroti xillana.
20 Wogay yiin mooroy darides. Gido attin nagaray daroys-
safe bollara Xoossa kiyatethi keehi darides.

---

* **5:12** Medhe 3:6

21 Hessika haniday nagaray hayqo bolla kawotidayssa mala
Yesus Kirstoosa baggara qasse merna de7oy bettana mala iza
kiyatethi xillotethan kawotanassa.

6

Nagarappe shaaketidi Kirstoosan duus

1 Histin nu ay giinoo? Xoossa kiyatethi darana mala nagara
gujji oththinoo?
2 Mulekka gidenna. Nuni nagaras hayqqidos. Histin
hayssafe guye nu waani nagaran daanee?
3 Nuni Yesus Kirstoosara issino gidana mala xammaqeti-
dayti iza hayqon nu issife gidanas xammaqetidayssa hayssa
inte ereketii?
4 Hessa gish Kirstoosi ba Aawa bonchon hayqoppe den-
dida mala nunikka hessatho ooratha de7on daanas xinqaten
hayqqidi izara moogetidos. *
5 Nuni hessa mala hayqon izara issino gidikko qasse den-
thanka izara issino gidoos.
6 Hayssafe guye nu nagaras aylle gidonta mala nagara
asatethay kichchana mala kase nu ceega asatethay izara
issife kaqettidayssa nu eroos.
7 Gaasoyka hayqqida asi nagarappe shempides.
8 Nuni Kirstoosara hayqqidayta gidikko nu izara issife
daanayssa ammanos.
9 Kirstoosi hayqoppe dendida gish nam7antho izi hayqqon-
tayssanne iza bolla hayqos wolqay bayndayssa nu eroos.
10 Izi hayqqida wode issito wursi nagara gish hayqqides.
Gido attin Xoossas paxa duus dees.
11 Hessathoka inte nagaras hayqqidi Xoossas Yesus
Kirstoosa baggara paxa dizayssa erite.
12 Hessa gish iita oththana koyiza iita asho qofa koydi
hayqqida inte asatetha bolla nagaray kawotana mala
oththofte.
13 Inte asateth iita ooso oththiza miish oththi nagaras
haarisofte. Hessa mala oththanappe hayqoppe gede de7on
pinnida asata mala intena Xoossas haarisite. Inte asatetha
xillotetha miisha mala Xoossas haarisite.
14 Inte Xoossa kiyatetha garsan deeta attin woga garsan
doonta gish intena nagaray haarenna.

Xillotetha oosanchata

15 Histin ay oththinoo? Woga garsan gidonta nuni
Xoossa kiyatetha garsan diza gish nagara oththinoo? Mule
oththanas bessenna.

---

* **6:4** Qola 2:12

16 Inte intena aylle mala shiishshiza wode inte azazettizades aylle gididayssa ereeta. Hessathoka gede hayqokko efiza nagaras woykko xillotethako gaththiza azazetethas inte aylle gididayssa ereketii?
17 Inte kase nagaras aylleta gidikko intes imettida timirtezas inte woznappe azazetida gish Xoossi galatetto.
18 Inte nagarappe wozetidi xillotethas aylle gidideta.
19 Hayssa ta asa qaalan intes qonccen yootizay inte yeletethan daburancha gidida gishassa. Inte kase wode inte asatetha aylletethasinne kaseppe aadhdhi iitana mala oththi immeta shin ha7i qasse gede geeshshatethakko efiza xillotethas aylle histi haariste.
20 Inte kase nagaras aylletidi diza wode inte xillotethafe mela attideta shin;
21 ha7i qasse inte yellatiza miishatappe he wode ay go7a demmidetii? Hessa he hanoza go7ay hayqo.
22 Ha7i qasse inte nagarappe wozetidi Xoossa aylleta gidideta. Hessika intena gede geeshshatethakko kaalethees. Wursethaykka merna de7o.
23 Nagara waagay hayqo; gido attin Xoossa imotay gidikko Goda Yesus Kirstoosa baggara merna de7o.

7

Ekonne gelo leemiso

1 Ta ishato! Tani woga eriza asatas yootays. Wogay shempora paxa diza asa xalala haarizayssa inte ereketii?
2 Issi macassi azina gelikko ba azinara iza wogan qashetizay azinay paxa diza wode gakkanaassa. Azinay hayqqikko iza macho gidiza wogappe anjettawus.
3 Gido attin azinay paxa dishin iza hara azina gelikko layma geetettawus. Azinay hayqqikko qasse hara asi gelikko kase azina wogappe anjettadus attin “Layma” geetetuku.
4 Hessa gish ta ishato! Inteka Yesus Kirstoosa asatetha baggara wogas hayqqideta. Inte hayqoppe dendida Kirstoosa bagga gidin nuni Xoossas ayfe ayfanassa.
5 Nagarancha medhetetha shenen nu diza wode hayqos gathiza ayfe nu ayfana mala wogay denthethida nagara amoy nu bolla oththides.
6 Ha7i gidikko kase nuna waaxi qachida wogas hayqqida gish he wogappe wozetidos. Hessika kase ceega wogan xaafettidayssan gidonta dishe ooratha Ayana ogen nuni oththanassa.

Nagarara baaxeteth

7 Histin nu ay giinoo? Ba hu7es wogay nagaraa? Mulekka gidenna. Woga baggara gidontakko nagaray azakkonne nu

erokkokko shin; wogay “Amottofa!” goontakko amoy aza-
kkonne tumappe ta erikke. *
8 Nagaray qasse wogappe kezida azazoy bessida ogen
go7ettidi ta giddon dumma dumma iita amo denthethides.
Wogay yaanappe kase nagaray hayqqidaza.
9 Wogay baynda kase tani paxa dayssishin wogay yiin qasse
nagaray paxa gidides. Ta gidikko hayqqadis.
10 As ashshana qofetida azazoykka hayqo ekii yidayssa
eradis.
11 Nagaray woga baggara beettida gaason go7ettidi tana
balethhidesinne azazon wodhides. *
12 Hessa gish wogay ba baggara geeshsha. Azazoykka
geeshsha; xillonne lo7o.
13 Gido attin lo7os hanidayssi taas hayqos gididee?
Mulekka gidenna. Gido attin nagaray ba nagaratethan
erettana mala lo7o gidida hano baggara ta bolla hayqo
ehides. Hessika nagaray azazo baggara kaseppe aaththi
nagara darsides.
14 Wogay Ayana yo7o gididayssa nu eroos. Ta qasse nagaras
aylle mala bayzettida asa.
15 Tani ta oothhizayssa erike. Ta oothhana koyizayssa
oothha erike shin ta ixiza miish oothhays. *
16 Ta oothhana koyonta miish oothhiza gidikko wogay
lo7o gididayssa ta markatays.
17 Hessa oothhizay tana gidonta ta gaaththan diza nagaray
oothhes.
18 Tanan hessikka nagarancha gidida ta medhetetha gid-
don aykko lo7o miish bayndayssa ta erays. Lo7o oothhanas
taas amoteth dees shin pola oothha erikke.
19 Ta oothhizay oothhana gaada koyiza lo7o ooso gidenna.
Gido attin ta oothhana koyonta iita ooso oothhays.
20 Tani oothhanas koyontayssa oothhiza gidikko hessa
oothhizay tana gidonta ta giddon diza nagara.
21 Hessa gish hayssi wogay ooson dizayssi taas gelides.
Hessika tani lo7o oothhana koyaysishin iita oothhays.
22 Tani ta gaaththara Xoossa wogan ufayetays.
23 Gido attin ta asatetha giddon oothhiza nagara wogay
tana qachi oykidi ta qofa wogara olettiza hara wogay ta
asatetha giddon oothhishin beyays.
24 Ta ay mala laafa asee! Hayssa hayqos imettida asatethafe
tana ashshanay oonee?
25 Nu Goda Yesus Kirstoosa baggara galatay Xoossas gido.
Histikko tani ta baggara ta qofan Xoossa wogas aylle gi-
dashe tani ta medhetetha wogan nagara wogas aylle.

* **7:7** Kessa 20:17; Zaare 5:21 * **7:11** Medhe 3:13 * **7:15** Gala 5:17

8

Xillo Ayanan duussa gishinne ashon duussa gish

1 Hessa gish Yesus Kirstoosa ammanizayta bolla pirday
deenna.
2 Gaasoyka de7o Ayana wogay Yesus Kirstoosa baggara
nagarappe ista geeshida gishassa.
3 Nagarancha ashoppe dendidayssan wogay polanas dan-
dayontayssa Xoossi ba naaza nagarancha asa leemison na-
garas yarshettana mala yeddidi polides. Histidi nagara iza
ashon pirdides.
4 Hessika nuni ashon gidonta Ayanan simeretiza nuuppe
wogay koyiza xillotetha polanassa.
5 Asho shene mala daana koyiza asata woznay ashoy koy-
iza miishan shempees. Ayana shene mala dizayti qasse ba
wozna Ayanay koyiza miisha bolla wothetes.
6 Ashos xalala qofay hayqo gidishin Ayana yo7os qofay
gidikko de7onne sarotetha.
7 Nagaras haarettiza woznay Xoossara oosha. Gaasoyka izi
Xoossa wogas haarettennanne haarettanas dandayenna.
8 Asho shene mala diza asatikka Xoosse ufayssas dandayet-
tenna.
9 Inte qasse Xoossa Ayanay intenan diza gidikko ashon
gidonta Ayanan deeta. Kirstoosa Ayanay iza bolla bayndadey
Kirstoosas gidenna.
10 Kirstoosi inte giddon diikko qasse inte asatethay nagara
geedon hayqeth gidikkoka inte Ayanay qasse xillotetha gaa-
son de7on dees.
11 Yesusa hayqoppe denthida iza Ayanay inte bolla diza
gidikko Kirstoosa hayqoppe denthidayssi inte giddon diza iza
ayanay hayqqanas diza inte asatethas de7o immana. *
12 Hessa gish ta ishato! Hessika hananay dosan gidenna
shin nu asho shene mala daanas ashos gidokko.
13 Asho shene mala diza gidikko inte hayqqana; asho ooso
iitaza inte Ayanan wodhikko inte de7on daana.
14 Xoossa Ayanan kaallizayti isti Xoossa nayta.
15 Inte ekkida Ayanay zaaridi intena aylletethan haariza
ayana gidonta “Nu Aawawu” gi xeygisiza natetha Ayana
ekideta. *
16 Nuni Xoossa nayta gididayssa; he Ayanay ba baggara nu
ayanara issife nuus markatees.
17 Nuni Xoossa nayta gidikko iza laattizayta. Nu
Kirstoosa bonchoza laattizayta gidana mala addafekka
izara iza metoza gishettizayta gidikko nu Xoosse laattizayta;
Kirstoosarakka issife laattizayta.

---

* **8:11** 1Qoro 3:16 * **8:15** Mar 14:36; Gala 4:6

Buro yaana boncho

18 Ha7i nu ekiza waayey buro nuus sinthan giigi uttida
bonchozara gaththi xeellishin aykkokka gidenna gays.
19 Medhetethay wurikka Xoossa nayti qoncanayssa
laamotethan naagon dees.
20 Medhetethi wurikka mela hada gidana mala pirdetides.
Hessika ba dooron gidonta sinthafes haarettana mala izi ba
shene mala haarisida gishassa. *
21 Hessika medheteth wurikka dhayssa aylletethafe woze-
tidi Xoossa naytas gidida gede bonchettida shene mala dizaso
gakkanaassa.
22 Ha7i gakkanaas medhetethi wurikka daro waayen miix-
atishe dizayssa nu eroos.
23 Iza xalala gidonta koyro Xillo Ayana imota demmida
nunikka nu asatethay attana; nu iza naa gidanayssakka
laamotishenne woznara miixattishe doos. *
24 Hayssa ha hidotan xalala attidos. Hidotay qasse ayfen
beettiza miish gidikko buroppe naagiza miish gidenna; ha7i
ba ayfen beyiza miishi buroppes naagiizay oonee?
25 Gido attin nuni buro nu ayfen beyonta miish hidotan
naagizaz gidikko saletay baynda naagoos.
26 Hessathoka qasse nu daaburishin Ayanay nuna
maaddes. Nuni woossa wosti woossanakkone eronta gish
Ayanay nuni qaalan qoncisanas dandayettonta qaalara nuus
woosses.
27 Nu wozna paaci eriza Ayanay izi Ayana qofa eres.
Gaasoyka Ayanay Xoossa shene mala ammaniza asas nuus
woosses.
28 Xoossi bana dosizaytassinne iza shene mala xeeygetiday-
tas ubbas oththiza miish wursikka lo7os oththizayssa nu
eroos.
29 Xoossi kaseppe ba erizayta isti iza naaza misatana mala
kasekka doori woththides. Hessika daro ba ishata giddofe izi
bayra gidanassa.
30 Kase koyroppe ba dooridayta ista xeygides. Qasseka
xeygidayta xillisides. Ba xillisidaytakka bonchides.

Xoossa siiqo

31 Histin hessa nu ay giinoo? Xoossi nunara gidikko nunara
eqetanas dandayizay oonee?
32 Ba naazas mishetonta nu gish aththi immiday iza.
Histin ubba miish nuus izara kiyatethan wursi aazas imenee?
33 Xoossi dooridayta mootizay oonee? Xillisizay Xoossa.
34 Histin pirdizay oonee? Hayqqidi hayqoppe dendidi
Xoossa ushachchan uttida Yesus Kirstoosi nu gish gaannates.

---

* **8:20** Medhe 3:17-19 * **8:23** 2Qoro 5:2-4

35 Nuna Kirstoosa siiqoppe shaakanay oonee? Metoyee? Waayee? Woykko goodetetheee? Woykko gafaa? Woykko kallotethee? Woykko qopponta gakkiza metoyee? Mashshaa?
36 Hessika kase “Ne gish nu shukettiza dorsa mala qoodetidos. Gallas kumeth ne gish nuni hayqora baaxettana” geetetti xaafettidayssa mala.
37 Nuna aazika izappe shaakenna. Hayssa ubban nuna siiqidayssan xoonizaytappekka nu aadhdhos.
38 Hessa gish hayqo gidin, de7o gidin, kiitanchata gidin, woykko ha7i diza miish gidin, buro yaana miish gidin, woykko ay wolqama gidin,
39 dhoqa gidin woykko ziqa gidin, woykko ay medheteth gidin Goda Yesus Kirstoosa baggara nuus diza Xoossa siiqoppe nuna shaakana dandayiza miishi bayndayssa ta shaaka eradis.

9

Xoossa dooro
1 Ta Yesusa sunthan tumu gays; wordotikke; ta woznaykka Xillo Ayana baggara taas markatees.
2 Taas woznappe kichchonta gita qofaynne miishay dees.
3 Ta dabbota gish ta qangetadanne Kirstoosappe shaaketada wora wodhdhidakko dosays.
4 Istika Isra7eele nayta; isti Xoossa naa gidana mala Xoossa bonchoynne caaqo qaalay, wogaynne Xoossa Keeththa woga hidotay istas imettides.*
5 Kase Aawatikka ista bagga Kirstoosi ista zeretha zarken qoodetes. Izikka ubbafe bolla gidida mernas galattettida Xoossa. Amiin.
6 Gido attin hessa guussi Xoossa qaalay attides gussi gidenna. Isra7eeleppe yeletiday wuri Isra7eele as gidenna.
7 Abrahaameppe yeletidayti izappe yeletida gish wurikka iza nayta gidettennashin “Ne zereth Yisaaqa baggara xeeygettana” geetettida mala hanides. *
8 Hessa guussikka Xoossa naa geetettidayti isti ashon yelidayta gidettenna; gido attin naa gidanayti hidota qaalan yooteti uttidayta.
9 “Yiza layth hanni wode ta ha simmana; Saaraykka nees attuma naa yelana” geetetidi izas hidota qaalay imettides. *
10 Hessa xalalaka gidenna. Irbiqa nayti issade naakko! Izikka nu aawa Yisaaqa.
11 Menteti yeletidi buro iita woykko lo7o oththonta dishin Xoossa qofay minnana mala,

---

* **9:4** Kessa 4:22 * **9:7** Medhe 21:12 * **9:9** Medhe 18:10

12 ooson gidonta xeygidayssafe gidida gish “Bayray
kaalozas haarettana” geetettidi Irbiqas yootetides. *
13 Hessika “Ta Yaqoobe dosadis; Eesawe ixadis” geetetti
kase xaafettida mala hanides. *
14 Histin nu ha7i ay giinoo? Xoossi bessonta ogera maaddi
erizee? Mulekka maaddi erenna.
15 Xoossi Muses “Ta maarana koyidade maarana; ta mishet-
tana koyizadeska mishettana” gees. *
16 Hessa gish asi koyda mala gidonta woykko asa daburan
gidonta Xoossi maarida mala hanees.
17 Geeshsha Maxaafay Faaroone “Ta wolqay ne bolla bet-
tana malanne ta sunthi biitta ubba bolla yootettana mala ta
nena hayssas denthadis” gees. *
18 Hessa gish Xoossi maarana koyizade maarees. Iza wozna
muumisana koyizade wozna muumises.
19 Intefe issadey “Histin hanoy hessa mala gidikko nuna
hanno gakkanaas aazas waayssizee? Gaasoyka iza shene
diggana dandayizay oonee?” gaada ne oychonta aggaka.
20 Gido attin Xoossas zaaro zaara immizay ne oonee?
“Oosetida miish zaaridi oththidayssa ne tana aazas
hayssatho oththadii?” gi erizee? *
21 Urqa medhizadey he urqafe bagga bonchos bagga qasse
coo hiraaysso oosos medhanas iza shene gidenee?
22 Xoossika ba hanqo besanasinne ba wolqa erisanas koydi
iza hanqo qoncisizayta, dhayanas giigettidayta dhayssonta
aggagikkochi!
23 Koyro bonchos giigissida iza maaroteth bessizaytaas iza
boncho duretethay erettana mala izi oththanassa.
24 Xeeygidadey Ayhudata baggafe xalala gidonta Ayzaabeta
baggafe gidida nunakka ashshonta xeygides.
25 Hose7e maxaafan “Ta dere gidontayta tani
‘Ta dereta’ ga xeeygana; dosettontayta
ista ta ‘Dosettidayta’ gaada xeeygana. *
26 Qasseka ‘Inte ta dere deekketa’ geetetti yootetidason
heenka
‘Isti de7o Xoossa nayta’ geetetti xeeygettana.” *
27 Isayaassikka Isra7eele nayta gish
“Isra7eele nayta qooday abba ace mala darikkoka
guuthati xalala attana.
28 Goday ba pirda biitta bolla elle pirdana” gi yootides.
29 Hessika
“Wogga Goday nuus zereth ashshontakko

* **9:12** Medhe 25:23 * **9:13** Mil 1:2-3 * **9:15** Kessa 33:19 * **9:17** Kessa 9:16
* **9:20** Isa 29:16; 45:9 * **9:25** Hose 2:23 * **9:26** Hose 1:10

nukka soddome katama malanne
Gamoora katama mala dhayanashin” geetettidi kase
Isayaasa duunan yootidayssa mala hanides. *

Isra7eele naytanne mishiraachcho qaala

30 Histin nu ay giinoo? Ammanon beettida xilloteth demmanas Ayzaabey daaburonta demmides.
31 Gido attin xillotetha woga kaalliza Isra7eele nayti demmibettenna.
32 Hessi aazas hessatho hanidee? Isti ammanon gidonta ooson demmana kaallida gishassa. Istika dhuphe shuchchan dhuphetida.
33 Hessika
“Hekko asa dhuphiza shuch ista kundisiza zaalla Xiyoone bolla ta wothana;
izan ammanizadey yeellatenna”
geetettidi kase Geeeshsha Maxaafan xaafettidayssa mala hanides.

10

1 Ta ishato! Isra7eele nayta gish ta amoynne ta Xoosse woossizay isti dhayonta attanassa.
2 Isti Xoossa yo7os mishetizayta gididayssa ta ista gish markattana dandayays; ista mishetethi gidikko eratethan gidenna.
3 Xoossi as xillisiza oge eronta aggidi ba xillotethas oge kaallida attin Xoossa xillotetha oge kaallibettenna.
4 Ammaniza asa ubba xillisanas Kirstoosi woga ubba polides.
5 Musey woga baggara beettiza xillotetha gish erisishe “Hayta wogata poli oothhizadey ha wogatan daana” gizayssa. *
6 Ammanon beettiza xillotethi qasse hizgees “Ne woznara pude salo oonee kezanay? gooppa” hessatho guussi Kirstoosa saloppe duge ha wothana guussa.
7 Woykko “ ‘Duge ciimman oonee wodhdhanay?’ Gooppa!” hessikka Kirstoosa hayqoppe buro denthana guussa.
8 Gido attin qaalay ay gizee? “Qaalay ne achchan dees.” Ne duunaninne ne woznan dees. Nuni ammano gish sabakiza qaalay hayssa.
9 Neni ne duunara “Yesusi Goda” gaada markattikko Xoossi iza hayqoppe denthidayssa ne woznan ne ammanikko attana.
10 Neni xillanay woznan ammanikkonne attanay ne duunara markatiinna.

---

* **9:29** Isa 1:9 * **10:5** Lewe 18:5

11 Geeshsha Maxaafay giza mala “Izan ammanizay
wurikka yeellatenna.” *
12 Ayhudata giddoninne Ayzaabeta giddon dummatetht hi
deenna; issi Goday ubbaska Goda; iza woossizayta gujji an-
jees.
13 “Goda sunth xeygizayti wurikka attana” geetetti
Geeshsha Maxaafan xaafetides.
14 Histin iza ammanontayti iza wozgi xeeyganee? Qasse
iza gish siyonta dishe wosti ammananee? Saabakey baynda
dishin wosti siyanee?
15 Kiitetonta wosti sabakandetoo? Hessika “Mishiraachcho
qaala ekkii yizayta yuussi ay mala lo7o” geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala hanides. *
16 Gido attin siyidayti wurikka Mishiraachcho qaala eki-
bettenna; Isayaassi “Godo nu yootidayssa ooni ammanidee?”
gida mala hanides. *
17 Hessa gish ammanoy beettizay yootiza qaala siyethanna.
Yootetiza qaalaykka Kirstoosa gish yootiza qaalappe.
18 Gido attin asay siybeneshaa? gaada ta oychays; tumappe
asay siydes; Geeshsha Maxaafan xaafettida mala
“Ista qaalay biitta ubbaninne
alame gaxa gakkanaas siyetides.” *
19 Ta qasseka oychays; Isra7eele nayti qaala eribeteneshaa?
Koyro Musey istas
“Ta dere gidontaytan ta ista amosisana;
yuushi qopponta deretan ta ista yiillochana” gides. *
20 Isayaassikka xalatethan
“Tana koyontaytas ta bettadis;
tana oychontaytas tana qoncisadis” gides. *
21 Isra7eele gish qasse
“Taas azazetonta derekkonne
taas eeno goonta derekko kumeththa gallas ta kushe
micadis” gees. *

11

Xoossi Isra7eele asa mule yeggi aggibenna

1 Histin Xoossi ba dereta yeggi aggidee? Gaada ta oychays;
mulekka aggibenna; takka ta baggara Biniyaame zarike,
Abrahaame zereth gidida Isra7eele asa. *

---

* **10:11** Isa 28:16 * **10:15** Isa 52:7 * **10:16** Isa 53:1 * **10:18** Maza 19:4
* **10:19** Zaare 32:21 * **10:20** Isa 65:1 * **10:21** Isa 65:2 * **11:1** Pili 3:5

2 Xoossi koyroppe ba erida dereza yeggibenna. Elaassi
Isra7eele nayta bolla mooto Xoossakko wosti shiishshi-
dakkonne Geeshsha Maxaafay iza gish ay gizakko inte
ereketii?
3 "Godo! Isti ne nabeta wodhida. Nees yarshizasotakka
laallida. Qasse tani tarka attadis. Tanaka wodhana geetes"
gides. *
4 Xoossi izas "Ba7aale geetettiza Eeqas goynontayta laapun
shi as tani taas ashshadis" gi zaarides *
5 Hessa malaka ha7i ha wodezanka Xoossa kiyatethan
Isra7eele asappe dooretti attida guuthati deettes.
6 Histin hessi Xoossa kiyatethan gidikko asa ooson gidenna.
Asa ooson gididakko Xoossa kiyatethi kiyateth gidenna.
7 Histin ay gaanee? Isra7eele nayti lo7ethi koyidayssa
demmibettenna. Xoossan doorettidayti gidikko demmida.
Hanko attidayta woznay muumides.
8 Kase "Ista ayfey xeellonta mala, ista haythayka siyonta
mala Xoossi hanno gakkanaas istas doccissiza Ayana im-
mides" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *
9 Dawuteykka
"Ista maadday ista oykiza narxanne yarde;
istas dhuphizazinne qixaate gido.
10 Ista ayfey xeellofo; goozzetto;
ista zokkoy mernas kuunno" gides.

Ayzaabetikka attana

11 Ane qasse ta zaara oychays; Isra7eele asay nam7antho
kundethafe dendennee? Dendana. Harappeka Isra7eele
nayta qanatissana gish ista mooro gaason atotethi Ayzaa-
betas gakkides.
12 Gido attin qasse ista mooroy Ayzaabetas anjo gidides.
Ista kundethikka qasse Ayzaabetas anjo gidikko isti simmi
attidakko ay mala gita anjo gidandeshin!
13 Ayzaabeto! Ta intes yootays, ta Ayzaabetas kiitettidade
gidida gish ta oosoza minnada polana.
14 Hessika ta bagga asati amozana mala denthethada istafe
guutha asata ashshanas ufayssa oththays.
15 Xoossi ista aggida Ayzaabeti Xoossara giigikko Xoossi
Isra7eele nayta zaaridi ekkiza wode intes aazi hanana mis-
atizee? Hessa guussi "Hayqoppe dendides" guussa mala.
16 Koyro bukeesoy lo7o gidikko hanko izappe oosettizays
wurikka lo7o gides. Hessathoka issi mitha xaphoy lo7o
gidikko hanko iza bolla diza haggatikka lo7o gidettes.

---

* **11:3** 1Kawo 19:10,14 * **11:4** 1Kawo 19:18 * **11:8** Zaare 29:4; Isa 29:10

17 Keeththa matan diza wogara mitha haggata malati inte
meqqi wodhdhin hanko woran diza wogara mithata misatiza
Ayzaabeti inte kichchosan gididi inte haaronne inte anjo
shaakki ekkizadenta gidikko;
18 heyta he meqqi wodhdhida haggata bolla otoretofa. Inte
ista bolla otoretikko qasse hanno woznan woththite. He
mitha tookkiday nena gidakka. Mithay nena tookkides attin.
19 Histikko “He haggati meqqi wodhdhiday nuni isti kich-
chosan gelana malassa” goonta aggeketa.
20 Tumu gideta shin isti meqiday ammano paceppe den-
didayssanna. Inte qas ammanon eqideta. Babbite attin
otoretofte.
21 Xoossi koyroppe diza haggatas mishetontade gidikko
inteska mishetenna.
22 Hessa gish Xoossa kiyatethinne iza menxe iitatetha ane
xeella. Iza menxe iitatethay kundidayta bolla. Iza kiyatethay
qasse inte iza qadhetetha garsan diza wode gakkanaas xalala.
Hessi baynda aggikko inteka qanxettana.
23 Isti ammanonta minni eqidasoppe simmikko kase baso
simmi gelana. Xoossika ista zarsi gelthana dandayes.
24 Inte bazzo wogara mithafe qanxetidayti kase inte med-
hetethafe gidonta lo7o mithan inte gelana dandayikko koy-
roppe ba medhetetha haggata gididayti heyti kase iza bolla
diza wogara mithan simmi geloy istas waani hannenee?

Isra7eele asay wurikka attana

25 Ta ishato! Inte cinca as gididayssa intes misatonta
mala hayssa gido xuura yo7oza inte eronta attana mala
ta koyikke. Hessika Ayzaabetappe xeeygetidayti wuri am-
manana gakkanaas Isra7eele nayta woznay muumides.
26 Hessa gish Isra7eele nayti wurikka attana.
“Ashshizaddey Xiyooneppe yaana; Yaqoobeppeka iitateth
diggana. *
27 Tani ista nagara wursa dhayssidappe guye ta istara
caaqon geliza qaalay hessa” geetettidi kase Geeshsha Max-
aafan xaafettida mala hanides. *
28 Intes Ayzaabetas Mishiraachcho qaalay gakkana mala
Isra7eele nayti Xoossan ixettida as gidida. Gidikkoka kase
dooro mala gidikko ba aawata baggara isti dosettidayta.
29 Xoossi dooridappenne ba kiyateth immidappe guye ba
oththida miishan simmidi modhetenna.
30 Inteka kase azazettontaytakko! Isti azazettonta ixin ha7i
intena maaridayssatho;
31 Xoossi intena maarida geedon istika maarettana mala
ha7i azazettontayta gidida.

---

* **11:26** Isa 59:20 * **11:27** Er 31:33-34

32 Xoossi wursikka maaranas asi wurikka azazettonta mala
gordides.

Xoossa sabbo

33 Xoossa duretethay, aadho eratethaynne iza eratethay ay
mala ciimma! Iza pirday ay malakkonne paacetenna. Izi
aadhdhida geedoyka eretenna. *
34 "Goda wozna eriday oonee? Izas zore immiday oonee?
35 Xoossi zaari immana mala izas tal7e immiday oonee?"
geetetti xaafettida mala. *
36 Wurikka izappe, izan, izassa; izas bonchoy mernappe
mernas gido! Amiin. *

12

Xoossas bessiza De7o yarsho

1 Hessa gish ta ishato! Inte asatetha geeshshinne Xoosse
ufayssiza de7o yarsho oththidi inte shiishana mala ta intena
Xoossa qadhetan woossays. Hessika woznama asa mala inte
Xoossas oththiza ooso.
2 Lo7o, ufaysizazinne kumeth gidida Xoossa sheney aaza-
kkonne inte paaci erana mala inte qofan oraxidi laametite
attin hayssa alame asa misatoppite.
3 Intes Xoossi immida ammano mala interka intena paaci
xeellite attin ha7i dizayssafe bollara intena dhoqisi xeellonta
mala tani taas imettida Xoossa kiyatethan intena issa issa
zorays.
4 Nuuppe issi issi asas issi asatetha bolla daro billiteti diza
mala heytikka he billiteti issi mala ooso oththontayssatho;
5 hessathoka nuni darota gidi uttidi Kirstoosan issi asho;
nuni issoy issas asho.
6 Nuus imettida imota mala dumma dumma imotethi dees.
Issades buroppe hananaz yooto gidikko izaades imettida
ammano mala yooto.
7 Oththi maaddizadey oththi maaddo; tamarsizadeykka
tamarso.
8 Zorizadey gidikko zoro; bayndaytas immizadey gujji
immo. Ayssizaddey minni aysso. Maarizadeykka ufayssan
maaro.

Siiqo

9 Inte siiqotethi qoodheppe qommon gidoppo. Iita gidi-
dayssa wursikka ixite. Lo7o gididayssara issife oyketite.
10 Inte inte garsan issoy issara ishata mala lo7ethi siiqetite.
Issoy issa bappe aaththi bonchizayta gidite.
11 Godas oththana Ayanan xuugetizayta gidite attin hessa
he minotethafe guye gooppite.

---

* **11:33** Isa 55:8 * **11:35** Iyo 41:11 * **11:36** 1Qoro 8:6

12 Hidotan ufayetizayta gidite; meto dandayite; woossan minnite.
13 Ammanishe waayetizaytas intes dizayssafe shaakki immite. Imath mokkite.
14 Intena qangizayta anjite attin qangofte. *
15 Ufayetizaytara ufayetite; muuzotizaytara muuzotite.
16 Inte inte garsan dosetetheth an diite. Manqotara issifetethan daanas koyite attin otoretofitenne ceeqqettofte. *
17 Oonaska iita gish iita zaaroppite. Asa ubba achchan lo7o miish oothhanas minnite.
18 Intes dandayettikko inte inte baggara asa ubbara saron diite.
19 Ta siiqoto! Inte halo Xoossi kesso attin interka halo kessofte "Halo kessanay tana gees Goday" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
20 Halo kessanappe "Neni ne morkey gafikko miza; izi saamotikko ushsha; ne hessatho oothhikko tama bonqo iza bolla koraasa" geetettidi Geeeshsha Maxaafan xaafetides. *
21 Iita lo7o ooson xoona attin iitan xoonetofa.

13

Dere ayssizaytas azazeteth

1 Ay assikka bana ayssiza daannatas haarettanas bessees. Xoossafe imettonta dishin daannatethi deenna. Ha7i diza daannati Xoossafe daannattidayta.
2 Hessa gish daanna bolla makaliday Xoossa woga bolla makalees. He makalizaytikka ba bolla pirda eheetes.
3 Dere ayssizayti iita oothhizayta babisettes attin lo7o oothhizayta babisettenna. Ne dere aysizades babbonta aggana koyay? Histikko lo7o oothha; izikka nena galatana.
4 Izi nees lo7o oothhanas Xoossa oosancha. Gido attin ne iita oothhida gidikko izas babba. Gaasoyka izi mashsha coo mela gixxibenna; izi iita oothhizade qaxayanas Xoossa oosancha.
5 Hessa gish iza qixaates babo xalala gidonta ne qofanka daannattizades azazettanas bessees.
6 Inte giira immizay hessassa. Ayssizayta hessa he oosoza bolla Xoossi ista wothhides.
7 Istafe issas issas bessizayssa immite. Giira immana bessizaytas giira immite; qaraxa qanxanas bessizaytas qaraxa qanxite; babbanas bessizaytas babbite; bonchanas bessizayta bonchite.

Wodey matida gish inte garsan siiqetite

---

* **12:14** Mato 5:44; Luqa 6:28 * **12:16** Leem 3:7 * **12:19** Zaare 32:35 * **12:20** Leem 25:21-22

8 Inte garsan issoy issara siiqetethafe attin oona bollaka
accoy dooppo. As siiqiza asi izi woga polides.
9 “Laymatoppa, wodhoppa, amottofa” gizaytinne hara aza-
zoti diikkokka “As ubbakka ne mala siiqa” giza hanno issi
wogan wurikka kuuyettides. *
10 Siiqoy asa bolla iita oothhenna; hessa gish siiqoy woga
ubbas kuushsha.
11 Hayssa wodeza caddi xeelidi hessa oothhite. Ha7i hanna
inte dhiskofe dendiza wode. Nu kase ammanosappe haa
simmin ha7i nuus attiza wodey matides.
12 Qamay aadhdhin wontana gees. Hessa gish ane nu
dhuma ooso wora yeggidi poo7o ola miishi may7os.
13 Gallassara hammuttiza mala ane wogara hammuttos.
Magulthaninne mathon gidoppo; layma amoninne layman
gidoppo; qanatetethaninne palaman gidoppo.
14 Hessa aggidi Yesus Kirstoosa may7ite. Asho amo polanas
qoppofte.

14

Asa bolla pirdofa

1 Inte garsan ammanon buro minnontade shiishshi ekkite
attin iza qofa bolla pirdofte.
2 Issi issi asi beettidayssa wursi maanas ammanoy dees.
Qasse ammanon minnontadey atakilte xalala mees.
3 Bettidayssa wursi mizadey wursi moontade kadhoppa.
Moontadey qasse mizade bolla pirdofo. Xoossi ubbakka
ekides.
4 Hanko oothhizade bolla pirdizadey ne oonee? Izaadey
kundikko woykko eqikkoka Godassa. Goday iza essanas
dandayiza gish izi eqandes.
5 Issadey “Gallassatappe issi gallas hara gallassafe
aaththidi baasi dumma gallas” gi qoppees. Hara asi qasse
“Gallassati wurikka issi gina” gi qoppees. Issi issi asi ba
woznan ammanida mala ooththo.
6 Issi gallassi hara gallassafe dummassi qoppizadey izi
hessa oothhizay Goda bonchos gidikko mizadeyka Goda
bonchos giidi mees. Miidi Xoosse galattees. Montadeyka
Goda bonchos giidi muus aggessinne Xoossas galata imees.
7 Nuuppe oonikka baasi dizaddeynne bappe baasi
hayqqizaddey deenna.
8 Nu diikkoka Godas doos. Hayqqikkoka Godas hayqos.
Hessa gish diikkoka woykko hayqqikko nu Godassa.
9 Hessa gish hayqqidaytassinne paxa dizaytas Goda gi-
danas Kirstoosi hayqqidi hayqoppe paxi dendides.

---

* **13:9** Kessa 20:14-15; 20:13,17; Zaare 5:17-19,21; Lewe 19:18

10 Histin ne aazas ne isha bolla pirday? Aazas ne isha
leqqay? Nu wurikka Xoossa pirda wombora sinth shiiqos
doos. *
11 “Ta paxa days.
Gulbatey wurikka taas gulbatana.
Inxarsi wuri Xoossas markattana”
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
12 Hessa gish nuni issi issi asi Xoossa sinth shiiqidi nu ooso
gish izas zaaro immana.
13 Hessa gish nuni nu garsan issoy issa bolla pirdanappe
ane naagetos. Hessa aggidi nu ishas dhuphe gidizayssa
woykko iza oykiza narxa wothonta mala ane nu naagetos.
14 Tani Goda Yesusan ammanada miza kaththan tunay
bayndayssa eradis. Gido attin issadey issi miish tuna gi
qoppikko he miishay izaadesi tuna.
15 Neni ne isha miza kaththa geedon dhuphe gidikko siiqon
simeretabakka. Kirstoosi iza gish hayqqida ne isha ne miza
kaththa gaason wodhoppa.
16 Inte lo7o giidi qoppiza miish iita getettana mala
oththofte.
17 Xoossa kawotethi Xillo Ayanan beettida xilloteth,
sarotethinne ufayssafe attin muussa yo7onne ushsha yo7o
gidenna.
18 Hayssatho Kirstoosas oththizadey Xoosse
ufayssessinne asa achchanka galattettes.
19 Hessa gish sarotethi beettiza ogenne nuni nu garsan
lo7onas bessiza oge ane koyoos.
20 Nuni miza kaththa gish giidi Xoossa ooso ane laallokko.
Kaththi wurikka geeshsha. Gido attin hara asas dhuphe
gidiza kath muussi bala ooso.
21 Ne ishas dhuphe gidizazi gidikko ashokka maanappenne
woyne cajje uyanappe woykko ay miishikka ne oththonta
aggikko lo7o.
22 Hessa gish, haytanta misatiza miishatas nees diza am-
manoy ne giddoninne Xoossa giddon de7o. “Hayssi likkeko”
giidi ammanon ekkida miishan barka ba bolla pirdontadey
izaadey anjettidade.
23 Gido attin woznara sidhishe miikko izi ammanon
moonta gish iza bolla pirdetides. Ammanon oththontazi
wurikka nagara.

15

1 Nuni ammanon minnidayti hanko ammanon minnotayta
meto tookkanas bessees attin nu xalla ufayetizayta gidanas
bessenna.

* **14:10** 2Qoro 5:10 * **14:11** Isa 45:23

2 Nuni wurikka hara asi ba ammanon minnana mala iza
go7izazinne ufaysiza miish ane oothoos.
3 Kirstoosi bana ufaysibenna; harappeka “Asay nena
cayida cashshay tana gakkides” geetetti kase Geeshsha Max-
aafan xafetidaysi poletides. *
4 Nuni Geeshsha Maxaafatappe demmiza dandayaynne
minotethi nuus daana mala koyroppe xaafettidayssi wurikka
nu izappe nuus timirte demmana mala xaafettides.
5 Minotethinne dandaya immiza Xoossi inte Yesus
Kirstoosa kaallishin intes inte giddon Ayana issifeteth immo.
6 Hessika inte issi woznaninne issi duuna gididi nu Goda
Yesus Kirstoosa Aawa Xoossa bonchanassa.

Mishiraachcho qaalay ammanonta deretas sabaketides

7 Hessa gish Xoossi intena Xoossa bonchon mokki ekkida
mala inteka issoy issa ufayssan mokki ekkite.
8 Kase aawatas imettida hidota qaala polanas Xoossa tu-
matethi erettana mala Kirstoosi Ayhudatas oothhizade gidi-
dayssa ta intes yootays.
9 Hessathoka Ayzaabeti iza maarotetha gish Xoosse gala-
tana mala; hessikka
“Ta nena dere giddon galatana;
ne sunthaska galata yeth yexana”
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *
10 Qasseka
“Ayzaabeto!
Inteka Xoossa deretara ufayetite”
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafetides. *
11 Nam7anthokka
“Ayzaabeti inte wurikka Goda galattite;
derey wuri iza sabbite”
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
12 Hessatho Isayaasan
“Ba dere asa bolla kawotiza Iseeye nay yaana.
Alame asa ayssizaddey dendana;
istika izan ufayettana” gees. *
13 Inte izan ammaniza gish hidota Xoossi intenan ufaysinne
saroteth kuntho. Hessika Xillo Ayana wolqa hidota intes
daranassa.

Ayzaabetas oosancha gidida Phawuloosa

14 Ta ishato! Inte lo7etethan; erateth ubban kumidaytanne
harata zoranas eray dizayta gididayssa ta addafe shaaka
eradis.

---

* **15:3** Maza 69:9 * **15:9** 2Same 22:50; Maza 18:49 * **15:10** Zaare 32:43
* **15:11** Maza 117:1 * **15:12** Isa 11:10

15 Ta Xoossafe ekkida imotetha gina qasseka intena
qofisanas issi issi yo7ota xalatethan intes xaafadis.
16 Hessa he kiyatethay imettiday tani Xoossa Mishiraach-
cho qaala hanko deretas yootana mala; qasseka Qeese mala
gidida Yesus Kirstoosas oothhanassa; hessa gish hanko dere
asay Xillo Ayanan dummatidi Xoosse ufaysiza yarsho gididi
shiiqana mala oothhays.
17 Hessa tani Xoossas oothhiza gish Yesus Kirstoosan cee-
qqettays.
18 Ta yootidayssaninne ta oothhidayssan hanko dere asay
Xoossas azazettana mala Kirstoosi tanan gididi oothhi-
dazappe attin hara haasayana xalikke.
19 Hessika haniday Xillo Ayana wolqan malatata bag-
gara hanides. Hessa malanka Yerusalameppe Ilwaqoore
gakkanaas ta Kirstoosa Mishiraachcho qaala sabakadis.
20 Hara asi kase oothhidason ta gelonta mala gaada kase
Kirstoosa sunthi xeeygeti erontason Mishiraachcho qaala
sabakanayssi taas amo.
21 Harappeka
"Iza gish istas yootetontayti iza beyana;
siyi erontayti haasa7ana"
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala hanides. *
22 Hessa geedon ta inteko boonta mala daro wode digget-
tadis.

Oroome beyanas Phawuloosa giigeteth
*
23 Ha7i qas taas haan oosoy baynda gish daro laythatappe
haa simmin intena beyanas ta daro laamotadis.
24 Hayssa ta qofa tani Ispene biza wode polanas qoppays.
Heera aadhdhashe intena beyanassinne intenara guutha
wode gam7ada laamota aaththida mala inte tana maaddana
gaada hidota oothhays.
25 Ha7i qas ammanizaytas imettiza maado gish ekkada
Yerusalame bays.
26 Gaasoyka Maqidooniyaninne Akaayan diza manqota
maaddana dendides. *
27 Hayssa ha maadoza isti ba dosan immiday isti
oothhanas bessiza gishassa; Ayzaabeti Ayhudatara issife
Ayana anjo ekkizayta gidikko istika baasi diza biitta anjon
Ayhudata maaddanas bessees. *
28 Hessa gish hayssa shiiqida maado miisha Yerusalame
immidappe guye inte achchan ta Ispene baana.

---

* **15:21** Isa 52:15 * **15:22** Oro 1:13 * **15:26** 1Qoro 16:1-4 * **15:27** 1Qoro 9:11

29 Ta he inteko bashe intes Kirstoosa anjo kuntha eka
baanayssa ta erays.
30 Ta ishato! Tani Xoossa woossan baaxetiza mala inteka
tanara baaxettana mala ta intena Goda Yesus Kirstoosaninne
Xillo Ayana siiqon woossays.
31 Tani Yuhudan diza ammanonta asa kusheppe attana
malanne Yerusalamen diza ta oththoykka heen ammaniza-
yta achchan ekettana mala taas woossite.
32 Hessika Xoossa shene mala he inteko ta ufayssara baana
malanne intenara issife shempana mala.
33 Sarotetha Goday intenara ubbatara gido. Amiin.

16

Saroka

1 Kinkira7oose Woosa Keeththan oththiza ammanettida
micheyo Pebeeno intes hadara gays.
2 Ammaniza asas bessiza mokko inte izo Goda sunthan
mokki ekkana malanne iza intefe koyiza ay miishanka inte
izo maaddana mala ta intena qofisays.
3 Kase tanara Goda Yesus Kirstoosas issife oththida Phir-
siqillassinne Aqilas ta sarokka gaththite. *
4 Isti ta gish hayqqana gakkanaas bana aththi immida;
tana xalala gidonta Ayzaabetappe ammanidaytikka ista
galatetes.
5 Ista keeththan diza ammaniza asaaka saro giite. Iisiyappe
koyro Kirstoosan ammanida ta siiqoza Ephenexoose saro
giite.
6 Intes daro daaburidaro Maaramo saro giite.
7 Tanara issife qashetida Andiraqonenne Yuniyase saro
giite. Heytanti Hawaareta garsan lo7o sunthara dizaytanne
Kirstoosa taappe kase ammanidayta. *
8 Tani Goda baggara daro siiqiza Philyaxone saro giite.
9 Kirstoosa ooso tanara issife oththiza Irobanoonenne ta
siiqiza Senxakekka saro giite.
10 Kirstoosan iza ammanoy paacetidi galattettida Exesse-
nesses ta sarokka gaththite. Arsixabaloso asaska ta sarokka
gaththite.
11 Ta dabbo Herodiyaana saro giite. Godan diza Niriqaa-
soso asa saro giite.
12 Godan gididi minotethan oththiza macasata Tirofi-
moononne Xirofimoono saro giite. Godas ooson daro
daaburidaris Kirstoosan tani izo siiqiza Xarsidis ta sarokka
gaththite.

---

* **16:3** Hawa 18:2 * **16:7** *Yuuniyaase* Issi issi Geeshsha Maxaafati Yoliya geettes.

13 Godan doorettida Ruufoones, taassinne izas aayo gididaris ta sarokka yootite. *
14 Asqeroonessi, Afilasoonessi, Heromeenessi, Phaxirobaanessi, Hermaanessinne istara diza ishata ubbatas ta sarokka gaththite.
15 Filegoones, Yuuliyaas, Neeriyassinne iza micheys hessathoka Alxoones, istara diza ammanizaytaska ta sarokka gaththite.
16 Issoy issa yeeri yeer ekkidi saroketite. Kirstoosan ammaniza Woosa Keeththa asay wurikka intena saro gees.
17 Ta ishato! Asa garsan shaaketethi medhizaytappenne inte tamarida timirta ekkonta ixon intes dhuphe gidiza asatappe inte naagetite.
18 Heytanta mala asati Yesus Kirstoosas ooththizayta gidonta ba qantha kaththa gish ooththizayta. Shugo qaalara haasayaninne wozna kiya asata baleththetes.
19 Inte mishiraachcho qaalas azazettizayta gididayssa asi wuri siydes. Hessika tana daro ufaysides. Gidikkoka inte lo7o hanos cincata qasse iita oosos eeyata gidana mala ta koyays.
20 Sarotetha Goday Xala7e eeson inte toho gars aaththi dincereththana.
Goda Yesus Kirstoosa kiyatethi intenara gido.
21 Tanara issife ooththiza Ximtoossi qasseka ta dabbo Luqiyoossi, Iyaasooneynne Susiphexiroossi intena saro saro geetes. *
22 Hayssa kiita xaafiday tani Xerixiyoossi intena Goda sunthan saro gays.
23 Taninne hayssan diza kumeththa Woosa Keeththa asay mokki ekkiza Gayiyoossikka intena saro gees; katama mishsha oykkiza Erisxoossinne nu isha Qo7axiroossi intena saro geettes. *
24 Goda Yesus Kirstoosa kiyateth intenara ubbatara gido. Amiin.
25 Tani yootiza Mishiraachcho qaalay Yesus Kirstoosa gish yootetiza kiitaynne beni wodeppe doommidi qotan gam7idi ha7i qasse qoncida tuma xuura baggara izi intena ammanon essanas dandayees.
26 Ha7i qasse hayssi tumay qoncides. Merna Xoossa azazon wurikka ammanidi azazettana mala nabeta maxaafa baggara dereti wurikka iza erana mala hanides.
27 Izi xalala era gidida Godas Yesus Kirstoosa baggara merna bonchoy izas gido. Amiin.

---

* **16:13** Mar 15:21 * **16:21** Hawa 16:1 * **16:23** Hawa 19:29; 1Qoro 1:14; 2Xim 4:20

Phawuloosi Qorontoose Asas Xaafida Koyro Kiita Giddo qofa

Phawuloosi Qorontose asas xaafida koyro kiitay xaafettiday izi kase Qorontoosen essida Woosa Keeththa giddon diza ammanon duussa gishshinne ammano gish dendida metota birshanas giidikko. He wode Qorontoose katamaya kumeththa alamen eretida Girike asa katama gidoyssappekka bollara Akaya geetettiza Oroome kawoy haariza waanna katama. Hinna he katamaya izin daro gita zal7ey zal7etizaso. Hanko dere woga baggara gidikko daro dichcha bolla dawussinne iita hanoninne dumma dumma miishe ammanon daro erettidaro.

Hawaarey harappeka lo7ethi xeelliday Woosa Keeththay giddon diza shaakotetha gish, ista iita ooththo gish, layma gishshinne ekone gelo gish, Woosa Keeththa gish, Xillo Ayana imotata gishshinne hayqoppe dentha gishassa. Hessathoka Hawaarey Mishiraachcho qaalaza hayta ha oyshata bolla istas lo7ethi minthi zaaro immees.

"Siiqoy" Xoossi ba asas immida imota ubbafe aadhdheth gididayssa qoncisizay tammanne heedzdzantho shempoy hayssa ha maxaafa giddon daro erettida kifle giidi qofettes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-9
Ammanizayta garsan medhetida shaakoteth 1:10-4:21
Iita oosonne so asa duus 5:1-7:40
Ammanizaytanne ammanonta asa 8:1-11:1
Ammanizayta duussinne Xoosse goynno woga 11:2-14:40
Hayqoppe Kirstoosa denthinne ammanizayta denthi 15:1-58
Yuhudan waaye bolla diza ammanizayta maaddanas keso miish shiisho 16:1-4
Kuushsha qofa 16:5-24

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosas kiitetanas xeeygetida Phawuloosappenne nu isha Sostineeseppe;

2 Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththas; Goda Yesus Kirstoosas dummatidaytasinne istassara nuussara Goda gidida Goda Yesus Kirstoosa suntha awan awanka xeygiza ammanizaytara gidanas xeeygetida asa ubbas.

3 Nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne saroy intes gido.

Xoossas galata

4 Goda Yesus Kirstoosa baggara intes imettida Xoossa kiyatetha gish ubba wode inte gishikka tani Xoossa galatays.
5 Gaasoy ay yo7onka; hessikka haasayan gidin eratetha inte ubban duretideta.
6 Kirstoosa gish nu intes markattidayssi inte achchan minnides.
7 Hessa gish inte Yesus Kirstoosi qoncana gallas naagishin Ayana imotethatappe aykkoykka intes paccenna.
8 Goda Yesus Kirstoosi nam7antho yaana gallassan inte inte bolla boroy baynda bettana mala wurseth gakkanaas izi intena lo7eth naagana.
9 Izi ba naaza nu Goda Yesus Kirstoosa issifetethako intena xeygida Xoossi izi ammanettida Xoossa.

Qorontose Woosa Keeththa garsan medhetida shaaketeth

10 Ta ishato! Inte garsan shaaketethi doonta mala intes issi woznaynne issi qofay daana mala inte inte garsan issino gidana mala Goda Yesus Kirstoosa sunthan ta intena woossays.
11 Ta ishato! Inte garsan palamay dizayssa ta Qaalo7e so asappe siyadis.
12 Yo7ozikka hayssa mala; inte garsan issi issi asay “Ta Phawuloosa bagga” gees; baggay qasse “Ta Aphilosa bagga” gees; baggay qasse “Ta Keefa bagga” gishin haray qasse “Ta Kirstoosa bagga” gees. **
13 Histikko Kirstoosi shaaketi wodhdhidee? Inte gish Phawuloosi kaqettidee? Woykko Phawuloosa sunthan xammaqetidetii?
14 Inte giddofe Qerisphoosappenne Gayiyoosappe attin hara oonakka ta xammaqonta gish Xoossa galatays. *
15 Hessa gish oonikka “Ta Phawuloosa sunthan xammaqetadis” gaana asi deenna.
16 Tumukka Istifanoose so asa xammaqadis. Heytappe hara ta xammaqidakkone ta erizadey deenna. *
17 Kirstoosi tana kiittiday Mishiraachcho qaala yootanas attin xammaqanas gidenna. Kirstoosa masqaley hada gidonta mala ta asappe gidida cincatetheththan sabakikke.

Xoossa wolqanne erateth gidida Kirstoosa

18 Masqaleza kiitay dhayana dizaytas eeyatetheththa. Gido attin attana diza nuus gidikko Xoossa wolqa.
19 “Cincata cincatethi ta istafe dhayssana; eranchata eratetha ta hada oothhthana” geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. *

---

* **1:12** Keefa gussi Phexroosa guus. * **1:12** Hawa 18:24 * **1:14** Hawa 18:8; 19:29; Oro 16:23 * **1:16** 1Qoro 16:15 * **1:19** Isa 29:14

20 Cincay awan dizee? Tamarida eray awan dizee? Hayssa
wodeza pilgi erizay awan dizee? Xoossi ha alameza erateth,
eeyateth oothhibenee? *
21 Xoossa eratethafe dendidayssan alamey ba eratetha gaa-
son Xoossa eroy xoonin sabako eeyatethhan ammanizayta
ashshanas Xoossa shene gidides.
22 Ay wodekka Ayhudati dumma malata koyettes. Girike
asati qasse erateth koyettes;
23 Nuni gidikko kaqettida Kirstoosa sabakoos. Hessika
Ayhudatas dhuphe; Ayzaabetas qasse eeyateththa.
24 Xoossi xeygidaytas isti Ayhudata gidin woykko Girike
dere asa gidikkoka Kirstoosi Xoossa wolqanne Xoossa er-
atetha.
25 Gaasoyka asa erappe Xoossa eeyatethhi aadhdhida er-
atetha; asa minotethafe Xoossa laafatethi aadhdhees;
26 Ta ishato! Kase inte xeeygetiza wode inte ay mala
asakkonne ane qoppite. Asa qofa mala gidikko intefe
darizayti erata gidekketa. Intefe daroti wolqay bayndayta;
darotikka gita keeththa asappe yeletibekketa.
27 Gido attin Xoossi erata yeelachanas deraappe eeyata
doorides; Xoossi minota yeelachanas alamezappe daburan-
chata doorides.
28 Xoossi hanko ammanonta asa achchan deettes geetetti
erettiza miishata baynda miisha mala oothhana hayssa
alamezan leqettidaytanne kawuyidayta laafata doorides.
29 Hessakka izi oothhiday oonikka iza sinthan ceeqqet-
tonta mala.
30 Intena qasse Xoossi Yesus Kirstoosara issifetethi daana
mala oothhides. Hessa gish Xoossi Yesus Kirstoosa nu er-
ateth, nu xilloteth, nu geeshshatethinne nuna ashshizade
gidana mala oothhides.
31 Hessa gish kase “Ceeqqiza asi Godan ceeqo” geetetti
Geeshsha Maxaafan xaafettida mala.*

2

Kaqettida Kirstoosa gish tamarso

1 Ta ishato! Ta inteko Xoossa xuura qoncisana biday taas
duuna qaratethi woykko era daroy diza gish gidenna.
2 Ta inte giddon diza wode kaqettida Yesus Kirstoosappe
attin hara eronta mala ta baggara murtadis.
3 Ta inteko daro daaburan, yashshatethaninne daro kokko-
rashe badis.
4 Ta qaalaynne sabakoykka Ayana wolqa qoncisethanppe
attin cimoninne era daron gidenna.

---

* **1:20** Iyo 12:17; Isa 19:12; 33:18; 44:25 * **1:31** Er 9:24

5 Hessika inte ammanoy Xoossa wolqanppe attin asa cin-
cateththa bolla xaphonta mala hanides.

Xillo Ayanappe imettida erateth

6 Nu kaha kunthida asata achchan era haasaya hasayos;
gido attin hayssa ha alameza erateth gidenna; woykko
dhayana diza ha alameza haarizayta erateth gidenna.
7 Gido attin nu haasayizay kase qoteti diza Xoossa xuura er-
atetha; he eratethay Xoossi daro wodeppe kase nuna bonchos
kasetidi wursi woththidayssa.
8 Ha alameza haarizaytappe oonikka ha eratetha eribenna;
eridako isti boncho Goda kaqettenna.
9 Gido attin Geeshsha Maxaafan
"Asa ayfey beyontaz,
asa haythi siyontaz,
asa woznaykka qoppontaz
Xoossi ba dosizaytas giigissides" gees. *
10 Xoossi gidikko hessa ba Ayana baggara nuus qoncisides.
Ayanaykka Xoossas diza ciimma yo7o ashshonta wursi pilgi
xeelles.
11 Asa garsan izaades diza ayanappe attin izaade wozna er-
izay oonee? Hessathoka Xoossa Ayanappe attin Xoossa qofa
erizay oonikka deenna.
12 Xoossafe nuus imettidayssa nuni erana mala Xoossa
Ayanay nuus imettides attin nuni hayssa ha alameza ayana
ekibeekko.
13 Nu yootizay hayssa; nu asappe tamarida qaala gidonta
Ayanappe tamarida qaala hasayos. Ayana tumatethakka nu
qoncisizay Ayana qaalanna.
14 Xoossa Ayanay izan baynda asi Xoossa Ayanappe gididaz
ekkanas dandayenna; Gaasoyka hessa mala yo7oy izas eey-
ateththa; izi baasi Ayanan paacetizade gidida gish izi eranas
dandayenna.
15 Xoossa Ayanay izan dizadey qas wursikka paaces attin
baasi oonanka paacettenna.
16 Hessika
"Goda qofa eranas dandayizay oonee?
Iza zoranas dandayizay oonee?"
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala; nuus
gidikko Kirstoosa woznay dees. *

3

Woosa keeththa giddon medhetida shaaketeth

---

* **2:9** Isa 64:4 * **2:16** Isa 40:13

1 Ta ishato! Ta intena inte Kirstoosan buro guutha nayta
malanne buro ammanoy gelonta asa malappe attin Ayanan
kumida asa mala gaada intes haasayanas dandayabekke.
2 Inte buro minnonta gish ta intena maath paahadis attin
buro mino kath mizabekke; ha7ikka gidikko inte burokko! *
3 Inte ha7ikka buro ammanon minnontayta gidida gish
inte giddon qanatetethinne palamay dees; histin inte buro
ammanon minnonta asa mala gidekketii? Inte oosoy coo
mela asi oththizayssa mala gidenee?
4 Gaasoyka inte garsafe issoy "Ta Phawuloosassa" hankoys
qas "Ta Aphiloosassa" giikko inte coo asho qofan xalala diza
asa mala gidekketii? *
5 Ero! Gido attin Aphiloossi aazee? Phawuloosikka
aazee? Isti Goday istas issas issas immida mala oththiza
oththanchata; inteka ista baggara ammanideta.
6 Ta tokkadis; Aphiloossi haaththe ushshides; dichchiday
gidikko Xoossa. *
7 Hessa gish dichchizay Xoosse attin tokkizadeykka,
haaththe ushshizadeykka aykkokka gidettenna.
8 Tokkizade gidin woykko ushshizade gidin isti issino; istafe
issadey issadey ba ooso mala woyto ekkana.
9 Gaasoyka nu Xoossara issife oththizayta. Inteka Xoossa
goshsha gadenne Xoossa Keeththata.
10 Xoossafe taas imettida imotetha gina Keeththe keexxiza
hiilla mala keeththay eqqanas lo7etha giigissadis; iza bolla
hara asi keeththa keexana. Gido attin keeththa keexxizadey
wosti keexanakone naagetanas bessees.
11 Gaasoyka keeththay keexeteth oyketidappe guye hara
woththi qasse keexana dandayizadey oonikka baawa; hes-
sikka keeththas koyroy Yesus Kirstoosa.
12 Oonikka keeththay koyro keexettidayssa bolla worqan
woykko biran bonchettida shuchchan woykko mithaninne
maatan woykko maqan keexxikko,
13 izaade oosoy ay mala pirda gallas qoncana. Gaasoyka
he gallassay iza ha poo7oy dizaso kessana. He oosoy taman
paacettana gish issade issade oosoy ay mala buro taman
paacettana.
14 Oonikka keexxida keeththi minni eqqiza gidikko hes-
sadey ba woyto ekkana.
15 Iza oosoy xuugetidadey gidikko woytoy izas deenna shin
izaadey ba hu7es attana. Gido attin izaade atethi tamappe asi
waaydi attiza atetha mala gidana.

---

* **3:2** Ib 5:12-13 * **3:4** 1Qoro 1:12 * **3:6** Hawa 18:4-11; 24-28

16 Inte inte hu7es Xoossa Keeththe gididayssanne Xoossa
Ayanay inte giddon dizayssa ereketii? *
17 Oonikka Xoossa Keeththe laallikko Xoossi izaade laal-
lana. Xoossa Keeththi geeshsha. Hessika intenakko!
18 Oonikka barka bana baleththofo; intefe oonikka hayssa
ha alamezan bana erancha mala qoppikko izaadey erancha
gidana mala bana barka eeya mala qoodo.
19 Hayssa ha dereza eratethi Xoossa achchan eeyateththa.
Kase Geeshsha Maxaafan "Izi eranchata ista gene ooso gee-
don zaaridi oykkana" geetetti xaafettides. *
20 Qasseka harason
"Eranchata qofay
mela hada gididayssa Goday erees"
geetetti xaafettides. *
21 Hessa gish wurikka intes gidida gish oonikka asan ceeqqet-
tofo.
22 Phawuloosa gidin, Aphlossa gidin, woykko Keefa gidin,
alame gidin, de7o gidin, woykko hayqo gidin, ha7i dizaz
gidin, woykko buro yaana miish gidin, wurikka intessa.
23 Inteka Kirstoosayta; Kirstoosikka Xoossayssa.

4

Kirstoosa Hawaareta

1 Hessa gidida gish asi wurikka nuna Kirstoosa oosanchata
malanne Xoossa xuura qoncisanas hadara ekkida asa mala
qoodanas bessees.
2 Hadara ekidaytika ammanettidayta gidanas bessees.
3 Ta bolla inte pirdinka woykko duulata asay pirdinka ta
baggara taas aykkoy baawa. Haray attoshin tarka ta bolla
pirdikke.
4 "Ta eriza mala tani ta woznara sidhiza miishi baawa; gido
attin hessa guus ta bolla mooroy baawa" guus gidenna. Buro
ta bolla pirdanay Goda.
5 Hessa gish pirdana wodey gakkonta haara ay yo7okka
pirdofte. Goday yaana gakkanaas naagite; izi dhuma giddon
qotetidayssa buro qonce kessana. Asa wozna giddon diza
qofakka qonce kessana. He wode issi issi asi baasi bessiza
galata Xoossa achchafe ekkana.
6 Hessa gish ta ishato! Ta intena go7ana mala ha
yo7ozan tananne Aphiloosa intes leemiso shiishadis; ta
hayssa oththiday "Xaafetidayssafe aadhdhofa" gizayssa inte
nuuppe tamarana mala gaada. Hessa gish inte issade sabbidi
hara as kadhanas bessenna.

---

* **3:16** 1Qoro 6:19; 2Qoro 6:16 * **3:19** Iyo 5:13 * **3:20** Maza 94:11

7 Neni aazan aadhdhay? Neni harappe ekkonta attida mi-
ishi aazee? Histin ne wursaka ekkiday hara asappe gidikko,
hara asappe ekkonta asa mala aazas ceeqqetay?

8 Ha7i gidikko intes koshizaz inte wursi demmidetanne
duretideta; nuupekka shaaketidi kawotideta. Inte tumukka
kawotidakko nuka intenara kawotanakko shin.
9 Gaasoyka Xoossi nuna Hawaareta nu bolla hayqo pirday
pirdetida asata mala asa ubbafe wursethi ooththidaz taas
misatees. Hessa gish alames kiitanchatassinne asa ubbas
kaassa miish gididos.
10 Nu Kirstoosa gish eeyata gididos. Inte qas Kirstoosan
eranchata; nuni daburanchata; inte gidikko minota; inte
bonchettidayta; nuni gidikko kawushshata.
11 Hanno gakkanaas nu gafoos; saamettoos; kallottoos;
bukettoos; aqizaasoy dhayin waayetoos.
12 Nu kushera ooththi daaburi aqoos. Nuna qangishin nu
qas anjos; nuna goodishin nu dandayoos. *
13 Nu sunth isti moorishin nu qas lo7o zaaros; hanno
gakkanaas nu biittafe pitetida buura gididos.

14 Ta hayssa intes xaafizay intena ta dosiza ta nayta mala
zoranas gaada attin intena yeelachanas gidenna.
15 Intena Kirstoosan dichchiza daro asati diikkokka intes
daro Aawati deettenna. Tani qas Yesus Kirstoosa Mishiraach-
cho qaalan intena yeladis.
16 Hessa gish inte tana misatana mala ta intena woossays.
17 Godan daro dosettidayssanne ammanettida ta naa Xim-
toosa ta inteko kiittiday hessa gaasonna. Izikka dumma
dumma soon diza Woosa Keeththa asa wursi ta tamarsida
timirtezara gaggizayssa Yesus Kirstoosan diza de7o oge gish
intena izi qofisana.

18 Intefe issi issi asati ta nam7antho intena beyanas boon-
taz istas misatin otoretida.
19 Gido attin Goda shene gidikko matara ta inteko baana.
Hee baada he otoranchati hasayizaz xalala gidonta istas aaza
wolqay dizaakkonne beyana koyays.
20 Gaasoyka Xoossa kawotethi coo duuna xalala gidonta
duunappe bollara Xoossa wolqa.
21 Ero! Inte koyizay awayssee? Durqa ekka boyee? Woykko
siiqoranne ashketetha Ayanara boo?

5

Woosa keeththan oosettida yellachiza nagara

---

* **4:12** Hawa 18:3

1 Inte garsan yeellachiza laymay dizayssi woretees. Hessa
mala tunatethi ammanonta dereta achchanka deenna. Ba
aawa macho ekkida asi intekon dees. *
2 Histin hessa mala yeelachiza miishi inte giddon dishin
aazas otoretetii? Hessafe he yo7ozan inte muuzotanas intena
bessenee? Hessa mala oothhidade inte garsafe diggite.
3 Ta intenara ashon issife doonta aggikkokka ayanan qas
intenara days; ta ha7i intenara diza mala hessa oothhidade
bolla pirdadis.
4-5 Inte shiiqizason ta intenara diza gish Goda Yesusa
sunthaninne inte giddon diza nu Goda Yesusa wolqan he
mooranchaza ashoy dhayin iza shempoy Goda gallassan at-
tana mala hessa mala asi Xala7es aadhi imetto.
6 Inte ceeqqettizayssi lo7os gidenna. Guutha irshoy daro
bukeeso denthethhiza erekketii? *
7 Inte ha7i irshoy baynda ooratha bukeeso gidana mala
kase caala irshoza inte giddofe diggite. Nu Paaziga dors
gidida Kirstoosi nuus yarshetides. **
8 Hessa gish ane nuni Paaziga ba7aaleza qohoynne iitatethi
izan kumida kase caala irsho bolla gidonta irshoy baynda
ukethan suuretethaninne tuman bonchos. *
9 Intes laymatiza asatara issifetethi doonta mala ta intes
kase dabdaabe xaafadiskoshin.
10-11 Inte mela ammanonta laymatiza asara gidonta
woykko coo gaphigaphizaytara, kaysotizaytara, eeqas
goynnizaytara gaaggofte guus gidonta dishin ha7i ta xaafiday
ammanays gishe laymatizaytara woykko mathotizaytara,
gaphigaphizaytara, eeqas goynnizaytara, asa sunth
moorizaytara woykko cayzaytara, asa miish bonqizadentara
intes issifeteth dooppo. Heytanta malara haray atto shin
kaththika issife moopte.
12 Hanko ammanonta asa bolla pirdanas tana aazi gath-
thizee? Woosa keeththan dizayta bolla inte pirdeketii?
13 Woosa keeththafe karera dizayta bolla gidikko Xoossi
pirdana “Inte inte giddofe iita as diggite” geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettides.

6

Ammanizayti ba garsan mootetanas bessenna

1 Inte garsafe issades hara ammanizadera yo7oy diikko he
yo7oza ammanizayta ach shiishanayssa wosti ammanonta
asa sinthan pirdettana shiishshizee?

---

* **5:1** Zaare 22:30 * **5:6** Gala 5:9 * **5:7** Paaziga bonchiza wode asay caala irisho gidida miishi kaathan yeggenna. * **5:7** Kessa 12:5 * **5:8** Kessa 13:7; Zaare 16:3

2 Ammaniza asay ammanonta asa bolla pirdanayssa inte
ereketii? Inte buro alame bolla pirdandeta. Gidikkoka hessa
guutha yo7o bolla pirdanas dandayekketii?
3 Hayssa biitta bolla diza pirday attoshin inte buro kiitan-
chata bolla pirdanayssa ereketii?
4 Inte inte garsan oyeetikko ammanizayta maabarappe
karen dizaytaninne kadhettida asata sinthan wosti inte yo7o
shiisheetii?
5 Ta hessa intes gizay intena yeelachanassa. Inte garsan
ammanizayta giigissanas dandayiza waznama asi dennee?
6 Gido attin ammanizadey hara ammanizade mootanas
alame pirda keeththe baanas bessizee?
7 Inte garsan issoy issa mootoy inte kundethas malata
bessees. Inte qohanappe qohetikko lo7enee? Qasseka inte as
baleththanappe intena asi baleththikko lo7enee?
8 Inte haa qohetanappe gede qoheetanne baleththeta. Hes-
sika inte ishata.
9 Makalanchati Xoossa kawoteth gelontayssa ereketii?
Hessa mala yo7on balettofte. Laymatana qaqatizayti, eeqa
eqqizaytinne addey addera laymatizayti,
10 woykko kaysoti, gaphigaphizayti, mathotizayti, as cayza-
ytinne bonqizayti Xoossa kawoteth laatetenna.
11 Intefe issi issi asati heytanta mala shin ha7i qas Goda
Yesus Kirstoosa sunthaninne nu Xoossa Ayanan mecettideta;
dummatidetanne xillideta.

Ba asatethan Xoossa boncho

12 Haray wurikka taas imettides; Gido attin wurikka
go7izaz gidenna. Wurikka taas imettides gido attin ay mi-
ishikka tana haarenna. *
13 Qasse Kaththi ulossa; uloykka kathassa; gido attin Xoossi
nam7aakka dhayssana; asatethi Godasfe attin laymas gi-
denna. Godayka asaatethassa.
14 Xoossi Goda hayqoppe denthida mala nunakka qasse izi
ba wolqan hayqoppe denthana.
15 Inte asatethay Kirstoosa asateth billite gididayssa inte
ereketii? Histin ta Kirstoosa asatethafe issa layman aqqiza
asatara issino histoo? Mulekka bessenna.
16 Woykko laymatizaarira aqizadey izira issi asho gidiza-
yssa inte ereketii? “Nam7ay issi asho gidettes” geetettides. *
17 Gido attin Godara issino gidizadey izara issi Ayana gides.
18 Laymappe haakkite; asi oththiza hara nagaray wuri
izaade ashoppe karera hanees. Layma laymatizadey gidikko
barka ba asateth bolla nagara oththes.

---

* **6:12** 1Qoro 10:23 * **6:16** Medhe 2:24

19 Inte asatethay inte gaaththan diza Xillo Ayanas duussaso
gididayssa inte erekketii? He Ayanaykka inte Xoossafe eki-
dayssa. Inteka intes gidekketa. *
20 Inte miishan shametideta. Hessa gish inte inte asatethan
Xoosse bonchite.

7

Ekko gishshinne gello gish shiiqida oyshonne zaaro

1-2 Inte taas xaafida mala asi macasakko gakkonta aggiza-
kko lo7okko! Gido attin laymappe naagetanas attumasas
issas issas macha du. Macasaska issineys issineys azinay do.
3 Azinay ba macheys koshshizaz wursi ooththo. Machaka
ba azinas koshizaz wursa ooththu.
4 Machi asatethi izis xalala gidonta azinassara koththa.
Hessathoka azina asatethi izas xalala gidonta macheyssara
koththa.
5 Nam7ay dosan woossas giidi zoren gido giidi qachida gal-
lassatappe attin hara gallas issoy issas akay gooppite. Hessa
gaason intes intena haaroy xoonin Xala7ey intena paaconta
mala nam7ay issife aqite.
6 Ta hessa gizay coo azazo mala gidonta zore zorays.
7 Asi wuri ta mala macho ekkonta dizaakko ta dosays. Gido
attin issi issi asas Xoossafe imettida dumma imotay dees.
Issas dumma issi imotay dees. Hankoyssas qas hara imotay
dees.
8 Buro ekontaytanne gelontayta gish qasseka azinay
hayqqida macasata gish ta gizay isti gelontanne ekkonta
ta mala dizaakko istas lo7o gays.
9 Gido attin isti bana naaganas dandayontayta gidikko gele-
tonne eketo; coo amon xuugetanappe ekoynne geloy lo7o.
10 Ekidaytasinne gelidaytas ta immiza azazoy hayssa. Hes-
sika Goda azazoppe attin ta azazo gidenna. Azina gelida
macasaya ba azinappe shaaketufu.
11 Shaaketiza gidikko hara azina gelonta uttu. Akay giikko
ba azinara giigu. Azinaykka ba macho anji yeddofo.
12 Hanko asas qas ta hizgays. Hessa gizayka tana attin Goda
gidenna. Ammanonta macha diza ammanizadey macheya
izara daana dosikko izi izo anjanas bessenna.
13 Ammanonta azinay diza ammaniza macasiya he am-
manonta azinay izira daanas koykko iza izappe anjeta
baanas bessenna.
14 Gaasoyka ammanonta azinay ammaniza ba macheyin
anjetes. Ammanonta macasayaka ammaniza ba azinan an-
jetawus. Hessatho hanonta aggikko inte yelida nayti tunata
gidana shin ha7i qas anjettidayta.

---

* **6:19** 1Qoro 3:16; 2Qoro 6:16

15 Gido attin nam7afe issoy ammanontadey shaakettana
koykko shaaketo. Adde gidin maca gidin ammanizadey hessa
mala wogan qashetenna. Xoossi nuna saron daana mala
xeygides.
16 Hanne neni ne azina ashshanakkonne ay eray? Woykko
haysso ne ne macho ashshanakkonne ay eray?
17 Coo issi issi asi Xoossi xeygida malanne Goday woththida
mala de7o. Woosa keeththatas ta woththiza wogay hessa.
18 Issadey ammananappe kase qaxaretidaz gidikko qaxare-
tonta asa mala hanoppo. Qas qaxaretonta dishe am-
manidadeyka qaxaretofo.
19 Qaxxaretin qaxxaretonta aggin nam7aanka go7ay
baawa. Waanna ayfe yo7oy Xoossa azazo polo.
20 Issi issi asi ba xeeygetida xeeygetethan minni de7o.
21-22 Ammaniza wode ne ayllee? Ne hessas daro metotoppa;
wozettana dandayikko wozeta. Gaasoyka aylle gidi dishe
Goda ammanidadey izi Goda goqa. Hessathoka ammaniza
wode goqa gidontaddey izi Kirstoosas aylle.
23 Inte miishan shametideta. Hessa gish asa aylle gidoppite.
24 Ta ishato! Intefe issi issi asi ba xeeygetida mala Xoossara
minni de7o.

Geela7ota, paanthatanne am7eta gish shiiqida oysho

25 Geela7otanne paanthata gish taas godappe imettida aza-
zoy deenna. Gido attin Goda maarotethafe dendidayssan ta
intes ammanettidade gidada intena zorays.
26 Hayssa ha7i wode meto gaason inte ha7i diza mala
dizaakko taas lo7o misatees.
27 Ne machidade gidikko anjanas koyoppa. Machontade
gidikko macho ekkanas koyoppa.
28 Macho ekikkoka nagara gidenna. Geela7oyaka gelikko
nagara gidenna. Gido attin ekkiza asatanne gelizayta bolla
hayssa alamezan ista daro metoy gakkana. Ta qas hessi inte
bolla gakkonta agganayssa dosays.
29 Ta ishato! Ta qofay hayssa mala; wodezi qaanth gidida
gish macha dizaddey macha bayndade mala de7o.
30 Yeekkizayti yeekkonta asa mala, ufayetizayti ufayetonta
asa mala gidetto. Miishe shamidadenti shametida miisha
baas gi qoppofeto.
31 Hayssa alameza miishan go7ettizayti wursi go7etonta
asa mala gidi deetto. Gaasoyka Hayssa alameza hanoy aad-
hdhanas dees.
32 Inte hirgay baynda daana mala ta koyays. Machontadey
Goda ufayssanas Goda gish qoppees.
33 Machidadey qas ba machiyo ufayssanas hayssa alameza
miish qoppees.

34 Hayssan iza qofay nam7u kezi shaaketes. Gelonta
macasaya woykko gela7oya Godaz xalala qoppawus. Izis
gita qofaykka ashonikka, ayananka Godas dummatetht-
ha. Gelidara gidikko ba azina ufayssanas hayssa alameza
hano xalala qoppawus.
35 Ta hessa gizay intes lo7anaz qoppadappe attin intena
daro qofan yegganas gidenna. Taas gita qofay inte woz-
nay shaaketi nam7u kezonta inte Godan minnidi wogara
de7yanassa.
36 Issadey ba oychida gela7oyo wogara oykkonta aggikko izi
wodeykka cimmi cimmi biikko ekkana koykko ba koyda mala
ekko. Ekikkone gelikko lo7o. Nagara gidenna.
37 Gido attin hayssa ha yo7ozan iza woznay qaaxonta bana
haaridi geela7oyo ekkike giidi murtida asi lo7o ooththides.
38 Hessa gish geela7oyo ekidadey lo7o ooththides. Ekon-
tadeyka aadhdhetha lo7o ooththides.
39 Issi macassi azinay paxa diza wode kumeththan ba az-
inara qashetadus. Azinay hayqqikko ba koyda as gelana
dandayawus. Iza gelanadey ammanizade gido attin gelu.
40 Ta qofa mala gidikko iza gelonta dizaakko daro ufayssan
de7andus. Taaska tanan Xoossa Ayanay diza misatees.

8

Eeqas yarshetida asho muussa gish

1 Eeqas shukettida asho gish inte taas xaafidayssa mala
gidikko tumukka nu wurikka eriza miishi dees. Eroy otorises;
siiqoy qas go7ees.
2 Ta erays giza asi eranas bessiza mala buro eribenna.
3 Xoosse siiqizadey gidikko izi Xoossa achchan eretidade.
4 Hessa gish eeqas yarshetida asho muussa gish ta intes
gizay hayssa alamezan eeqay hada gididayssanne issi Xoos-
safe attin hara Xoossi bayndayssa nu eroos.
5-6 Aydekka gidikko daro eeqatinne daro godati deettes shin
salon gidin sa7a bolla Xoosse geetettiza daro eeqati diikkokka
nuus gidikko haniday wurikka izan hanides. Nukka izas
gidida issi Xoossi Aaway dees. Qasseka hanidazi wurikka
izan haniday nuka izan hanida issi Goday Yesus Kirstoosi
xalala nuus dees.
7 Gido attin hessa asi wuri erenna. Issi issi asati hanno
gakkanaas eeqa goynno dosida gish hessa mala asho miishe
addaka Eeqas shukettidayssa qoppeetes. Istas qofay laafa
gidida gish isti tuneetes.
8 Gido attin kathi nuna Xoossa ach gaththenna. Nu moonta
agikkoka nuus paccizay deenna. Nu mikkokka nuus wodhey
deenna.

9 Gido attin inte metoy baawa guussan oothhizays ammanon minnonta asas dhuphe gidonta mala naagetite.
10 Nees hessa misatiza erateth diza gish hinko ammanon minnontadey eeqa keeththan ne mizayssa beyidi eeqas shukettidayssa maanas xalenee?
11 Hessa gish Kirstoosi iza gish hayqqida he ammanon minnonta ishay ne eratetha gaason dhayees guussa.
12 Hessathoka inte inte ishata qohoninne ista laafa qofa madunthon Kirstoosa qoheeta.
13 Hessa gish ta miza miishi ta isha dhuphizaz gidikko ta isha ta dhuphethonta mala mulekka asho miikke.

9

Hawaaretas diza maata

1 Tani goqa as gidikinaa? Ta Hawaare gidikinaa? Nu Goda Yesusa tani ta ayfera beyabekkinaa? Inteka Godan ta ooson bettida ayfe gidekketii?
2 Haratas ta Hawaare gidonta agikkokka ta intes tumappe Hawaare. Gaasoyka Godan ta Hawaaretetha bessiza maatamey intena.
3 Tana paacizaytas ta immiza malthey hessa.
4 Ero! Maanassinne uyanas nuus bessenee?
5 Hara Hawaareta mala Goda ishata malanne keefanta mala nuka ammaniza nu macheta ekki yuuyana dandayokkonii?
6 Woykko waayeti daaburidi daanas bessizay tananne Barnabaasa xalalaa?
7 Ero! Ba miishara wotadarateth oothhizay oonee? Woyne mithi tokkidi, he tokkida mitha ayfe moontay oonee? Mehe heemmishe ba heemmiza meheza maath uyontay oonee?
8 Ta hayssa gizay coo asa qofa mala xalalaa? Muse wogay hessatho genee?
9 Muse woga garsan “Kath bukkiza mehe duuna qachofa” geetetti xaafettides. Histin Xoosse metiday he meheza qanthee? *
10 Izi hessa giday tumappe nu gish gidenee? Heessi xaafettiday addafe nu gishassa. Goshshanchaynne qasseka bukkizayssi ba ooso ayfeppe bana gakkizayssa ekkanas ufays oothhes.
11 Nu inte giddon Ayana zerethi zeridayti ashos gidizaz maxikko hessi gita miishee? *
12 Hara asati intefe hessa mala go7a ekanas dandayikko nu qas hessafe daro demmanas bessennee? Gido attin nuni nuus bessiza mala go7ettibeekko. Harappeka nu Kirstoosa

* **9:9** Zaare 25:4; 1Xim 5:18 * **9:11** Oro 15:27

Mishiraachcho qaalas dhuphe gidonta mala hanizaz wur-
sikka dandayoos.
13 Xoossa Keeththan ooththizayti ba maanayssa Xoossa
keeththafe ekkizayssa mala yarshoson ooththizaytikka he ba
ooththiza yarshizayssafe mizayssa inte ereketii? *
14 Hessathoka Mishiraachcho qaala sabakizayti baasi
koshshizayssa Mishiraachcho qaala ooththizasoppe ekkana
mala Goday woga woththides. *
15 Tani gidikko hessa ubbafekka aykkokka go7etabekke.
Ha7ikka ta intes hayssa xaafizay heytanta mala miish taas
ooththeto gaada gidenna. Ayssi giikko oonikka tani ta Godan
ceeqqettizaro taappe woththi ekanappe taas hayqoy lo7o.
16 Mishiraachcho qaala sabakidayssi tana ceeqqissenna. Ta
sabakizay dosan gidida gish gidonta wolqara tana gakkida
gishassa. Ta Mishiraachcho qaala sabakonta aggikko tana
aayye-ana!
17 Mishiraachcho qaala ta dosan ta sabakikko taas woytoy
dees. Tani ta dosan gidonta wolqara ooththizayssa gidikko
hadara polana mala ooso xalala gidana.
18 Histin taas aaza woytoy dizee? Taas woytoy daanay
Mishiraachcho qaala sabakashe taas bessizayta ta go7etonta
aggikkokko.
19 Ta goqappe attin oonaska aylle gidikke. Gido attin darota
Godakko zaarana gish asa ubbas aylle mala gidadis.
20 Ayhudata ashshanas Ayhudatara ista misatadis. Tani
ta baggara Muse wogappe garasara gidonta dashe Muse
wogappe garsara dizayta ashshanas ista misatadis.
21 Tani ta baggara Xoossa wogay dizaddenne Kirstoosa
wogas haarettizade gidikkoka wogay bayndayta ashshanas
ista mala wogay bayndade gidadis.
22 Daburanchata ashshanas gaada takka daburanchatara
ista mala daburancha gidadis. Taas dandayettida mala ub-
ban issi issi asata ashshanas asa ubbara isti hanizaz hanadis.
23 Ta hayssa wursa ooththizay Mishiraachcho qaala anjo
istara gishettanas Mishiraachcho qaala gish ooththadis.
24 Gaadde woththi woxxizayti daro shin xoonidi shilmate
demmizay issade xalala gididayssa inte ereketii? Hessa gish
shilmate ekkanas woxxizade mala inteka woxite.
25 Gaadden wooxxi aadhdhanas giigettizaddey oonikka
hano barka bana naagees. Heytanti aadhdhananne dhayana
aklile ekanas daaburettes shin nu qas mernas dhayonta
aklile demmanas daaburoos.

---

* **9:13** Zaare 18:1 * **9:14** Mato 10:10; Luqa 10:7

26 Hessa gish ta qas poloy baynda coo mela woxxizade
mala woxxike. Qasseka carkora baaxetizadde mala coo mela
gaden baaxetike.
27 Ta qas haratas sabaka pe7ada taas kunda attonta mala ta
asateth shiisha oykkada haarays.

10

Isra7eele nayta bolla gakkidayssi gakkonta mala naageteth

1 Ta ishato! Kase nu Aawati shaaray istafe bollara gididi
kaalethidayssa malanne isti wurikka zo7o abba pinnidayssa
ta intena qoppisanas koyays. *
2 Isti Musera gidanas giidi shaaraninne abban
xammaqetida.
3 Wurikka issi ayana quma mida. *
4 Wurikka issi ayana ushshi uyida. Isti uyidaykka
bana kaalliza ayana zaallafe pultidayssafe. He zaallayka
Kirstoosa. *
5 Gido attin Xoossi darotan ufayetibenna. Hessa gish ista
ahay bazzon kundi attides. *
6 Isti iita miish amottidayssatho nuka amottonta mala he
ista hanoy nu naagettana mala nuus leemiso gidides. *
7 “Derey maanassinne uyanas uttides; yexanaska den-
dides” geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala ista
garsafe issi issi asati oothoyssatho inteka eeqa goynnizay-
ata gidoppite. *
8 Ista garsafe issi issi asati laymatidi issi gallas nam7u
tammanne heedzdzu shi asay dippi gi wuroyssatho wuronta
mala nuka ane laymatokko. *
9 Ista garsafe issi issi asati Goda paacidi shooshan duketti
hayqqi dhayidayssa mala nuka ane Goda paacokko. *
10 Ista garsafe issi issi asati zuuzumetidi dhaysiza bosha ki-
itanchan dhayidayssatho inteka dhayonta mala zuuzumop-
pite. *
11 Hessi wuri nuus leemiso gidana mala ista bolla gakkides.
Wode wursethan diza nuus timirte gidana mala nuus xaafet-
tides.
12 Hessa gish ta minna eqqa days gizaddey diikko kundonta
mala baasi naageto.
13 Asa bolla gakkida paaceppe hara aadhdhiza paacey inte
bolla gakkibeenna. Xoossi ammanettiza Xoosse gidida gish
inte dandayonta inte wolqafe bollara inte paacetenna mala

* **10:1** Kessa 13:21-22; 14:22-29 * **10:3** Kessa 16:35 * **10:4** Kessa 17:6 * **10:5** Tay 14:29-30 * **10:6** Tay 11:4 * **10:7** Kessa 32:6 * **10:8** Tay 25:1-18 * **10:9** Tay 21:5-6 * **10:10** Tay 16:41-49

izi intena aggaggenna. Gido attin inte paacetiza wode he paaceza inte dandayana mala wolqa immidi paaceppe inte kessi ekkana oge izi intes giigissana.

Eeqara issifetethi daanas bessenna

14 Hessa gish ta siiqoto! Eeqas goynnoppite; izappe hakkite.
15 Ta intes hayssa gizay woznama gidida gishassa. Hessa gish ta yootizayssa ane inte interka pirdite.
16 Nuni Xoossa galatidi ekkiza ushshay Kirstoosa suuthara gaggotethhi dizayssa gidenee? Hessathoka nu baththi baththi gishetti miza ukethay Kirstoosa ashora gaggotethhi dizayssa gidenee? *
17 Ukethay issino gidida mala nunikka daro gidi uttidikka wurikka issi asho. Nu wurikka issi ukethaza gishetti moos.
18 Ane inte Isra7eele nayti oothhidayssa qoppite. Shiiqza yarshozappe mizaytas yarshoy shiiqzasora gagotethhi denee? *
19 Histin eeqas yarshetida yarsho gidin woykko eeqay ba baggara go7ara dees gazinaa?
20 Gidenna! Ammanonta asay shiishshiza yarshoy Xoossas gidonta Xala7esa. Intes Xala7era issifetethi daana mala ta koyikke. *
21 Xala7e ushshinne Goda ushshi inte issife gaththi uyana dandayekketa. Goda maaddafenne Xala7e maaddafe gaththi maana dandayekketa.
22 Nuni Goda hanqethinoo? Nu izappe minnizonii? *

Ubbakka Xoossa bonchos ooso

23 Wurikka taas imettides shin wurikka tana go7izaz gidenna. Wurikka taassa shin wurikka tana maaddenna. *
24 Asi wurikka ba lagge go7anaz gaaththi xeello attin bana go7anaz xalala koyoppo.
25 Giyan bayzettiza asho wursi sidhey baynda miite.
26 Biittaynne biitta bolla dizay wurikka Godayssa.
27 Ammanonta asi intena baso xeygidi shiishida kath wursi aykkokka sidhonta miite.
28 Gido attin issadey “Hayssi eeqas yarshetida kaththa” giikko he kaththaa he addeza qofa gishshinne intena sidhisikko mooppite.
29 Ta intes hessa gizay he yootidade qofa gish gadis attin inte qofa gish gabeyke. Ta xillo gida dishin aazas hara asa qofa geedon ta bolla pirdetizee?
30 Ta Xoosse galatada mizade gida uttada aazas hara asan pirdetoo?

---

* **10:16** Mato 26:26-28; Mar 14:22-24; Luqa 22:19-20 * **10:18** Lewe 7:6 * **10:20** Zaare 32:17 * **10:22** Zaare 32:21 * **10:23** 1Qoro 6:12

31 Histikko inte ay miikkoka, ay uyikkoka woykko aykko
ooththikko wursikka Xoossa bonchos ooththite.
32 Ayhuda asas gidin Ayzaabetas gidin woykko Xoossa
Woosa Keeththas oonaska dhuphe gidoppite.
33 Ta as wursaka ay ogerakka ufayssana koyiza mala in-
teka hessatho ooththite. Daroti attana mala ta tana go7izaz
gidonta ista go7izaz koyays.

11

1 Tani Kirstoosa misatada iza kaallizayssatho inteka tana
misatidi kaallite. *

Xoossa goynno woga

2 Inte taas wursi qoppiza gishshinne taappe ekkida
timirteza lo7ethi oykkida gish ta intena galatays.
3 Gido attin ta inte erana mala koyizay attumasas ubbas
hu7ey Kirstoosa gididayssa mala attumasay macasas ubbas
hu7e. Qasse Xoossi Kirstoosas hu7e.
4 Ba hu7e gulluntidi Xoosse woossizadey woykko qaala
yootizadey oonikka barka bana kawushshees.
5 Ba hu7e goozonta woossiza macasiya woykko tinbite
qaala yootiza ay macaska barka bana kawushshawus. Hessi
iza ba hu7e bulissiddadera gina.
6 Macassi ba hu7e goozonta aggikko meedetu woykko
qanxisu. Izis ba hu7e meedetethi woykko qanxisethi
yeelachizaz gidikko goozu.
7 Addey ba hu7e gulluntanas bessenna. Attumasi Xoossa
leemisonne Xoossa boncho. Macassi gidikko addes boncho.
*
8 Gaasoyka macassi addefe medhetadus attin attumasi
macasappe medhetibenna.
9 Qasseka macassi addes medhetadus attin addey macasas
medhetibenna.
10 Hessa gish kiitanchati beyanas naagiza macasas imettida
maata bessiza goosse ba hu7en goozu.
11 Goda achchan gidikko macassi addey baynda, addeyka
macassi baynda deyettenna.
12 Macasi addefe bettidayssatho addeyka macasappe
yelettes. Gido attin nam7aykka Xoossafe bettida.
13 Macassi ba hu7e goozonta Xoosse woossanas bessiza-
kone ane inte pirdite.
14 Attumasi ba hu7e adussi dichchikko borso gididayssa
intena medhetetha hanotethi erisuwee?

---

* **11:1** 1Qoro 4:16; Pili 3:17 * **11:7** Medhe 1:26-27

15 Macay gidikko ba hu7e binana dichchikko hessi izis
boncho gidenee? Izis adusa hu7e binanay imettiday seelo
gidanassa.
16 Hessa gish oonikka hayssa ha yo7ozan palamettana
koykko nuus gidinka Xoossa Woosa Keeththatas hayssafe
hara wogay deenna.

Goda kawo eko woga

17 Inte issi so shiiqetiza wode qohos attin go7as gidonta gish
ta hayssa azazoza intes aaththizay intena galatashe gidenna.
18 Inte Woosa Keeththan shiiqiza wode inte garsan
shaakotethi dizayssa ta kaseta siyadis. Ta siyoyssafe baggay
tumu gidanayssa ta ammanays.
19 Inte giddofe tumanchati shaaketi erettana mala hessa
mala shaakoy inte giddon daanayssi dosa gidenna.
20 Inte issife shiiqetidi mizay Goda kawo gidenna.
21 Inte shiiqetidi issoy issa naagonta dishe kath meeta.
Intefe issadey gafan dishin hankoyssi qas mathottes.
22 Histin intes uyanasoynne maanasoy baawee? Woykko
Xoossa Keeththe leqqidi aykkoykka bayndayta yeelachetii?
Histin ta intena ay goo? Hayssa ha hanozas intena galatoo?
Mulekka galatikke.
23-24 Ta Godappe ekkidayssa intes aaththadis. Hessika Goda
Yesusi aadhdhi imettida omars uketh denthidinne Xoosse
galati baththidi “Heyite! Miite! Hayssi intes gidiza ta asho.
Tana qoppanas inte hayssa ooththite” gides.
25 Hessathoka kawoppe guye ushsha denthidi “Hayssi
ushshay ta suuthan haniza ooratha caaqo. Hessa gish
ushshafe inte uyiza wode hayssa tana qoppana mala
ooththite” gides. *
26 Hayssa uketha inte miza wodenne hayssa ushshakka
uyiza ubba wode Goday yaana gakkanaas inte iza hayqo
yootana.
27 Hessa gish oonikka bessonta dishin hayssa uketha mi-
ikko woykko Goda ushsha uyikko izaadey Goda ashonne iza
suutha kawushshida gish izi oyshettana.
28 Oonikka hayssa ha uketha mannappenne ushshafe
uyanappe kaseti barka bana paaco.
29 Gaasoyka oonikka Goda asho baasi gelonta dishin mi-
ikkonne Goda ushsha uyikko izaadey barka ba bolla pirda
ehees.
30 Inte garsan daro asay daaburidaynne saketiday qasseka
baggay hayqqiday hessa gaasonna.
31 Nu nurka nuna paacizakko nu bolla pirdana.

---

* **11:25** Kessa 24:8; Er 31:31-34

32 Gido attin Goday pirdiza wode nu hanko ammanonta
asara pirdetonta mala izi nuna kaseti murees.
33 Hessa gish ta ishato! Inte maana shiiqiza wode issoy
issara naagetite.
34 Inte shiiqiza shiiqoy pirdas gidonta mala intefe oonikka
gafiddaddey diikko kasetidi ba soon mo. Hanko attidayssa
tani hara wode he inteko baada woga wothana.

12

Xillo Ayana imotata

1 Ta ishato! Ayanay immiza imotetha gish inte issi miish
erana mala ta koyays.
2 Inte ammananappe kase coo mela yaanne haanne guus-
san inte eronta kaalethettidi duuna duude gidida eeqatakko
bidayssa inteka ereeta.
3 Hessa gish oonikka Xoossa Ayanan haasayishe "Yesusi
qangetidade" geenna. Hessathoka Xillo Ayanan gididi attin
oonikka "Yesusi Goda" gaana asi doontayssa ta intes yootays.
4 Asas imotethi dumma dumma gidishin Ayanay gidikko
issino.
5 Oosoykka dumma dumma gidishin Goday gidikko issino.
6 Dumma dumma ooso ogeti diikkokka wursikka
oththizay issi Xoossa.
7 Gido attin Xillo Ayana qonciso imotay issades imettizay
issife go7ettanassa.
8 Issades hiillan haasayana eratethi imetees. Hara asas qas
he Ayananka eratetha qaalan haasayana qaalay imetees.
9 Issades he Ayanan ammanoy imetees. Hara asas qas he
Ayananikka hargizayta pathiza imotay imetees.
10 Issades malalisiza ooso oththiza imotay; qasseka hara
asa buro tinbite qaala haasaya imotay; hara asa qasseka
ayanata shaakki eroy; hara asas dumma dumma qaalan
hasayay; qasseka hara asas hara dumma dumma qaalan
haasayettidayssa birshana imotay imetees. *
11 Heyti wurikka he issi Ayanay immiza imota gidishin issi
issi asas ba koyda mala immees.

Issi asateth bolla dumma dumma billiteti deettes

12 Issi asatetha bolla daro billiteti diikkokka asatethay
issino. Gido attin billiteti daro gidikkoka asatethay issino
xalala. Kirstoosikka hessa mala. *
13 Ayhuda asata gidinka Girike asata gidinka, aylle gidinka
woykko goqa asata gidinka nu wurikka issino gidanas issi
Ayanan xammaqetidos. Nu wurikka ha issi Ayanappe uyidos.

---

* **12:10** *tinbite qaala* Xoossa qaala birsheth woykko qoncis yooto. * **12:12** Oro 12:4-5

14 Asatethi medhetiday daro billitetappe attin issi billiteppe
xalala gidenna.
15 Tohoy “Ta kushe gidonta gish asatetha giddon diikke”
giikko izi hizgida gish izas asatethan duussi attanee?
16 Haythi “Ta ayfe gidonta gish asatetha giddon diikke”
giikko hessa gish asateth giddon duussi izas attanee?
17 Asatethi wurikka ayfe xalala gididakko aazan siyanee?
Asatethi wurikka haythe xalala gididakko aazan singanee?
18 Gido attin Xoossi issa issa ba koyda mala asatetha giddon
daanas bessizason woththides.
19 Billitey wurikka issino gididakko kumeththa asatethi
awappe betanee?
20 Hessa gish billiteti daro shin asatethi gidikko issino
xalala.
21 Ayfey kushe “Nena ta koyikke” gaanas dandayenna.
Hu7ey toho “Nena taas koshshenna” gaana dandayenna.
22 Haray attoshin ubbafe laafa misatiza billiteti daro
koshshizayta.
23 Nuni laafa gi leqqiza billiteta hankoytaappe aaththi bon-
chos. Qasseka nu istan yeelatiza billiteta harappe aaththi
naagos.
24 Nu istan yeelatonta billitetas gidikko hessa mala boncho
koshshenna. Xoossi gidikko asateth billiteta issi bolla oy-
thethidi bonchoy paacizaytas aadhdhetha boncho immides.
25 Izi hessa oththiday asatetha billiteta garsan shaakotethi
doonta isti ba garsan issoy issa banara gina gi qoppanassa.
26 Issi billitey saketikko hanko billiteti wurikka izara issife
saketetes. Issi billitey bonchettikko biilliteti wurikka issife
ufayetetes.

27 Histikko inte wurikka Kirstoosa asateth; inte issoy issoy
iza asatetha billiteta.
28 Xoossi Woosa Keeththa giddon koyro Hawaareta,
nam7antho qasse nabeta, heedzdzantho astamareta,
kaalethidi malata oththizayta, paathiza imotethi dizayta,
harataka as maaddiza imotay dizayta, dere ayso eratethi
dizaytanne dumma dumma qaala haasayana imotethi diza
asata woththides.
29 Wurikka hawaratee? Wurikka nabetee? Wurikka asta-
maretee? Wurikka malalisiza miishe oththizoo?
30 Ubbaska hargizayta paathiza imotay dizee? Asi wurikka
dumma qaalan hasayizee? Dumma qaalan hasayettoyssa asi
wuri birshizee?
31 Gido attin inte wurikka ubbafe aadhdhiza imoteth
lo7ethi koyite.

Qasseka hara ubbafe aadhdhiza oge ta intena bessana.

13

Tumu siiqo

1 Ta asa qaalaninne salo kiitanchata qaalan hasayikkoka
taas siiqoy baynda aggikko coo mela birata giirissa mala
woykko daala giiretha mala.
2 Tinbite haasayiza imotay taas diikkokka, woykko xuura
yo7otanne erateth wursa ta erikkoka, zumay izi dizasoppe
dhooqada haraso diggiza ammanoy taas diikkokka hessa
wursaka siiqoy baynda ta oothhikko hessi mela hada. *
3 Taas dizaz wursa manqotas ta immikkoka, ta asateth
ta taman xuugikkokka, siiqoy baynda aggikko tana hessi
aykkokka maaddenna. *
4 Siiqoy dandaya, qasseka kiya; siiqoy miqaynenna; cee-
qqettenna; otoretenna;
5 bessontaz oothhenna, barka ba go7a xalala xeellenna.
Qoho qoodan yeggenna.
6 Siiqoy tumanppe attin makalan ufayetenna.
7 Siiqoy ubba wode dandayees. Ubba wodekka ammanees.
Ufays oothhessinne minni eqees.
8 Siiqoy mulekka kundenna. Tinbitey gidikko attana. Hara
qaalan haasayayka attana. Eratethika shaarettana.
9 Gaasoyka nu erizay wursi gidonta shaakki eroos. Tinbite
haasaya gidikkoka bagga hasayos.
10 Gido attin wursethi gakkiza wode kumeth gidonta imo-
tay he wode shaarettana.
11 Ta guutha naatetethan dashe naa mala haasayayssinne
naa mala qoppays. Naa malaka yuusha qoppays. Kaha
kunthidappe guye kase naatethan hanizayssa wursaka yegga
aggadis.
12 Nuni ha7i beyzayssi haaththan xeelliza mala coo bozhi
bozhes shin he wode gidikko nu iza ayfeso lo7ethi beyana.
Ta ha7i kumeth gidonta bagga xalala erays. He wode gidikko
tani ta hu7es eretidayssa mala erana.
13 Hessa gish ammanoy, hidotaynne siiqoy hayti heedzdzati
eqi daana. Hayta ubbafe aadhdhizay siiqo.

14

Imotatan bessiza mala go7eteth

1 Siiqo kaallite; ayana imotethata harappeka tinbite
haasayiza imotata lo7ethi koyite.

---

* **13:2** Mato 17:20; 21:21; Mar 11:23 * **13:3** *Taman xuugikkokka* issi issi Geeshsha Maxaafati otoretethas giza.

2 Hara qaalan hasayizaddey Xoossas attin asas hasayenna.
Xuura gidida yo7o Ayanan haasayiza gish izi gizay asas ge-
lenna.
3 Tinbite hasayizaddey asa minthethanas, den-
thethanassinne go7anas haasayees.
4 Hara qaalan hasayizaddey qas barka bana minthethes.
Tinbite hasayizaddey gidikko Woosa Keeththa go7ees.
5 Inte wurikka hara qaalan hasayizakko ta dosays shin
hessafeka bollara inte tinbite qaalan hasayizakko ta dosays.
Woosa keeththay minnana mala hara qaalara hasayizaddey
ba haasayizayssa birshonta izi hara qaalara hasayizayssafe
tinbite hasayizaddey aadhdhees.
6 Hessa gish ta ishato! Ta inteko biza wode ta intes
qoncisethan woykko eratethan woykko tinbiten, woykko
timirten yootonta hara qaalara yootikko hessi intena ay
go7anee?
7 Hessi coo susul7e malanne diiththa mala shempoy
baynda ista giirissas dummatethhi shaaketi eretonta ag-
gikko iza wosti eranee?
8 Qasseka xurumbay aazas punetizakko woykko zayey
aazas zayettizakonne shaakki eretonta ogera punetikko ooni
olas giigetanee?
9 Inteka hessa mala. Inte duunappe erettiza qaalay kezonta
aggikko inte gizayssa ooni eranee? Coo mela carkon dhayana.
10 Alame bolla daro dumma dumma qaalay dees shin bir-
shethhi baynda qaalay baawa.
11 Hessa gish issadey haasayiza qaala birshethhi ta eronta
aggikko hasayizades ta imathe gidays. Izaadeyka taas imath
gides.
12 Inteka hessa mala Ayanan imotethata demmanas koy-
iza gish Woosa Keeththa go7iza imoteth demmanas lo7ethi
koyite.
13 Hessa gish hara qaalan haasayiza asi ba haasayidayssa
birshethhi erana mala baasi woosso.
14 Tani hara qaalara woossiza wode ta Ayanan woossays
attin ta izappe aykkokka erike.
15 Histin ta ay oothhana mala taas bessizee? Tani ta
Ayananka woossana. Woznan wothadakka woossana. Ta
Ayananka yexana. Woznarakka yexana.
16 Hessatho gidonta aggikko ne Xoosse Ayanan galatiza
wode hessa eronta issi imatha asi ne galata woossa wosti
“Amiin” gaanas dandayizee?
17 Ne bessiza mala galatanas dandayassa. Hankoyssi
gidikko izan go7ettenna.
18 Tani intefe bollara hara qaalan haasayiza gish Xoosse
galatays.

19 Gido attin Woosa Keeththan eretonta daro shi qaalata
haasayanappe hara asata tamarsanas asay eriza ichash qaala
haasayana dosays.
20 Ta ishato! Inte inte qofan guutha nayta mala gidoppite.
Iita oosos gidikko guutha nayta mala gidite. Qofan gidikko
kaha kunthida asata gidite.
21 Kase woganka
“ ‘Ista qaalay imath gidida alaga asata qaalara
ta hayssa asas yootana.
Hessatho yootinka ta gizaz isti siyettenna’ gees Go-
day”
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
22 Hessa gish hara qaalan haasayay ammanonta asas
malata gides attin ammanizaytas malata gidenna. Tinbitey
gidikko ammanizaytas attin ammanontays gidenna.
23 Histikko Woosa Keeththan ammaniza asay issife shiiqi-
dason wurikka eronta hara qaalan hasayishin imatha asati
woykko ammanonta asay shiiqidi hasayizaso gelikko “Hayti
goyeettes” geettenee?
24 Gido attin asay wuri tinbite qaala haasayettishin imath-
thi woykko ammanontadey gelikko ba siyidayssa ubba er-
ananne he qaalan pirdettana.
25 Izaadey ba woznan qotti woththidazi wuri qoncananne
izikka ba baggara “Tumappe Xoossi intenara dees” giidi gu-
fannidi Xoossas goynnana.
26 Hessa gish ta ishato! Histin ay giinoo? Inte issife shiiqiza
wode intefe issi issi asas yeth qasse issi issi asas timirtey dees.
Issi issi asas qonconta xuura miishata qoncisiza imotay dees.
Hara asas dumma qaalan haasayana imotay dees. Haras
qasse he qaala birsheththa imotay dees. Hessi he imotay
wurikka ammanizayta go7anas bessees.
27 Hara qaalara haasayizay diikko nam7u as woykko dari
darikko heedzdzu gididi taran taran yooteto. Hara asi qasse
birsho.
28 Birshizaddey baynda aggikko shiiqida asa giddon co7u
giidi baasi xalalanne Xoossas xalala yooto.
29 Tinbite haasaya imotay dizayti nabeti nam7ati woykko
heedzdzati tinbite hasayetto. Hanko asay yootetidayssa
lo7ethi paaco.
30 Uttida asa garsafe issadey issi miishi qoncikko koyro
hasayizayssi co7u go.
31 Inte garsafe issi issi asi tamarana malanne minettana
mala inte wurikka taran taran tinbite yootanas dandayeeta.

---

* **14:21** Isa 28:11-12

32-33 Nabeta ayanay nabetas azazetes. Gaasoyka Xoossi
sarotetha Xoossafe attin wocama Xoosse gidenna. Amman-
izayta Woosa Keeththe ubbasonka hessa mala.
34 Ammaniza asay goynnos shiiqizason macasati co7u
getto. Muse wogay kase gida mala isti azazetteto attin shiiqo-
son isti haasayana mala istas imettibenna.
35 Macassati eranas koyiza issi issi yo7oti diikko ba
keeththan ba azinata oycheto. Gaasoyka macassi shiiqoson
haasayay yeelachizaza.
36 Xoossa qaalay intefe kezidee? Woykko inteko xalala
gakkidee?
37 Oonikka bana "Nabe" giikko woykko "Taas Xillo
Ayanappe imotethi dees" gizaddey diikko hayssi ta intes
xaafidayssi Goda azazo gididayssa ero.
38 Hayssa eronta asi diikko izi ba hu7es eretenna.
39 Hessa gish ta ishato! Buro tinbite haasayanas lo7eth
koyite. Dumma dumma qaalan haasayaka diggofte.
40 Gidikkoka wurikka maararanne wogara gido.

15

Kirstoosa dendo

1 Ha7ikka ta ishato! Ta intena sabakin inte ekkidinne izan
minni eqqida Mishiraachcho qaala ha7i qofisana koyays.
2 Ta intes sabakida qaala inte lo7ethi oykkikko he Mishi-
raachcho qaalan inte attana. Hessa mala gidonta aggikko inte
ammanoy coo mela hada.
3 Tani taas ekkidayssanne ubbafe aadhdhizayssa intes
aaththa immadis. Geeshsha Maxaafati gizayssa mala
Kirstoosi nu nagara gish hayqqides. *
4 Moogetides; Geeshsha Maxaafatan xaafettidayssa mala
heedzdzantho gallas hayqoppe dendides. *
5 Hessafe kaallidi Phexroosas beettides. Qasseka Yesusa
kaalliza tammanne nam7atas beettides. *
6 Hessafe guye ichashu xeetuppe bollara diza ammanizay-
tas issito beettides. He iza beyda asappe dariza baggay paxa
dees. Baggay qasse hayqqides.
7 Hessafe guye Yaqoobes beettides. Kaallidika kumeththa
Hawaaretas beettides.
8-9 Tani Hawaareta ubbafe laafanne* kase Xoossa Woosa
Keeththe goodida gish Hawaare geetetanas tani besson-
tadekko shin asa wursofe awucaya misatiza taaska beet-
tides.*

---

* **15:3** Isa 53:5-12 * **15:4** Maza 16:8-10; Mato 12:40; Hawa 2:24-32 * **15:5** Luqa 24:34,36; Mato 28:16-17; Mar 16:14; Yoha 20:19 * **15:8-9** Hawa 9:3-6 * **15:8-9** Hawa 8:3

10 Gido attin Xoossa kiyatethan ha7i ta hananayssa
hanadis. Taaska imettida Xoossa kiyatethi mela hada
gidibenna. Tani oonappekka bollara daro minna oothdhadis.
Gido attin hessa oothdhiday tana gidonta Xoossa aadhdho
kiyatethi oothdhides.
11 Hessa gish tana gidin istaka gidin nu wurikka sabakizay
hessa. Inteka ammaniday hessa.

Hayqqida asa denth

12 Kirstoosi hayqoppe dendidayssa nu tamarsikko histin
inte garsafe issi issi asati waanidi hayqoppe dendoy baawa
gizoo?
13 Hayqqida asas denthi doontaz gidikko Kirstoosikka
dendibenna guussakaa?
14 Kirstoosikka hayqoppe dendontaz gidikko nu sabakos
go7ay baawa. Inte ammanoyka coo mela hada.
15 Hessafekka bollara "Xoossi Kirstoosa hayqoppe den-
thides" giidi nu markattida markaykka nuna wordo Xoossa
markata kessideskaa? Hayqqida asay hayqoppe dendontaz
gidikko Xoossi Kirstoosakka denthibenna guussa.
16 Gaasoyka hayqqidayti dendontaz gidikko Kirstoosikka
hayqoppe dendibenna.
17 Kirstoosi hayqoppe dendontaz gidikko inte ammanoy
coo mela. Inteka hanno gakkanaas inte nagarara deeta
guussa.
18 Hanoy hessa mala gidikko Kirstoosa ammanidi hayqqi-
dayti wurikka dhayida guussa.
19 Nuni Kirstoosan ufays oothdhizay hanno biittay bolla
duussas xalala gidikko nu asa ubbafe laafata.
20 Gido attin Kirstoosi hayqqidaytas ubbas bayra gididi
hayqoppe tumu dendides.
21 Hayqoy issi asa Addame baggara yida mala hayqqidayta
denthi Kirstoosa baggara.
22 Asi wurikka Addame baggara hayqqida mala hessathoka
asi wurikka Kirstoosa baggara hayqoppe dendana.
23 Gido attin wurikka ba tarara tarara dendana. Koyro
bayra gidida Kirstoosi dendides. Izappe kaallidi izi yiza wode
Kirstoosas gidizayti dendana.
24 Hessafe guye haarettiza dereta godatethdhinne wolqa-
mata wursi dhayssidappe guye kawota Xoossa Aawas aathdhi
immiza wode he wode wurseth gidana.
25 Izi ba morke wursikka ba toho gars aathdhana gakkanaas
izi kawotanas bessees. *
26 Buro wursethan xooneti dhayana morkey hayqo.

---

* **15:25** Maza 110:1

27 “Xoossi wursikka iza godateththafe garsan woththides”
gizazi Geeshsha Maxaafan xaafettides. Gido attin “Wurikka
iza Godateththa garsan gidides” gishin wurikka iza go-
dateththa garsan ooththida Xoossa Aawa gujjenna. *
28 Wurikka izas haarettidayssafe guye Xoossi wursofe bolla
gidana mala Xoossa nay qasse ubba baasi haarisidayssas
Xoossa Aawas haarettana.
29 Hayqoppe denthi doonta aggikko histin hayqqida asa
gish giidi xammaqetiza ubbas go7ay aazee? Hayqqidayti
mulekka dendontaz gidikko histin asay ista gish aazas xam-
maqetizee?
30 Nu qas ubba wode iita metos aadhi imettizay aazasee?
31 Ta ishato! Hach hach hayqoy tanara gaaggees. Hessaka
nu Goda Yesus Kirstoosa geedon inte bolla diza ammaneteth
ta intes qoncisays.
32 Tani Efesoonen do7a misatiza asatara baaxetidayssi asi
beyana mala xalala gidikko taas izan aaza wodhey dizee?
Hayqqidaytas denthi doonta aggikko “Nu wonto hayqqana
gish ane moos, ane uyoos” gizayta mala nuka ista mala
gidoos. *
33 Inte balettofte! Iita laggetethi lo7o amalera dizayta
moores.
34 Woznama gidite; nagara ooththofte; Xoosse erontayta
issi issi asati inte garsan diza gish ta hessa intena yeelachanas
gays.

Hayqoppe dendana asateth

35 “Hayqqidayti waani dendanee? Ay mala ashora denda-
nee?” gizadey daana dandayees.
36 Neno eeyazo! Ne zeriza zerethay hayqqonta dishe
caarenna.
37 Neni zeriza kaththa modheya giste woykko hara kaththa
ayfe gidikkoka guyeppe ne ekkanara ha7i ne zeroro gidukku.
38 Xoossi qasse ba koyda mala he zerethas iza mala medho
immees. Zeretha qommotas issas issas iza misatiza asateth
immees.
39 Ashoy wurikka issi mala gidenna. Asa ashoy issa gidishin
mehe ashoy qasse hara; kafo ashoy hara; mole ashoykka hara
qommo.
40 Hessa malaka salon dizaytassikka ista misatiza medhoy
dees. Biitta bolla dizaytassikka ista misatiza medhoy dees.
Gido attin saloyta bonchoy issi mala. Biitta bolla dizayta
medho bonchoyka dumma.
41 Awa arshe bonchoy issino. Gido attin agina bonchoy
qasse dumma. Xoolinteta bonchoyka hara. Issi xoolinte
bonchoy hara xoolinte bonchofe dummates.

---

* **15:27** Maza 8:6 * **15:32** Isa 22:13

42 Hayqqida asa denthikka hessa mala. Wooqiza medhoy
zeretin wooqonta medhoy dendana.
43 Kawushshatethan zerettana shin bonchon dendana.
Daabursan zerettana shin wolqama gididi dendana.
44 Medheteth medhoy zerettana shin Ayana medhoy den-
dana. Medheteth medhoy diikko qasseka Ayana medhoykka
dees.
45 Hessa gish "Koyro as Addamey de7oy diza medheteth gi-
dides" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. Nam7antho
Addame gidida Kirstoosi gidikko asas de7o immiza Ayana. *
46 Gido attin koyro yiday Ayanayssa gidonta
medhetethayssa. Ayanayssi qas guyeppe yidayssa.
47 Koyro yida Addamey biittafe medhetida gish izi biittafe.
Nam7antho yidayssi saloppe.
48 Biittafe gididayti isti biittafe medhetidayssa mala. Sa-
loppe gididayti saloppe yidayssa mala.
49 Nuni biitta asa medha mayo7oyssathoka saloyssa med-
haka may7ana.
50 Ta ishato! Ta hayssa intes yootays ashoynne suuthi
Xoossa kawoteth laattettenna. Dhayanayssi dhayontayssa
laattenna.
51 Ane ta intes issi xuura yo7o yootays. Nuni wurikka
hayqokko. Gido attin nu wurikka laamettana.
52 Hessika hananay nu qopponta dishin wursetha xurum-
bay punetiza wode qiphida ayfey xeelliza mala issito hanana.
Xurumbay punettana; hayqqida asay wooqontayta gididi
dendana. Nunikka laamettana.
53 Dhayizayssi dhayontayssa may7anas, hayqqizay
hayqqontayssa may7anas bessees.
54 Dhayizay dhayontaz, hayqqizay hayqqontaz may7iza
wode "Hayqoy xooneti mitetides" geetetti kase Geeshsha
Maxaafan xaafettida qaalay polettana. *
55 Hessathoka
"Hayqo! Kase ne xoonoy awan dizee?
Hayqokko! Ne izara caddiza yiishay awan dizee?"
geetetti xaafettides. *
56 Hayqoy izara dukkiza wolqay nagara; nagara wolqay
woga.
57 Gido attin Goda Yesus Kirstoosa baggara nuus xoono im-
miza Xoossas galatay gido.
58 Hessa gish ta siiqo ishato! Minni eqite. Ay miishanka
yark yarkofte. Goda oosos inte daaburiza daabursay hada gi-
dontayssa eridi ubba wode pacey baynda Godas oththanas
minetite.

---

* **15:45** Medhe 2:7 * **15:54** Isa 25:8 * **15:55** Hose 13:14

16

Yerusalamen waayetiza ammanizaytas miisha keso

1 Ha7i qasse ammanizaytas miisha keso gish Galatiyan diza
Woosa Keeththatas tani immida azazo mala inteka oothhite. *
2 Miishay kezanay buro ta hee biin gidonta mala intefe
issi issi asi baasi diza mala saamintan saamintan issi gallas
wogga wogga kessi wotho.
3 Ta he biza wode inte doorida asatas ta moyzo dabdaabe
xaafa immada, isti inte immida imota Yerusalame gaththana
mala haappe ta kiittana.
4 Ta istara baanas koshshizaz gidikko tanara baandettes.

Phawuloosas oge baana qofa

5 Tani bashe Maqidooniyara aadhdha buussi taas attonta
gish ta Maqidooniya gakkada heera inteko baana. *
6 Ta awakka bishin tana ogey waayssonta mala inte tana
maaddana mala bashe ta inte achchan gam7onta aggike.
Oone erizay balgoy aadhdhana gakkanaas ta inte achchan
balgoza aaththonta waaya aggana.
7 Ta inte achchan daro wode gam7anas koyiza gish intena
coo ogera aadhdha bashe beyanas koyikke. Goda shene
gidikko inte achchan adussa wode gam7anas koyays.
8 Gido attin Phenxaqoste geetettiza ba7aale gallas
gakkanaas ta Efesoonen gam7ana. *
9 Ta heen gam7ana gaasoyka taas heen gita ooso pengey
doyettides shin tanara eqetizayti daroti deettes.
10 Ximtoosi inteko biikko izi ta mala Goda oosancha gidida
gish izi baboy baynda daana mala inte iza maaddite. *
11 Hessa gish oonikka iza kadhoppo. Izi taakko saron
simmana mala inte maaddite. Nukka hara ammanizaytara
iza yuussa naagon doos.
12 Nu isha Aphilosi hara ammanizaytara inteko baana mala
keeha woossadis shin izi qas ha7i inteko baanas koybenna.
Gido attin baana ogey giigishin izi inteko baana.

Wurisetha zorenne sarokka

13 Beeggite! Ammanon minni eqqite; minnite; goobte.
14 Inte oothhizaz wursikka siiqon oothhite.
15 Ta ishato! Akaaya biittan koyro ammaniday Istifanoos-
eso asa gididayssanne ammaniza asa maaddanas isti bana
aaththi immidayssa inteka ereeta. *
16 Ista misatiza asatasinne istara issife daaburiza asatas
ubbas azazettana mala ta intena woossays.

---

* **16:1** Oro 15:25-26 * **16:5** Hawa 19:21 * **16:8** Lewe 23:15-21; Zaare 16:9-11
* **16:10** 1Qoro 4:17 * **16:15** 1Qoro 1:16

17 Istifanoossi, Ferdonaxoossinne Akayqoosi yida gish ta
daro ufayetays. Gaasoyka inte haan tanara doonta gish isti
taas paccizaz wursi kunthida.
18 Ta woznanne inte wozna wursi shempisida. Hessa gish
hessanta mala asata mule baloppite.
19 Iisiya biittan diza Woosa Keeththati intena saro geetes.
Aqilaynne Phirsiqillaykka ista soon shiiqiza ammaniza asay
Goda sunthan boncho sarota intes shiisheetes. *
20 Haan ammanizayti wurikka intena saro geetes. Inte inte
giddon issoy issara siiqo yeereteth yeeretite.
21 Hayssa sarokka ta kushera xaafiday tana Phawuloosa.
22 Goda dosontadey diikko izi qangetidade gido! Godo
haaya!
23 Goda Yesusa kiyatethi intenara gido.
24 Ta siiqoy Goda Yesus Kirstoosa baggara intes ubbas gido.
Amiin.

* **16:19** Hawa 18:2

Phawuloosi Qorontoose Asas

Xaafida Nam7antho Kiita

Giddo qofa

Phawuloosi Qorontoose asas nam7antho kiita xaafida gaasoy Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytotehthay daro lo7onta wode. Issi issi ammaniza asati deexxiza kadhe qaalata iza bolla shiishshikkokka Phawuloosi istara giiganas daro koyidayssa bessees. Izi istara giigikko izas gita ufayssi siyetanayssa qoncisees.

Ba xaafida koyro kiita bolla Phawuloosi Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytotehtha qoncisethan he Woosa Keeththayn dendida boro yo7ozassinne ista eqetethas ays izi mino zaaro immidakonne erisses. Izi hessara issi bolla gathidi he iza hanqozan asay maarotethassinne maqaynos gathida gish hessi izas siyetida ufayssa qoncisees. Qasseka Yuhudan diza ammaniza asa maaddanas kiyatetha maado immana mala ista qofises. Wursetha shempota bolla Phawuloosi ba Hawaaretetha bolla dendida mootoza gish bena maaddiza makalkaya zaaro immees. Qorontoose Woosa Keeththan issi issi asati barka bana tumu Hawaareti nuna guussan Phawuloosi izi wordo Hawaare giidi mootetes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-11
Phawuloosanne Qorontoose Woosa Keeththa 1:12-7:16
Yuhudan diza ammaniza asa maaddanas miishe keso 8:1-9:15
Phawuloosi baasi Hawaaretetha gish shiishida makalkaya zaaro 10:1-13:10
Kuushsha qofa 13:11-14

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosas kiitettida Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththeys qasseka Akaaya biittan ammaniza kumeththa asas.*
2 Nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne saroy intes gido.

Phawuloosi Xoossas shiishida galata

3 Maariza Aawasinne wursikka minthethiza nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossas galatay gido.
4 Nuka nu baggara Xoossafe demmida minotethan metotetizayta minthethanas dandayana mala nu meton izi nuna minthethes.

---

* **1:1** Hawa 18:1

5 Kirstoosa waayey nu bolla daridayssa mala nuuska
Kirstoosa baggara minthethoy darees.
6 Nu meton inte atotethinne minoteth demmeeta. Nuni
metotishin qasse inteka kase ekkida metoza mala genci
ekkidi minettandeta.
7 Nu meto inte nunara shaakki ekkida mala nunarakka inte
minettanayssa nuni eriza gish nuus inte bolla diza ufayssi
gita.
8 Ta ishato! Iisiya biittan nu bolla gakkida meto gish inte
erana mala nu koyoos. He nu bolla gakkida metozi nu
tokkanappe deexo gidida gish hayqqonta paxa daana giidi
qoppibeekko. *
9 Addafekka nu bolla hayqo pirday pirdetida misatides;
hessi wurikka nu bolla gakkida gaasoy nuni hayqqidayta
denthiza Xoossan ammanettanassafe attin nu wolqan am-
manetonta mala hanides.
10 Izi nuna hessa mala qopponta hayqoppe ashshides.
Ha7ikka wodeppekka izi nuna ashshanayssa nu ammanet-
tos.
11 Inteka inte woossan nuna maaddite. Daro asa woossan
nuus imettida imotassinne nu gish daroti Xoossa galatetes.

Phawuloosi beyana baana gida qofa laammides

12 Histikko nu ceeqetethhi hayssa mala. Ha alamezan
harappeka intessara nuussara diza gaytotethhan Xoossafe
gidida geeshshatethaninne suuretethan nu de7idayssa nu
woznay nuus markatees. Hessika asa cincatethhan gidonta
Xoossa kiyatethanna.
13 Inte nababidi eranas dandayonta miish nu intes
xaafokko. Inte wursikka nababidi eranaysa nu eroos.
14 Inte nunan ceeqqettizayssa mala nuka intenan ceeqqet-
tizayssa ha7i wursi eronta aggikkokka Goda Yesusi simmi
yiza gallas wursikka erana.
15 Tani hayssa shaaka eriza gish nam7uto inte go7ettana
mala koyro intena beyana qoppadis.
16 Hessika ta kase Maqidooniya bashe intena beyada
Maqidooniyappekka simmashe inte achchara aadhdhada ta
Yuhuda bishin inte tana maaddana mala qoppadisikkoshin.
17 Hayssi ta qofay intes ta lo7etha qopponta qofa misatizee?
Woykko Ayzaabetas dose gididayssatho takka issito “Ero ero
qasseka akay akay” giza misatizee?
18 Xoossi ammanettida Xoosse gidida mala nu intes yootiza
qaalayka “Ee” giidi “Akay” gizaz gidenna.
19 Gaasoyka tana gidin woykko Silwaanoosenne Ximtoosa
gidin nu intes sabakida Xoossa Naa Yesus Kirstoosi “Eenne
akay” gidenna. Gido attin ubba wode izan “Ee” xalalay dees.

---

* **1:8** 1Qoro 15:32

20 Xoossafe imettida hidotati wurikka “Ee” gididay izanna.
Nuka iza baggara Xoossa bonchos “Amiin” gizay hessa
gishassa.
21 Hessa gish inteka nunikka Kirstoosan minni eqana
malanne ba oosos dooriday Xoossa.
22 Nu izayta gididayssa erisanas ba maatame nu bolla
shocidaynne nu sinthafe demmana miishas Ayana waaseteth
nu woznan woththiday iza.
23 Tani Qorontoose simmada inteko boonta aggiday in-
tena mishisikke gaadakko; qasse hessi tumu gidonta wordo
gidikko Xoossi ta bolla markato.
24 Inte ammanon eqqida gish intena ufayssanas nu inte-
nara ooththana attin inte ammano bolla godatanas gidenna.

2

1 Ta intena mishisanas koyonta gish qasseka inteko biikke
gaada qofa qachadis.
2 Ta intena mishisidaz gidikkoka mishetida intefe aadhi
ufaysizay taas haray ooni dizee?
3 Ta kase intes xaafiday ta inteko biza wode tana ufayssanas
bessiza asati tana mishisoppeto gaada xaafadis. Gaasoyka ta
ufayetikko intes ubbaska ufays gidanayssa ta ammanays.
4 Ta intes hessatho xaafishin ta woznan daro miishaynne
daro qofay kumi dishin daro afunxashe xaafadis. Hessaka ta
ooththiday ta intena daro siiqizayssa inte erana mala gaada
attin intena mishisanas gidenna.

Qohidades atto guus

5 Oonikka ase qohida gidikko gujecho gidonta mala he
qohidadey tana xalala gidonta guuthara gidikkoka intenaka
wursi qohides.
6 Hessa mala asas daro asay iza bolla woththida qixaatey
izaades gidana.
7 He addey keehi muuzotidi hidota qanxonta mala inte
hessades atto iza giidi minthethanas bessees.
8 Hessathoka inte iza siiqizayssa zaarethidi iza bessana
mala ta intena woossays.
9 Ta hayssa intes xaafiday inte intena gakkiza paace xoonidi
ubban inte azazettizakkonne eranasa.
10 Inte atto gizades takka atto gays. Qasse ta tumappe atto
gaanazi diza gidikko Kirstoosa sinthan ta atto gizay inte gish
gaada.
11 Ta hessatho ooththizay Xala7ey geliza xoo7e demmoonta
mala gaadakko! Nu iza gene qofa balokko.
12 Tani Kirstoosa Mishiraachcho qaala yootanas Xiro7aada
bida wode Goday taas ooso oge doyides.

13 Gido attin tani ta isha Titoosa heen demmoonta aggida
gish ta woznay shemponta ixida gish isti tana heeppe moyzin
Maqidooniya dere badis.
14 Gido attin Kirstoosa baggara ubba wode nuna xoono
ogen kaalethi yuushizanne ba lo7o eratetha nu baggara ubba
soon qoncisiza Godas galatay gakko.
15 Gaasoyka nuni dhayanaytassinne attanaytas giddon
Kirstoosa baggara Xoossas shiiqida sawo tunnu giza exane
mala.
16 Dhayanaytas nuni wodhiza xinqo. Atanaytas qasse
hayqoppe gede de7oso efiza de7o sawo. Histin hayssas bes-
sizadey oonee?
17 Nuni Wodhe demmanas giidi Xoossa qaala shaqaca mala
walakerethidi bayziza daro asata mala gidokko. Gido attin
Xoossafe kiitettida suure asa mala gididi Kirstoosan Xoossa
sinthan suure yootos.

3

Ooratha caaqo oosanchata

1 Nuni ha7i nurka nuna zaaridi galatinoo? Woykko hara
asata mala intes gidin woykko intefe haa nuus xaafettida
galata dabdaabe koshshizeshaa?
2 Inte qasse asi wuri erizaynne nababetiza nu wozna
garsan xaafettida dabdaabeta.
3 Inte qalamen xaafettidayta gidonta de7o Xoossa Ayanan
xaafettidayta; qasseka shuchcha bolla wooceti xaafettidayta
gidonta asa woznan xaafettidaytanne inte nunan go7ettida
Kirstoosas qonce dabdaabeta. *
4 Kirstoosa baggara nuus Xoossa bolla diza ammanoy hessa
misatees.
5 Nuna hessas gaththiday Xoossafe attin nuni nu wolqan
oothhidos giza miishi issinaka baawa.
6 Hessika pidalen xaafettida wogan gidonta Ayanan
xaafida ooratha caaqo qaala oosanchata nu gidana mala
oothhides. Gaasoyka pidalen xaafettida wogay wodhees;
Ayanay gidikko de7o immees. *
7 Hessa gish Isra7eele nayti iza ayfeson diza boncho gaa-
sotethhan Muse ayfeso tishshi histi xeeloy ista xoonana
gakkanaas hessi guyeppe dhayanayssinne shuchcha bolla
pidalen wooceti xaafetidi hayqo oosos gididayssi bonchon
qoncizayssa gidikko; *
8 histin Ayana oosos waanidi hessafe aadhdhiza bonchoy
denee?

---

* **3:3** Kessa 24; Er 31:33; Hizi 11:19; 36:26 * **3:6** Er 31:31 * **3:7** Kessa 34:29

9 Asi izan pirdetiza oosoy hessa mala bonchettizayssa
gidikko asi izan xilliza oosoy hessafe keehi aadhdhiza bon-
choy izas waani deenee?
10 Hayssafe kase bonchettidayssi hara izappe aadhdhiza
bonchoy dizayssara giigissishin bonchoy bayndayssa gi-
dides.
11 Dhumi dhumi bizayssas hessa mala bonchoy diikko mer-
nas minni eqqi daanayssas hessafe keehi aadhdhiza bonchoy
waani dennee?
12 Hessa gish hessa mala hidotay nuus diza gish nuni
xalatethan hasayos.
13 Isra7eele nayti Muse ayfesoy xoliqizayssa aggi aggi
bishin isti wursetha beyonta mala izi ba ayfeso goozida Muse
mala gidokko. *
14 Gido attin kase gal7a caaqo qaalay nababetishin he wode
goossazi hach gakkanaas kichchonta gish ista woznay doc-
cida mala dees. He goossay ha7ikka kichchibenna. Izikka
kichchanay Kirstoosan xalala.
15 Hach gakkanaassikka Muse maxaafati nababetiza wode
he wode goossay ha7ikka ista wozna goozi oykkees.
16 Gido attin issadey Godakko simmiza wode goossazi
qaareti kichchees. *
17 Goday Ayana. Goda Ayanay dizason aylleteth deenna.
18 Nunikka Goda boncho mastoote mala xolqettishe iza
misatanas ha bonchofe gede hara bonchon laamettana. Hes-
sika Ayana gidida Godappe.

4

Tumu Hawaaretetha ooso

1 Xoossa maarotetha daroppe dendidayssan hayssi ha
oosozi nuus diza gish nuni hidota qanxokko.
2 Gido attin geemara haniza yeelasiza yo7ota nu aggidos.
As baleththokko; Xoossa qaala wordora walakkokko. Hessa
histanappe tumu yo7ota qoncera yootishe asi wurikka nu
gizayssa ekkana mala nunatetha Xoossa sinth shiishoos.
3 Nu Mishiraachcho qaalay gordettikkokka izi gordettiday
dhayanaytassa.
4 Xoossa leemiso gidida Kirstoosa boncho Mishiraach-
cho qaala poo7oza ha alame asay beyonta mala hayssa ha
alameza Xoossi ammanonta asa wozna muumisides.
5 Nuni Yesus Kirstoosi Goda gididayssa sabakoos attin
nuna sabakkokko. Nuka nu baggara Yesusa gish intes
oththizadenta gididos.

---

* **3:13** Kessa 34:33 * **3:16** Kessa 34:34

6 Kirstoosa sinthan Xoossi ba boncho eratetha poo7o nuus
immanas “Poo7oy dhuman poo7o” gida Xoossi ba poo7o nu
woznan poo7isides. *
7 Gido attin hayssi gita wolqay nuus Xoossafe imettides at-
tin nuuppe gidontayssa bessana mala hayssi boncho miishay
nunan oto misatizayta giddon dees.
8 Awa baggarakka nuna sugikkokka nuni tinth gi meqokko.
Nuus yo7oy tippi giikkokka hidota qanxokko.
9 Nu goodetikkokka wora wodhdhi attokko. Isti nuna shoci
gendersikkoka nu dhayokko.
10 Yesusa de7oy nu asatethan qoncana mala nuni iza hayqo
ubba wode tookki yuuyoos.
11 Yesusa de7oy hayqqiza nu asatethan qoncana mala paxa
diza nuni ubba wodekka Yesusa gishas hayqos aadhdhi imet-
toos
12 Hessa gish nu hayqos aadhdhi imettishin inte qas de7on
gakkeeta.
13 Kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala “Ta am-
manida gish haasayadis” geetettidaysa nuka hessa he am-
mano Ayanan ammaniza gish hasayos. *
14 Gaasoyka Goda Yesus Kirstoosa hayqoppe denthidayssi
nunakka izara issife denthidi intenara ba sinth shiishanayssa
nu eroos.
15 Daro asa gakkishe diza kiyatethi Xoossa bonchos galata
bolla galata gujjana mala hayssi wurikka intena go7anas
hanides.
16 Hessa gish nu hidota qanxokko; nuus kare bagga
asatethay dhay dhay biikkoka nuus gaaththa bagga asatethay
gallas gallas ooraxi ooraxi baasi.
17 Hessas ha7i guutha wodes nuna gakkiza waayey izara gi-
iganas dandayonta mernas gidiza bonchon nuna gaththana.
18 Hessa gish nu tishshi histi xeellizay ha7i ayfen beettiza
miisha bolla gidonta ha7i ayfen beettonta miisha bolla dees.
Ha7i betizayssi izi ha7is xalala. Ha7i ayfen beettontays
gidikko izi mernassa.

5

Mernas daanaso

1 Nuni izan biitta bolla diza dunkaney laalettikkokka asa
kushen gidonta Xoossa kushen oosettida merna keeththi
nuus salon dizayssa nu eroos.
2 He wodey gakkanaas nu keeththa saloyssa may7anas nu
laamoti naagos.
3 Tumappe hessa nu may7idappe guye kallottokko.

---

* **4:6** Medhe 1:3 * **4:13** Maza 116:10

4 Nuni hayssa ha dunkanezan diza wode ubban izi de-
exxiza gish daabura piidhi goos. Hessas gaasoyka hayqqiza-
yssi de7on laamettana mala nuni salon daana soza may7ana
attin nuuppe qaarettana mala nu koyokko.
5 Hessas nuna giigissiday Xoossa. Buro yaanayssas waase
gidana mala nuus ba Ayana immiday iza.
6 Nuni ashon diza wode Godappe haakki dizayssa erikkoka
izan ammanettidi doos.
7 Nuni diza duussay Godan ammanidi attin ayfen be7on
gidenna.
8 Nuni ashoppe shaaketidi Godara duus dooranayssa ta
sidhonta yootays.
9 Hessa gish nu ashon diikko woykko ashoppe
shaaketikkokka nuus waanna qofay Goda ufayso.
10 Nuni wurikka Kirstoosa pirda wombora sinthi
shiiqanayssi attenna; nuuppe issoy issoy biitta bolla ba
oothhida iita gidin woykko lo7o gidin ba ooso mala bessiza
waaga ekkana.

Asa Xoossara maqaynitho ooso

11 Hessa gish Godas babo guussi ay guussakkonne nu eriza
gish asay nu yootizayssa ero gi ekkana mala oothhanas
daaburoos. Nuni oonantakkonne Xoossa achchan qonce.
Qasseka inte woznanka qonce gididayssa ta ammanays.
12 Ta hessa gizay nuna inte sinthan galatanas gidonta
dishin inte nunan ceeqqettana mala attin woznappe gidonta
ayfen beettiza miishan ceeqqettizaytas inte zaaro immanas
dandayana mala gaada gays.
13 Nu goosh gidikko Xoossa gish giidi gooyidos. Erata
gidikkoka intes giidikko!
14 Kirstoosi ubbas issito hayqqoyssanne haray wurikka
izara issife hayqqidayssa nu erida gish Kirstoosa siiqoy nuna
wolqara oosises.
15 Shempora paxa dizayti wurikka he hayqqidayssassinne
hayqoppe dendidayssas daana malappe attin hayssafe guye
isti baasi doonta mala Kirstoosi ubbas hayqqides.
16 Hessa gish hayssafe guye nuni oona assikka asho ayfen
xeellokko. Nuni hayssafe kase Kirstoosa asho ayfen xeelliday
coo mela asa mala xeello, gidikkoka hayssafe guye sinthas
gidikko hessatho xeello.
17 Hessa gish oonikka Kirstoosa bagga gidikko izi ooratha
medhetetha. Kase ceega medhetethay aadhdhides. He iza
kichchosan hara ooratha medhetethi gelides.
18 Hessi wuri haniday izi nuna banara Kirstoosa baggara
maqaynthidinne maqayntho ooso nuus immida Xoossana.

19 Hessika Xoossi Kirstoosa baggara hanko alame asa wur-
sikka banara maqayinthides guussa. Isti qohozakka qood-
ibenna. Nuuska nu asa Godara maqayinthana qaala im-
mides.
20 Xoossi nu baggara as xeygiza gish nuni qasse Kirstoosa
ogathata. Hessa gish “Inte Xoossara maqaynite!” giidi nu
intena Kirstoosa sunthan woossos.
21 Nuni Kirstoosa baggara Xoossa xilloteth gishetti ekkiza-
yta gidana mala Xoossi iza bolla nagaray baynda Kirstoosi izi
nu nagara tookkana mala oththides.

6

1 Nuni Xoossara oththizayta gidida mala inte ekkida
Xoossa kiyatetha coo mela ashshofte gishe nu intena woos-
sos.
2 Xoossi “Tani taas giigida gallas nena siyadis! Attiza gallas
ta nena maaddadis!” giza gish lo7o wodey hekko ha7i! Atetha
gallassikka ha7ikko!*
3 Nu oosoy leqetonta mala ay wodekka oonaska nuni
dhuphe gidokko.
4 Hessafe aaththidi waayenne meto un7oka dandayan
Xoossas oththiza asata mala ay ogerakka nunatetha aaththi
immos.
5 Nuni Xoossas oththizayta gididayssa bessizay
garafetetththan, qashetethan, hirgan, daaburi ooson,
dhisikko dhayoninne gafanna. *
6 Hessathoka geeshshatethan, eratethan, dandayan, kiy-
atethan, Xillo Ayana kaaloninne qoodheppe qommon gi-
donta siiqon,
7 tuma qaalaninne Xoossa wolqanna. Nu Izan gede oli
xooniza ola miishinne kametti attiza gondalley xillotetha.
8 Bonchos gidin woykko kawushshas, qoodhetanas woykko
galatanas nuni giigetidayta. Nuni tumanchata shin ase
balethhizayta geetettidos.
9 Nuni eretidayta shin eretontayta gididos. Isti hayqqiday-
takko gishin nuni paxa doos. Asay nuna bukki bukkinka nu
hayqqibeekko.
10 Muuzoy nuna gakkikkoka ubba wode ufayetoos. Nu
manqokko shin daro manqota dure Kessoos. Nuus aykkoyka
bayndayta shin wurikka nuus dees.
11 Inteno Qorontoosen dizayto! Ta kase intes qonccen
yootadis. Nuni nu wozna intena wursi bessidos.
12 Inte qasse nuna inte siiqo bessanas uuzetideta attin nu
intena nu siiqo bessanas uuzetibekko.

---

* **6:2** Isa 49:8 * **6:5** Hawa 16:23

13 Aaway ba naas yootiza mala takka intes ane yootays.
Nuni nu wozna keehi doyidi nu qofa intes qoncisoyssatho
inteka nuus hessatho qoncisite.

Ammanontaytara zupeteth aggo

14 Ammanonta asara giigay baynda issifetethan oyketofte.
Xillotethinne nagaray waani issifettanas dandayizee?
Poo7oynne dhumay issife waani daana dandayizee?
15 Kirstoosinne Dabuloosi waani gaagganas dandayizoo?
Ammanizadey ammanontadera aazan laagettanas danday-
izee? *
16 Xoossa Woosa Keeththas eeqatara aaza gaaggoy dizee?
Xoossika
"Tani ta duussaso ta dereza giddon oothhana;
takka istara daana;
istasika Goda gidana.
Istika ta dereta gidana" giidi kase yootida mala nuni
issoy issoy de7o Xoossa Keeththata. *
17 Goday
"Inte ista giddofe shaaketidi kezite!
Tuna miish bochchofte;
takka intena ekkana. *
18 Ta intes Aawa gidana;
inteka taas attuma naytanne maca nayta gidandeta"
gees wursikka dandayiza Goday.*

7

1 Hessa gish ta siiqoto! Hayssi hidotay nuus imettida
gish ashonne ayana tunisiza ay miishafekka ane nuna
geeshshoos. Xoossas yashshan nu geeshshatetha ane kumeth
histoos.

Phawuloosa ufays

2 Inte nuna ufayssan mokki ekkite. Nuni oonakka
qohibeekko; oonakka naaqibeekko; oona go7akka nuus
balethhti ekkibeekko.
3 Tani hessatho gizay inte bolla pirdanas gidenna. Hayssafe
kase ta intes yootida mala inte nu woznan deeta. Hessa gish
hayqonka gidin paxanka ubba wode nu intefe shaaketokko.
4 Taas inte bolla diza ammanoynne ceeqetehthi daro gita.
Ta intenan minetays. Nuna gakkiza meto ubban tani keeha
ufayetays.

---

* **6:15** *dabuloosi* Girike qaalara "Belyal" woykko "Belyar" geetettes; Ibraaweeta qaalara "Bel7ol" geetettes. Birishechchay go7ay bandayssa [ayfey bandaysa] woykko wogay bandayssa guussa. * **6:16** 1Qoro 3:16; 6:19 * **6:17** Isa 52:11 * **6:18** 2Same 7:14; 1Taar 17:13; Isa 43:6; Er 31:9

5 Nuni Maqidooniya gakkida wodekka dumma dumma
baggara metoy nuna gakkides attin nuni aykkokka shempo
demmibeekko. Nuus soora hirgay, karera qas ooshi dees. *
6 Gido attin muuzotidayta minthethiza Goday Titoosa yuus-
san nuna minthethides.
7 Nuni minetiday iza yuussan xalala gidonta dishin inte iza
minthethidayssa nu gujji siyida gishassa. Inte tana laamoti-
dayssa taas qadhetizayssa qoppizayssakka izi nuus yootin
siyada tani daro ufayetadis.
8 Tani hayssafe kase intes xaafida kiitay intena mishisida
gidikkoka he kiita xaafida gish tani hessatho aazas xaafadina
gaada modhetikke. Modhetikkokka ta modhetanay guutha
wodes inte tana mishisida gishassa.
9 Ha7i gidikko ta ufayetays. Tani ufayetida gaasoy tani in-
tena michisida gish gidonta inte he miishappe dendidayssan
maarotethan gelidi laamettida gishassa. Hessa gish inte
mishetikkokka Xoossa shene mala gidida gish nuni intena
aykkokka qohibeekko guussa.
10 Xoossa shene mala gidida mishetethi gede maareti at-
tanaso gaththees. Hessaska modhetethi deenna; woznappe
gidonta maareteth gidikko hayqon gaththees.
11 Hayssi inte muuzotethay Xoossa shene mala gidida gish
hessi ay mala minotethan, ay mala oysha zaaron, ay mala elle
hanqetethan, ay mala yashshatethan, ay mala laamotethan,
ay mala lo7o amon, ay mala muran intena gaththidakkonne
ane inte woznan yuushi qoppite. Inte qasse hanida ubbanka
he hanozappe geesh gididayssa markasideta.
12 Hessa gish ta intes xaafidayssi inte nuus ay mala
ammanettizaytakkone inte intena Xoossa sinthan beyana
malappe attin qohidade gishshinne qohetidade gish gaada
gidenna.
13 Nuni minetidayssafe bollara Titoosi demmida ufayssan
daro ufayetidos. Nuni ufayetidaykka inte wurikka Titoosa
minthethida gishshinne iza wozna shempisida gishassa.
14 Tani intenan ceeqqettizayssa kase Titoosas yoota
wothadis. Inteka tana yeelasibeykketa. Ubba wode ta intes
tuma xalala yootashe days. Hessika nuni inte gish Titoosas
yootida yo7oy tumu giidi ammanettides.
15 Inte wurikka azazettizayta gididayssa,
yashshatethaninne kokkorishe inte iza mokki ekkidayssa
Titoosi qoppi ekkidi izi intena siiqizayssas zaway baawa.
16 Takka ubba baggara intenan ammanettanas dandayida
gish ta daro ufayetadis.

---

* **7:5** 2Qoro 2:13

8

Maado imo

1 Ta ishato! Xoossi Maqidooniyan diza ammaniza asas immida kiyatetha inte eranayssa ta koyays.

2 Isti daro metoti dishe daro ufayetida. Keehi manqota gidikkoka daro kiyattida.

3 Isti baasi dandayettizayssa malanne baasi dandayettizayssafekka aaththi immidayssa ta ista gish markatays.

4 Yuhudan diza ammanizaytas maado immanas diggettonta mala nuna keehi woossida.

5 Isti nuni qoppidayssafe bollara aaththi ooththida. Isti koyro bana Godas immida. Zaardika Xoossa shene mala banaka nuus immida.

6 Hayssa oosoza koyro Titoosi doommida gish ha7ikka hayssa maado imoza izi polana mala nu iza woossidos.

7 Inte ammanon, haasayan, eratethan, mino ooson, inte nuna siiqiza siiqon, ubba yo7on aadheta. Hessathoka kiyatetha oosonka aadhdhizayta gidite.

8 Ta hessa gizay intena coo mela azazanas gidenna. Gido attin hanko hara asay minni immizayssa intenara gaththa beyshin inte siiqoy tumu gididayssa shaaka erenasa.

9 Inte nu Goda Yesus Kirstoosa kiyateth ereeta.

10 Hayssa ha hanozan taas lo7o gidi bettida zore ta intes immays. Zilaythi inte imo xalala gidonta dishin immanas koyroppe qoppiday intena.

11 Hessa gish inte immanas koydayssi polettana mala intes diza mala kase inte qoppidayssa ha7i ooththite.

12 Asi immanas woznappe koykko izaadey kiyatethan immizayssi ekketizay asi baasi dizaari mala immikko attin baasi bayndayssafe immishin gidenna.

13 Ta hayssatho gizay inte wurikka gina gidana mala attin inte imon waayetishin harati shempana mala gaada gidenna.

14 Inte waayetishin ista miishay inte meto ashshana mala ha7i qasse inte miishay ista meto ashsho. Hessa malan inte giddon ginatethi daana.

15 Hessika “Daro shiishshidades wodhdhibenna; guuth shiishshidadesikka paccibenna” geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *

Titoosanne hanko iza laggeta

16 Tani intes qoppizayssa mala Titoosaykka intes woznappe qoppana mala ooththida Goday galattetto.

17 Titoosi inteko bizay barka ba qofan ufayssanpe attin nuni iza woossida gish xalala gidenna.

---

* **8:15** Kessa 16:18

18 Mishiraachcho qaala ooson Woosa Keeththatan ubban
dosettida ishaza nu izara gaththi yeddoos.
19 Hessafekka bollara hayssi nu ishay nuni hayssa lo7o
oosoza Goda bonchos ooththishininne nuni ooththanas koy-
izayssa izas qoncisishin izi nunara biidi ooththanas Woosa
Keeththati dooridade.
20 Hayssa kiyateth imettida miishaza nuni oykkishin nu
bolla aykko boroykka gakkonta mala nuni naagetos.
21 Gaasoyka nuus waanna qofay Goda sinthan xalala gi-
donta asa sinthanka lo7o ooththanassa. *
22 Daro wode daro miishan paacetidi mino gidida nu isha
Titoosara nu iza yeddiday hessassa. Izas inte bolla diza
ammanoy daro gita gidida gish izi ha7i intena maaddanas
kaseppe aaththi koyees.
23 Inte Titoosa gish eranas koykko izi intena maaddanas
tanara ooththizade. Izara issife biza hanko ishati qasse
Woosa Keeththati ba gish yeddida Kirstoosa bonchos eqqi-
dayta.
24 Hessa gish inte istas inte siiqo bessite. Inte hessatho
histikko inte siiqoynne nu intenan ceeqqettiza ceeqeteththay
coo mela gidontayssa inte Woosa Keeththatas bessandeta.

9

Ammanizaytas miish keso

1 Yuhudan diza ammanizaytas kessiza miisha gish ta intes
xaafanas koshshenna.
2 Intes Akaayan diza asas maaddana lo7o qofay dizayssa
ta erada “Akaaya asay zilaythafe oykidi maados giigettides”
gaada Maqidooniya asas yootadis. Harappeka inte maad-
danas koyda suure qofay darota lo7o oosos denthetheththides.
3 Hayssa ha hanozan nu intenan ceeqqettizayssi coo mela
gidonta mala hayta nu ishata ta kiittadis. Inteka ta Kase intes
gida mala naageti uttite.
4 Maqidooniya asati tanara inteko bishin inte giigetonta
dizayssa beekko nuni intenan ceeqqettizayssan yeelatana.
Inte qasse daro yeelatana.
5 Hessa gish inte kase immana gidayssa kasetidi giigissana
mala intena qofisanas gaada hayti ishati taappe kasetidi in-
teko gakkana mala koshshizayssi taas beettides. Hessathoka
tani biza wode inte immanayssi giigi uttidaz gidana. Inteka
immanayssi wolqara gidonta dosan gididayssa bessana.
6 “Guuth zerida asi guuth shiishana; daro zeridadey qas
daro kath shiishana” giza qaala yuushi qoppite.

---

* **8:21** Leem 3:4

7 Xoossi dosizay ba dosan immizade gidida gish issi issi
asi immanas ba woznan qoppidaro ufayssan immo attin
modhetishe coo wolqara immofo.
8 Ubba wode haniza ubban inte intes gidi palahidi hara
lo7o oosos gidana mala Xoossi intes ba anjo gujji immanas
dandayees.
9 Hessika
“Manqotas kiyatethan immides;
iza Xillotethi mernas deyana”
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *
10 Zerizades zerethi, maanas kath immiza Goday inte zeriza
zeretha izi keehi darsi immana. Izi inte kiyatetha oosoza ayfe
intes darsana. *
11 Inte kiyatethan immoyssi nu baggara ista gakkiza asati
Xoosse galatana mala inte ubba wode kiyatethi immana mala
Xoossi intena ubbasora duresana.
12 Hayssi inte immiza kiyatetha oosoy ammanizayta meto
maadoppe bollara asay Xoossa darsi galatana mala oththes.
13 Hayssi inte kiyatetha oosozi inte Kirstoosa Mishiraach-
cho qaalan ammanidi ammanettidayta gididayssa, istasinne
harataska inte kiyateth immidayssa erissizaz gidida gish isti
wurikka Xoosse galatana.
14 Isti qasse Xoossi intes immida gita kiyatetha geedon
intena siiqiza gish intes woossana.
15 Asa qaalan qoncisethafe bolla gidida Xoossa imotetha
gish Xoossi galattetto.

10

Phawuloosi ba ooso gish immida qofa

1 Ta Phawuloosi intenara dishin izi ashike geetettadis shin
ta intefe haakkishin qas inte bolla xalidade geetettida ta
Phawuloosi Kirstoosa ashketethaninne iza lo7etethan intena
woossays.
2 Tani intena woossizay ta inteko hee biza wode inte tana
xalatethan hasayissonta aggana mala. Nuni asho qofan
simeretiza mala nuna xeelliza issi issi asata sinthan tani
xalatethan haasayanas koyays.
3 Nuni dizay hayssa alameza bolla gidikkoka nu oletizay ha
alameza asa ola mala gidenna.
4 Nu ola miishayka ola miixa laallanas dandayiza Xoossa
wolqay dizayssa attin hayssa alameza ola toora gidenna.
5 Xoosse eronta mala dhuphe gidi dendiza palamanne
otoreteth nu laalloos. Asa qofa wursi di7i ekkidi Kirstoosas
azazettana mala oththoos.

---

* **9:9** Maza 112:9 * **9:10** Isa 55:10

6 Inte azazetethi poletiza wode azazettonta ay miisheka
qaxayanas nuni giigeti uttidos.
7 Inte xeellizay kare baggara beettizazi xalala. Oonikka
tani Kirstoosasko gi ammanettikko zaarethi qoppo. Nuka iza
malaka Kirstoosayta gididayssa izaadey woznan woththo.
8 Goday nuus immida maata gish tani izan ceeqqikkokka
yeelatikke. Hessi maatay taas imettiday nuni intena min-
isanas attin laallanas gidenna.
9 Tani ha kiitan intena babisos oththiza misatoppo.
10 Oone erizay issi issi asati “Phawuloosa kiitati deexxonne
wolqama; gido attin izi nu achchan diza wode izi laafa; Iza
haasayayka leqettidazakko!” gizazi gidana.
11 Hessatho giza asati nuni hahon dishe xaafi kiittidayssas-
sinne qas intenara dishe nu oththizayssa giddon aykko
dummatethhi bayndayssa shaakki eretto.
12 Gidikkoka barka bana nashshiza issi issi asatara nuna
nurka gaththi xeellanas woykko istara nuna giigissanas
xalokko. Isti qasse barka bana banara gaththi xeelliza gish
isti yuushi qoppizayta gidettenna.
13 Nu qasse inteko gakkana gakkanaas Xoossi nuus immida
ooso zawan simeretos attin wogappe aaththi ceeqqettizayta
gidokko.
14 Inte qasse nu oththizason diza gish Kirstoosa Mishi-
raachcho qaala tamarsanas nu inteko bida wode nuni hee nu
zawappe aadhdhibeekko.
15 Hessa gish Xoossi nuus immida zawappe aadhdhidi hara
asata oththon gelidi wogappe aadhdhi ceeqqettokko. Hes-
safe bollara inte ammanoy diccana malanne nu oosoykka
Xoossi nuus immida zawan inte giddon aakkanayssa naagon
doos.
16 Hessa gish nu hara asi oththiza zawa aadhdhidi kase-
tidi oththettida ooson ceeqqettonta dishe intefe henin diza
deretas Mishiraachcho qaala yootanas dandayoos.
17 Gido attin Xoossa Maxaafay “Ceeqqettiza asi Godan cee-
qqetto” gides. *
18 Asi galattettanas dandayizay Goday gaalatikko attin
barka bana gaalatin gidenna.

11

Phawuloosanne wordo Hawaareta

1 Ta guutha eeyateththa inte dandayana mala ta hidota
oththoyssa hayana dandayite.

---

* **10:17** Er 9:24

2 Issi gelonta geeshsha geela7oya ba geela7ottethan issi
azinas giigiza mala takka intena Kirstoosas giigissida gish ta
inte gish lo7o qofa qoppays.
3 Shooshay ba genera Hewaano baleththidayssatho oone
erizay inte qofaykka mooretin Kirstoosas diza suurenne
geesh gidida ammanetetha intena aggagandeto gaada ta hir-
gays. *
4 Issi asi inteko yiidi nu kase intes sabakidayssa gidonta
hara Yesusa sabakikko woykko kase ekkida Ayana gidonta
hara ayana ekkikko woykko kase inte ekkida Mishiraachcho
qaala gidonta hara Mishiraachcho qaala ekkiko coo mela inte
xoonetideta guussa.
5 Gidikkoka tani hayta gita Hawaaretappe aykonka guuxiza
taas misatenna.
6 Haasayan cinca gidonta aggikkokka taas eray paccibenna.
Hessa nuni intes dumma dumma ogera qoncen ersidos.
7 Tani intes Xoossa Mishiraachcho qaala damozay baynda
sabakidaynne intena dhoqu histanas tani tana kawushshi-
dayssi oone erizay taas nagara gidi qoodetideshaa?
8 Intes oththanas hanko Woosa Keeththatappe tani maado
ekkidayssi istafe shiisha ekkadakko.
9 Tani intenara dishin tana metin Maqidooniyappe yida
ishati taas koshshizazan tana maaddida gish oonaska tooho
gidabeekke. Hanno gakkanaaska ay miishanka intes tooho
gidabeekke. Sinthafekka ta intes tooho gidikke. *
10 Kirstoosa tumatethi tanan diza gish tani ceeqqettonta
mala tana diggizay Akaaya deren oonikka baawa.
11 Hessas gaasoy aazee? Tani intena siiqonta gishee? Ta
intena siiqizayssa Xoossi erees.
12 Heyti wordo Hawaareti “Nuka istatho oththoos” gishe
isti ceeqqettizayssa digganas ta ha7i oththizayssatho
sinthafekka oththana.
13 Heytanta mala asati Kirstoosa Hawaareta misatanas
barka bana laammiza wordancha Hawaaretanne
baleththiza oosanchata.
14 Hessika daro malalisizazi gidenna. Xala7eykka bana
poo7o kiitancha misatisidi laamettes.
15 Hessa gish heyti Xala7e oosanchati hanko xillo oosan-
chata misatanas barka banatheththa laammikko aykkokka
malalisenna. Wursethan isti ba ooso waaga ekkana.

Phawuloosi Hawaaretetha geedon beyida waaye

16 Oonaska tani eeya gididazi misatoppo gaada qasseka
yootadis. Ta istas eeya misatikkokka guutha wodes ta cee-
qqettana mala tana inte eeya mala qoodite.

---

* **11:3** Medhe 3:1-5,13 * **11:9** Pili 4:15-18

17 Tani hessatho duuna kuntha haasayizay Goda shene
mala gidonta eeya asa mala gidada.
18 Daroti ba asho qofan ceeqqettizayssaththo takka cee-
qqettana.
19 Inte qas yuushi qoppizayta gidida mala hanko eeyata
ufayssanas dandayeeta.
20 Hessathoka oonikka intena baasi aylleskonne oonikka
intena bonqikko, oonikka intenan go7ettikko, oonikka intena
leqqikko, oonikka intes shagalan baqqikko inte dandayeeta.
21 Izi tana yeelasizazi gidikkoka hayta ha hanota
oththanas nuni mino gidontayssa tani intes qoncisays.
Gido attin oonikka ceeqqettanas xaalikko takka izatho
xaalada ceeqqettana. Tani hessa gizay ha7ikka eeya gidada.
22 Heytanti isti Ibraawe asatee? Takka Ibraawekko! Isti
Isra7eele asatee? Takka Isra7eele asakko! Isti Abrahaame
zerethatee? Takka Abrahaame zerethikko!
23 Heytanti Kirstoosa oosanchatee? Tani qas istafe bollara
Kirstoosas oththizade. Ta hessatho gizay gooshsha mala
gidadakko! Tani istafe daro wode ooson daaburadis; daro
wode qashetadis; daro wode garafettadis; daro wode hayqos
gakkadis. *
24 Heedzdzu tammanne uddufun xuurqafe ichashuto Ay-
hudatan garafettadis. *
25 Heedzdzuto durqan bukettadis; issito shuchchan cadet-
tadis; heedzdzuto markabe giddon ta bolla metoy gakkides;
issi omarsinne issi gallas abba giddon gam7adis. *
26 Ta hammutha daro gaason haaththa kixxaynne di7oy,
pangatappe metoy tana gakkides. Ta qommo Ayhuda as-
appenne Ayzaabetappe waayeynne metoy tana gakkides.
Katamanka bazzonka abba bollanka tana metoy gakides;
hessathoka wordo ammanizaytappe metoy tana gakkides. *
27 Daro oththa daaburadis; daro wode dhiskabeekke;
gafaninne haaththa saamon waayetadis; daro wode miza
kathi taas dhayides, meeggoynne kalloteth tana gakkides.
28 Tani hara miishi qopponta, gallas gallas tana qoppisizay
Woosa Keeththata ubba gish qoppiza qofa.
29 Issi asi daaburishin tani izara daaburonta ayde aggadi-
naa? Issi asi nagaran kundishin ta qasse iza hanqettonta ayde
aadhdha erazinaa?
30 Ceeqqettanas koshshizazi gidikko ta ceeqqettanay ta
daburancha gididayssa tana bessiza miishan ceeqqettays.
31 Mernas galattettida Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossi ta
wordotontayssa erees.

---

* **11:23** Hawa 16:23 * **11:24** Zaare 25:3 * **11:25** Hawa 14:19; 16:22 * **11:26** Hawa 9:23; 14:15

32 Tani Demasqo kataman dishin kawo Arsixosiyossappe
garsara dere ayssizayssi tana oykkanas koydi he katama
pengeta zabetan naagissides.
33 Gidikkoka asay tana keeshen yeggidi he katama ginbe
maskotera duge woththi yeddin kessa ekka attadis.

12

Phawuloosi beyida ajjuta

1 Ceeqetetheithan aynne go7ay baynda agikkoka ceeqqet-
tanas koshshikko Goday taas qoncisi immidayssaninne izi
bessida ajjutan ta ceeqqettana.
2 Kirstoosas gidida issade ta erays. He addezi tammanne
oyddu laythafe kase heedzdzantho salo ekketi bides. (Izi
ekkettiday ba ashora gidin woykko ashora gidonta aggin
erikke shin Xoossi qasse eres.)
3 Gidikkoka izi ba ashozara biin woykko mela biin ta erike.
Xoossi qasse erees.
4 Izaadeyka pude Gannate ekketidi asa qaalan
qoncisanassinne asi gaanas dandayontaz izi siydes.
5 Tani hessa mala asan ceeqqettays. Ta hu7es gidikko ta
dabursafe hara ta izan ceeqqettana miishi taas deenna.
6 Histin tani tuma haasayiza gish ceeqqettanas koyikkokka
ta eeya gidikke. Gido attin oonikka ta bolla ba beyizazap-
penne taappe siyizayssafe bollara qopponta mala gaada cee-
qqettanappe naagetays.
7 Hayta taas qoncida gita hanota gaason tani otoretonta
mala ta asateth aguntha mala caddiza sakoy taas imettides.
Hessika Xala7eppe kiitetidi tana cachchan waayssidi ta cee-
qqettonta mala diggees.
8 Hayssi tana waayssizaysi taappe kichchana mala tani
Goda heedzdzuto woossadis.
9 Gido attin Goday qasse “Ta wolqay kumeth gidi qon-
canay ne daabursan gidida gish ta kiyatethi nees gidana”
gides. Hessa gish Kirstoosa wolqay ta bolla gidana mala
ay wodeppekka bollara tani daaburshin he wode ufayssan
ceeqqettanas dosays.
10 Tani wolqa demmizay daaburiza wode gidida gish ta
Kirstoosa gish daaburishin, cayettishin, metotishin, goode-
tishin, muuzotishin tana ufaysses.

Qorontoose asa gish Phawuloosa qofa

11 Tani eeya asa mala haasayadis! Tani hessatho haasayana
mala oththiday intenakko! Inte tana galatanas besseesikko
shin ta oonakkonne eretontade gidikkoka hanko gita geetet-
tida Hawaaretappe tani aazanka guuxikke.

12 Tani tumu Hawaare gididayssa erissiza hanoti ta intenara dashe dandayan polida oosota. Heytikka malatata, gita ooratha miishetanne malalisiza oosota.
13 Tani intes tooho gidonta aggorippe attin hanko hara Woosa Keeththatappe intena aazan paccisadinaa? Hessika mooro gidikko inte tana maarite.
14 Tani he inteko baanas giigettishin hayssi heedzdzantho. Tani intes toho gidanas koyikke. Tani intena koyays attin inte miisha koyikke. Aawati naytas miisha shiisheetes attin nayti Aawatas miisha shiishshi erettenna.
15 Tani inte gish tanaka taas dizaz wursa intes aaththa immidako tana daro ufaysses. Histin tani intena hayssa mala daro siiqishin inte qas tana waani guuthara siiqetii?
16 Ay gidikkoka ta intes tooho gidabeekke shin intes ta intena coo genen baleththa oykkidazi misatees.
17 Ta inteko kiita yeddida asataappe issade baggarakka intefe go7ettadinaa?
18 Titoosi inteko baana mala ta iza woossadis. Hessa nu ishazaka izara gaththa yeddadis. Histin Titoosi intefe aykko go7ettidee? Taninne izi intes ooththiday issi woznan gidenee? Kase nu hanoy issi mala gidenee?
19 Inte wurikka ha7i gakkanaas qoppizay nu inte sinthan nuna ashshanas haniza miisha mala xeelletii? Nuni Kirstoosan gididi intes yootizaysi Xoossa sinthanna. Ta siiqoto! Nu hayssa wursi yootizay intena go7anas giidikko!
20 Tani hee biza wode oone erizay inte ta koyda mala hanonta aggikko takka inte koyiza mala gidonta dashe gaggettanesha gaada hirgays. Hessathoka inte giddon ooshi, qanatetethi, hanqoy, zupetethi, asa sunth iisoy, zigirsi, otoretethinne kachchi duus aggenna gaada hirgays.
21 Tani qasseka he inteko bishin oone erizay ta Goday tana inte sinthan kawushshande gaada hirgays. Hayssafe kase nagara ooththidi he ooththida tunatethan, laymaninne coo mela yeda duussas maarotethan gelonta asata gaason ta muuzotethan wodhandina gaada hirgays.

13

Wursetha zorenne sarokka

1 Histikko tani inteko bishin hayssi taas heedzdzantho. Aydekka gidin yo7oy minnizay nam7u markan woykko heedzdzu markanna.*
2 Intena beyanas ta nam7antho boyssan ta intenara dashe inte naagettana mala ta intes mintha yootadiskoshin; ha7ikka qasse hahon daada hayssafe kase nagara

* **13:1** Zaare 17:6; 19:15

oothhidaytassinne hankoytas mintha yootays. Ha7i ta
inteko hee simma biikko istafe oonaska mishetikke.
3 Hessika qasse tanan gididi intes yootizay Kirstoosa gidi-
dayssa inte shaakki eranas koyizayssa besses. Inte achchan
diza Kirstoosi wolqama attin laafa gidenna.
4 Izi masqale bolla kaqettidi daburan hayqqikkoka ha7i qas
Xoossa wolqan paxa dees. Nuka izara laafata gidikkoka inte
gish giidi Xoossa wolqan minni doos.
5 Inte ammanon minni dizaakkonne eranas ane interka in-
tena paaci xeellite. Yesus Kirstoosi intenan dizayssa shaakki
eribeyketii? Hessatho hanonta aggikko inte paacen kun-
dideta guussa.
6 Nuni paacen kundontayssa inte shaakki erana gaada
hidota oothhays.
7 Inte iita miishi oothhonta mala nuni Xoosse woossos.
Nuni woossizaykka nu aykkokka dandayizayta gidonta ag-
gikkokka inte ubba wode lo7o ooso oothhanappe attin nu
goobatethhi intena bessanas gidenna.
8 Nuni tumatethas oothhos attin tumappe karera
aykkokka oothhana dandayokko.
9 Nuni daburanchata gidin inte qas minota gidishin nuna
ufaysses. Nu woossay inte bolla wosoy bayndayta gidana
malassa.
10 Tani hayssa intes yeddiza kiitaza intefe haakka dashe
xaafiday hessa gishassa. Hessa malan ta inteko biza wode
taas Goday immida Aawatethan ta intena waayssikke. Goday
taas Aawateth immiday intena minthanas attin laallanas
gidenna.
11 Ane ha7i ta ishato! Saro diite; inte duussa lo7ethite;
ta intena zoroyssa kaallite; asay issoy issara sigetite. Saron
diite; siiqonne saro Goday intenara gidana.
12 Siiqo yeereteth yeeretidi issoy issara saroketite.
13 Ammaniza asay wurikka intena saro gees.
14 Goda Yesus Kirstoosa kiyatethi, Xoossa siiqoynne Xillo
Ayana issifeteth intenara ubbatara gido.

Phawuloosi
Galatiya Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Yesusi ashshizade gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalay ubbason Ayzaabetas sabaketin asay ammani ammani darishin “Ammanizade gidanas kase Muse woga poli naaganas koshshizeyee? Koshshenee?” giza oyshoy dendides. Qeeri Iisiya geetettizason Oroome kawoy haarizason Galatiyan diza ammaniza asa garsan “Asi Xoossa achchan xillo gidanas Yesusan ammano xalala gidonta Muse baggara imettida wogaza polo koshshees” giidi Phawuloosara eqetizayti deettes.

Phawuloosi qas Galatiya kiita xaafiday hayssa ha timirtezan balettida asati tuma timirtekkonne tuma ammanokko zaaranassa. Phawuloosi Yesus Kirstoosa Hawaare gididayssa qoncisethan doommes. Iza Hawaareteths xeygiday Xoossa attin izi asa xeeyssan kiitetontayssanne qas izi kiitettiday Ayhuda asako gidonta Ayzaabetas gididayssa wursi birsh yootees. Wursetha shempota garsan ammano duussi Yesusa ammanon beettiza siiqoppe gididayssa lo7ethi yootees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-10
Phawuloosas imettida Hawaareteths maata 1:11-2:21
Xoossa kiyatetha Mishiraachcho qaala 3:7-4:31
Ammanizyta goqateththinne ammano 5:1-6:10
Kuushsha qofa 6:11-18

1 Asi kiittidade gidonta Yesus Kirstoosa hayqoppe denthida
iza aawa Xoossafe kiitettida Phawuloosappe.
2 Tanara diza ishata ubbafe Galatiyan diza Woosa
Keeththatas.
3 Nu Aawa Xoossafe Goda Yesus Kirstoosappe Xoossa kiy-
atethinne saroy intes gido.
4 Nu Aawa Xoossa shene gidin iita alamezappe nuna
ashshanas bana aaththi immidayssas,
5 merppe merna gakkanaas izas bonchoy gido.

Mishiraachcho qaalay mexi issino

6 Inte Kirstoosa kiyatethan xeygidayssa aggagidi hara
dumma shaako Mishiraachcho qaalakko simmidayssi tana
daro malalises.

7 Ta hessa gida gaasoy intena baleththizaytinne Kirstoosa
Mishiraachcho qaala mirqiza issi issi asati diza gishassa;
tuma giikko Mishiraachcho qaalay issino xalla.
8 Gido attin nuna gidin woykko salo kiitancha gidinka nu
intes sabakida Mishiraachcho qaalappe hara dumma Mishi-
raachcho qaala sabakikko hessadey mernas qangetidade
gido.
9 Ta kase gida malaka Ha7ikka zaaradakka kase inte eko
Mishiraachcho qaalappe hara dumma Mishiraachcho qaala
sabakikko izaadey mernas qangetidade gido gays.
10 Ha7i ta asi tana eroshsho! Hashshu gaana mala koyaz-
inayee? Xoossi hashshu gaana mala koyazinaa? Woykko as
ufayssana koyazinaa? Ta as ufayssana koyizakko Kirstoosa
oosancha gidikke.

Xoossi Phawuloosa xeygides

11 Ta ishato! Ta intes sabakida Mishiraachcho qaalay asa
ooso gidontayssa inte erana mala koyays.
12 Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza Yesus Kirstoosi taas
qoncisides attin ta oonappekka ekkabeekke; woykko oonikka
tana tamarsibenna.
13 Tani kase Ayhudata ammanon waana dizaakkonne
Xoossa Woosa Keeththe ta ay mala goodidakkonne qasse
mule dhayssanas ta ay mala dafettidakkonne inte siyideta. *
14 Kase ta diza woden diza daro Ayhuda asata darotappe
ammanon aadhdhays. Kase nu aawata woga naaganas daro
dafettayssishin. *
15 Gido attin kase koyro tani ta aayi ulon dishin baasi
dooridi ba kiyatethan tana xeygida Xoossay
16 Ayzaabeta giddon iza naaza gish ta sabakana mala
ba naaza tanan qoncisanas dosida gish ta oona asarakka
zoretabeekke.
17 Taappe kase Hawaare gididaytakko Yerusalame
babeekke shin ammanida mala heerakka Arabe biitta badis;
heeppeka Damasqo simmadis.
18 Heeppeka heedzdzu laythafe guye Phexroosara gaag-
ganas Yerusalame badis. Izara gaaggada tammanne ichashu
gallas gakkanaas heen gam7adis. *
19 Gido attin Goda isha Yaqoobeppe attin Hawaaretaappe
oonakka beyabekke.
20 Hayssa ta intes xaafizayssan ta wordo hasayontayssa
Xoossa sinthan yootays.
21 Hessafe guye gede Sooriyanne Kilqiya geetettiza dere
badis.

---

* **1:13** Hawa 8:3; 22:4-5; 26:9-11 * **1:14** Hawa 22:3 * **1:18** Hawa 9:26-30

22 Yuhuda deren diza Kirstoosan ammaniza asay tana bey-
benna.
23 Gido attin “Beni nuna ammano gish goodi dhayssana
koyiza addezi ha7i he ammano zaari sabakkes” giza wore
xalla siyida.
24 He asay ta gaason Xoosse galatides.

2

Phawuloosa Hawaareti mokki ekkida

1 Tammanne oyddu laythafe guye qasseka Yerusalame
badis; he wode Barnabaasara days; Titoosakka tanara ekka
badis. *
2 Taas qoncida gish he badis. Ayzaabeta giddon ta sabak-
iza Mishiraachcho qaalakka istas yootadis. Gido attin ta
kase mela woxxidakko gaadanne qasseka sinthafe coo mela
woxxonta mala hirgada waannatizaytas dumma erisadis.
3 Haray attoshin tanara diza Titoossi izi Girike as shin izi
qaxxarettana mala wolqathibetenna.
4 Hayssi ha yo7ozi dendiday issi issi wordo ammanizayti
nuni Yesus Kirstoosan demmida geeshshatetha yuuyi yuuyi
paaci beyanassinne nuna aylletethan zaari gelthanas lod-
dara nuukko salli gelida gishassa.
5 Hayta he asatas nuni issitokka haarettibeekko. Hessika
inte Mishiraachcho qaala tumatethan eqi daana mala gi-
idikko.
6 Waanna misatiza asati taas aykkokka misatetenna; Xoossi
asa ayfeso beyidi maado oththi erenna. Heyti he asati ta
kiittiza yo7otas taas aykkokka gujjibettenna. *
7 Gido attin Phexroossi qaxaretidaytas Mishiraachcho
qaala sabakanas hadara ekidaysa mala takka qaxxareton-
taytas Mishiraachcho qaala sabakanas hadara ekidaysa isti
erida.
8 Phexroossi Ayhudatas Hawaare gidi oththana mala
oththida Xoossay takka Ayzaabetas Hawaare gida
oththana mala taas oththides.
9 Waannati Yaqoobey, Phexroossinne Yohansikka taas
imettida Xoossa imota akeekidi taasinne Barnabaasas ba
ushacha kushe immida; hessafe guye nuni Ayzaabetas isti
qas Ayhudatas qaala yootanas qaala ero gi ekkida.
10 Isti nuus hadara giday manqotas qofa nu aggonta mala.
Ta amoyka hessa oththanasa.

Phawuloosi Phexroosa qophides

11 Phexroossi Anxokiya yida wode eretida bala oththida
gish ta iza qoncen qophadis.

---

* **2:1** Hawa 11:30; 15:2 * **2:6** Zaare 10:17

12 Issi issi asati Yaqoobe achchafe yaanappe kase
Phexroossi Ayzaabetara issife kath mizayssa aggidi asati
yidappe guye qaxxaretida asatas babbidi Ayzaabetappe
shaakettida guye guye gussi oykkides.
13 Barnabaassikka istatho qoodheppe qommon hanon
ekettana gakkanaas hara Ayhuda baggafe ammanida
asaykka izara issifettides.
14 Ista oosoy Mishiraachcho qaala tuman gidontayssa ta
erada kumeththa asa achchan Phexroosa "Ne Ayhuda as shin
Ayzaabeta wogan attin Ayhudata wogan dabeyikka; histin
Ayzaabeti Ayhudata woga kaallana mala aazas wolqathay?"
gadis.
15 "Nuni nu yeletethan Ayhudatappe attin Ayzaabeta mala
nagarancha gidokko.
16 Asi Yesus Kirstoosan ammanon xillana attin woga
naagon xillontayssa nu eroos. Hessa gish woga naagon
gidonta Kirstoosa ammanon nu xillana mala nukka qasse
Yesus Kirstoosa ammanidos. Woga naagon oonikka xillenna.
*
17 "Nu Kirstoosan xillana koykko nu nagaranchata gidi-
dayssi qonci erettides. Histin Kirstoosi nagaray dari dari
baana mala koyizee? Koyenna.
18 Tani laallidayssa zaarada tarka ta kushera keexxikko
takka woga mooridade gididayssa ammanetays.
19 Tani Xoossas daana mala woga baggara he wogas
hayqqadis.
20 Tani Kirstoosara kaqettadis; hayssafe guye tani taas
diikke; gido attin Kirstoosi ta giddon dees. Ha7ikka ta ashon
diza duussay tana dosidi bana ta gish aaththi immida Xoossa
Naa bolla diza ammanon diza duussa.
21 Tani Xoossa kiyateth kawushshikke. Xillotethi woga
naagon beettiza miish gidikko Kirstoosi mela hada hayqqides
guussakka!"

3

Ammanon duus woykko woga naago

1 Inteno yuushi qopponta Galatiya asato! Intes balet-
tonta mala iza kaqetetha ta inte sinthan misile mala giigissa
bessadisko shin intena oone bitiday?
2 Inte Xillo Ayana ekiday woga naagoneyee? Sabaketida
qaala ammanonee? Ta hanno issiniyo intefe erana koyays.
3 Inte hessa mala qoppi eronta asee? Xoossa Ayanan oykki-
dayssa zaaridi asho hanon polanas waayetetii?

---

* **2:16** Maza 143:2; Oro 3:20,22

4 Tumu inte hanno gakkanaas daaburida daabursay coo
melaa? Coo mela gidikko hada daaburideta.
5 Xoossi intes Ayana immidaynne inte achchan malata
oothhiday inte woga naagida gishsheyee? Woykko inte
siyida qaalan ammanida gishee?
6 Ane inte Abrahaame gish qoppite; geeshsha Maxaafan
“Izi Xoosse ammanin ammanoy izas xillotethan qoodettides”
geetetti xaafettides. *
7 Hessa gish ammanizayti Abrahaame nayta gididayssa
woznan woththite. *
8 Ayzaabey ammanon attanayssa eridi Xoossi kase
Geeshsha Maxaafan “Derey wuri ne baggara anjettana”
giidi Mishiraachcho qaala Abrahaames yooti woththides. *
9 Hessa gish ammanizayti wuri ammaniza Abrahaamera
issife anjettidayta.
10 “Woga naagon ammanettizayti wurikka qangetha
garsan deettes. Woga maxaafatan xaafettidayssa wursi
oothhontadey izi qangetidade” geetetti xaafettides.
11 “Xillo asi ammanon de7ees” giza gish oonikka Xoossa
sinthan wogan attontayssi geeshsha. *
12 Wogay ammanon xaphibenna. Gido attin “Wogata wursi
naagizadey he izi naagidayssan de7on daana” geetettides. *
13 “Mitha bolla kaqettiza asi qangetidade” geetetti xaafet-
tida gish Kirstoosi nu gish qangetidade gididi nuna woga
qangethafe wozides. *
14 Abrahaames imettida anjoy Yesus Kirstoosa baggara
deres gakkana mala nuna wozides. Hessika nuni ammanon
Xillo Ayana ekkana mala hanides.

Woganne hidota yootida qaala

15 Ta ishato! Ane ta intes asi ba duussan haniza miish
leemiso immays. Haray atto shin asi issito caaqida qaala
issito caaqidappe guye oonikka shaaranas woykko hara iza
bolla gujjana dandayontayssa mala hayssika hessa mala.
16 Xoossi Abrahaames yootida qaalay Abrahaamesinne iza
zerethassa. Geeshsha Maxaafay daro asas yootiza mala “Iza
zerethatas” geenna; gido attin issi asas yootetiza mala “Ne
zerethas” gees. Hessika Kirstoosa.
17 Ta gizayka hayssa; oyddu xeetanne heedzdzu tammu
laythafe guyen imettida wogay kasetidi Xoossi minthida
caaqqoza laallidi buro hanana hidota qaala shaarenna. *

---

* **3:6** Medhe 15:6; Oro 4:3 * **3:7** Oro 4:16 * **3:8** Medhe 12:3 * **3:11** Ib 2:4
* **3:12** Lewe 18:5 * **3:13** Zaare 21:23 * **3:17** Kessa 12:40

18 Laatay wogan hanizakko hidota qaalan gelanas
koshshenna shin; Xoossi ba kiyatetha qaalan Abrahaames
immides. *
19 Histin wogay aazas imettidee? Wogay imettiday asay
woga yedhi aadhdhiza gish he ufayssay bessiza zerethay
yaana gakkanaasa; wogay yidaykka kiitanchata baggara
gaanna gidiza issade baggara yides.
20 Gidikkoka gaannazi issa bagga xalla xeellizade gidenna.
Xoossi gidikko issa xalla.
21 Histin wogay sinthafe Xoossi wothana qaala diggizazee?
Mulekka diggenna. Wogay imettiday asi izan de7o dem-
manas gididakko tumukka xillotethi woga baggara beet-
tanakoshin.
22 Qasse Geeshsha Maxaafay hayssi alamey wurikka na-
garan qashetidayssa awajjes. Hessika asi wurikka Yesus
Kirstoosa ammanon beettiza hidotay ammanizaytas ubbas
imettanassa.
23 Hayssi ammanoy yaanappe kase nuni wogan qashetidi
gordan doos.
24 Hessa gish nu ammanon xillana mala wogay nuna
Kirstoosakko gaththanas naagizade mala gididi nuna
naagides.
25 Ha7i qasse he ammanoy yida gish hayssafe guye nuni
woga garsan dookko.

Xoossa nayta

26 Inte wurikka Yesus Kirstoosa ammanon Xoossa nayta.
27 Inte Kirstoosara issino gidanas xammaqetidayti wurikka
Kirstoosa may7o mala may7ideta.
28 Inte wurikka Yesus Kirstoosan issino attin Ayhudanne
Girike, Ayllenne goqa, macanne adde giza dummatethi
deenna. Inte wurikka Yesus Kirstoosan issino.
29 Inte Kirstoosayta gidikko inte Abrahaame zerethata;
kase imettida hidota qaala mala inte laattanayta. *

4

1 Ta gizay yeletida nay laatay izas gidikkoka izi biidi laat-
tana gakkanaas ayllefe dumma gidenna.
2 Iza aaway gida wodey gakkanaas izi bana dichchizayta,
tamarsizayta kushen gam7ees.
3 Nuka kase Ayana yo7os guutha naa mala diza wode
hayssa ha alameza woga garsan haaretti de7idos.
4 Gido attin kase ba qoppi woththida wodey gakkin Xoossay
macasappe yeletidi woga naagida ba naaza nuus yeddides.

---

* **3:18** Oro 4:14 * **3:29** Oro 4:13

5 Hessika nuni iza nayta gidana malanne woga garsan
dizayta wozzana mala hanides. *
6 Inte iza nayta gidida gish Xoossa “Abbo” giidi xeygiza ba
naaza Ayana nu woznan yeddides.
7 Hessa gish hayssafe guye ne naappe attin aylle gidakka.
Neni naa gidida gish Xoossi nena bayssa laattizade histides.

Galatiya asas Phawuloosa qofa

8 Inte Xoosse eranappe kase Xoosse gidonta eeqatas aylleta.
9 Ha7i gidikko Xoosse erideta; qasseka Xoossan erettideta.
Histin qasseka guye simmidi gede go7ay baynda coo
daaburissiza timirtekko waanidi simmidetii? Simmidi
qasseka aylletetha qambaran waaxettana koyetii?
10 Dumma gallassata, aginata, wodetanne laythata inte
boncheta.
11 Ta intenara daaburidayssi coo mela gidande gaada bab-
bays.
12 Ta ishato! Ta intena misatida mala inteka tana misatana
mala ta intena woossays. Inte tana aykkokka qohibeykketa.
13 Inte eriza mala ta intes koyro Mishiraachcho qaala
sabakiday sako gaasonna.
14 Ta sakoy intes meto gidinka tana saletibeyketa woykko
tana harasettibeyketa; gido attin inte tana Xoossa kiitan-
cha malanne hessafeka bollara Yesus Kirstoosa mala mokki
ekideta.
15 Histin ha7i he inte ufayssay awa bidee? Intes hanizaz
gididakko inte inte ayfe taas kessi immanas guye goontayssa
ta intes markatays.
16 Tani tuma intes kessa yootida gish intes morke gidadi-
nashaa?
17 Heyti asati intena bakko ekkanas daaburettes attin lo7os
daaburettenna. Isti koyizay intena nuuppe shaakkidi ba as
histanasakko!
18 Lo7os mindatethi lo7o; hessikka hananas bessizay ubba
wode gidikkofe attin ta intenara diza wode xalla gidoppo.
19 Ta nayto Kirstoosi inte woznan xaafetin ta beyana
gakkanaas inte gish ta miixatays.
20 Ta inte gish qofan metotadis. Ta dandayizakko ha7i inte
giddon bettada intena lo7etha tamarsizako ay mala dosaz-
ina!

Agaaronne Saara leemiseteth

21 Inteno! Woga garsan aqana koyizayto ane taas yootite;
wogay ay gizakkone siybeykketii?
22 Abrahaames issoy ayllefe issoy qas goqayfe yeletida
nam7u nayti dizayssi Geeshsha Maxaafan xaafettides.

---

* **4:5** Oro 8:15-17

23 Ayillefe yeletida naazi asho woga mala yelettides. Hanko
goqaype yelettidayssi ufayssa qaala mala yelettides.
24 Hayti nam7u macasati nam7u caaqota bessizayta gidida
gish hayssi leemisos imettides. Koyro caaqoya siina zuma
bolla gidashe aylletethas gidiza nayta yelizaro; izakka Ag-
garo.
25 Hessa gish Aggara Arabe biittan diza siina zuma gish
gidada ha7i diza Yerusalame katamayo misatawus; iza ba
naytara aylletethan dawus.
26 Pude bolla salon diza Yerusalamey gidikko goqa gidada
dawus; Izakka nu aayo.
27 "Neni yelonta makaraye ufayeta! Hanne miixata
erontare! 'Illili' ga waassa; azinay dizaarippe azinay bayn-
dari nayti darida" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.*
28 Hessa gish ta ishato! Inteka Yisaaqa mala ufaysa qaala
naytakko.
29 Asho shene mala yeletidayssi Ayana wolqan yeletidayssa
goodides; ha7ikka goodethon dees.*
30 Gido attin Geeshsha Maxaafay qasse ay gizee? "Aylleyo
izi naazara digga; aylle nay goqay naara lattenna" gees.*
31 Hessa gish ta ishato! Nuni goqay nayta attin aylle nayta
gidokko.

5

1 Nuna Kirstoosi geeshiday nuni geeshshatethan daanassa.
Hessa gish minni eqite; nam7antho aylletetha qambaran
geloppite.
2 Ta intes gizayssa woznan woththite; Inte qaxxarettana
koykko Kirstoosi intena aynne go7enna gaada ta Phawuloosi
intes yootays.
3 Qaxxarettana koyizayti wuri woga wursi polanayssi dosa
gidontayssa ta intes issas issas qoncen yootays.
4 Inteno! Woga naagon xillana waaytizayto; inte Kirstoos-
appe shaaketideta; iza kiyatethafeka haakkideta.
5 Nu qas ufayssa naagetiza xillotetha Xoossa Ayana baggara
ammanon laamotethan naagon doos.
6 Asi Yesus Kirstoosan diikko qaxxaretin woykko qaxxare-
tonta aggin aynne go7enna; go7ay dizay siiqon qonciza am-
manon xalla.
7 Kase lo7o woth woxxeta shin; ha7i intes dhuphe gididi
tumas inte azazetonta mala intena diggiday oonee?
8 Hessa mala baleththoy intena xeygida Xoossafe gidenna.
9 "Guutha irshoy liixe wursi denthees" geetettiza mala. *

---

* **4:27** Isa 54:1 * **4:29** Medhe 21:9 * **4:30** Medhe 21:10 * **5:9** 1Qoro 5:6

10 Intes hara qofay deenna gaada tani Godan ammanettays;
intes tikki gizaz oothhizay oona gidikkonne izi ba pirda
ekkana.
11 Ta ishato! Hanno gakkanaas ta sabakizayssi asi at-
tanas qaxxarettana bessees gizaz gididakko histin hanno
gakkanaas aazas tana goodizoo? Hessa mala gididakko
Kirstoosa masqaley asas dhuphe gidenakkoshin.
12 Intes tikki gizaz oothhiza asati coo wogara qaxxareteth
aggidi mulera qanxi yeggeto.
13 Ta ishato! Inte geeshshatethas xeeygetideta; inte inte
geeshshatetha zaaridi intes asho amo polanas go7ettofte.
Hessafe inte inte garsan siiqon issoy issa maaddite.
14 Wogay wuri shiiqetidi issi qaalan qashetees; hessikka
“Neni ase ne mala dosa!” gizayssa. *
15 Gido attin inte issoy issara saxetizayta gidikko inte inte
garsan wuronta mala naagetite.

Ayanan simereteth

16 Hessa gish ta intena Ayanan simeretite; qasseka asho
amoka poloppite gays.
17 Ashoy Ayanay koyontaz amottes. Ayanaykka ashoy koy-
ontaz amottes; hayti issoy issara ba garsan ixxettiza gish inte
inte koyda mala ooththeketa. *
18 Inte Ayanan dizayta gidikko wogas haarettizayta
gidekketa.
19 Asho oosoy qoncen eretes; hessikka laymateth, tunateth,
layma kaas,
20 Eeqas goynno, bita, ixeteth, oosh, qanateteth, hanqo,
bana xalla doso, shaaketeth, zupeteth,
21 qanateteth, mathoteth, alame yeth yexethinne heytanta
misatizayta. Tani intes kase yootida mala ha7ikka inte
naagettana mala qofisays. Hessa mala duus dizayti wurikka
Xoossa kawoteth laatetenna.
22 Ayana ayfey gidikko siiqo, ufays, saroteth, dandaya,
kiyateth, lo7eteth, ammanetteth,
23 ashketeth, barka bana haaro; haytanta mala diggiza
wogay baawa.
24 Yesus Kirstoosas gididayti asho iza iita qofaranne iza iita
amotethara issife kaqqida.
25 Nu Ayanan daana koykko ane Ayanan simeretoos.
26 Nuni issoy issa iitas denthethhishenne qanatettishe coo
mela ceeqqettizayssa ane aggos.

---

* **5:14** Lewe 19:18 * **5:17** Oro 7:15-23

6

As ubbas lo7o ooso

1 Ta ishato! Issi asi nagara oothhi bettikko inte qas Ayanan
lo7o dizayti iza ashiketethara zaaranas bessees; gido attin
nekka izade mala paacetonta mala ne hu7es naageta.
2 Inte issoy issa deexxo tooho tookkite; hessa mala ooson
Kirstoosa woga poleeta.
3 Issadey aynne hanonta dishe bana gitasiza misatikko
hessadey barka bana baleththes.
4 Issi issi asi ba ooso barka paaci xeello. Hessafe guye hara
asara bana ginasonta dishe izi bana ceeqqisizazi demmana.
5 Issi issi asi barka ba tooho tookkanas bessees.
6 Qaala tamarizay oonikka ba tamarida lo7o miisha ba
astamarezara gishetto.
7 Baletofte Xoossi qilica erenna. Asi ba zeridaro izo zaari
maxana.
8 Ba asho amo kunthanas zerizadey ashoppe dhayssi max-
ana. Ayana ufayssanas zeridadey gidikko ayanappe merna
de7o maxana.
9 Ane nu lo7o ooso oothhanas azallokko; nu ufaysi qanx-
onta agikko wodey gakkishin gakkida kath nu maxana.
10 Hessa gish nuus dandayettikko asa ubbas harappeka
ammaniza asas ane lo7o oothhoos.

Wursetha zorenne sarokka

11 Tani ta kushera intes ay mala gita pidalen xaafidakkone
ane xeellite.
12 Coo kare baggara bettana koyiza asati inte qaxxarettana
mala wolqathana koyeettes. Isti hessa oothhizay Kirstoosa
masqale gish giidi goodetonta malassa.
13 Isti inte qaxxarettana mala koyizay inte ashon ceeqqet-
tanas koyiza gish attin qaxxaretidayti woga naagizayta gidet-
tenna.
14 Qasse alamey taas; takka alames; kaqettida Goda Yesus
Kirstoosa masqalenppe attin haran ceeqoy taappe haakko.
15 Qaxxaretin woykko qaxxaretonta aggin izas go7ay
baawa. Go7ay ooratha medheteth gideththa.
16 Hayssa ha azazoza kaalliza ubbatasinne Xoossa dere
gidida Isra7eele asatas sarotethinne maaroteth gido.
17 Tani Yesusa malata ta asatethan tookkadis; hessa gish
ha7i tana oonikka waaysenna.
18 Ta ishato! Goda Yesus Kirstoosa aadho kiyatethi intenara
gido! Amiin.

Phawuloosi
Efesoone Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi Efesoone asas xaafida kiitay harappeka kasetidi izi lo7ethi xeellizay "Xoossa sheney poletanay saloninne Sa7an diza medhetethati wurikka issife issi Kirstoosa Godatetha gars aadhdhiza wodey gakkishinna" (1:10) giza qofa bolla. Qasseka Goda Yesus Kirstoosa issifetethan asa zerethi wurikka issino gidana mala hayssa gita qofa ooson peyshshana mala Xoossa dereza qoppisizaza.

Efesoone kiitan koyro kifileza xaafezi issifetetha gish doommidi ayfe yo7oza aassidi Xoossa Aaway dereza wosti dooridakko, ba naaza Yesus Kirstoosa baggara isti ba nagarappe maaroteth demmidi waani attidakonne Xoossa gita hidota qaalay Xillo Ayana baggara waani qoncidakko erisses. Nam7antho kifilezan qasse xaafezi nababizayti issifetetha de7on Kirstoosan istas diza issifetethay tumu gidana mala isti waani waani de7anakkonne ista qoppisees.

Asay Kirstoosan diza issifetethan ay mala issifetethi istas dizaakkonne dumma dumma haasaya qommotan qoncides. Woossa keeththi Kirstoosa asateth gidishin Kirstoosi qas asatethas hu7e mala. Woossa keeththaya gimbe keeththa mala gidishin Kirstoosi qas keeththas denqeshen uttiza shuchcha mala. Woossa keeththiya machi mala gidishin Kirstoosi qas azina mala. Xaafezi Kirstoosa baggara qoncida Xoossa kiyatetha keehi dhoqisi yootiza wode ciimmatethi diza qaalan yootees. Ubba miisheka izi xeellizay Kirstoosa siiqon, iza yarshetethan, iza maarotethan, iza kiyatethaninne iza sarotetha baggarakko!

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Kirstoosanne Woossa Keeththe 1:3-3:21
Kirstoosan gidida ooratha de7o 4:1-6:20
Kuushsha qofa 6:1-24

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe. Yesus Kirstoosan diza ammanettizaytas Efesoonen ammaniza asas. *
2 Nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido.

Kirstoosappe beettiza Ayana anjo

* **1:1** Hawa 18:19-21

3 Nu Goda Yesus Kirstoosa baggara salon Ayana anjo ubban
nuna anjida Goda Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi anjeto.
4 Nu iza sinthan geeshshinne wosoy bayndayta gidana
mala buro alamey medhetanappe kase ba siiqon Kirstoosa
baggara nuna doorides.
5 Yesus Kirstoosa baggara nu iza naa gidana mala ba lo7o
qofan koyro wursi woththides.
6 Hessika ba dosizadde baggara coo mela nuus imettida
boncho kiyatethay galatettana mala.
7 Xoossa aadho kiyatetha duretethafe dendoyssan Yesusa
suuthan wozetidi nagarappe nu maaretidos. *
8 Izi ba kiyatetha, hiillatethaninne erateth ubban nu bolla
keehi darsides.
9 Xoossi qoppida xuura ba qofa Kirstoosa baggara ba lo7o
qofa mala nuna erisides.
10 Buroppe wode wursethan hananas diza iza qofay sallo
bollanne biitta bolla dizaytas ubbas hu7e gidida Yesus
Kirstoosappe wursi gars aaththanassa.
11 Wursikka ba shene mala oothhiza iza shenen koyrokka
izi qoppi woththidayti nuni izan doorettidos.
12 Nuni kasetidi Kirstoosa baggara ekana giidi ufayssaN
naagizayti Xoossa boncho galatan qoncisanasa.
13 Inteka qasse tuma qaala hessikka intena ashshiza Mishi-
raachcho qaala siydi Kirstoosan ammanideta. Iza ammanidi
kase imettana geetettida Xillo Ayana matamen atamettideta.
14 He Ayanazikka iza boncho galatan qoncisana mala
Xoossi erays gididayta ubbata wozana gakkanaas nu laatas
oytho.

Galatanne woossa

15-16 Hessa gish inte Goda Yesusa amannida gishshinne
ammaniza asa inte siiqizayssa ta siyosappe ha simmin intena
qoppa qoppa ekada tani ta woossan inte gish Xoossas galata
shiisho aggabeyke.
17 Boncho Aawa gidida nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa
Xoossa inte lo7ethi erana mala Qoncisiza Ayanaynne Er-
atetha Ayanay intes imettana mala ta intes pacey baynda
woossays.
18 Hessathoka inte izan xeeygetida ufayssay hessikka am-
manizayta achchan diza iza duretethay aazakkone inte er-
ana mala inte wozna ayfey poo7ana mala woossays.
19-20 Nuus ammanizaytas ubbafe bolla gidida iza wolqa
dhoqateth inte erana mala ta woossays. He wolqaykka iza
gitatetheta minotetha ooson bessidaysi hayqoppe Kirstoosa
denthidi salon ba ushachchan uttissida Kirstoosa baggara. *

---

* **1:7** Qola 1:14 * **1:19-20** Maza 110:1

21 Ayssizaytappe, godateththappe, wolqafenne
kawotethhthafe qasseka ha7i xalla gidonta buroppe yaana
wodekka gidin sunth ubbafe izi bolla.
22 Xoossi hara wursi iza tohoppe garsan haarisides. Woossa
keeththanka ubba bolla hu7e oothhides. *
23 Woossa keeththiya Kirstoosa asatetha. He izakka ubba-
son ubba miish kunthiza he iza kumetha.

2

Kirstoosi paxi dendides

1 Inte inte qohida qoho gishshinne inte nagara gaason
hayqqideyta shin,
2 hessa inte hayssa alameza iita ooge kaallideta. Bolla
carko bolla diza wolqama haarizayssas ha7ikka Xoossas
azazettonta asa bolla oothhiza iita ayanas inte azazettishe
gam7ideta.
3 Hayssafe kase nuni nu asho amoteth polishe ashoy koyiza
oge kaallishe istara doos. Nunikka hanko asa mala nu med-
hetethafe Xoossa hanqo giddon de7oos.
4-5 Gido attin Xoossi keehi siiqida gish ba maarotetha daron
nuni nu qoho daretethhan hayqqidayta gidi dishin Kirstoosa
baggara nuna ashshides. Inte paxiday iza kiyatethanna.
6 Xoossi nuna Kirstoosara gaththi denthides. Yesus
Kirstoosa baggara nuna salon banara uttissides.
7 Hessika hayssafe guye yaana wodezan Yesus Kirstoosi
nuus ba kiyatethan qoncisida zaway baynda ba kiyatetha
duretetha nuna bessanasa.
8 Inte Xoossa kiyatethan ammanon attideta. Hessika Xoossi
intes mela coo imidazappe attin inte oosoppe gidenna.
9 Oonikka ceeqqettonta mala oosoppe gidenna.
10 Hessika Xoossi kase koyro giigissi woththida lo7o
ooso nuni oothhana mala Yesus Kirstoosa baggara nuni
nam7antho medhetidaytanne Xoossa medhetethata.

Kirstoosan beettida issifeteth

11 Hessa gish inte kase inte yeletethan Ayzaabeti inte
asatetha bolla asa kushe ooso geedon “Nuni qaxxarettidos”
giza asati intena “Qaxxaretontayta” gizayto! Inte hessa ane
woznan woththite.
12 Inte he wode Kirstoosappe shaaketidi, Isra7eele
naytappe hakkidi, caaqo qaalassikka alaga gididi, hayssa
alameza bolla hidotaynne Xoossi baynda inte kase dizayssa
yuushi qoppite.
13 Ha7i qasse inte kase hahon dizayti Yesus Kirstoosan
gididi iza suutha baggara shiiqideta.

---

* **1:22** Maza 8:6

14 Nam7ata issi bolla gaththidi giddon shaakki ooshiza
miisha laallida nu saroy iza.
15 Woga, woga azazora gaththi issife ba ashon shaarides.
Hessa izi oothhida gaasoy izas waanna qofay nam7atappe
issi ooratha as ba baggara medhidi saroteth ehanasa.
16 Izi masqale bolla hayqqidi morketeth diggides.
Nam7ataka issi asho histidi Xoossara maqayinthides. *
17 Izi yiidi intena hakki dizaytassinne matan dizaytas gath-
thi saroteth sabakides. *
18 Nu wurikka iza baggara issi Ayanan Aawa ach shiiqana.
19 Hessa gish inte ammanizaytara issife issi dere asanne
Xoossas so asa attin hayssafe guye betetanne imathata
gidekketa.
20 Inte Hawaaretanne nabeta baasan keexettideta;
keeththas wursetha kuushshay Yesus Kirstoosa.
21 Keeththazi wurikka issife oyketidi Godas dumma
keeththe gidanas diccees.
22 Intenka Xoossi ba Ayanan daanas izas duussaso gidana
mala issife keexxetishe deeta.

3

Ayzaabetas Hawaare gidida Phawuloosa

1 Hessa geedon ta Phawuloosi intes ammanontayta gish
Yesus Kirstoosi qachidade gidadis.
2 Ta intena go7ana mala Xoossi kiyatethan taas oosos exxa
immidayssa inte tumappe siyideta.
3 Hayssafe kase ta intes qaanthara xaafida mala taas qoncin
ta eranas dandayida xuuray hayssa.
4 Hessa gish inte hessa nababishe Kirstoosa xuura ta ay
mala eridakkone inteka eranas dandayeeta.
5 He xuuraykka ha7i ammaniza Hawaaretassinne nabetas
qoncida mala kase beni aadhdhida wode diza asataska qon-
cibenna.
6 Hessi he xuuray Ayzaabeti Mishiraachcho qaala baggara
Isra7eele naytara issife laattizayta; issife issade asateth mala
gididi Yesus Kirstoosa baggara beettida hidota issife gishetti
laattizayta gidanassa.
7 Takka iza wolqa ooso mala taas imettida Xoossa kiyatetha
imota mala hayssa Mishiraachcho qaala oosancha gidadis.
8 Ta qas hanko ammaniza asappe laafa gidikkokka oonikka
zaway baynda Kirstoosa dureteth Ayzaabetas sabakana mala
Xoossa kiyatethan hayssi taas imettides.

---

* **2:16** Qola 1:20 * **2:17** Isa 57:19

9 Hessathoka wursikka medhdhida Xoossan beni wode
qoteti diza Xooossas xuura qofay aazakonne ubbas ta qon-
cisana mala taas Xoossa kiyatethi imettides.
10 Iza qofay ha7i wode Woossa Keeththa baggara
dumma dumma medhay diza Xoossa hiillatethi salon diza
halaqatassinne godatas erettana mala hanides.
11 Xoossi nu Goda Yesus Kirstoosa baggara hayssa poliday
merna ba qofa mala.
12 Nuni izayta gidida gishshinne izan ammanida gish
geeshshateththaranne hirgay baynda nuni Xoossako shi-
iqana dandayoos.
13 Hessa gish inte bonchettana mala tani inte gish ta bolla
gakkida waayezan inte ufays qanxonta mala ta intena hadara
gays.

Efesoonen ammaniza asas woossetida woossa

14 Hessa gish tani Xoossa sinthan gulbatays.
15 Salon dizaynne biitta bolla diza izaso asay wurikka izi
sunthin summes.
16 Inte garsa baggara minnana mala Ayana baggara iza
boncho duretethay intes imettana mala ta woossays.
17 Hessika Kirstoosi inte woznan ammanon daana malanne
qasseka inte izan xaphidi siiqon minnana mala.
18 Kirstoosa siiqos aahotethay, adusatethay, dho-
qatethaynne cimatethhay ay ginakko inte ammaniza asa
ubbara issife shaakki erana mala.
19 Inte Xoossa kumeththara shaakki eridi izan kumeth gi-
dana mala asa erappe bolla gidida Kirstoosa siiqo inte erana
mala ta woossays.
20 Hessa gish nu giddon oothhiza ba wolqa gina nu
woossizayssafenne woykko nu qoppizayssafe ubbafe bollara
keehi darsi oothhanas dandayiza Xoossas,
21 Woossa keeththan qasseka Yesus Kirstoosa baggara
wode ubban mernappe merna gakkanaas izas bonchoy gido.
Amiin.

4

Kirstoosa baggara betida issifeteth

1 Hessa gish Goda sunthan qashetida tani inte xeeygetida
xeeyssas bessiza duus daana mala intena woossays.
2 Mulekka ashketanne shugota gidite. Issoy issara siiqon
diitenne issoy issa dandayite. *
3 Saroteth immiza Ayana issifeteth naaganas minnite.
4 Inte xeeygettida gallas issi hidotaako xeeygetida mala issi
asatethinne issi Ayanay dees.

---

* **4:2** Qola 3:12-13

5 Issi Goday, issi ammanoynne issi xinqatay dees.
6 Ubbafe bollara gididay, ubba bolla oothhizay, ubbason
dizay, ubbas Aawa gidida issi Xoossi dees.
7 Gidikkokka Kirstoosi immana gi qachida mala nuus issas
issas dumma dumma imotethi imettides.
8 Hessa gish
"Izi pude kezida wode di7o di7ides;
Asas kiyatetha imota immides"
geetetti Geeshsha Maxaafan xafetidees. *
9 Histin "Izi pude kezides" guussi qasseka duge biitta gars
wodhdhides guus gidonta agikko hessi ay guussee?
10 Izi duge garse wodhdhidayssi kumeth alame medheteth
kumana mala saloppekka bolla keziday iza.
11 Issi issi asati Hawaareta, baggati Nabeta, harati Mishi-
raachcho qaala sabake, baggayti qasse heemmizaytanne
tamarsizayta gidana mala izi imota immides.
12 Hessika Kirstoosa asateth gidida Woossa Keeththiya ke-
exettana mala ammanizayta ammano oosos giigissanassa.
13 Hessika hananay nu wurikka Xoossa Naa ammanon-
inne iza eron beettiza issifetethako gakkidi kumeththa as
gidanas Kirstoosan nuni Kirstoosatho kumeththinne polo
gidana mala.
14 Hessa gish abba bolla dendiza gote carkoy heenne
ha shocechiza mala dumma dumma timirte carkon asa
geneninne baleththon ane nuni heenne ha phonqetishe qeeri
guutha nayta mala hanokko.
15 Hessatho hano aggidi tuma siiqon haasayishe hu7e gi-
didayssakko hanizazan ubban ane diccoos. He hu7ezika
Kirstoosa.
16 Iza geedon asatethi wuri xaphon oyketidi issi issi
asatethi ba ooso oothhishe wurikka siiqon diccessinne ba-
naka minthes. *

Poo7o nayta mala duus

17 Ayzaabeta mala coo mela qofan mela simeretanas intes
bessenna gaada ta intena zorays.
18 Ista woznay muumida gishshinne yuushi qopponta gish
ista wozna ayfey qooqides. Isti Xoossa de7oppe shaaketida.
19 Ista woznay doccida gish kalloy baynda ba koyda mala
bana kalthonta amoninne tunatethan daanas wogay baynda
iita oosos bana aaththi immida.
20 Inte qasse Kirstoosa hessa malan eribeyketa.
21 Ee tumukka inte iza gish siyidetanne Yesusan diza tuma
izappe tamarideta.

---

* **4:8** Maza 68:18 * **4:16** Qola 2:19

22 Inte kase diza dussay baleththiza amon qitattida gish
kase ceega asateth intefe qari yeggana mala tamarideta. *
23 Qasseka inte qofay Ayanan ooraxo.
24 Tumu xillotethaninne geeshshatethan Xoosse misatana
medhetida ooratha asateth may7ite. *
25 Nu wurikka issi asho gidida gish wordoteth diggidi nuni
nu garsan issoy issara ane tuma hasayos. *
26 Hanqettite shin nagara oththofte; inte hanqon dishin
awa arshey wullofo. *
27 Xala7es soho immofte.
28 Kase kaysotizadey hayssafe guye kaysotoppa. Gido attin
metotetidi iza woossizaytas immiza miish iza kushen daana
mala lo7o miish ba kushera oththi demmanas daaburo.
29 Koshshiza mala hanko siyizayta go7izazinne maaddiza
qaalappe attin go7oy baynda qaalay inte duunappe kezoppo.
30 Inte attana gallassas atamettida Xoossa Xillo Ayana
mishisoppite.
31 Camo yo7o wursi hanqokka, yiillo, oosh, cashshe,
qasseka hanko hara iitateth wursi intefe diggite.
32 Intena Xoossi Kirstoosa baggara atto gida mala inteka
inte garsan atto atto geetettite; issoy issara kiyatanne issoy
issas qadhetizayta gidite. *

5

1 Hessa gish inte dosettiza nayta mala Xoosse misatite.
2 Kirstoosi nuna siiqida mala qasseka nu gish bana sawiza
yarsho ooth Xoossas immida mala inteka siiqon simeretite. *
3 Laymay woykko tunatethi woykko uuzetethi mulekka
inte giddon betoy attin zigirsikka siyetofo. Hessa malay
geeshsha Xoossa asas bessenna.
4 Inte galata galatizayta gidite attin ase yellachiza laafa
haasayay coo eeyateththa yo7oy intes besontaa gish hessa
malay inte garsan dooppo.
5 Qasseka inte laymatizaytas woykko tunatas woykko
uuzetizaytassinne eqqas goynnizaytas Kirstoosa
kawotethtaninne Xoossa Kawotethtan istas laatasoy
bayndayssa inte erite.
6 Intena oonikka wordo hasayon baleththofo. Gaasoyka
Xoossa hanqoy izas azazettonta nayta bolla yaanay haytanta
malanna.
7 Hessa gish hessanta malara zupetoppite.
8 Kase inte dhuma shin Godan ha7i inte poo7o. Inte poo7o
nayta mala diite.

---

* **4:22** Qola 3:9 * **4:24** Qola 3:10 * **4:25** Zaka 8:16 * **4:26** Maza 4:4 * **4:32** Qola 3:13 * **5:2** Kessa 29:18; Maza 40:6

9 Poo7os ayfey lo7etethan, Xillotethaninne tumatethan ub-
ban dees.
10 Hessathoka Goda ufaysiza miish koyite.
11 Ayfey baynda dhuma oosora intes aykko gagoteththi
dooppo. Hessafe iita ooso qonce kessite.
12 Dhuman diza asati geeman oththiza miisha gish
haasayayka yellaches.
13 Poo7oy poo7idazi wuri qonceen bettes.
14 Gaasoyka wursi bessizay poo7o. Hessa gish “Neno,
dhiskizaysso beegga! Hayqoppe denda, Kirstoosi nees
poo7isana” geetettides.
15 Hessa gish eratethi bayndayta mala gidonta inte waanidi
erata mala daanakkonne naagetite.
16 Hayssi wodezi iita gidida gish hessa lo7ethi eritte. *
17 Hessa gish eeyata gidopite; Goda sheney azakkonne
yuushi qoppite.
18 Ayanay kumidayta gidite attin mathosiza ushshan math-
otofte. Hessi mela miisha laaleththa.
19 Ayana yethan galatara gaththi yexishe inte giddon issoy
issara hasayettite. Inte sabaninne yethan kumeththa woz-
nappe Goda galattite.
20 Hessan Xoossa Aawa, Goda Yesus Kirstoosa suntha ubba
miishas ubba wode galattite.

Machonne azina

21 Inte Kirstoosa bonchos giidi yashshara issoy issas
azazetite.
22 Macheto inte Godas haarettiza mala inte azinatas haaret-
tite. *
23 Kirstoosi ba asho gidida Woossa Keeththays hu7e gidida
mala azinaykka ba macheysi hu7e.
24 Hessa gish Woossa Keeththiya Kirstoosas azazettiza mala
machetikka ba azinatas ay hanonka azazettanas bessees.
25 Azinato! Kirstoosi Woossa Keeththayo siiqida malanne
bana izi gish aththi immida mala inteka inte macheta siiqite.
*
26 Ba qaala baggara haaththan meeci geshshidi erays dum-
masida mala.
27 Hessathoka qitay woykko ayfeso xirphotethi woykko issi
iitay izi bolla beettonta geeshinne balay izi bolla bayndaro
boncho Woossa Keeththe histidi erays shiishanassa.
28 Azinatikka hessatho ba macheta ba asho mala siiqanas
bessees. Ba macho siiqizadey bana siiqees.

---

* **5:16** Qola 4:5 * **5:22** Qola 3:18; 1Phex 3:1 * **5:25** Qola 3:19; 1Phex 3:7

29 Barka bana ixizadey oonikka baawa. Ba ashos
meessinne bana naagees. Kirstoossikka Woossa Keeththas
hinnitho ooththides.
30 Nuni Kirstoosa asatetha.
31 Hessa gish “Asi aayonne aawa aggidi ba macheyra issino
gides; nam7aykka issi asho gidettes” geetetti Geeshsha Max-
aafan xafettides. *
32 Hayssi daro xuura yo7o, takka hayssa Kirstoosa
gishshinne Woossa Keeththa gish yootays.
33 Gidikkokka intefe issi issadey ba macho bana siiqiza
mala siiqo; machakka ba azina bonchu.

6

Yelidaytanne Nayta

1 Nayto! Inte intena yelidaytas Godan azazetite. Hessi intes
bessees. *
2 “Ne aawanne ne aayiyo boncha” giza azazo giddon diza
hidotay koyro azazo.
3 Ne hessatho ooththikko nees lo7ananne nees laythay
biitta bolla aduqana.
4 Yelidayto! Inteka inte nayta hanqeethofte; gido attin inte
nayta Goda zoreninne seeran dichchite. *

Ooththisizaytanne ooththizayta

5 Oosanchato inte Kirstoosas azazettiza mala biitta bolla
intena ooththisizaytas yashshatethaninne bonchon suure
woznappe azazetite.
6 Coo asa ayfen bettana malanne ooththisizaytappe
duna anjo ekanas gidonta inte Kirstoosa aylleeta mala
Xoossa shene kumeththa woznappe polana mala woznappe
azazetite.
7 Asas ooththiza mala gidonta Godas ooththiza mala inte
kumeth woznappe ooththite.
8 Gaasoyka aylle gidin woykko goda gidin ba ooththiza lo7o
oosos ubbas woyto ekkanayssa inte ereeta.
9 Inteno godato! Inteka inte ooththisizaytas hessatho
ooththite. Istasinne intes Goda gididay bolla salon dizayssa;
izikka as ayfeso xeelli maadontayssakka inteka eriiza gish
oosanchata babiso aggidi lo7o ooththite. *

Xoossafe beettiza ola miish

10 Hara baggara mino Godaninne iza gita wolqan minnite.
11 Dabulosa gene ooso inte eqetanas dandayana mala
Xoossa ola may7ota mayte.

---

* **5:31** Medhe 2:24 * **6:1** Qola 3:20 * **6:4** Qola 3:21 * **6:9** Qola 4:1; Zaare 10:17; Qola 3:25

12 Gaasoyka nu oletanay ashoranne suuthara gidonta
hayssa dhuma alameza haariza godataranne wolqamatara
qasseka sallo bolla diza tuna ayana olanchatara olettos.
13 Iita gallassay gakkishin inte morke wolqara eqetanas
dandayana mala Xoossa ola may7ota kumeth may7ite. Inte
ubbakka polidappe guye minni eqqanas dandayeeta.
14 Hessa gish inte xeessan tuma zinnare mala dancettidi
xillotetha xurureta mala tiran may7idi,**
15 sarotetha Mishiraachcho qaala tohon caamma mala
aaththidi giigeti eqiite. *
16 Heytantafeka bollara tama mala poppol7u giza iita
ayana wondafeta inte wursi toyssana dandayana mala am-
mano gondalle mala denthite.
17 Atoteth birata qoobe mala hu7en woththite. Ayana
giththa mashsha oykkite; hessikka Xoossa qaala. *
18 Woossan ay hanonka Ayanan woossite. Hessa qoppidi
beeggite; ammanizayta ubba gish qanxonta woassite.
19 Tani Mishiraachcho qaala xuura asas qoncisanas duna
doyiza ubba wode yashshi baynda ta xalatethan yootana
qaalay taas imettana mala taas woossite.
20 Tani Mishiraachcho qaala gish sansalatan qashetada
kiitettidade gididay hessassa. Hessa gish ta yootanas bessiza-
ysa babbonta yootana mala taas woossite.

Wursetha saroka

21 Ta ay mala dizaakkonne ay oththizakko inte erana mala
dosettida ta ishay Godas ammanettida oosanchay Tiqiqoossi
intes hanidayssa wursikka intes yootana. *
22 Inte nu hanoteth erana malanne inte wozna izi
minthethana mala ta iza intekko yeddadis. *
23 Aawa Xoossafe, Goda Yesus Kirstoossappe sarotethinne
siiqoy ammanora intes ta ishatas gido.
24 Goda Yesus Kirstoosa pacey baynda siiqiza ubbas
sarotethi gido. Amiin.

---

* **6:14** xurure gussi beni wode ola asati tiran may7iza ola may7o. * **6:14** Isa 11:5; 59:17 * **6:15** Isa 52:7 * **6:17** Isa 59:17 * **6:21** Hawa 20:4; 2Xim 4:12 * **6:22** Qola 4:7-8

Phawuloosi
Piliphisiyoose Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday Maqidooniya geetettiza Oroome kawoy haarizason diza Piliphisiyoose geetettiza deren diza Woossa Keeththayssa. Henna he Woossa Keeththaya Phawuloosi koyro Awuroppan essida Woossa Keeththa. Piliphisiyoose kataman diza asappe dariza baggay Oroome biittafe yida. Hessafe dendidayssan daroti otoretetes. (Hawa 16:21) Istafe baggati Kirstoosan ammanizayta. Hessa gish ba asatan ixettidaytanne goodettizayta gidida. Hessika isti ha alame duussan manqo gidana mala oththides. (2Qoro 8:2) Gididakkokka isti ammanon minni eqqidi hanko ammanishe waayetizayta maaddizayta gidida. Hessa gaason Phawuloosi ista addefe siiqees.

Ha kiitay xaafetiday Phawuloosi qashoson dishin hanko ammaniza oosanchatappe eqetethi iza gakkin Piliphisiyoosan diza Woossa Keeththey garsan dendida wordo timirte gaason iza woznay meqqi dishinna. Gido attin ha kiitazan qonci beettizay ufaysinne kumeththa ammaneteth. Phawuloosi hessa he kiitaza xaafida gaasoy izi metoti dishin Piliphoossinne ammaniza asay izas maado yeddida gish ista galatanassikko! Iza bolla gidin woykko ista bolla dumma dumma metoti gakkikkoka istas daro xalatethaninne kumeththa mino ammanoy istas daana mala izi ista minthethes. Otoretethinne ceeqeteth aggidi Yesus Kirstoosa ashiketethan kumana mala izi ista minthi qofises. Isti Yesus Kirstoosara Ayanan issino gididi demmida de7ozi Xoossa kiyatethafe beettidayssanne isti ammanon ekidayssafe attin woga naagon beettidayssa gidenna giidi izi ista qofises. Yesus Kirstoosara issifetethan diza ubbatas Xoossi istas immiza sarotetha gishshinne ufaysa gishikka xaafides.

Hayssi ha kiitazi eretizay ufays, ammanetteth, issifetethinne ammanon de7on minni eqqana mala qoncisi bessizayssanna. Qasseka Hawaare Phawuloosi Piliphisiyoose Woossa Keeththayo daro siiqizayssa qoncisees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-11

Phawuloosa duussa gish 1:12-26

Ammanon duussas leemiso 1:27-2:18
Ximtoosanne Afrodixo qofa 2:19-30
Ammano ixizaytappe naagettana mala yooto 3:1-4:9
Phawuloosi Piliphisiyoosan ammanizaytas shiishida galatanne zore 4:10-20
Kuushsha qofa 4:21-23

1 Yesus Kirstoosa oosancha gidida Phawuloosappenne Ximtoosappe Woossa Keeththa cimataranne daaqonetara issife
Pilphisiyoose deren diza ammanizaytas Yesus Kirstoosas
dummatidaytas ubbas; *
2 nu Aawa Xoossafe, Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne
sarotethi intes gido.

Galata woossa

3 Intena qoppiza ubba gallas tani ta Xoossa galatays.
4 Ubba gallas inte gish ta woossiza wode ufayssan woossays.
5 Koyro gallassafe ha simmin hanno gakkanaas Mishiraachcho qaala ooson inte tanara deeta.
6 Intenan lo7o ooso doommidayssi izi Yesus Kirstoosi
wursetha pirdas yaana gakkanaas intena dandayissanayssa
ta ammanays.
7 Ta ha7i qasho keeththan dishininne ta qashetanappekka
kase Mishiraachcho qaala tuma naaganassinne
minthethanas Xoossi taas ba kiyatethan immida maadon
inte wurikka tanara issife ooththidayta gidida gish inte ubba
gallas ta woznappe dhayekketa. Hessa gish ta inte gish
qoppanas taas bessees.
8 Ta intena Yesus Kirstoosa siiqon wosta laamotizakkonne
Xoossi taas marka.
9 Inte siiqoy eratethaninne akeekan keehi darana mala ta
woossays.
10 Hessika inte ubbafe aadhdhizayssa shaakki erana
malanne Yesus Kirstoosa yuussa gallas gakkanaas inte
geeshshatanne wosoy bayndayta gidana mala koyays.
11 Xoossa bonchisizayssanne galatissizayssa inte
oththana mala Yesus Kirstoosan beettiza geeshshatetha
ayfen inte woznay kumo.

Phawuloosa qashetethan Mishiraachcho qaala dich

12 Ha7ikka ta ishato! Ta bolla gakkida metoy Mishiraachcho qaalay kaseppe dari aakkanas gididayssa inte erana mala
ta koyays.
13 Hessa gish ta qashetethay Kirstoosa gish gididayssi kawo
keeththa zabetassinne harataska erettides. *

* **1:1** Hawa 16:12 * **1:13** Hawa 28:30

14 Ta qashetidayssa geedon ammanizayti Xoossa qaala bab-
bonta xalatethan asas markattanas minoteth demmida.
15 Issi issi asati coo nu izappe waanidon geethaninne hool-
lotethan sabakettes. Baggayti qasse lo7o qofara Kirstoosa
gish sabakettes.
16 Baggayti ta Mishiraachcho qaala gish mootettana haan
dizayssa eriza gish siiqon sabakettes.
17 Hankoyti qasse lo7o qofan gidonta tana gakkida qashoza
bolla hara waaye gaththanassinne ba iita qofa polanas
Kirstoosa sabakettes.
18 Hessa gidikko ay meto dizay! Waanna ayfe yo7oy
suuretethan gidin woykko misatisson gidinka awarakka
Kirstoosa sabakiza gish ta ufayetays. Qasseka ta ufayettana.
19 Ta bolla gakkida metoppe ta aadhanay inte woossaninne
Yesus Kirstoosa Ayana maadon gididayssa ta erays.
20 Ta ay ogerakka yeellatonta mala mino ufaysinne laamo-
tay taas dees. Gido attin kasekka hachchika; ta hayqqinka
paxa diinka Kirstoosi ta ashon bonchettanayssa ta xalatethan
haasayays.
21 Taas duus guussi Kirstoosa. Hayqoyka taas go7a.
22 Gido attin tani hayssa asho duussan guja dizaakko ayfe
immiza ooso oothhays guussa. Ta awayssa dooranakkonne
taas erettenna.
23 Ha nam7u Hanotan metotetadis. Ta baada Kirstoosara
daanas laamotays. Hessi hara ubbafe keehi lo7o.
24 Gido attin taas ashon duussi intes keehi koshshees.
25 Hessa akeekada inte ammanon diccana malanne ufayet-
tana mala inte ubbata matan gam7anayssanne daanayssa ta
erays.
26 Ta he baada inte achchan deyikko ta gaason intes
Kirstoosan diza ceeqetehthi darana.
27 Kirstoosa Mishiraachcho qaalas bessiza mala diite. Hes-
satho hanka ta intena hee baada beydakko woykko hahon
daada inte gish ta siyizakko inte Mishiraachcho qaala am-
manos issino oletishe issi Ayanan inte minni eqnayssa ta
erays.
28 Ay ogerakka intenara eqetizaytas hirgofte. Hessi
isti dhayanayssassinne inte atanayssas Xoossafe imettida
malata.
29 Inte Kirstoosa ammanizayta xalala gidonta iza gish
waaye ekizayta gidana mala hayssi Xoossa kiyatethi intes
imettides.
30 Inte kase beyida mala ha7ikka ta bolla dizayssa inte
siyizayssa mala hessatho intenaka waayison dees. *

* **1:30** Hawa 16:19-40

2

Ashketeth Kirstoosappe tamaro

1-2 Intes Kirstoosa baggara beettida issifetetha gaason issoy issa minthethizaz siiqo gidinka woykko Ayana issifeteth woykko maaroynne asas misheteth inte garsan diikko inte as siiqon issi Ayananinne issi qofan gididi ta ufays polite.
3 As ubba intefe bollara xeellite attin interka intena doson woykko go7ay baynda galata ekanas issi mishika oothhofte.
4 Intefe issi issi asi hara as go7izayssa xeellite attin inte go7a xalala xeellofte.
5 Yesus Kirstoosas diza ashketethi inte achchanka do.
6 Izi erays Xoossakoshin bana Xoossara ginisanas koybenna.
7 Gido attin aylle medha ekkidi as misatidi barka bana eeya as kessides.
8 As gidi qoncidikka bana asappe ziqa oothhides. Hayqqana gakkanaas hessikka masqale bolla kaqeti hayqqana gakkanaas azazettides.
9 Hessa gish Xoossi iza daro dhoqu histides. Suntha ubbafe dhoqu gida sunth izas immides.
10 Hessika salonka biitta bollan biittafe garsanka diza medhetethinne gulbatey wuri Yesusa sunthas gulbatana mala.
11 Asa inxarsi wurikka Xoossa Aawa bonchos Yesus Kirstoosi Goda gididayssa markattanassa.

Dere poo7o

12 Hessa gish ta ishato! Inte kase ubba wode azazettizayta gidida mala ha7ikka ta matan doonta intefe haahon diikkokka inte atethay kumeth gidana mala yashshatethaninne bonchon polite.
13 Xoossi intes azazeteth immishe ba qofa wurseth gakkanaas inte giddon oothhes.
14 Ay miishikka zuuzunthinne palamay baynda oothhite.
15 Hessika inte iitanne geella asa giddon geeshshatanne wosoy baynda Xoossa nayta gididi alame bolla awa arshe mala dere ubbas poo7anassa. *
16 Inte ekkida de7o qaala lo7ethi oykkikko Kirstoosi ha simmi yiza wode ta mela daaburontayssa gish ta ceeqqettanazi taas dees.
17 Qasseka intes Godan diza ammanoy inte Xoossas shiishada dumma yarsho mala ta shempoy inte yarshora issife yarsho mala gukkizakko intenara takka ufayettana.
18 Hessathoka inte intes ufayetidi tanaka ufayssanas bessees.

Ximtoosa woossanne Afrodixo woossa

---

* **2:15** Zaare 32:5

19 Goday maaddikko Ximtoosa inteko yeddada inte
lo7etetha gish lo7o wore siyanas koyays.
20 Inte lo7etetha gish qoppiza asi hara iza malay oonikka
baawa.
21 Haray wurikka Yesus Kirstoosayssa gidonta ba go7as
woxxizade xalala.
22 Gido attin inte erizayssa mala Ximtoossi izi ay mala
asakkone ba gish markasides. Nay ba aawara oothhiza mala
tanara Mishiraachcho qaala yootides.
23 Hessa gish hayssafe sinthan ta waananakkonne shaaka
eridappe guye iza ta inteko kiittana qoppays.
24 Takka inteko mata wode baanayssa Godan ammanet-
tays.
25 Hessathoka inte tana koshshiza miishan ubban maad-
dana malanne lo7ethi oykkana mala yeddida Afrodixo ta
inteko zaara yeddana mala koshshizayssi taas eretides.
26 Gaasoyka izi intena kumeththata beyanas laamotida
gishshinne qasseka inte iza sakoza siyidayssas qoppida
gishassa.
27 Tumappekka hargidi hayqqishe attides. Gido attin
Xoossi iza maarides. Ta kase muuzotizayssa bolla hara muu-
zoy gujettonta mala tanaka maaddides.
28 Hessa gish inte iza beydi ufayettana malanne takka
hirgafe shempana mala amottays.
29 Inte iza keehi ufayssan mokki ekkite. Iza mala asataka
bonchite.
30 Inte tana matan diidi oothhi maaddanas dandayonta
gish izi ba shempos mishetonta tana oothhi maaddidi
Kirstoosa ooson hayqqishe attides.

3

Ashon ceeqqettanas bessenna

1 Ta ishato! Hayssafe hara ta intena gizay Godan ufayetite.
Ha7ikka zaarada izo ta intes xaafikko tana salethenna. Inte-
naka go7ana.
2 Heyta kana mala huskatizaytappe, iita oothhizaytap-
penne asas meqeth menthiza asataappe naagetite.
3 Tumu qaxxarettidayti, Xoosse woossizayti, Yesus
Kirstoosan ceeqqizayti, ashon ceeqqettontaytinne ashonka
ammanetontayti nuna.
4 Ta ceeqqana koykko asho baggara ceeqqana miishi taaska
dees. Oonaska ashon ceeqqiza miishi diza misatikko ta
izappe aadhdhays.

5 Tani yeletida ospuntha gallas qaxxarettadis. Ta Isra7eele
zerethinne Biniyaame kochchafe yelettadis. Ibraaweeta gid-
don takka adda Ibraawe. Woga baggara oychizadey diikko ta
kase Farsaawe. *
6 Muse wogas zil7etizayssa gidikko tani kase Woossa
Keeththa goodizadde. Woga naagon beettiza xillotethi
gidikko kase ta bolla issi wosoykka deenna. *
7 Gido attin taas go7a gididayssa ubba Kirstoosa gish gaada
go7ay baynda miisha mala qoodadis.
8 Hessafeka ta goda Yesus Kirstoosa eroppe aadhdhizay
haray aykkoykka bayndayssa ta ammaniza gish ubbakka coo
mela go7ay baynda miisha mala qoodadis. Tani iza gish
gaada ubbakka aggadis. Ta Kirstoosa demmana gaada ubba
miishakka wora wodhdhida iita miisha mala qoodadis.
9 Tani hessatho oththiza gaasoy kase Muse wogan taas
diza xillotetha aggada ammanon beettiza Xoossa xilloteth
Kirstoosan ammanada demmanassinne ta izara issife
de7anassa.
10 Kirstoosanne izi hayqqi dendida dentha wolqa ta erana
mala iza waayekka ta izara gishettana malanne hayqonka ta
iza misatana mala amottays.
11 Hessathoka ta hayqqa dendidappe guye mernas daanas
koyays

Wurseth gakkanaas wothe

12 Ta hayssa wursa demmadis woykko hayssatho hanadis
guus gidenna. Gido attin Yesus Kirstoosi tana erays histidi
taas giigissida woyto ekkanas minna wotha bolla days.
13 Ta ishato! Ta ha7i ta koyizayssakka oykkida mala qood-
ikke. Gido attin ta issi miishi oththana. Taappe guyera diza-
yssa agga aggada taappe sinthan dizayssa oykkanas zarad-
hays.
14 Xoossi tana Yesus Kirstoosa baggara pude xeygida gish
woyto gakka ekkanas elelays.
15 Hessa gish nuni ammanon minnidayti wurikka haniza
yo7o wursi hessatho xeellanas bessees. Issi issi dumma qofay
intes diikko hessaka Xoossi intes qoncisana.
16 Gidikkokka nu ha7i gakki eridazan ane simeretoos.
17 Ta ishato! Ane inte ta haniza mala tana kaallitenne
haratarakka issife de7ite. Nu nuna intes leemiso histi bessida
mala diza asata woznan woththite. *
18 Gaasoyka hayssafe kase ta intes zaara zaara yootida mala
ha7ikka zaarada afunthara intes yootays. Daroti Kirstoosa
masqales morke gididi simeretetes.

---

* **3:5** Oro 11:1; Hawa 23:6; 26:5 * **3:6** Hawa 8:3; 22:4; 26:9-11 * **3:17** 1Qoro 4:16; 11:1

19 Ista wurseth dhayo. Ista uloy ista Xoossa. Istas
kawushshatethay istas boncho. Ista woznay shempiday ha
biitta duussanna.
20 Nu derey gidikko salona. Heeppe buro yaanayssa nuna
ashshida Goda Yesus Kirstoosa yuussa laamotethan naagon
doos.
21 Izikka wursi baappe garsan haarissana dandayiza ba
wolqana, daaburanchcha gidida nu asateth bonchettida ba
asateth misatissidi laammana.

4

Wursetha zore

1 Ta intena dosizayto! Ta intena laamotizayto! Taas
ufayssinne ooso zawude gidida ta ishato! Godan minni
eqqite.
2 Inte qofay Godan issino gidana mala Ewodiyanne Sinx-
ekey ba garsan siiqettana mala ta ista woossays.
3 Ero! Neno! Tanara issife ammanettida oosanchazo,
Mishiraachcho qaala yootos tanaranne Qalamenxoosara
qasseka ista sunthay de7o maxaafen xaafetida hanko tanara
ooso laggetara issife waayidayta he macasata ne maaddana
mala ta nena woossays.
4 Ay wodekka Godan ufayetite. Qasseka ta intena ufayetite
gays.
5 Inte kiyatethi asa ubba achchan ereto. Goday yaana
matides.
6 Haniza yo7on ubban galatan, woossaninne
gaannatetheth an Xoossa sinthi shiiqite attin ay miishanka
hirgofte.
7 Asa qofappe bollara diza Xoossa sarotethi inte woznanne
inte qofa wursi Yesus Kirstoosan naagees.
8 Wursetha bolla ta ishato! Tumu gidida yo7o wursi,
boncho gidida yo7o wursi, adda gidida yo7o wursi, geeshshi
gidida yo7o wursi, dosettida miishi wursi, lo7o gidida yo7o
wursi, lo7etethi gidinka galataka haytanta misatizaz wursi
qoppite.
9 Inte taappe tamaridayssa woykko inte taappe ekki-
dayssanne siyidayssa woykko beydayssa ay gidikkokka wursi
oothhite. Goday intenara gidana.

Phawuloosi maaddidaytas shiishida galata

10 Daro wodeppe guye ooratha qofara inte ta gish qofo
oykkideta. Hessika Goda baggara tana keehi ufaysses. Tu-
mukka inte taas qofo aggibeyketashin inte qoppida mala
oothhanas intes hano ixxides.
11 Tani hessa gizay tana metida gish gidenna. Gaasoyka ta
ay hanikkokka “Dizayssi taas gidana” guus tamaradis.

12 Pacekka ta erays; demmadakka erays; ta gafadakka,
kalladaka erays; diinka dhayinka erays; ay gidikkokka taas
dizay taas gidana guussa xuura ta lo7etha erays.
13 Taas wolqa immiza Kirstoosan tani ubba miishe
oththanas dandayays.
14 Gidikkokka inte tana ta waayen maaddida gish lo7o
oththideta.
15 Inte Piliphisiyoose asati hessafe bollara inte erizay koyro
Mishiraachcho qaala inte ekkida wode tani Maqidooniyappe
dendashe intefe attin gede immidikka haa ekkidikka maad-
detidinne maaddidi giza Woossa Keeththi taas deenna. *
16 Haray atto shin ta kase Tasolonqen diza wodekka tani
metotin inte zaari zaari taas maado yeddideta.
17 Ta hessa gizay immida gish intes anjoy darana mala
gaada attin ta intefe maado ekkanas amottada gidenna.
18 Taas koshshizayssanne tana koshshizayssafekka bollara
ekkadis. Inte taas yeddida maado miisha Afrodixo kusheppe
ekkin ta pacey kumides. Hayssi daroppe Xoossa achchan
eketida daro lo7o sawiza yarsho mala. *
19 Xoossi ba duretetha gina intena koshshizayssa Goda
Yesus Kirstoosa baggara intes kunthana.
20 Nu Aawasinne nu Xoossas mernappe mernas bonchoy
gido. Amiin.

Wursetha saroka

21 Ammaniza asa ubba Yesus Kirstoosa sunthan saro giite.
Tanara diza ishati wurikka intena saro geetes.
22 Ammanizayti wuri harappeka Qeesareso asappe am-
manizayti wurikka intena saro geetes.
23 Goda Yesus Kirstoosa aadhdho kiyatethi intenara gido.
Amiin.

---

* **4:15** 2Qoro 11:9 * **4:18** Kessa 29:18

Phawuloosi
Qolasiyase Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Hayssi kiitazi xaafettiday qeeri Iisiyan diza Efesoone katamappe arshey mokiza baggara diza Qolasiyase kataman diza Woossa Keeththassa. Hinno he Woossa Keeththayo essiday Phawuloosa gidonta aggikkokka iza Oroome kawoteththa garsan diza Iisiyan waanna katama gidida Efesooneppe Mishiraachcho qaala yootizayta hee yeddida gish Qolasiyaseska alafeteth dees. Qolasiyase Woossa Keeththan "Xoossa eranassinne mulera attoteth demmanas issi issi asi hu7en hu7en wolqama ayanatassinne godatas goynnanas koshshees" giza wordo astamareti dizayssa Phawuloosi siydes. He astamareti tamarsiza hara yooti "Asi wurikka qaxxara wogas haarettanas bessees; kaththa muussa woganne hara wogatakka naaganas bessees" giidi tamarsetes.

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday tumu gidida ammano timirte tamaridi he wordo astamareta timirteza digganassa. Iza malthetappe waannatizay "Yesus Kirstoosi kumeththa attoteth imees; hankoyti ammaniza ammanoy gidikko Yesusappe haassetes" gizayssa. Xoossi hayssa alameza Kirstoosan medhides. Qasseka Xoossi ha alameza Kirstoosa baggara baakko zaari ehana. Hayssi alamezi attanay Kirstoosa woznappe ammanon xalala. Hessan eqqidi Phawuloosi hayssi wolqama timirtey ammanizayta de7on waani daanas koshshizakkonne bessees.

Hayssa ha kiitaza Phawuloosappe ekkidi Qolasiyase asas gaththanas kiitettida Tiqiqoosara issife dizay Anasmoosa gididayssa eroy maaddizaza. Phawuloosi he Anasmoosa geetettiza aylleza gish Pilmoonas hara kiita xaafides. Qolasiyase kiita giddon diza qofay Efisone kiitara addafe gayttees. Nam7aykka issi woden xaafetida. Ista giddon diza gita dummateththi Efesoone kiitan Phawuloosi Kirstoosa Woossa keeththa hu7e ooththidii shiishshees. Qasse Qolasiyase kiitan Kirstoosa medhetetha ubbas hu7e ooththidi shiishshees. Hayssa izi ooththidiay Xoossi medhdhida kiitanchatas goynnoy eeyateth gididayssa bessanasa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-8
Kirstoosa hanonne iza ooso 1:9-2:19
Kirstoosan diza ooratha de7o 2:20-4:6
Kuushsha qofa 4:7-18

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosan kiitettida Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe,
2 Qolassiyaasen diza Kirstoosan dummatidaytassinne ammanettida ishatas nu Aawa Xoossafe sarotethinne kiyateth intes gido.

Galata woossa

3 Nu inte gish woossiza ubba gallas nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossa galatoos.
4 Gaasoyka intes Yesus Kirstoosan diza ammanoninne ammaniza asa inte wursi siiqizayssa nu siyida gishassa.
5 Hessi wurikka haniday salon intes giigetida hidotappe dendidayssanna. Hessa he hidota gish Mishiraachcho qaala inte kasetidi siyideta.
6 Hessika hee inteko gakkides. Hessa Mishiraachcho qaala inte siyosappenne Xoossa kiyatetha tumatetha inte ero gallassafe haa simmin alame yuushon izi oothhishe dizayssa mala inte achchan ayfe ayfishenne diccishe dees.
7 Hessaka ha7i nu gish gididi Kirstoosas ammanettida oosancha gididayssinne nunara issife oothhizanne siiqiza Ephapiray intena tamarsides. **
8 Qasseka izi intenan diza Ayana siiqotetha nuus yootides.
9 Nu qasse hessa siyosappe haa simmin inte Xoossa shene eratethaninne akeekan intena kunthana mala inte gish woossa qanxibeekko.
10 Hessathoka Godas bessiza duus daana mala inte iza poli ufayssana mala lo7o ooso ubban ayfe immana malanne Xoosse eron dicci dicci baana mala nu intes woossos.
11 Goday ba gita wolqan ba minoteth ubba intes immo; wursikka inte dandayana malanne ufayssan giigettidayta gidana mala intena izi maaddo.
12 Ammanizayti laattizaso poo7o kawoteth laattizayta nu gidana mala nuna gathida nu Aawa inte galatanassa.
13 Izi nuna dhuman haaretetheth thafe ashshidi gede ba dosiza naaza kawotetheth than nuna pinthides.
14 Nu izan wozetidi nagarappe maaretidos. *

Kirstoosi ubbafe bolla

15 Kirstoosi ayfen beettonta Xoossas tumu leemiso; medhetetha ubbafe gitanne bayra.
16 Medheteth wuri izan medhetides. Saloninne sa7an dizayti, ayfen beettizaytinne beettontayta gidinka, wolqamata gidinka, haarizayta gidinka woykko godateth dizayti haniday wurikka izan izas medhetides.

---

* **1:7** *nu gish* Issi issi Geeshsha Maxaafatan inte gish geetettides. * **1:7** Qola 4:12; Pil 23 * **1:14** Efe 1:7

17 Izi ubbafe kase dees. Wurikka issi bolla oykketi minni-
day izanna.
18 Izi ba asateth gidida Woossa Keeththays hu7e. Ubbas
bolla gidana mala izi hayqqida asa ubbafe koyro dendides.
*
19 Hessika haniday kumeththa Xoossatethay iza naazan
de7ana mala Xoossa Aawa shene gidida gishassa.
20 Masqale bolla izappe gukkida suuthan saroteth medhidi
biitta bolla gidin salo bolla dizayssa wursi iza baggara banara
maqayinthides. *
21 Inte iita amale gaason kase inte Xoossafe shaaketidi inte
inte qofara izas morketakkoshin.
22 Ha7i qasse inte bolla balaynne wosoy baynda geeshshata
oththidi intena ba sinth shiishshanas Kirstoosa asho hayqo
baggara Xoossi intena banara maqayinthides.
23 Hessika hananay inte ammanon xaphidinne giigettidi
inte inte ammanon ekkida mishiraachcho qaalappe qaax-
onta minni eqqikkonna. Intessinne salo gufanthon diza
medhetethas sabaketida Mishiraachcho qaalay hessa. Ta
Phawuloossikka hayssa ha mishiraachcho qaalas oosancha
gidadis.

Phawuloosi Woossa Keeththa gish ekkida waaye

24 Ta inte gish waaye beydayssi ha7ikka tana ufaysses.
Kirstoosi ba asateth; hessikka Woossa Keeththa gish izi
ekkida waayezappe ekkishin paciday diikko tani ta ashon
kunthana. †
25 Xoossa qaala ta intes pacey baynda gaththana mala taas
Xoossafe imettida hadara mala ta Woossa Keeththa oosancha
gidadis.
26 Ha qaalay beni wodeppenne kase yeletethafe geemmidi
xuura gidi gam7ides. Ha7i gidikko ammanizaytas ubbas
qoncides.
27 Xoossi ba asas qoncisanas koyda xuuray iza boncho
duretethay ayzaabe gidida inte giddon ay mala gitakkonne
bessanassa. Izikka iza boncho hidota gidida inte giddon diza
Kirstoosa.
28 Nuka issi issi as Kirstoosas kumeththa as histi shi-
ishshanas dandayana mala as wursi hiillara zorishenne
tamarsishe Kirstoosa gish sabakoos.

---

* **1:18** Efe 1:22-23 * **1:20** Efe 2:16 † **1:24** Phawuloosi hayssan “Izi ekkida waayezappe ekkishin paciday diikko tani ta ashon kunthana” gussi Nagara maarana dandayiza Kirstoosi oththida oosoppe attidayssi dees gussi gidenna; Hayssan Phawuloosi gizaysi Kirstoosi asa nagara gish masqale bolla kaqettidayssatho dhayida ha alameys Mishiraachcho qaala yootishe iza waayeza skaaketizayssa bessees.

29 Takka ta garsan mintha oothhiza iza wolqan wursa
baaxetashe he qofa polanas dafettays.

2

1 Inte gishinne Lodoqiyan dizaytanne hessathoka tana ba
ayfera beyi eronta asa ubbas ta ay mala baaxetikkonne inte
erana mala ta koyays.
2 Qasseka ista woznay minnana malanne isti siiqotethan is-
soy issara oykkettana mala kumeth gididayssa yuushi qoppi
ero dureteth demmidi Xoossa xuura gidida Kirstoosa isti
erana mala ta dafettays.
3 Qotan diza cincatehthinne eratetha haaroy wurikka
beettizay Kirstoosa achchanna.
4 Oonikka intena duuna mal7ethhon balehthonta mala ta
intes yootays.
5 Ta intefe asho ayfen haakka diikkokka Ayanan intenara
issife days. Inte wogara dizayssanne inte Kirstoosa lo7eth
ammanizayssa beyada ta daro ufayetays.

Kirstoosan beettiza kumehtha de7o

6 Hessa gish inte Goda Yesus Kirstoosa ammanida mala izan
de7ite.
7 Inte izan tokketidinne keexettidi inte tamarida mala am-
manon minni daro tirpa galata izas shiishshishe diite.
8 Kirstoosan xaphidaz gidonta asa woganinne go7ay
baynda ha alameza laafa wogan eqqida asa eratethaninne
coo mela balehtho haasayan intena oonikka di7onta mala
naagetite.
9 Gaasoyka kumehtha Xoosateth iza asatethan dees.
10 Inteka haarizaytassinne godata ubbas hu7e gidida
Kirstoosan kumeth gidite.
11 Inte izan qaxxaretideta. Hessi he qaxxarazika nagara
gidida asho qofa digganas Kirstoosan hanidayssa attin asa
kushen hanibenna.
12 Xinqatan izara issife moogetideta. Iza hayqoppe den-
thida Xoossa wolqan ammanidi qasseka izara issife den-
dideta. *
13 Inte kase inte mooroninne inte asho nagara hanotetha
intefe diggonta aggida gish hayqqidaytakko shin Xoossi in-
tena Kirstoosa baggara pathides; inte nagarakka ubba atto
gides. *
14 Kase nuna mootishenne nunara eqetishe diza Muse
wogan acco mootos xaafetidayssa qucci diggides. Masqale
bolla torgidi nu bollafe diggides.

---

* **2:12** Oro 6:4 * **2:13** Efe 2:1-5

15 Halaqatanne godatizayta godateth istafe woththi
ekkidinne masqale bolla hayqqidi xooni dendidi di7ettidayta
qoncen yuushi bessides.
16 Hessa gish muussan woykko ushshan, issife bonchon
woykko agina xeeroninne Sambata gallas boncho gish inte
bolla oonikka pirdofo. *
17 Heyti wurikka buro yaana hanotas eeshota gidishin
waanna asatethay gidikko Kirstoosa.
18 Bessonta ashketethinne kiitanchatas goynno dosiza asi
oonikka intena dhuphidi mela ashshonta mala naagetite.
Hessa mala asi ba beyida agumos wogay baynda bana
nashishe hada asho qofan kumidi otoretes.
19 Hessa mala asas hu7e gidida Kirstoosara aykko gay-
toteththikka deenna. Kumeththa asateth shayaninne koldze
gaththi oythethi dichchiza hu7ey Kirstoosa. Xoossi Kirstoosa
asateth kumeth dichchizay hessa malanna. *

Wordo timirtefe naagetite

20 Hayssa ha alameza wogas inte Kirstoosara hayqqidayta
gidikko histin ha7i aazas he wogas haarettetii?
21 Oykkofa, laaca beyoppa; bochchofa gizayta mala.
22 Hayti wuri asa azazoninne asa timirten wodhdhida
wogata gidida gish oththetidappe guye coo dhayanas
deettes.
23 Ha azazoti barka bappe medhi ekkida goynno qofay coo
bessonta ashketethinne ba asateth naaqi oythan istas tumu
aadho erateth dizayta misatetes. Gido attin asho amoteth
shiishshi oykiza wolqay istas baawa.

3

Geeshshatetha duussas maaddiza woga

1 Histikko inte Kirstoosara issife dendidayta gidikko
Kirstoosi Xoossa achchan uttidason puden diza hanotetha
koyite. *
2 Inte qofay pude bollan diza miisha bolla gido attin ha
biitta yo7o bolla gidoppo.
3 Gaasoyka inte hayqqidetanne inte de7oyka Kirstoosara
Xoossa achchan qotetides.
4 Intes de7o gidida Kirstoosi qonciza gallas inteka he wode
izara issife bonchora qoncana.
5 Hessa gish intes biitta bolla diza amoteth diggite.
Heytikka layma, tunateth, asho amo, iita amotethinne eeqas
goynno mala gidida gaphigapho.

---

* **2:16** Oro 14:1-6 * **2:19** Efe 4:16 * **3:1** Maza 110:1

6 Heytanta gaason Xoossa hanqoy Xoossas azazettontayta
bolla yaana.
7 Inteka kase diza duussan he miishata oththideta.
8 Ha7i gidikko hanqo, yiillo, cashshe, zigirsinne yeellasiza
haasaya heytanta misatizayta wursi diggite.
9 Kase ceega asateth iza oosora gaththi intefe qaari yeggida
gish inte inte garsan issoy issara wordo hasayoppite. *
10 Bana medhdhidayssa misatana mala eran ooraxida
ooratha asateth may7ideta. *
11 Heen Girike as gidin woykko Yuhuda as woykko
qaxxarettidayta woykko qaxxaretontayta woykko
tamaridaytanne tamarontayta woykko maaretontayta
woykko aylle woykko goqa geetettiza dummatethi deenna.
Kirstoosi heytanta ubbassa. Qasse ubbanka dees. *
12 Hessa gish dumma gididi dosettidayto, inte Xoossas
doorettidayta gidida mala mishetethinne kiyateth,
ashketeth, bonchonne dandaya may7ite. *
13 Inte issoy issa dandayite, intefe issadey issade bolla
mishetikko yo7oykka iza bolla diikko issoy issas atto atto
geetettite. Godayka intes atto gida mala inteka hara asas atto
giite. *
14 Hessa ubba bolla ubba kumeththa issifetethan shiishshi
qachchiza siiqo may7ite.
15 Inte wurikka issi asho gididi sarotethas xeeygetida
Kirstoosa sarotethi inte woznan kawoto. Inte galatizayta
gidite.
16 Kirstoosa qaalay intenan kumeth gido. Inte inte garsan
aadho eratethan tamaritenne zoretite; mazamureninne sa-
ban Ayana yethan galatara gaththi inte woznara Xoossas
yexite.
17 Iza baggara Xoossa Aawas galata shiishshishe qaalan
gidin woykko ooson inte oththizayssa wursi Goda Yesusa
sunthan oththite.

Ammaniza asay baso asa kaalethiza woga

18 Macheto! Goda achchan intes bessiza miish gidida gish
inte azinatas azazetite. *
19 Azinato! Inte inte macheta siiqitenne istas menxe iitop-
pite. *
20 Nayto! Inte Goda ufayssana mala inte intena yelidaytas
ubba miishan azazetite. *

---

* **3:9** Efe 4:22 * **3:10** Efe 4:24; Medhe 1:26 * **3:11** Tamaridaytanne tamarontayta gizaysi kase koyro Girike qaalan Barbariyanne Asikute gussi gidishin izikka wora giddofe yida asatanne Girike qaala erontayta bessees * **3:12** Efe 4:2 * **3:13** Efe 4:32 * **3:18** Efe 5:22; 1Phex 3:1 * **3:19** Efe 5:25; 1Phex 3:7 * **3:20** Efe 6:1

21 Aawato! Nayti hidota qanxonta mala inte nayta han-
qethofte. *
22 Aylleto! As ufayssasinne coo ayfeson betanas gidonta
suure woznappe inte Godas babbite. Hayssa biittan haariza
godataska hano ubban azazetite. *
23 Inte oothhiza miish wursi asas gidonta Godas oothhiza
mala taybidi kumeththa woznappe oothhite.
24 Inte Goda achchafe inte ooso mala ekkanas laatay diza-
yssa inte ereeta. Inte oothhizay Goda Yesus Kirstoosassa.
25 Qoho oothhidadey ba oothhidari kushe ekkana. Iza
achchan dumma maadoy deenna. *

4

1 Godato! Intes salon Goday dizayssa inte eriza gish intes
oothhizaytas tumaninne suuretethan oothhite. *

Gujo zore

2 Beegidi galatara gaththi pacey baynda Xoossa woossite.
3 Ta iza gish qashetida Kirstoosa xuura awajjanas dan-
dayana mala Xoossi nuus qaala yootanas oge doyana mala nu
gishikka woossite.
4 Qasseka haasayanas bessiza qaala qonccen ta haasayana
mala taas woossite.
5 Ammanonta asatara intes diza hanotethan aadho er-
atethan Simeretite. Intes beettida lo7o qaadan go7ettite. *
6 Issos issas inte zaaro wosti immanakone inte erana mala
inte haasayay maxinera kaxxida kaththa mala mal7o gido.

Wursetha saroka

7 Tiqiqoossi ta duussa gish wursi intes yootana. Izi daro
dosettida ishanne Godas tanara issife oothhiza ammanet-
tida oosancha. *
8 Nu duussa gish inte erana malanne inte wozna minthana
mala tani iza inteko kiittadis.
9 Izi inte bagga gididi ammanettidadenne dosettidade gi-
dida nu isha Anasmoosara inteko erays. Istika haan diza
hanoza wursi intes yootana. *
10 Barnabaasa aawa michey naa Marqoossinne tanara is-
sife qashetida Arxirokoossi intena saro geetes. Marqoosa
gish inte ay oothhanakkonne kase intena ta qofisa wothhida
mala izi inteko gakkishin mokki ekite. *
11 Iyosxoosa geetettiza Iyaasoyka intena saro gees. Ayhuda
asa giddofe Xoossa Kawotethhas tanara oothhizayti hay-
tanta xalla. Isti tana minthethida.

---

* **3:21** Efe 6:4 * **3:22** Efe 6:5-8 * **3:25** Zaare 10:17; Efe 6:9 * **4:1** Efe 6:9
* **4:5** Efe 5:16 * **4:7** Hawa 20:4; 2Xim 4:12 * **4:9** Pil 10-12 * **4:10** Hawa
12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Pil 24

12 Inte baggafe gidida Yesus Kirstoosa oosancha Ephapiray
intena saro gees. Izikka intena Ayana duussan lo7ethi minni-
dinne mulera woppu giidi Xoossa shenen minni eqqana mala
ubba wode inte gish woossan baaxetees. *
13 Qasseka inte gish hessathoka Lodoqiyaninne Iyarpolise
kataman dizaytas izi pacey baynda oothhizayssa ta izas
markatays.
14 Daro dosettida aakkime Luqaassinne Deemaassi intena
saro geetes. *
15 Lodoqiyan diza nu ishataas, Nimpussinne izi keeththan
shiiqiza ammaniza asatas ta saroka yootite. *
16 Hanna ta kiitaya intes nababetida mala qasseka
Lodoqiyan diza Woossa Keeththayn nababettana mala
oothhite. Inteka qasse Lodoqiyappe intes kiitettida kiita
nababite.
17 Akiriphas “Neni Godappe ekkida oosoza wurseth gath-
thanas minna” giite. *
18 Hayssa saroka tani Phawuloosi ta kushera xaafadis. Ta
qasheta dizayssa doggoppite. Xoossa kiyatethi intenara gido.

* **4:12** Qola 1:7; Pil 23 * **4:14** 2Xim 4:10-11; Pil 24 * **4:15** Nimpusissinne izi keeththan dizaaris. Issi issi birsheththa maxaafati Nimpusessinne iza keeththan shiiqiza ammaniza asata geettes * **4:17** Pil 2

Phawuloosi
Tasolonqe Asas
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Tasolonqey Maqidooniya geetettiza Oroomes waanna katama. Phawuloosi Tasolonqe Woossa Keeththayo essiday Piliphisiyoose yeggi bidappe guyenna. Heerakka issi agina kumoonta dishin Ayhudati izi Piliphisiyoose yeggi bidayssa siyida. Hessa gish Phawuloosi istas xaafida ba kiitazan Mishiraachcho qaala qaanthara qoncisides. (1:9-10) Istika Ayhudata ammano ekkanas mati uttida Ayzaabeti Phawuloosi yootiza ammanon wozna bochettida. Hessa gish Ayhudati qanatetethan Phawuloosa bolla palama denthida. Hessa gish Phawuloosi Tasolonqe yeggidi gede Beeriya baanayssi izas manne gidides. Guuthi gam7ishe Qorontose katama bi gakkida mala Ximtoossi Woossa Keeththay hanizayssa wursikka izas yootides.

Phawuloosi koyro kiita Tasolonqe asas xaafiday ammanizayta denthethhanassinne minthethanassa. Izi ista lo7o ammano gishshinne ista siiqotetha gish lo7o wore siydi Xoosse galatides. Kase Phawuloosi istara diza wode izi istara ay mala duus deyidakkonne ista qofises. Hessafeka Kirstoosas nam7antho yuussa gish dendida oyshatas zaaro imees.

He oyshatappe baggati “Kirstoosi haa simmi yaanappe kasetidi kase hayqqida ammaniza asay Kirstoosa yuussan beettiza merna de7o demmanee?” gizayta. Phawuloossikka hessa gaaso histidi “Kirstoosas nam7antho yuussa timirteza hidotan naagishe he wode gakkanaas co7u giidi inte ooso oththite” giidi ista zorees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1
Phawuloosa ufayssinne iza galata 1:2-3:13
Ammaniza asay kaallana woga 4:1-12
Kirstoosi nam7antho yaana yuussa gish imettida timirte 4:13-5:11
Wursetha zore 5:12-22
Kuushsha qofa 5:23-28

1 Phawuloosappe, Silwaanooseppenne Ximtoosappe; Xoossa Aawasinne Goda Yesus Kirstoosayta gidida

Tasolonqen diza ammaniza asas nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus Kirstoosa kiyatethinne saroteth intes gido.*

Tasolonqen ammaniza asa ammano gish shiiqida galata

2 Nu intena nu woossan qoppishe ubba wode Xoossa inte gish galatoos.
3 Ammanoninne mino siiqotethan inte oothhida ooso gish Goda Yesus Kirstoosa bolla diza inte mino ufayssan beettida inte minotetha gish nu Goda Xoossa, nu Aawa sinthan ubba gallas inte gish qoppoos.
4 Xoossan dosettida nu ishato! Izi intena dooridayssa nu eroos.
5 Gaasoyka Mishiraachcho qaalay inteko yiday wolqara Xillo Ayananinne lo7ethi shaakki erin attin coo qaala xallan gidenna; qasseka nu inte gish giidi waani de7idakkone inte ereeta.
6 Ha7i inte nunanne Goda misatideta. Inte bolla ay metoy gakkida gidikkokka Xillo Ayana ufayssa qaala inte ekkideta. *
7 Hessafe dendidayssan inte Maqidooniyaninne Akaayan ammaniza asa ubbas lo7o leemisota gidideta.
8 Goda qaalay intefe kezidi Maqidooniyaninne Akaayan siyeteth xalla gidonta intes Xoossa bolla diza ammanoy ubbason eretides; hessa gish nu intes yootanas aykkokka koshshenna.
9 Inte nuna wosti mokki ekkidakkone de7on diza tumu Xoossas oothhanas inte eeqatappe Xoossakko waani simmidako asay inte gish haasayees.
10 Qasseka Xoossi hayqoppe denthidayssa buro yaana hanqofe nuna ashshana Saloppe yaana Xoossa Naa Yesusa yuussa inte wosti naagizakkone asay haasayees.

2

Tasolonqen Phawuloosa ooso

1 Nu ishato! Nu intekon gam7ida gam7oy coo mela gidontayssa inteka ereeta.
2 Inteka erizayssa mala hayssafe kase Piliphisiyoosen nu waayenne meto beydossinne cayettidos; gido attin aynne mino waayey nuna gakkikkoka Xoossa Mishiraachcho qaala intes yootanas nu Godappe xalateth demmidos. *
3 Nu intena zorida zorey iita qofara woykko intena baleththanas koydi gidenna.

---

* **1:1** Hawa 17:1 * **1:6** Hawa 1:5-9 * **2:2** Hawa 16:19-24; 17:1-9

4 Gido attin nu Mishiraachcho qaala hadara ekkanas dandayiza asata mala Xoossi nuna qoodida gish nu hasayos; hessaka nu oththizay nu wozna paaci eriza Xoossa ufayssanas attin as ufayssanas giidi gidenna.
5 Nu mulekka baleththo qaala yootibeekko woykko nu uuzeteth kammanas giidi baleththo hano nu hanotayssa inte ereeta. Hayssaska nu markay Xoossa.

6 Intefe gidin woykko haratappe oonappekka asappe imettiza boncho nu koybekko.
7 Nu Kirstoosi kiittidayta gidida gish intes tooho gidanas dandayoos; gido attin aaya ba nayta dichchiza mala nukka inte giddon ashketethan simeretidos.
8 Xoossa qaala xalla gidonta dishin nu shempoka inte gish ufayssan immana gakkanaas intena siiqidos. Gaasoyka nu intena daro siiqida gishassa.
9 Nu ishato! Nu dafettethhanne nu daabura inte ereeta; oonaska tooho gidonta mala qammanne gallas nuus oththishe Mishiraachcho qaala intes yootidos.

10 Nu intenara ammanizaytara diza wode xillotethaninne geeshshatethan qasseka wosoy baynda nu waani de7idakkonne inteka Xoossika nuus marka.
11 Aaway ba naytas haniza mala nukka intes issas issas ay hanidakkonne inte ereeta.
12 Inte intena ba kawotethassinne ba bonchos xeygida Xoossas bessiza mala inte daana mala nu intena minthidos; lo7ethi zoridossinne hadara gidos.

13 Inte nuuppe siyida Xoossa qaala ekkida wode ammaniza inte achchan tumu oththiza Xoossa qaala mala ekkideta attin coo asa qaala mala inte ekkonta aggida gish nu Xoossa qanxoy baynda galatoos.

14 Nu ishato! Yuhuda biittan Yesus Kirstoosa ammaniza Xoossa Woossa Keeththata misatideta; isti Ayhudatappe metonne waaye ekkida mala inteka inte asappe waaye ekkideta. *
15 Isti Goda Yesusanne kase nabetaka wodhida; nunakka goodida; Xoossaka ufaysibetenna; asa ubbara eqetizayta gidida. *
16 Hessika Ayzaabeti siydi attana qaala nu istas yootonta mala digganassa. Hessa mala ooson ba nagara ubba wode ba bolla wurseth gakkanaas gujji gujji beetes; Xoossa hanqoyka ista bolla wodhdhides.

Phawuloosi Tasolonqe asa beyanas laamotides

---

* **2:14** Hawa 17:5 * **2:15** Hawa 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

17 Gidikkokka nu ishato! Nu guutha wodes intefe Ayanan
gidonta ashon shaakketikkokka inte laamotay nuna wodhiza
gish inte ayfeso beyanas daro dafettethhan doos.
18 Nu inteko baanas daro laamotidos shin harappeka ta
Phawuloosi daro wode dafettadis shin Xala7ey nuna dig-
gides.
19 Goda Yesusi ha yiza wode iza sinthan nu amoy woykko
nu ufaysi woykko nu zawudey nuus intefe haray oonee?
20 Tumappekka nu ufaysinne nu bonchoy intena.

3

1 Hessa gish nuus dandayettonta ixin he wode Atenan
nurka nu attanayssi nuus lo7o gidi beettides. *
2 Intena ammanon minthana mala nunara asas Kirstoosa
mishiraachcho qaala yootiza Xoossa ashkara gidida Xim-
toosa inteko yeddidos.
3 Hessika hayssa paacezan oonikka ammanoppe qanxonta
mala; nukka hayssas doorettidayssa inteka ereeta.
4 Nu qasse intenara diza wode waayey nu bolla
gakkanayssa kasetidi intes yootidos; inte eriza malaka
hanides.
5 Hessa gish aykkokka ta gencecin taas dandayettonta ixida
gish inte ammano gish eranas gaada Ximtoosa kiitadis. Ta
hessa oothhiday ooni erize paacizadey ista paacin hanni
wode nu daaburay wurikka mela gidonta aggenna gaada
babbida gishassa.

Ximtoossi ekki yida minthethiza qaala

6 Ha7i qasse Ximtoossi inte achchafe nuukko yiidi inte
ammano gishshinne inte siiqotetha gish lo7o wore nuna si-
sides. Qasseka inte ubba wode nuna lo7ethi qoppizayssanne
nukka intena beyanas laamotiza mala inteka nuna beyanas
laamotizayssa nuus yootides. *
7 Hessa gish nu ishato! Nu dizay waayeninne meto garsan
gidikkokka inte ammano gaason intenan ha7i nu minetoos.
8 Inte Godan minni eqqida gish tumappe ha7i nu paxa
daana.
9 Inte geedon nu Xoossa sinthan nu demmida ufaysa ubba
gish Xoossa ay mala galatanas dandayizonii?
10 Qasseka nu intena beyanassinne inte ammanoppe pacci-
dayssa kunthanas omarsinne gallas keehi woossos.
11 Ha7ikka nu inteko baana mala nu Aaway Xoossi Goda
Yesus Kirstoosi ogeza izi nuus suuriso.
12 Nu intena siiqiza mala intes inte garsan diza siiqonne
inte harata siiqiza siiqoza Goday darsonne keehi gujjo.

---

* **3:1** Hawa 17:15 * **3:6** Hawa 18:5

13 Nu Goda Yesus Kirstoosi geeshshata ubbatara yiza wode
nu Aawa Goda Xoossa sinthan inte wosoy bayndaytanne
geeshshata gididi bettana mala inte wozna izi miniso.

4

Xoosse ufaysiza duus

1 Ha7i wursethan ta ishato! Inte Xoossa ufayssanas inte
waani waani daana bessizakkone nu intena tamarsidos.
Tumappekka nu tamarsida mala deeta; hessa gish Goda
Yesus Kirstoosan nu intena woossizaynne zorizay hayssafeka
aadhdhiza hanora inte sinthe gujjana mala.
2 Goda Yesus Kirstoosa wolqan nu intes ay azazo immi-
dakkone inte ereeta.
3 Xoossa sheney inte laymappe hakkidi dummatanassa.
4 Qasse issi issi asay ba macho geeshshatethaninne bon-
chon ayso bessizayssa shaakki ero.
5 Hessika Xoosse ammanonta Ayzaabeta mala layma
qaqetethan gidoppo.
6 Hessa malan oonikka balettidi ba isha baleththofo; gaa-
soyka hayssafe kase nu intes yootida malanne naagetanas
akeekissida mala Goday heytanta mala nagara oththiza ub-
bata bolla ba hanqo ehana.
7 Xoossi nuna geeshshatethhas xeygides attin tunatethas
xeygibenna.
8 Hessa gish hayssa ha zoreza kadhidi ekkontadey Xillo
Ayana izas immida Xoossa kadhees attin as kadhizade gi-
denna.
9 Ishata siiqotetha gish intes oonikka xaafanas koshshenna;
gaasoyka inte inte giddon siiqettana mala inte inte baggara
Xoossafe tamarideta.
10 Kumeththa Maqidooniyan diza ammaniza asa inte wursi
siiqizays eretidayssa. Gido attin nu ishato! Sintha baggan
inte hayssafe aaththi siiqettana mala nu intenna zoroos.
11 Nu hayssafe kase intena azazida mala inte inte kushera
oththite; woppu gi diite; intes gidizayssa lo7ethi xeellite.
12 Hessika gallas gallas inte duussay hanko ammanonta asa
achchan intena bonchissana malanne inte ayy asaska tooho
gidonta mala.

Godas nam7antho yuus

13 Ta ishato! Inte ashon hayqqidayta gish eronta attana
mala nu koyokko. Qasseka hidotay baynda hara asata mala
inte kayottana mala nu koyokko.
14 Yesusi hayqqidi dendidayssa nu ammaniza gidikko
Yesusa ammanidayta Xoossi Yesusara hessathoka zaari ha
yeddana.

15 Nu Goda qaalan intes gizay hayssa. Nuni hayqqonta
paxa dizaytinne Goday yaana gakkanaas gam7anayti kase
hayqqidaytappe sinthatokko.
16 Goday ba hu7era gita azazon kiitanchata halaqa giiris-
sara Xoossa xurumba giirissan saloppe wodhdhana. Kase
Kirstoosa ammanidi hayqqidayti isti kaseti dendana.
17 Hessafe guye nu qasse paxa dizayti Goda carko bolla
gaagganas istara issife shaarara dendana; hessathoka nu
mernas Godara daana.
18 Hessa gish hayssa qaalan issoy issara minetite.

5

1 Ta ishato! Hessi hanana wodeza gish nu intes xaafanas
koshshenna.
2 Kaysoy qamman yiza mala Goda gallassikka hessa mala
yaanayssa inte inte baggara lo7ethi ereeta. *
3 Asay "Gadey saronne lo7okko" gishin miixay qanthara
diza macas oykkiza mala hessathoka as dhayssizay qopponta
asa bolla gakkana. Oonikka kessi ekkenna.
4 Inteno ishato! He gallassay kayso mala intena dagan-
thanas inte dhuman deekketa.
5 Inte wurikka poo7o nayta; nuni dhuma woykko qamma
bagga gidokko.
6 Histikko ane beeggoos; ane nurka nuna haaros attin
hanko dhiskiza asa mala nukka ane dhiskokko.
7 Dhisikizayti qamara dhisikeetes; mathotizaytikka qa-
mara mathottettes.
8 Nu qas gallasa asata gidida gish ammanonne siiqo, tiran
may7iza xurure may7o mala may7idi atotetha hidota hu7en
woththiza birata qoobe mala hu7en woththidi ane nunatetha
haaridi de7oos. *
9 Xoossi nu Goda Yesus Kirstoosa baggara atoteth demmana
mala attin nuna hanqos xeygibenna.
10 Nu hayqqikkoka woykko paxa diikkokka izara daana
mala izi nu gish hayqqides.
11 Hessa gish tumappe inte ha7i oththizayssa malaka issoy
issara minetitenne minthethite.

Wursetha zorenne saroka

12 Histikko ta ishato! Inte giddon minni oththizayta Godan
intefe bollara diza halaqatanne intena zorizayta inte bon-
chana mala nu intena woossos.
13 Ista ooso gishikka ista siiqora lo7ethi bonchite; inte inte
giddon saron diite.

---

* **5:2** Mato 24:43; Luqa 12:39; 2Phex 3:10 * **5:8** Isa 59:17; Efe 6:13-17

14 Ta ishato! Nu intena “Ooso ooththo nta asata hanqettite;
babbizayta minisite; daaburanchata maaddite; as ubba dan-
dayite” gi zoroos.
15 Oonaska iita gish iita zaaronta mala naagetite; gido
attin inte inte giddon gidin hara asara gidin ubba wode lo7o
gidizayssa ooththa nas baaxetite.
16 Ubba wode ufayetite.
17 Qanxonta woossite.
18 Ay hanonka galattite Xoossa sheney intes Yesus Kirstoosa
baggara hessa.
19 Xillo Ayana tama toyssofte.
20 Tinbite qaala kadhoppite.
21 Wursikka paaci xeellite, lo7o gididaz oykkite.
22 Iita gidida ay miishappekka haakkite.
23 Sarotetha Goday izi intenatetha erays dummaso; inte
ayanay, inte shempoynne inte ashoy Goda Yesus Kirstoosi
yiza wode wosoy baynda naageto.
24 Intena xeygidayssi ammanettidade gidida gish izi hessa
ooththa na.
25 Nu ishato! Nu gishikka woossite.
26 Ammanizayta ubba geeshsha yeeretethan sarokite.
27 Ha kiitay ammanizaytas ubbas nababettana mala Goda
sunthan hadara gays.
28 Nu Goda Yesus Kirstoosa aadhdho kiyatethi intenara
gido.

Phawuloosi
Tasolonqe Asas
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Kirstoosi nam7antho yaanayssa gish oyshoynne ooshi dendida gish Tasolonqe Woossa Keeththa garsan metoy dari dari bides. Phawuloosi Tasolonqe asas xaafida nam7antho kiitay "Goda yuussa gallassi matides" giza ammano qaala tishshi histi yootides. Phawuloosi xaafishe Kirstoosi yaanappe kasetidi "Makala as" geetettizadey Kirstoosara eqettizadey baleththon hayssa alameza bolla iitatethinne makalay dari dari baana guussan ista ammano giigissanas dafettes.

Nababizayti waayeynne metoy ista bolla darikkokka isti ba ammanon minni eqqana mala Phawuloossinne harati izara issife ooththizayti ooththiza mala istika ba duussas koshshizayssa demmanas minni ooththana malanne lo7o ooso ooththanas azallonta mala ista lo7ethi zorees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Galatanne hadara imo 1:3-12
Kirstoosi nam7antho yaanayssa gish imettida timirte 2:1-17
Ammanon duussa gish imettida zore 3:1-15
Kuushsha qofa 3:16-18

1 Phawuloosappe, Silwaanooseppenne Ximtoosappe; nu
Aawa Xoossaninne Goda Yesus Kirstoosan gidida Tasolonqen
ammaniza asas. *-
2 Xoossa Aawappenne Goda Yesus Kirstoosappe
kiyatethinne saroteth intes gido.

Galatanne woossa

3 Ta ishato! Inte ammanoy wodeppe woden dicci dicci biza
gishshinne inte siiqoyka kaseppe gujeti gujeti biza gish nu
inte gish Xoossa lo7ethi galatanas bessees.
4 Hessa gish inte bolla gakkida goodeteththaninne meto
ubban inte minnida gish nuni nu baggara inte dandaya
gishshinne inte ammano gish ammaniza asa ubba achchan
ceeqqettos.
5 Hessi wurikka Xoossa pirday suure gididayssa besses.
Hessa geedon waaye beyiza inte Xoossa Kawoteththas bes-
sizayta gidi bettideta.
6 Xoossi xillo gidida gish intena waaysizayta izi waayssana.

---

*- **1:1** Hawa 17:1

7 Waaye ekkida intessinne nuus shempo immana. Hessika
Goda Yesus Kirstoosi wolqama salo Xoossa kiitanchatara salo
bolla qonciza wode hanana.
8 He wode Xoosse eronta asatanne Goda Yesus Kirstoosa
Mishiraachcho qaalas azazettonta asata bolla izi ba halo laco
taman kessana. *
9 Istika Goda sinthafenne iza boncho wolqa achchafe
kichchidi mernas dhayon qaxayettana. *
10 Isti qaxayettanay izi geeshshata achchan bonchet-
tanassinne ammanizayti wuri izan malalettana mala izi
yiza gallassan hanana. Inteka he ammaniza asara daana;
gaasoyka nu intes markattidayssa inte ammanida gishassa.
11 Nu hessa qoppishe nu Xoossi intena ba xeeyssas
gidizayta histi qoodana mala inte lo7o oththanas amottiza
amozanne ammanon inte oththida oosoza wursi izi intes
ba wolqan polana mala nu intes ubba wode woossos.
12 Qasseka nu Goda Xoossanne nu Goda Yesus Kirstoosa
kiyatetha mala Yesus Kirstoosa sunthi inte achchan bonchet-
tana malanne inteka izan bonchettana mala nu intes woos-
sos.

2

Makala as

1 Ta ishato! Goda Yesus Kirstoosa yuussa gishshinne nu
izakko baana buussa gish nu intena qofisoos. *
2 Ayanay qoncisides woykko qaalay gees giidi woykko nu-
uppe intes kiitettida kiita mala “Goda yuussa gallas gakkides”
giidi inte qofan yark yarkofitenne daggammofte.
3 Oonikka ay hanonka intena baleththofo. Daro asay am-
mano kadanappe sinthe dhayanas bessiza issi makala asi
qonconta dishin he gallassay gakkenna.
4 Izikka Xoosse geetetti gooynettiza eeqa xoossata ubbafe
bollara bana dhoqu dhoqu histizadenne Xoossara eqettizade.
Izikka Xoossa Keeththan uttidi bana “Tani Xoossa” giidi awa-
jja awajjisana. *
5 Ta intenara diza wode hayta ha yo7ota intes ta yootidayssi
intes qofetizeshaa?
6 Izi ba woden qoncana gakkanaas ha7i izi qonconta mala
aazi diggizakkonne inte ereeta.
7 Makalancha xuuray haray attoshin Ha7ikka ooso bolla
dees. Gido attin hayssi hananay izi ha7i oththonta mala iza
diggizaddey iza ogeppe kichchana gakkanaas xalla.

---

* **1:8** *laco taman* gizayssi issi issi qaala birshethhatan xaafetibenna. * **1:9** Isa 2:10 * **2:1** 1Taso 4:15-17 * **2:4** Hizi 28:2

8 Hessafeka kaallidi Goda Yesusi ba duuna peenoninne ba
boncho yuussan dhayssana; makalanchay qoncana. *
9 He makalancha yuussi Xala7e wolqan hessikka as
baleththiza malatataninne malalisiza miishatan hanana.
*
10 Hessathoka ekkidi attonta mala tuma ixidi dhayiza asata
baleththanas dumma dumma iita oosoy yaana.
11 Hessa geedon isti wordo yo7o ammanana mala Xoossi
ista bolla bala ooso kiittana.
12 Hessi hananay tuma ammanonta ixidinne wordo yo7on
ufayetizayti wuri pirdettanasa.

Minni eqqite

13 Godan dosettida ta ishato! Nu gidikko ubba wode inte
gish Xoosse galatanas nuus besses. Gaasoyka Xoossi intena
koyroppe oykkidi inte Xillo Ayanan dummatidaytanne tumu
ammanidi inte attana mala intena doorides.
14 Nu Goda Yesus Kirstoosi boncho gishettizayta inte gidana
mala nu yootida mishiraachcho qaala baggara intena xey-
gides.
15 Hessa gish ta ishato! Inte minni eqqite, nu nu duu-
nan gidin woykko kiitan woykko nu intes aaththi yeddida
timirteza lo7ethi oykkite.
16 Izi nu Goda Yesus Kirstoosi qasse nuna siiqidaynne ba
kiyatethan merna minthethonne lo7o hidota izi nuus immida
nu Aawa Xoossay,
17 izi inte wozna lo7o oosoninne qaalan mintho.

3

Woossa gish shiiqida oysho

1 Wursethan ta ishato! Qasseka Goda qaalay inte achchan
hanoyssathoka eleeli ubbaso gakkana malanne bonchettana
mala nuus woossite.
2 Qasseka asi wuri ammanizayssa gidonta gish makalan-
chatappenne iita asatappe nu attana mala nuus woossite.
3 Goday gidikko ammanettidayssa. Izikka intena
minthana; Xala7epaka intena naagana.
4 Nu intena azazidayssa inte ha7i ooththideta shin
sinthafekka inte ooththanayssa nuni Godan ammanettos.
5 Goday inte wozna Xoossa siiqokkonne Kirstoosa dan-
dayakko kaaletho.

Ooso ooththana mala imettida zore

6 Ta ishato! Ooso ooththonta asappenne inte nuuppe
ekkida timirteza mala doonta ammanizaytappe inte

* **2:8** Isa 11:4 * **2:9** Mato 24:24

haakkana mala Goda Yesus Kirstoosa sunthan intena nu azazoos.
7 Inte nu leemiso wosti kallanakkonne inte inte baggara ereeta. Nu intenara diza wode ooso oothhonta coo de7ibekko.
8 Qasseka oona soppekka kath coo mela mibeekko. Gido attin intefe oonasika nu tooho gidonta mala qammanne gallas daaburan oothhi midos.
9 Nu hessa oothhiday inte nuna kaallana mala intes lo7o leemiso gidana giidippe attin nuus koshshizayssa intefe ekkana nuna diggiza wogay diin gidenna.
10 Nu intenara diza wode “Ooso oothhanas dosonta asi kath mooppo” giza azazo intes immidos.
11 Inte giddon issi issi asati ooso oothhontayssa nu siyidos. Heytanti ooso oothhonta mela asa yo7on geliza asata.
12 Heyta mala asati ba ooso co7u gi oothhana malanne ba kath maana mala Goda Yesus Kirstoosa sunthan nu ista azazoossinne zoroos.
13 Inte gidikko ta ishato! Lo7o ooso oothhanappe mulekka azaallofte.
14 Hayssa nu kiittida qaalas azazettontay oonikka diikko hessa misatizade lo7ethi kaallitenne izi ba ooson yeelatana mala izara gaggofte.
15 Gido attin iza inte isha mala hanqite attin morke mala xeellofte.

Wursetha saroka

16 Sarotetha Goday izi ba baggara yo7o ubban intes saroteth immo. Goday intenara ubbara gido.
17 Hayssa saroka ta ta kushera intes xaafiday tana Phawuloosa. Ta kiitas dumma malatay hayssa; izikka hayssa tani ta kushen xaafoyssa.
18 Nu Goda Yesus Kirstoosa aadhdho kiyatethi intenara ubbara gido.

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Koyro Kiita

Giddo qofa

Ximtoosa geetettiza issi naatetha nay izaska yeletetha derey qeeri Isiya gidishin; iza aayeya Ayhuda ase, aaway qasse Girike ase. Izi Mishiraachcho qaala ooson Phawuloosara issife oththiza mata lagge. (Hawa 16:1-3) Phawuloosi Ximtoosas koyro xaafida kiitazi heedzdzu ayfe yo7ota oykides.

He kiitazan ayfe qofay sinthatidi Woossa Keeththa garsan dendida wordo timirtefe asay naagettana mala. Ha wordo timirtezi baggay Ayhudatappe baggay qas Ayzaabeta qofa oykkidazi gidishin "Hayssi ayfen beettiza alamezi nagaran mooretida gish asas paxetethi beettanay hara dumma dumma xuura eratethaninne issi issi qumata moonta agoninne ekontanne gelonta agonna" giza qofa mala. Hessafeka bollara iza kiitazi Woossa Keeththa ayso gishshinne Xoosse goynno gish tamarsiza wogay hessathoka Woossa Keeththa cimatinne ista maaddizaytas de7anas bessizay aazakkone yootees. Wursethan Ximtoossi Yesus Kirstoosas lo7o oththancha waani gidanas bessizakkone izas dumma dumma ammanizayta bolla diza alafetetha gish Phawuloosi izas immida zore beyoos.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2

Woossa keeththa gishshinne Woossa Keeththa garsan oththizayta gish 1:3-3:16

Ximtoosas iza oththo gish imettida timirte 4:1-6:21

1 Nuna ashshida Xoossan, nuus hidota gidida Yesus Kirstoosa azazon Hawaare gidida Phawuloosappe

2 Ammanon taas tumu naa gidida Ximtoosas Xoossa nu Aawappe nu Goda Yesus Kirstoosappe kiyateth, maarotethinne saroy nees gido. *

Wordo astamaretappe naagettana mala imettida azazo

3 Tani Maqidooniya bashe nena hadara gida mala hayssafe sinthan issi issi asati wordo timirte tamarsonta mala ne azazanas Efesoonen daashsha.

---

* **1:2** Hawa 16:1

4 Qasseka asay yootin wuronta beni wode haysi7en ba
wode wursonta mala azaza. Heyta mala yo7oy palama den-
thethhes attin ammanon oosettiza Xoossa oosos aykkokka
go7enna.
5 Ha azazozas waanna ayfe yo7oy gidikko geeshsha woz-
nappe lo7o qofara hessathoka tumu ammanoppe beettiza
siiqo.
6 Issi issi asay haytappe pooqi eqqidi go7ay baynda
yo7otakko simmides.
7 Woga tamarsizayta gidana mala koyeettes. Gidikkokka
isti ba yootizayssa woykko keehi mootetiza yo7oza lo7ethi
eretenna.
8 Gido attin asi maaran go7ettizakko wogay lo7o gididayssa
nu eroos.
9 Qasseka wogay imettiday xillo asas gidonta woga yedhi
aadhdhizaytas, azazettontaytas, Xoossas babbontaytas, na-
garanchatas, geeshshatethi bayndaytas, Xoosse leeqqizaytas,
ba aayonne ba aawa wodhizaytasinne shempo wodhizaytas
gididayssa nu eroos.
10 Hessathoka laymatizaytas, addera aqqiza addetas, as
bayzizaytasinne shaamizaytas, wordanchatas, asas wordora
caaqizaytas, lo7o timirtera eqqettiza ubbatassa.
11 He lo7o timirtey anjetida Xoossi taas hadara immida
boncho mishiraachcho qaalara gaaggizayssa.

Phawuloosas imettida Xoossa imota

12 Tana ba oosos shuumidinne ammanettizade oothhi
ekkidinne taas minoteth immida nu Goda Yesus Kirstoosa ta
galatays.
13 Hayssafe kase ta ay mala as cayizadenne goodeththizade,
qasse makala as gidikkokka hessa ta erontanne ammanonta
dashe oothhida gish Xoossi tana maarides. *
14 Yesus Kirstoosappe gidida ammanoranne siiqora nu
Goda kiyateth taas keehi darides.
15 Yesus Kirstoosi nagaranchata ashshanas duge hayssa
ha alame yides giza qaalay tumanne asi wurikka ekkanas
bessizayssa. Nagaranchatappekka aadhdhiza nagaranchay
tana.
16 Gido attin ta maaretidaykka Yesus Kirstoosi zaway
baynda ba dandaya, ubbafe aadhdhida nagarancha gidida ta
bolla bessiday izan ammananaytassinne merna de7o dem-
manaytas leemiso gidana mala.
17 Hessa gish mernas hayqqi eronta, ayfen beetti
eronta barka xalla Xoosse gidida kawos mernappe merna
gakkanaas izas bonchoynne galatay gido. Amiin.

---

* **1:13** Hawa 8:3; 9:4-5

18 Ta naa Ximtoosa ne gish kasetidi yootetida mala hayssa
azazoza ta nees immadis. Hessika ne he qaala kaallashe lo7o
baaxe baaxetanassa.
19 Ammanoynne lo7o qofay nees de7o. Issi issi asati ba
lo7o qofa yedhi aadhdhidi abba bolla metoy iza bolla gakkin
waayetiza markabe mala ba ammano dhayssida.
20 Ista giddon Xoossa cash aggidi tamarana mala tani
Xala7es aaththa immidayti Hemenewoossinne Iskindirosi
deettes.

2

Xoossas gooyno gish imettida woga

1 Hessa gish ubbafe koyro hara asas shoobetha woossa,
gaannateththa woossanne galata woossa asa ubbas ka-
wotassinne dere ayssizaytas ubbas woossana mala ta nena
qofisays.
2 Hessika Tumu Ayana duussaninne geeshshateth ubban
nuni sarotethaninne wogan daana malassa.
3 Hayssi nuna ashshiza Xoossa achchan lo7onne ufay-
sizaza.
4 Izi asi wuri attana malanne tuma erana mala koyees.
5 Issi Xoossi xalla dees. Qasseka Xoossasinne asas giddon
issi giigisiza gaannay dees. Izikka as gidida Yesus Kirstoosa.
6 Izi bana asa ubbas aaththi immides. Hessika heerakka
wodey aadhdhonta izas markatides.
7 Takka hayssas mishiraachcho yootanas kiitettidade.
Qasseka deretas tumu ammano astamare gidada
shuumetadis. Hessaka ta wordotonta tumu yootanassa. *
8 Hessa gish attuma asay ubba soon hanqoy bayndanne
palamay baynda ba geeshsha kusheta pude dhoqu histidi
woossana mala ta koyayis.
9 Hessathoka macasati bonchora bana shiishshi ekkidi bes-
siza may7o may7eto, attin ba hu7e daddi ekkidi woykko al7o
may7o, worqanne inqu aaththidi walq walq gooppetto. *
10 Gido attin Xoosse woossos giza macasati istas ooththana
bessiza lo7o ooson lo7etto.
11 Macassi co7u gaada kumeththara azazeteth tamaru.
12 Macassi co7u gaanappe attin iza tamarsana mala
woykko adde bolla godatana mala ta koyikke.
13 Gaasoyka koyro Addamey medhetides; kaallada
Hewaana medhetadus. *
14 Qasseka koyro balettiday Addame gidenna. balettada
Xoossa wogappe aadhdhiday macasayo. *

---

* **2:7** 2Xim 1:11 * **2:9** 1Phex 3:3 * **2:13** Medhe 2:7; 21-22 * **2:14** Medhe 3:1-6

15 Gidikkokka macassi ammanoninne siiqon
geeshshatethan barka bana haaron minnikko naa yelon
attana.

3

Woossa keeth kaalethizayta

1 “Oonikka Woossa Keeththa cima gidana koykko lo7o ooso
amottes” giza qaalay tuma.
2 Hessa gidikko Woossa Keeththe kaalethizadey borey
bayndade; issi macha diza adde; ginara dizadde; bana
haarizade; wogara aqqizade; imath mokkizade; tamarsanas
dandayizadde;
3 Mathotontade, oosh oyeetontade, qas maarage as, asara
palametontade, miish goodontadde, gidanas bessees.
4 Ba nayta azazettizaytanne as bonchizayta histi dichchidi
ba keeththa asa wogara ayssizade gidanas bessees.
5 Issadey ba keeththa asa wogara ayso eronta aggikko
Xoossa Woossa Keeththe wosti naagana dandayizee?
6 Otoretethan puurdi Xala7ey kundida pirdan izi kundonta
mala oorath ammanizade gidoppo.
7 Qasseka iza sunthan boretonta malanne Xala7e narxan
izi gelonta mala ammanonta asa achchan lo7o markateth
daanas koshshees.
8 Daaqonetikka hessatho bonchettidaytanne ba gida qaala
laammi laammi yeggontayta, daro woyne ushshas amotton-
tayta, ogey baynda go7a goodontayta gidanas bessees.
9 Ammano xuura, lo7o qofara naaganas bessees.
10 Haytantikka koyrotti paaceteto. Issi iitay ista bolla beet-
tonta aggikko hessafe guye daaqonetetheththan ooththeto.
11 Maca daaqonetikka bonchettidayta, zigirontayta, qas
wogara dizayta, hano ubban ammanetidayta gidanas
bessees.
12 Daaqoneti issi mach adde gidanas bessees. Qasseka ba
naytanne ba keeththa asa wogara ayssizayta gidanas bessees.
13 Wogara ooththidayti erays gita bonchonne Yesus
Kirstoosan istas diza ammanon daro xalateth demmana.
14 Ta neekko elle baana koykkokka hayta azazota nees
xaafays.
15 Ta hanno nees xaafizay ta gam7iza gidikkokka asay
Xoossa Keeththan waani daanakkonne ne erana mala
gaadakko! Keeththay de7o Xoossa Woossa Keeththa;
hessikka tumu tuussinne xapho.
16 Tumu Ayana duussa xuuray sidhey baynda gita; izikka
“Ase gidides;
iza Xillotethi Xillo Ayanan qoncides;
kiitanchatas beettides;

dere ubbas sabaketides;
alamen dizaytan ammanettides;
bonchora pude dendi bides” gizayssa.

4

Wordo tamarsizayta

1 Wode wursisetha bolla issi issi asay ammano aggidi
balethhiza ayanatanne iita ayana timirte kaallanayssa Xillo
Ayanay qoncera yootees.
2 Hessa mala timirtey ista qofay bonqo biratan xuugetida
mala geellatethan doccida qoodheppe qommon haniza wor-
dancha asatappe yaana.
3 He asati asay ekkonta malanne gelonta mala diggana.
Ammanizaytinne tuma shaakki eriza asay Xoossi medhdhida
kath galatarakka ekkizayti moonta mala digganannе aza-
zana.
4 Xoossi medhdhiday wurikka lo7o. Asi galatara ekkikko
wora wodhdhizay issinaka baawa.
5 Wurikka Xoossa qaalaninne woossan geeyana.

Kirstoosas lo7o oothhiza oosancha

6 Hayssa ha azazoza ammaniza asa ne qofsikko, am-
mano qaalaninne ne ekkida lo7o timirtezan minnada Yesus
Kirstoosas lo7o oosancha gidandassa.
7 Xoosse bonchisonta go7ay baynda hayssi7eppenne
cima macasata hayssi7eppe haakkada tuma ayana oosos
ne asateth giigissa.
8 Asatetha asho ogen dosisoy guutha wodes go7ees shin
Tumu Ayana duussas bana tamarsoy gidikko hayssa ha
alamezassinne buro yaana duussas hidotay diza gish ubbas
go7ees.
9 Hayssi ha qaalay ammanettidayssanne wursi ekkanas
bessiza qaala.
10 Nu hessas giidi dafettossinne daaburos. Hessika asa
ubbas harappeka ammanizaytas ashshiza de7o Xoossan nu
hidota oothhiza gishassa. *
11 Hayta yo7ota azazanne tamarsa.
12 Ne yalagatetha oonikka leqqofo; gido attin ne haasayan,
ne duussan, siiqon, ammanoninne geeshshatethan amman-
izaytas lo7o leemiso gida.
13 Ta he baana gakkanaas qaala nababanas, zoranasinne
tamarsanas minna.
14 Cimati ne bolla ba kushe woththi woossishin, nees imet-
tida tinbite imotetha lepi hista aggofa.

---

* **4:10** *dafettossinne* issi issi birsheta maxaafati “Baaxetoos” gishin issoti issoti “Cayettos” giidi birshida.

15 Asi wuri ne dichchaa beyana mala ha yo7ota lo7etha
minthada dandayan pola.
16 Ne duussa gishshinne ne tamarsiza timirtezas naageta,
haytan minna. Ne hessa oothhthikko nenanne ne gizayssa
siyizayta ashshana.

5

Am7eta, cimatanne aylleta gish imettida zore

1 Cima asa ne Aawa mala bonchora zora attin dom7ofa.
Naatetha attuma nayta ne ishata mala xeella.
2 Hessathoka cima macasata, ne aay mala, naatetha
macasata qasse ne micheta mala suure woznappe xeella.
3 Addafe metotettida am7eta lo7etha naaga.
4 Issi am7eys nay woykko naa nay diza gidikko, he nayti
baso asata maaddanassinne bana yelidaytas kase isti oothth-
dayssa kushe zaaron harappe kasetidi ba ammano ooson
bessanasinne tamaranas bessees. Hessika Xoossa ufaysiza-
yssa.
5 Qasse tumappe maadoy baynda, barka diza am7eya
Xoosse xalla xeellawus. Woossassinne Xoossafe maado dem-
manas gallassinne qamma minetawus.
6 Ha biitta lo7o duussi xalla koyiza am7eya gidikko iza paxa
dashe hayqqidaro.
7 Oona bollakka wosoy doonta mala hayssa azazoza asas
aaththa.
8 Issi asi ba dabbota harappeka baso asa maaddontayssa
gidikko izi ammano kaadidadenne ammanonta asappekka
aadhdhi iita asa.
9 Izis laythhthay usuppun tammu laythhthafe garsan diza
am7ey sunth, am7eta mazgaban xaafoppa. Qasseka iza kase
issade xalla geldaro gidanas bessees.
10 Nayta dichoninne imatha mokkon, ammanizayta toho
meechan, metotidayta maadoninne lo7o ooson ubban bana
aaththa immada lo7o oosonka keeha erettidaro gidanas
bessees.
11 Naatetha am7eta gidikko hessa mala mazgaban
xaafoppa. Gaasoyka istas diza azinara daana amoy isti
Kirstoosas oothhthana gi gelida qaalappe bollara aadhdhiza
wode adde gelana koyeetes.
12 Isti kase caaqida qaala miza gish he yo7ozan ba bolla
pirda ehettes.
13 Hessafeka ooso oothhthanappe yuuyi yuuyi asa keeththe
gelana doossettes. Ooso ixo xalla gidonta haasayanas besson-
tayssa haasayishe zigirzaytanne koshshonta asa yo7o giddo
coo woxi gelizayta gidettes.

14 Hessa gish azinati hayqqida naatetha macasati adde
gelana mala, nayta yelana malanne baso as ayssana mala,
morkeyka ista bolla woththiza miishe demmoonta mala ta
zorays.
15 Addaka hayssafe kase issi issi asati Xala7e kaallana guye
sher7i gida.
16 Ammaniza macassi oonikka baso asa giddon am7eti
diza gidikko Woossa Keeththi tumu am7eta xalla maaddana
mala izakka ba baggara ba am7eta maaddu attin Woossa
Keeththas tooho gidana mala aaggagupu.
17 Woossa keeththa lo7ethi ayssizayti harappeka
sabakkoninne tamarson minniza cimati gidikko dakko
maado maadettanas bessees.
18 Maxaafan "Kath bukkiza boora duuna qachchofa"
qasseka "Ooso oththizadey damoza ekkana bessees" gees. *
19 Nam7u markay woykko heedzdzu markay markatonta
dishin cima bolla shiiqiza mooto ekkofa. *
20 Harati beydi naagettana mala nagara oththizayta asa
ubba sinthan hanqa.
21 Xoossaninne Yesus Kirstoosan doorettida kiitanchata
sinthan hayta azazota oonakka maaddonta ne naagana
malanne issi miishikka ta gooripp e ziqqi dhoqu histonta
mala ta nena hadara gays.
22 Xoossa oosos dooranas, oona bollakka ne kushe wotha
woossanas eesotoppa. Qasse haratara nagara oththanas
zupetoppa. Nagarappe nena xillotethan naaga.
23 Nena qanthan sakkizayssassinne dentha sakkoza gish
woyne cajefe guuth guujada uya attin hayssafe guye haaththe
xalla uyoppa.
24 Issi issi asa nagaray pirday yaanappe kasetidi qoncees;
baggayta nagaray qas pirdafe guye qoncees.
25 Lo7o oosoykka hessa mala qonce. Qoncontay diikkokka
qoteti attenna.

6

1 Xoossa sunthinne iza timirtey cayettonta mala aylletetha
qambara giddon dizayti wuri ba godas kumeththa bonchoy
bessizayssa eretto.
2 Ammaniza godati diza ammaniza ashkarati godati istas
ishata gidida gish godatas bessiza boncho imetto. Harappeka
ista ooson maaddetiza ammaniza godati istas dosettidayta
gidida gish nekka haytanta mala yo7ota tamarsanassinne
zoranas bessees.

Wordo timirtenne tumu dureteth

---

* **5:18** Zaare 25:4; Mato 10:10; Luqa 10:7 * **5:19** Zaare 17:5-7; 19:15

3 Oonikka wordo timirte tamarsko Goda Yesus Kirstoosa
lo7o qaalanne Ayana tumatetha minisiza timirtera gaag-
gontayssa gidikko,
4 hessadey otoretethan kumidesinne aykkokka yuushi qop-
penna. Issi issi qaalata gish paalametanassinne ooyetanas
iita amoy izan dees. Heytikka qanateteth, oosh, cash, iita
sidhe kaaleththettes.
5 Tumay istafe ekketi gidin erays Ayana ooson wodhe dem-
mana misatiza asatanne qofa pace asata giddon gooshettidi
duuxxonta oosh eheettes.
6 Gido attin Tumu Ayana as gideth nuus dizayssan woppu
giidi duussara gita wodhe.
7 Gaasoyka nu hayssa ha alameza yishe aykkokka ekki
yibekko; bishekka qasse aykkoka ekki bookko.
8 Gido attin nuus maanayssinne nu may7anays diikko gi-
dana.
9 Dure gidanas koyizayti gidikko gede paaceninne
narxan gelidi oyketizayssa mala daro hadaninne iita amon
un7etetes.
10 Gaasoyka miisha siiqoy iitateth ubbas xapho. Issi
issi asati dure gidana giidi amoppe dendidayssan ammano
ogeppe balettidi haraso bidanne barka bana daro meto giddo
gelthida.

Phawuloosi Ximtoosas immida hadara qaala

11 Neno Xoossa aso! Ne hessa ubbafe baqata. Xilloteth,
Tumu Ayanan duus, ammano, siiqo, dandayanne ashketeth
kaalla.
12 Ammano baaxe lo7etha baaxeta. Daro markata
sinthan lo7o ammanetethan ne markattidayssanne ne izas
xeeygetida merna de7oza lo7etha oykka.
13 Ubbaska de7o immiza Xoossa achchan hessathoka
Phanxoosa Philaxoosa sinthan tuma markattida Yesus
Kirstoosa sinthan ta nena hadara gizay, *
14 Goda Yesus Kirstoosi qoncana gakkanaas nees imettida
oosoza wosoy baynda ne polana mala.
15 He qoncethay anjettidayssi barka ubba haarizayssinne
kawota kawoy, godatas Goday izi ba woden bessana.
16 Izi xalla hayqqontayssa. Oonikka shiiqanas dandayonta
poo7o giddon dees. Iza beyida asi oonikka baawa, beyana
dandayizaddeykka deenna. Izas wolqaynne bonchoy mer-
nappe mernas gido. Amiin.
17 Hayssa ha alamezan duretidayti otoretonta mala azaza;
nu ufayettana mala wursikka darsi tirfisidi nuus immiza
Xoossan attin ammanthonta miishan ammanetonta mala
asas yoota.

---

* **6:13** Yoha 18:37

18 Lo7o oothhana malanne lo7o ooson dureta gidana
mala, kiyatanne shaakki immanas dosizayta gidana mala asa
azaza.
19 Hessathoka tumu gidida de7o demmana mala buroppe
yaana wodes asay mino xapho gidiza haaro erays shiishana.
20 Ximtoosa, ne hadara ekkidayssa wursa naaga. Xoossa
bonchisonta hada duuna lom7u lom7appenne wordo erateth
geetettiza asi bappe medhi kessida timirtefe haakka.
21 Nuus hessa mala eratteth dees giza, issi issi asati hessatho
ooson ammano ogeppe balettida. Xoossa kiyatethi intenara
gido.

Phawuloosi Ximtoosas
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi Ximtoosas xaafida ha nam7antho kiitay Phawuloosi erays daro maaddo giidi bana maaddiza ooso lagge gidida naatetha naa Ximtoosas yeddida zore qaala oykides. Phawuloosi Ximtoosa izi daro dandayan minnana mala zorides. Ximtoossi Phawuloosappe ekkida mino zore qaalay issi Yesus Kirstoosa gish ammanettidi markattana mala Mishiraachcho qaalanne kase gal7a caaqo garsan diza timirtezakka minthi oykkana malanne izas aykko waayey darikkoka tamarsoninne Mishiraachcho qaala sabakko aggonta minnana malassa.

Ximtoosas imettida mino yo7oy coo mela eeyatehthan asay palametiza yo7oppe izi haakkana malassa. Hessa mala yo7oy siyizayta moores attin izi immiza hara go7ay deenna.

Hayssa ubban Ximtoossi yuushi qoppanas bessizay Phawuloosi ammanon waani de7idakkonne, izi ay mala gencidakkonne iza siiqoza, iza minotethanne iza bolla gakkida waayeza leemiso izi kaallana mala. Phawuloosi hayssa ha kiita xaafiday ba laytha wursethan hayqo pirday iza bolla pirdeti uttin izi hayqo naagiza wode. (2Xim 4:6-8)

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Ximtoosas imettida zore 1:3-2:13
Asay kadiza wode minni eqo 2:14-4:5
He wode diza hanotanne heyta gish imettida zoreta 4:6-18
Kuushsha qofa 4:19-22

1 Yesus Kirstoosara issifetethan diza de7o hidota qaala gish
yootana mala Xoossa shenen Yesus Kirstoosa Hawaare gidida
Phawuloosappe,
2 dosettida ta naa Ximtoosas kiyatethi, maarotethinne
sarotethi Xoossa Aawappe Goda Yesus Kirstoosappe nees
gido. *

Ximtoosas imettida zore

3 Pacey baynda gallassinne qamma ne gish woossan
qofisashe kase Aawati oththida mala geeshsha woznara ta
gooynniza Xoossa ta galatays.
4 Kase ne afuntha qoppa ekkada ta nena beyada ufayettana
laamotays.

---

* **1:2** Hawa 16:1

5 Qoodheppe qommon gidonta ne ammanoza ta qoppays.
He ammanoyka koyro ne aayey aayn Loydininne qasseka
ne aayeyn Ewonqen dees. Ha7i qas ne bolla dizayssakka ta
eradis. *
6 Hessa gish tani ta kushe ne bolla woththin ne ekkidayssa
ne bolla diza Xoossa imota ne denthethhana mala ta nena
qofissays.
7 Xoossi nuus nuni nu hu7e haaranas Xoossa wolqa er-
anasinne siiqettana Ayana immides attin babo ayana im-
mibenna.
8 Hessa gish Goda gish markatanas woykko Goda gish
qashetida tanan yeellatoppa. Gido attin Xoossa wolqara
mishiraachcho qaala gish tanara meto ekka.
9 Nu aykkokka oththida gish gidonta dishin ba qofa
malanne ba kiyatetha mala nuna ashshidaynne nuna erays
dummasidi izi xeygides. He iza kiyatethay merna wodeppe
kase Yesus Kirstoosa baggara nuus imettides.
10 Ha7i qas izi hayqo wursi dhayssidi mishiraachcho qaala
baggara nuna poo7on kessida nu dhale Yesus Kirstoosa yuus-
san qoncides.
11 Takka hayssa ha mishiraachcho qaala yootizade, kiitetti-
dadenne astamare gidada shuumetadis. *
12 Tani meto beyizaykka hessa gishassa. Gidikkokka ta
oona ammanizakkone tani ta ammanizade shaaka eriza
gish izan yeellatikke. Ta izas immida hadara he gallassiya
gakkanaas izi naaganas dandayizayssa ta shaaka eradis.
13 Ne taappe siyida timirteza Yesus Kirstoosara issifetethan
diza ammanoninne siiqon leemiso histada oykka.
14 Nees imettida lo7o hadara nunan diza Xillo Ayanan
naaga.
15 Iisiya awurajja giddon dizayti wurikka tana aggidayssa
ne eraasa. Filgoossinne Hermogeenessi tana aggida asa
giddon deettes.
16 Heneessifore so asa Goday maaro; aysi giikko izi tana
daro wode minthethidessinne; ta sansalatan qasheta dishin
tana beydi yeellatibenna.
17 Harappeka izi Oroome yida wode tana koy koydi dem-
mides.
18 Wursetha pirda gallas Goday iza pirdafe ashsho. Izi tana
Efesoonen ay mala maaddidakkone ne lo7etha eraasa.

2

1 Hessa gish, ta naazo neni Goda Yesus Kirstoosa kiyatethan
minna.

---

* **1:5** Hawa 16:1 * **1:11** 1Xim 2:7

2 Daro markata sinthan ne taappe siyidayssa harata
tamarsanas dandayizaytassinne ammanettida asatas hadara
imma.
3 Yesus Kirstoosas ammanettida lo7o wotadera mala tanara
meto ekka.
4 Wotadaratethan ooththizadey ba halaqa ufayssanas
dafettes attin hara bana qaxethiza ooson geli erena.
5 Hessathoka gaadde woxxizadey wotha woga naagonta
woxxikko xoono aklile ekkenna.
6 Gooba goshshanchay ba goyi kessida kaththa xeera
mizade gidanas bessees.
7 Ta nees gizayssa ne woznan wotha siyikko Goday nees
yo7o ubban akeekka immana.
8 Hayqoppe dendida Dawute zereth gidida Yesus Kirstoosa
qoppa; ta yootiza mishiraachcho qaalaykka hessa.
9 Hessa geedon iita ooththida asa mala qashettana
gakkanaas waaye beyays. Gido attin Xoossa qaalay
qashetenna.
10 Hessa gish Kirstoosa baggara diza atottethinne merna
boncho demmana doorettidayta gish gaada wursakka dan-
dayadis.
11 “Nu izara issife hayqqikko qasse
nu izara de7on daana.
12 Dandayan minnikko
nu izara kawotana.
Nu iza kaadikko
izikka nuna kaadana. *
13 Nu izas ammanetontayta gidikko
izi mernas ammanettida mala daana.
Izi barka bana kaadana dandayenna”
geetettida qaalay ammanettidayssa.

Mino oosancha

14 Hayta ha yo7ota gish asa qofiso aggofa. Asay ba giddon
issoy issara qaala geedon paalametonta mala Xoossa sunthan
zora. Hessa mala yo7oy siyizayta moores.
15 Tumu Xoossa qaala yootizade, yeellachonta oosan-
channe asi ne gish lo7o markattizade gidada nenateth wursa
Xoossa sinth shiishshanas minna.
16 Coo mela duuna lalabetethhafe haakka. Hessa mala
yo7on waaxetida asati Xoossafe haakki haakki bettes.
17 Ista timirtey sakidi paxonta gede gujji gujji daakketti biza
maduntha mala. Hemenewoossinne Filxoosa geetettizayti
hessa mala timirte tamarizayta giddon deettes.
18 Heyti tumatethafe haakkidi coo mela waayetes. Istika
hayqoppe denthi hayssafe kase hanni aadhdhides giidi issi
issi asa ammano guye shiri yeggeetes.

---

* **2:12** Mato 10:33; Luqa 12:9

19 Gido attin “Goday erays gidizayta erees” qasseka “Goda
sunth xeygizay wuri iitappe haakko” giza matamey iza bolla
diza laamettonta Xoossa koyro qofay laamettibenna.

20 Issi gita keeththan worqafenne birappe xalla gidonta
mithafenne urqafe oosetidayti dizayssaththo heytantafeka
baggayti boncho oosos, baggayti qas hiraaysso oosos ekket-
tettes.
21 Hessa gish oonikka hayta ta gida iita yo7otappe bana
geeshshikko hesadey boncho oosos gidizaddenne anjetti-
dade; Goda go7izaddenne lo7o oosos giigettidade gidana.

22 Paanthatetha iita amotethafe baqata. Geeshsha woznara
Goda xeygiza asatara xilloteth, ammano, siiqonne saroteth
kaalla.
23 Go7aynne hidotay baynda eeyata palamappe haakka.
Ayssi giikko hessanta malay oosh kaaleththizayssa ne er-
aassa.
24 Goda oosanchay asara oyeetanas bessenna. Hessafe asa
ubba achchan kiya, as tamarsanas dandayizadenne mino as
gidanas bessees.
25 Izi banara eqqetiza asata ashketethara oykkizade gi-
danas bessees. Oone erizay isti tuma erana mala Xoossi istas
maarettanas wode immana dandayees.
26 Hessika isti yuushi qoppi simmidi iza shene kunthana
mala ista di7i efida Xala7e narxafe isti keessi ekkana.

3

Wursetha woden yaana metota

1 Gido attin wode wursethan as metiza wodey yaanayssa ne
era.
2 Asay bana dosizadde gidana, miishe siiqizayta, banan
ceeqqettizayta, otoranchata, cashshanchata, bana yelidaytas
azazetontayta, galatontaytanne geeshshatethi bayndayta,
3 siiqoy bayndayta, atto gi maarontayta, asa sunth moorizay-
ta, barka bana haarontayta, menxe iita, lo7o miish doson-
tayta,
4 kaadizayta, naagetontayta, coo mela otoretethan kumi-
dayta, Xoossafe aaththidi lo7o deeth dosizayta gidana.
5 Ammaniza as misatana shin ammanos diza wolqa
kadana. Heyta malatappe ne haakka.

6 Heytanti issi issi keeththe kalxi gelidi daro deexo na-
garaninne dumma dumma iita amotetha gars gelidi heene ha
qaaxiza ammanon laafa macasata qaxi oykettes.
7 Heyta mala macasati ubba wode tamareetes shin tuma eri
erettenna.

8 Iyaneessinne Iyanbaraassi Muse bolla dendida mala
haytikka ista qofay mooretin erays ammanoppe kundida gish
tumateth ixettes. *
9 Gido attin ista qofay kumenna. Gaasoyka Iyaneessanne
Iyanbarasa eeyateth asas qoncida malaka hayta hanoykka
ubbas qoncana.

Phawuloosi Ximtoosas immida hadara

10 Ne gidikko ta timirteza, ta duussa, ta waanna qofa, ta
ammanoza, ta dandaya, ta siiqozanne ta minotetha wursa
eraasa.
11 Ta goodetethhanne ta waayeza Anxokiyan, Iqoniy-
ooninne Listiranka ta bolla gakkidayssa wursa ta dandayan
ekkidayssa ne eraassa. Gidikkokka Goday hessa ubbafe tana
ashshides. *
12 Tumappe Yesus Kirstoosa geeshsha woznappe ammani
daana gizayti wurikka goodettizayta gidana.
13 Iita baleththiza asati erays balettidi asa baleththishe
iitatetha bolla iitateth gujji gujji baana.
14 Ne gidikko kase ne tamarada erida ogen minna. Hessa
oonappe tamaridakkone ne eraasa.
15 Ne guutha naatethafe ha7i gakkanaas Yesus Kirstoosa
ammanon atotethi beettiza timirte immiza Geeeshsha Max-
aafata lo7etha eraadasa.
16 Geeshsha Maxaafaati wurikka Xoossa Ayanay kaalethin
xaafetidayta; istika as tamarsanas, hanqanas, suurisanas
qasseka xillotetha ogen kaalethanas go7ettes.
17 Hessika Xoossa asi lo7o ooso ubbas bessizade gidana
malassa.

4

1 Xoossa sinthaninne hessathoka paxa dizayta bollanne
hayqqidayta bolla pirdanas diza Yesus Kirstoosa sinthan iza
qoncethanne iza kawoteththa qofara hayssa nees hadara
gays.
2 Qaala sabaka; nees giigin woykko gigonta aggin neni ne
baggara giiga utta. Daro dandayara tamarson asa suurisa;
hanqanne zora.
3 Gaasoyka asay wuri suure gidida timirte ekkonta ixana
wodey yaana. Hessafe bollara asay ba amora gaaggizayssa
ista haythey siyana koyizayssa xalla istas yootana mala bana
tamarsana daro astamareta ba achchi shiishana.
4 Tuma siyanappe ba hayth haraso zaaridi hayssi7e bagga
simmana.
5 Ne gidikko haniza yo7on ubban loddu ga; meto dandaya;
mishiraachcho qaala yooto nees ooso hista; ne oothhozakka
pola.

---

* **3:8** Kessa 7:11 * **3:11** Hawa 13:14-52; 14:1-20

6 Ta qas yarshetanas mata uttadis; hayssa ha alamezappe
shaaketta buussa wodey taas gakkides.
7 Lo7o baaxe ta baaxettadis; ta woxxana wothe wursisadis.
Ammanokka naagadis.
8 Sinthafe taas akliley giigi uttides; hessikka xillotetha. Hes-
saka tumu pirdiza Goday he gallas taas immana. Hessika taas
xalla gidonta iza yuussa laamotizaytas ubbaska immana.

Phawuloosi azazida wursetha azazo

9 Taakko ellela yaanas nees dandayettida mala ooththa.
10 Deemaassi hayssa alameza siiqidi tana yeggi aggidi
Tasolonqe bides. Qarqissi Galatiya bides. Titoosi gede Dal-
maaxiya bides. *
11 Luqaassi xalla tanara dees. Marqoossi tana ooson maad-
diza gish iza nenara ekka ya. *
12 Tiqiqoosa Efesoone yeddadis. *
13 Ne ha yashe ta Xiro7aadan Akirpha achchan woththida
ta Maaqanne maxaafata harappeka galban xaafetida max-
aafata taas ekka ya. *
14 Xarqimala qoxxiza Iskindiroosi ta bolla daro qoho gath-
thides shin Goday izas iza ooso mala immana. *
15 Izi nu yootiza qaala keehi ixxides. Nekka izappe naageta.
16 Tana mootiza yo7ozas koyro tana ashshana marka ta shi-
ishshin oonikka tana maaddana yibenna. Gido attin wurikka
tana yeggidi bida. Hessaka ista bolla Xoossi qoho oothti
qoodoppo.
17 Gido attin qaala kiitay ta baggara kumeth yootettana
malanne dere asay wuri siyana mala Goday ta achchan
eqqidi tana minisides; Gaammo duunappekka tana
ashshides.
18 Goday iita yo7o ubbafe tana ashshana. Gede ba salo
kawotetht hhas tana sarora gaththana. Izas mernappe merna
gakkanaas bonchoy gido. Amiin.

Wursetha saroka

19 Phirsiqillas, Aqilas, Heneessifore so asaska ta sarokka
gaththa.*
20 Erisxoossi Qorontoosen attides. Xirofomoosi saketida
gish iza ta Miliixen aggadis.*
21 Balgoy gakkanappe sinthetada taakko ha gakkanaas
nees dandayettida mala ooththa. Ewuguloosi, Phuddeesi,

---

* **4:10** Qola 4:14; Pil 24; 2Qoro 8:23; Gala 2:3; Tito 1:4 * **4:11** Qola 4:14; Pil 24; Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pil 24 * **4:12** Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8 * **4:13** Hawa 20:6 * **4:14** 1Xim 1:20; Maza 62:12; Oro 2:6 * **4:19** Hawa 18:2; 2Xim 1:16-17 * **4:20** Hawa 19:22; Oro 16:23; Hawa 20:4; 21:29

qasseka Linoosi, Qilawudiyaynne ammanizayti wurikka nena saro saro gida.
22 Goday nenara gido. Goda kiyatethi intenara gido.

Phawuloosi Titoosas Xaafida Kiita Giddo qofa

Titoosi Ayzaabetethappe simmi ammanon gelida Phawuloosa, Mishiraachcho qaala ooson matan maaddiza izas adda eretida lagge. Phawuloosi hayssa ha kiitaza xaafiday bappe laythan yoogizanne izara matiza hayssa banara issife oththiza Titoosas gidishin Titoosi he wode Woossa Keeththa xeellishe Qarxeese geetettizason dees. Ha kiitay lo7ethi minthizay heedzdzu ayfe yo7ota bolla.

Koyroy, Woossa keeththa cimati harappeka Qarxeese asas iita ooso gish istas ay mala lo7o oosoy bessizakkone Titoosi ista tamarsana mala Titoosa qofises. Nam7antho qas Woossa Keeththa giddon diza dumma dumma budunen hessikka cimmida macasatanne attuma asa, hessathoka naatetha naytanne asas oththi aqizayta izi tamarsana bessizayssa tamarsana mala Titoosa zorees. Wursethan qas ammanon duussa gish harappeka asay saroninne siiqotethan de7ana mala, hessathoka Woossa Keeththa giddofe issoy issa ixonne oosh ba garsan shaaketeth aggana mala Titoosas zore immidi oththana oge bessides.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-4
Woossa keeththa kaalethizayta 1:5-16
Woossa keeththan diza dumma dumma asatas imettida oththo 2:1-15
Zorenne naagettana mala qofiso 3:1-11
Kuushsha qofa 3:12-15

Woossa keeththa kaalethizaytanne wordo astamareta

1 Xoossas doorettidayta ammanoninne Tumu Ayanan kaaleththiza tuma eratethan dichchana mala Xoossa ayllenne Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe.

2 Iza ammanoynne eratethay kaseppe oykkidi wordotonta Goday daro wodeppe kase ba immida merna de7o hidota mala.

3 Izi kase gida wodey gakkida mala nuna ashshida Xoossa azazon taas sabakanas imettida hara baggara Xoossi ba qaala qoncisides.

4 Nuus koththe gidida ammano issifetethan ammanon taas tumu naa gidida Titoosas “Xoossa Aawappenne nuna

ashshida Yesus Kirstoosappe kiyatethinne saroteth nees gido” gides. *

Qarxeesen Titoosa ooso

5 Ta nena Qarxeesen aggiday buroppe giigana bessiza daro miishi dizayssa gish ne giigissanassinne ta nena azazida mala katamay dizason Woossa Keeththa cimata ne dooranassa.

6 Cimateththan doorettanayti ista bolla boroy bayndayta, issi machi azinata, nayti ammanizaytanne waayssontayta woykko azazettiza nayta aawata gidetto.

7 Woossa keeththa cimay Xoossas ooththana hadara ekidade gidida mala iza bolla wosoy bayndade gidanas bessees. Hessika ceeqqettizadde, guutha miishan yiillotizadenne mathotizade, ushshanchanne izas bessonta ogera go7a gididaz goodi eki bizadde gidanas bessenna.

8 Hessafe bollara izi imath mokkizade, lo7o ooso dosizade, barka bana haarizade, suure as, xillonne erays naagetizade gidanas bessees.

9 Hara asata lo7o timirten minthethizadenne he lo7o timirteza ixizayta hanqanas ba tamarida mala qaalan minnizade gidanas bessees.

10 Waayssizaytinne duunan xalala baleththizayti daroti deettes; harappeka heyti qaxxaretida Ayhuda asatappe ammanida asata baggata.

11 Heytanta co7u histeth bessees. Gaasoyka isti besonta ogera baassi go7a demmanas bessonta timirte tamarson keeththa asa wursi mooron deettes.

12 Ista nabetappe issadey ista gish haasayishe “Qarxeese asay ubba wode wordanchata, iita do7ata, ganjamatanne azallata” gides.

13 He markatethay tuma; hessa gish ne ista lo7etha hanqetta. Gaasoyka istas tumu ammanoy daana malanne,

14 Ayhudata hayssi7e woykko tumu yo7oppe hakkida asata azazo isti siyonta malassa.

15 Geeshshatas miishi wurikka geeshsha shin tunatasinne ammoontaytas gidikko wurikka tuna. Harappeka ista qofay wurikka tunides.

16 Isti bana nu Xoosse eroos geettes shin ba hanotethan gidikko kadetes. Isti shuunizayta, azazetontaytanne lo7o oosos besontayta.

2

Tumu timirte

1 Ne gidikko asa tumu gididaz tamarsa.

---

* **1:4** 2Qoro 8:23; Gala 2:3; 2Xim 4:10

2 Cima asay woznama, bonchettidayta, bana barka haarizayta; amanoninne siiqon dandayanka lo7o gidana mala ista zora.
3 Hessathoka cima macasati ba diza duussan bonchora dizaytanne lo7o hanoteth asa tamarsizayta gidetto attin asa sunth iissizayta woykko woyne cajje ushsha suuken waaxetidayta gidonta mala ista tamarsa.
4 Hessatho oththikko natetha macasati ba azinatanne ba nayta dosana mala tamarsanas dandayettes.
5 Xoossa qaalay oona achchanka cayettonta mala isti barka bana haarizaytanne geeshshata, keeththa giddon ista oosoy oykkidaytanne asas kiyata, ba azinatas azazettizayta gidana mala cima macasati ista tamarsetto.
6 Hessathoka yalaga attumasay barka bana haarana mala ne ista zora.
7 Ay hanonka ne asas lo7o leemiso gida. Ne asa tamarsiza timirteza nekka woznappe tamarsizadenne naagizade gida.
8 Nu gish iita haasayiza asay haasayanas iita demmoonta aggidi yeelatana mala ne haasayiza haasaya giddon borso yo7oy dooppo.
9 Aylleti aazanka ba godatas haarettana malanne ufayssana mala; qasseka awute zaaronta mala tamarsa.
10 Hanizazan ubban nuna ashshida Xoossa timirtey dossettana mala isti lo7o markateth bessana mala ba godata miish kaysotoppeto.
11 Asas izappe maaroy beettiza Xoossa kiyatethi asa ubbas qoncides.
12 He kiyatethaykka nuni nagaran duussinne ha alame amotetha kadidi hayssa ha wodezan nurka nuna haaridinne xillotethan Tumu Ayana duus daanayssa nuna tamarses.
13 Hessika nuus anjetida hidota gidida wogga Xoossanne nuna ashshida Yesus Kirstoosa bonchoy qoncanayssa naaganassa.
14 Izikka nuna iitatethafe wozanasinne lo7o oththanas minniza ba dere erays dooranas bana nuus aaththi immides. *
15 Hessa gish ne tamarsanayti heytanta. Hessaka ne kumeththa godateththara zoranne hanqa; nena oonikka leqqofo.

3

Lo7o ooso

1 Asay dere ayssizaytas haarettana malanne lo7o gidida miish wursi oththanas giiga gidana mala asa qofisa.

---

* **2:14** Maza 130:8; Kessa 19:5; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; 1Phex 2:9

2 Qasseka oonikka asa bolla iita haasayonta malanne
lo7o asa gidana mala asa ubbas kumeththa woznappe ba
ashketeth bessana mala ubba qofisa.
3 Nukka kase qofay bayndayta, azazettontayta, balettizayta, dumma dumma amoninne lo7o dussas aylletethan
haarettizayta. Asaranne nurka nu garsanka oyeetishe
iitatethaninne miqaynetethan doos.
4-5 Gido attin nuna ashshida Xoossa kiyatethinne iza siiqoy
qoncida wode nu oththida Xillotethan gidonta dishin iza
maarotetha daron attidos, izi nuna ashshiday nam7antho
yeleteth gidida meechaninne Xillo Ayanan ooraxetethanna.
6 Hessaka Xillo Ayanay nu bolla nu Goda Xoossi nuna
ashshida Yesus Kirstoosa baggara darsi gussides.
7 Hessika nu iza kiyatethan xillidi merna de7o hidota
oykkidi laattizayta gidanassa.
8 Hessika ammanettida qaala. Xoossa ammanizayti lo7o
oosos bana aaththi immana mala hayssa wursa ne lo7etha
yootana mala ta koyays. Hessika lo7onne ay assikka koyizaza.
9 Qasseka coo hada palamappenne asay ba qommo
qoodizazappe, marshefenne woga gish dendiza ooshafe
ne haakka. Heytanti go7oy baynda pathonta yo7o.
10 Asa giddon shaakoteth medhiza as issito nam7uto ne
zorin ekkonta ixikko izaadera nees issifetethi dooppo.
11 Hessa mala asi balettida nagarancha asa; izaadey barka
ba bolla pirdidayssa ne era.

Wursetha zore

12 Arximoone woykko Tiqiqoosa ta neekko kiittikko
ne taakko Niqopholiyoone yaanas nees dandayetizazi
wursa oththa. Tani halaytha balgo heen aaththana gaada
qachadis. *
13 Woga eriza Zeemassinne Aphillossi bishin istas
koshshizaz wursa kuntha maadda. *
14 Nu baggatas hachchis hachchis ista koshshizaz isti dem-
mana malanne ista deeththay go7ay bayndazi gidonta mala
isti lo7o ooso oththi minnana mala tamaranas koshshees.
15 Tanara dizayti intena saro geettes. Ammano geedon
nuna siiqizayta wursi saro giite. Xoossa kiyatethi intenara
gido.

---

* **3:12** Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8; 2Xim 4:12 * **3:13** Hawa 18:24; 1Qoro 16:12

Phawuloosi Pilmoonas Xaafida Kiita Giddo qofa

Pilmoonay daro erettida ammanizade. Izi Qolasiyase Woossa Keeththan ammaniza asa garsan dizadde misatees. Pilmoonas Anasmoosa geetettiza aylle dees. Hessi hessadey ba goda soppe bete biidi qasho keeththan diza Phawuloosara gaaggides. Izi Phawuloosa baggara ammanides. Phawuloosi Pilmoonas xaafida kiitay Pilmoonay simmidi izakko biza he oosanchazara igintana mala qofisees. Qasseka Anasmoosi ha7i ammanidade gidida gish hayssafe guye Pilmoonay ammanon erays isha mala ekkanappe attin aylletho qoodonta mala yootees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1-3
Pilmoonas Phawuloosi shiishida qaalata 4-7
Phawuloosi Anasmoosa gish shiishida mino woossa 8-22
Kuushsha qofa 23-25

1 Yesus Kirstoosa gish qashettida taappe Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe nu siiqo isha gididi nunara issife oththiza Pilmoonas;
2 ne keeththan shiiqiza ammaniza asassinne nu micheyo Ampibyas qasseka nunara issife Kirstoosa wotadara gidida Arkiphasses; *
3 Nu Aawa Xoossafe nu Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido.

Pilmoona siiqonne ammano
4 Tani ta woossan nena qoppashe ubba wode Xoossa galatays.
5 Gaasoyka ne Xoossa asa siiqizayssanne Goda Yesus Kirstoosan ne ammanizayssa ta siyadis.
6 Nuni Kirstoosas gididayssanne nuus diza lo7o yo7oy wuri qonccen erettana mala nekka ne ammano hara asas bessana mala ta nees minna woossays.
7 Ta ishazo! Ne hanon Xoossa asa woznay ooraxida gish ne siiqoy ta wozna keehi minthides.

Anasmoossi Pilmoonakko simana mala Phawuloosi woossides

---

* **1:2** Qola 4:17

8 Hessa gish ne oothhanas beesizayssa oothhana mala
nena azazanas taas Kirstoosan xalateth deesskoshin.
9 Gidikkoka ta nena azazanappe siiqora woossays. Gaa-
soyka tani Yesus Kirstoosa gish qashetada qasho keeththan
diza Phawuloosa.
10 Ta nena woossizay ta qasho keeththan dashe Yesus
Kirstoosan yelida naa Anasmoosa gishassa. *
11 Anasmoossi hayssafe kase nena go7ibenna shin ha7i
gidikko izi nenakka tanakka go7izade. *
12 Ta ha7i iza neekko zaara yedadis. Ta neekko yeddizay iza
gidonta ta wozna neekko zaara yeddiza mala qoodays.
13 Mishiraachcho qaala gaason ta haan qasheta dishin
ne tana ooththa maaddanayssa izi tanara deyidakko tana
ufaysses.
14 Gido attin ne lo7o oosoy ne dosanpe attin wolqara gi-
donta mala gaada nena oychonta aykkokka oothhana koy-
abeykke.
15 Anasmoossi hanno gakkanaas neeppe guutha wode
shaaketikkokka oone erizay hayssafe guye ubba wode ne-
nara daana dandayees.
16 Hayssafe guye izi nenara daanay aylle mala gidonta
ayllefe aadhdhi nees asho isha mala gidana. Izi taas dosettida
isha. Gido attin izi nena oothhi go7ana as gidida gishshinne
izi nees Kirstoosa baggara isha gidida gish nees keehi dosetidade gidana.
17 Nuus diza issifetetha gaason ne tana nees isha mala
qoodiza gidikko tana ne mokka ekkiza mala izakka mokka
ekka.
18 Izi ne bolla gaththida qohoy diikko woykko ne accoy iza
bolla diikko iza accoza ta bolla qooda.
19 Hekko ta Phawuloosi “Iza accoza ta nees qanxana” gaada
ta kushera xaafadis. Gidikkokka ne Kirstoosa ammaniday ta
baggara gidida gish haray attoshin nekka taas qanxana accoy
dizadde gididayssa ta nena erissanas koshshenna.
20 Hi7a ta ishazo hessa lo7o ooso ne taas oothhana mala
Goda sunthan Kirstoosa gish gaada ne ta wozna shempissana
mala nena woossays.
21 Ta nees hayssa xaafiday ne taas azazettanayssa
ammanadakko! Ta nena oychidayssafe ne aaththa
oothhanayssa ta erays.
22 Xoossi inte woossa siydi ta inteko baana mala taas hi-
dotay diza gish ta baada intekon shempanaso taas hayana
giigissa.

Wursetha saroka

---

* **1:10** Qola 4:9 * **1:11** Anasmoose guussi Girike qaalan go7izade guussa.

23 Yesus Kirstoosa gaason tanara qashettida Ephapiray
nena saro gees. *
24 Hessathoka tanara oothhthizayti Marqoosi Arsixirokoosi,
Deemaassinne Luqaasi nena saro geettes. *
25 Goda Yesus Kirstoosa kiyateth intenara gido.

* **1:23** Qola 1:7; 4:12 * **1:24** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Qola 4:10,14; 2Xim 4:10-11

Ibraaweetas
Xaafetida Kiita
Giddo qofa

Hayssi ha kiitazi xaafettiday ista bolla gakkida gita metoza geedon ba ammano agganas matida ammaniza asa gishassa. Hayssa xaafidadey Ibraaweeppe ammanidaytas Yesus Kirstoosi tumanne wursethan Xoossi asa naas qoncisiday Xoossa Nay iza gididayssa bessanassa. Ha ammanizayti ba ammanon minni eqqana mala izi ista minthethes. Hessika tumu gididayssa heedzdzu tuma yo7ota qoncisi bessees.

1. Ba ekkida metoza baggara ba Aawas tumappe azazettizadde gidida gish kase gal7a caaqo maxaafan diza nabetappe, Museppenne kiitanchatappekka keehi aadhdhees.

2. Yesusi kase gal7a caaqo wode Qeesetappekka keehi aadhdhiza merna Qeesey iza gididayssa Xoossi ba duunan yootides.

3. Ammanizadey nagarappe, baboppenne hayqoppe Yesusa baggara attana. Yesusi Qeeseta halaqa gidida mala Ibraaweeta ammano wogatinne meheta yarshoy coo mela eesho mala gidida atotethay izi tuma gidana mala oothhides.

Ha maxaafa xaafidadey Isra7eele nayta taariken erettida asata ammano leemiso go7ettidi (shempo 11) nababiza asay ammanon minnana mala qofises. Hessathoka (shempo 12) bolla nababiza asay ba ayfe Yesusa bolla lo7ethi woththidi ammanon minnana malanne ay metoynne waayeykka ista bolla gakkikkoka dandayana mala zorees. Wursethanka izi istas dumma dumma zorenne seera qaala immidi kuuyes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso, Xoossi bana Kirstoosa baggara qoncisides 1:1-3
Kirstoosi kiitanchatappe bolla gideth 1:4-2:18
Kirstoosi Museppenne Iyasuppe bolla 3:1-4:13
Kirstoosa Qeeseteth 4:14-7:28
Kirstoosa caaqo qaala bollateth 8:1-9:22
Kirstoosa yarshetetha bollateth 9:23-10:39
Ammano bayrateth 11:1-12:29
Xoossa ufaysso 13:1-19
Wursetha woossa 13:20-21
Kuushsha qofa 13:22-25

Xoossay ba naaza baggara yootides

1 Beni wodeppe oykidi Xoossi dumma dumma ogera nabeta baggara kase nu Aawatas daro wode yootides.

2 Qasse hayssa wursetha wode bolla wursi laatisidadenne
ha alameza medhdhida ba naaza baggara nuus yootides.
3 Izikka Xoossa boncho bessizadenne Xoossa Xoossatethas
lo7o leemiso gididi ba wolqama qaalan wursikka shiishshi
oykkides. Izi asa nagarappe geeshidappe guye salon boncho
Xoossa ushachchan uttides.

Xoossa nay kiitanchatappe aadhdhees

4 Hessa gish izas imettida sunthay kiitanchata sunthafe
aadhdhizayssa mala izikka kiitanchatappe keehi aadhdhees.
5 Xoossi kiitanchappe
"Neni ta naa;
Ta nena hachchi yeladis.
Woykko
ta izas Aawa gidana;
izikka ta naa gidana"
oonas gidee?
6 Qasseka Xoossi ba bayra Naaza duge ha biitta bolla yeddishe
"Xoossa kiitanchati wurikka izas goynnetto" gides.*
7 Kiitanchata gish haasayishe qasse "Kiitanchata ayanata; ba
oosanchataka tama laco kesses" gides.*
8 Naaza gish qasse "Godo! Ne zufaney mernappe merna
gakkanaas minni daana. Neni ne kawoteththa likke
kaaleththa sa.
9 Neni xilloteth dosadassa; makalaka ixxaasa; hessa gish
Xoossi ne Goday nena ne laggetappe bolla kessides. Nena
ufayssa zayte tiyides" gees.
10 Qasse "Godo neni koyro biitta medhadasa. Salotikka ne
kushen oosettida.
11 Isti dhayana, neni gidikko minna daana. Isti wurikka
may7o mala gal7ana.
12 Neni ista may7o mala qalam7ana. Istika may7o mala
laamettana. Ne gidikko aydekka neni nena. Ne duussas
wursethi deenna" gees.
13 Xoossi kiitanchatappe "Tani ne morketa ne toho garsan
yedhisana gakkanaas ne ta ushachchan utta" Oona gidee? *
14 Kiitanchati wurikka atotetha laattana asata oothtanas
Xoossafe kiitetiza oosancha Ayana gidettennee?

2

Gita maaroteth

1 Hessa gish nuni siyida qaalappe balettidi kundonta mala
nu siyida qaala lo7ethi naaganas bessees.

---

* **1:6** Zaare 32:43 * **1:7** Maza 104:4 * **1:13** Maza 110:1

2 Aazas giikko kase kiitanchata baggara yootetida qaalay
tumu gidida he qaala yedhi aadhdhiday baas bessiza qixaate
ekees.
3 Nu qasse hessa mala gita maaroteth coo lep histikko
waani attanee? Hayssi maarotethay koyro Goda baggara
nuus yootetides. Izappe siyidaytikka nuus geeshi yootida.
4 Xoossi qasseka malatata, malalisiza miishata, dumma
dumma malatata oosoninne ba shene mala immida Xillo
Ayana imotata baggara ista markatetha minthides.

Asa zereth ashshiday Yesusa

5 Xoossi hayssa nu iza gish haasayiza buro yaana alameza
kiitanchas haarsibenna.
6 Gido attin Geeshsha Maxaafay harason
"Ne izas yuusha qoppanas asi aazee?
Izas ne qoppanas asanay izi aazee?
7 Ne iza kiitanchatappe guuthara guuthadasa.
Boncho zawudenne galata iza hu7en wothadassa.
Neni iza ne kushe oosota bolla shuumadas.
8 Ne wursaka iza toho garsan haarisadassa;
Xoossi ubbaakka izappe garsara izas haarisishin at-
tiday ay miishikka deenna.
Gido attin ha7i qasse wurikka izas haarettishin nu bey-
beekko"
gides.
9 Gido attin Xoossa kiyatethan asa ubba gish hayqqanas
kiitanchatappe guutha wode guuxida Yesusi waaye hayqo
hayqqidi ha7i bonchonne galata zawude ba hu7en woththi-
dayssa nu beyoos.
10 Hanizay wurikka izappe izas medhetida Xoossi daro nayta
bonchos efanas ista maarotethas hu7e gidida Yesusi waayen
polanas koshizaz gidides.
11 As geeshizaynne izan geeyiza asay heyti issi keeththa
asata. Hessa gish Yesusi ista "Ta ishato" gi xeeyganas yel-
latenna.
12 "Tani ne sunthan ta ishatas yootana shiiqida dereza
sinthan nena galatiza yeth ta yexana." *
13 Hessathoka "Ta izan ammanettana" qasseka "Taninne
taas Xoossi immida nayti nu haan doos" gees Geeshsha Max-
aafay. *
14 Naytas ashoynne suuthi diza mala izikka ista mala asa.
Hessika hayqo bolla izas wolqay diza dabulosa izi ba hayqo
wolqan zaaranassa.
15 Hessathoka ba diza wode ubban hayqos babon haaretti
qashetidayta hayqoppe wozanassa.

---

* **2:12** Maza 22:22 * **2:13** Isa 8:17-18

16 Izi ha yiday kiitanchata maaddanas gidonta Abrahaame
zerethata maaddanas yides.
17 Hessa gish ubba baggara izi ba ishata misatanas bessiza-
ade gidides; izi hessa oothhiday maarizadenne ammanet-
tida waanna Qeese halaqa gididi Xoossas oothhanassinne
dereza nagarappe maaranassa.
18 Izi ba hu7en paacetidi meto ekkida gish paacetizayta
maaddanas dandayees.

3

Yesusi Museppe aadhdhees

1 Hessa gish saloppe xeeyssi intena gakkin ammaniza nu
ishato! Nu ammanos Hawaarenne Qeeseta halaqa gidida
Yesusa qoppite.
2 Musey Xoossa Keeththa ubba bolla ammanettidade gidida
mala Yesusikka bana shuumidades ammanettidade.
3 Keeththe keexxidades keeththafe bollara bonchoy diza
mala Yesusasikka Museppe aadhdhiza bonchoy bessizade
gidanas bessees.
4 Keeththe ubbaska keexxidadey dees; gido attin wursikka
oothhidadey Xoossa.
5 Musey tinbite markatishe Xoossa Keeththa ubba bolla issi
ammanettida oosancha mala gidi de7ides.
6 Kirstoosi gidikko Xoossa Keeththa bolla ammanettida naa
mala. Nunikka iza bolla ammanettiza ufayssaynne ceeqqet-
tiza hidota lo7ethi oykikko nu izas duussa keeththa.

Xoossa asas imettida qofiso qaala

7 Hessa gish Xillo Ayanay giza mala
“Inte hach iza qaala siyikko *
8 bazzo biittan inte tana paacida wode makalidayssatho
inte wozna muumisoppite.
9 Inte aawati kase heen tana paacidanne tanara eqetida.
Ta oothhidayssa wursi oyddu tammu layth
gakkanaas beyida.
10 He wode yeletethata bolla ta hanqettada;
ista woznay ubba wode balettees;
isti ta oge eribeytenna.
11 Qasse
‘Ta istas immiza shemposo isti mulekka geletenna!’
gaada
tani ta hanqon caaqadis” gees.
12 Ta ishato! Intefe oonikka de7o Xoossafe haraso intena
haassiza iitanne ammanonta woznay doonta mala naagetite.

* **3:7** Maza 95:7-11

13 Harappeka inte garsafe oonikka nagaran balettidi ba
wozna muumisonta mala “Hach” geetettishin hach hach inte
inte garsan minetite.
14 Nuus kase koyroppe diza ammano nuni wurseth
gakkanaas lo7ethi minthi oykikko nuni Kirstoosara issife
laattana.
15 Hessika “Inte hach iza qaala siyikko kase makaliday-
tayssa mala ha7ikka inte wozna inte minthonta mala”
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettidayssatho hanides.
16 Siydi makaldayti isti oonantee? Musey Gibxeppe kaaleth
kessidayta ubbata gidettennee?
17 Xoossi ista bolla oyddu tammu laytha hanqettidayti isti
oonantee? Nagara oththin ista ahay bazzo biittan kundi
attidayta gidettennee?
18 Izas azazettonta ixidaytappe attin iza shemposo gelonta
mala izi caaqi diggiday haray oonantee?
19 Hessa gish isti gelonta attiday ammanoy baynda gish
gididayssa nu eroos.

4

Xoossa deres imettida Sambata shempo

1 Gede shemposo gelanas imettida hidotay ha7ikka naageti
diza gish inte giddofe oonikka hessas bessontade gidonta
mala ane naagetos.
2 Heytantas sabaketida mala nuuska mishiraachcho qaalay
sabaketides. Gidikkoka siyida asatara siyida qaalay istara
ammanon walaketonta aggida gish ista maaddibenna.
3 Nu qas ammanizayti he shemposoza gelana. Xoossi
“Hessa gish tani ta hanqon ‘Isti ta shemposo mulekka
geletenna’ gaada ta caaqadis” gides. Gido attin hayssi alamey
medhetosappe ha simmin iza oosoy poletides. *
4 Issi soon laapuntho gallasa gish “Laapuntho gallassi
Xoossi ooso ubbafe shempides” geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafetides. *
5 Qasseka he sozan “Tumappe isti ta shemposo mulekka
geletena” gees. *
6 Iza shemposo buro gelana issi issi asati deettes. Kase istas
mishiraachcho qaalay sabaketidayti azazettonta ixida gish
iza shemposo isti gelibeetena.
7 Hessa gish Xoossi “Hach” giidi qasseka hara gallas
woththides; hessika daro laythatappe guye Dawute baggara
“Hach inte iza qaala siyikko
inte wozna muumisoppite”

* **4:3** Maza 95:11 * **4:4** Medhe 2:2 * **4:5** Maza 95:11

geetetti kase yootetida mala hanides. *
8 Iyaasoy istas shempo immidako Xoossi hara gallas giidi
yootenakoshin. *
9 Hessa gish Sambata gallas shempoy Xoossa deres ha7ikka
dees.
10 Gaasoyka Xoossa shemposo gelizay wuri Xoossi oththi
shempida mala izikka ba oosoppe shempana. *
11 Hessa gish oonikka heytanta mala azazettonta ixidayssa
leemiso kaallidi kundonta mala he shemposoyo gelanas ane
minnos.
12 Xoossa qaalay paxa dizayssanne oththiza qaala. Nam7u
bagga qara mashshafeka aadhdhi qara; shemponne ayana,
shayanne koldzekka shaakkana gakkanaas caddees; wozina
qofanne amotethaka paaci xeelles.
13 Xoossa ayfeppe geemetida medhetay mulekka deenna.
Nu izas nu gish zaaro immanas bessiza iza sinthan hanoy
wurikka kallo qoncen beettana.

Qeeseta halaqa Yesusa.

14 Hessa gish pude salo bida Qeeseta halaqa Xoossa Naa
Yesusi nuus diza gish ane nuni nu ammano minthi oykkos.
15 Nu daaburishin nuus qadhettana dandayiza Qeeseta
halaqay nuus dees. Izi nu mala ubba miishan paacettides;
gidikkokka izi aykko nagarakka oththibenna.
16 Hessa gish nuni maaroteth ekkanassinne nuna
koshshiza wode nuna maaddiza iza kiyateth nu demmana
mala gede iza maarotetha algako ane ammanon shiiqos.

5

1 Qeeseta halaqa gidi shuumetizadey daro asa giddofe
doorettessinne asa gish gididi imotanne nagara gish yarsho
shiishshanaas doorettes.
2 Izikka ba baggara daburancha gidida gish eronta asa-
tasinne oge balidaytas qadhettana dandayees.
3 Izi ba nagara gishshinne hara asata nagara gish yarsho
shiishshanaas izas bessizay hessa gishassa. *
4 Aaroney xeeygetidayssatho izi Xoossi xeygidade gidanas
bessees attin hessa he bonchoza barka baas ekkizadey
deenna. *
5 Hessathoka Kirstoosi Qeeseta halaqa gidana boncho
barka baas ekkibenna. Gido attin
“Ne ta naakko;
ta nees hach Aawa gidadis”
gida Xoossafe ekides. *

---

* **4:7** Maza 95:7-8 * **4:8** Zaare 31:7; Iya 22:4 * **4:10** Medhe 2:2 * **5:3** Lewe 9:7 * **5:4** Kessa 28:1 * **5:5** Maza 2:7

6 Hessathoka harason
“Malkexeedeqe shuumeta mala
neni mernas Qeeseta halaqa” gees. *
7 Yesusi hayssa biitta bolla diza wode iza hayqoppe
ashshana dandayizayssakko afunxishe gita qaalara woosa
woossides. Addafe ashketethara izi azazettida gish iza
woossa Xoossi siyides. *
8 Izi Xoossa Naa gidikkokka ba ekkida waayezappe
azazeteth tamarides.
9 Hessa baggara pacey bayndade gidi beettidayssafe guye
bana azazettizaytas ubbaas merna atotethas gaaso gidides.
10 Malkexeedeqe shuumetetha mala Qeeseta halaqa
geetetti Xoossan shuumettides.

Ammanon minnana mala imettida qofso

11 Hessa gish nu haasayana miishi buro daroy dees. Gido
attin inte dota7ata gidida gish intena erisoy meto.
12 Inte hanni wode astamare gidanas bessishin Xoossa
qaala buro koyroppe denthidi intena tamarsiza as intes
koshshees. Intes koshshizay mino kath gidonta maatha.
13 Maath paahettizay qii guutha naa gidiza gish lo7onne iita
shaakkiza timirte shaakki erenna.
14 Mino kath gidikko lo7onne iita shaakkanas banatetheta
dosisida wozna kunthida asatassa.

6

1 Hessa gish koyroppe Kirstoosa gish imettida timirteza
aggidi ane gede mino timirteko boos. Hayqqida oosoppe
maarotethan gelo gishshinne Xoossan ammano gish buro
ane izan wodhdhi maadhoko.
2 Hessathoka xinqate gishshinne kushe asa bolla wotho
gish qasseka hayqqidayata dentha gishshinne merna pirda
gish buro woththi doommokko.
3 Xoossa shene gidikko nu hessatho oothhana.
4 Ba ammano kaddida asata ista maarotethan wosti zo-
ranee? Poo7oy istas issito poo7idayta salo imotetha ekki
beyidayta, Xillo Ayana ekki beyidayta,
5 lo7o Xoossa qaalanne buro yaana alameza wolqa ekki
beyidayta;
6 zaaridi kadidayta ista nam7antho zaaridi maarotethan
ekoy dandayettenna. Gaasoy isti ba mooros Xoossa Naa zaari
kaqettessinne kawushettes.
7 Ubba wode ba bolla ira uyiza biittay qasseka iza goyzades
ayfe immiza biittiya Xoossa achchan anjetadus.

---

* **5:6** Maza 110:4 * **5:7** Mato 26:36-46; Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46

8 Gido attin agunthinne odoroy mokiza biittaya go7ay
beyidaaro gidana. He biittays qangetethi matan dees. Izi
wursethi taman xuugeteth gidana. *
9 Ta ishato! Nuni hessatho hasaykkoka intes inte atotethara
oyketida lo7o miish dizayssa nu sidhokko.
10 Kase gidin woykko ha7i gidinka inte ammanizayta maad-
didayssanne iza suntha gish inte bessida siiqotetha balanaas
Xoossi makalancha gidenna.
11 Intes imettida hidotay polettana gakkanaas intefe issi issi
asi hessa mala ooso wurseth gakkanaas gencidi oothhana
mala nu amottos.
12 Ammanoninne dandayan inte iza hidota qaala laattiza-
yta misatanappe attin dota7ata gidanayssa nu koyokko.

Xoossi immida hidota qaala tumateth

13-14 Xoossi Abrahaames hidota immida wode caaqishe
hara izappe aadhdhizadey baynda gish barka banan, “Ta
nena tumappe anjana; tani ne zereth darsana” gi caaqides.
*
15 Abrahaameyka genci naagidappe kaallidi izas imettida
hidota demmides.
16 Asay caaqo caaqishe bappe dhoqan caaqqees.
Caaqqozikka geetettidayssi poletanna mala minthiza gish
caaqidayta giddon palamay dendikko kase caaqqo qaalay
diggees.
17 Xoossi laamettonta ba qofa hidota qaala laattanaytas
qoncisana mala koyda gish caaqo qaalan minthides.
18 Xoossi ay wodekka wordotanas dandayenna; izi laamet-
tonta nam7u miishatan nu sinthan diza hidota oykkanas iza-
kko shiiqida nuni gita minoteth demmana mala oothhides.
19 Nuka shempo teqe gidida minonne ammanthiza hidota
demmidos; he hidotayka magalashazappe guye baggara diza
gede Xoossa Keeththa gido gelees.**
20 He sozikka nu gish Yesusi kaseti gelida so; izikka Malkex-
eedeqe shuumetetha mala mernas Qeeseta halaqa gidides.

7

Qeeseta halaqa Malkexeedeqe

1 Hessi Malkexeedeqey Saaleme kawonne Xoossa Qeese;
izikka Abrahaamey kawota oli xoonidi simmishin demmidi
Abrahaame anjides.
2 Abrahaameyka baas diza ubbafe tammu kusheppe issi
kushe izas immides. Koyro iza sunthas birshethhi “Xillo

---

* **6:8** Medhe 3:17-18 * **6:13-14** Medhe 22:16-17 * **6:19** Magalasha gizayssa issi issi bagga Gamothhon qaalan magaraja geettes. * **6:19** Lewe 16:2

kawo” guussa. Kaallidi qasse “Saaleme kawo” guussi
“Sarotetha kawo” guussa.
3 Izas aayaka, aawayka woykko iza yeletethas zarkeykka
baawa. Izi ayde yeletidi ayde hayqqidakkonne eretibenna;
izas doomeththinne wursethi baawa; gido attin Xoossa naa
mala mernas izi Qeese gididi dees.
4 Ane inte izi ay mala gitakkonne qoppite. Haray attoshin
aawatas ubbas koyroy Abrahaamey ba di7i ekkidayssa ub-
bafe tammafe issa kessi immides.
5 Istas Qeesetethi imettida Lewe nayti ista ishati Abra-
haame zerethata gidikkokka derappe hessika ba ishatappe
tammafe issa ekkana mala istas wogan azazettides. *
6 Hayssa ha addeza zerethi Lewe zereth gidenna. Gido attin
izi Abrahaameppe tammafe issa ekkides. Kase izas hidota
qaalay imettida Abrame anjides.
7 Bayray kaallo anjizayssi woga.
8 Issi baggara tammafe issa ekkizayti hayqqizayta. Hara
baggara qasse tammafe issa ekkizadey hayqqonta paxa diza
mala izas markattidadey Malkexeedeqe.
9 Haray attoshin Leweyka Abrahaame baggara tammafe
issa kessides gaanas dandayettes.
10 Gaasoyka Malkexeedeqey Abrahaame gaaggiza wode
Lewey buro ba aawa Abrahaameppe yeletibenna.

Yesusi Malkexeedeqe mala

11 Paacey baynda poloy bettidaynne wogay derezas imet-
tiday Lewe Qeesetetha mala gididakko Aarone mala gidonta
Malkexeedeqe shuumetetha malay hara Qeesey yaanas
aazas koshshidee?
12 Qeesetetha zarkey laametiza wode wogaykka laamet-
tanayssi attonta miisha.
13 Hessi wurikka izas yootetida Qeesey izi hara zeretha. Iza
zerethafe oonikka yarshoson oththi erizadey baawa.
14 Nu Goday Yuhuda baggafe yidayssi tuma. Musey Qeeseta
gish yootishe ha zeretha gish yootidayssi issi miishika baawa.
15 Malkexeedeqe malay hara Qeesey dendikko nu kase
yootida yo7oy daro qonce gidenna.
16 Izi Qeese gididay dhayonta de7o wolqan attin zerethafe
yida wogappe gidenna.
17 Izas “Ne Malkexeedeqe shuumetetha mala mernas
Qeese” gi markatides. *
18 Kase azazoy laafanne go7ontayssa gidida gish attides.
19 Wogay oonakka geeshshanaas dandayonta gish nu
Xoossa achchi shiiqanas izappe aadhdhiza hara hidotay nuus
imettides.

* **7:5** Tay 18:21 * **7:17** Maza 110:4

20 Hessika caaqoy baynda hanbenna; hanko Qeese gidi-
dayti caaqoy bayndayta.
21 Izi gidikko Qeesetetha caaqon ekkides.
Gaasoyka Xoossi iza gish “Goday caaqides;
ba qofa izi laammenna, ‘Ne mernas Qeese’ ” gides. *
22 Hessa mala caaqoppe dendidayssan Yesusi hessafe aadhd-
hiza caaqo qaalas waase gidides.
23 Kase Qeeseti ba ooson sinthe gujjonta mala hayqoy ista
diggida gish qooday istas daro.
24 Yesusi gidikko mernas dizadde gidida gish iza Qeesetethi
shaaretonta Qeesetetha.
25 Hessa gish izi ista giigissana gaannatishe ubba wode
hayqqonta paxa eqqi diza gish iza baggara Xoossako yizayta
wursi ashshanas dandayees.
26 Hessa gish nuus koshshiza Qeeseta halaqay hessa mala
geeshshinne wosoy iza bolla baynda xillonne nagaranchat-
appe shaaketidi salotappe bollara bonchettida Qeeseta ha-
laqa.
27 Izi hanko Qeeseta halaqata mala koyro ba nagara gish
qasseka kaaleththidi hanko dereza nagara gish gallas gallas
yarsho shiishshanaas iza koshshenna. Izi bana aaththi im-
mida wode asa nagara gish issito sintha baggassara yarsho
wursi polides.*
28 Wogay daburancha asata Qeesetas waanna halaqa histi
shuumees. Wogappe kaallidi yida caaqo qaalay gidikko mer-
nas iza bolla wosoy baynda naaza shuumides.

8

Yesusi ooratha caaqo Qeeseta halaqa

1 Hessa gish nu ha7i ooththana waanna yo7oy hayssa.
Hayssa mala salo bolla Xoossa boncho alga ushachchan ut-
tida Qeeseta halaqay nuus dees. *
2 Izi asi tokkida dunkane giddon ooththizade gidonta Goda
Xoossi tokkida tumu dunkanen geeshshason ooththizade.
3 Qeeseta halaqay shuumetizay asay Xoossas immizayssa
Xoossas shiishshanaassinne yarsho yarshanassa. Hessa gish
hayssi ha Qeeseta halaqayka Xoossas shiishshanaas issi shi-
ishshiza miishi izas koshshees.
4 Izi biitta bolla dizaakko Qeese gidenna. Aazas giikko
wogay giza mala yarsho shiishshiza hara Qeeseti deettes.

---

* **7:21** Maza 110:4 * **7:27** Lewe 9:7 * **8:1** Maza 110:1

5 Isti kase salon diza Xoossa Keeththays leemisonne eesho.
Musey dunkaneza ooththana gishin “Nees zuma bolla qonci-
dayssatho wursa ooththanas naageta” giza azazoy hessa gish
izas imettides.
6 Gido attin Yesusi giddo geli gaannatizay caaqo qaalay
kaseyssafe aadhdhizayssa mala izi ekkida oosoykka kaseyta
oosoppe aadhdhees. Hessika kaseyssafe lo7iza hidota
qaalanna.
7 Kase caaqo qaalan pacey bayndakko nam7antho hara
caaqanas koshshenna.
8 Gido attin Xoossi dereza bolla pacey dizayssa demmida
gish “Isra7eele asaranne Yuhuda asara tani ooratha caaqo
caaqettana wodey yaana. *
9 Hessika ta ista Gibxeppe kessanas ista kushe oykkada kase
ista aawatara caaqettida qaala mala gidenna. Gaasoyka isti
kase ta caaqo qaalan eqqibetenna. Takka ista yedda bessadis.
10 Hessafe guye
Isra7eele asara ta caaqettana qaalay hayssa mala
gees Goday.
Tani ta woga ista woznan wothana.
Ista wozna bollaka xaafana.
Ta ista Xoosse gidana.
Istika ta dere gidana.
11 Hayssafe guye asi ba guta asa woykko
ba isha ‘Ne Goda era’ gi tamarsenna.
Gaasoyka asi guuthafe gitata gakkanaas
wurikka tana erana.
12 Ista qohoza ta maarana.
Hayssafe sinthan ta asa nagara nam7antho zaara
qoppikke” gees.
13 Hayssa ha caaqoza izi “Ooratha Caaqo” giidi kase
caaqoza gal7a kessides. Hessa gish gal7idi wuridayssi
dhayana wodey matides.

9

Biitta bollanne salon diza goynno woga

1 Koyro caaqo qaalazan Xoossas goynniza wogaynne biitta
bolla diza Xoossa Keeththi dees.
2 Kase nam7u kifilera diza dunkaney giigeti dees. Koyro ki-
filezan xompe wothizasoynne xaraphezay qasse ukethi dees.
Hessa he kifilezi dumma kifile geetettes. *
3 Nam7antho kifilezi nam7antho magalashappe guye bag-
gara diza kifiley ubbafe dumma geetettes. *

---

* **8:8** Er 31:31-34 * **9:2** Kessa 25:31-40; 26:1-30 * **9:3** Kessa 26:31-33

4 Hessa giddon worqafe oosettida exane cuwasiza qeeri
shel7e malaynne worqan meeshettida caaqo taabotay dees.
He taabotaykka iza giddon mannay diza worqa leematey,
cililida Aarone guufeynne caaqo qaalati iza bolla xaafetida
shuchcha masethi dees.*
5 He taabotaza bolla diza nagarappe maarotetha kamaza
bolla ba qefera kammiza boncho kurubeti deettes. Ha7i
qasse nu heytanta issa issa gish shaakki shaakki haasayanas
dandayokko.*
6 Wurikka hessatho giigetidappe guye Qeeseti ba ooso
polanas dunkanas koyro kifile geletes. *
7 Gidikkokka ubbafe gidotiza kifile Qeeseta halaqay xalala
gelees. Hessika laythhan issito xalala gidishin izi ba nagara
gishshinne derey eronta oothhida nagara gish shiishshiza
yarsho suuth oykkonta mulekka gelenna.*
8 Koyro dunkanezi kase diza wode gede ubbafe dumma
geetettizaso efiza ogey he wode qonce gidontayssa Xillo
Ayanay bessees.
9 Hessika hayssa ha wodezas leemiso gidishin kase shiiqiza
yarshotinne coo imettiza imotati immizayta wozna shempis-
sanassinne mule geeshshanas dandaybeetenna.
10 Heytanti wurikka ooratha wogay yaana gakkanaas coo
mela duuna haasaya mala. Qasseka isti muussa gishshinne
ushsha gish qasseka dumma dumma geesho wogata xalala.

Kirstoosa suuth

11 Gidikkoka Kirstoosi buroppe yaanas diza lo7o miishatas
Qeeseta halaqa gididi qoncides; izi izan gelida dunkanezi gi-
tanne geeshsha. He dunkanezi asa kushen oosetontayssanne
hayssa ha medhetethafe gidenna.
12 Izi he dunkanezan gelishe deyshata suuthunne woppano
boorata suuth ekki gelibenna. Gido attin as ashshanas mer-
nas ba suuth ekkidi ubbafe dumma geetettiza kifile hara
wode nam7antho gelonta mala wursetha gelo gelides.
13 Istas kare bagga asatethay tunida asata bolla ara-
ciza deysha suuthinne woppano boorata suuthi hessathoka
yarshos xuugettida ussa bidinthi ista geeshshizayssa gidikko,
*
14 Merna Ayanan bana wosoy baynda yarsho oothhi Xoos-
sas shiishida Kirstoosa suuthi nuni de7o Xoossas goynnanas
hayqetha oosoppe nuna ay mala aaththi geeshshandee?
15 Hessa gish xeeygetidayti istas immana geetettida merna
laata ekkana mala Kirstoosi ooratha caaqos gaannatizadde

---

* **9:4** Kessa 16:33; 25:10-16; 30:1-6; Tay 17:8-10; Zaare 10:3-5 * **9:5** Kessa 25:18-22 * **9:6** Tay 18:2-6 * **9:7** Lewe 16:2-34 * **9:13** Lewe 16:15-16; Tay 19:9,17-19

gidides. Koyro caaqoza garsan diza wode isti oothhida
nagarappe geeyana mala ista gish izi hayqqides.
16 Bazay bazettizayssa gidikko bazidade hayqo shaakki
eranas bessees.
17 Gaasoyka bazay minnizay bazidaddey hayqqinna. Bazi-
daddey paxa dishin bazay aykkokka oothhenna.
18 Hessa gish koyro caaqo qaalay suuthi baynda min-
nibenna.
19 Musey ba azazo woga deraas yooti simmidi deyshata
suuthinne woppano boorata suuth haaththara ekkidi zo7o
dorsa isiken ecere wurce mala hesophe geetettiza mithara
ekkidi ba xaafida woga maxaafa bollaninne dereza bolla
wuxxides.
20 “Inte naagana mala intena Xoossi azazida caaqo qaala
suuthay hayssa” gides.
21 Hessathoka dunkanezanne iza giddon diza ooso miisha
bolla ubba suuth wuxxides. *
22 Addafeka guutha miishati attishin hanko daro mi-
ishay suuthan geeyanas bessizayssa wogay azazes. Suuthi
gukkonta dishin maaroy baawa. *
23 Hessa gish salo miishatas leemiso gididayti haytan-
tan geeyanays attenna shin. Salon diza miishati gidikko
hayssafeka aadhdhiza yarshon geeyanas bessees.
24 Kirstoosi tumu dunkaneys leemisonne asa kushen oosettida Xoossa Keeththe gelibenna; gido attin ha7i nu gish Xoossa sinthan beettanas pude salo gelides.
25 Qeeseta halaqay ba suuth gidonta suuth ekkidi laythan
laythan ubbafe dumma kifile gelizayssatho Kirstoosi bana
yarshanas pude salo shireti shireti gelibenna.
26 Hessa mala gidizakko Kirstoosi alamey medhetosappe
haa simmin daro wode meto ekkanas bessees; ha7i qasse
wode wursethan bana yarshidi nagara digganas wursethas
issito qoncides.
27 Hessathoka asi issito hayqqees; hessafe kaallidi pirda
sinthan eqqanas giigi uttides.
28 Kirstoosi daro asa nagara digganas issito yarshetides.
Nam7anthokka izi qoncana; hessi iza naagizaytas atotethi
ekki yaanas attin nam7antho zaari nagara tookkanas gi-
denna. *

10

Kirstoosi issito mernas shiishida yarsho

1 Muse wogay buro sinthara yaana lo7o hanotas eeshoppe
attin tumu adda medhay izas deenna. Hessa gish laythan

* **9:21** Lewe 8:15 * **9:22** Lewe 17:11 * **9:28** Isa 53:12

laythan pacey baynda shiri shiri shiishshiza yarshoy Xoosse
goynnanas shiiqiza asa geeshshanas mulekka dandaybenna.
2 Asa mulera geeshshana dandayizayssa gididakko isti
yarsho yarshanayssa aggagettenee? Qasseka Xoosse goyn-
nana shiiqiza asay issito geeyizakko ba woznara nagarancha
gididayssa sidhana.
3 Gido attin heyti yarshoti laythan laythan nagara zaari
zaari qofisetees.
4 Gaasoyka woppanotanne deyshata suuthi asappe nagara
digganas dandayenna.
5 Hessa gish Kirstoosi hayssa ha alameza yiidi
"Neni imotanne yarsho koyabeykka shin
ne taas asho giigissadassa. *
6 Taman xuugetiza yarshonne
nagara gish shiiqiza yarshon
ufayetabeykka" gides.
7 He wode tani
"Ta gish Geeshsha Maxaafan xaafetida mala
'Xoosso hekko tani ne shene oothhanas yadis' gadis"
gides.
8 Muse wogay hessi hessatho hanana mala azazikkokka izi
qasse koyro "Yarsho, imota, xuugetiza yarshonne nagara gish
shiiqiza yarsho ne koyabeykanne izan ufayetabeykka" gees.
9 Kaalethidikka "Hekko ta ne shene oothhana yadis" gides.
Nam7anthoza essanas koyroyssa diggides.
10 Hayssa ha "Iza shene" giza qaala mala hara yarsho zaarethi
shiishshanaas koshshonta mala Yesus Kirstoosa baggara is-
sito shiiqida yarshon geeyidos.
11 Qeesey hach hach eqqidi ba ooso polees. As nagarappe
geeshshanas dandayontayata wontin wontin shiishshees. *
12 Kirstoosi gidikko yarsho issito mernas gidanayssa shi-
ishshidi Aawa ushachchan uttides.
13 He gallassafe simmin iza morketi iza toho garsan yedhet-
tana gakkanaas naagon dees.
14 Gaasoyka issito shiishida yarshon geeyana asata mernas
geeshshides.
15 Hessa he hanoza gish Xillo Ayanaykka nuus markatees.
Koyro,
16 "Hessafe guye
ta istara gelana caaqo qaalay hayssa.
Ta woga ta ista woznan wothana.
Ista woznan ta xaafana"
gees Goday. *

---

* **10:5** Maza 40:6-8 * **10:11** Kessa 29:38 * **10:16** Er 31:33

17 Qasseka “Ta ista nagaranne makala nam7antho qoppikke”
gees Goday. *
18 Heytanti wurikka atto geetettidappe guye nam7antho
nagaras shiiqana hara yarshoy deenna.

Wurseth gakkanaas minni daana mala shiiqida xeeys

19 Hessa gish ta ishato; nuni Yesus Kirstoosa suutha baggara
gede ubbafe dumma geesh geetettizasoyo gelanas xalateth
demmidos.
20 Hessika magalasha baggara; hessika izi ba asho baggara
nuus doyida oorathinne de7o gidida ogenna.
21 Xoossa Keeththa bolla shuumetida Qeeseta halaqay nuus
diza gish,
22 nuni nu iita qofappe geeyanas nu wozna aracettidi nu
asatethaka xillo haaththan meecetidi tumu woznappenne
kumeththa ammanon Xoossako ane shiiqoos. *
23 Nuus hidota qaala immidadey ammanettizade gidida
gish nuni ammanidi iza gish markattiza hidotappe hee haa
goonta ane lo7ethi oykkos.
24 Siiqoninne lo7o ooson nu minni daana mala ane issoy
issa qofisos.
25 Ane nu ubba gallas issoy issara gakki gakki issoy issa
minthethos attin issi issi asati shiiqo aggida mala ane nuni
shiiqoza aggokko; harappeka Goda Yesusi matatidayssa qop-
pishe kaseppe minni shiiqite.
26 Nuni tuma shaakki eridi ekkidayssafe guye erishe
nagara oththikko hayssafe guye nagaras shiiqanas hara
yarshoy deenna.
27 Hara buro hananay daro babisiza pirday Xoossa morketa
xuugana naagiza mino tamay xalala dees. *
28 Muse woga kadhida asi nam7u woykko heedzdzu
markati markattikko maaroy baynda hayqon qaxayeetes. *
29 Histin Xoossa naa kadhida asi izan geeyida caaqo suutha
hiraaysso miisha mala qoodidadessinne iza kiyatetha Ayana
isethidades ay mala hessafe aadhdhiza pirday izas bessiza
intes misatizee? *
30 Tani izas halo kessana; “izaade ooso mala izaades ta
zaarana” gidayssa nu eroos. Qasseka “Goday ba dereza bolla
pirdana” gees Goday. *
31 De7o Xoossa kushen kundethi daro babises.
32 Intes issito poo7oy poo7idappe guye meto wode daro
baaxen inte kase minni eqqida beni wodeza yuushi qoppite.

---

* **10:17** Er 31:34 * **10:22** Lewe 8:30; Hizi 36:25 * **10:27** Isa 26:11 * **10:28** Zaare 17:5-7; 19:15 * **10:29** Kessa 24:8 * **10:30** Zaare 32:35-36

33 Issi issi wode inte duulata dere sinthan cashshassinne
goodetethhas aadhdhi imettideta. Qasse hara wodekka
hessa mala waayey ista bolla gakkida asatara inteka issife
waaye beydeta.
34 Inte intes harappe aadhdhiza mernas daana haaroy dizayssa eriza gish qashetidaytas mishetidetanne inte haaroy
bonqettishin ufayssan dandaydeta.
35 Hessa gish gita waagay diza kase inte ammanetetha
aggofte.
36 Inte Xoossa shene polidi izi intes immida ufaysa qaala
ekkanas minni eqqanas intena koshshees.
37 Gaasoyka guutha wodeppe kaallidi "Yaanayssi izi yaana;
gam7enna"
38 Xillo asi gidikko ammanon de7o demmana; guye undudizadey diikko ta shempoya izaade bolla ufayetuku.
39 "Nuni gidikko ammanidi attidayta bagga attin gede guye
undudi dhayizayta bagga gidokko" gides.

11

Ammano

1 Ammano geethi issi miishe hanana giidi nu sidhonta
dishe beyonta miisheka beyida mala ero gi ekko.
2 Kase Aawati galattettiday hessa mala ammanonna.
3 Hayssi ha alamey Xoossa qaalan medhetidayssa nu ammanon eroos. Hessathoka ayfen beettizayssi medhetiday
beettiza miishafe gidontayssa nuni eroos. *
4 Aabeeley Xoossas Qayeele yarshofe aadhdhiza yarsho
ammanon shiishshides. Xoossi iza yarshoza gish haasayishe
izi ammanon geesh gididayssa markattides. Izi hayqqinka
iza ammanoy ha7i gakkanaas hasayettes. *
5 Henookey hayqo beyonta mala hayssa alamezappe ammanon eketides. Xoossi iza ekkida gish izi bettibenna; eketanappe kasetidi izi Xoossa ufaysidayssi yootetida gish izi
ekettides. *
6 Qasseka ammanoy baynda dishin Xoossa ufayssanas
mulekka dandayettenna. Gaasoyka Xoossako shiiqizadey
wurikka Xoossi gizayssanne woznappe iza koyizaytas izi
waaga immanayssa ammananas bessees.
7 Nohes Xoossi buro Nohey ba ayfen beyonta miisha gish
naagettana mala yootin Nohey Xoossa babbidi baso asa
ashshanas ammanon markabe keexxidi alame asa pirdisides; ammanon beettiza xilloteth laattizade gidides. *

---

* **11:3** Medhe 1:1; Maza 33:6-9; Yoha 1:3 * **11:4** Medhe 4:3-10 * **11:5** Medhe 5:21-24 * **11:7** Medhe 6:13-22

8 Abrahaamey baas laata biitta ekkanas xeeygetida wode
ammanon azazetides. Awa bizakkonne eronta aggikkokka
ero giidi bides. *
9 Alaga biittan bete asa mala buro nees imettana geetettida
biittan ammanon uttides. Izas imettida hidota qaala izara
issife laattana Yisaaqa malanne Yaqoobe mala dunkanen
de7ides. *
10 Gaasoyka minna dizaaro Xoossi izo qoppi medhdhida
katamayo ekkana naagides.
11 Abrahaames wodey gede biddade gidikkokka Saaraykka
yelonta makara gidikkokka hidota istas immidadey
ammanettidade histi xeelidi ammanon naa aawa gidanas
gakkides. *
12 Hessa gish hayssa hayqqida asa mala qoodetida issi
Abrahaameppe salo xoolinte malanne abba ace mala qooday
baynda daro zerethay beettides. *
13 Heyti wurikka istas imettida hidota qaala demmoonta
ba ammanon naagida mala hayqqida. Gidikkoka isti hayssa
biitta bolla imathenne bete as gididayssa erida gish haahon
dishe beyidi kushen aaththida mala ufayssan ekkida. *
14 Hessa mala giza asati ista derey awakkonne ba dere
naagizayssa qonccen bessetes.
15 Isti ba yeggi kezida dere zaari qoppizakko guye simmi
baana dandayeettes.
16 Ha7i hessafe aadhdhiza pude salon diza dere
laamotettes. Hessa gish Xoossi istas salon katama giigissida
gish “Ista xalla Xoossa” geetetti xeeygetanas yeellatibenna.
17 Xoossi Abrahaamey ba naaza Yisaaqa shukana
mala paacin Abrahaamey Yisaaqa yarshanas ammanon
shiishshides. Xoossi izas immana gidayssa izikka ba naa
issineza shukanas giigetides. *
18 Hessika Xoossi izas “Ne zerethi Yisaaqa baggara xeeyget-
tana” gidayssa mala. *
19 Xoossi hayqqidadde denthanas dandayizayssa Abra-
haamey ammanida gish Yisaaqakka hayqoppe dendida asa
mala nam7antho demmides.
20 Yisaaqay buroppe hananayssa qoppi ekkidi Yaqoobenne
Eesawe ammanon anjides.
21 Yaqoobey hayqqana gish Yoosefe nayta issa issa am-
manon anjidaynne ba guufe bolla darti eqqidi goynniday
ammanona. *

---

* **11:8** Medhe 12:1-5 * **11:9** Medhe 35:27 * **11:11** Medhe 18:11-14; 21:2
* **11:12** Medhe 15:5; 22:17; 32:12 * **11:13** Medhe 23:4; 1Taar 29:15; Maza 39:12
* **11:17** Medhe 22:1-14 * **11:18** Medhe 21:12 * **11:21** Medhe 47:31; 48:1-20

22 Yoosefi hayqqana gish Isra7eele asay Gibxeppe
kezanayssa izi yootidaynne ba meqetha gish isti ay
oththanakkonne ista azaziday ammanona. *
23 Musey yeletin izas malay lo7o gididayssa beyidi iza yeli-
dayti iza heedzdzu agina gakkanaas kawoza azazo babbonta
qotiday ammanona. *
24 Musey dicci gakkidi “Paaroones nay naa” geetetanayssa
ammanon ixxides. *
25 Guutha wodes nagaran beettiza ufayssafe aaththidi
Xoossa asara meto beyanas doorides.
26 Gibxe deren diza haaroppe bollara Kirstoosa gish waaye
ekoy daro aadhdhiza haaro gididayssa yuushi qoppides. Gaa-
soyka izi sinthafe ekanayssa buro haahon beyida gishassa.
27 Kawo hanqqos babbonta ammanon Gibxe yeggi kezides.
Buro beettontayssa beyiza mala qoppidi he qofan minni
eqqides.
28 Bayrata wursi wodhizayssi Isra7eeleta bayra nayta wod-
honta mala ammanon Paaziganne suutha wuxxetha woga
woththides. *
29 Isra7eele asay mela biitta bolla hamuttiza mala Zo7o
Abba giddora ammanon pinnides. Gibxe asay qasse istatho
hanana gish abban mitetides. *
30 Isra7eele asay Iyarko gimbeza laapun qamma yuuyi
yuuyi aadhdhidappe guye gimbeza ammanon laallides. *
31 Layman aqiza Era7aaba dere xomoosana yidayta saron
mokka ekkida gish hanko azazettonta asara dhayonta am-
manon attadus. *
32 Hayssafe aadhdheth hara ay gaanee? Geedoone gish,
Baaraqe gish, Samsoone gish, Yofitahe gish, Dawute gish,
Sameela gish qasse nabeta gish ta yootonta mala taas wodey
deenna. *
33 Heytanti ammanon kawota xoonida; suure pirda pir-
dida; baas imettida hidota qaala ekkida; gaammota duuna
gordida; *
34 tama wolqa toyssida; qara mashshafe kessi ekki attida;
daaburappe minnida; Olason goobata gidida; alaga asa ola
goodida; *
35 Macasatas hayqqidayti paxida; baggayti qasse hes-
safe aadhdhiza hayqoppe denthi demmanas giidi hayqoppe

---

* **11:22** Medhe 50:24,25; Kessa 13:19 * **11:23** Kessa 2:2; 1:22 * **11:24** Kessa 2:10-12 * **11:28** Kessa 12:21-30 * **11:29** Kessa 14:21-31 * **11:30** Iya 6:12-21 * **11:31** Iya 2:1-21; 6:21-25 * **11:32** Daanna 6:11-8:32; 4:6-5:31; 13:2-16:31; 11:1-12:7; 1Same 16:1; 1Kawo 2:11 * **11:33** Dane 6:1-27 * **11:34** Dane 3:21-30

atethi leqqidi hayqos bana aaththi immida; waayeppe at-
tanas koybetenna. *
36 Issi issi asati asan kaa7ettida; garafettida; baggayti qasse
qasho keeththi gelida. *
37 Shuchchan cadettida; magazenka nam7u kezi
phaliqettida; mashshan shuketi hayqqida; waayetishe,
goodetishenne daabursche dorsa itenne deysha ite may7idi
waayetida. *
38 Ha alamey istas bessontayssa gidida gish bazzoninne
gezzen gongoloninne olla giddon waayetida.
39 Heytanta ubbata ammano gish markattikkokka istafe
oonikka imettana geetettida hidota qaala gakkidi ekkidadey
deenna.
40 Xoossi nuus hessafe aadhdhizaz giigissida gish nu
baynda isti xalala kumeth gidana dandaybeetenna.

12

Xoossi ba nayta seeres

1 Hessa gish shaara mala nuna yuuy aadhdhida daro
markati nuus dishin nuna deexxiza toohonne qasse nuna
qachi oykiza nagara wursi nuuppe wora yeggidi nu sinthan
diza wotha gencaninne dandayan ane wooxos.
2 Nu ammaniza ammanozas koyronne polo gidida Yesusa
ane xeelloos. Izi ba sinthan diza ufaysa gish masqale
bolla hayqo dandayidi masqale bolla bana gakkana
kawushshatetha leqqidi Xoossa algas ushachchan uttides.
3 Histikko inte daaburidi hidota qanxonta mala hessathoka
nagaranchatappe kase iza bolla gakkida hessa mala eqeteth
dandayida Yesusa qoppite.
4 Suuthi gukkana gakkanaas nagarara inte buro eqet-
tibeyketa.
5 Inte Xoossa nayta gidi uttidi qaalay gizayssa balideta. “Ta
naazo Xoossa seera kawushshan xeellofa; nena izi seeriza
wode hidota qanxofa.
6 Gaasoyka Goday ba dosizadde hanqees; izi ba dosizadde
seeres. Izi ba naa mala xeellizade qaxayees” gides.
7 Xoossi intena ba naa mala qoodiza gish hanqo dandayite.
Aaway hanqonta nay oonee?
8 Nay wuri seeran diccizaththo inte dicconta aggikko inte
Karen yeletida naa attin so naa gidekketa.
9 Hessa ubbafe bollara hayssa biitta bolla nuna hanqi
dichchida asho aawati deettes. Nuka ista bonchos. Histin

* **11:35** 1Kawo 17:17-24; 2Kawo 4:25-37 * **11:36** 1Kawo 22:26-27; 2Taar 18:25-26; Er 20:2; 37:15-16; 38:6 * **11:37** 2Taar 24:21

de7on deyanas nuus Ayana Aawa gididayssas aazas hessafe
aaththi azazettokkonii?
10 Nu aawati nuna baas lo7o misati bettida mala guutha
wodes qaxayettes. Xoossi gidikko nuni iza geeshshatetha
izappe demmana mala nuna go7anas qaxayees.
11 Qixaatey wurikka ha7is ufaysonta iita misatees shin
guyeppe qasse dosi ekkida asatas sarotethi izan kumida xil-
lotetha ayfen gaththes.
12 Hessa gish daaburida inte qesenne inte gulbate minisite.
*
13 Wobey paxana mala attin kaseppe aaththi wobonta mala
inte tohos lo7o oge giigissite. *

Xoossas azazettontades imettida azazo

14 Asi ubbara saro daana mala intes dandayettizayssa
wursi oothhite. Geeyana mala koyite. Geeshshatethi baynda
Goda beyanas dandayettenna.
15 Intefe issadeska Xoossa kiyatethi pacconta mala qasseka
camo ayfe ayfiza mithi mokkidi meto medhonta malanne
darota mooronta mala naagetite. *
16 Issito maana kaththas ba bayrateth bayzida Eesawe mala
intefe oonikka laymatizade woykko Xoosse bonchontadde
gidi beettonta mala naagetite. *-
17 Eesawey guyeppe kase ba anjoza laattanas zaari koyin
izas imettonta diggettidayssa inte ereeta. Izi bana gakkiza
anjozaska daro yeekkishe koyidikka zaari demmanas dan-
daybenna. **
18 Kushen bochchikko boshettiza tamay iza bolla exxiza
Siina zumakko he dhumakko, he tulalezakkonne he gote
carkozakko inte gakkibeyketa.
19 Inte zaye giirissakko woykko haythan siyetiza qaala
giirissakko gakkibeyketa. Hessa siyida asatikka hara qaala
gujjonta mala woossida.
20 Hessas gaasoyka “Haray attoshin meheykka zuma
bochchiza gidikko shuchchan cadeti hayqo” giza azazoza
asay naaganas dandaybenna. *
21 He wode heen hanizayssi wurikka daro babisizayssa
gidida gish Museykka “Ta babbada kokkoradis” gides.
22 Inte qasse ha Xiyoone zuma bolla, pude salo Yerusalame,
de7o Xoossa katama ufayssan shiiqida qooday baynda kiitan-
chatako yiddeeta.

---

* **12:12** Isa 3:3 * **12:13** Leem 4:26 * **12:15** Zaare 29:18 *- **12:16** Medhe 25:29-34 * **12:17** *demmanas dandaybenna* maarettanas aykko idile [qaada] demmibenna guussa. * **12:17** Medhe 27:30-40 * **12:20** Kessa 19:12-13

23 Ista sunthi salon xaafetida bayrata maabaranko; ubbas
daanna gidida Xoossako ista bolla wosoy baynda xillo asata
shempoy dizaso matideta.
24 Ooratha caaqon maqayinthiza Yesusakko hessathoka
Aabeeley shiishida suuthafe aadhdhiza caaqo qaala yootiza
aracettida suuthako gakkideta. *
25 Intes yootizayssa inte akay goonta mala naagetite; hey-
tanti Xoossi biitta bolla diza asa baggara istas yootizayssa
ekkonta ixidi izappe attanas dandayonta aggikko nuni sa-
loppe yidayssi nuus yootishin nu ekkonta ixikko izappe
waanidi attanee? *
26 He wode qaala giirissan biitta qaathides. Ha7i qasse
biitta xalala gidonta ta salokka qasseka zaarada issito
qaathana" giza qaala yooti woththides. *
27 Hayssi "Qasseka ta zaarada issito" giza qaalay nuna bes-
sizay qaaxontayti minni daana malanne qaxizayti heytikka
medhetidayti kichchanayssa bessees.
28 Hessa gish nuni mulekka qaaxonta kawoteth laattana
gish ane Xoosse galatoos. Qasseka iza ufaysiza ogera bon-
chossinne yashshatethan ane izas goynnoos.
29 Nu Xoossay xuugiza tama mala. *

13

Wursetha zore

1 Inte inte giddon ishata mala dosettite.
2 Imatha moko baloppite; issi issi asati hessatho oothhishe
eronta kiitanchata imathateth mokki ekkida. *
3 Qasho keeththan dizaytara inteka qashettida mala is-
tas qoppite. Hessathoka asa kushen waayetizaytara inteka
waayetiza mala istas qoppite.
4 Ekoy geloy ubba asa achchan bonchetto. Inte hiithey
geesh gido. Gaasoyka layma amoy dizaytanne laymatizayta
bolla Xoossi pirdana.
5 Mishsha siiqoppe naagetite. Intes dizayssi gidana; hessas
gaasoy Xoossi "Ta intena mulekka aggikkenne yeggike" gides.
*
6 Hessa gish kumeththa woznappe nuni "Goday taas
maado; ta babbike. Tana asi ay oothhthana dandayizee?" goos.
*
7 Intes Xoossa qaala koyroppe yooti kaalethizayta balop-
pite. Ista duussan beettiza lo7o ayfey dizayssa yuushi qop-
pite. Inteka ammanon ista misatite.

---

* **12:24** Medhe 4:10 * **12:25** Kessa 20:22 * **12:26** Hagge 2:6 * **12:29** Zaare 4:24 * **13:2** Medhe 18:1-8; 19:1-3 * **13:5** Zaare 31:6,8; Iya 1:5 * **13:6** Maza 118:6

8 Yesus Kirstoosi hachchika wontoka mernaska izi izakko!
9 Dumma dumma imatha timirte ekkofte; nu woznay minni
eqqizay Xoossa kiyatethan attin kaththa woga naagon gi-
denna. Hessa he woga naagizaytikka izan go7ettibeetenna.
10 Nuus yarshosoy dees. Gidikkoka dunkaneza giddon
oothhiza Qeeseti he yarshosoza bolla diza kathafe ekki
moonta mala diggettida.
11 Qeeseta halaqay nagara teqiza mehe suuth ekkidi ub-
bafe dumma geetettiza kifile geeles. Meheta ashoy gidikko
katamappe Karen xuugetes. *
12 Hessathoka Yesusi ba suutha baggara asa geeshshanas
katama pengefe Karen meto beyides.
13 Hessa gish nuka izi tookkidi kawushshatetha tookkida
nu dizasoppe gede izakko kare ane kezoos.
14 Gaasoyka hayssan eqqi daana Katamay nuus deenna.
Gido attin buro sinthafe yaana katamayo naagos.
15 Hessa gish ubba wode galata yarsho hessika iza sunthas
markattiza nu duunappe beettiza ayfe gididaz Yesusa bag-
gara Xoossas ane shiishoos.
16 Qasseka lo7o oosonne intes dizayssafe haratas imo
baloppite. Xoossi heytanta mala yarshon ufayetes.
17 Intena kaalethizaytas azazetitenne haarettite. Hessas
gaasoyka inte gish ista alafetethan daro oychiza guday diza
gish inte shempo gish daro baaxetetes. Hessa gish isti ba
oothhiza oosoza lancettishe gidonta ufayssan oothhana
mala inte istas azazetite. Inte hessatho histonta aggikko intes
lo7enna.
18 Nuuska woossite. Ubbasorakka lo7o duus daanas laamo-
tiza lo7o qofay nuus dizayssa nu sidhokko.
19 Harappeka ta inteko ellen simma baana mala taas inte
woossana mala hadara gays.
20 Dorsata henthanchay wogga Goda Yesus Kirstoosa ba
merna caaqo qaala suuthan iza hayqoppe denthida sarotetha
Xoossi,
21 inte iza shene polana mala lo7etethan intena gixiso.
Xoossa ufaysizayssa Yesus Kirstoosa baggara nunan ooththo.
Izas mernappe mernas bonchoy gido. Amiin.
22 Ta ishato! Intes xaafida zore qaalay guuth gidida gish
inte hanqettonta mala ta intena hadara gays.
23 Nu isha Ximtoossi birshettidayssa inte erana mala ta
koyays. Izi eeson taakko yiikko ta izara hee baada intena
heen beyana.
24 Intena kaalethizayta ubbatasinne ammaniza asa ubbas
ta saroka yootite. Ixaaliyan diza ammaniza asaykka intena
saro gees.

---

* **13:11** Lewe 16:27

25 Xoossa kiyatethi intenara gido. Amiin.

Yaqobi
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Hayssi Yaqoobe kiitazi asi hach hach daana duussa gish yootizaz gidishin izi xaafetiday dumma dumma deren laaletti diza tammanne nam7u Isra7eele zarketassa; hessa xaafidadey nuni nu erateth ooson peyshshana oge gish ammaniza asa mokko gishshinne amale lo7ethana oge bessiza yo7ota qoncisiza haasayata leemisora bessees. Manqotetha gish, paace gish, lo7o amale gish, qangetetha gish, ammano gishshinne lo7o ooso gish inxarsa iitatetha gishshinne lo7etetha gish, aadhdho eratetha gish issoy issara oosha gish, otoretetha gishshinne ashiketetha gish, hara asa bolla pirda gish, ceeqeteththa gish, dandaya gishshinne woossa gish, ammanizayti ooththa nas bessiza miishata hu7en hu7en xaafides.

Ha kiitazi ammanoy ammano de7an ooththa nas bessiza ogeta lo7ethi qoncisees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1
Ammanonne aadhdho erateth 1:2-8
Manqotethinne dureteth 1:9-11
Paace 1:12-18
Xoossa qaala siydi ooson peysho 1:19-27
Ogey baynda maado maadonta mala imettida qofiso 2:1-13
Ammanonne ooso 2:14-26
Ammanizadenne iza haasaya 3:1-18
Ammanizadenne hayssa ha alameza 4:1-5:6
Dumma dumma hanota gish imettida zore 5:7-20

1 Xoossa oosanchanne Yesus Kirstoosa oosancha gidida Yaqoobeppe biitta bolla laalettida tammanne nam7u kochchatas sarotethi intes gido. *

Metonne paace

2 Ta ishato! Inte bolla dumma dumma waayey gakkikko hessa wursi ufayssan qoodite.

3 Gaasoyka inte ammano paacetethi intes dandaya immiza-yssa inte ereeta.

4 Inte dandayan minni eqanayssi intes issi miishikka pacconta kumeththa asinne wosoy bayndayta gidana mala ooththo.

---

* **1:1** Mato 13:55; Mar 6:3; Hawa 15:13; Gala 1:19

5 Inte giddofe oonaska eratethi paccikko oonakka leqqonta
ba kiyatethara ubbas immiza Xoossa woosso; izaadeska imet-
tana.
6 Gido attin sidhey baynda ammanon woosso. Gaasoyka
sidhizadey abba qaathiza dambala carko mala.
7 Hessadey Godappe aykkokka demmana giidi qoppofo.
8 Hessadey nam7u qofan oykketidi ba biza oge bolla
yaanne haanne giza asa mala.
9 Kase ziqa duussan dizade Xoossi dhoqu histana gish
ufayetto.
10 Asa dureteth maata ciishsha mala qokana gish duussan
dhoqu gidadey Xoossi iza ziqqi histikko ufayetto.
11 Awa arshey xuugidi maata shullisees; maata
ciishshaykka shullees; iza lo7etethikka dhayees; hessathoka
durey hach hach daabursan dishin iza duretethi dhayees.
12 Paacen minni eqidadey izi anjetidade. Gaasoyka izi paac-
era eqetishin Xoossi bana dosizaytas immida hidota de7o
aklile izi ekkana.
13 Oonikka paacetiza gidikko tana Xoossi paaces gooppo;
gaasoyka Xoossi ase iitan paacenna; izi oonakka paaci
erenna.
14 Gido attin issi issi asi paacetizay barka ba iita amo kaal-
lishenne balettishe paacetes.
15 Amoy qanthatidi nagara yelees; Nagaraykka diccidappe
guye hayqo yelees.
16 Ta siiqo ishato! Inte balettofte.
17 Lo7o imotethinne kumeththa anjoy wuri bolla salo
poo7ota Aawappe wodhdhetes. Iza achchan heene ha yuuy-
iza eeshoykka deenna.
18 Nu iza medhetethas koyro bayrata gidana mala ba
sheneninne ba tuma qaalan nuna yelides.

Siyidayssa ooso

19 Dosettida ta ishato! Hayssa yuushi qoppite; asi wurikka
siyanas eesoto; haasayassinne hanqos eesotoppo.
20 Asa hanqoy Xoossa xilloteth oothhenna.
21 Hessa gish tunatethinne dalgida iitateth intefe kessi yeg-
gidi inte shempo ashshanas dandayiza inte giddon tokketida
qaala ashketethara ekkite.
22 Qaalay gizayssa oothhite attin mela sisi xalala siy-
izadenta gididi interka intena baleththofte.
23 Qaala siyishe siyida qaalay gizayssa oothhontadey ba
ayfeso mastootera xeelliza asa mala.
24 Bana xeelli beyidi bees; izi ay misatizakkone heerakka
balettiches.

25 Gido attin bana geeshshiza lo7o woga xeelli beyidi izan
minnizadey ba siyidayssa oothhizadeynne balontaddey izi
ba ooson anjettidade gidana.
26 Ba duuna naagonta barka ba wozna baleththishe ta am-
manays gizaddey barka bana baleththees. Iza ammanoyka
mela hada ammano.
27 Xoossa Aawa sinthan iitatethi baynda lo7o ammanoy;
Aayanne aaway hayqqida nayta, ista azinati hayqqida
macasata metotetishin maadonne hayssa alameza
tunatethafe bana naago.

2

Ogey baynda maado koshshenna

1 Ta ishato! Inte bonchettida Goda Yesus Kirstoosa amman-
izayta gidida mala ase bessonta ogera maaddofte.
2-3 Worqa yiich biradhdhen aaththidi lo7o may7o may7ida
asi inte shiiqizaso yiikko hessathoka qita may7o may7idadey
he shiiqizaso yiikko qasseka hara qita may7o may7ida
manqo asi gelikko lo7o may7idayssa dumma boncho
bonchidi “Nees bessiza lo7o uttizaso hessa beya” giidi hanko
manqoza qasse “Ne heen hessan eqa; woykko haa ya, ta
garsan wugen utta” inte giikko,
4 inte inte giddon bessonta maado ooththeta gidekketii?
Qasseka inte iita qofan oykketida iita pirda pirdizayta
gidekketii?
5 Ta siiqo ishato! Ane siyite; isti ammanon dureta gi-
dana mala Xoossi bana dosizaytas hidota istas immida ka-
wotehtha isti laattana mala hayssa ha alamezan diza man-
qota dooribennee?
6 Inte qasse manqota kawushsheeta. Intena waayssizay
dureta gidettennee? Intena pirdaso goochchizay ista gidet-
tennee?
7 Intenan xeeygetida boncho Xoossa suntha zigirzayti ista
gidettennee?
8 Maxaafan “Ne lagge ne hu7e mala siiqa” geetetti xaafetida
kawo woga inte polikko lo7o ooththeta.
9 Inte bessonta maado maaddikko nagara ooththeta. Woga
sinthanka inte woga yedhidade gidi qoodettana.
10 Gaasoyka woga wursi polizadey qasseka wogappe
issineyin dhuphetiza asi wursikka mooridade mala
qoodetes.
11 “Laymatoppa” gidadey izikka zaaridi “Wodhopa” gides.
Ne laymatonta agikkokka ne asa wodhikko wogappe aadhd-
hidade gidassa. *

---

* **2:11** Kessa 20:13-14; Zaare 5:17-18

12 Inte haasaya haasayishe woykko issi miish oothhishe
intena xillisiza asa mala gidite.
13 Gaasoyka maarontay wurikka maaroy baynda pirdet-
tana. Maaroy pirda Xoonees.

Ammanonne ooso

14 Ta ishato! Issi asi taas ammanoy dees giikko qasse
ooson bessontade gidikko iza ay maaddanee? Hessa mala
ammanoy iza ashshanee?
15-16 Ane qoppite, issi ishay woykko issi michiya may7oy
woykko mizayssi baynda aggikko intefe issadey “Inte saron
biite! Intena meggofo! Kallite!” giikko ista ashos koshshiza-
yssa immoonta aggikko ay maaddanee?
17 Hessathoka oosoy baynda ammanoyka baas hayqqi-
dayssa.
18 Gido attin issadey “Taas oosoy dees nees ammanoy dees.
Neni ne ammano oosoppe shaakada tana bessa; ta qasse ta
ammano ooson nena bessana” giikko,
19 ne “Issi Xoossi dizayssa ammanaasa” hessika lo7o;
daydanthatikka hessa mala ammanettesinne keehi kokko-
reettes.
20 Neno eeyazo! Oosoy baynda ammanos go7ay bayn-
dayssa eranas marka koyay?
21 Nu aawa Abrahaamey ba naa Yisaaqa yarshizasoza bolla
shiishida wode ooson xillibennee? *
22 Hessan ammanoza oosora gaththi oothhizayssa ne
beyassa; ammanoyka ooson poletides.
23 “Abrahaamey Xoosse ammanides; he ammanoy izas
xillotethan qoodetides” giza maxaafa qaalay poletides; izikka
Xoossi dosiddadde geetettides. *
24 Hessa gish asi ammanon xalala gidonta oosonka xilliza-
yssa inte beyeeta. *
25 Hessathoka layman diza Era7aaba kiiteti bida asata
mokka ekada hara ogera moyiza yeddida gish ba ooson xil-
labeykkee?
26 Shempofe shaaketida ashoy hayqeth gidida mala
oosoppekka shaaketida ammanoy hayqetha.

3

Ba duuna naago

1 Ta ishato! Intefe daroti astamareta gidoppetto; gaa-
soyka nu astamare gididayti aadhetha pirda ekkanayssa inte
ereeta.

---

* **2:21** Medhe 22:1-14 * **2:23** Medhe 15:6; 2Taar 20:7; Isa 41:8 * **2:24** Iya 2:1-21

2 Nu wurikka daro miishan dhuphetos. Haasayan
dhuphetontadey diikko izi ba asateth lo7ethi naaganas
dandayiza kumeththa asa.
3 Nuni parata azazanas bixala barsidi nu koyda mala ista
azazoos.
4 Woykko ane markabeta xeellite. Isti ay gitatanne carkon
sugeti bizayta gidikkokka markabe laagizadey qeeri laafa
laagiza miishara ba koyizaso efees.
5 Hessathoka asatetha garsan inxarsi guuth gida uttada
gita wolqama otoro otoretawus; qeeri tamay gita wora wosti
xuugi dhayssizakkonne ane yuushi qoppite.
6 Inxarasika ba baggara tama mala; Nu asatetha giddon
diza iita alame. Asatetha wursa tunisawussinne asatetha
bolla tama gujawus; baska gaanname taman xuugettana.
7 Mehey, do7ay, kafoti hayssathoka biitta bolla goosheti-
zaytanne abba giddon diza medhetethata wursi asi haarana
dandayees; istika haarettida.
8 Gido attin inxars haaranas dandayidadey oonikka
deenna. Wodhiza mardzey izin kumidaronne iza shempa
ekkonta iita miisha.
9 Nuni nu inxarsayra Godanne Aawa anjjoos. Izinka Xoossa
leemison medhetida asa nayta zaaridi qangoos. *
10 Anjoynne qangethi issi duunara kezees. Ta ishato! Hessi
hessatho hananas bessenna.
11 Issi pulto ollafe mal7o haaththinne camo haaththi pulti
erizee?
12 Ta ishato! Balase geetettiza mithi wogara ayfe woykko
woyne mithi balase mitha ayfe ayfanas dandayizee? Hes-
sathoka cammiza haaththafe mal7iza haaththi bettana dan-
dayenna.

Nam7u qommo erateth

13 Inte garasafe akeekara diza era asi oonee? Eray diza
gidikko ane ba ooso ashketethaninne aadhdho eratethara ba
lo7o dussan besso.
14 Qasse camonne qanatey, intena xalala dosiza hanoy
inte woznan diza gidikko otoreteth intes siyetofo. Tumakka
kadofite.
15 Hinni mala eratethaya saloppe gidikku. Hinna qasse
biittafe, ashoppenne Xala7eppekko!
16 Qanateynne barka bana siiqoy dizason waasoynne iita
oosoy wuri dees.
17 Saloppe gidida eratethaya gidikko koyro geeshsha,
guyeppekka saroteth dosizaaro, dandayizaaro, ero gizaaro,
maarotethinne lo7o ayfey kumidaaro; qasse wordo maadon-
taaronne ulon geney bayndaaro.

---

* **3:9** Medhe 1:26

18 Saroteth dosiza asati sarotethan zeridi xillotetha ayfe maxeettes.

4

Intenatetha Xoossas haarisite

1 Inte giddon diza olaynne ooshay awappe yidee? Inte woznan diza amotethafe dendida ola gidenee?

2 Inte amotteta shin demmekketa. Inte as wodheetanne keehi amotteta shin demmana dandayekketa. Inte inte garsan ooyetiza gishanne olletiza gish qasse woossonta gish intes imettenna.

3 Inte inte asho ufayssanas iita qofan woossiza gish woossidayssa inte ekeketa.

4 Inteno laymatizayto! Alamera siiqetethi Xoossara morketeth gididayssa ereketii? Hessa gish hayssa alamezara siiqetethi koyizay wurikka Xoossas morke.

5 Woykko Geeshsha Maxaafa giddon "Nunan izi ayssida Ayanay nu izayta gidana mala daro amottes" gizayssi intes coo mela gida misatizee?

6 Gido attin izi ba kiyateth nuus gujji imees. Maxaafaykka "Xoossi otoranchatara eqettees, ashketas qasse ba kiyateth imees" giday hessassa. *

7 Hessa gish intena Xoossas haarisite. Dabulossara eqetite, izi intefe baqatana.

8 Xoossako shiiqite; izikka inteko shiiqana. Inteno nagaranchato! Inte inte kushe geeshshite, inte nam7u qofan qaxizayto! Inte inte wozna geeshshite.

9 Darsi qoppite; muuzotite; yeekkite; inte miichay yeehon; ufayssay qasse muuzotethan simmo.

10 Goda sinthan inte intena kawushshite; qasse izi intena dhoqu dhoqu histana.

11 Ta ishato! Inte inte garsan issoy issa mootoppite; ba isha mootizadeynne ba isha bolla pirdizadey woga bolla iita hasayessinne woga bolla pirdees. Histiko ne woga bolla pirdizade attin woga naagizade gidakka.

12 Woga woththidadeynne pirdizadey issade xalala. Izikka dhayssanassinne ashshanas dandayizadde. Gido attin neni ne lagge bolla pirdizadey oonee?

Ceeqqettanas bessenna

13 "Inte hachchi woykko wonto hanno ha katamayo woykko hinno he katamayo nu baana; biidi heen izin issi layth utananne zal7i wodhisana" gizayto! Ane haa siyite.

---

* **4:6** Leem 3:34

14 Wonto hananayssa inte erekketa. Inte shempoy iza
aazee? Inte guutha wode ayfen beettidi dhayiza haaththa
penta mala.
15 Hayssa gaanappe “Goda shene gidikkonne nu paxa di-
ikko hessaka hayssaka oothhana” gaanas intes bessees.
16 Ha7i gidikko inte otoretethan ceeqqetteta. Hessa mala
otoretethi wurikka iita.
17 Hessa gish lo7o gidizayssa oothhanas bessizaysa erishe
oothhontades nagara gidana.

5

Duretaas imettida zore

1 Histikko inteno dure asato! Ane siyite. Buro inte bolla
gakkana metoza gish yeekkite; wuu wuy! gi waassite.
2 Inte haaroy buuqqides, inte may7oka bilay mides.
3 Inte worqaynne inte biray shiydes. He shiydaysikka inte
bolla markattesinne inte asho tama mala xuugees. Inte wode
wursethas miishe shiishshideta.
4 Inte inte woznan wothhite; inte kath maxishe peydaytas
ista wolqa waaga inte qanxonta aggida gish inte bolla waas-
sishe inte achchan deettes. Kath maxizayta waasoy ubba
dandayiza Goda haythan gakkides. *
5 Inte biitta bolla ishalonne al7etethan de7ideta, inte wozna
shukas dhiikkida mehe mala modhisideta.
6 Inte intenara eqetonta xillo asata bolla wordo wothhidi
wodhideta.

Meto dandayo

7 Hessa gish ta ishato! Goday ha yaana gakkanaas dan-
dayite. Goshshe goyizaddey biittay lo7o kaththi kaxxana
gakkanaas waani dandayizakkonne koyro iranne wursetha
ira izi wosti naagizakko ane akeekite.
8 Inteka hessatho dandayite. Inte wozna minthite. Gaa-
soyka Goda yuussa gallassi matides.
9 Ta ishato! Inte inte giddon zigretofite; inte zigretikko inte
bolla pirdettana. Pirdanadey hekko inte penge bolla eqqides.
10 Ta ishato! Goda sunthan intes yootida nabeta
waayetethinne ista dandaya intes leemiso histi xeellite.
11 Dandayan gencida asata nu ista “Isti anjettidayta” gi
qoodizayssa inte ereeta. Iyoobey waani dandayidakkonne
inte iza gish siyideta. Goday iza wursethan ay oothhti-
dakkone inte beydeta. Goday asas keehi mishetizadenne
maarizade. *
12 Harappeka ta ishato! Salon gidin woykko sa7an gidin
woykko ay miishanka caaqqofte; “Ee” gaanas bessiza miish

---

* **5:4** Zaare 24:14-15 * **5:11** Iyo 1:21-22; 2:10; Maza 103:8

gidikko “Ee” giite. “Akay” gaanas gidikko “Akay” giite hessafe
hara giikko inte bolla pirdettana. *

Ammano woossa

13 Inte garsan metotiza asi dizee? Diza gidikko izi woosso.
Ufayetizadey dizee? Diza gidikko ufaysa yeth yexo.
14 Inte giddon saketiza asi dizee? diikko Woosa Keeththa
cimata xeeygo. Istika Goda sunthan zayte iza bolla tiydi izas
woosseto. *
15 Ammanon woossida woossay hargidade pathana. Go-
dayka iza denthana. Izi nagara oothhidade gidikkokka
Xoossi iza maarana.
16 Hessa gish inteka inte garsan issoy issara inte nagara
paaxetite; paxana mala issoy issas woossite. Xillo asa woos-
say wolqara dees; wolqama oosokka oothhees.
17 Elaassi nu malaka asa. Izi iray bukkonta mala minthi
woossin biitta bolla heedzdzu laythinne bagga gakkanaas
iray bukkibenna. *
18 Qasseka zaari woossin iray saloppe biitta bolla bukkides.
Biittaykka kath immides. *
19-20 Ta ishato! Intefe issadey tumappe balettin hara asi iza
zaarikko hessa woznan woththite. Nagarancha izi balettida
ogeppe iza zaaridadey hessade shempo hayqoppe ashsh-
esinne izaade nagara darozakka kammees. *

* **5:12** Mato 5:34-37 * **5:14** Mar 6:13 * **5:17** 1Kawo 17:1; 18:1 * **5:18** 1Kawo 18:42-45 * **5:19-20** Leem 10:12; 1Phex 4:8

Phexroosi
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Hawaare Phexroosi xaafida koyro kiitaza giddon “Xoossas doorettida dere” geetetti xeeygetizaytassinne pudeha baggara qeeri Iisiya deren laaletti diza ammanizaytassa. He kiitas waanna qofay ammano geedon daro metoynne goodeteth ista bolla gakkidayta minthethanassinne denthethanasikko. Xaafezi hessatho oththiday Yesusa hayqo gish, hayqoppe dentha gishshinne izi nam7antho ha simmi yaana yuussa hidota qoncisiza Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaala nababizayta qofisanassa. Yesus Kirstoosi kase deyida duussa leemiso mala xeelidi istaka meto genci aaththanas bessizayssa qofises. Heytara wursi gaththidi metoy ista ammano minoteth paacizayssanne “Yesus Kirstoosi qonciza gallas” isti baas bessiza waaga ekkanayssa ista qofises.

Xaafezi isti meto dandayana mala ista minthethofekka bollara hessa nababizayti Kirstoosa kaallizayti de7anas bessiza duus daana mala qofises.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Xoossi ashshizade gididayssa eriso 1:3-12
Xoossas dummati daana mala imettida zore 1:13-2:10
Meto wode ammanizayta alafeteth 2:11-4:19
Ammanizayta ashiketethinne ista ooso 5:1-11
Kuushsha qofa 5:12-14

1 Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phexroosappe, asa biittan beten dizaytas Phanxoosan, Galatiyan, Qaphodooqiyan, Iisiyaninne Bitiniya biittan laaletti diza intes,
2 Aaway Xoossi kase intena erida mala doorettidaytas, Yesus Kirstoosas azazettanasinne inte iza suuthan aracettidi geeyana mala Xillo Ayanan dummatida intes kiyatethinne sarotethi daro.

Gita hidota

3 Yesus Kirstoosi hayqoppe dendida gish nuus de7o gidida hidota immidayssi ba gita maarotethan nuna baas ooratha nayta histida nu Goda Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi galattetto.
4 Izi dhayonta, mooretontanne ceeggonta laataso intes salon giigissi woththides.
5 Inteka wursetha gallassan buro qoncana atotethas ammano geedon Xoossa wolqan naagetideta.

6 Ha7i guutha wodes dumma dumma paaceti intena
waayssikkokka inte hessan ufayetite.
7 Hessi he paacezi inte bolla gakkizay inte ammanozi
tumu gididayssa qoncisanassa. Dhayana worqayka taman
paacetes. Worqafe aadhdhi boncho gidida inte ammanoyka
hessatho paacetanas bessees. Hessi he paacetida inte am-
manoy Yesus Kirstoosi qonciza gallas galatas, bonchossinne
sabas intena gaththana.
8 Inte Yesus Kirstoosa ayfera beyonta aggikkokka inte
iza dooseeta; ha7ikka inte iza beyonta aggikkokka iza am-
maneta; coo qaalan qoncisana dandayonta gita boncho ufays
inte ufayeteta.
9 Inte naagiza inte shempoys atoteth inte ammanon dem-
mideta.
10 He atotethaza gish intes imettana kiyatethas kase nabeti
lo7ethi woznappe pilgi xeellida.
11 Kase istan diza Kirstoosa Ayanay Xoossafe tiyettidayssa
bolla gakkana waayezanne he waayezappe guye izi dem-
mana bonchoza gish kase baas woththides. Isti qas hessi
wurikka ayde waani hananakkonne yuushi qoppida.
12 He kase nabeti intes ooththida attin isti baas ooththon-
tayssi istas qonccen erettides. Isti intes ooththiday bolla sa-
loppe kiitettida Xillo Ayana baggara ha7i intes Mishiraachcho
qaala yootida asati intes yootidayssa qoncisanassa. Hessa ne
qaala kiitanchatikka beyanas amottida.

Xoossas dummati duus

13 Hessa gish inte inte wozna suurisidi oosos giigettite.
Wogara de7ite. Yesus Kirstoosi qonciza wode inte iza kiy-
atetha demmanas intes kumeththa hidotay de7o.
14 Inte azazettiza nayta gididi eronta dishe inte kase izan
diza iita qofa kaallofte.
15 Intena xeygida Xoossay dumma gidida mala inteka inte
duussan ubban dummatite.
16 Gaasoyka “Tani geesh gidida gish inteka geesh gidite”
geetetti Geeshsha Maxaafan kase xaafettides. *
17 Oonakka dumma shaakki maadonta issa issas izaade
ooso mala pirdiza Xoossa “Izi nu Aawa” giidi inte xeygikko
hayssa alamezan inte imathenne bete as gididi diza wode
ubban izas babbite.
18 Inte kase inte aawatappe laattida coo mela hada duus-
safe wozetiday dhayiza biran woykko worqan gidontayssa
inte ereeta.
19 Gido attin inte wozetiday iitaynne wosoy iza bolla
baynda geeshsha dorsa mala gidida Kirstoosa boncho su-
uthanna.

---

* **1:16** Lewe 11:44-45; 19:2

20 Izi erettiday hayssi alamezi medhetanappe kase gidishin
ha7i qas wursetha woden intes qoncides.
21 Intes ammanoynne inte hidotay Xoossan gidana mala
Yesus Kirstoosa baggara he iza hayqoppe denthidi izas bon-
cho immida Xoossan inte ammanetteta.
22 Inte ammanizayta suure woznappe siiqana mala tumas
azazetethan inte inte asateth geeshideta. Hessa gish inte inte
giddon issoy issara lo7ethi siiqetite. *
23 Inte nam7antho yeletiday mernas minni diza dhay-
onta de7o Xoossa qaalan dhayonta zerethafe attin dhayiza
zerethafe gidenna.
24 Geeshsha Maxaafay giza mala
“Asho may7iday wurikka maata mala;
iza bonchoyka wurikka wora ciishsha mala;
maataykka melees; ciishshaykka qokkees.
25 Goda qaalay gidikko mernas eqqi dees.”
Intes sabaketida Mishiraachcho qaalayka hessa.

2

De7o shuchchinne geeshsha dere

1 Hessa gish iitateth wursi, baleththo wursi, qoodheppe
qommon hano, qanateteth aykko qommo zigirs intefe dig-
gite.
2 Ha7i yeletida guutha nayti maath amottizayssa mala
inteka attanas, izan dicci dicci baanas geeshi gidida Ayana
timirte laamotite.
3 Inte laamotanas bessizay Goday kiya gididayssa shaakki
erkkokko! *
4 Hessa gish gede de7o shuch gidida Yesusakko shiiqite. He
shuchchay asay leqqi aggidayssa shin Xoossa achchan qas
doorettidayssanne boncho waagay dizayssa.
5 Inte gede Goda Yesusakko shiiqanayka de7o shuchcha
mala Xillo Ayana duussaso gidana mala ooseteta; hessathoka
inte Yesus Kirstoosa baggara ufaysiza Ayana yarsho Xoossas
shiishshanaas geeshsha Qeeseta gidandeta.
6 Geeshsha Maxaafan “Hekko doorettida boncho gidida
keeththas maazenen uttiza shuch tani Xiyoonen wothana.
Izan ammanizadey yeellatenna” giza qaalay xaafeti uttides.
*
7 Hessa gish intes ammanizaytas he shuchchay boncho
shuchchikko shin hinko izan ammanontaytas qas
“Shuchchan keexxiza keeththa hiillati leqqi wora yeggidays
izi keeththa maazenes hu7e gidides” *

---

* **1:22** *suure woznappe* Issi issi geisha maxaafati kumeththa woznappe geettes.
* **2:3** Maza 34:8 * **2:6** Isa 28:16 * **2:7** Maza 118:22

8 Qasseka “Hekko ase dhuphiza shuchchay hayssich! Asa
dhuphi kundisiza zaalla shuchchay hayssakko” gees. Isti
qaala ammanonta ixida gish dhuphetetes. Kasekka isti hes-
sas dizayta. *
9 Inte qas dhumappe gede daro malalisiza iza poo7okko
xeygida malalisiza Xoossa ooththo awajjanas doorettida
yeleteth, Kawo Qeeseta, Xoossi intena baas histida inte
dumma dereta. *
10 Inte kase Xoossa dere gidekketa shin ha7i gidikko inte
Xoossa dere. Inte kase intes Xoosse qadhetonta derekko shin
ha7i gidikko qadhetides.*

Xoossa oosanchata

11 Ta siiqoto! Inte hayssa alameza bolla imathenne bete as
gidida gish shempora olettiza asho amotethatappe haakkana
mala ta intena hadara gays.
12 Oone erizay “Intena isti iita oothethetes” giidi asay zi-
girikkokka Xoossi nuna beyanas yiza gallas Ayzaabeti inte
oosoy lo7o gididayssa be7idi Xoosse galatana mala inte istara
diza wode inte amaley lo7o gido.
13 Inte Goda Yesusa gish giidi dere ayssizaytas azazetite.
Kawoy qas ubbafe bollara diza gish kawossika azazetite.
14 Dere ayssizaytas azazetite. Isti iita oothhizayta qax-
ayanassinne lo7o oothhizayta galatanas Kawoppe kiitetiza-
yta.
15 Inte lo7o ooson hanko eray baynda eeyatethhan haasay-
izayta co7u histana mala hessika Xoossa shene.
16 Inte Xoossas oothhiza asata mala gididi hirgay baynda
de7ite attin inte inte shene mala diza duussa iitatetha kam-
miza miish histofte.
17 As ubbakka bonchite. Ammanizayta siiqite. Xoossas
babbite. Kawo bonchite.

Kirstoosa waayetetha leemiso

18 Inteno Asas oothhi aqizayto! Intena oosissiza godatas
bonchon azazetite. Inte azazettanay lo7otasinne ashketas
xalala gidonta hanko iitatassarakko!
19 Asi galatettizay coo mela qohettishe; hessika Xoossa gish
giidi dandayanna.
20 Inte iita oothhida gish qaxayetishe dandayikko intes
aaza galatay daanee? Inte lo7o oothhidi waaye ekkishe
dandayikko inte Xoossafe galata ekkandeta.
21 Inte xeeygetidaykka hessassa. Inte iza leemiso kaallana
mala Kirstoosi inte gish waaye ekkidi intes leemiso gidides.

---

* **2:8** Isa 8:14-15 * **2:9** Kessa 19:5-6; Isa 43:20-21; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; Tito 2:14; Isa 9:2 * **2:10** Hose 2:23

22 Izi aykko nagarakka oothhibenna. Iza duunan geney
bettibenna. *
23 Asay iza cayishin izi zaari cayibenna. Waayetishe
bana tumu pirdiza Godas hadara aaththi immides attin halo
kessana mandibenna. *
24 Nuni nagarappe shaakatidi xillotethan daana mala izi
barka ba ashon nu nagara masqale bolla tookkides. Inte iza
madunthan paxideta. *
25 Inte dhayida dorsata mala coo mela tuuyru tuuyrideta
shin ha7i qas inte shempo heemmizayssakonne naagiza-
yssako simmideta.

3

Azina gishshinne machi gish

1 Hessathoka macheto! Inte inte azinatas azazetite. Hes-
satho issi issi azinati Xoossa qaala ammanontayta gidikkokka
coo mela ba macheta lo7etethan xalala simmonta agget-
tenna. *
2 Isti simmana dandayizay inte geeshshatethanne inte ase
bonchiza duus dizayssa beyidikko.
3 Inte lo7etethi coo mela hu7e daththaninne worqan geex-
etethan, al7o mayo may7on, coo mela ayfen beettiza geexen
gidoppo. *
4 Inte lo7oy Xoossa sinthan waagara diza keehi bonchet-
tidazinne dhayonta geexen, ashketethan, addatethaninne
Ayanan geexettida wozna garsan qoteti diza giddo wozna
lo7eteth gido.
5 Beni wode ba hidota Xoossan oothhida geeshsha
macasati geexettiday hayssa malanna. Isti ba azinatas
azazettida.
6 Isti azazettidaykka Saaray Abrahaame “Ta Godo!” gaada
azazettidayssa mala. Inteka lo7o miish oothhikkonne issi
iita miishi intena daganthonta aggikko inte Saara nayta.
7 Azinato! Inte inte machetara akeekan issife de7ite.
Isti intefe daburancha medheteth gidida gishshinne qasseka
Xoossi coo mela kiyatethan immiza de7o isti intenara is-
sife laattanayssa gish inte ista bonchite. Inte heyssatho
oothhikko inte woossa dhuphiza miishi deenna. *

Lo7o oothhiza gish waaye be7o

8 Hessafe asa baggara qas inte issoy issara siiqon diite. Hara
asa bolla gakkiza meto inte meto mala xeellite. Inte inte
garsan ishanta mala siiqetite. Ashiketanne kiyata gidite.

---

* **2:22** Isa 53:9 * **2:23** Isa 53:7 * **2:24** Isa 53:5 * **3:1** Efe 5:22; Qola 3:18
* **3:3** 1Xim 2:9 * **3:7** Efe 5:25; Qola 3:19

9 Anjite attin istas iita cashshas cash zaaroppite. Inte
xeeygetiday hessatho ooththidi anjo laattanassa.
10 Geeshsha Maxaafay giza mala “De7on daana koyiza-
ynne lo7o gallassata beyanas koyiza asi ba duunappe iita
haasayonta malanne ba metershatikka gene haasayonta
mala naageto.
11 Iita yo7oppe hakko, lo7o ooththo; saroteth koyonne
kaallo.
12 Goda ayfeti xillota bagga xeelletes. Iza haythetika ista
woossa siyanas doya deettes. Hinko iita ooththizayta qas
Goday ba hanqo ayfeso bessana” gides.

13 Inte lo7o ooththanas minetikko inte bolla iita miish gath-
thanay oonee?
14 Inte lo7o ooththida gish waaye be7ikkoka inte anjo
ekkana. Asay inte bolla iita ooththanas mandetizayssas bab-
bofitenne daro qoppofte. *
15 Goda Kirstoosa inte woznan bonchitenne iza inte de7os
Goda histite. Intes diza hidota gish intena oychizaytas ubbas
zaaro immanas ubba wode giigeti uttite.
16 Inte istas immana zaaroy qas ashketethaninne bonchon
gido. Inte Kirstoosayta gidida gish intes diza lo7o amaleza
gish iita haasayiza asay ba iita haasayan yeellatana mala
intes lo7o qofay de7o.
17 Xoossa shene gidikko inte iita ooso ooththidi
waayetanayssafe lo7o ooso ooththidi waayetikko lo7o.
18 Kirstoosikka nuna Xoossako shiishshanaas izi ba
hu7es Xillokko shin hanko Xillo gidonta nu nagara gish
nam7anthetonta mala issito waayetidi hayqqides. Izi ashon
hayqqides shin Ayanan qas paxides.
19 Hessa he Ayanan qasho keeththan diza shempotakko
biidi istas Mishiraachcho qaala yootides.
20 Heyti heen woyne keeththan diza shempoti kase Nohe
wode markabezi ooththeti giigishin isti simmana mala Xoossi
dandayan naagishin nuni nees azazettokko gidayta. He
markabezan gellin haaththefe attidayta qooday osupun gi-
dida guutha asata xalala. *
21 Hessi he haaththay ha7i qas inte izan attiza xinqate
leemiso. Hayssi xinqatey qita bolla geeyanas mecetethi gi-
donta geeshsha qofa ekanas Xoossako shiishshiza woossa. Izi
intena ashshanayka Yesus Kirstoosa dentha baggara.
22 Izi pude salo biidi ha7i Xoossa achchan dees. Kiitan-
chatinne godateththi istas dizayti wolqamatakka izas haaret-
tida.

---

* **3:14** Mato 5:10; Isa 8:12-13 * **3:20** Medhe 6:1-7:24

4

Geeshshatethan duus

1 Kirstoosi ba ashon waaye ekkida gish inteka ola olettiza
miishe gixxida asa mala hayssa ha qofan minnidi giigettite.
Ba ashon waaye beyida asi nagara ooso aggides.
2 Hessafe guye ba diza wode ubban izi daanay iita asho
amotethi ooson gidonta dishe Xoossa shene polona.
3 Hinko dere asati oththizayssa mala inte coo mela yeda
duussan asho amon, mathon, ogey baynda kaassan, wogappe
aththi uyidi durusaninne harassiza eeqa goynnon kase inte
aththida wodezi intes gidana.
4 Ha7i qas inte ha yo7ozan istara wogay baynda qiixi qi-
ixonta gish isti malaletetessinne intena cayeettes.
5 Gido attin hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla pir-
danas giigi uttidayssas isti zaaro immana.
6 Hayqqidaytassara Mishiraachcho qaalay yootetiday
hessa gishassa. Hessathoka ay asa bollaka pirdiza mala ista
asho bolla pirdana. Ista shempoy qas Xoossi diza mala de7on
deyana.

Xoossa imotata wogara go7eteth

7 Hessa gish wode wursethi matides. Inte minni woossanas
dandayana mala wogara diitenne woppu gida qofay intes
de7o.
8 Siiqoy daro nagara kammiza gish harappe bollara inte
inte garsan lo7ethi siiqetite. *
9 Zuuzunthi baynda issoy issa imathateth mokki ekkite.
10 Dumma dumma gidida Xoossa kiyatetha imotata am-
manetethan oykkidi intefe issi issi asi baas imettida Xoossa
kiyatetha imotan hara as maaddo.
11 Tamarsizadey Xoossa qaala tamarsiza mala tamarso;
hagazizadey Xoossi izas immiza wolqan hagazo; hessa malan
Xoossi Yesus Kirstoosa baggara haniza ubban galattettana.
Bonchoynne godateth mernappe merna gakkanaas izas gido.
Amiin!

Meto dandayo

12 Ta siiqoto! Inte tama mala paaciza meto giddon geliza
wode hessa malay kase baynda ooratha miishi gakkidaz intes
misatin malaletofte.
13 Hessafe bollara Kirstoosa bonchoy qonciza wode inte
keehi ufayettana mala inte izara iza waayeza ekkizayta gi-
dida mala ufayetite.
14 Inte Kirstoosa suntha gish cayettikko boncho Ayanay
hessika Xoossa Ayanay inte bolla shempiza gish ufayeetite.

---

* **4:8** Leem 10:12

15 Intefe oona bollaka metoy gakkikko hessadey shempo
wodhida asa mala, kayso mala, iita oththida asa malanne
asa yo7o giddo coo woxxi gelidade mala gidoppo.
16 Izi ammanizade gidida gish iza bolla gakkiza metoy
diikko qas Kirstoosa sunthan izi Xoossa galato attin yeel-
latoppo.
17 Pirday doomettanas wodey matides. He pirday doomet-
tanay koyro Xoossa asa bollakko! Histin pirday nunan doom-
mikko Xoossa Mishiraachcho qaalas azazettonta ixida asa
wursethi ay gidanee?
18 Geeshsha Maxaafay "Xilloykka waaydi attanaz gidikko,
hanko Xoossas goynnonta asaynne nagaranchati waanan-
detoo?" giza mala. *
19 Hessa gish Xoossa shene mala waayetiza asati ba-
nateththa wursi ammanettida bana medhdhidayssas hadara
immidi lo7o ooso oththonta aggofeto.

5

Xoossa asa ayssanas imettida woga

1 Hessa gish takka istara issife Woosa Keeththas cimanne
Kirstoosa waayezas marka gidida tani qasseka buroppe qon-
cana bonchoza gishettanas diza tani intenara diza Woosa
Keeththa cimata zorays.
2 Intes hadara imettida Xoossa wude naagite. He iza
wudeza wolqara gidonta Xoossi koyiza ogera dosara heem-
mite. Miishes yiqetethan gidonta hagazanas woznappe
koshshan gido. *
3 Hessathoka inte alafetetha garsan dizayta yedhi haaron
gidonta wudezas lo7o leemiso besson gido.
4 Inte hessatho oththikko hanko waanna heemmizayssi
qonciza wode inte mooretonta boncho aklile ekkana.
5 Hessathoka inteno naatethato! Inte cimatas azazetite.
Inte wurikka ashketeth afala mala may7idi issoy issas
oththite. "Xoossi otorizayta ixees. Ashketas qasse ba kiy-
ateth imees" geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafetides. *
6 Hessa gish Xoossi ba woden dhoqu histana mala mino
Xoossa kusheppe garsara intena ziqqi histite. *
7 Izi intes qoppiza gish intena metiza qofa wursi iza bolla
yeggite.
8 Wogara de7ite! Beeggite! Inte morke Daabulossi baas
mittana miish koyishe xaagiza gaammo mala inte yuushon
harbuqqees.

---

* **4:18** Leem 11:31 * **5:2** Yoha 21:15-17 * **5:5** Leem 3:34 * **5:6** Mato 23:12; Luqa 14:11; 18:14

9 Alame kumeththan diza inte ishati hessa mala meto
ekkana dizayssa inte eridi ammanon minni eqqidi izara
eqetite.
10 Inte guutha wodes waayetidayssafe guye intena
Kirstoosa baggara gede merna bonchos xeygida kiyateth
ubbas Goday izi barka intena gakkida waayezappe ashshana,
maaddananne minthethana qasseka dazgisana.
11 Bonchoynne wolqay mernappe merna gakkanaas izas
gido. Amiin.

Wursetha saroka

12 Tani izan ammanettida isha ga qoppiza Silwaanoose
baggara hayssa kiitaza qaanthara intes xaafadis. Ta hessa
xaafiday intena zoranassinne hayssi tumu Xoossa kiyateth
gididayssa intes qoncisanas gaada. Hessa gish inte hayssan
Xoossa kiyatethan minni eqqite. *
13 Inte mala doorettidara Baabiloonen diza micho gidida
Woosa Keeththaya intes saroka shiishawus. Ta naa Mar-
qoosikka intena sarokes. *
14 Ammano siiqotethan inte issoy issa yeeri ekkidi
saroketite.
Intes Kirstoosaytas ubbas saroy gido.

* **5:12** Hawa 15:22,40 * **5:13** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pil 24

Phexroosi
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Hawaare Phexroosi nam7antho kiita xaafiday dumma dummason diza beni ammaniza asassa. He iza kiitas ayfe yo7oy wordo astamareta iita oothhonne he ista timirte geedon yida bala de7o asay aggana mala. He wode medhetida metota birshanas dandayanay Yesus Kirstoosa kase ba ayfera beyidaytanne izi tamarsishin ba haythan siyida asati immida timirte baggara Xoossa gishshinne Goda Yesus Kirstoosa gish tuma erateth demmetto. Xaafezi harappeka lo7ethi naagetiday "Kirstoosi haa simmi yeenna" giza wordo timirte gishshassa. Izi hessa gish yootishe "Kirstoosi eleli simmi yoonta mala iza diggizay asi wurikka ba nagarappe simmidi attana malappe attin oonikka dhayana mala koyonta gishassa" gees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Ammanizayta xeeygeteth 1:3-21
Wordo astamareta 2:1-22
Kirstoosas nam7antho yuussa 3:1-18

1 Yesus Kirstoosa oosanchanne izan Hawaare Simoona Phexroosappe, nu Godappenne nu dhale Yesus Kirstoosappe bettida xillotetha baggara nu demmida ammano mala bonchettida ammano demmidayto!
2 Xoossanne nu Goda Yesusa eron kiyatethinne saroy intes gido.

Xoossan xeeygeti izan dooreteth

3 Ba bonchoninne ba kiyatethan nuna xeygidayssa nuni iza erida gish iza Xoossatetha wolqay de7ossinne Xoosse goynnanas nuus koshizaz wursi immides.
4 Ba bonchoninne ba kiyatethan boncho wogay dizayssanne keehi gita gidida iza hidota nuni demmidos. Heytanta baggara inte iita amo gaason hayssa ha alamezan diza dhayoppe kessi ekkidi Xoossatetha hanozappe izara gishettizadenta gidideta.
5 Hessa geedon hayssafe kaalliza miishati intes gujettana mala ane minnite. Ammano bolla kiyateth, kiyatetha bolla erateth;
6 eratetha bolla bana haaro bana haaro bolla dandayan mineteth; dandayan minetetha bolla Xoosse goynno,

7 Xoosse goynno bolla ishanta dosetethhi, ishanta
doseteththa bolla siiqo gujite.
8 Hayti intes dari dizaz gidikko heyti intena inte Goda Yesus
Kirstoosa eron go7aynne ayfey bayndayta gidonta mala naa-
gana.
9 Hayti ha miishati baynda asi gidikko haahon diza miish
demmoonta qooqe asa mala. Hessadey kase aadhdhida ba
nagarappe geeydayssaka balettides.
10 Ta ishato! Hessa gish inte xeeygetidayssanne dooretti-
dayssa shaakki eranas keehi amottizayta gidite. Inte hes-
satho oothhikko mulekka dhupheteketa.
11 Inte hessatho hanikko mernappe mernas diza nu Goda
Yesus Kirstoosa kawotethhan gelanas intes kumeththa
maatay imettana.
12 Inte hayta ha yo7ota eridinne he inte erida tuman minni
de7ikkoka heyta tani intena qofisanappe guye giikke.
13 Tani paxa diza wode ubban intena ubba wode den-
thethhanayssi bessizaz misatidi taas beettes.
14 Nu Goda Yesus Kirstoosi taas qoncisida mala tani hayssa
alammezappe elelada hayqqanayssa ta erays.
15 Tani ha7i minetizay ta hayqqada intefe shaaketidappe
guye inte hayta ha yo7ota ubba wode qopana malassa.

Kirstoosa boncho ba ayfen beyida markata

16 Goda Yesus Kirstoosa wolqafe izas yuussa gish nu intes
yootida wode nuni nu ayfera iza bonchoza beyidi markattos
attin asi coo mela medhi ekkidi gene haasayiza hayssi7e mala
gidenna.
17 “Tani izan ufayetizadey ta dosiza ta naazi hayssa” giza
qaala giirissay gita bonchora izas yida wode izi Xoossa
Aawappe bonchonne gitateth ekides.
18 Nuni izara anjettida zuma bolla dishe hayssa ha saloppe
yida giirissa nuni nu haythan siyidos.*
19 Hessi wurikka kase nabeti yootidayssi tumu gididayssa
lo7eth qoncisees. Hessa gish inte dhumason xompes
lo7eth naagetizayssa mala kase nabeti yootidayssa lo7ethi
naagetite. Inte hessatho oothhanay gadey wontanas, bazzoy
zo7ana gakkanaassinne wont maaththa xoolintezi inte
woznan poo7ana gakkanaassa.
20 Inte harappe aaththi qoppanas bessizay Geeshsha Max-
aafan diza tinbite qaalan yootettida ay miishikka oonikka
baas misatida mala birshanas bessenna.
21 Ay tinbiteykka asa shene mala mulekka yibenna. Gido
attin tinbitey wurikka Xillo Ayanay kaalethin iza kaallida
asati Xoossafe ekkidi yootidaza.

---

* **1:18** matohosa 17:1-5; Mar 9:2-7

2

Wordo astamareta

1 Gido attin beni wode wordo nabeti dereza giddon dizayssa mala hessathoka ha7i inte giddon wordo astamareti de7andettes. Heytanti asa dhayssiza wordo timirte qotara diccana mala oththetes. Bana ashshida Godakka kaddidi bana eeson dhayssizaz ba bolla eheetes.

2 Hessa geedon daro asay yeelachiza ista ogeza kaallees. He ista oosoza geedon tuma ogey cayettes.

3 Heyti wordo astamareti miishas gaphigaphiza gish barka medhi ekkida yo7o yooti yootidi intes dizaz baas bonqi ekkettes. Beni beni wodesoppe pirday istas giigeti uttides. Addafe ista dhayoy naagees.

4 Haray atto shin nagara oththida kiitanchatas Xoossi mishetonta isti ciimma gidida dhuma olla giddon de7idi pirda gallas gakkanaas naagettana mala gede gaannamen yeggides.

5 Hessathoka xillotetha gish saabake gidida Nohe hanko laapun asatara ashshidi Xoossas goynnonta asati diza alameza bolla dhayssiza haathe ehishe qadhetidi kase he wode alameza maaribenna. *

6 Qasseka Xoosse goynnontayta qaxayanas ubbas leemiso gidana mala Soddomeynne Gamoora katamati bidinth gidana gakkanaassinne xuugeti dhayana gakkanaas ista bolla pirdides. *

7 Wogay baynda yeellachiza ooso oththiza asata ooson ubba wode so7u gishe diza xillo Looxe gidikko ashshi ekkides. *

8 He xillo addezi ista giddon dishin gallas gallas izi beyizayssaninne siyizayssan he wogay baynda asata oosozan iza shempoya waayetadus.

9 Histin hessi wurikka hessa mala gidikko Goday baas goynnishe diza asata paaceppe ashshanayssanne nagaranchataka wosti qaxayanakkonekka pirda gallassas wosti ista naagidi gaththanakkonne hessa izi erees guussa.

10 Harappeka heyti tuna gidida ba asho amo kaallizaytanne Xoossa Godateth kadhizayta pirda gallassas naagi woththides. Heyti wordo astamareti isti xalatanne otoranchata gidida gish salo bolla istas godatetththi dizayta cayishe babbeetenna.

11 Kiitanchati istafe bollara wolqaynne godatetththi dizayta gidikkokka Goda sinthan ista bolla kadhe qaala kessi mootetenna.

---

* **2:5** Medhe 6:1-7:24 * **2:6** Medhe 19:24 * **2:7** Medhe 19:1-16

12 Heyti wordo astamareti qas baas erettonta ixida miish
wursi cashshi cayeettes. Heytanti narxan oyketanassinne
hayqqanas yeletida. Coo mela ba shenen dizaytanne qofay
baynda do7ata mala. Do7ati coo mela dhayizayssatho istika
mulera dhayana.
13 Qoho ooso oothhida gish isti mulera ba ooso waaga
ekkana. Ista ufayssi seeta gallas mathotethinne wogay
baynda buraqo. Isti hessa mala wogay baynda gufan inte-
nara issife xeeygetiza wode as balethiza ba asho oosozan isti
iitanne yeellachizayta.
14 Istas nagara oosoppe naagetonta amottiza ayfey dees. Is-
tas nagara ooso siiqiza amotethi ay wodekka simmenna. Am-
manon buro minni eqqonta asata baleththettes. Miishshas
gaphigaphettes. Isti qangetidayta.
15 Isti suure ogeza aggagidi dhayida. Iita ooso oothhidi
demmiza miish siiqida Bi7oore naa Bala7ame oge biidi balet-
tida.
16 Bala7amey gidikko ba oothhida nagara gish seeretides
shin haasaya eronta hareya asa qaalan izas haasayada he
nabeza balappe seera zaaradus.
17 Heyti he asati haaththi baynda pultota. Gote carkon biza
shaara mala; ista sakana dhumay naagees.
18 Kase bala garsan diza asata giddofe kessi ekki yiidi daro
gam7onta asata, coo mela hada gidida otoro qaala haasayan,
asho amoninne layman baleththettes.
19 “Inte wozettana” gishe intes ufays imettes. Xoonetida
asi bana xoonidades aylle gidi haarettizayssatho istika baas
nagaras aylle.
20 Nu Godanne nuna ashshida Yesus Kirstoosa eridi ha
alameza tunatethafe kessi ekkidappe guye qasseka guye sim-
midi he kase tunatethan xoonetidi gelikko istas kaseyssafe
guyeyssi aadhdho iita gidana.
21 Isti xillotetha oge shaakki eridappe guye istas imettida
geeshsha azazozappe guye simmanappe isti kase he xil-
lotetha ogeza eronta aggidakko istas lo7oshin.
22 “Kanay ba cooyida cooshsha maanas guye simmees”
hessathoka “Guddunthi meecetidi guye simmi urqan gen-
derettes” geetettiza tumu leemisoy ista bolla gakkides. *

3

Goda Yesus Kirstoosas nam7antho yuus

1 Ta siiqoto! Tani intes xaafishin hayssi nam7antho kiita.
Tani intes nam7u kiitataka xaafiday hayta ha yo7ota akeeki

* **2:22** Leem 26:11

ekkidi inte suure qofa qopana mala intena beeggothana
gaada.
2 Hayssafe kase geeshsha nabeti yootida qaalanne qas inte
Hawaareta baggara inte demmida nu Godanne nuna ashshi-
dayssa azazo inte yuushi qoppana mala ta koyays.
3 Hara ubbafe kasetidi hayssa yuushi qoppite. Wursetha
gallasatan qidhizaytinne ba iita amo kaallishe asa kadhizayti
yaana. *
4 Isti qas "Goda Yesusi 'Yaana' giza hidotay yootettibennee?
Histin izi awan dizee? Beni nu aawati hayqqossappe ha
simmin, haniza miishi wurikka medhetosappe ha simmin
hekko kase ba diza mala dees" geetes.
5 Heyti he asati kase daro wodeppe kase saloy Xoossa
qaalan medhetoyssanne biittaykka haaththafenne
haaththan dizayssa erishe kaadetes. *
6 He wode diza alamezi haaththan miteti dhayides. *
7 Hessathoka ha7i diza saloynne biittay nagaranchati
dhayana diza pirda gallas gakkanaas tamas giigi uttida.
8 Ta siiqoto! Inte gidikko Goda achchan issi gallassi shi
laytha mala, qasseka shi laythi issi gallasa mala gididayssa
hessa he hanoza baloppite. *
9 Issi issi asatas misatiza mala Goday ba yootida hidota
qaala polanas gam7enakko shin asi wurikka maarettana
malanne ay asikka dhayonta mala koydi izi inte gish takkes.
10 Goda gallassay qasse kayso yeetha mala qopponta dishin
gakki wodhana. He gallas saloti gita giirissan aadhdhana.
Medheetethi wurikka taman xuugeti dhayana; biittaynne iza
bolla dizazi wurikka xuugettana. *
11 Hessa gish heyti wurikka hessatho dhayanazi gidikko
histin inte geeshshatethan Xoossas goynnishe daanas intes
waani bessenee?
12 Hessa gish Xoossa gallassay yaanayssa inte lammotiza-
ytanne izi elelli yaana mala oothhthizayta gidite. He gallas
saloy taman xuugeti dhayana. Medhetethatikka tama seelan
seerana.
13 Gido attin nuni izi nuus immida hidota mala xillotetha
oosoy oosetizaso ooratha salonne ooratha biitta naagos. *
14 Hessa gish ta siiqoto! Hessi wurikka hanana gallas inte
naagishe diikko Goday intena inte bolla boroy baynda dishin
sarotethan demmana mala minni diite.
15 Nu Goda dandayay intena ashshanas gididayssa inte
erite. Nu siiqo isha Phawuloosi baas imettida eratetha mala
izi intes xaafidayssi hayssa.

---

* **3:3** Yuhu 18 * **3:5** Medhe 1:6-9 * **3:6** Medhe 7:11 * **3:8** Maza 90:4 * **3:10** Mato 24:43; Luqa 12:39; 1Taso 5:2; Ajju 16:15 * **3:13** Isa 65:17; 66:22; Ajju 21:1

16 Izi hayssa ha hanoza gish ba kiitatan ubban hayssathoka
xaafides. Iza kiitata giddon eranas waayssiza issi issi hanoti
deettes. Eratethi istas paccidaytinne nam7u qofan yooqu
gizayti hara Geeshsha Maxaafata mirqizayssathokka hay-
taka isti mirqana. Isti hessatho oothhizay baas dhayanassa.
17 Ta ishato! Inte qas hessa kasetidi erida gish hanko
makalata bala geedon goosheti biidi kase inte minni diza-
soppe kundonta mala naagetite.
18 Hessafe bollara nu Godanne nu dhale Yesus Kirstoosa
kiyatethaninne iza shaakki eron pude diccite. Izas ha7ikka
mernaska bonchoy gido. Amiin.

Yohannisi
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Yohannisi koyro yeddida kiitazan nam7u ayfe yooti deettes. Heytikka he kiitaza nababizaytas Xoossaranne Xoossa Naa Yesus Kirstoosara issifeteth de7ana mala ista minthethanassinne hessa he issifetetha dhayssiza wordo timirtefe isti naagettana mala. Hayssi kiitay xaafettiza wode he alameza bolla daro wolqama wordo timirtey dees. He timirtezikka issi issi ammaniza asata ammanoppe kare kessides. He wordo astamareti tamarsiza iita timirtey 1. "Xoossi Ayana alame xalala medhides. 2. Hayssa ha alamezan diza ayfen beettiza miishi ubbanne nu asatethi Xoossi medhibenna. Hessa gish he medhetethati wurikka iita xalla. 3. Hayssi ayfen beettiza alamezinne nu asatethay nu Ayana qohanassinne tunisanas dandayenna." Hayssa gussi "Koyro Xoossafe yida Yesusas asa asateth deenna. Qasseka nam7anthora issadey hara asa bolla nagara oththikkonne izi hara as ixikko hessade oththozi iza ayana qohanassinne tunisanas dandayenna" guussa. Heyti he astamareti "Atotetha guussi hayssa alameza duussas qopponta ago koshshees" gi tamarsetes. Hessaraka gaththidi "Lo7o ooson gidin woykko ase siiqoy mulekka koshshenna" gi tamarsetes.

Hessa gish Yohannisi ba kiitan hessatho wordo timirtey tumu ammano timirtefe kare gididayssa tamarses. Hessa he timirteza ixon Yesus Kirstoosi kumeththara asekko; Yesusan ammanizaytinne Xoosse siiqizayti wurikka ba garsan issoy issara siiqetanas bessees giidi erissides. Qasseka Yesusi tumu asa asho may7idayssanne yelettidayssa kaddizadey Xoossafe yeletibenna. (4:2-3) Goda Xoossafe yeletontadey qasse Xoossappe gididadde siiqanawu dandayenna. Xoossafe yeletidadey ubba wode nagaran de7anas dandayenna. (3:10)

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-4
Poo7onne dhuma 1:5-2:29
Xoossa naytanne Xala7e nayta 3:1-24
Tumanne wordo 4:1-6
Tuma siiqo 4:7-21
Xooniza ammano 5:1-21

De7o qaala

1 De7o qaala gish koyroppe dizayssa nuni nu haythan
siyidayssanne nu ayfera beyidayssa lo7ethi xeellidayssa, nu
kushera oykki beyidayssa gish hasayos. *
2 De7oykka qoncides; nukka nu ayfera beyidi markattos.
Izas iza Aawa achchan dizayssanne nuuska qoncida merna
de7o gish nu intes yootos. *
3 Inteska nunara issifetethi daana mala nuni
beyidayssanne siyidayssa intes yootos. Nu issifetethayka
Aawaranne iza Naa Yesus Kirstoosara.
4 Nu ufayssay kumeth gidana mala nu hayssa intes xaafos.
*

Poo7on simereteth

5 Nu izappe siydi intes yootiza kiitay "Xoossi poo7o; iza
achchan mulekka dhumay deenna" gizayssa.
6 "Nu dhuman simeretishe izara nuus issifetethi dees" gi-
ikko wordotos attin tuman dookko.
7 Gido attin izi poo7on diza mala nukka poo7on
simeretikko nu garsan nuus issifetethi dees; iza naa Yesus
Kirstoosa suuthi nuna nagara ubbafe geeshshees.
8 Nu nunan nagaray baawa giikko nurka nuna baleththoos;
tumaykka nunan deenna.
9 Nuni nu nagara paaxikko izi nu nagara atto gaanassinne
nu qohoppe nuna wursi geeshshanas izi ammanettidadenne
xillo.
10 Nu nagara ooththibeekko giikko iza nu wordancha
kessossinne iza qaalayka nunan deenna.

2

1 Ta nayto! Ta intes hayssa xaafizay inte nagara ooththonta
malassa. Gido attin oonikka nagara ooththikko Aawa
achchan nuus xabaqay dees. Izikka xilloza Yesus Kirstoosa.
2 Izi nu nagaray atto geetettana mala oge giigissizade;
hessika nuna xalala gidonta kumeththa alame asassara attin
nuus xalla gidenna.
3 Nu iza azazota polikko nu iza eridaysa hessan ammanet-
tos.
4 "Ta iza erays" gishe iza azazo polontade gidikko hessadey
wordo asa attin tumay izaden deenna.
5 Qasse oonikka iza qaala naagikko tumu Xoossa siiqoy
izaden poletides. Nuni izan dizayssa erizay hessanna.
6 Ta izan days giza asi oonikka Yesusi simerettida mala
simeretanas bessees.

Ooratha azazo

---

* **1:1** Yoha 1:1 * **1:2** Yoha 1:14 * **1:4** *nu ufayssay* issi issi birshechchatan inte ufayssay geetettides.

7 Ta siiqoto! Ta intes xaafizayssi kase intes dizaaro intekon
gam7ida azazoyo attin hara ooratha azazo gidenna; gam7ida
azazoya kase inte siyida qaala.
8 Hara baggara ta intes xaafizay Kirstoosa achchaninne
inte achchan tumu gidida ooratha azazo; gaasoykka dhumay
aadhdhin tumu poo7oy poo7o bolla dees.
9 Poo7on dayssi gishe ba isha ixizadey ha7ikka dhuman
dees.
10 Ba isha siqizadey poo7on dees; hessades dhuphe gidiza
miishi deenna.
11 Gido attin ba isha ixizadey gidikko dhuma giddon dees;
dhuman simeretees; dhumay iza qooqisida gish izi awa biza-
kkonne ba bizaso erenna.
12 Ta nayto! Inte nagaray Yesus Kirstoosappe dendidayssan
atto geetettida gish ta intes xaafays.
13 Aawato! Kase koyroppe dizayssa iza inte eriza gish ta
intes xaafays; natethato! Inte iita gidida Xala7e xoonida gish
ta intes xaafays.
14 Natetha nayto! Inte Aawa erida gish ta intes xaafays.
Aawato! Koyroppe dizayssa iza inte erida gish ta intes
xaafays. Natethato! Inte minota gidida gishshinne Xoossa
qaalay intenan diza gish inte iita gidida Xala7e xoonida gish
ta intes xaafays.

Alame dosoppite

15 Hayssa alameza woykko ha alamezan diza ay miishekka
dosoppite. Oonikka ha alameza dosikko Aawa siiqoy izaade
achchan deenna.
16 Gasoykka ha alamezan dizay wuri asho amoteth, ayfes
lo7onne duussan ceeqeteth; hayti alameppe attin Xoossa
aawappe yizayta gidettenna.
17 Alameynne alamen diza amotethi aadhdhana shin
Xoossa shene polizayti gidikko mernas daana.

Kirstoosara eqetizaytappe naageteth

18 Nayto! Hayssi wursetha saate. Inte siyida mala
Kirstoosara eqetizadey yaana. Ha7ikka Kirstoosara eqetiza
daroti yida. Hayssi wursetha saate gididayssa nu hayssan
eroos.
19 Isti nu giddofe kezida. Gido attin isti kasekka nu
bagga gidettenna. Isti nu bagga gididakko nunara minni
eqqanakoshin; gido attin isti wuri nu bagga gidontayssi
erettana mala nuuppe shaaketida
20 Intena qasse Kirstoosi Xillo Ayanan tiyides; hessa gish
inte wurikka tuma ereeta.
21 Ta intes xaafizay inte tuma eronta gish gidenna; gido
attin inte tuma eriza gishshinne tuma garsafe aykko wor-
doykka beettontaysa inte eriza gishassa.

22 Yesusa izi Kirstoosa gidenna gi kaadizadefe hara
wordanchay oonee? Hessadey Aawanne Naaza kadiza
Kirstoosara eqetizade.
23 Naaza kaadizades oonasika Aaway deenna; Naaza ek-
izades ubbas izas Aawayka dees.
24 Inte koyro siyida qaalaya intenan du; inte koyro siyidara
intenan diikko inteka Naazanne Aawan daana.
25 Merna de7oy izi nuus immana gida hidota qaala.
26 Intena baleththiza asata gish hayssa intes xaafadis.
27 Inte qasse izappe ekkida Xillo Ayanay intenan diza
gish haray oonikka intena tamarsanas bessenna. Izi intena
tamarsanayssi tumu attin wordo gidenna; Hessa gish Xillo
Ayanay intena tamarsida mala Kirstoosan de7ite.
28 Hessa gish nayto! Izi qonciza wode nuus xalatethi daana
mala izi yiza wodekka nu iza sinthan yeeletonta mala inte
izan de7ite.
29 Izi xillo gididayssa inte eriza gidikko xillo oothhizay
wuri izappe yeletidayssa inte ereeta.

3

Xoossa nayta

1 Nuni Xoossa nayta geetettana mala Aaway darsi siiqida
iza siiqoy nuus ay mala gitakkone ane beyite! Tumukka nu
iza nayta. Alamey nuna eronta aggiday iza eronta aggida
gishassa.
2 Ta ishato! Nuni ha7i Xoossa nayta; buro nu ay
hananakkonne ha7i qoncibenna; Kirstoosi qonciza wode nu
iza beyananne nuka iza misatanayssa nu eroos.
3 Hayssa izan hidota oothhizay wuri izi geesh gidida mala
bana geeshshees.
4 Nagara oothhizay wurikka makala oothhes; nagaraykka
makala.
5 Izi nagara dhayssanas qoncidayssa inte ereeta. Izan
nagaray baawa. *
6 Izan diza asi oonikka nagara oothhenna. Nagara
oothhizadey oonikka gidikko iza beybenna woykko
eribenna.
7 Ta nayto! Intena oonikka baleththonta mala naagetite. Izi
xillo gidida mala xillo oothhizadeykka xillo.
8 Nagara oothhizay Xala7eppe; gaasoyka Xala7ey koy-
roppekka nagara oothhizade. Xoossa nay qoncidaykka
Xala7e ooso laallanassa.
9 Xoossafe yeletiday wuri nagara oothhenna. Xoossa
zerethi izan diza gishshinne izi Xoossafe yeletida gish nagara
oothhana dandayenna.

* **3:5** Yoha 1:29

10 Xoossa naytinne Xala7e nayti shaaketi eretezay hessanna. Xillo oothhontaynne ba isha siiqontay wuri Xoossafe gidenna.

Inte issoy issara siiqetite

11 Inte koyro siyidara “Nu nu garsan siiqettana bessees” geetettida kiitaya hanno. *
12 Iita bagga gididi ba isha wodhida Qayeele mala gidoppite. Izi aazas wodhidee? Gaasoykka iza oosoy iita; isha oosoy lo7o gidida gishassa. *
13 Ta ishato! Intena alame asay ixikko malaletofte.
14 Nuni nu ishata dosiza gish hayqoppe gede de7on pinnidayssa nu eroos. Siiqoy bayndadey wuri hayqo giddon dees. *
15 Ba isha ixizadey shempo wodhida asa. Shempo wodhidades merna de7oy bayndayssa inte ereeta.
16 Yesus Kirstoosi ba shempo nu gish aaththi immida gish siiqoy azakkonne nu hessan eroos. Nukka nu shempo nu ishata gish aaththi immanas nuus bessees.
17 Miishi dizadey oonikka ba ishay waayetishin beyidi izas mishetonta agikko Xoossa siiqoy izan waani danee?
18 Ta nayto! Tumu oosonpe attin coo duunaninne qaalan xalala siiqeteth ane aggos.
19 Nuni tumu bagga gididayssa hayssan erossinne nu woznakka iza sinthan shempisos.
20 Hessika nu woznay nu bolla pirdiza miishan ubban Xoossi nu wozna qofappe bollara gidida gish izi wursi erees.
21 Ta ishato! Nu woznay nu bolla pirdonta aggikko nuus Xoossa sinthan babbiza miishi deenna.
22 Nu azazota naagiza gishshinne iza ufayssizaz oothhiza gish nu iza woossizaz wursi nu izappe ekana.
23 Iza azazoykka nu iza Naaza Yesus Kirstoosa ammananasinne izi nuna azazida mala nuni nu giddon dossettana malassa. *
24 Iza azazota naagizayti wuri izan deettes; izikka istan dees. Izi nunan dizayssa nu izi nuus immida Ayanan eroos.

4

Ayana paaci xeellite

1 Ta ishato! Ayana wursi ammanoppite; gido attin ayanati Xoossafekonne paaci beyte. Gasoykka daro wordo nabeti biitta bolla laalettida.
2 Inte Xoossa Ayana erana ogey “Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yides” giza Ayanay wuri Xoossafeko!

---

* **3:11** Yoha 13:34 * **3:12** Medhe 4:8 * **3:14** Yoha 5:24 * **3:23** Yoha 13:34; 15:12,17

3 “Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yides” goonta
ayanay Xoossafe gidenna; kase izi yaana gishin inte siyida
Kirstoosara eqetiza ayanay hessa; ha7ikka izi alame bolla
dees.
4 Ta nayto! Inte Xoossayta. Inte ista xoonideta; gaasoyka
intenan dizay alamen dizayssafe aadhdhees.
5 Isti alame baggakko; hessa gish isti haasayizay wuri
alameppe kezizayssa; alame asay isti gizayssa siiyees.
6 Nu qasse Xoossa bagga; Xoosse erizay nu gizaz siyana shin
Xoossa bagga gidontaddey gidikko nu gizaz siyenna. Tuma
Ayananne wordo ayana nu shaakki erizay hayssana.

Xoossa siiqo

7 Ta ishato! Siiqoy Xoossafe gidida gish nuni ane siiqetos.
Asa siiqiza asi wuri Xoossafe yeletidadenne Xoosse erizade.
8 As siiqonta asi Xoosse erenna. Aazas giikko Xoossi siiqo.
9 Xoossay nu giddon ba siiqo qoncisiday nu iza baggara
de7o demmana mala ba naa issineza ha duge ha alamezan
yeddidayssanna.
10 Nuni Xoosse siiqibeykko shin izi nuna siiqides. Nu
nagara dhayssana mala ba naaza yeddides. Siiqo guusikka
hessa.
11 Ta ishato! Xoossi nuna hayssatho siiqikko nukka nu
giddon siiqetanas bessees.
12 Xoosse beyida asi oonikka baawa. Nuni nu giddon
siiqetiza gidikko Xoossi nunan daana. Iza siiqoykka nunan
polettana. *
13 Izi nuus ba Ayana immida gish nu izan dizayssanne
izikka nunan dizayssa nu hessan eroos.
14 Aaway ba naaza hayssa ha alame asa ashshanas yeddi-
daysa nu beydossinne iza gish maarkatoos.
15 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanidi markattiza ub-
ban Xoossi deessinne, izaadeyka Xoossan dees.
16 Hessa gish Xoossi nuna siiqiza siiqo nu eroos. Nu iza
siiqon ammanettos. Xoossi siiqo. Siiqon dizadey Xoossan
dees. Xoossika hessaden dees.
17 Nuni hayssa biitta bolla de7izay Kirstoosi de7ida mala
gidida gish nuus pirda gallas baboy deenna. Hessanka siiqoy
nunan kumeth gidees.
18 Siiqo giddon baboy baawa; tumu siiqoy gidikko babo
kessi wora yeggees. Baboy qixaatera issife oykketi dees.
Babbizade siiqoy kumeth gidenna.
19 Izi kasetidi nuna siiqida gish nukka iza siiqos.

---

* **4:12** Yoha 1:18

20 Oonikka Xoosse siiqays gishe ba isha ixikko hessadey
wordo. Ba ayfera beyiza ba isha siiqonta asi ba ayfen beyonta
Xoossa siiqanas dandayenna.
21 “Xoosse siiqiza asi wurikka ba isha siiqanas bessees” giza
ha azazoza izi nuus immides.

5

Xoossa naan ammano

1 Yesusi izi Kirstoosa gididayssa ammanizay wuri Xoossafe
yeletides. Aawa dosizay wuri naazakka izatho dossees.
2 Nuni Xoosse dosikkonne iza azazo naagikko nu Xoossa
nayta siiqizayssa hessan eroos.
3 Xoossa doso guussi iza azazo naago; iza azazoti deexxo
gidettenna.
4 Gaasoykka Xoossafe yeletiday wuri alame xoonees.
Alame xoonizaykka nu ammano.
5 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanizadefe attin alame
xoonizay haray oonee?
6 Haaththaninne suuthan yiday hayssa Yesus Kirstoosa. Izi
haaththaninne suuthan yides attin haaththan xalla yibenna.
Hessaka iza gish markattizay Ayana. He Ayanay Tumu
Ayana.
7 Hessa gish izas heedzdzu markati deettes.
8 Heytikka ayana, haaththenne suutha; heedzdzata
qaalayka issino.
9 Nu asa markateth ammanikko Xoossa markatethi hes-
safe adhees. Hessika izi ba naaza gish immida Xoossa
markatetha.
10 Xoossa naan ammanizade ubba woznan iza gish markay
dees. Xoosse ammanontay wurikka Xoossi ba naaza gish
immida markatetha ammanonta gish iza wordoses.
11 Iza markatethaykka Xoossi merna de7o nuus immides;
he de7oyka iza naazan dees gizayssa. *
12 Naazi dizades de7oy dees; Xoossa nay bayndades de7oy
baawa.

Kuushsha qofa

13 Intes Xoossa naan ammanizaytas merna de7oy dizayssa
inte erana mala ta hayssa intes xaafays.
14 Nu Xoossa sinth shiiqanas nuus diza xalatethi hayssa. Nu
ay miishikka iza shene mala woossikko izi nu woossa siyana.
15 Nu iza woossiza miish izi wursi siyizayssa nu eriza
gidikko nu woossida miisha wursi ekkanayssa nu eroos.
16 Oonikka ba ishay bana hayqos gathonta nagara
oththishin beyikko izas woosso. Xoossika hayqos gathonta

* **5:11** Yoha 3:36

nagara oothhidaytas de7o immana. Hayqos gaththiza nagaraykka dees. Hayqos gaththiza nagara gish woosso giikke.

17 Makalay wurikka nagara; hayqos gathonta nagaraykka dees.

18 Xoossafe yeletiday wuri nagara oothhenna; gaasoykka Xoossa nay iza naagizayssanne iitay iza bochontayssa nu eroos.

19 Nuni Xoossafe gididayssanne alamey kumeth iita asa kushen dizayssa nu eroos.

20 Xoossa nay yidayssa tumu gidida iza nu erana mala akeeka izi nuus immidayssa nu eroos. Nuka tumu gidida iza naaza Yesus Kirstoosan doos; Izikka tumu Xoossan merna de7o.

21 Nayto! Intenatetha eeqatappe naagite.

Yohannisi
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Nam7antho kiitazi xaafettiday cima gidida Hawaare Yohannisan gidishin kiitazi xaafettiday issi doorettida godatteyssinne izi naytassa. Oone erizay issi Woosa Keeththan diza ammanizaytas xaafettonta aggenna. Hayssi ha qaantha kiitazi xaafettiday asay ba garsan issoy issara siiqettana mala qofisanassinne wordo astamaretappe ista timirtefekka asay naagettana malassa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1-3
Siiqoy ubbafe aadhdheth 4-6
Wordo timirtefe naagettana mala qofiso 7-11
Kuushsha qofa 12-13

1 Taappe cimazappe; tumappe ta dosiza doorettida godatteyssinne izi naytas; tana xalla gidonta tumu erizayti wuri dosizaaris kiitettida kiita. *
2 Gaasoykka hayssi tumay ha7ikka nu giddon dizayssanne sinthafekka mernas daanayssa.
3 Xoossa Aawappenne iza Naa Yesus Kirstoosappe kiyatethi, maarotethinne saroy tumaninne siiqon nunara gido.
4 Ne naytappe baggati Aawappe nuus imettida azazoza mala tuman minni dizayta ta beyida gish daro ufayetadis.
5 Ha7ikka godatteye! Kaseppeka dizaaro attin ta nees hara ooratha azazo xaafikke; hessika nuni nu giddon siiqetanayssa. *
6 He siqoykka nu iza azazoza mala daanayssa. Azazozikka inte koyro siyida mala siiqon daana mala.
7 Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yibenna giza ammanonta daro baleththizayti alame bolla laalettida. Heyta malay ay asikka as baleththizadenne Kirstoosara eqetizade.
8 Inte gidikko inte daabura waagappe mela attonta malanne kumeththa woyto ekana mala inte hu7es naagetite.
9 Kirstoosa timirte mala doonta asinne iza timirtefe balettidi kare keziza as oonanka Xoossi deenna. Kirstoosa timirten dizaddey gidikko izas Aawaynne Aawa Nay deettes.
10 Oonikka inteko yishe hessa he timirteza ekki yoonta as mokki ekoftenne saroka gooppite.

---

* **1:1** *godatteyssinne izi naytas* Woosa keeththan diza abaleta (ammaniza asa) bessees. Paydo 4-5 xeella. * **1:5** Yoha 13:34; 15:12,17

11 Mokki ekkidi baso gelthizadey hessade ooson izara issino
gides.

Wursetha saroka

12 Ta intes xaafanaas koyiza daro miishi deessishin
waraqataninne qalamen xaafana mala koykke. Gidikkoka
nu ufayssay kumeth gidana mala ta inteko baada inte sinthan
intenara haasayanas hidota oththays.

13 Doorettida ne michey nayti nena saro geetes.

Yohannisi
Xaafida Heedzdzantho Kiita
Giddo qofa

Heedzdzantho kiitazikka xaafettiday “Cima gidida Hawaare Yohannisappe” gishin he kiitazi issi Woosa Keeththa kaalethiza Gayiyosa geetettizadessa. Gayiyoosi hanko ammanizayta maaddida gish xaafezi galattees. Hara baggara qas Diyotrafese geetettizade issi iita asappe naagettana mala qofisees. Gaasoyka izi Woosa Keeththa bolla otoretethafe dendidayssan daanna gidana koyza gishassa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1-4
Gayiyoosas imettida galata 5-8
Diyoxiroosas shiiqida walasse 9-10
Dimexiroosas imettida qaalata 11-12
Kuushsha qofa 13-15

1 Taappe cimazappe tumappe ta siiqiza ta siiqo lagge Gayiyoosas. *
2 Ta ishazo! Ne shempoy lo7on diza mala ne asatethay lo7o daana malanne ne oththizazi wurikka nees giiga gidana mala ta nees woossays.
3 Ne tumas ammanettidade gidida mala qasseka ne hanoy wuri tumu gididayssa issi issi ammaniza asati taakko yiidi ne gish yootin siyada ta daro ufayetadis.
4 Gaasoykka ta nayti lo7onne tuman simeretishin siisafe aadhdhiza hara ufaysi taas deenna.

Gayiyoossas imettida lo7o markateth
5 Ta ishazo! Isti nees imath gidikkokka neni ne ishatas oththida miishe ubban ammanettadasa.
6 Ne bolla ay mala siiqoy dizaakkonne isti ne gish Woosa Keeththa asa sinthan markattida. Isti biza ogen Xoosse ufaysiza hanon ne ista maaddikko lo7o oththassa.
7 Ayssi giikko isti Xoossa ammanontaytappe aykkokka ekkonta Kirstoosa suntha gish mela kezida.
8 Hessa gish nu issife tumas oththana mala heytanta malata mokki ekkanas bessees.
9 Ta Woosa keeththas hayssafe kase xaafadis. Gido attin kaaleththizade gidana koyiza Diyoxiraxoosi nu gizaz ekenna.
10 Hessa gish, ta he biikko izi ba iita qaalan nu sunth mooranas oththidaysa ta intes qoncisana. Hessika izas

* **1:1** Hawa 19:29; Oro 16:23-24; 1Qoro 1:14

gidonta ixin ammaniza asa mokki ekenna; mokki ekana koyizaytaka diggessinne Woosa Keeththafe kessi gooddes.

11 Ta ishazo! Lo7ota misata attin iita asata misatoppa. Lo7o oothhizadey wurikka Xoossa asa. Iita oothhizadey qasse Xoosse beybenna.

12 Dimexiroosas asi wuri lo7o markatees. Tumaykka izas markatawus. Nukka izas markattos; inteka nu markay tumu gididayssa ereeta.

wursetha saroka

13 Ta nees xaafana buro daro yo7oy dees shin ta nees waraqatan xaafanaas koyikke.

14 Ta nena mata wode beyanas hidota oothhays; he wode nu issife utti haasayana.

15 Ane saron da; ne laggeti nena saro saro geettes; ta laggeta sunthan sunthan xeeygada saro ga.

Yuhuday
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Yuhuda kiitay xaafettiday ammanizaytas gidonta ammaniza asi misatidi wordo timirte biitta gathiza asatappe ammanizayti naagettana malassa. Nam7antho Phexroosa kiita misatiza hayssa ha qaantha kiitazan xaafezi “Xoossay zaari nam7anthonta mala ba derezas issito immida ammano gish asay minni olettana mala” nababizayta lo7ethi qofises.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1-2
Wordo astamareta timirte, hanonne kundeth 3-16
Ammanizayti ba ammano naagana mala imettida zore 17-23
Wursetha anjo 24-25

1 Yesus Kirstoosas ooththiza Yaqoobe isha Yuhudappe, intes xeeygetidaytas, Xoossi Aaway siiqizaytassinne Yesus Kirstoosi naagidaytas ubbatas; *
2 maarotethi, sarotethinne siiqoy intes daro.

Wordo astamareta

3 Ta siiqoto! Nu issife attida atotetha gish ta intes xaafanas daro koyadisishin ha7i qasse nam7anthonta issito Xoossi asas immida ammano gish inte daro baaxettana mala ta intena zorays. Ta intes xaafanas taas tooho gidides.
4 Ista bolla pirdetanays daro wodeppe kase ista gish xaafetida asati inteko kalxi gelida. Heytanti Xoosse erontayta; nu Goda kiyatetha coo mela laammizaytanne Xoossa goynnontayta. Izi barka nuna haarizayssanne nuus Goda gidida Yesus Kirstoosakka kaadettes.
5 Inte hessa ubbakka kaseti erikkoka Goday ba dereza Gibxeppe kessidi ashshidayssanne hanko ammanontayta guyeppe dhayssidayssa ta intena akeekissana koyays. *
6 Hessathoka ba boncho naagonta ixidi ba dizaso yeddida kiitanchata inte yuushi qoppana mala; Xoossi ista gita pirda gallas gakkanaas merna qashos gird gida dhuman naagi woththides.

---

* **1:1** Mato 13:55; Mar 6:3 * **1:5** Kessa 12:51; Tay 14:29-30

7 Hessathoka Soddomeynne Gamoray qasseka ista heeran
diza katamatikka laymatidanne salo medhetethatara lay-
matanas amottida. Hessa gish isti merna taman xuugetanay-
tas leemiso gidida. **
8 Hessathoka heyti he asati barka ba agumo kaallidi barka
ba asho tuniseetes. Bappe bollara dizaytas azazettettenna.
Isti salon bonchora dizaytaka cayeettes.
9 Haray attoshin salo kiitanchata halaqay Mikaaley Muse
asho gish izara palametishe “Nena Goday hanqetto!” gides
attin izas cashsha qaala zaaribenna. *
10 Hayti asati qasse istas eretonta ixida miish wursi cash
cayeettes. Aykkokka eronta meheta mala coo mela qoppi
ekkida miishi istas diikko isti hessan dhayana.
11 Isti Qayeele ogen bida gish miishas giidi Bala7ame mala
balan kundida. Qasse Qoorey eqettida mala istika eqettidi
dhayida gish istas aayye-ana! *
12 Hayti ha asati yeellay baynda layma hanora issi bolla inte
diggisseson beettiza wode intes dhuphe gidettes. Isti baas
xalala qoppeetes. Isti carkon biza iray baynda shaara mala.
Ayfey ayfiza woden ayfey baynda xaphoppe dhoqalletidi
nam7uto melida mitha mala.
13 Isti yeellachiza ba oosoza wolqama abba dambala mala
gopponto copu histizayta. Gird gida dhumay ista mernas
naagizayssanne coo mela waayetiza xoolinteta malakko!
14 Addameppe ha simmin laapuntho yeleteth gidida
Henookey “Hekko Xoossi qooday baynda geeshsha
kiitanchatara asa ubba bolla pirdanas yaana. *
15 Heyta Xoossas goynnonta asati oothhida iita ooso gee-
don ista izi qaxayana. Addafeka Xoossi heyta baas goynnonta
nagaranchata bolla isti haasayida iita miishata gish izi ista
bolla pirdana” gides.
16 Heyti he asati ubba wode zuuzumetizaytanne ay miis-
hanka ufayeti erontayta. Isti ba iita amo kaallizayta; ista
duunan otoretetha qaalay kumides. Baas ba go7a koyishe as
addasheettes.

Akeekiso zore

17 Inte ta siiqoto! Nu Goda Yesus Kirstoosa Hawaareti
hayssafe kase yootida qaala akeekite.
18 Isti “Wode wursethan Xoossa sheneppe haakkidayti
barka ba iita amo kaallishe as qidhizayti yaana” giidi intes
kase yooti woththida. *

---

* **1:7** Sodome asay Looxekko yida imathatara laymatana koyidayssa bessees.
* **1:7** Medhe 19:1-24 * **1:9** Dane 10:13,21; 12:1; Ajju 12:7; Zaare 34:6; Zaka 3:2
* **1:11** Medhe 4:3-8; Tay 22:1-35; 16:1-35 * **1:14** Medhe 5:18,21-24 * **1:18** 2Phex 3:3

19 Heyti asa issa issafe shaakkizayta; asho amoteth kaallizaytanne istan Xillo Ayanay bayndayta.
20 Ta ishato! Inte qasse ubbafe bollara inte geeshsha ammanon minni eqqite; Xillo Ayananka minni woossite.
21 Nu Goda Yesus Kirstoosi ba maarotethan intena merna de7on gaththanayssa naagetishe intenatetha Xoossa siiqon naagite.
22 Sidhishe diza asatas mishetite;
23 issi issi asata tamappe kessi ashshite; haratas yashshatethan mishetite shin nagaran tunida ista asateth bochchida mayokka wursi ixite.

Galata woossa

24 Intena kundethafe ashshanassinne intena wosoy bayndayta histidi ufayssan ba boncho sinthi shiishshanaas dandayizayssas;
25 izi xalala nuus Xoossanne dhale gidida Goda Yesus Kirstoosa baggara benippe doommidi ha7i gakkanaassinne mernaska bonchoynne gitateth, wolqaynne godateththi izas gido. Amiin.

Yohannisa Ajjuta
Giddo qofa

Yohannisa ajjutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi istas Goda gididayssa eridi ammanida gish goodetethinne waayey ista bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxonta mala ista minthethanassinne bena gakkida goodetethhaninne meto garsan isti ba ammanon minni eqqana mala minthethanassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketi diza ajjutata issi bolla gath oykkides; ajjutatika he wode diza ammaniza asay eranaas dandayizazi gidishin hanko asas qas gelonta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjutata baggara dumma dumma medhan zaareti zaareti shiiqida. Ha maxaafaza birshethhi dumma dumma gidikkokka izas ayfe qofay qas qonce. Hessika Xoossi Goda Yesusa baggara nam7anthoy baynda ogera Xala7era iza morketa wursi xoonana. He xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooratha salonne ooratha biitta anjo laatisana gizayssa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-8
Koyro beettida ajjuta 1:9-20
Laapun Woosa Keeththatas yedettida kiitata 2:1-3:22
Maxaafazanne laapun maatameta 4:1-8:1
Laapun xurumbata 8:2-11:19
Dawezanne nam7u do7ata 12:1-13:18
Dumma dumma ajjutata 14:1-15:8
Xoossa hanqo xu7ata laapunata 16:1-21
Babiloone kundeth, do7aza wordo nabetanne dabulosa Xooneteth 17:1-20:10
Wursetha pirda 20:11-15
Ooratha salo, ooratha Biittanne ooratha Yerusalame 21:1-22:5 Kuushsha qofa 22:6-21

1 Hayssi ajjutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas oththizayta bessana mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitancha kiittidi ba oosanchaza Yohannisas hayssa ajjutaza qoncisides.

2 Yohannisikka Xoossa qaala gishshinne Yesus Kirstoosi tamarsida tuma gish qasseka izi ba ayfen beyidayssakka wursi markattides.

3 Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gish hayssa
tinbite qaala nababiza asi anjettidade. Hessathoka tin-
bite qaala siyizaytinne ha tinbite qaala xaafettidayssa poli
oththizayti isti anjettidayta.

Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas kiitettida saroka

4-5 Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas Kasekka diza-
yssafe, ha7ikka dizayssafenne, * burokka yaana Xoossafe iza
alga sinthan diza laapun ayanatappe hessathoka hayqoppe
denthan bayra gididayssafe, ha biitta kawotas kawonne am-
manettida marka gididayssafe, nuna siiqizayssafenne ba su-
uthan nuna nu nagarappe geeshshida Yesus Kirstoosappe
kiyatethinne sarotethi intes gido. *

6 Nuni Yesus Kirstoosa aawa Xoossas oththana mala nuna
izi kawotanne Qeeseta kessida Yesus Kirstoosas bonchoynne
wolqay mernappe merna gakkanaas izas gido! Amiin. *

7 Hekko izi saloppe shaarara gita bonchora yaana. Kase iza
caddi wodhidaytikka attonta asi wurikka iza beyana. Biitta
bolla diza dereyka wurikka iza gish yeekkana. Hayssi ha
yo7ozi tumukko! Amiin. *

8 Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi wursi
dandayiza Goda Xoossi “Alfaynne Oomegay, Koyroynne
Wurseththi tana” gees.*

Kirstoosi ajjutan qoncishin

9 Tani Yesusa waayeza iza kawotehtha qasseka iza
dandayan intenara issife gidida ta inte ishay Yohannisi
Xoossa qaalaninne Yesusas markattida gish qashetada
Fiiximo geetettiza abba giddon diza dere daarin days.

10 Tani Goda gallas Xillo Ayanan dhisko mala coo liphiphi
gishin dinke giirissa malay gita giiris taappe guyera,

11 “Neni beyizayssa waraqatan xaafada laapun
Woosa Keeththatas heytikka Epesoones, Samerneeses,
Phergamoones, Tiyaxiroones, Sardeeses, Piladelfiyassinne
Lodoqiyas yedda” gishin siyadis.

12 Hessa taas ooni yootidakkonne erana gaada ta guye
yuuya xeelliza wode xompe ista bolla woththiza worqafe
oosettida laapun ballata beyadis.

13 He ista bolla xompe woththiza ballata giddon asa naa
misatizade demmadis. Izikka hirki toho qirphe gakkiza
aduussa may7o may7ides; tira bollakka worqa may7o
may7ides.*

---

* **1:4-5** Kessa 3:14; Ajju 4:5 * **1:4-5** Isa 55:4; Maza 89:27 * **1:6** Kessa 19:6; Ajju 5:10 * **1:7** Dane 7:13; Mato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1Taso 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34,37 * **1:8** Kessa 3:14 * **1:13** Dane 7:13; 10:5

14 Iza hu7eynne iza hu7e binanay qas booththa shach mis-
atiza booththa suufe geetettiza katha mala. Iza ayfetikka
tama laco misatetes. *
15 Iza tohoti tama bonqon qoxeti kezida xarqimala mis-
atetes. Iza qaalaykka wolqama piissa haaththe giiriza mala
giirees. *
16 Izi ba ushachcha kushen laapun xoolinteta oykkidi ut-
tides. Iza duunappe nam7u baggara qara mashshay kezees.
Iza ayfesoy awa arshe mala xolqetees.
17 Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho garsan
kundadis. Izi qas ta bolla ba ushachcha kushe woththidi “Ne
babbofa! Koyroynne wursethi tana. *
18 Tani paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani
hayssafe mernaas paxa daana. Hayqo bollanne Si7ole bolla
tani Goda.
19 Hessa gish neni beyidayssa ha7i dizayssanne guyeppe
hananayssa xaafa.
20 Neni ta ushacha kushen beyida laapun xoolintetanne
xompe ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun bal-
lata xuuray hekko hayssa. Laapun xoolinteti laapun Woosa
Keeththata kiitanchata. Xompe ista bolla woththiza laapun
worqa ballati laapun Woosa Keeththata.

2

Efesoone Woosa Keeth

1 “Efesoonen Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi laapun
xoolinteta ba ushachcha kushen oykkidadefenne ista
bolla xompe woththiza laapun worqa ballata giddon
simeretizadefe yootetides.
2 Tani ne oosoza, dafeteththanne dandayakka erays. Neni
qas iitata yegga aadhdhanas dandayontayssa Hawaareta gi-
donta dishe bana Hawaareta gizaytaka shaakada isti wor-
danchata gidoyssa ne gakka demmidayssa ta erays.
3 Neni dandayan minna eqqidayssanne ta suntha gish sale-
tonta ne waaye beyidayssa ta erays.
4 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi dees. Hessika neni
kase ne siiqoza aggadasa.
5 Neni kase ay mala dhoqason dashe ha7i qas ne waana
kundidakkonne ane yuushsha qoppada maarotethan simma
gela. Ne kase oththiza beni ne oosoza zaara oththa. Ne
hessa wursa zaara oththonta ixxikko ta neeko yaana. Neni
maarotethan gelonta ixxiko ne xompe iza bolla woththiza
balla he izi dizasoppe ta denthayichana.

---

* **1:14** Dane 7:9; 10:6 * **1:15** Hizi 1:24; 43:2 * **1:17** Isa 44:6; 48:12; Ajju 2:8; 22:13

6 Gido attin ta nena galatiza issi miishi dees. Hessika tani
ixiza Niqola bagga asa ooso nekka ixxadasa.
7 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey
wurikka siyo! ‘Xoonidadey Xoossa Gannate giddon diza de7o
mitha ayfe maana mala ta oththana.’

Samarneese Woosa Keeththa

8 “Samerneese Woosa Keeththa kiitanchas, hayssi koy-
ronne wurseth gididayssafe kase hayqqidayssafenne ha7i
qas paxa dizayssafe yootetidaza. *
9 Tani ne waayezanne ne manqotetha erays. Gidikkoka
neni dureko. Ayhuda gidonta dishe bana nuni Ayhudakko
giza Xala7e maabara gididayti heyti ne sunth mooroyssa ta
erays.
10 Buro sinthafe ne bolla gakkana metos babbofa. Inte
paacettana mala intefe issi issi as dabuloosi qasho keeththe
gelthana. Tammu gallas gakkanaas inte waaye beyanashin
ne hayqqana gakkanaas ammanettidade gida. Tani nees
merna de7o aklile hista immana.
11 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey
siyo! xoonidadey nam7antho hayqon qohetenna” ga xaafa
gides. *

Phergamoone Woosa Keeththa

12 Phergamoone Woosa Keeththa kiitanchas “Hayssi
nam7u baggara qara mashsha oykkidayssafe yootetidaza.
13 Neni Xala7e algay dizason dizayssa tani erays. Gido attin
neni ta suntha lo7etha oykkadasa. Ne tana ammanizayssa ag-
gabeyka. Taas ammanettida marka gidida Antiphasi Xala7ey
diza inte kataman asa kushen hayqqida wodekka ne tana
ammano agabeyka.
14 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi ne bolla dees.
Hessika Bala7ame timirte oykkida issi issi asati inte giddon
deettes. Hessi Bala7amey Isra7eele asay eeqas yarshettida
kath miidinne layma laymatidi dhuphettana mala Baalaqe
zoridade. *
15 Hessathoka Niqola bagga asata timirte oykkida asatikka
inte giddon deettes.
16 Hessa gish maarotethan gela; akkay giikko tani ellesada
neeko baada nena ta duunappe keziza mashsha misatiza
qaalara olana.
17 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey
siyo! Xoonidades ta qotan diza mannafe immana. Izi
taas gididayssa bessanas iza bolla ooratha sunthi xaafetida

---

* **2:8** Isa 44:6; 48:12; Ajju 1:17; 22:13 * **2:11** Ajju 20:14; 21:8 * **2:14** Tay 22:5,7; 31:16; Zaare 23:4; Tay 25:1-3

booththa shuch izas ta immana. Hessaka ekkidadefe attin hara asi oonikka erenna. *

Tiyaxiroone Woosa Keeththa

18 “Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchas hizga xaafa
‘Hayssi tama laco misatiza ayfeti dizaddefenne bonqida
taman geli qoxeti kezida xarqimala misatiza tohoti dizadefe
Xoossa naappe kiitettidaza.
19 Tani ne oosonne ne siiqo, ne ammanonne ne haggazo,
ne dandayan minnoyssakka erays. Kase oosozappe guyeyssi
aadhdhizayssaka ta erays.
20 Gido attin ta nena kadhiza miishi dees. Hessika
bana ‘Ta nabe’ giza macasayo Elizabeelo neni bessa aggida
gish iza taas oothhthizayti layma laymatana malanne eeqas
yarshetida kath maana mala iza tamarsada baleththadus. *
21 Iza maarotethan gelana mala ta izis wode immadisshin,
iza qas ba laymatethafe simmanas koyabeykku.
22 Hessa gish ta izo waaye alga bolla yeggana. Izira
oothhthida asati ba iita oosoppe maarotethan simonta ixikko
izira issife laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana.
23 Tani izi nayta hayqon qaxayana. Woosa keeththati
wurikka asa qofanne asa amo shaaka erizay tana gididayssa
erana. Tani intes issas issas izaade ooso mala immana.
24 “Tiyaxiroonen dizaytas intessinne hayssa iita timirte
tamarontaytas ubbas hessathoka issi issi ‘Xala7es hayssi ci-
imma xuura’ geetettizayssa kaallontayta intena tani hara
tooho toossikke.
25 Gidikkoka ta hee baana gakkanaas intes dizaz wursi
minthi oykkite.
26 Xoonidadessinne ta ooson wurseth gakkanaas min-
nizades Ayzaabeta bolla ta godateth immana.
27 Izi ista birata guufera haarana. Urqafe medhetida miisha
mala izi bukkidi liiqisana. Hessi he godateththayka tani ta
Aawappe ekko godateththa mala.
28 Ta izas wonta bolla keziza xoolinteza immana.’
29 Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizay wuri
siyo!” gaada xaafa gides.

3

Sardeese Woosa Keeththa

1 Sardeese Woosa Keeththa kiitanchas, “Hayssi Xoossa
Ayana laapunatappenne xoolinteta oykkidadefe yootetti-
daza. Ta ne ooso erays. Neni sunthan paxa daasa shin qas
hayqqadasa.

---

* **2:17** Kessa 16:14-15; 16:33-34; Yoha 6:48-50; Isa 62:2; 65:15 * **2:20** 1Kawo 16:31; 2Kawo 9:22,30

2 Beegga! Hayqqana matidayssanne nees wurashe guuth
attida wolqayo zaara mintha. Tani ta Goda sinthan ne oosoy
kumeth gidin beyabeekke.
3 Hessa gish neni ay mala timirte ekkidakkone ne siyoyssa
yuusha qopanne naaga. Maarotethanka gela; neni beeggonta
aggiko qas ta kayso mala ne qopponta putu gaana. Ta ay
saaten neeko yaanakkonne ne erakka. *
4 Gido attin ba may7o tunisontayti Sardeesen guutha asati
nenara deettes. Heyti bootha may7o may7anayssi istas bes-
siza gish isti booththa may7o may7idi tanara baana.
5 Xoonidadey istathoka bootha may7o may7ana. Izaade
sunth tani ta Aawa sinthaninne kiitanchata sinthan erisana.
De7on dizayta sunthi xaafetida de7o mazgabappe quccikke.
*
6 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizaddey
siyo!”

Filadelfiya Woosa Keeththa

7 Filadelfiya Woosa Keeththa kiitanchas “Hayssi
geeshshinne tumancha gididayssafe Dawute keeththa
qulpe oykkidayssafe yootetidayssa. Izi doyidayssa oonikka
gordenna. Izi gordidaz oonikka doyenna. *
8 Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanas dandayonta
doya penge ne sinthan woththadis; ne wolqay guuth gidi-
dayssa ta erays; gidikkoka ne ta qaala naagadasa; ta sunthaka
ne kadabeykka.
9 Hessa gish baas Ayhuda gidonta dishe bana Ayhuda giza-
yti heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti yiidi ne toho
bolla kundana mala ta oththana. Tani nena siiqidayssa isti
erana mala ta oththana.
10 Neni dandayizadde gida gaada ta nees yooto qaala ne
naagida gish takka buro biitta bolla diza asa paacanaas
kumeththa alame bolla yaana waayeza gallassafe ta nena
naagana.
11 Hekko ta eeson yaana. Ne aklile oonikka ekkonta mala
nees dizaz lo7etha oykka.
12 Xoonidade tani ta Goda Xoossa Keeththan tuus
oththana. Izi heeppe mulekka kezenna. Ta Goda sunthinne
ta Goda katamaza sunthikka ta iza bolla xaafana. Hanna
katamaya saloppe ta Goda achchafe wodhdhana ooratha
Yerusalame. Takka ta ooratha suntha he izaade bolla
xaafana. *
13 “Ayanay Woosa Keeththatas yootizayssa hayth dizaddey
siyo!

---

* **3:3** Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 16:15 * **3:5** Kessa 32:32-33; Maza 69:28; Ajju 20:12; Mato 10:32; Luqa 12:8 * **3:7** Isa 22:22; Iyo 12:14 * **3:12** Ajju 21:2; Isa 62:2; 65:15

Lodoqiya Woosa Keeththa

14 “Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi amiin’
gidayssafe tumu ammanettida marka gididaddefe Xoossa
medhetethi wuri izappe bettidadefe yootetidaza. *
15 Tani ne ooso erays. Neni irxa woykko misha gidakka.
Neni irxa woykko misha gididakko lo7okkoshin.
16 Irxa woykko miisha gidonta ne coo donbola gidida gish
ta nena ta duunappe kessa cuttana gays.
17 ‘Ta durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoykka
paccibenna’ gaasa shin ne qas gilqa; aykkoy baynda hiyeesa,
manqo, qooqenne ne kallo dizadde gididayssa erabeekka.
18 Ne dure gidana koykko taappe taman paacetida worqa
shammana mala neni ne kallotetha yeellatetha kammanas
booththa may7o may7ana malanne xeellanaska dandayana
mala ayfe dhale shammada ne tiyettana mala ta nena zorays.
19 Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxayays; hessa
gish neni minna; maarotethanka gela. *
20 Hekko! Tani pengen eqqada xeygays; oonikka ta qaala
siydi ba pengeza taas doyikko ta izakko gelada izaadera
maana. Izaadeyka tanara maana.
21 Tani xoonada ta Aawara iza algan uttidayssatho
xoonidadey tanara issife ta alga bolla ta uttissana.
22 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayth dizay siyo!”
ga xaafa gides.

4

Salon diza goynno woga

1 Hessaf guye tani salon doya diza penge beyadis. Tani
koyro siyiday dinke giirisa mala giiris “Haa pude keza,
buroppe hanana miishata ta nena bessana” gides.
2 Tani heerakka Ayanan liphiphi gaada salon diza alga
beyadis. He algaza bollaka issadey uttides.
3 He alga bolla uttidayssa medhay Iyasiphidenne Serdi-
noone inqu misatiza algaza yuuyi aadhdhidi Margide geetet-
tiza inqu misatiza zuullay dees.
4 Hessathoka he algaza yuuyi aadhdhida nam7u tam-
manne oyddu algati deettes. He algata bolla qas booththa
may7o may7idi ba hu7e bolla worqa aklile woththida nam7u
tammanne oyddu cimati uttida.
5 He algafe qas wolqanthinne daada giiris kezees. He alga
sinthan poo7iza laapun xompeti deettes. Heytikka Xoossa
Ayana laapunata. *

---

* **3:14** Leem 8:22 * **3:19** Leem 3:12; Ib 12:6 * **4:5** Kessa 19:16; Ajju 8:5; 11:19; 16:18; Hizi 1:13; Ajju 1:4; Zaka 4:2

6 He alga sinthan geesh milxi gida xolqiza mastoote misatiza abbay dees. Iza giddon alga yuushon daro ayfera diza
oyddu do7ati deettes.
7 Koyro do7azi gaammo misatees. Nam7anthozi qas boora
misatees. Heedzdzanthoza ayfesoy asa ayfeso misatees. Oydanthozi qas piradhiza golle kafo misatees.
8 He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes. Qefeta yuushoninne qefeta giddon ayfey kumides. Isti qammanne gallas, “Geeshshawu! Geeshshawu! Geeshshawu!
Wursa dandayiza Godo! Kasekka ha7ikka dizaysso, burokka
yaanaysso guussafe shempi erettenna.”*
9 He do7ati he alga bolla uttidayssassinne mernappe
merna gakkanaas dizayssas gitateth, bonchonne galataka
shiishshiza wode ubban,
10 nam7u tammanne oyddu cimati mernappe merna
gakkanaas diza ba alga bolla uttidayssa sinthan gupannidi
izas goynnettes. Ba akliletaka he alga sinthan woththidi,
11 “Nu Goda Xoosso,
Neni wursa medhdhida gish
Medheetethi wurikka
medhetidaynne
shempora dizay ne shenen gidida gish
gitatethhti, bonchoynne wolqayka nees bessees”
gida.

5

Dorsazanne iza maxaafa

1 He alga bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a
garsaninne bolla baggara xaafeti uttida laapun maatamen
gordettida issi xaaxeti uttida maxaafa beyadis.
2 Issi mino kiitancha dayssi gita qaalara “Hayta maatameta
birshidi ha xaatha maxaafa doyanas bessizadey oonee?” gi
haasayishin ta beyadis.
3 Gido attin salonka gidin woykko sa7a bolla woykko biittafe garsa bagganka he xaatha Maxaafa doyidi iza giddon
dizayssa xeellanaas dandayida asi oonikka bettibenna.
4 Takka he xaatha maxaafa birshidi iza giddo xeellanas
bessizadey bettonta aggida gish daro yeekkadis.
5 He wode cimatappe issadey taas “Ne yeekkofa! Hekko
Yuhuda bagga gidida Dawute zarkefe dendida gaammoy
izi kase xoonides. Izi he xaatha Maxaafazanne he laapun
maatameza doyanaas dandayees” gides.*
6 Hessafe guye alga bollan oyddu do7ata giddon he
cimata giddonka shukettida dorsa misatizayssi eqqidayssa ta

* **4:8** Hizi 1:18; 10:12; Isa 6:2-3 * **5:5** Medhe 49:9; Isa 11:1,10

beyadis. He dorsazas laapun kaceynne laapun ayfey dees.
He ayfetikka kumeththa alame kiitettida Xoossa Ayana laa-
punata. *
7 He dorsay yiidinne alga bolla uttidayssafe, ushacha
kushen diza xaatha maxaafa ekides.
8 He xaatha maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne
nam7u tammanne oyddu cimati he dorsa sinthan ba liiphen
gupannida. Istika issoy issoy ba kushen diiththa mala miish
oykkides. Hessathoka geeshshata woosa gidida izan exaney
kumida worqa xaaro ba kushen oykki deettes.*
9 Ooratha yeth hizgi yexida
"Neni asa dumma dumma kochchafe,
dumma dumma qaalan haasayizaytappe,
dumma dumma qommofenne
dumma dumma dereppe
Xoossas wozanaas ne shukettida gish he xaatha max-
aafaza ekkanasinne maatametaka doyanaas bessizade
gidadasa. *
10 Ne ista nu Goda Xoossas
Kawotanne Qeeseta oththadasa.
Istika biitta bolla kawotana." *
11 Tani gede zaara xeellishin he algaza, do7atanne cimata
yuuyi aadhdhida daro kiitanchata qaala giiris siyadis. Istas
coratethhay daro shiyaninne daro milonen qoodetees. *
12 Isti daro gita qaalan "Ha shukettida dorsay wolqa,
dureteth, erateth, minoteth, gitateth, bonchonne galata
ekkanas bessees" gida.
13 Salonka sa7a bollaka, biittafe garsanka, abba giddon
diza medhetetha ubban "Alga bolla uttidayssassinne dor-
saas galataynne dhoqatethi, bonchoynne wolqay mernappe
merna gakkanaas izas gido!" gishin ta siyadis.
14 Oyddu do7atikka "Amiin" gida. Cimatikka ba liiphen
gufannidi izas goynnida.

6

Laapun maatameta doyeteth

1 Hessafe guyekka he dorsay laapun maatametappe koyro
maatameza doyishin ta beyadis. He oyddu do7atappe issoy
dada guguntha mala qaalara "Haa ya!" gishin siyadis.

---

* **5:6** Isa 53:7; Zaka 4:10 * **5:8** Maza 141:2 * **5:9** Maza 33:3; 98:1; Isa 42:10
* **5:10** Kessa 19:6; Ajju 1:6 * **5:11** Dane 7:10

2 Qasseka booththa para beyadis. He paraza bolla ba
kushen wondafe oykkidadey dees. Izas qas aklileyka imet-
tides. Izikka xoonizade gididi xoonoppe gede xoonon baanas
kezides. *
3 He dorsay nam7antho maatameza doyda mala
nam7antho do7azi “Haa ya!” gishin ta siyadis.
4 Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides. He para
togidadey biitta bollafe saroteth dhayssana malanne asay
ba garsan issoy issa wursana mala oothhthisanas izas go-
datethinne wogga gita mashshay imettides. *
5 Dorsazi heedzdzantho maatameza doyin heedzdzantho
do7azi “Haa ya!” gishin ta siyadis. Qasse karetha para
beyadis. He para bolla uttidayssi ba kushen maka miish
oykkides. *
6 Oyddu do7ata giddofe yida misatiza qaala siyadis; he gi-
irissayka “Bagga kilo gidiza giste issades issi gallasa damoza;
qasse issi kilo kumana sayso pace gidiza bangay issi gallasa
damoza gido. Gido attin zaytenne woyne mith qohoppa”
gishin ta siyadis.
7 He dorsay oydantho maatameza doyin oydantho do7aza
qaalay “Haa ya!” gishin siyadis.
8 Qasseka Cololo para beyadis. Para togidayssa sunthi
hayqo geetettes. Iza qas duufoy kaallees. Hayqoynne Duufoy
biittafe sayso olan, gafan, boshaninne bazzo do7an wodhana
mala godatethhthi istas imettides. *
9 Ichashantho maatameza izi doyin Xoossa qaala
gishshinne ba markattida markatetha gish hayqqidayta
shempota yarsho yarshizasoza garsan beyadis.
10 Isti qas qaala dhoqu histidi “Geeshshanne tumancha
Godawu! Neni biitta bolla diza asaa bolla pirdontaynne nu
suutha gish ne halo kessontay ayide gakkanaassee?” giidi
waassida.
11 Istas issas issas booththa may7oy imettides. Ista malatika
buro hayqqana. Ista mala oosancha gidida ista lagettinne
ista ishata qooday kumana gakkanaas isti guutha wodes
shempidi takana mala istas yootetides.
12 Hessafe guye he dorsay usupuntho maatameza doyin
tani gede izakko xeelladis; hekko Biittay wolqama qaath
qaaxides. Awa arshey asi kayos may7iza karetha may7o mala
karexxides. Aginayka kumeththara suutha mala zo7adus. *
13 Wolqama assura carkoy carkidi mitha ayfe qoqofiza
mala saloppe xoolintey qoqofetides. *

---

* **6:2** Zaka 1:7-8; 6:3,6 * **6:4** Zaka 1:7-8; 6:2 * **6:5** Zaka 6:2,6 * **6:8** Hizi 14:21
* **6:12** Ajju 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyu 2:10,31; 3:15; Mato 24:29; Mar 13:24-25;
Luqa 21:25 * **6:13** Isa 34:4

14 Saloykka waraqata mala xaaxettidi kichchides. Zumatinne abba giddon diza gadeti wurikka ba dizasoppe dhayichida. *
15 Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati, dureti, wolqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo giddoninne zumata garsan zaallata garsan qotetida. *
16 Zumatanne zaallatakka “Nuna kammite! Alga bolla uttidayssa sinthafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.*
17 Wolqama hanqo gallassay gakkides. Iza oone dandayanay?” gida.*

7

Xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa attameteth

1 Hessafe guye oyddu kiitanchata biitta bolla oyddu baggara eqqidayta beyadis. Istika biitta bolla gidin woykko abba bolla woykko mitha bolla ay carkoyka carkonta mala oyddu baggara yiza bosha carko wursi oykkida. *
2 De7o Xoossa maatama oykkida hara kiitanchay awa arshey mokkiza baggara ha yishin ta beyadis. Biittanne abba qohanaas istas godatethi imettida oyddu kiitanchata ba qaala dhoqu histidi,
3 “Nuni nu goda oosanchata liiphe bolla maatame wothana gakkanaas biitta bolla gidin woykko abba giddon dizayta gidin woykko Mithata gidinka heytanta qohoppite” gi waassides. *
4 Takka maatamey ista bolla wodhdhidayta qooda siyadis. Isra7eele asaa kochcha ubbaafe maatamey ista bolla shocetidayta qooday xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa.
5 Yuhuda qommofe maatamey ista bolla shocetidayti, tammanne nam7u shi,
Robeele qommofe tammanne nam7u shi,
Gaade qommofe tammanne nam7u shi,
6 Aseere qommofe tammanne nam7u shi,
Niftaaleme qommofe tammanne nam7u shi,
Minaase qommofe tammanne nam7u shi,
7 Simoona qommofe tammanne nam7u shi,
Lewe qommofe tammanne nam7u shi,
Yisakoore qommofe tammanne nam7u shi,
8 Zaabiloone qommofe tammanne nam7u shi,
Yoosefe qommofe tammanne nam7u shi,
Biniyaame qommofe tammanne nam7u shi.

---

* **6:14** Ajju 16:20 * **6:15** Isa 2:19,21 * **6:16** Hose 10:8; Luqa 23:30 * **6:17** Iyu 2:11; Mil 3:2 * **7:1** Er 49:36; Dane 7:2; Zaka 6:5 * **7:3** Hizi 9:4-6

Booththa may7o may7ida daro dere

9 Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey
dizayssa beyadis. Heytantika dereppe, dumma dumma qom-
mofe, dumma dumma zarkefenne dumma dumma qaala
haasayizaytappe shiiqetidayta. Heyti wuri booththa may7o
may7idi zamba hayth ba kushen oykkidi alga sinthaninne
dorsaza sinthan eqqida.
10 Qaala dhoqu histidi "Atotethi alga bolla uttida nu Godap-
penne dorsazappekko!" gida.
11 Iza kiitanchati wurikka iza algas, cimatanne oyddu
do7ata yuuy aadhdhi eqqida algaza sinthan gufannidi Xoos-
sas goynnida.
12 "Amiin! Sabay, gitatethhi,
eratethhi, galatay, bonchoy,
wolqaynne minotethi nu Godas Xoossas
mernappe mernaas gido. Amiin!" gida.
13 Cimata giddofe issadey taakko simmidi tana "Hayti
booththa may7o may7idayti oonantee? Isti awappe yiday-
tee?" gides.
14 Takka "Godawu! Ne eraasa" gadis. Izikka taas "Hayti
wolqama waayeza kanthidi yidayta. Isti ba mayokka dorsa
suuthan meeci geeshshida. *
15 Hessa gish Xoossa alga sinthan de7idi qammanne gallas
iza keeththan izas oothhetes. Alga bolla uttidaysi ba bon-
chora beettidi istas kuwaso gidana.
16 Hayssafe guye isti gafettenna, saamottetenna; awa arshe
seelaykka ista bochchenanne hombeyka ista hombenna. *
17 Algazas giddo addan uttida dorsay ista heemizade gi-
dana. Istaka gede de7o haaththa pultoy dizaso kaalethana.
Xoossi ista ayfeppe afuntha quccana" gides. *

8

Laapuntho maatame doyeteth

1 Dorsay laapuntho maatameza doyin bagga saate gidiza-
yssa keena saloy co7u gides.
2 Xoossa sinthan eqqiza laapun kiitanchata tani beyadis.
He asataska laapun dinkey imettides.
3 Exaane izan cuwasiza worqaf oosettidayssa oykkida
kiitanchay yiidi yarsho izan yarshizasooza achchan eqqides.
Alga sinthan diza worqafe oosettida yarsho iza bolla
yarshizayssa bolla geeshshata woossara issife shiishshiza
daro exaaney izas imettides. *

---

* **7:14** Dane 12:1; Mato 24:21; Mar 13:19 * **7:16** Isa 49:10 * **7:17** Maza 23:1; Hizi 34:23; Maza 23:2; Isa 49:10; Isa 25:8 * **8:3** Amo 9:1; Kessa 30:1,3

4 He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woossas he
kiitancha kusheppe pude Xoossa sinth kezides.
5 Hessafe guye kiitanchazi exaane izan cuwasizayssa
oykkidi yarsho yarshizasozappe tama ekki izan kunthidi
duge biitta bolla yeggides. Daday dadatides; giirsi giirdes;
wolqanthi wolqamides; biittaykka qaaxides. *

Zayey punettides

6 Laapun zaye oykkida laapun kiitanchati ba zaye pun-
nanaas giigettida.
7 Koyro kiitanchazi ba zayeza punnides; shachchinne su-
uthi walakettida tamay medhettidi duge biitta bolla yeget-
tides; biittafe cigoy xuugettides; Mithafekka cigoy xuuge-
tides; Cilila maataykka wuri xuugetides. *
8 Nam7antho kiitanchaykka ba zayeza punnides; issi gita
zuma misatiza miishi eexxishe duge abba giddo yegetides;
Abbas cigoy suuth gidides.
9 Abba giddon shempora diza medhetethafe cigoy wuri
hayqqides. Markabetappekka cigoy kumeth dhayides.
10 Heedzdzantho kiitanchazi ba zayeza punnides. Xompe
mala eexxiza issi gita xoolintey saloppe duge kundides. Izi
kundiday shaafata cigo bollanne haaththa pultota cigo bolla.
*
11 He xoolinteza sunthay camo geetettes; haaththas
cigoy camo gidides; he camo haaththa gaason daro derey
hayqqides. *
12 Oydantho kiitanchay ba zayeza punnides; awa arshes
cigoy, aginas cigoy, xoolintetas cigoy shocettides; hessa gish
heytanta poo7oppe cigoy dhumides; hessa malanka gallas-
safe cigoy omars gidides. Hessathoka omarsappe cigoy
poo7oy baynda dhuma gidides. *
13 Ta qas zaara xeellishin issi golle kafoy salo bolla pi-
radhishe gita qaalan “Hanko attida heedzdzu kiitanchati ba
dinketa giiris sisiza wode biitta bolla diza asas Aayye-ana!
Aayye-ana! Aayye-ana!” gishin siyadis.

9

1 Ichashantho kiitanchay ba zayeza punnides. Ta qas sa-
loppe kase duge biitta bolla kundida xoolinteza beyadis. Izas
qas ciimma olla doyiza qulpey imettides.

---

* **8:5** Lewe 16:12; Hizi 10:2; Kessa 19:16; Ajju 11:19; 16:18 * **8:7** Kessa 9:23-25; Hizi 38:22 * **8:10** Isa 14:12 * **8:11** Er 9:15 * **8:12** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:10,31; 3:15

2 Izikka he ciimma ollaza doyides. He ciimma ollappe
wolqama tama cuwa mala cuway kezides. He ollafe kezida
cuwaza geedon awa arsheynne saloy dhumides. *
3 He cuwappe biitta bolla booley kezides. Biitta bolla diza
masmasotas diza wolqa mala wolqay istas imettides. *
4 Biitta bolla diza maata gidin woykko ay miishikka hara
cilila miish moonta mala woykko ay mithika qohonta mala
istas yootetides. Isti qohana bessizay qas liiphe bolla Xoossa
maatamey baynda asata xalala gidana mala. *
5 He istaka ichashu agina gakkanaas waaye xalala waay-
isana attin wodho wodhana mala piqadey istas imettibenna.
He booleti asa bolla gaththiza waayezi masimasoy as dukkiko
as seelliza seela mala.
6 He gallasatan asay hayqqana koyana shin hayqo dem-
menna. Hayqqanas amottana shin hayqoy istafe baqatana.
*
7 Booleti qas olas giigettida parata misateetes; istas hu7e
bolla worqa aklile misatiza miishi dees. Ista ayfesoy asa
ayfeso misatees. *
8 Ista hu7e ithikey macasa hu7e isike misatees; ista achchey
qas gaammo achche misatees. *
9 Biratappe oosettida xurure geetettiza may7o mala tira
bolla may7iza may7oy istas dees; ista qefey giiriza giirissay
olas togetiza daro paranne para-gaareta giirissa mala giirees.
*
10 Istas masimaso goyna malaynne dukkizasoy dees. Istas
goyna giddon ichashu agina gakkanaas as qohiza wolqay
dees.
11 Kawoykka istas dees. He izikka ciimma ola kiitanchaza.
Iza sunthaykka Ibraaweeta qaalara “Abadoone” geetettes.
Qasse Girike qaalara “Aphiliyone” geetettes. Hessa guusikka
pitti dhayssizayssa guussa. *
12 Koyro hirgiso waasoy aadhdhides. Hessafe qas hara
nam7u waasoy buro yaana.
13 Usuppuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Hekko!
Xoossa sinthan diza worqafe oosettida yarsho yarshizasozan
diza kaceta giddofe giiris siyadis. *
14 He giirissayka dinke oykkida usuppuntha kiitanchaza-
tho “Wogga shaafan Efiraxisen qasheti diza oyddu kiitan-
chata birsha yedda” gides.

---

* **9:2** Medhe 19:28 * **9:3** Kessa 10:12-15 * **9:4** Hizi 9:4 * **9:6** Iyo 3:21; Er 8:3 * **9:7** Iyu 2:4 * **9:8** Iyu 1:6 * **9:9** Iyu 2:5 * **9:11** ***Abadoone, Abadoney Girike qaalara “Aphiliyone” geetettes; birshethhayka “Pitti dhayssa” guussa*** * **9:13** Kessa 30:1-3

15 Hayssa ha saatezassinne ha gallassas, ha aginassinne ha
laythas giigettida oyddu kiitanchati asa zerethafe cigo bagga
wodhana mala birshettida.
16 He paran oliza asata coratethhay xeetatan qoodetiza
miloone gididayssa tani siyadis.
17 Paratinne he parata togida asata tani ajjutan beyidayti
hayssafe kaallizayssa malakko! Istas tira bolla diza xururezi
tama bonqo mala zo7o; salo mala karethinne galal7o mis-
atees. Parata hu7ey gaamo hu7e misatees. Ista duunappe
tamaynne cuway diine geetettiza miishe kezees.
18 Isti ba duunappe kessida tamay cuwaynne diiney ha
heedzdzu bochatan asa zerethafe cigoy hayqqides.
19 He parata wolqay istas duuna giddoninne goyna bolla
dees. Ista goynay shoosh misatees. Izas shoosha hu7eyka
dees. Isti ase hessan qoheettes.
20 Hayta ha bochatan hayqoppe attida asa zerethati
kase ba oothhida iita oosoppe simmidi maarotethan
gelibeyttenna. Daydanthas worqafe, birappe, xarqimalappe,
shuchchafe, mithafe, oosettida xeellanas woykko haythan
siyanaas woykko hammuttanas dandayonta eeqatas goynno
aggibeyttenna. *
21 Hessathoka shempo wodhoppe, bitappe, laymafenne
kaysotethafe simmidi maarotethan gelibeyttenna.

10

Kiitanchanne Xoossa Maxaafa guuthayo

1 Hessafe guye shaara may7ida hara mino kiitanchay sa-
loppe duge wodhdhizayssa beyadis; zuullay iza hu7e yuuy
aadhdhides. Iza ayfesoy awa arshe misatees. Iza tohotikka
tama tuus misatetes.
2 Xaathafe birshettida issi guutha maxaafa dizaaro ba
kushen oykki uttides. Izi ba ushacha tohozan abba hadirisa
tohozan qas biitta yedhi eqqides.
3 Gaammo xaago mala gita qaalara xaagides. Izi xaagida
mala laapun dadati ba giirissa sisida.
4 Laapun dadati ba giirissa sisida mala ta xaafana gaada
qoppadis shin “Ha laapun dadati yootoyssa qum7a wotha
attin xaafoppa!” giza qaala saloppe siyadis.
5 Hessafe kaallidi abba bollanne biitta bolla eqqi dishin ta
beyida kiitanchazi ba ushacha kushe pude salo denthidi,
6 mernappe mernas dizayssan salonne salon dizayta
qasseka biittanne biitta garsan dizayta, abbanne abba
giddon dizayta medhdhida Xoossa sunth xeygi caaqidi
“Hayssafe guye izi gam7enna!

* **9:20** Maza 115:4-7; 135:15-17; Dane 5:23

7 Gido attin laapuntha kiitanchay ba zayeza punni sisiza
gallasatan izi ba oosanchatassinne nabetas erisida mala
Xoossa xuuray polettana” gides.
8 Hessafe guye tani saloppe siyida qaalay “Abba bollanne
biitta bolla eqqida kiitancha kushen doyetti diza Xaatha Max-
aafaza baada ekka!” giidi qasseka taas yootides.
9 Tani qas kiitanchazakko baada “Hinno qeeri xaathan diza
maxaafayo taas imma” gadis. Izikka “Hey ekkada ma! Iza
nena ne ulo giddon cammana shin duunan qasse nena eessa
mala mal7ana” gides.
10 Takka he qeeri xaatha maxaafayo kiitanchaza kusheppe
ekkada madis. Izakka ta duunan tana eessa mala mal7adus
shin ta maada aggin guyeppe ta ulo giddon tana cammadus.
11 Hessafe qasse “Daro dumma dumma qommo asa gish
dumma dumma qaalan haasayiza asata gishshinne kawota
gish qasseka tinbite ne yootana mala nees bessees” geetettidi
taas yootetides.

11

Nam7u markata

1 Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanas guufe misatiza
shomboqoy taas imettides. Taas hizgetides “Neni dendada
Xoossa Keeththazanne giddo kifileta wadhdha! Heen goyn-
nizayata tayba. *
2 Xoossa Woosa Keeththafe karera coo dizasoza aggaga.
Hessi Ayzaabetas imettidaso gidida gish ne iza wadhofa.
Ayzaabeti geeshsha katamayo oyddu tammanne nam7u ag-
ina gakkanaas yedhi haarana. *
3 Ta marka nam7ati kayo may7o may7idi issi shiyanne
nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas tinbite
yootana mala ta istas wolqa immana.”
4 Heyti biitta Goda sinthan eqqiza nam7u wogara
mithatinne ista bolla xompe woththiza nam7u ballata. *
5 Oonikka ista qohanas koykko ista duunappe tamay
kezidi ista morketa xuugana. Ista qohana koyizadenti wuri
hayqqanay hessa malana.
6 Isti tinbite yootiza he gallasatan iray bukkonta mala salo
gordanas maatay istas dees. Hessathoka haaththata su-
uthan laammanas koykkokka hara ay mala boshanka biitta
shocanas wolqay istas dees. *
7 Isti ba markatetha wursidappe guye hirki ciimma ollafe
keziza do7ay istara olettidi ista Xoonananne wodhana. *

---

* **11:1** Hizi 40:3; Zaka 2:1-2 * **11:2** Luqa 21:24 * **11:4** Zaka 4:3,11-14 * **11:6** 2Kawo 17:1; Kessa 7:17-19; 1Same 4:8 * **11:7** Dane 7:7,21; Ajju 13:5-7; 17:8

8 Ista ahay leemisora Soddomenne Gibxe geetettiza gita
katamayn coo denban zin7ana. Hinna katamaya kase ista
Goday izin kaqettidasoyo. *
9 Dumma dumma qommotinne dumma dumma zarketi,
dumma dumma qaalan haasayizaytinne dereti heedzdzu
gallassinne bagga gakkanaas ista aha xeellananne he ista
ahay moogetonta mala diggana.
10 Heyti nam7u nabeti kase biitta bolla diza asaa waayssida
gish ha7i qas biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gish
ufayettana. He ufayssas ba7aale ooththidi issoy issas yes
immana.
11 Gido attin heedzdzu gallassinne baggay aadhdhidappe
guye istas shempo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi ista
ahan gelides. Istika ba tohon eqqida ista beyida asay daro
babbides. *
12 Hessafe guye he nam7u nabeti “Ha pude kezite!” giza
qaala saloppe siyida. Ista morketi ista xeellishin isti shaarara
pude salo kezida. *
13 He saateyinka wolqama biitta qaathi handes. He kata-
mas tammafe issi kushey laalettides. Biitta qaatha gaason
laapun shi derey hayqqides. Hayqqonta attida asay qas daro
babbidessinne salo Xoossaka bonchides. *
14 Aayye ana! giza qaala nam7anthozi aadhdhin
heedzdzanthoza waasoy eeson gakkana.

Laapuntho zaye

15 Laapuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Salon
qas “Alame kawotethi nu Goda Xoossasinne Kirstoosas gi-
dides. Izikka mernappe merna gakkanaas kawotana” giza
gita qaalay siyettides. *
16 Xoossa sinthan ba alga alga bolla uttida nam7u tam-
manne oyddu cimatikka ba liiphen gufannidi Xoossas goyn-
nida.
17 Qasseka
“Kasekka, ha7ikka dizaysso!
Ubbaakka dandayiza Goda Xoosso!
Neni ne gita Godatethaa ne kushen oykkida gishshinne
kawotida gish nuni nena galatoos.
18 Ayzaabey hanqettides;
Kase hayqqidayti pirda demmiza wodey gakkides;
Kase ne oosanchata nabetassinne
geeshshatas ne sunthaka bonchizaytas;
guuthatassinne gitatas;
neni istas ista waaga immiza wodey ha7i gakkides.

* **11:8** Isa 1:9-10 * **11:11** Hizi 37:10 * **11:12** 2Kawo 2:11 * **11:13** Ajju 6:12; 16:18 * **11:15** Kessa 15:18; Dane 2:44; 7:14,27

Biitta dhayssidayta ne dhayssanas wodey gakkides” gida.
19 Salon diza Xoossa Keeththa giddo kifiley doyettides. Iza caaqo taabotazikka heen Xoossa keeththas giddo kifilen beettides. Wolqanthi wolqamides; giirsi giirdes; daday dadatides; biitta qaathinne wolqama shachchi bukkides. *

12

Macasayonne dawe shoosha

1 Hessafe guye gita malalisiza malatay bolla salo bolla beettides. Issi macasiya awa arshe may7ada, agina ba tohon yedhada tammanne nam7u xoolinteta aklile mala ba hu7en wothada beettadus.
2 Izakka shaarara dawus. Yelo miixay izo oykkin metotada waassadus.
3 Hessathoka hara malatay salo bolla beettides. Izas laapun hu7eynne tammu kaceti diza issi gita dawey beettides. Iza hu7eta bollaka laapun zawudeti deettes. *
4 Izi ba goynara salo xoolintetappe cigo gidizayta saloppe duge biittan yeggides. He macasaya yelishin iza yeliza naaza mittanas qoppidi dawezi he yelanaas matida macasays sinthan eqqides. *
5 Macasayaka kase dereta ubba birata guufera haariza attuma naa yeladus shin naazi qas pude Xoossakone Xoossa algako ekettides. *
6 Macasayakka duge bazzo biitta betadus. He baada issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas bonchon daanaso Xoossi kase izis giigis woththides.
7 Salo bolla olay dendides. Mikaaleynne iza kiitanchati dawezara olettida. Dawezinne iza kiitanchatikka zaaridi mikaaleranne iza kiitanchatara olettida. *
8 Gido attin dawezinne iza kiitanchati xoonetida. Hessafe guye istas salon daanasoy beettibeenna.
9 He gita dawezi duge yegetides. Izikka kumeththa Alameza baleththiza dabuloosa woykko Xala7e geetetti xeeygetiza beni wode shooshaza. Izi qas duge biitta bolla yegettides. Iza kiitanchatikka izara issife yegetida. *
10 Hessafe guye issi gita giiris saloppe hizgishin ta siyadis “Hekko ase ashoy, wolqaynne kawoteththikka nu Godas gidides. Maatayka Kirstoosas gidides. Nu ishata nu Goda sinthan gallassinne qamma mootiza nu ishata bargaray duge yegetides. *

---

* **11:19** Ajju 8:5; 16:21 * **12:3** Dane 7:7 * **12:4** Dane 8:10 * **12:5** Isa 66:7; Maza 2:9 * **12:7** Dane 10:13,21; 12:1; Yuhu 9 * **12:9** Medhe 3:1; Luqa 10:18 * **12:10** Iyo 1:9-11; Zaka 3:1

11 Isti dorsaza suuthaninne ba yootida markatetha qaalan
iza xoonida. Isti ba shempos mishetonta dishe bana hayqos
aaththi immida.
12 Hessa gish salotinne ista giddon dizayti inte wurikka
ufayetite. Izas guutha wodey attidayssa erida gish daabulossi
gita hanqora duge inteko wodhdhida gish biittassinne abbas
Aayye ana! Aayye ana!”
13 Dawezi duge biitta bolla yegetidayssa beyidi attuma naa
yelida macasayo gooderetheithides.
14 Macasayakka baas giigeti dizaso piradhada duge bazzo
baana mala izis gita golle kafo qefe misatiza nam7u qefeti
imettida. Iza heen daweza sinthafe hakkada heedzdzu lay-
thinne bagga gakkanaas lo7o bonchon naagetadus. *
15 He Macasayo di7oy ekki baana mala shooshazi shaafa
haaththe keena haaththe ba duunappe cuttidi izippe guye
baggara gussides.
16 Gido attin biittaya he Macasayo maaddadus. Ba duuna
doyadanne he dawezi cuttidi gussida haaththaka xunxadus.
17 Dawezi macasey bolla hanqettidi hanko attida
izi zerethatara olettanas bides. Istika Xoossa azazota
naagizaytanne Yesusas ammanettidi markattizayta.
18 Dawezikka abba achchan ace bolla eqqides.

13

Nam7u do7ata

1 Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis. Izas
tammu Kaceynne laapun hu7ey dees. Kaceta bolla tammu
zawudeti deettes. Hu7eta bolla cashsha sunthati deettes. *
2 Ta beyida do7azi maahe misatees. Iza tohoy do7a zardo
toho misatees. Iza duunay qas gaammo duuna misatees;
dawezi ba wolqa, ba algazanne ba godateththaka he do7azas
immides. *
3 He do7aza hu7etappe issa bolla wodhiza madunthi
dizayssa ta beyadis shin iza hayqos gaththiza madunthazi
paxides. Kumeththa alamey malaletidi he do7aza kaallides.
4 He do7azas godateththi imettida gish asay wurikka he
dawezas goynnides. “Hayssa do7aza misatizay oonee? Izara
olettanas dandayizay oonee?” gishe izas goynnides.
5 Izas qas otoretethinne cashsha qaala hasayza duunay
imettides. Izi oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas
godateththan ooththana mala izas imettides.
6 Xoossanne Xoossa sunth izi dizasozanne salon dizayta
cashe oykkides.

---

* **12:14** Dane 7:25; 12:7 * **13:1** Dane 7:3; Ajju 17:3,7-12 * **13:2** Dane 7:4-6

7 Izi geeshshata olana malanne xoonana mala izas godatethi imettides. Dumma dumma qommotanne zarketa,
dumma dumma qaalan haasayiza dereta ubba bolla izas
godatethi imettides. *
8 Alamey medhetosappe ha simmin ista sunthi shukettida
dorsaza de7o maxaafan xaafetonta alame bolla diza asay
wurikka he do7azas hokki goynnana. *
9 Haythi dizadey siyo!
10 “Di7ettanas dizadey di7ettana; mashshan hayqqanas
dizaddey mashshan hayqqana” hessa gidida gish ammaniza-
yta dandayaynne ista ammaneteth koshshizay hannina. *
11 Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis. Izas qas
dorsa kace mala nam7u kacey dees. Izi daweththo haasayees.
12 Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa go-
dateththa ooththeth. Biittayanne biitta bolla dizayti wurikka
kase koyro do7azas goynnana mala ooththeth. He do7azi
qas kase iza hayqos gaththiza madunthay paxida koyro
do7aza.
13 Hessi nam7antho do7azi qas asa sinthan tama saloppe
duge yeggana gakkanaas gita malatata ooththeth.
14 Izi koyro do7aza sinthan malata ooththeth mala izas
imettida malata geedon biitta bolla diza asaa izi baletheth.
Mashshan madunxidi paxida do7aza bonchos misile
ooththeth mala biitta bolla diza asa wursi izi azazana.
15 Nam7antho do7azi koyro do7aza misilezas shempo im-
mana mala izas godatethi imettides. De7o shempo im-
manas izas godatethi imettida misilezi haasayana malanne
he izas hokki goynnontade izi wursikka wodhana malassa.
16 Nam7antho do7azi qas guuthata gidin woykko gitata
gidin, dureta gidin woykko manqota gidin, godata gidin,
woykko ashkarata gidin, wurikka ba ushachcha kushen
woykko ba liiphe bolla malata wolqara woththeth.
17 Hessa malan he do7aza sunth erissiza dumma malatay
woykko iza sunthi iza bolla xaafetida quxurey bayndadey
oonikka giya gelidi shammanassinne bayzanas dandayenna.
18 Hessa gish asi era gidanay hannina. Woznara dizadey
akeko; he do7aza quxurezikka hayssafe kaalli dizayssakko.
Hessika usuppun xeetanne usupun tammanne usupuna.

14

Dorsazanne xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa

1 Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zuma bolla eqqi-
dayssa ta beyadis. Iza sunthinne iza Aawa sunthi ista liiphe

* **13:7** Dane 7:21 * **13:8** Maza 69:28 * **13:10** Er 15:2; 43:11

bolla xaafetidayti xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asati
izara issife deettes.
2 Saloppe wolqama piissa haaththa giirissinne wolqama
daada giiris misatiza giirisikka siyadis. Tani siyida giirissay
diithi misatiza bagana geetettizayssa diixidi asay sisiza gi-
irissa mala giirizayssa.
3 Alga sinthaninne oyddu do7ata sinthan cimata sinthan
xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asay ooratha yeth
yexides. He yethazakka deraa garsafe doorettida xeetanne
oyddu tammanne oyddu shi asappe attin haray oonikka iza
tamaranas dandaybenna.
4 Heyti machontayta gidida gish isti macara aqidi tun-
betenna. Isti dorsay bizaso iza kaallettes. Isti Xoossassinne
iza dorsazas asa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta.
5 Isti wordo haasaya erettenna. Wosoyka ista bolla baawa.
*

Xoossa pirda erissiza heedzdzu kiitanchata

6 Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan
haasayiza dumma dumma dereta, zarketas, qommotas, ub-
bas yootanas merna Mishiraachcho qaala oykkida hara issi
kiitanchay salon bollan piradhishin beyadis.
7 Izikka ba qaala dhoqu histidi “Xoossas babbitenne iza
bonchite. Iza pirda wodey gakkides. Salonne biitta, abbanne
haaththa, pultokka medhdhida Xoossas goynnite” gides.
8 Hara nam7antho kiitanchay qas “Dereza wursa matho-
siza layma woyne cajje ushshida macasaya hinnaka wogga
gita Babiloona kundadus! Kundadus!” gishe koyro kiitanc-
haza kaallides. *
9 Haray heedzdzantho kiitanchay qas gita dhoqa qaalan
hizgishe ista kaallides “He do7azassinne iza misilezas goyn-
nizaytinne ba liiphe bolla woykko ba kushe bolla woththiza-
yti wurikka,
10 Xoossa hanqo woyne cajjeza uyana. Hessika he woyne
cajjezi harara walaketonta iza hanqo xu7appe duuqetti-
dayssa. Hessathoka hanko geeshsha kiitanchata sinthaninne
dorsaza sinthan tamaninne diine taman xuugettana. *
11 Isti izan xuugetiza tamappe keziza cuwazi merpe mer-
nas pude kezishe daana. He do7azassinne iza misilezas goyn-
nizayti woykko iza sunthaa malataa ba bolla woththidayti
wurikka wontanne qamman istas shempoy deenna.” *
12 Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa ammanon min-
nida geeshshatappe koyettiza dandayay haninko.

---

* **14:5** Sofo 3:13 * **14:8** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 18:2 * **14:10** Isa 51:17; Medhe 19:24; Hizi 38:22 * **14:11** Isa 34:10

13 Tani saloppe hizgiza qaala siyadis “Hayssafe guye
Goda Yesusayta gididi hayqqanayti isti anjettidayta.” Xillo
Ayanaykka “Ee, isti ba dabursafe shempana mala ista oosoy
ista kaallana” gees.

Biitta bolla Goda hanqo

14 Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beet-
tides. He shaara bolla qas naa misatizay uttides. Izi qas ba
hu7e bolla worqa aklile woththides. Ba kushenka qara baaca
oykkides. *
15 Hara kiitanchay Xoossa Keeththafe kezidinne shaara
bolla uttidayssas dhoqa qaalara “Biitta bolla boney gakkides!
Kaththay cakettiza saatey matides” gishe waassides. *
16 He shaara bolla uttidayssi baacaza duge biitta bolla
yeddides. Biittaykka cakettides.
17 Qasse hara kiitanchay bolla salon diza Woosa Keeththafe
kezides. He izikka qara baaca ba kushen oykkides.
18 Tama bolla izas godatethi diza hara kiitanchay yarsho iza
bolla shiishshizasoza achchafe kezidi he qara baaca oykkida
kiitanchazas “Mitha ayfey kaxxida gish neni ha7i ne qara
baacaza yeddada woyne mitha ayfeza wursa cakkada biittafe
shiisha” giidi gita qaalan waassides.
19 Kiitanchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan
diza woyne mitha ayfeza cakkidi wogga Xoossa hanqo woyne
ayfe gum7izason yeggides.
20 Katamaappe kare baggara diza woyne mitha ayfe
gum7izason gume7ettides. He gum7izasozappeka biittafe
dhoqatethi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usupun
xeet kilometire gidizaso gakkanaas suuthi goggides. *

15

Wursetha boshata oykkida kiitanchata

1 Tani hara wolqama malata salo bolla beyadis. Xoossa
hanqoy istan poletanaas wurseth gidida laapun boshata
oykkida laapun kiitanchata beyadis.
2 Hessafe guye tamara walaketida mastoote abba misatiza
miish beyadis. Hessathoka he do7azanne iza misileza iza
sunthaa quxureza malata xoonidayta beyadis. Xoossi istas
immida diththa mala bagana geetettizayssa oykidi mastoote
misatiza abba achchan eqqida.
3 Xoossa oosancha Muse yethinne dorsaza yeth,
“Ubba dandayiza Goda Xoosso!
Ne oosoy gitanne malalisizaza;

---

* **14:14** Dane 7:13 * **14:15** Iyu 3:13 * **14:20** Isa 63:3; Er Zila 1:15; Ajju 19:15

dere kawozo!
Ne ogey likkenne tuma. **
4 Godo nees babbonta asinne
ne sunth bonchonta asi oonee?
Neni nerka geeshsha,
Ne tuma pirday qoncida gish dereti wuri yiidi
ne sinthan nees goynnana” gi yexida *
5 Hessafe guye ta zaara xeellishin kase markatetha
dunkane gididayssi Xoossa Keeththi salon doyettides. *
6 Laapun boshata oykkida laapun kiitanchati Xoossa
Keeththafe kezida. Isti qas geesh gididi xolqiza booththa
may7o may7ida. Worqafe oosettida danco mala may7o tira
bolla qachchida.
7 Oyddu do7atappe issoy laapun kiitanchatas mernappe
mernas diza Xoossa hanqoy istan kumi uttida laapun worqa
xu7ata immides.
8 Xoossa Keeththaykka Xoossa bonchofenne iza wolqafe
dendidayssan cuway izan kumides. Laapun kiitanchati ba
kushen oykkida laapun boshati polettana gakkanaas oonikka
he Xoossa Keeththe gelanas dandaybenna. *

16

Xoossa hanqora diza xu7ata

1 Hessafe guye laapun kiitanchata “Inte biidi Xoossa hanqo
oykkida laapun xu7ata duge biitta bolla gussite!” giza gita
qaalay Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.
2 Koyro kiitanchazi biidi xu7aza biitta bolla gussides.
Do7aza malatay ista bollanne he do7aza misiles goynnizay-
ata bolla iita waayssiza madunth kezides. *
3 Nam7antho kiitanchazi qas xu7aza abba bolla gussides.
Abbayka hayqqida asaa suutha mala gidides. Abba giddon
shempora dizayti wurikka hayqqida.
4 Heedzdzantho kiitanchay ba xu7aza shaafata bollanne
pulto haaththata bolla gussides. He istika suuth gidida.
5 Haaththa bolla izas godateththi diza kiitanchazi,
“Kasekka ha7ikka diza geeshsha Godo! Neni hessatho
pirdida gish neni tumancha.
6 Asay kase ammanizayta suuthinne nabeta suuth gussida
gish ne ista suuth ushshadasa. Hessika istas bessees”
7 Yarsho yarshizasozappe qas “Ee wursa dandayiza Goda
Xoosso! Ne pirdati wurikka tumanne likke” giza qaala
siyadis.

---

* **15:3** *dere kawozo,* issi issi birshetheththati wodeta kawozo geettes. * **15:3** Kessa 15:1 * **15:4** Er 10:7; Maza 86:9 * **15:5** Kessa 38:21 * **15:8** Kessa 40:34; 1Kawo 8:10-11; 2Taar 5:11-14; Isa 6:4 * **16:2** Kessa 9:10

8 Oydantho kiitanchazi ba xu7aza awa arshe bolla gussides.
Awa arsheyka asaa ba seelan xuugana mala awa arshes
wolqay imettides.
9 Asaykka wolqama seelan xuugetides. He boshata
bolla sheney izas diza Xoossa sunth asay cayides attin
maarotethan gelibeenanne izakka bonchibenna.
10 Ichashantha kiitanchay ba xu7a do7aza alga bolla gus-
sides. He do7aza Kawotethi qas dhumides. Asay qas
waayezappe dendidayssan barka ba inxars garcides.
11 Isti qas he maduntha sakoppe dendidayssan salo Xoossa
qangida attin maarotethan gelibeetenna.
12 Usupuntha kiitanchay qas ba xu7aza wogga Efiraxise
shaafan gussides. Awa arshey mokkiza baggafe yaana ka-
wotas oge giigissana mala shaafazi melides.
13 He daweza duunappenne he do7aza duunappe, wordo
nabeza duunappe oqars misatiza heedzdzu tuna ayanati
kezishin ta beyadis.
14 Heyti qas malatata oothhiza daydantha ayanata. Heyti
ayanati wursi dandayiza Goda gita gallas hanana olas asa
shiishshanaas alame kawoti dizaso ubba baana.
15 “Hekko tani kayso mala qopponta gakka wodhdhana.
Izi kallottin asay iza kalloteth beyonta mala beeggidinne ba
may7o naagiza asi galattettidade!” *
16 Ayanatika kawota Ibraawe asa qaalara, “Armagee-
doone” geetettiza so shiishida. *
17 Laapuntho kiitanchazi ba xu7aza carko bolla gussides.
Xoossa Keeththa giddon diza algazappe “Polettides” giza
wolqama qaalay kezides.
18 Wolqanthi, dada giirissinne gugunthi, gita biitta qaathi
hanides. Asi biitta bolla medhetosappe hanno gakkanaas
hessa malay biitta bolla hani erenna. *
19 Wogga katamaya heedzdzu keza shaaketa wodhdhadus.
Ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga katamayo Baa-
biloone zaari qoppides. Mino hanqo xu7an kumi attida
woyne cajje ushsha uyana mala oothhides. *
20 Abba giddon diza dereti wurikka baqatida; zumatikka
beettibeetenna. *
21 Issi issi shachchi oyddu tammanne ichashu kilo gidiza
shachchi saloppe duge asa bolla wodhdhides. Bochazi daro
iita gidida gish asay he shachcha bosha geedon Xoossa
cayides. *

---

* **16:15** Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 3:3 * **16:16** 2Kawo 23:29; Zaka 12:11 * **16:18** Ajju 8:5; 11:13,19 * **16:19** Isa 51:17 * **16:20** Ajju 6:14 * **16:21** Kessa 9:23-24; Ajju 11:19

17

Layman erettida macasayonne do7aza

1 Laapun xu7ata ba kushen oykkida laapun kiitanchatappe issoy haa taakko yiidi taas “Haa ya, daro haaththata bolla uttida he iita layma macasay bolla gakkiza pirda ta nena bessana. *
2 Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida. Biitta bolla diza asaykka izi laymatetha woyne cajjen mathottides” gides. *
3 Hessafe guye kiitanchazi tana Ayanan duge bazzo biitta efides. Iza asatethazi kumeth cashsha sunthan xaafettida laapun hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o do7aza bolla uttida issi macasayo beyadis. *
4 He macasaya galal7o mala may7onne zo7o may7o may7adus; worqan, boncho shuchchaninne inqo geetettiza al7o miishi may7ada phoolawus; iza ba kushen qas iita shuunniza miishinne ba tuna laymatethi izan kumida worqa xu7a oykka uttadus. *
5 Izi liiphe bolla “Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla tuna oththizaytas aayo wogga Babiloone” geetettiza sunthi xaafeti uttides.
6 Hinna he macasaya geeshshata suuthaninne Yesusa sunthan hayqqida asa suuthan mathotidaro tani beyadis. Ta izo beyada daro malaletadis.
7 Gido attin kiitanchazi qas tana “Ne aazas malalettay? Ha macasaya xuura yo7onne iza ista bolla uttida laapun hu7etanne tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qoncisana.
8 Ne beyida do7azi kasekka dizayssakko shin ha7i deenna. Izi guyeppe ciimma olla giddofe kezananne gede dhayoso baana; alamey medhetosappe ista sunthi de7o maxaafan xaafetonta biitta bolla diza asay he do7azi kasekka dizayssa ha7i qas doontayssa guyeppe yaanayssa gididayssa beyidi malalettana. *
9 “Yuushi qoppiza era asi koyettizay hannina. Laapun hu7eti he macasaya ista bolla uttida laapun zumata. Heytikka laapun kawotakko.
10 He laapun kawotappe ichashati kundida. Issoy ha7i dees. Hankoyssi qas buro yibenna. Izi yiidi guutha wode takkanaas bessees.
11 Ospuntho kawozi kase dizadde shin ha7i qas baynda do7akko. Izi laapunatappe issaa. Izikka gede dhayoso baana.

---

* **17:1** Er 51:13 * **17:2** Isa 23:17; Er 51:7 * **17:3** Ajju 13:1 * **17:4** Er 51:7
* **17:8** Dane 7:7; Ajju 11:7; Maza 69:28

12 “Ne beyida tammu kaceti buro kawotonta tammu ka-
wota. Gidikkoka isti he do7azara issife issi saates do7azara
kawotanas kawoteththa wolqa demmana. *
13 He tammu kawotas issi qofay de7ana. Isti ba wolqanne
ba godateth he do7azas aththi immana.
14 Isti dorsaza bolla ola denthana shin dorsazi godatas
Godanne kawotas kawo gidida gish izi ista xoonana. Izara
dizayti xeeygettidayta, doorettidaytanne ammanettidayta”
gides.
15 He kiitanchazikka taas “Ha layma macasaya ista bolla
utta dishin neni beyida haaththata, dereta, asata, dumma
dumma qommota qasseka dumma dumma qaalan haasay-
izayta.
16 He do7azinne ne beyida tammu kaceti he layma
macasayo ixeettes. Isti izo dhayoso gaththana; kallo mela
ashshana; isti izi asho maananne izo tamanka xuugana.
17 Ba qofaa polanaas hayssatho oththana mala hessa he
qofa ista woznan woththiday Xoossa. Hessa gish Xoossa
qaalay polettana gakkanaas isti qofan issino gidana. Ba
kawoteththa godateththakka he do7azas aththi immana.
18 Ne beyida macasaya biitta kawotappe bollara kawotana
diza wogga gita katamayo” gides.

18

Babiloone kundeth

1 Hessafe guye godatethi izas diza hara kiitanchay saloppe
duge wodhdhishin beyadis. Iza boncho poo7oppe dendi-
dayssan biittaykka poo7ides.
2 Izi qas dhoqa qaalan “Gita Babiloona kundadus! Kun-
dadus! kundadus! Daydantha duussa so gidadus! Tuna
ayanatas aqoso gidadus! Harassiza iita kafotas shemposo,
iitanne harassiza do7atasikka aqoso gidadus. *
3 Dere asaa wursa mathosiza ba laymatethaa woyne cajjeza
ushshadus. Biitta bolla diza kawoti izira laymatida. Biitta
bolla diza zal7anchati izis diza ishalo duussafe dendidayssan
daro duretida” gi waassides *
4 Qasseka hara qaalay saloppe “Ta dereto! Inte izira izi
nagaran zupetonta malanne izo gakkiza boshaa inte izira
gishetti ekkonta mala izippe shaaketi kezite. *
5 Izi nagaray doorettidi pude salo gakkides. Xoossika izi
mooroza akeekides. *

---

* **17:12** Dane 7:24 * **18:2** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 14:8; Isa 13:21; Er 50:39 * **18:3** Isa 23:17; Er 51:7 * **18:4** Isa 48:20; Er 50:8; 51:6,45 * **18:5** Medhe 18:20-21; Er 51:9

6 Izi immidari gina izis kushe zaarite; izi ooso gish izis
nam7u kushe ciggite; izis nam7u kushe iziyssafe aaththi
walakkite.*
7 Iza baas, ba bonchossinne baas giigana mala immoyssa
gina waayenne muuzoteth izis immite; iza ba woznara 'Tani
kawo machi mala uttadis attin am7i mala gidikke. Tana
muuzotethi mulekka gakkenna' gaada ceeqqettawus.
8 Hessa gish izi bolla bochay wurikka issi gallas gakkana.
Hayqoy, muuzotethinne gafay izo gakkana; iza taman xu-
ugettana; izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino" gishin tani
siyadis.
9 Izira laymatishe ishalo duus deyida ha biitta kawoti
iza xuugetishin cuwattiza cuwa beyidi izi gish waassidi
yeekkana.
10 Izi waayezas babbida gish hahon eqqidi "Hanne gita
katamaye! Hanne mino katamaye Babiloonee! Ne pirday
mexi issi saate giddon yida gish nees Aayye ana! Aayye ana!"
gaana.
11 Hayssafe guye ista markaben caanetidaz shammiza asi
baynda gish biitta bolla diza zal7anchati izis yeekkananne
kayottana. *
12 Ista markaben caanettiday worqa, bira, al7o shuch inqu,
lee7e may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza may7o,
zo7o may7onne lo7o sawo sawiza mith ubba, dangarsa zaale,
al7o mithafe, xarqimalappe biratappenne woliwojofe oose-
tida miishi wurikka
13 qarafa, sawo, sawiza mithi, karbe, exane, woyne ca-
jje, wogara zayte, dhiille, giste, miiz, dorsata, parata, para-
gaareta, aylletanne hara asatakko.
14 Zal7anchati "Hanne neni amottida lo7o miishati wurikka
neeppe haakki bi gidida. Ne haaroykka ne geexeyka wurikka
dhayides. Hayssafe guye neni heytanta mulekka zaara dem-
maka!" gaana.
15 Heytanta wursi shami shamidi duretida. Zal7anchati izi
bolla gakkida waayezas babidi hahon eqqana, yeekkishenne
muuzotishe *
16 "Kase lee7e may7onne galal7o may7o qasseka zo7o
may7o may7izaaris, worqaninne boncho shuchchan, in-
qunka phoolida gita katamays aayye ana! Aayye ana!
17 Hessa mala haaroy issi saate garsan dhayides" gaana.
Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri mark-
abe giddon oththizayti wurikka abba giddon zal7anchati
wurikka haahon eqqana. *

---

* **18:6** Maza 137:8; Er 50:29 * **18:11** Hizi 27:31,36 * **18:15** Hizi 27:31,36
* **18:17** Isa 23:14; Hizi 27:26-30

18 Iza xuugetishin cuwattiza cuwa beyidi “Hanno ha gita
katamayo misatiza katamay haray awan daandee?” gishe
waassida. *
19 Ba hu7en gudulla qolidi yeekkishenne muuzotishe
“Abba bolla markabey dizayti wurikka izi miishen dureti-
dayti, hinna gita katamaya issi saate giddon mulera dhayda
gish izis Aayye-ana! Aayye-ana!” gi waassida. *
20 Salozo! Izi geedon ne ufayeta; Xoossi inte gish izi bolla
pirdida gish inte geeshshati, Hawaaretinne nabetikka ufayet-
tite. *
21 Hessafe guye issi mino kiitanchay wolqama woxa shuch
misatiza issi shuch denthidi “Gita katamaya Baabiloona hes-
sathoka wolqara sugetada kundana. Hayssafe guye mulekka
beettuku. *
22 Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne yeth
yexizayta yetha susul7e susul7iza asaynne dinke punnizayta
giiris nam7antho nenan siyettenna. Ay mala kushe hiillateth
oothiza era asi hayssafe guye nenan beetenna; woxa giiris
hayssafe guye nenan siyettenna. *
23 Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna. Addenne
maca mishira qaalay hayssafe guye nenan siyettenna. Ne
zal7anchati kase alamen erettidayta. Neni qas asa wursa
muurenon balethhadassa.
24 “Izi giddon nabeta sunthi, geeshshata sunthinne biitta
bolla asa kushen hayqqidayta ubbata sunthi beettides” gishe
duge abba giddo yeggides. *

19

1 Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala
giiris saloppe “Hale luuya! Atotethi, bonchoy, wolqaykka nu
Godassa. *
2 iza pirday tumanne adda; iza biitta ba laymatethan
tunisida wogga gita laymayo izi ba pirdan izo qaxaydes;
izo qaxaydi ba oosanchata suutha halo kessides” gishin ta
siyadis.
3 Qasseka “Hale luuya; izippe keziza cuway mernappe
merna gakkanaas pude cuwatishe de7ana” gishe waassida. *
4 Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga
bolla uttida Xoossas ba liiphe bolla kundidi “Amiin; Hale
luuya!” gishe izas goynnida.

---

* **18:18** Hizi 27:32 * **18:19** Hizi 27:30-34 * **18:20** Zaare 32:43; Er 51:48
* **18:21** Er 51:63-64; Hizi 26:21 * **18:22** Isa 24:8; Hizi 26:13 * **18:24** Er 51:49
* **19:1** *Hale luuya* Birishethhay Ibraaweeta qaalara “Xoossi galattetto” guussa.
* **19:3** Isa 34:10

Dorsaza sarge diggisa

5 Hessafe guye “Izas yayyiza iza oosanchati wurikka gu-
uthatinne gitati nu Goda galattite” giza qaalay algafe kezides.
*

6 Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris
misatiza giiris, wolqama daada giiris misatiza giiris “Hale
luuya! Wursi dandayiza Goday Kawotees! *
7 Dorsaza sarge gallassi gakkida gishshinne iza mishiraya
giigeta uttida gish haa yiite; ane ufayetoos! Ane ufayssan iza
bonchoos.
8 Iza xolqetiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis
imettides” gishin siyadis. He lee7e may7ozi geeshshata xil-
lotetha ooso.
9 Hessafe kiitanchazi tana “Gede dorsaza sarges xeeygeti-
dayti anjettidayta gaada xaafa” gides. Kaalethidikka “Hayssi
tumu Xoossa qaala” gides. *
10 Takka he kiitanchazas goynnanaas iza toho bolla ta
liiphen gufannadis-shin izi tana “Agga! Hessatho ooththo fa!
Takka nenara Yesus Kirstoosa markateth oykkida ishatara
issife ooththo zade; neni Xoossas goynna! Yesusa markay
tinbite Ayana” gides.

Booththa para togidade

11 Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis. Qasseka
booththa parakka beyadis. He paraza togidayssi ammaneti-
dadenne tumancha geetettizade. Izi qas tuman pirdessinne
olettes. *
12 Iza ayfeti tama laco misatetes. Iza hu7e bolla daro
zawudeti deettes. Izappe attin hara asi oonikka eronta sunthi
iza bolla xaafeti uttides. *
13 Izi qas suuthan maadhettida may7o may7ides. Iza sun-
thay qas “Xoossa qaala” geatetes.
14 Booththa parata togidi boothtinne geesh gidida lo7o
may7o may7ida salo olanchati iza kaallida.
15 Ayzaabeta izara qanxiza qara mashshay iza duunappe
kezees. Izi ista birata guufera haarana. Izi wursikka danday-
iza Xoossa mino hanqo qoncisiza woyne cajje yedhizason ista
yedhdhana. *
16 Iza may7o bollanne iza wodira bolla “Izi kawotas kawo,
godatas Goda” giza sunthi xaafeti uttides.
17 Hessafe guye qas awa arshe bolla eqqida issi kiitancha
beyadis. Izi qas salo bolla piradhiza kafotas “Wogga Xoossa
diggisa maanas haa yiite! Haa shiiqite!

---

* **19:5** Maza 115:13 * **19:6** Hizi 1:24; Maza 93:1; 97:1; 99:1 * **19:9** Mato 22:2-3 * **19:11** Hizi 1:1-3; Maza 96:13; Isa 11:4 * **19:12** Dane 10:6 * **19:15** Maza 2:9; Isa 63:3; Iyu 3:13; Ajju 14:20

18 Kawota asho, olanchata azazizayta asho, gooba olanchata asho, parata ashonne para togizayta asho, godata ashonne ista ashkarata asho, guutha naytanne cima asata asho gidida asa ubba asho haa yiidi miite!” gishe gita qaalan waassides
19 Hessathoka do7azinne biitta kawoti ista ola asikka booththa Para togidayssaranne iza ola asara olettanaas shiiqidayta beyadis.
20 Gido attin he do7azi oyketides. Kase izara daro malata ooththa wordo nabezikka izara oykettides. Izi qas he do7aza malatay ista bolla dizaytanne he do7aza misilezas goynnidaytanne gita malatata ooththa ooththa ista baleththa she gam7ides. Heyti nam7ati diine geetettiza taman exxiza tama abban hayqqonta paxa dishe yegetida. *
21 Hanko attidayti qas booththa para togidayssa duunappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri ista ashoza mi kallida.

20

Shi laytha kawoteth

1 Hessafe guye ciimma ollaza doyiza qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida kiitanchay saloppe duge wodhdhishin ta beyadis.
2 He daweza oykkidi shi layth qachides. Hessi dawezi Dabuloosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shooshaza. *
3 Shi layth gakkanaas izi dere asa baleththa ta mala he kiitanchazi daweza duge ciimma ollan yeggides; iza bolla gordidi matama woththa hides. Izi hessafe guutha wodes birshettanas bessees.
4 Hessafe guye tani algata beyadis. He algata bolla pirda pirdanas godatethi istas imettidayti uttidayta beyadis. Qasseka Yesusa gish isti markattida gishshinne Xoossa qaala gish ista qoodhey qanxetida asata shempoka beyadis. Heytanti do7azassinne iza misilezas goynnibeetenna. Iza malataka ba liiphe bolla gidin ba kushe bolla wothontayta. Isti hayqoppe dendida Kirstoosara issife shi layth kawotida. *
5 Hanko attida hayqethati qas he shi laythay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeetenna. Hessika hayqoppe koyro dentha.
6 Koyro denthan dizayti heyti anjetidaytanne geeshshata. Nam7antho hayqoy ista bolla wolqay deenna. Isti Xoossa Qeesetanne Kirstoosa Qeeseta gidana. Isti Kirstoosara shi layth kawotana.

---

* **19:20** Ajju 13:1-18 * **20:2** Medhe 3:1 * **20:4** Dane 7:9,22

Xala7e xooneteth

7 He shi laythay poletida mala Xala7ey ba qashetidasoppe
birshettana.
8 Alame bolla dizayti heytikka Googenne Magooge geetet-
tizayta baleththanasinne ista olas ekki baanas kezana; hey-
tanta qooday abba achchan diza ace mala. *
9 Isti kumeththa biitta bolla laalettidi geeshshati dizasoyo
dosettida katamayo giddoththida shin saloppe wodhdhida
tamay ista dippi histi xuugides.
10 Kase ista baleththida Dabuloosi he do7azinne wordo
nabezi dizasoy diinen exxiza tama abba giddon yegetida. Isti
heen qammanne gallas mernappe merna gakkanaas xuuget-
tana.
11 Hessafe guye issi gita booththa alganne he alga bolla
uttidayssa beyadis; biittaynne saloy iza sinthafe baqatida
shin isti biidi gelanasoy beettibenna. *
12 He algaza sinthan hayqqida cimatanne naatethata
beyadis. Maxaafatikka doyettida hara de7o maxaafayka
doyettides; hayqqidaytikka maxaafatan kase xaafeti diza ba
ooso ooso mala pirda ekkida.
13 Abbayka ba garsan diza hayqethata immides.
Hayqoynne Duufoy qas ba giddon dizayti kase hayqqidayta
immida. Issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides.
14 Hayqoynne Duufoy tama abba giddo yegetida. He tama
abbazi nam7antho hayqo.
15 Iza sunthi de7o maxaafan xaafetontadey wurikka tama
abban yegetides.

21

Ooratha salonne ooratha sa7a

1 Hessafe guye tani ooratha salonne ooratha sa7a beyadis.
Kase saloynne kase biittay aadhdhi bida. Hayssafe guye
abbayka deenna. *
2 Geeshsha katamaya ooratha Yerusalamey ba azinas gi-
igetida mishra mala lo7a giigettada salo Xoossa achchafe
wodhdhishin tani beyadis. *
3 Algazappe “Hekko Xoossa aqosoy asara dees. Izi istara
daana. Istika iza dereta gidana. Xoossi ba bonchon istara
issife gidana. Izi ista Xoos gidana. *

---

* **20:8** Hizi 38:2,9,15 * **20:11** Dane 7:9-10 * **21:1** Isa 65:17; 66:22; 2Phex 3:13
* **21:2** Isa 52:1; Ajju 3:12; Isa 61:10 * **21:3** Hizi 37:27; Lewe 26:11-12

4 Izi ista ayfeppe afunth wursi quccana. Kase wogay
aadhdhida gish hayqoy woykko muuzotethi woykko yee-
hoy woykko waayey hayssafe guye deenna” giza gita qaalay
kezishin tani siyadis. *
5 He alga bolla uttidaysika “Hekko tani wursaka oorathi
kessana!” gides. Qasseka tana “Hayssi qaalazi ammanettida
tumu gidida gish ne hayssa xaafa!” gides.
6 Hessafe guye taas “Polettides! Alfaynne Oomegay;
Koyroynne Wursethi tana; saamotidades tani de7o pulto
haaththe miishe qanxisonta izas coo mela immana. *
7 Xoonidadey hayssa laattana. Takka izaades Xoossa gi-
dana. Izikka taas naa gidana. *
8 Gido attin hanko baboti, istas ammanetontayti, tunati, asa
shempo wodhizayti, laymatizayti, bitizayti, eeqas goynniza-
yti, wordotizayti, heyta ubbata qaaday diinen exxiza tama
abba giddon gidana. Hessika nam7antho hayqo” gides.

Ooratha Yerusalame

9 Wursethan laapun boshati istan kumida laapun xuwata
oykkida laapun kiitanchatappe issoy taako yiidi tana “Haa
ya! Ta nena Dorsaza macheyo mishirayo bessana” gides.
10 Izi tana Ayanan issi gita dhoqa zuma bolla kessidi
geeshsha katamaya ooratha Yerusalamey Xoossa achchafe
saloppe wodhdhizaro bessides. *
11 Izakka Xoossa bonchon poo7isawus. Izi poo7oza
lo7etethay qas keehi bonchettiza shuchcha malanne birille
mala geeshshinne Iyasiphide geetettiza inqo mala.
12 Izis tammanne nam7u pengetara diza gita adussa ginbe
lashay dees. He tammanne nam7u pengetan tammanne
nam7u kiitanchati eqqidi naagetes. He pengeta bolla tam-
manne nam7u Isra7eele kochchata sunthi xaafeti uttides.
13 Arshey mokkiza baggara heedzdzu pengey dees. Pude
baggara heedzdzu pengey dees. Dugeha baggara heedzdzu
pengey dees. Arshey wulliza baggara heedzdzu pengey dees.
14 He katamay ginbe lashazas tammanne nam7u waanna
masarateti deettes. He masarateta bolla tammanne nam7u
he Dorsaza Hawaareta sunthi xaafeti uttides.
15 Hessa taas yootida kiitanchazas he katamayonne izi
pengeta qasseka he ginbe lashaza izara wadhiza worqa
zangey dees. *
16 He katamay adusatethinne aahotethi oyddu baggarakka
issi gina. He kiitanchaykka katamayo ba izara wadhdhiza
wadha zangezara wadhdhin adusatethay tammanne nam7u

* **21:4** Isa 25:8; 35:10; 65:19 * **21:6** Isa 55:1 * **21:7** 2Same 7:14; Maza 89:26-27
* **21:10** Hizi 40:1-2 * **21:15** Hizi 40:3

shi kilometire mala gidides. Izi dhoqatethinne aahotethika
izi adusatetha gina gidides.
17 Kiitanchazi ginbeza wadhdhides. He kiitanchazi izara
wadhdhiza miishazi erettida wadha miishazi xeetanne oy-
ddu tammanne oyddu metre mala gidides.
18 He ginbezi ginbettiday Iyasiphide geetettiza
shuchchana. He katamayakka mastoote mala geeya uttida
geeshsha worqafe oosetadus. *
19 He katamayssi gido masarate shuchchay dumma
dumma al7o shuchchan lo7i giigides. Koyro masaratezi
Iyasiphide, nam7anthozi Simpere, heedzdzanthozi
Kelqedoone, oydanthozi Margide,
20 ichashanthoy Sardonkise, usuppunthoy Sardiyoone, laa-
punthoy Kirstoloobe, ospunthoy Birille, uddufunthoy Top-
haziyoone [Wurawure], tammanthoy Kirisphiraasise, tam-
manne issinthoy Yaakinte, tammanne nam7anthoy Ametisx-
inoose geetettiza shuchchatappe.
21 He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u
inqota. Pengeti wurikka issoy issoy issi inqofe oosettida
he katamay giddo ogey mastoote mala haa zaari bessiza
muuruta worqafe oosettides.
22 Wursi dandayiza Goda Xoossinne Dorsazi izis Xoossa
Keeththe gidida gish he katamay giddon hara Xoossa Keeth
beyabekke.
23 Xoossa bonchoy izis poo7iza gishshinne Dorsazi izi
poo7o gidida gish he katamays awa arshey woykko aginay
poo7isanas koshshenna. *
24 Dereti izi poo7ozan simerettana. Biitta kawoti wurikka
ba boncho izis ehana.
25 He Katamayn qamay baynda gish izi pengeti ay wodekka
gordettettenna.
26 Hara kawota gitatethinne bonchoy izis yaana.
27 Harassiza miishi mulekka gede izin gelenna. Tunateth
oththizaytinne wordo haasayizayti mulekka hee izikko
geletenna. He izin gelanayta sunthi kase he dorsaza de7o
maxaafan xaafetidayta xalala. *

22

1 Hessafe guye he kiitanchazi Xoossa algafenne Dorsaza
algafe keziza mastoote mala xillo qiizhi gidada de7o haaththa
shaafa tana bessides.

---

* **21:18** Isa 54:11-12 * **21:23** Isa 60:19-20 * **21:27** Isa 52:1; Hizi 44:9

2 He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan
shaakki yeggidi aadhdhi bees. He shaafazas hadirsa bag-
garanne ushacha baggara aginan aginan pacey baynda
laythan tammanne nam7u agina kumeth ayfiza de7o mithi
dees. He mitha haythay dere pathees.
3 Hessafe guye qangeth mulekka deenna. Xoossa algaynne
Dorsaa algay he katamayn daana. Iza oosanchati izas goyn-
nana.
4 Isti iza ayfeso beyana. Iza sunthi ista liiphe bolla daana.
5 Hessafe guye qamay deenna. Goda Xoossi istas
poo7iza gish tama poo7oy woykko awa arshe poo7oy istas
koshshenna. Isti mernappe mernaas kawotana.

Yesusas nam7antho yuus

6 Hessafe guye kiitanchazi taas “Hayti qaalati ammanet-
tidaytanne tumata. Nabeta haasayssiza Goda Xoossi mata
wode hananayssa ba oosanchatas qoncisanas ba kiitanchaza
kiittides” gides.
7 Yesusikka “Hekko ta eeson yaana; hayssa maxaafaza
tinbite qaala naagizadey izi anjettidade” gides.
8 Hayta ha yo7ota siyidaynne beyiday tana Yohannisa.
Tani hayta ha yo7ota siyida wodenne beyida wode hayta
ha yo7ota tana bessida kiitanchaza sinthan izas goynnanas
hokkada iza toho bolla kundadis.
9 He kiitanchazi qasse “Haysso agga! Hayssatho ooththo fa!
Takka nenara ne ishataranne nabetara qasseka hayssa max-
aafaza qaala poliza asatara ooththo izade. Neni Xoossas xalala
goynna” gides.
10 Qasseka “Wodey matida gish neni hayssa maxaafazan
xaafettida tinbite qaala maatamen gordofa.
11 Hayssafe guye makalzay gujji makalo, tunaykka tuno,
xilloykka xilli kaallo, geeshshayka geeyo” gides
12 “Hekko! Ta eeson yaana! Issades issades iza ooso mala ta
izas izas immana waaga tani ta kushen oykka uttadis.
13 Alfaynne Oomegay, Sinthinne Guyey, Koyroynne
Wursethtthi tana” gides.
14 He de7o mitha ayfe maanassinne he katamayo izi
pengera gelanaas bessizayti ba may7o meecidayti anjetti-
dayta.
15 Kana mala coo hothu hothizayti bita bitizayti, laymati-
zayti, shempo wodhizayti, eeqas goynnizayti, wordo siiqiza-
ytinne wordo ooththo izayti wurikka he katamayppe karen
attana.
16 “Tani Yesusi hayssa intes markattana mala ta kiitanchaza
Woosa Keeththo thatas yeddadis. Taas yeletetha zarkeynne qom-
moy Kase Dawutekko. Tani poo7isiza wonta xoolinte.”

17 Xillo Ayanaynne iza mishiraya “Haaya!” geetes. Hessa siyizadeykka “Ne haaya!” go. Saamotidadeykka haayo, koydadey de7o haaththe aykko waagakka qanxonta coo mela uyo.
18 Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala siyizayti naagettana mala yootays. Oonikka hayssa ha qaala bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan xaafetida boshata Xoossi iza bolla gujjana.
19 Oonikka hayssa tinbite maxaafan xaafetida qaalatappe issinoka paccisikko hayssa ha maxaafazan yootetida de7o mitha ayfeppenne geeshsha katamayppe Xoossi iza gishaza paccisana.
20 Haytanta ta markattizayssi “Tani addafe eeson yaana!” gees. Amiin! Goda Yesusa haaya.
21 Goda Yesusa kiyatethi intenara ubbatra gido. Amiin! *

* **22:21** *ubbatara* Issi issi Geeshsha Maxaafati “wurisotara” gishin harayti qasse “Xoossa deretara” geetes. Qasseka “Xoossa dere ubbatara” gizaytikka deettes.